

# III CONGRESO NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS

Murcia, 29, 30 de noviembre  
y 1 de diciembre de 2006



# ACTAS

**Comités**

**Presentaciones**

**Conferencia inaugural**

**Índice general**

- La biblioteca pública, ámbito de aprendizaje
- La biblioteca pública, nuevos espacios, servicios emergentes
- La biblioteca pública y el entorno digital

**Pósteres**

**Relación de autores**

**Conclusiones**

Catálogo general de publicaciones oficiales

<http://publicaciones.administracion.es>

<http://www.mcu.es>



MINISTERIO DE CULTURA

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General

de Publicaciones, Información y Documentación

© De los textos sus autores

NIPO: 551-06-097-8

Depósito legal: BI-3181-06

Diseño e impresión: Composiciones RALI, S.A.



MINISTERIO  
DE CULTURA

**Carmen Calvo Poyato**  
Ministra de Cultura

**Antonio Hidalgo López**  
Subsecretario de Cultura

**Rogelio Blanco Martínez**  
Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas

# Comité de honor

S.M. El Rey

Presidente

Sra. D<sup>a</sup> Carmen Calvo Poyato MINISTRA DE CULTURA

Sr. D Rogelio Blanco Martínez DIRECTOR GENERAL DEL LIBRO, ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

Sra. D<sup>a</sup> Rosa Regás DIRECTORA GENERAL DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

Excma. Sra. D<sup>a</sup> Miren Karmele Azkarate Villar CONSEJERA DE CULTURA. GOBIERNO VASCO

Honorable. Sr. D. Ferrán Mascarell i Canalda CONSEJERO DE CULTURA. GENERALIDAD DE CATALUÑA

Excma. Sra. D<sup>a</sup> Ánxela Bugallo Rodríguez CONSEJERA DE CULTURA Y DEPORTES. JUNTA DE GALICIA

Excma. Sra. D<sup>a</sup> Rosario Torres Ruiz CONSEJERA DE CULTURA. JUNTA DE ANDALUCÍA

Excma. Sra. D<sup>a</sup> Ana Rosa Migoya Diego CONSEJERA DE CULTURA, COMUNICACIÓN, SOCIAL Y TURISMO. GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Excmo. Sr. D. Javier López Marcano CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTE. GOBIERNO DE CANTABRIA

Excmo. Sr. D. Luis Ángel Alegre Galilea CONSEJERO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTES. GOBIERNO DE LA RIOJA

Excmo. Sr. D. Juan Ramón Medina Precioso CONSEJERO DE EDUCACIÓN Y CULTURA. REGIÓN DE MURCIA

Honorable. Sr. D. Alejandro Font de Mora Turón CONSEJERO DE CULTURA, EDUCACIÓN Y DEPORTE. GENERALIDAD VALENCIANA

Excma. Sra. D<sup>a</sup> Eva Almunia Badía CONSEJERA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE. GOBIERNO DE ARAGÓN

Excma. Sra. D<sup>a</sup> María Nieves Calvo Alonso-Cortés CONSEJERA DE CULTURA. JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA

Excmo. Sr. D. Isaac Cristóbal Godoy Delgado CONSEJERO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTES. GOBIERNO DE CANARIAS

Ilmo. Sr. D. Juan Ramón Corpas Mauleón CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO. INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA. GOBIERNO DE NAVARRA

Excmo. Sr. D. Francisco Muñoz Ramírez CONSEJERO DE CULTURA. JUNTA DE EXTREMADURA

Honorable. Sr. D. Francisco Jesús Fiol Amengual CONSEJERO DE EDUCACIÓN Y CULTURA. GOBIERNO DE LAS ILLES BALEARS

Excmo. Sr. D. Santiago Fisas Aixelà CONSEJERO DE CULTURA Y DEPORTES. COMUNIDAD DE MADRID

Excma. Sra. D<sup>a</sup> Silvia Clemente Municio CONSEJERA DE CULTURA Y TURISMO. JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

Excma. Sra. D<sup>a</sup> Isabel Deu del Olmo CONSEJERA DE EDUCACIÓN Y CULTURA. CIUDAD AUTÓNOMA DE CEUTA

Excma. Sra. D<sup>a</sup> Simi Chocrón Chocrón CONSEJERA DE CULTURA Y FESTEJOS Y TURISMO. CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA

D. Heliodoro Gallego Cuesta PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE MUNICIPIOS Y PROVINCIAS (FEMP)

D. Fernando Valverde González PRESIDENTE DE LA CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE GREMIOS Y ASOCIACIÓN DE LIBREROS (CEGAL)

D. Emiliano Martínez Rodríguez PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN GREMIOS DE EDITORES DE ESPAÑA

# Comité organizador

## PRESIDENTA

Ilma. Sra. D<sup>a</sup> María Antonia Carrato Mena

SUBDIRECTORA GENERAL DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA. MINISTERIO DE CULTURA

## VICEPRESIDENTA

D<sup>a</sup> María Luisa Martínez-Conde Gómez

CONSEJERA TÉCNICA DE LA SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA

## SECRETARIA

D<sup>a</sup> Concha Vilariño Periañez

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA

## EQUIPO DE APOYO

D<sup>a</sup> María Fernández de Mesa Rueda SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA

D<sup>a</sup> Concha García Ibáñez SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA

D<sup>a</sup> Susana Alegre Landáburu SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA

VOCALES

**Ilmo. Sr. D. Fernando Armario Sánchez** DIRECTOR GENERAL DE ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS. REGIÓN DE MURCIA

**Ilma. Sra. D<sup>a</sup> Ana Julia Salvador Esteban** DIRECTORA GENERAL DEL LIBRO, ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS. JUNTA DE  
COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA

**Ilmo. Sr. D. Gabriel Planella i Domènech** SUBDIRECTOR GENERAL DEL ÁREA DE BIBLIOTECAS. GENERALIDAD DE  
CATALUÑA

**Ilma. Sra. D<sup>a</sup> María Jáudenes Casaubón** SUBDIRECTORA GENERAL DE BIBLIOTECAS. COMUNIDAD DE MADRID

**D. Rafael Coloma Ruiz** JEFE DEL ÁREA DE COORDINACIÓN DEL LIBRO Y BIBLIOTECAS. GENERALIDAD VALENCIANA

**D<sup>a</sup> Francisca Pulgar Vernalte** JEFA DE SERVICIO DE BIBLIOTECAS. GOBIERNO VASCO

**D<sup>a</sup> Isabel Ortega Vaquero** JEFA DE SERVICIO DEL LIBRO, BIBLIOTECAS Y CENTROS DE DOCUMENTACIÓN.  
JUNTA DE ANDALUCÍA

**D<sup>a</sup> Carmen Quintanal Cayón** JEFA DE SERVICIO DE CENTROS CULTURALES. GOBIERNO DE CANTABRIA

**D<sup>a</sup> Carmen Lozano Floristán** JEFA DE SERVICIO DEL LIBRO Y LAS BIBLIOTECAS. GOBIERNO DE ARAGÓN

**D. Javier Itúrbide Díaz** DIRECTOR DEL SERVICIO DE BIBLIOTECAS. GOBIERNO DE NAVARRA

**D<sup>a</sup> Rosario Serral Montore** TÉCNICA DE APOYO A LA COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA. GOBIERNO DE CANARIAS

**D<sup>a</sup> Milagros García Rodríguez** DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA DE ASTURIAS

**D<sup>a</sup> Dolores Ramírez Domínguez** DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA DE LA RIOJA / BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO EN  
LOGROÑO

**D. Justo Vila Izquierdo** DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA DE EXTREMADURA

**D<sup>a</sup> María de Lluch Alemany Mir** DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO EN PALMA DE MALLORCA

**D<sup>a</sup> Ana M<sup>a</sup> Lería Ayora** DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE CEUTA

**D. Carlos Arias Iglesias** JEFE DE SECCIÓN DEL LIBRO. JUNTA DE GALICIA

**D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Luisa López Díaz** JEFA DE SECCIÓN DE COOPERACIÓN BIBLIOTECARIA. JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

**D. José María Velázquez Andrés** DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTE (FEMP)

**D. Antonio Basanta Reyes** DIRECTOR GENERAL DE LA FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ

**D<sup>a</sup> Nadja Gmelch** FUNDACIÓN BERTELSMANN

**D. Pedro Hípola Ruiz** TESORERO DE LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE SOCIEDADES DE ARCHIVÍSTICA, BIBLIOTECONOMÍA Y  
DOCUMENTACIÓN (FESABID)

**D<sup>a</sup> Julia María Rodríguez Barredo** PRESIDENTA DE LA CONFEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE ARCHIVEROS,  
BIBLIOTECARIOS, MUSEÓLOGOS Y DOCUMENTALISTAS (ANABAD) MADRID

**D<sup>a</sup> Pilar Gallego Cuadrado** VOCAL DE BIBLIOTECAS DE LA CONFEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE ARCHIVEROS,  
BIBLIOTECARIOS, MUSEÓLOGOS Y DOCUMENTALISTAS (ANABAD) MADRID

**D<sup>a</sup> Paloma Portela Peña** PRESIDENTA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN CIENTÍFICA (SEDIC)

# Comité científico

## PRESIDENTA

D<sup>a</sup> María Luisa Martínez-Conde Gómez CONSEJERA TÉCNICA. SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN  
BIBLIOTECARIA

## SECRETARIAS

D<sup>a</sup> Susana Alegre Landáburu SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA

D<sup>a</sup> Concha Vilariño Periañez SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA

## VOCALES

D. Jesús Arana Palacios BIBLIOTECA PÚBLICA DE BARAÑAIN (NAVARRA)

D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Teresa Castañeda Bracho DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "PEDRO GUTIÉRREZ" DE CALAHORRA  
(LA RIOJA)

D<sup>a</sup> Luz Corral Uzal BIBLIOTECA CENTRAL RIALEDA DE OLEIROS (GALICIA)

D<sup>a</sup> Juana Escudero Méndez DIRECTORA DEL ÁREA DE CULTURA DE LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE MUNICIPIOS Y  
PROVINCIAS (FEMP)

D. Antonio Ferrer Fabre DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL (ILLES BALEARS)

D<sup>a</sup> Pepa Forn Carrio DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DE SANT CUGAT DEL VALLÉS (CATALUÑA)

D<sup>a</sup> Rosario Fraile Gayarre DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO EN HUESCA (ARAGÓN)

D<sup>a</sup> Sara Gago Pascual DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE ERMUA (PAÍS VASCO)

D<sup>a</sup> Noemí Galán Serrano INSPECTORA DE BIBLIOTECAS. DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO Y BIBLIOTECAS (VALENCIA)

D. José María Gutiérrez Rodríguez DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA CENTRAL DE CANTABRIA

D. José M<sup>a</sup> Izquierdo Bertiz DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO EN PALENCIA (CASTILLA Y LEÓN)

D<sup>a</sup> Teresa Mancera Andrino BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL DE MASPALOMAS (CANARIAS)

D<sup>a</sup> Dolores Marín Jiménez DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL (ALBACETE)

D<sup>a</sup> María José Mercader Blanco JEFA DE BIBLIOTECAS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE CARTAGENA (MURCIA)

D. José Antonio Merlo Vega FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ

D. Pablo Parra Valero DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE MORATA DE TAJUÑA (MADRID)

D. Fernando Platero Ferrando DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DE CORIA DEL RÍO (ANDALUCÍA)

D<sup>a</sup> Ana Rodríguez Navarro DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO EN GIJÓN (ASTURIAS)

D. Aurelio Sánchez Manzano DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO EN MÉRIDA

D<sup>a</sup> Michaela Hertel DIRECTORA DE LA FUNDACIÓN BERTELSMANN

# Comité local

## PRESIDENTE

Fernando Armario Sánchez DIRECTOR GENERAL DE ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

## SECRETARIA

Caridad Montero Díaz COORDINADORA DE LA RED REGIONAL

## VOCALES

José Pablo Gallo León DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA REGIONAL DE MURCIA

Pedro Quílez Simón RESPONSABLE DE ACTIVIDADES CULTURALES DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

Pedro Antonio Jiménez RESPONSABLE DE LA RED DE MURCIA

Cayetano Tornel Cobacho JEFE DE SERVICIO DE ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS DE CARTAGENA

Luisa M<sup>a</sup> García Peñas RESPONSABLE DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DE LORCA

Alicia Gómez Muñoz REPRESENTANTE DE LA FEDERACIÓN DE MUNICIPIOS DE LA REGIÓN DE MURCIA

Javier García Gómez REPRESENTANTE DE ANABAD MURCIA

Vivina Asensi Artiga DIRECTORA DEL DEPARTAMENTO DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

Lourdes Cobacho Gómez DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA

M<sup>a</sup> Ángeles García del Toro DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE CARTAGENA

M<sup>a</sup> Dolores Ríos Almazán DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA SAN ANTONIO DE MURCIA



# Presentación

Carmen Calvo Poyato

Ministra de Cultura

Constituye para mí una gran satisfacción prologar estas Actas del III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas que ponen de manifiesto la vitalidad de un sector particularmente vivo, de un servicio público que según se aprecia en datos estadísticos es el más demandado por los ciudadanos y permanentemente reinventándose a sí mismo como demuestran las interesantes ponencias y comunicaciones que se recogen en este volumen.

La celebración de este III Congreso responde a la política cultural del Ministerio y, en concreto, a sus actuaciones en el campo de las bibliotecas. El Ministerio de Cultura continúa con su política de dinamización e impulso de este sector y, con la publicación de la nueva Ley de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas pretende proporcionar un marco legal que, con desarrollos reglamentarios sucesivos, sea de aplicación para las bibliotecas de titularidad estatal y además establezca las bases de la cooperación entre las tres administraciones, la General del Estado, la Autonómica y la Local, con el fin de fortalecer el Sistema Español de Bibliotecas y el de conseguir una colaboración plena entre todo tipo de bibliotecas, redes y sistemas, tanto del sector público como del privado.

Creemos que el Plan Extraordinario de Dotación Bibliográfica puesto en marcha por el Ministerio de Cultura, dentro de su política de cooperación con las Comunidades Autónomas, permitirá renovar de forma considerable las colecciones bibliográficas de tal manera que presenten un verdadero valor de respuesta a las demandas de información y conocimiento del lector, del ciudadano.

En lo que se refiere a otros aspectos de cooperación, el Ministerio de Cultura ha dado este año dos importantes pasos adelante con la creación del Directorio y recolector de recursos digitales que permitirá sin duda poner a disposición del ciudadano, a través de internet, una considerable cantidad de registros bibliográficos así como coordinar la cooperación en el desarrollo de las distintas colecciones digitales que se llevan a cabo en España.

Otro proyecto muy importante, que tuve la satisfacción de presentar personalmente, fue el de la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica que es una muestra más de la cooperación entre el Ministerio de Cultura y las Comunidades Autónomas y que permite la consulta de tres millones y medio de páginas de todo tipo de prensa, desde la más antigua a la prensa clandestina, contribuyendo de esta manera a la preservación de la memoria histórica.

Nuestras aplicaciones crecientemente multilingües son reflejo de la España plural y cumplen todos los requisitos para integrarse en la Biblioteca Europea.

También este año hemos iniciado, y presentaremos próximamente, la Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico digitalizando, con la máxima calidad posible y la normativa internacional vigente, nuestras colecciones patrimoniales más ricas siempre en colaboración con las Comunidades Autónomas. Confiamos en poner a disposición de los ciudadanos esta nueva biblioteca virtual con más de trescientas mil páginas digitalizadas en color real.

Por otra parte, continúa ampliándose la ayuda del Ministerio de Cultura a todo tipo de bibliotecas públicas para facilitar la disponibilidad de sus servicios en la red. Son más de 200 las bibliotecas públicas que utilizan esta facilidad y se espera que de forma sucesiva se vaya a abrir a un número creciente de centros, lo que permitirá que los servicios bibliotecarios sean accesibles a un número creciente de ciudadanos.

Con este amplio conjunto de iniciativas que acabo de enumerar, el Sistema Español de Bibliotecas da un paso adelante para acercarse cada vez más a los estándares internacionales requeridos por los organismos internacionales y recomendados por la UNESCO. Es muy importante destacar que dentro de la cooperación internacional el Ministerio de Cultura se suma a las iniciativas promovidas directamente, entre otros, por el Presidente del Gobierno español en carta dirigida al Presidente de la Comisión Europea para la creación de la biblioteca digital europea. Esta será precisamente una de las líneas esenciales de progreso en el próximo Plan Marco de la Unión Europea y confiamos en que permitirá contribuir, dentro de las actividades que le son propias al Ministerio de Cultura, a disminuir y eliminar la brecha digital, logrando así que toda la información del sistema digital de bibliotecas sea accesible para todos los ciudadanos desde cualquier lugar y en cualquier momento. Al mismo tiempo se preserva el patrimonio cultural español en pie de igualdad con el resto del patrimonio cultural europeo del que es parte fundamental y constituyente y sin el cual no sería posible explicar la cultura de los pueblos que conforman la Unión y sobre los que se asienta nuestra común identidad.

# Presentación

Rogelio Blanco Martínez

Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas

El III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas que lleva por título *La biblioteca pública, espacio ciudadano*, se articula en torno a tres temas de enorme trascendencia en el ámbito bibliotecario del siglo XXI: *la biblioteca pública, ámbito de aprendizaje; la biblioteca pública: nuevos espacios, servicios emergentes; la biblioteca pública y el entorno digital*.

La biblioteca pública como espacio dónde se recibe al usuario debe ser un lugar versátil que se adecue a los nuevos tiempos ofreciendo servicios que permitan estar a la altura de los requerimientos de los ciudadanos. La colección sigue siendo el corazón de la biblioteca y el usuario su razón de ser, sólo que en este nuevo siglo la colección ha sufrido transformaciones mutándose en un concepto más amplio que se basa en la disposición por parte del usuario de documentos que no siempre son físicos. Lo importante sigue siendo la biblioteca como servicio público de acceso a la información y esta información puede llegarnos bajo múltiples formas. Los bibliotecarios continúan siendo los intermediarios que procesan esa información haciéndola llegar a los usuarios que la soliciten e incluso intentando adelantarse a sus demandas. En este sentido se está realizando un gran esfuerzo económico por parte de todas las administraciones para mejorar las colecciones de nuestras bibliotecas y alcanzar los índices recomendados por la UNESCO y la IFLA.

Los servicios de la biblioteca deben ir encaminados también a desarrollar destrezas en el uso de las tecnologías de la información, para lograr este objetivo es fundamental que todos los bibliotecarios reciban una formación permanente que permita llevar a cabo de la manera más eficaz esta tarea.

Formar a los usuarios en el uso de las tecnologías de la información y ayudarles a transformar la información en conocimiento es un reto que vienen asumiendo las bibliotecas desde su origen y en la actualidad esta función cobra una especial relevancia ya que entendemos que la biblioteca debe ser un servicio para crear ciudadanía y convertirse en baluarte de la sociedad democrática, donde se refleje la pluralidad cultural.

El impacto de las tecnologías de la información afecta a los procesos de selección, adquisición, catalogación, difusión y preservación de las colecciones que mantienen las bibliotecas y que constituyen una parte importante de la memoria colectiva de la sociedad. Esta nueva era ha transformado entre otros aspectos el alcance de las actividades de las bibliotecas ya que afecta al espacio global y traspasa fronteras, de ahí que sea crucial la cooperación que propicia este nuevo entorno y que nos permitirá participar en proyectos europeos fundamentales para la preservación de nuestro patrimonio cultural como la Biblioteca Digital Europea.

Hay otros temas de especial interés que se abordan en las mesas redondas: los *planes de lectura* nacionales y regionales, tanto de nuestro país como de otros países con reconocida experiencia en este campo; los *perfiles profesionales* que definen las tareas de los bibliotecarios de la sociedad del conocimiento; la *arquitectura* de las bibliotecas para analizar los modernos espacios que se están diseñando en la actualidad para dar respuesta a la nueva realidad bibliotecaria y la *alfabetización in-*

*formacional* que se centra en mostrar el destacado papel de las bibliotecas como agentes sociales que enseñan a aprender.

Desde la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, esperamos y deseamos que este Congreso sea punto de partida de nuevos proyectos e iniciativas que permitan potenciar el valor de la biblioteca pública, diseñar servicios que se adapten a la constante evolución en que se encuentra inmersa y hacerla más visible en una sociedad cada vez más rica y plural, con capacidad para atender las necesidades de libre acceso a la información para los ciudadanos de hoy y del futuro y para constituirse en centros que promuevan la creación de nuevo conocimiento.

# Índice general

CONFERENCIA INAUGURAL

De Alejandría a la biblioteca virtual FRANCISCO JARAUTA

## **La biblioteca pública, ámbito de aprendizaje**

PONENCIA

La construcción de comunidades con mayores capacidades de alfabetización y aprendizaje: el papel de la biblioteca pública BARBARA CLUBB

### COMUNICACIONES

Bibliotecas públicas: escenarios para el aprendizaje M<sup>ª</sup> FELICIDAD CAMPAL GARCÍA

La Lectura Fácil en las Bibliotecas Públicas IMMA CASALS TORRES

El Projecte Biblioteca Escola (PBE). El proyecto de formación de usuarios de la Biblioteca Manuel de Pedrolo de Sant Pere de Ribes NÚRIA DEL CAMPO BALADA, ESTER CALLAO MESTRE

De puertas adentro: la biblioteca como oasis M. RAMONA DOMÍNGUEZ SANJURJO

La biblioteca de Ermua, antena ciudadana JOSÉ MIGUEL FERNÁNDEZ

Bibliotecari@s por un día. Formación de usuarios y animación a la lectura JESÚS FERNÁNDEZ ÁLVAREZ

PuLLS: biblioteca y aprendizaje CRISTINA GALÍ, NÚRIA PI, LOLA VIME

Las bibliotecas públicas y la alfabetización informacional: reflexiones y experiencias en la Biblioteca de Castilla-La Mancha EVA GARCÍA MARTÍNEZ, JOAQUIN SELGAS GUTIÉRREZ

Las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid: un espacio intercultural CARLOS GARCÍA-ROMERAL PÉREZ, ANA CLARA GARCÍA NÚÑEZ, INMACULADA RAMÓN JIMÉNEZ

Lectura e igualdad, lectura y equidad. Fomentando la igualdad a través de la lectura en la Biblioteca Municipal de Ermua ISABEL GONZÁLEZ RODRÍGUEZ

Programas de talleres literarios y de escritura creativa en bibliotecas públicas CARLOS LAPEÑA MORÓN

Libros en otros idiomas: una demanda, una respuesta MARÍA DEL CARMEN MARTÍN LARA

Bibliotecas por la Convivencia: un proyecto bibliotecario cooperativo en la Comunidad de Madrid

ALFONSO MARTÍN LÓPEZ, PILAR CÁMARA REY, PURIFICACIÓN FLORES, ROSA MORA MARÍN, SAGRARIO FERNÁNDEZ CEDENA,

MARIAM ALI GAGO, JAVIER HERRÁEZ SANZ

Proyecto *Cel.Obert*: una intervención educativa para la Biblioteca Bon Pastor MÓNICA MEDINA BLANES,  
MAR RÍOS GARCÍA

El fondo local de la Biblioteca Regional de Murcia como fuente de consulta para la investigación y el aprendizaje de la cultura murciana JOSEFINA MELGAREJO GALERA

Los valores en la biblioteca: la experiencia de un club juvenil NEUS MONTSERRAT VINTRÓ, ALBERT PÉREZ BARÓ

La experiencia ALFIN de la biblioteca pública de Tarragona (1999-2006) DOLORS SAUMELL CALAF

### MESAS REDONDAS

#### Alfabetización informacional

Moderador CRISTÓBAL PASADAS UREÑA

Ponentes MIGUEL ÁNGEL MARZAL, GABRIELA SONNTAG, BARBARA STRIPLING

#### Bibliotecas públicas y promoción de la lectura

Moderador JOSÉ ANTONIO MERLO

Ponentes CARMEN CARRAMIÑANA LA VEGA, YOLANDA NIETO HERNÁNDEZ, JULIA STRONG

### **La biblioteca pública, nuevos espacios, servicios emergentes**

POENCIA

El sistema bibliotecario de Singapur TAY AI CHENG

### COMUNICACIONES

*CUBIT*, algo más que un cubo, algo más que una biblioteca M<sup>a</sup> CRUZ ACÍN

Nuevos espacios para nuevos aprendizajes en la Biblioteca Forum Metropolitano de A Coruña MERCEDES CERDEIRAS URÍA, MERCEDES CONCHADO ARADAS

Cuando la biblioteca enamora: nuevas fórmulas y nuevos espacios para compartir la lectura FLORENCIA CORRIONERO SALINERO

La biblioteca pública como lugar de reforzamiento de la autoestima de los miembros de su comunidad ANTONIO DÍAZ GRAU

Nuevos servicios de extensión bibliotecaria en la Comunidad de Madrid: el Bibliometro PILAR DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ, CARMEN M<sup>a</sup> VIGATA MANUEL DE VILLENA

Los tebeos no son cosa de niños: los cómics en la Biblioteca Regional de Murcia

VICENTE FUNES HERNÁNDEZ, ANTONIA DOLORES HERMOSILLA MORENO

El proyecto arquitectónico de la Biblioteca y Filmoteca de Navarra. Infraestructura básica del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra

JAVIER ITÚRBIDE DÍAZ, JUAN FRANCISCO ELIZARI HUARTE

La planificación de edificios bibliotecarios: análisis de los estándares relativos al espacio en España

SUSANA MENÉNDEZ SEOANE

El Biblio@cceso: un nuevo punto de servicio bibliotecario

ASSUMPCIÓ VILADRICH

ESTER OMELLA, NÚRIA VENTURA, M.

La implantación del Sistema de Gestión de Calidad en el Servicio de Bibliotecas de A Coruña

ELENA RODRÍGUEZ PARÍS

Las publicaciones menores en la Biblioteca Municipal de Estudios Locales de A Coruña. el caso de las postales anunciadoras como fuente de información local

VILLANUEVA POUSA

CARMEN ROMERO RIVERA. VICTORIA

El servicio de bibliobús en la Comunidad Autónoma de Murcia: situación actual y expectativas de futuro

DIEGO SANMARTÍN MARTÍNEZ

Cuando la diversidad sexual entra en la biblioteca: algunos criterios para la selección de documentación LGTB

CENCERRADO

VICKY TRIGUERO, GUSTAVO VILLAZÁN, TATIANA RUBIO, FERRÁN BURGUILLOS, LUIS MIGUEL

## MESA REDONDA

### Arquitectura de bibliotecas

Moderador JOAQUÍN SELGAS

Ponentes CHRISTOPH KAPPELLER, SANTI ROMERO, CHRISTIAN SCHMITZ

## La biblioteca pública, y el entorno digital

PONENCIA

La biblioteca pública del siglo XXI

CHRIS BATT

## COMUNICACIONES

Vivències, la Barcelona que vaig viure: 1931-1945. Vivències, la Barcelona que viví: 1931-1945.

Un proyecto de digitalización de la memoria histórica desde las bibliotecas públicas

ARRANZ MARTÍN

JUAN JOSÉ

La base de datos FIRM (Fuentes generales de Información sobre la Región de Murcia) como repositorio y herramienta de conocimiento y estudio de la identidad regional

GARCÍA, VICTORIA MARTÍNEZ NAVARRO, ÁNGEL PEÑALVER MARTÍNEZ

M<sup>a</sup> DOLORES AYUSO

Internet, un aliado para el fomento de la lectura: la experiencia de *Un viatge ple de veus* JUANA CASAS POVES, MARIA DE VALLIBANA SERRANO

Posicionamiento y visibilidad web de las bibliotecas públicas españolas: situación actual y estrategias de desarrollo FCO. JAVIER GARCÍA GÓMEZ

¿Bibliotecarios respondiendo a bibliotecarios?: las consultas y fuentes de información sobre bibliotecas y documentación en *pregunte, las bibliotecas responden* ANTONIA DOLORES HERMOSILLA MORENO, ÁNGEL PEÑALVER MARTÍNEZ

La biblioteca pública, un usuario más de la web 2.0 FERNANDO JUÁREZ URQUIJO

Bibliotecas blogueras: construyendo espacios de diálogo, creación y aprendizaje MARÍA ANTONIA MORENO MULAS

Proceso de implementación de un nuevo software de gestión para las bibliotecas públicas de Catalunya GLÒRIA PÉREZ-SALMERÓN, MERCÈ PALOMERA I COSTA, MOISÉS LILLO TUXUERA

Administración en línea: el Sistema de Adquisición Bibliotecaria GLÒRIA PÉREZ-SALMERÓN, EVA RIVERA DÍAZ

Acercando la información a la ciudadanía: la red en línea del Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi FRANCISCA PULGAR VERNALTE, SONIA MARCOS MACIÁ

## MESA REDONDA

### Perfiles profesionales

Moderador MIGUEL A. ESTEBAN NAVARRO

Ponentes ANNE LE LAY, CARLOS M. TEJADA ARTIGAS, CRISTÓBAL URBANO SALIDO

### Pósteres

### Índice de autores



# De Alejandría a la biblioteca virtual

Francisco Jarauta

## I

Primero fue el rumor de la escritura. Borges recuerda el tembloroso movimiento de aquellas manos que trazaron los primeros alfabetos. A su ritmo, el mundo comenzó a cubrirse de signos, cifras, nombres que marcaban el extraño umbral de las cosas. Una aventura que ha obsesionado a la historia humana, atenta desde su origen a resolver el enigma del mundo. Y lo que primero fue tan sólo un incierto ejercicio de palabras y cosas, pasará pronto a convertirse en un nuevo sistema compuesto de relatos varios, de saberes y literaturas. Las bibliotecas nacieron para conservar la escritura y todas aquellas narraciones que surgieron con ella. Desde Platón se ha concedido a la escritura el poder de custodiar la memoria, en ese largo viaje de las civilizaciones que arrancó de los iconos de Altamira para pasar después a las arcillas mesopotámicas y llegar a nuestros últimos registros virtuales. A lo largo del tiempo y de formas no sólo varias, se fueron constituyendo historias concretas de esa memoria y saber. Unas veces, Alejandría fue el modelo de esta idea, se presentaron como modelos de historia universal y cosmopolita; otras, el mundo se restringía a la esfera de un tipo de curiosidad, como ocurrió con los gabinetes de ciertos lectores modernos. Sólo más tarde, la biblioteca se impondrá como lugar por excelencia del saber y la memoria. Los lectores del presente son herederos de una historia de muy larga duración que se les ofrece hoy en la simultaneidad de los tiempos gracias a las transformaciones que rigen la actual textualidad electrónica. Se trata de un futuro virtual que no sólo modifica las condiciones del saber, sino también los usos de la recepción y apropiación culturales.

Desde esta perspectiva, en efecto, la biblioteca no es sólo un lugar sino también una institución. Su función no es otra que la de un proyecto utópico como es hacer coexistir en un mismo espacio todos los momentos del saber humano, la traza de su pensamiento en sus formas más variadas y plurales. Y la historia de las bibliotecas es indisoluble de la historia de la cultura y del pensamiento, y no sólo como lugar de la memoria sino también como espacio dialéctico en el que, en cada etapa de esta historia, se negocian los límites y las funciones de la tradición, la naturaleza de los campos del saber o sus fracturas internas y sus refundaciones.

La historia de las bibliotecas está marcada por dos grandes mitos, el de Babel y el de Alejandría, que funcionan como modelos interpretativos de sus formas y función. Por una parte, Babel dominada por el imperio de los signos, con sus juegos de espejos, sus relaciones hipertextuales, que se despliegan en laberintos que escapan a todo control intelectual. La biblioteca como metáfora del infinito, del tiempo que circula sobre sí mismo, de la sincronía de todas las palabras y saberes que se superponen en un extraño palimpsesto que ahoga el sentido y hace imposible la comunicación. Por otra, Alejandría, aquel orden que dispone la posible secuencia de los saberes, una lógica que sirve básicamente para resolver la suma de los materiales acumulados sin disponer todavía de un mapa capaz de jerarquizar, situar, relacionar la posible pertenencia entre ellos, haciendo posible la apropiación de los saberes ahí reunidos. Porque una biblioteca, en última instancia, no tiene sentido sino es por

el trabajo de sus lectores, ese particular habitante de su espacio y el que pondrá en juego todas aquellas prácticas de lectura que están en la base de los mundos del saber.

Es una larga historia que nace con Alejandría, la más ilustre de las ciudades fundadas por Alejandro el Magno en el 331 a.C., al oeste del delta del Nilo, y que pasará a ser capital del reino de Egipto a partir del 306 bajo el mandato de los Ptolomeos, tras la muerte de Alejandro en el 323 y la disolución de su imperio. En ella descansarán, según la tradición, sus restos, que pasarán a ser parte de la leyenda de Alejandro junto al Museo, que contiene la biblioteca, formando ambos parte del palacio real, tal como Estrabón, que no menciona la biblioteca sino el Museo, lo describe.

Alejandría es una biblioteca de Estado, pero sin público, cuya intención no es la difusión del saber en la sociedad, sino la acumulación de todos los escritos y saberes de la tierra conocida, depositados en el corazón del palacio real que, a su vez, es una parte de la ciudad. Christian Jacob hace hincapié en las condiciones culturales y políticas que llevan a la creación de este proyecto, es decir, a la decisión, política e intelectual, de reunir en un mismo lugar todos los escritos de la tierra conocida, presentes o pasados, griegos o bárbaros.

Los posibles modelos de referencia podrían ser, en primer lugar, la biblioteca de Aristóteles, que había reunido una colección (*sunagagôn*) de libros, ordenados de acuerdo a criterios elaborados por las bibliotecas egipcias. Pero lo que en el caso del filósofo del Liceo permanecía limitado a sus posibles recursos, era ahora, comenta Estrabón, un proyecto que por primera vez se presentaba dominado por una intención universalista, convirtiéndose en la biblioteca por excelencia, polo de atracción para los lectores de toda la ecumene. En efecto, ya desde su primera época la biblioteca y el ambiente intelectual alejandrino serán motivos principales de movilidad para sabios del Mediterráneo helenístico y greco-romano: el viaje a Alejandría pasa a ser una etapa obligada a la que acompañan sucesivas estancias en la ciudad más cosmopolita de su tiempo. Algunas cartas de Arquímedes de Siracusa a sus colegas alejandrinos la muestran como el polo intelectual y científico más importante del mundo mediterráneo. Reconocimiento que derivará a la fundación de nuevas bibliotecas en otros reinos helenísticos como Pérgamo o Antioquía, que en su conjunto definirían un nuevo mapa culto de las tradiciones antiguas, tal como Luciano Canfora y Salvatore Settis han sugerido, generando una nueva dinámica del saber más allá de las fronteras del mundo griego o romano.

En efecto, la puerta abierta a las "civilizaciones bárbaras" introduce una nueva perspectiva que modificará y hará cada vez más compleja la lectura de la tradición original, modificando progresivamente la mirada sobre aquellas periferias con las que comienza a establecerse una relación fecunda. La política de traducciones, una de las más célebres fue sin duda la de los cinco libros del Pentateuco, marcará una dimensión nueva que sin debilitar la hegemonía lingüística y cultural de Alejandría, la potenciará hasta convertirla en el verdadero centro cultural de su época. Y su biblioteca pasará a ser el lugar en el que tendrá lugar por primera vez en el mundo antiguo la puesta en marcha de procesos y prácticas de lectura que determinarían los mecanismos de interpretación y apropiación que más tarde definirán la historia de la lectura.

Por una parte, la acumulación de documentos y saberes hacía necesaria la búsqueda de criterios de clasificación, una especie de mapa del saber en el que se articularan los diferentes campos. Esta vez más allá de los modelos propuestos por las antiguas bibliotecas egipcias, se logra establecer otro modelo de relaciones que pautará el futuro "orden de los libros", una especie de geografía intelectual que orientará las formas de la tradición antigua y medieval y que comenzará a ser repensada a partir de los primeros siglos de la época moderna. Por otra, más allá de la búsqueda de criterios

de una clasificación ideal, la Biblioteca de Alejandría generará nuevas formas de escritura relacionadas con las técnicas de edición, la aparición del comentario y otras formas de exégesis, dando lugar a la exigencia de nuevas técnicas de control y dominio del saber a las que responderá más tarde el humanismo moderno. En fin, un largo viaje que nos permitirá entender la laboriosa y compleja disposición de las formas de lectura que llegaron a su máxima expresión en el medioevo, propiciando un poder excepcional de las figuras del exégeta y del intérprete.

El espacio abierto por la Biblioteca de Alejandría evolucionará de acuerdo a los grandes cambios en las estructuras del saber, siendo el Renacimiento uno de los momentos más relevantes en lo que a este aspecto se refiere. La aparición de la imprenta, el mercado del libro, la configuración de un nuevo lector, próximo a curiosidades nuevas y a saberes recientes, al igual que la constitución de las nuevas instituciones del saber, darán lugar a modelos nuevos de organización y colección, en definitiva, a nuevas bibliotecas. Los estudios de Anthony Grafton relativos a la formación de las tradiciones cultas en el Renacimiento dejan claro el proceso y el papel que los príncipes renacentistas juegan a la hora de atesorar tanto manuscritos antiguos como títulos contemporáneos, surgiendo nuevos eruditos siempre próximos a su política de mecenazgo. De la misma manera, Roger Chartier analizará de manera precisa la compleja red de formas de sociabilidad de la lectura y sus implicaciones en la formación de las nuevas mentalidades y curiosidades intelectuales que del siglo XV al XVII recorrerán Europa dando lugar a las nuevas bibliotecas principescas o reales. Sin olvidar los casos frecuentes de “bibliotecas portables” comunes en el Renacimiento tardío, estudiadas por Ann Blair. Cómo olvidar la biblioteca de Montaigne a la que Jean-Marc Chatelain se refiere en su estudio en este mismo volumen, modelo de la biblioteca del “honnête homme” con la que terminarán identificándose tantos caballeros cultos del siglo XVII. Y no en vano Gabriel Naudé publicará en 1627 su *L'Advis pour dresser une bibliothèque*, considerado uno de los textos fundadores de la biblioteconomía moderna, atento a las curiosidades varias de los nuevos coleccionistas, inmersos en el infinito campo de saberes que la época pone en juego.

Un largo viaje, en efecto, que hallará su definición precisa en los modelos enciclopédicos que el Siglo de las Luces construya. El debate científico que recorre el siglo XVIII, el papel de las diferentes instituciones del saber y muy en particular las Academias harán necesario un nuevo orden del saber que de manera precisa puede ya identificarse a finales del siglo. Los diferentes saberes y las técnicas más diversas tendrán cabida “dans un sanctuaire (...) à l'abri des temps et de révolutions”, según las palabras de Diderot. Es de nuevo Christian Jacob quien anota cómo la lección de Alejandría que la historia ha hecho suya no es otra que la de saber que una enciclopedia metódica es menos frágil que una biblioteca universal. Bien es cierto que al margen del destino que tuvo la Biblioteca de Alejandría y su destrucción, ahora los saberes eran más complejos, los usos sociales del conocimiento y la mediación de los nuevos sujetos de ciencias y técnicas hacía necesario reconducir la historia tanto del saber como de la biblioteca a un nuevo orden y custodia. Un proceso que a lo largo de los últimos dos siglos ha sufrido transformaciones cualitativas. Una vez más, la recepción y apropiación de los saberes determina los sistemas de organización y codificación de los mismos, al tiempo que hace más alta su visibilidad y accesibilidad. Posiblemente una situación como la actual resultaba impensable para los mentores de la *Encyclopédie* y, sin embargo, son hoy la disposición usual a la hora de acercarnos al saber en sus diferentes formas, una situación que se proyecta de manera acelerada sobre los tiempos futuros.

En este breve y sucinto recorrido por la que bien pudiera entenderse como la herencia de Alejandría, no podrían caer en el olvido aquellos otros casos en los que la biblioteca pasa a constituirse en entidad autónoma hasta sustituir el mundo del que alberga y custodia los saberes. Cómo olvidar la locura de Don Quijote, que Cervantes hace coincidir con su pasión por la lectura hasta perder el juicio: “En resolución, él se enfrascó tanto en su lectura, que se le pasaban las noches leyendo de claro en claro, y los días de turbio en turbio; y así del poco dormir y del mucho leer se le secó el cerebro, de manera que vino a perder el juicio. Llenósele la fantasía de todo aquello que leía en los libros, así de encantamientos como de pendencias, batallas, desafíos, heridas y requiebros, amores, tormentas y disparates imposibles; y asentósele de tal modo en la imaginación que era verdad toda aquella máquina de aquellas soñadas invenciones que leía, que para él no había otra historia más cierta en el mundo” (*Don Quijote de la Mancha*, I, 1). La biblioteca de Don Quijote, a quien se sindicó de ser la causa de la locura del andante caballero, será objeto, tras el “donoso y grande escrutinio” que el cura y el barbero hicieron, de uno de los biblioclismos que en la historia moderna reiteradas veces pretendían destruir todo aquello que la biblioteca custodia como alma de un imaginario que escapa a los órdenes establecidos del saber para alimentar las alas secretas del imaginario de la época.

Pocos años después de la primera edición de *Don Quijote*, el 1 de noviembre de 1611, se representaba en la corte inglesa, en presencia de Jacobo I, *The Tempest*. Shakespeare ponía en escena la historia de un príncipe que por su melancolía, había preferido los libros al arte del gobierno. Prospero, duque de Milán, había renunciado en efecto al ejercicio del poder para dedicar todo su tiempo al estudio de las artes liberales y al conocimiento de los saberes secretos. “Being transported and rapt in secret studies”, no aspirando a otra cosa que a huir del mundo para retirarse a su biblioteca. “Me, poor man, my library was dukedom large enough” (acto I, escena 2). A Antonio, su hermano, le ha dejado los negocios y la dirección del Estado, decisión que arrastrará consigo todos los infortunios y desórdenes políticos, incluida la traición de Antonio, que se proclamará duque y expulsará a Prospero de sus Estados. Al final de la obra, la armonía será restablecida, una vez superada la separación inicial que había hecho de Prospero a la vez un mago poderoso, señor de los elementos y de los espíritus, y un pobre soberano, destronado, perdido, exiliado en una isla desconocida. Una vez más, la biblioteca de Prospero había sugerido el camino erróneo para un soberano que debía hacer suyas las responsabilidades del Reino. La renuncia al primado de la biblioteca conciliaba a Prospero con su destino político, haciendo posible un orden más allá del extravío de la inicial decisión. Uno y otro, Don Quijote y Prospero, regresaron al necesario lugar en el que las palabras y las cosas, los libros y el mundo, volvían a encontrarse. La fortuna del lector parecía sugerir una mediación que desde Milton a Tolstoi, por citar a George Steiner, ha constituido el eje moral de las decisiones entre la conciencia y la historia.

La lección aprendida de la historia de Alejandría y su biblioteca vuelve a plantearse en nuestros días con inusitada fuerza, quizás debido a los interrogantes que lleva consigo. Durante la década de los sesenta, Marshall McLuhan escribió *The Gutenberg Galaxy*, donde anunciaba que el modo lineal de pensamiento instaurado por la invención de la imprenta estaba a punto de ser sustituido por una manera más global de percepción y comprensión a través de imágenes procedentes de diferentes dispositivos electrónicos. Los medios necesitaron algún tiempo para hacerse a la idea de que nuestra civilización estaba a punto de convertirse en una civilización orientada a la imagen. Unas décadas después, todo nuestro sistema de información, comunicación y escritura ha sido modificado de manera cualitativa. Y lo mismo vale cuando se trata de la memoria y su conservación. Posiblemente nos enfrentamos a una de las revoluciones científicas más importantes que hasta la fecha ha experimenta-

do la humanidad y lo que hoy viene a llamarse “sociedad de la información” es la manera más sencilla de avisarnos acerca de todos los cambios que la acompañan. Una nueva situación que interroga el destino de nuestras instituciones y, por supuesto, de nuestros procesos formativos. Un sueño que más que abandonarlo se proyecta en el futuro con acuciante perplejidad, constituyendo uno de los retos principales de nuestro tiempo.

## II

Pocas épocas como la nuestra se han visto sometidas a procesos de transformación tan profundos y acelerados que recorren por igual sus estructuras económicas, políticas, sociales y culturales. Estos procesos, que han venido a interpretarse bajo los conceptos de globalización y mundialización, son la causa de una nueva situación planetaria, marcada por una nueva complejidad e interdependencia. Se trata de un nuevo orden del mundo que ha modificado cualitativamente el sistema heredado de la Segunda Guerra Mundial, dando lugar a un nuevo escenario en el que son cuestionados buen número de postulados estratégicos, obligando a nuestro tiempo a un esfuerzo reflexivo a efectos de una mejor comprensión de la nueva complejidad. Bastaría asomarse al debate sociológico de las últimas décadas para observar la intensa y apasionada dedicación por observar los procesos, las transformaciones que los acompañan, y su posible futuro en una deriva compleja y difícil de pronosticar. Una lectura de los estudios de Daniel Bell, Alain Touraine, Zygmunt Bauman, Ulrich Beck, David Held, Richard Falck, Jürgen Habermas o Manuel Castells entre otros, podrían darnos el horizonte crítico en el que opera la mirada atenta a interrogar e interpretar nuestra época.

Zygmunt Bauman, en uno de sus recientes ensayos, *We, the Global Bystanders*, daba cuenta de un síndrome particular que podría caracterizar el comportamiento intelectual de muchos de nosotros. Las rápidas y profundas transformaciones que ha sufrido nuestra época en las últimas décadas, la imprevisibilidad de los cambios, la agitación de los acontecimientos, nos han convertido en “espectadores globales”. Ante nosotros discurren con aceleración insospechada una serie de situaciones y hechos que hay que pensar en su articulación para poder entender la dirección de los mismos y su consecuencias. Entre la ya inmensa literatura sobre la cuestión sigue siendo de obligada lectura el trabajo dirigido por David Held y Anthony McGrew, *Global Transformations. Politics, Economics and Culture* y la discusión generada por el mismo.

En esta dirección, la globalización se ha convertido en el punto central de todos los análisis. La profunda reorganización de la economía mundial ha generado cambios fundamentales tanto en el sistema político como en las formas de organización social, sin olvidar la tendencia a la homologación de las diferentes culturas y concepciones de la vida, procesos éstos acelerados por la planetarización de las tecnologías de la comunicación. El resultado de estos procesos es la aparición de una nueva complejidad, frente a la que nuestros viejos instrumentos de análisis resultan insuficientes, obligándonos a construir nuevos conceptos con los que interpretar las transformaciones actuales del mundo, así como las tendencias que rigen la configuración del mundo.

En el panorama de los cambios, el debate sobre las formas de la cultura ha adquirido a lo largo de las últimas décadas un lugar central. Por una parte, asistimos a un proceso de homologación de las formas de vida, de los sistemas culturales, cada vez más próximos en sus definiciones y usos; por otra, la resistencia a dicho proceso, poniendo en juego formas varias de defensa de la identidad y de la particularidad, ya sea étnica, lingüística o religiosa. La identidad se ha convertido en una de

las cuestiones más problemáticas y difíciles de resolver en el mundo contemporáneo. La relativización de los referentes culturales y simbólicos del mundo moderno ha convertido la identidad en una cuestión central, dando lugar a una reflexión cargada de una intensidad obsesiva, deudora de la pérdida de seguridades que acompaña su problematización.

La emergencia del Otro, en la medida en la que se afirma desde su radical particularidad, obliga cada vez más a aceptar un punto de vista más complejo y tolerante, verdadero laboratorio en el que se repiensen los parámetros de nuestros modelos políticos, culturales y éticos. Queramos o no, estamos abocados a una situación marcada por un progresivo mestizaje. Y si se habla hoy de una cultura de la postidentidad –*Culture In-between*, dirá H. K. Bhabha– es para indicar los procesos de desplazamiento que descentran y permeabilizan los referentes tanto simbólicos como imaginarios de las culturas contemporáneas. Analizar estos desplazamientos es algo más que un simple ejercicio crítico. Se trata de ir más allá de ciertos planteamientos que se agotan en una nueva reflexión edificante, para pasar a la construcción de nuevos modelos de interpretación próximos a las complejidades crecientes, que nos permitan no sólo adecuar nuestra mirada a esta nueva perspectiva, sino que haga también posibles políticas que, lejos de supuestos privilegios administrados desde identidades imaginarias, nos acerquen a nuevas formas de tolerancia y libertad.

Por otra parte, es importante relevar otros aspectos que contextualizan históricamente el debate sobre la cultura en las últimas décadas. Ha sido Frederic Jameson quien, partiendo de las hipótesis que Daniel Bell o Alain Touraine en los años '60 habían desarrollado sobre la llamada por ellos *sociedad postindustrial*, ha podido identificar las *trends*, tendencias de un nuevo proceso de secularización de aquellos modelos morales, políticos y estéticos, etc., con los que la tradición moderna había dado sentido a su experiencia. Ha sido igualmente Peter Eisenmann quien ha insistido en el análisis de este proceso, recorriendo las grandes ficciones sobre las que se levanta la construcción de la época moderna. Y más recientemente Otfried Höffe ha insistido, en su ensayo *Moral als Preis der Moderne*, en la lógica de un proceso regido por la generalización y predominio de la racionalidad económica y la reducción de los componentes morales.

Este proceso nos remite, dice F. Jameson, al papel central que juega la llamada *industria cultural* en el proceso de construcción y legitimación de los nuevos estilos de vida de las sociedades postindustriales. Si algo ha caracterizado, a lo largo de estas últimas décadas, el comportamiento de la cultura ha sido precisamente la modificación de su función social. Aquella autonomía de lo cultural que caracterizó otras épocas, es decir, su existencia utópica o crítica, ha quedado hoy reconducida a un espacio neutro, homologado por la función que toda mercancía tiene. En el gran espacio del mercado cultural todos los productos se rigen por aquella lógica que los sitúa en el sistema de distribución y consumo correspondientes. Una lógica, en definitiva, que atraviesa todos los espacios de apropiación y uso de los referentes culturales de nuestro sistema, sea privado o público.

Ha sido Manuel Castells en *La sociedad de la información* quien de manera más sistemática ha establecido la articulación de los diferentes procesos que se hayan en la base de la configuración de las sociedades contemporáneas. Las transformaciones que éstas han experimentado se deben básicamente a la revolución tecnológica fundada en los nuevos sistemas de información y comunicación, a la reestructuración del capitalismo y a la difusión de la lógica de las redes en todas las formas de organización. Resultado de dichos procesos ha sido la formación de un nuevo modelo de estructura social, de valores, de instituciones que, con variaciones, parece caracterizar a las sociedades de los países desarrollados y a su articulación en el conjunto del planeta.

Nadie duda que la generalización de los nuevos sistemas de información y comunicación ha sido uno de los principales factores en el proceso de transformación del mundo contemporáneo. Y el concepto que mejor describe sus efectos no es otro que el de la *sociedad del conocimiento*. Se trata de un cambio radical en los procesos de acceso, apropiación y uso del saber y del conocimiento, que modifican los comportamientos de aprendizaje e instrumentalización del saber. La sociedad red nace como una nueva utopía, como modelo y proyecto al que tienden las sociedades del futuro.

La adecuación a este modelo representa hoy en día uno de los desafíos principales de cualquier política educativa o cultural. Se trata de inducir, formar, adecuar la percepción, las actitudes intelectuales a las condiciones de saber de las nuevas sociedades. Todo nuestro sistema de conocimiento bascula en la dirección de un proceso fuertemente acelerado, capaz de suministrarnos un tipo de información que supera cualitativamente los modelos sobre los que se han construido todo nuestro anterior sistema de aprendizaje y de conocimiento.

La adecuación a esta nueva situación conlleva un proceso múltiple de adaptación estructural y estratégica. Anthony Giddens planteó las condiciones para la construcción de una segunda modernidad o modernidad reflexiva, acorde con las condiciones de la época y sus desafíos. Esta adecuación sólo será posible mediante una cultura de la innovación que abarque los procesos y los métodos competentes para desarrollar mecanismos eficaces.

Las políticas de innovación deben tener hoy prioridad estratégica en todos los ámbitos. Deben ser acompañadas de marcos normativos y de procedimientos adecuados para su desarrollo. A este efecto seguimos practicando modelos obsoletos que impiden una verdadera innovación. Es necesario articular los diferentes segmentos económicos, sociales, culturales a la hora de postular un modelo de desarrollo. Es de gran interés la lectura del estudio *El modelo finlandés* que Manuel Castells y Pekka Himanen elaboran sobre el proceso de modernización de la sociedad finlandesa. Todas las instancias económicas, sociales, educativas, etc. participan en la construcción de un modelo cuyos resultados están hoy a la vista, haciendo de Finlandia una de las economías más competitivas y una de las sociedades más desarrolladas tecnológicamente, al tiempo que ha sido capaz de integrarse en las instituciones europeas y en la economía mundial apoyándose en su cultura, su idioma y su identidad nacionales.

En este mismo ámbito merece una particular atención el debate actual sobre los modelos educativos y formativos y la orientación de los procesos escolares en sus diferentes niveles. Todos los gobiernos tienen sobre la mesa su correspondiente libro blanco sobre la educación. La necesidad indiscutible de adaptarse a las condiciones de la sociedad del conocimiento, la urgencia por solventar la distancia tecnológica respecto a los modelos heredados, obliga a un trabajo más generoso y que priorice los aspectos educativos sobre otros.

Estos mismos argumentos valdrían a la hora de discutir las políticas culturales a aplicar en un contexto determinado. Sólo aquellas políticas abiertas capaces de articular innovación y tradición tienen futuro. Sus objetivos no pueden ser otros que la construcción de una nueva mirada y percepción ajustadas a las condiciones de la época. Una tensión que se resuelve en diálogo con lo que ha representado y es una tradición viva con los desafíos de un futuro cada vez más cercano. Bien es cierto que estas políticas culturales serán apenas un pliego de intenciones si no se ven acompañadas de aquellas instituciones capaces de dialogar y orientar hacia tal futuro.





# **LA BIBLIOTECA PÚBLICA, ÁMBITO DE APRENDIZAJE**



# La construcción de comunidades con mayores capacidades de alfabetización y aprendizaje: el papel de la biblioteca pública

Barbara Clubb

Biblioteca Pública de Ottawa (Ontario, Canadá)

## Resumen

Canadá es una democracia estable y con un alto nivel de desarrollo que cuenta con 32,7 millones de habitantes repartidos en diez provincias y tres territorios septentrionales. Canadá recibe de buen grado a aquellos que deseen afincarse en el país. Se trata de una nación rica en recursos naturales que ofrece múltiples oportunidades tanto a sus ciudadanos como a quienes deciden establecerse en ella. Cada diez años, se realiza la *International Adult Literacy and Skills Survey*, una encuesta que mide los niveles de alfabetización de distintos países del mundo. Uno de esos países es Canadá. Los resultados de la última encuesta, realizada en 2003, se publicaron en noviembre de 2005. Los datos de Canadá no son alentadores.

La encuesta puso de manifiesto que millones de canadienses experimentan graves carencias en materia de alfabetización. Cuatro de cada diez adultos en edad de trabajar, es decir nueve millones de personas, obtuvieron una puntuación que les situó por debajo del nivel de alfabetización necesario para hacer frente a las exigencias que plantea la sociedad actual. Los bajos niveles de alfabetización son un grave desafío en todas las jurisdicciones de Canadá. Incluso en las provincias o territorios que han obtenido las puntuaciones más altas tres de cada diez canadienses experimentan graves problemas en materia de alfabetización. Estas personas tienen dificultades incluso a la hora de interpretar textos escritos de gran sencillez.

El porcentaje de canadienses en edad de trabajar que tienen problemas de alfabetización no ha disminuido de forma significativa desde la última encuesta de similares características, realizada en 1994, es decir hace diez años. Recientemente se han realizado estudios que confirman que las poblaciones aborígenes, las minorías lingüísticas y los inmigrantes son los grupos que se enfrentan a los mayores desafíos en materia de alfabetización. Sin embargo, no son los únicos. Los problemas de alfabetización afectan a un número demasiado grande de canadienses y esta carencia podría traer aparejadas serias consecuencias para ellos y sus familias, así como para amplias comunidades en todas las provincias y territorios del país.

Estas carencias ejercen un impacto negativo en el bienestar social y económico de las personas, las familias, las comunidades y la nación en su conjunto. Por otro lado, invertir en el desarrollo de destrezas básicas podría mejorar los niveles de salud tanto física como mental de la población, así como permitir un mejor acceso a la justicia, incrementar la productividad, reducir los costes sociales y promover un mayor crecimiento. El instituto canadiense CD Howe publicó un informe en octubre de 2005 que muestra que un incremento del 1% en el nivel de alfabetización conduciría a un au-

mento de la productividad de un 2,5% y aumentaría el PIB (Producto interior bruto) un 1,5%, es decir, 18.000 millones de dólares canadienses. Evidentemente, la alfabetización es una fuerza que impulsa a economías y sociedades de la información como las de España y Canadá.

Para que se produzca un avance significativo, debe existir una estrategia nacional complementada por programas interconectados de bibliotecas provinciales y municipales. ¡Pero en Canadá el nuevo gobierno federal acaba de reducir en 17 millones de dólares canadienses el presupuesto de la Secretaría Nacional para la Alfabetización! Este dinero debía destinarse a la mejora de los niveles de alfabetización de un amplio espectro de grupos poblacionales.

Mientras tanto, las bibliotecas públicas de Canadá, respondiendo a las necesidades de comunidades repartidas por todo el país, se esfuerzan por mejorar sus servicios y afianzar las alianzas que forman entre sí con el fin de ofrecer una generosa gama de programas que contribuyan a la formación de sociedades más preparadas y mejor instruidas. Éstos incluyen servicios generales de información bibliográfica, el desarrollo de materiales destinados a ampliar el nivel de alfabetización de la comunidad, programas de alfabetización, servicios de apoyo, incluidos espacios específicos, atención a usuarios de otras bibliotecas, visitas especializadas, servicios informáticos, cursos y programas, lecturas especiales y programas de cuentacuentos, campañas de fomento de la lectura y nuevas alternativas de sensibilización, tales como la denominada *Why I Love my Library* (Por qué me gusta mi biblioteca).

En 1995, se celebró una cumbre de bibliotecas y alfabetización a la que asistieron delegados procedentes de las diez provincias canadienses y de los (entonces) dos territorios septentrionales. De dicha reunión surgió un Plan de Acción en el que la Asociación Canadiense de Bibliotecas reclamó la adopción de medidas urgentes. Asimismo, se decidió documentar el trabajo sobre bibliotecas y alfabetización realizado en distintas zonas del país así como desarrollar materiales promocionales y educativos. También se recomendaron otras acciones como realizar campañas de estímulo de la lectura, promover una comunicación más efectiva entre las bibliotecas y las organizaciones de promoción de la alfabetización y publicitar más activamente los servicios que las bibliotecas ofrecen en el ámbito de la alfabetización.

En la mencionada cumbre se identificaron y discutieron una serie de importantes barreras que impedían el proceso de alfabetización. Entre éstas, se mencionaron la falta de una infraestructura de alfabetización a nivel nacional, la falta de alianzas efectivas y de comunicación entre las bibliotecas y las organizaciones de promoción de la alfabetización así como la falta de fondos. Es también muy significativo destacar que los delegados señalaron que las bibliotecas tienen la impresión de que la alfabetización no es competencia suya y que los estudiantes adultos consideran que las bibliotecas no pueden ayudarles. Como consecuencia, las bibliotecas y los bibliotecarios llegaron a la conclusión de que tenían que adoptar nuevas y diferentes medidas. En concreto, se plantearon las siguientes preguntas:

- ¿Qué pueden aportar las bibliotecas para incrementar el nivel de alfabetización de la población adulta?
- ¿Cómo encajan las historias y las culturas en una visión compartida de la alfabetización de adultos?
- ¿Hasta qué punto están dispuestas las bibliotecas a eliminar las barreras que impiden al público utilizar sus servicios?

- ¿Qué pueden hacer las bibliotecas para conseguir financiación y otros tipos de ayudas para promover la alfabetización de adultos?
- ¿Qué pueden hacer las bibliotecas por las comunidades que ya tienen un alto nivel de alfabetización a nivel local, provincial y nacional?
- ¿Qué papel pueden desempeñar las bibliotecas para apoyar las políticas gubernamentales en materia de alfabetización de adultos?

### **Finalmente ¿qué ha sucedido?**

Desde 1995 las bibliotecas públicas han conseguido considerables avances en cuanto a la alfabetización de la población adulta ya que se han dedicado a las cuestiones planteadas más arriba. Las bibliotecas se han hecho acreedoras del reconocimiento de la población y hoy son consideradas como actores clave en temas relacionados con la alfabetización. Dentro de las bibliotecas públicas, la alfabetización se ha convertido en una prioridad institucional. Cada vez más, las bibliotecas trabajan conjuntamente con patrocinadores para ofrecer y/o respaldar programas de alfabetización. Cada vez con mayor frecuencia, las bibliotecas crean puestos relacionados con la alfabetización dentro de sus organigramas y la formación del personal de las bibliotecas incorpora cada vez más contenidos vinculados con la alfabetización. La alfabetización se está convirtiendo en parte de la cultura de la biblioteca pública.

Una de las principales constataciones ha sido que la biblioteca no puede trabajar de forma aislada en el fomento de la alfabetización. Sin embargo, la colaboración y formación de alianzas con la comunidad no son tareas fáciles. Los desafíos principales se centran en cuestiones territoriales, modelos de financiación y limitaciones en el tiempo que el personal de la biblioteca puede dedicar a estas actividades cuando la alfabetización no forma parte de las actividades cotidianas de la biblioteca.

En 2006 se realizó en todo el país una encuesta sobre la biblioteca pública como preparación para la cumbre nacional de seguimiento sobre bibliotecas y alfabetización, celebrada conjuntamente con la Conferencia de la Asociación Canadiense de Bibliotecas en Ottawa en junio de 2006. Los resultados obtenidos demuestran que la mayoría de las bibliotecas ofrecen información, espacio físico y materiales para fomentar la alfabetización. También participan en actividades externas dirigidas a la comunidad. Sin embargo, la encuesta también reveló que esta participación se reduce en lo que se refiere a actividades conjuntas con las organizaciones de fomento de la alfabetización y que sólo unas pocas de ellas realizan actividades de sensibilización frente a las distintas administraciones y a las autoridades encargadas de la educación de adultos. Asimismo, es necesario señalar que, desgraciadamente, muy pocas bibliotecas aprovechan la oportunidad de relacionar la tecnología con el proceso de alfabetización.

Es evidente que aún queda mucho por hacer. No obstante, entre 1995 y 2006 se desarrolló en todo el país un amplio abanico de programas que ilustran la magnitud del progreso conseguido por las bibliotecas públicas en el ámbito de la promoción de la lectura y el apoyo a la alfabetización en su esfuerzo por construir una nación de lectores. En este tiempo, han surgido categorías inéditas de programas tales como los llamados “alfabetización para la familia” y “alfabetización para recién nacidos”. Durante mi presentación, examinaré en detalle el éxito conseguido con estos programas para ayudar a las bibliotecas públicas españolas y a sus bibliotecarios a explorar algunas ideas que podrían

servirles de modelo para sus acciones futuras, o que, al menos, les despierten la inquietud de formular preguntas o de ofrecer algunas respuestas.

La presentación *La construcción de comunidades mejor alfabetizadas y con mayores capacidades de aprendizaje: el papel de la biblioteca pública* abordará experiencias prácticas, incluidas las siguientes:

- La Biblioteca Pública de Ontario y su programa de alfabetización comunitaria llamado *Linking Literacy and Libraries* (Toronto, Ontario).
- *Collection pour nous*. Biblioteca Pública de la Ciudad de Montreal (Montreal, Quebec).
- Club de libros *Golden Oak* impulsado por la Asociación de Bibliotecas de Ontario (Toronto, Ontario), con usuarios en toda la provincia de Ontario.
- Programa *Learning Together* desarrollado por la Biblioteca Pública de Regina (Regina, Saskatchewan).
- Taller de formación en alfabetización y programa *Man in the Moon* desarrollados por la Biblioteca Pública de Vancouver (Vancouver, Columbia Británica).
- *Literacy Now*: programa provincial desarrollado por el gobierno de la provincia de la Columbia Británica.
- *Working Together*: proyecto nacional de interconexión entre bibliotecas públicas de Halifax (Nueva Escocia), Toronto (Ontario), Regina (Saskatchewan) y Vancouver (Columbia Británica).
- *Building a Literate and Learning Community*: iniciativa estratégica plurianual impulsada por la Biblioteca Pública de Ottawa (Ontario) junto con organizaciones de fomento de la alfabetización y agencias de servicios sociales.
- *CanWest Raise a Reader*: programa canadiense desarrollado por el grupo de periódicos CanWest Global en colaboración con patrocinadores comerciales nacionales e internacionales.
- *Programa Nacional de Alfabetización* (Canadá), gestionado por la Secretaría Nacional para la Alfabetización, los Recursos Humanos y el Desarrollo de Habilidades de Canadá (departamento del gobierno canadiense).

# Bibliotecas públicas: escenarios para el aprendizaje

M<sup>a</sup> Felicidad Campal García

Biblioteca Pública del Estado en Salamanca

## Resumen

Las bibliotecas públicas deben modernizarse y transformarse con el fin aprovechar al completo su potencial para el aprendizaje permanente dado que este fomenta la integración social, la participación activa de los ciudadanos, la creatividad y el desarrollo socioeconómico de las actuales comunidades multiculturales. El aprendizaje está muy relacionado con el desarrollo de destrezas básicas, conocimientos y habilidades relativas al manejo de la información a través de medios informáticos (alfabetización informacional y digital) que los bibliotecarios deberán adquirir primero para poder enseñar después. Se pone de manifiesto la necesidad de organizar el aprendizaje desde la biblioteca de forma coordinada con otras instituciones de la comunidad para desarrollarlo de forma estable. Estos aspectos teóricos se ilustran con algunas buenas prácticas de bibliotecas públicas como centros de aprendizaje.

## Introducción

En la actualidad la cultura y el conocimiento, el aprendizaje y la información se interrelacionan en la vida cotidiana, por lo que se requiere un centro de recursos, al margen de la enseñanza reglada, pero siempre como apoyo a esta, para la formación en el ámbito de la información, lo que incrementará el número de personas cualificadas, preparadas y realizadas, independientemente de su edad, sexo o condición social. Las bibliotecas públicas pueden, y deben, ser ese centro de recursos para el aprendizaje y el conocimiento. Estas instituciones democráticas para todos (y en esto reside su esencia), deben, siguiendo los objetivos del programa PuLLS (2005-2006):

- permitir y apoyar el aprendizaje informal de los adultos,
- desarrollar y aplicar un modelo para Centros de Aprendizaje Abierto en las bibliotecas públicas (Open Learning Centres in Public Libraries)

Con esta realidad será necesario que las bibliotecas públicas (en adelante BP) gestionen el desarrollo estratégico, incorporen nuevos servicios, planifiquen e implementen los cambios organizativos y de márketing (Thorhauge, 2004) necesarios para que se conviertan en escenarios para el aprendizaje permanente para toda la comunidad en la que están insertas.

## Bibliotecas públicas y aprendizaje permanente: una relación inevitable

### ¿Tradición o novedad?

El *Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública* de 1949 consideraba el aprendizaje como el objetivo de las BP, “la universidad del pueblo”. En la actualidad esto sigue estando presente en nuestras BP y además se ha retomado el concepto inicial de la educación, esta vez bajo el nombre de aprendizaje permanente.

El *Manifiesto de la IFLA/Unesco* de 1994, propone que las BP tienen varias misiones, algunas de las cuales se centran de forma exclusiva en el aprendizaje:

- Apoyar la educación, tanto individual como autodirigida y la educación formal a todos los niveles.
- Facilitar el desarrollo de habilidades informacionales y digitales.
- Apoyar y participar en programas y actividades de alfabetización para todos los grupos de edad

La Public Library Association, una división de la American Library Association, describe trece servicios que las BP deben ofrecer, cuatro de los cuales se centran en el aprendizaje y en la educación:

- Alfabetización básica
- Apoyo a la enseñanza formal
- Aprendizaje permanente
- Alfabetización informacional

La combinación de las palabras información y alfabetización nos sirven para describir los conocimientos, capacidades y habilidades que son esenciales en el siglo XXI en el que la información será un producto habitual en nuestras vidas. Para Bundy (1998) la ALFIN y el aprendizaje permanente darán a los ciudadanos la habilidad para sobrevivir y progresar en una economía global cambiante, poniendo de manifiesto la inevitable relación entre ambas realidades.

Bundy describe algunas ideas clave en lo relativo a la ALFIN:

- El conocimiento es cualquier información disponible en cualquier fuente, pero analizada y adecuada a las necesidades de cada uno (1998).
- Es imposible sobrevivir en el contexto del aprendizaje permanente sin alfabetización informacional, definiéndola como la capacidad para reconocer la necesidad de información e identificar cual es la que se necesita, acceder a ella, evaluarla y aplicarla cuando y donde se requiere. Una persona alfabetizada informacionalmente es aquella que ha aprendido como aprender (2000b).
- Es necesario un reconocimiento por parte de los educadores y de los gobernantes de que la alfabetización informacional, y no sólo la alfabetización digital, es la clave educativa de la tan llamada sociedad de la información (2000a).

### Servicios y buenas prácticas de BP como Centros de Recursos para el Aprendizaje de la Comunidad (CRAC)

En este contexto de aprendizaje permanente las BP se configuran como proveedores de capital importancia, tanto de recursos como de cursos de formación, estimulando y apoyando el aprendizaje a

cualquier nivel para las nuevas necesidades de las vidas de los ciudadanos. Esta posibilidad de formación continua reporta beneficios educativos, económicos y sociales, mejora la calidad de vida y contribuye a:

- Fomentar la educación básica de adultos, a través de programas de alfabetización en los que se enseñan a leer y escribir, como los que se dan en la BP de Queens<sup>1</sup>; en la BP de Nueva York<sup>2</sup>; en las Bibliotecas Públicas de Irlanda del Norte<sup>3</sup> donde se desarrolla el Programa *Lifelong Learning* (Aprendizaje durante toda la vida) y trabajan en colaboración con otras organizaciones de aprendizaje para ofrecer oportunidades a los adultos, organizan clubes de lectura y les ofrecen recursos, materiales y acceso a la información de apoyo al aprendizaje tanto formal como informal; la BP de Birmingham<sup>4</sup> a través del programa *Learning with Libraries* (Aprendizaje con las bibliotecas); en las BP de Brighton y Hove<sup>5</sup> y en la BP del Condado de Hampshire<sup>6</sup> donde se están poniendo en marcha en los *Discovery Centres* (centros para el descubrimiento), estas tres últimas bibliotecas a través de la *Essential Skills Collections* ponen a disposición de los adultos, materiales para ayudarles con el inglés, las matemáticas, la lectura (con libros, vídeos o CD de diferentes niveles de dificultad). En este punto no podemos olvidar a la BP de Cambridge<sup>7</sup> que colabora con los centros de aprendizaje y educación de adultos de Cambridge: la biblioteca, como uno más de esos centros, ofrece una variedad de posibilidades de aprendizaje que incluye: cursos para desarrollo e intereses personal, aprendizaje para toda la familia, cursos para comunidades étnicas minoritarias y cursos para adultos con dificultades y necesidades especiales, que también se desarrollan en la BPE de Salamanca<sup>8</sup>.
- Ayudar a los estudiantes en la comprensión lectora y mejorar sus habilidades para la escritura y el estudio de forma independiente, y apoyar a los jóvenes con necesidades especiales como sucede en la BP de Milwaukee<sup>9</sup> a través de su programa *Learning for All*.
- Facilitar la realización de las tareas escolares, como vienen haciendo la BP de Birmingham, las BP de Brighton y Hove, la BP de San Francisco<sup>10</sup> o la BPE en Zamora<sup>11</sup>.
- Enriquecer a los ciudadanos, estando estos bien informados y siendo conocedores de sus responsabilidades y derechos por medio del acceso y un correcto manejo de unas adecuadas fuentes de información, como sucede en las tres bibliotecas de la ciudad de Nueva York (Queens, Brooklyn<sup>12</sup> y New York) que en colaboración con el Westchester County, ponen a disposición de los usuarios una colección de websites (Firstfind.info!) donde se ofrece información básica sobre una gran cantidad de temas, fáciles de usar ya que están escritas en un inglés muy sencillo.
- Educar a la ciudadanía sobre muchos ámbitos relativos a los aspectos sociales o sobre las relaciones entre padres e hijos, como sucede en la BP de Richmond<sup>13</sup> que en colaboración con el Richmond Family Place imparten sesiones de una hora para ayudar a los padres en la relación con sus hijos y en colaboración con el Richmond's Child Care Resource and Referral Centre, enseñan a los padres aspectos importantes en el cuidado de sus hijos.
- Solucionar problemas relacionados en muchos casos, con la vida diaria y cotidiana de las personas que quieren saber, p.e. como se toman las decisiones que afectan a sus vidas: hacer compras, realizar operaciones bancarias, etc., y que necesitan información administrativa, información legal e información sobre la comunidad, como sucede en la BP de



Utena<sup>14</sup> (Lituania) que es un centro de información comunitaria; también pueden considerarse como tal en el ámbito español, las BPE en Tarragona<sup>15</sup>, la BPE en Salamanca.

- Ofrecer información relacionada con la educación, p.e. sobre cursos en centros educativos, carreras universitarias, titulaciones y posibilidades de empleo, como hacen las BP de Christchurch<sup>16</sup> (Nueva Zelanda) con acceso y formación para manejar la base de datos CINCH, que ofrece información sobre organizaciones y cursos de formación en la ciudad.
- Facilitar y ayudar a las personas a familiarizarse con las posibilidades innovadoras que ofrece el gobierno electrónico, en un triple sentido: información, consultas y participación activa. Mostrar a los ciudadanos como realizar transacciones electrónicas: solicitar el pasaporte, empadronarse para votar, matricular un vehículo, cumplimentar un impreso de devolución de impuestos, solicitar ayudas, pagar impuestos, viajar o encontrar trabajo, etc. que se unen a otros servicios más tradicionales que ya desde hace tiempo permiten muchas bibliotecas: consultar el catálogo, pedir y renovar libros, etc. cómodamente desde su propia casa o puesto de trabajo (Calimera 2005). Así lo hacen las BP irlandesas<sup>17</sup> a través del programa *Lifesteps* con el que enseñan a los usuarios, paso a paso, a utilizar Internet para buscar información y aplicarla en actividades diarias.
- Proporcionar servicios y materiales en todos los idiomas necesarios para favorecer el multilingüismo y clases para aprender a hablar inglés que se dan, por ejemplo en las BP de Nueva York, de Seattle<sup>18</sup> y de Brooklin entre otras.
- Ayudar a los ciudadanos a manejar los ordenadores e Internet como la BP de Birmingham, que con el programa *Learndirect* ofrece formación en línea desde la sede web de la biblioteca y pone a disposición más de doscientos cincuenta cursos para aprender a usar los ordenadores y sus aplicaciones (hojas de cálculo, procesadores de textos: Word, Access, Excel, Power Point...), la BP de Toronto<sup>19</sup> y muchas de las BP españolas entre las que destacan la BPE en Murcia<sup>20</sup>, la BPE en Salamanca, la BPE en Tarragona, las Bibliotecas de la Diputación de Barcelona<sup>21</sup> y las Bibliotecas Municipales de A Coruña<sup>22</sup>.
- Ayudar a las personas a desarrollar sus intereses de ocio y modo de vida de forma independiente sin necesidad de apuntarse a cursos formales (DCMS, 2003) y fomentar la autoformación, como es el caso de la BP de Birmingham, que se ha convertido en un centro de enseñanza/aprendizaje abierto (*Learning Centre - Open Learning and Self Study Packs*), ya que a través de materiales (libros, videos, CD's o programas de ordenador), de consulta o en préstamo, fomenta la autoformación como y cuando cada uno quiera o pueda, lo que resulta especialmente útil para renovar las habilidades para encontrar un nuevo trabajo, aprender cosas nuevas acerca de determinadas materias sin asistir a clases regladas o para aprender idiomas.
- Fomentar la escritura y la creación literaria, como es el caso de la BPE en Salamanca a través del programa *Un río de palabras*, propuesta de acciones de creación literaria abierta a los colectivos y talleres literarios de la ciudad, así como a todas las personas interesadas en explorar las posibilidades lúdicas, comunicativas y sonoras de las palabras<sup>23</sup>.

En resumen, y tal como señala Gómez Hernández (2002), en cualquier uso de la biblioteca el lector está obteniendo un aprendizaje: al leer amplía sus conocimientos, su cultura, o su capacidad de comprensión; al estudiar en la biblioteca está aprovechándola para sus actividades de educación

formal; al informarse está obteniendo los elementos para producir conocimiento; al acceder a documentos de la biblioteca está obteniendo fuentes de conocimiento seleccionadas; al divertirse, acceder a la cultura o usar tecnología para la comunicación o el ocio está adquiriendo alfabetización digital o conociendo distintas manifestaciones artísticas; en suma, al usar la biblioteca junto a otros está adquiriendo hábitos democráticos y de respeto, interiorizando las prácticas de cooperación en el aprendizaje o ampliando su visión del mundo de la información en sus distintos soportes.

Todo ello solamente es posible si el binomio biblioteca-aprendizaje tiene además una doble consideración, coincidiendo con lo propuesto por Sutherland (2003), ya que al mismo tiempo que la BP ofrece recursos, servicios y programas para los usuarios, también necesitará aprender como organización, será por tanto una institución que fomenta el aprendizaje de los usuarios y una organización que aprende. En realidad se trata de dos caras de la misma moneda, los bibliotecarios pueden ser formadores/facilitadores sólo si previamente ellos están inmersos en un proceso ineludible de aprendizaje, formación y reciclaje permanente para poder desarrollar y aplicar estrategias y métodos pedagógicos adaptados a los diferentes usuarios y especialmente a grupos con necesidades especiales (Häggström, 2004). En este sentido y para considerar las diferentes opiniones, no debe olvidarse que los bibliotecarios no son maestros ni profesores, estrictamente hablando, que no tienen las circunstancias que concurren en una enseñanza formal, ni el tiempo, ni las oportunidades y sí otras limitaciones, por lo que debe considerarse que su trabajo, más que como formadores consiste en desarrollar servicios de apoyo. Su papel en el proceso de aprendizaje consiste en facilitar, asistir y guiarlo, nunca en liderarlo en solitario. Sea como fuere, formadores o facilitadores, necesitarán seguir aprendiendo e integrar aspectos pedagógicos en su trabajo para desarrollar y potenciar uno u otro aspecto.

### **La importancia de las alianzas y de la colaboración: sumando esfuerzos para el aprendizaje**

Para las *Pautas Calimera* (2005) la cooperación es un medio para lograr unos objetivos. Surge normalmente porque los participantes la ven como un instrumento eficaz para conseguir sus metas y objetivos. Alcanza el éxito cuando todos los integrantes se benefician y contribuyen y cuando se tiene claro que todos son igualmente importantes y tienen un objetivo común: apoyar el aprendizaje.

Dichas *Pautas* tipifican distintos tipos de colaboración, que son especialmente útiles en el campo del aprendizaje:

- Alianzas intersectoriales entre los archivos, las bibliotecas y los museos.
- Alianzas entre instituciones del mismo sector: grupos de bibliotecas.
- Alianzas con el sector industrial y privado para desarrollar las habilidades y conocimientos que se precisan para la economía local.
- Alianzas con el sector educativo: escuelas, colegios, universidades, centros de educación de adultos, departamentos de formación de empresas, escuelas privadas, jardines de infancia y guarderías de la localidad.
- Alianzas con el sector del voluntariado: grupos de voluntarios, ONGs y asociaciones de personas mayores, discapacitados, grupos dentro de la comunidad y minorías étnicas, etc.

Por otra parte, estas colaboraciones pueden ser estables a lo largo del tiempo o puntuales en un momento concreto: por ejemplo, se puede contar con trabajadores del departamento de orientación profesional local o regional que ofrezcan consejo y mantengan entrevistas en la sección correspondiente de la biblioteca, o con personal de un centro universitario de la localidad para que informe sobre los programas de estudios.

Los responsables de la formación, a través de contactos con los líderes de la comunidad, y con los representantes de los diferentes colectivos deben animarlos a mostrarse proactivos para asegurarse que los servicios que se les ofrecen se ajustan a sus necesidades. En este sentido la presencia del tutor, monitor o responsable de los grupos es fundamental para el desarrollo de la formación, solo de esta manera es posible hablar de una formación a la carta. Desde el punto de vista de la planificación es útil buscar la participación de las partes implicadas, esto proporciona a la gente un sentimiento de autoría y ayuda a asegurar el éxito.

En el campo de la colaboración es incuestionable que las BP desempeñan un papel cada vez más importante en el apoyo del sistema educativo y que se necesita una estrecha colaboración tanto con los centros de educación formal como no formal a cualquier nivel, incluida la educación a distancia, los centros de educación de adultos y en particular con las bibliotecas escolares. Tal y como se ha demostrado en numerosas experiencias, las bibliotecas prestan un apoyo efectivo a la educación y contribuyen al desarrollo de la lectura y a una actitud positiva hacia el aprendizaje.

Sin embargo, como se ha visto en los ejemplos, es necesario que las bibliotecas formen nuevas alianzas y acuerdos con la comunidad, y cuestionen algunas de sus prácticas y valores más tradicionales como parte esencial del trabajo actual. En este sentido no se debe olvidar el factor inclusivo de las BP. Son para toda la comunidad, por lo que no puede haber barreras en la formación que ofrecen debiendo responder a las necesidades del mayor grupo de usuarios como sea posible. Las BP, abiertas para todo el mundo, deben trabajar para convertirse en centros de formación para aquellos adultos que no están acostumbrados ni seguros en entornos escolares o universitarios y que suelen preferir, en palabras de Ström (2005), "una pequeña universidad en su vecindario".

El reto para los bibliotecarios será trabajar en colaboración con otras disciplinas, particularmente educadores y agentes para el desarrollo cultural para estar "en la mesa" en la que se toman las decisiones que afectan al aprendizaje permanente de nuestros ciudadanos (Sutherland, 2003). Es necesario, por ello, limar las diferencias que pueda haber entre los diferentes profesionales e instituciones, se trata de sumar y cooperar, no de restar y competir, por otra parte esta cooperación con otros profesionales hará a las BP más visibles dentro de su comunidad.

## Conclusiones

- Las BP deben ser consideradas como puertas de acceso experimentadas al conocimiento, la información y el aprendizaje, que guían y ayudan a todos los ciudadanos a desenvolverse en el contexto del aprendizaje permanente.
- Deben poner en práctica entornos educativos tanto de carácter presencial como virtual, dirigido o autoadministrado, individual o colectivo, que incrementen su impacto y repercusión en el sector de la formación continua.

- Es necesaria la colaboración con diferentes socios, pero especialmente con las instituciones educativas y sociales y planificar de forma conjunta teniendo en cuenta en todo momento las necesidades de los usuarios.
- Dado que no siempre se integra a las BP en la enseñanza y en el proceso de aprendizaje, hay que convencer a los responsables de la toma de decisiones y al público en general que las BP juegan un papel fundamental en el proceso de aprendizaje.
- Los bibliotecarios “públicos” tendrán un nuevo reto: asumir la responsabilidad de alfabetizar informacionalmente a los ciudadanos. Esto evitará que las BP se conviertan en estudiantotecas, cibercafés o en meras agencias de préstamo.

## BIBLIOGRAFÍA

- BENITO MORALES, Félix. La educación documental en la biblioteca escolar [en línea]. [Consulta: 21 agosto 2006]. Disponible en: <http://w3.cnice.mec.es/recursos2/bibliotecas/html/encuen/art3.htm>
- BUNDY, Alan. "Information Literacy: The Key Competency for the 21st Century" [en línea]. En: *Annual Conference of the International Association of Technological University Libraries*, (Pretoria South Africa June 1998). [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.library.unisa.edu.au/about/papers/inlit21.pdf>
- "Drowning in information, starved for knowledge: information literacy, not technology, is the issue" [en línea]. En: *Books and Bytes: technologies for the hybrid library 10th VALA Conference*, (Melbourne 16-18 February 2000), 2000a. [Consulta: 12 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.library.unisa.edu.au/about/papers/drowning.pdf>
- "Information Literacy: the Foundation of Lifelong Learning" [en línea]. En: *Lifelong learning annual conference of the South Australian Association of School Parents Clubs (SAASPC)*, (15-16 August 2000), 2000b. [Consulta: 12 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.library.unisa.edu.au/about/papers/found.pdf>
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José A. "El fomento del aprendizaje permanente y autónomo como misión de la biblioteca pública" [en línea]. En: *Actas del I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas: Biblioteca Pública como espacio de integración ciudadana. Foro de debate: formación permanente autoaprendizaje*, (Valencia 29-31 de octubre 2002). Madrid: MEC, 2002. [Consulta: 8 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.um.es/gtiweb/jgomez/publicaciones/BIBLIOTECAYAPRENDIZAJE.pdf>
- HÄGGSTRÖM, Britt Marie (ed.). *The Role of Libraries in Lifelong Learning Final report of the IFLA project under the Section for Public Libraries*, 2004 [en línea]. [Consulta: 2 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.ifla.org/VII/s8/proj/Lifelong-LearningReport.pdf>
- IFLA. *The role of Public Libraries in lifelong learning - a Project under the section of Public Libraries* [en línea], 2000. [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.ifla.org/VII/s8/proj/rolepublib.htm>
- Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública 1994 [en línea]. [Consulta: 17 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.fundaciongsr.es/documentos/manifiestos/mani94es.htm>
- Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública 1949 [en línea]. [Consulta: 17 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.fundaciongsr.es/documentos/manifiestos/mani49.htm>
- MUSEUMS, Libraries And Archives Council. *Inspiring learning for all: a vision for accessible learning in museums, libraries and archives* [en línea]. London: MLA, 2004. [Consulta: 21 agosto 2006]. Disponible en: [www.mla.gov.uk/action/learncc/00insplearn.asp](http://www.mla.gov.uk/action/learncc/00insplearn.asp)
- Pautas Calimera de buenas prácticas [en línea]. 2005. [Consulta: 18 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.calimera.org/Countries/Spain.asp>
- Pautas Pulman: Public Libraries Mobilising Advanced Networks [en línea]. 2002. [Consulta: 16 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.pulmanweb.org/DGMs/DGMs.htm>
- Programa PuLLS: Public Libraries in a Learning Society [en línea]. [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.diba.es/biblioteques/treballenxarxa/quefem/xarxabiblioteques/projectepulls.asp>
- The Public Library Association, *The Public Library Association's online learning program 'e-Learning@PLA'* [en línea]. [Consulta: 23 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.pla.org/ala/pla/plaevents/elearningpla/elearningpla.htm>
- SUTHERLAND, Sue. "The Public Library as a Learning Organisation" [en línea]. En: *World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council*, (Berlin 1-9 August 2003). [Consulta: 16 agosto 2006]. Disponible en: <http://library.christchurch.org.nz/Bibliofile/2003/IFLAPaper.pdf>
- STRÖM, Nina. "Turning the public library into a learning resource centre – old traditions and new demands" [en lí-

nea]. En: *Annual Conference Riga, Metropolitan Libraries Section of IFLA (formerly INTAMEL) Libraries and Lifelong Learning: Inspiring Users and Staff*, (Latvia 11- 16 September, 2005). [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: [www.ifla.org/IV/s46/index.htm](http://www.ifla.org/IV/s46/index.htm)

THORHAUGE, Jens. "Nuevas demandas, viejas habilidades: una estrategia para salvar la brecha competencial" [en línea]. En: *World Library and Information Congress: 70th*

*IFLA General Conference and Council: Creando competencias en un contexto de trabajo diario*, (Buenos Aires, Argentina 22-27 August 2004). [Consulta: 14 agosto 2006]. Disponible en: [http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/053s\\_trans-Thorhauge.pdf](http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/053s_trans-Thorhauge.pdf).

WEBB, Jo; POWIS, Chris. *Teaching and information skills: theory and practice*. London: Facet Publishing, 2005

#### RELACION DE BIBLIOTECAS CITADAS EN LOS EJEMPLOS:

<sup>1</sup> [http://www.queens.lib.ny.us/index.aspx?section\\_id=5&page\\_id=49](http://www.queens.lib.ny.us/index.aspx?section_id=5&page_id=49)

<sup>2</sup> <http://www.nypl.org/branch/index2.html>

<sup>3</sup> <http://www.ni-libraries.net/>

<sup>4</sup> <http://www.birmingham.gov.uk>

<sup>5</sup> <http://www.citylibraries.info>

<sup>6</sup> <http://www.hants.gov.uk/library/essential-skills/index.htm> y <http://www.hants.gov.uk/rh/discovery-centres/>

<sup>7</sup> <http://www.cambridgeshire.gov.uk/leisure/libraries/learning/>

<sup>8</sup> <http://www.bibliotecaspublicas.es/salamanca/index.jsp>

<sup>9</sup> [http://www.mpl.org/file/kids\\_learning\\_index.htm](http://www.mpl.org/file/kids_learning_index.htm)

<sup>10</sup> <http://sfpl.lib.ca.us/>

<sup>11</sup> <http://www.bibliotecaspublicas.es/zamora/index.jsp>

<sup>12</sup> [http://www.brooklynpubliclibrary.org/adult\\_literacy.jsp](http://www.brooklynpubliclibrary.org/adult_literacy.jsp)

<sup>13</sup> [http://www.yourlibrary.ca/whatson\\_sub.cfm?lev1=7](http://www.yourlibrary.ca/whatson_sub.cfm?lev1=7)

<sup>14</sup> <http://www.uvb.lt>

<sup>15</sup> <http://cultura.gencat.net/BPT/>

<sup>16</sup> <http://library.christchurch.org.nz/Services/Research/>

<sup>17</sup> <http://www.lifesteps.ie/>

<sup>18</sup> [http://www.spl.org/default.asp?pageID=audience\\_esl\\_computerlearning](http://www.spl.org/default.asp?pageID=audience_esl_computerlearning)

<sup>19</sup> [http://www.tpl.toronto.on.ca/spe\\_lea\\_computer.jsp](http://www.tpl.toronto.on.ca/spe_lea_computer.jsp)

<sup>20</sup> <http://www.bibliotecaregional.carm.es/>

<sup>21</sup> <http://www.diba.es/biblioteques/>

<sup>22</sup> [http://www.aytolacoruna.es/3ciudad/32cultura/323\\_bibliotecas.html](http://www.aytolacoruna.es/3ciudad/32cultura/323_bibliotecas.html)

<sup>23</sup> [http://www.bibliotecaspublicas.es/salamanca/sectcont\\_6651.htm](http://www.bibliotecaspublicas.es/salamanca/sectcont_6651.htm) más información en: [http://www.bcl.jcyl.es/correo/plantilla\\_seccion.php?id\\_articulo=1382&id\\_seccion=3&RsCorreoNum=92](http://www.bcl.jcyl.es/correo/plantilla_seccion.php?id_articulo=1382&id_seccion=3&RsCorreoNum=92)

# La lectura fácil en las bibliotecas públicas

Imma Casals Torres

Biblioteca Central Urbana Can Casacuberta

## Resumen

El acceso a la lectura es un derecho. La lectura permite compartir ideas, pensamientos, experiencias y crecer como seres humanos. Los materiales de lectura fácil son aquellos que se elaboran específicamente para poder ser leídos por personas con dificultades lectoras y/o de comprensión, tanto transitorias como permanentes.

Tanto las *Pautas para bibliotecas públicas* como el *Manifiesto de la Unesco de la biblioteca pública (1994)* ponen especial énfasis en la función alfabetizadora de la biblioteca pública y la necesidad de ofrecer servicios y materiales específicos a usuarios con dificultades para utilizar los servicios y materiales habituales. El grupo de trabajo del COBDC<sup>1</sup> trabaja desde el año 2001 en el ámbito de las bibliotecas para difundir la noción de LF y concienciar a las instituciones públicas de su necesidad. Este grupo dió origen a que en el año 2002 se creara la *Associació Lectura Fàcil*<sup>2</sup>, que asesora a instituciones y editoriales en la elaboración de materiales de lectura fácil y otorga el logo LF a aquellos que siguen las directrices de la IFLA.

## Introducción

Tal y como afirma el *Manifiesto*, los servicios de las bibliotecas se han de fundamentar en la igualdad de acceso para todos, ofreciendo servicios y materiales específicos a aquellos usuarios que no pueden utilizar los servicios y materiales habituales, como las minorías lingüísticas o las personas con discapacidades. Entre las misiones de las bibliotecas públicas está la de garantizar el acceso de los ciudadanos a todo tipo de información de la comunidad y la de potenciar y participar en las actividades y los programas de alfabetización para todas las edades.

Las *Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de biblioteca pública (2001)* indican que los nuevos alfabetizados han de disponer de un acceso sencillo a los materiales de lectura adecuados para mantener y aumentar sus conocimientos. Por lo que se refiere a los servicios, se han de adaptar para hacerse extensivos a todos los grupos y personas con necesidades especiales (personas que provienen de culturas o etnias diferentes, los discapacitados, los que tienen dificultades para desplazarse, los hospitalizados y los reclusos en prisiones), así como adaptar los fondos. Además de facilitar el acceso a los servicios y materiales para todas las personas, estos han de satisfacer las necesidades de sus usuarios, en materia de educación, información, tiempo libre y perfeccionamiento personal. Un servicio que ha de ofrecer una biblioteca pública a sus usuarios con necesidades especiales es la disponibilidad de equipos y materiales de lectura para personas con alguna discapacidad física o sensorial y para personas con dificultades de aprendizaje, haciendo una mención específica a los de lectura fácil.

## Definición de lectura fácil

El término “lectura fácil” se refiere a la adaptación lingüística de un texto que lo haga más fácil de leer que el texto medio, al mismo tiempo que lo haga más fácil de comprender.

Los materiales de lectura fácil son: “todos aquellos materiales de lectura –incluyendo los audiovisuales y multimedia- elaborados con especial cuidado para poder ser leídos y entendidos por personas que, por cualquier motivo, físico, psíquico o social, tienen dificultades lectoras o de comprensión”<sup>3</sup>

Se hace necesaria la existencia de todo tipo de literatura y de información en lectura fácil, desde obras de ficción (cubriendo todos los géneros) y de no-ficción, noticias y otros documentos informativos, revistas, audiolibros, registros de vídeo, documentos electrónicos. También se habrían de producir en diversos niveles de dificultad, ya que en los grupos de posibles destinatarios hay diferencias de capacidad lectora.

Para que un texto pueda ser considerado como material de lectura fácil (fácil de leer y entender), debería reunir las características:

- Estar escrito de forma correcta, sin usar lenguaje abstracto.
- Seguir una continuidad lógica, un único hilo argumental.
- Describir una acción directa y simple, sin largas introducciones ni demasiados personajes.
- No usar metáforas del lenguaje simbólico.
- Incluir una sola acción por frase, concisa y ordenada en una línea.
- Evitar las palabras difíciles de comprender y en todo caso explicarlas en el contexto, usando siempre un lenguaje adulto y digno.
- Situarlo en un marco temporal lógico, con las relaciones complicadas explicadas o descritas de forma concreta.
- En el caso de contener ilustraciones, éstas deben concordar con el texto.
- Usar una tipografía clara y bastante grande, dispuesta de forma clara y atractiva (márgenes y espaciado generosos).
- Disponer el texto en bloques, con un número limitado de líneas por página, con cada frase subdividida según el ritmo del habla natural.
- Dar una apariencia atractiva y un diseño de acuerdo al público destinatario (lector adulto o infantil).

Se pueden establecer, en principio, dos grandes grupos de potenciales destinatarios de los materiales de lectura fácil: la población discapacitada, con una minusvalía o disfunción permanente, para quien los documentos de lectura fácil serían vía obligada para el acceso a la información y la cultura; y las personas con suficiencia limitada por un tiempo determinado (inmigrantes, analfabetos funcionales, niños), que pueden hacer uso de los materiales de lectura fácil en un primer estadio del aprendizaje, como puerta de acceso temporal a la información y la cultura.

## LF en las bibliotecas públicas

### El grupo de trabajo del COBDC

Tal y como se indica en las *Directrices*, las bibliotecas públicas juegan un papel clave en el campo de la lectura fácil, ya que el éxito de que los materiales de lectura fácil lleguen a sus lectores depende en buena parte de ellas.

Las bibliotecas deberían disponer de documentos que pudieran satisfacer las necesidades informativas y formativas que permitan el desarrollo personal de todos y cada uno de sus usuarios. Es necesario que desde éstas se haga un esfuerzo para conocer las necesidades especiales de sus usuarios (discapacitados, inmigrantes, analfabetos, niños) y se incremente el trabajo con instituciones y organizaciones (centros de enseñanza, escuelas de educación especial, escuelas de adultos, centros de día, centros de la tercera edad, pisos tutelados, asociaciones, etc.).

L@s bibliotecari@s habrían de conocer los materiales de lectura fácil al seleccionar los fondos, facilitar el acceso a la propia biblioteca, y al mismo tiempo, tenerlos claramente marcados y expuestos en el fondo de la biblioteca.

Desde hace unos años, se han ido publicando diferentes documentos que han sido validados como de lectura fácil, de acuerdo con las *Pautas*.

Actualmente se hallan en el mercado diferentes publicaciones, desde cuentos infantiles, libros de materias y novelas, validados como lectura fácil, así como otros documentos que, aún no habiendo sido validados por la Asociación Lectura Fácil (ALF), siguen algunas de las pautas que se indican en las *Pautas* de la IFLA. Entre los validados por la ALF, hasta el momento se han publicado unos treinta títulos diferentes, de los que una docena están disponibles en catalán y castellano y uno también en inglés.

Difundir la noción de lectura fácil, conseguir que los profesionales conozcan la existencia de los libros de LF y elaborar unas pautas para el tratamiento biblioteconómico de los mismos en las bibliotecas públicas, han sido tareas prioritarias del Grupo de Trabajo que en el seno del Colegio Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya inició sus actividades en el año 2001.

Desde entonces, a medida que han ido apareciendo en el mercado libros de LF, los/las profesionales bibliotecarios/as integrantes del Grupo de Trabajo han impulsado la creación de grupos de lectura dirigidos a distintos colectivos con dificultades lectoras.

### **Dinamización de la lectura en las bibliotecas públicas a partir de materiales LF**

En Catalunya, los grupos que se han organizado en las bibliotecas públicas impulsados por miembros del Grupo de Trabajo del COBDC, son los siguientes:

Biblioteca Mestre Martí Tauler (Rubí)

Biblioteca Sant Adrià (Sant Adrià de Besòs)

Bibliotecas Xavier Soto de Llefià y Sant Roc (Badalona)

Biblioteca de Viladecans

Biblioteca Bisbe Morgades (Manlleu) y un segundo grupo en una residencia de ancianos

Biblioteca Central (Cornellà)

#### **Rubí**

La Biblioteca Mestre Martí Tauler de Rubí fue la primera en iniciar los clubes de lectura de LF, en 2005, en colaboración con el Aula de Acogida de Inmigrantes de un centro de enseñanza secundaria de la población. Desde la biblioteca se elabora un tríptico que se distribuye en la misma biblioteca y en el *Servei Local de Català*. El funcionamiento es el mismo que el de los clubes de lectura habituales, de



periodicidad mensual primero y quincenal después, pero con una funcionalidad distinta: personas que tienen dificultad de lectura y comprensión del catalán.

Los objetivos son:

- Facilitar materiales de lectura fácil a personas que se inician en el conocimiento de la lengua catalana.
- Fomentar el diálogo y estimular la comprensión del catalán oral.
- Estimular la lectura en personas con dificultades lectoras
- Difundir el uso de los materiales de Lectura Fácil

Metodología:

El grupo de personas que asisten al Club de Lectura se reúnen en la biblioteca con el libro que se les ha facilitado previamente. Se hace una lectura en voz alta por parte de todos los asistentes; se comenta el contenido de cada párrafo así como las palabras más difíciles, las dudas que surgen, que el profesor aclara. Cada libro es objeto de diversas sesiones, ya que se lee íntegramente en la biblioteca. El grupo es reducido, unas 12-14 personas, y diverso en cuanto a procedencia y formación académica. En un principio se inscribieron personas de lengua y cultura árabe, algunas de Sudamérica, dos o tres personas procedentes de otras provincias españolas y un catalán que quería mejorar su nivel de comprensión.

A partir de marzo de 2006, la biblioteca, conjuntamente con el Plan de Desarrollo Comunitario de un barrio marginal de la población, muy alejado del centro, "El Pinar", organiza un segundo grupo en este barrio. La biblioteca les proporciona los libros y mantiene un nexo con el grupo, explicando qué son los materiales de lectura fácil y otros aspectos del funcionamiento de la biblioteca.

### Sant Adrià de Besòs

Basándose en un proyecto impulsado por una persona de la biblioteca, y en colaboración con diversas entidades, como Òmnium Cultural, Centre de Normalització Lingüística de Badalona i Sant Adrià, ALF y el propio Ayuntamiento, desde la biblioteca se puso en marcha la actividad: *Aprenem llegint i parlant* (Aprendamos leyendo y hablando), durante el curso 2005-2006.

La actividad consiste en un taller semanal de una hora de duración, de lectura y comprensión de la lengua catalana. Se utilizan libros adaptados y preguntas de comprensión lectora. Trabajan un capítulo por semana.

Leen y responden las preguntas de comprensión lectora en casa. En el taller, la coordinadora lee todo el capítulo y los alumnos leen por turnos intercalando lectura y explicación del significado del texto. Un alumno lee y el siguiente explica. Conversan sobre un tema. Las coordinadoras responden las preguntas de los alumnos. La dinámica facilita la adaptación a diversos niveles.

### Badalona

Siguiendo el ejemplo de la Biblioteca Sant Adrià, pero con un formato más de club de lectura, de periodicidad quincenal, se crean dos grupos en las bibliotecas de Badalona, en los distritos de Llefià y Sant Roc. También se realizan en colaboración con Òmnium Cultural y el Centre de Normalització Lingüística de Badalona i Sant Adrià. Para este curso se ha previsto su ampliación a otras dos bibliotecas

de la ciudad. La mayoría de miembros de los clubes de lectura proceden de países hispanoamericanos, de Marruecos, de Pakistán y de otras autonomías españolas residentes en la ciudad.

### Lectura fácil en la radio

Durante el pasado año se hizo una prueba piloto de un programa de radio, en Ràdio Ciutat de Badalona, donde la protagonista era la lectura fácil. Se planificó desde el Centre de Normalització Lingüística y consistía en una entrevista a una o más personas relacionadas con la lectura fácil: personas de la ALF, voluntarias de los clubs de lectura, de las editoriales, autoras de libros LF... y una lectura de un fragmento de un libro de lectura fácil con unas preguntas posteriores sobre el texto leído. Quien respondiera las preguntas acertadamente, conseguía un ejemplar ofrecido por la editorial o por la ALF.

Visto el éxito de este programa, se realizó otro de las mismas características en otra radio local: Ona Ràdio, que también tuvo muy buena acogida entre los oyentes.

### Manlleu

La Biblioteca Bisbe Morgades de Manlleu ha trabajado en dos líneas, por un lado creando un club de lectura fácil en la propia biblioteca, del estilo de los anteriormente comentados, con una asistencia media de 8 personas, la mayor parte mujeres de procedencia marroquí, y que funciona quincenalmente, leyendo obras LF. Se realiza en colaboración con el Centro de Normalización Lingüística de la población.

Por otro lado, han iniciado durante el pasado curso lecturas en voz alta de obras LF con un grupo de ancianos con demencia y otras enfermedades degenerativas de una residencia de ancianos de la población. Los participantes en el Club son ancianos, la procedencia es diversa: algunos viven en la Residencia Aura del Hospital, otros son usuarios del Hospital de Día, otros están hospitalizados en este momento en las plantas y otros van al Centro de Día. Estas personas sufren diversas enfermedades: pérdida de memoria, Alzheimer, demencia senil, etc. Los usuarios están en fase inicial de la enfermedad, lo que permite que puedan seguir la lectura con una concentración mínima. La actividad se ha abierto también a los familiares de los pacientes.

#### Objetivos:

1. Aumentar el bienestar de la persona.
2. Fomentar la necesidad de mantener la mente activa y frenar el deterioramiento cognitivo.
3. Compartir con otras personas una actividad de placer.
4. Hacer participar a las familias en esta actividad para fomentar la compañía.
5. Aumentar la autoestima comprobando que pueden volver a hacer una actividad que creían que ya no podían realizar.
6. Hacer llegar el placer por la lectura a personas que, por diversos motivos (falta de concentración, baja visión, etc.) habían dejado de leer.
7. Fortalecer la colaboración entre la Fundació Hospital de St. Jaume y la biblioteca municipal.
8. Generar nuevos vínculos entre ambas instituciones: préstamo a domicilio para las personas con dificultades para ir a la biblioteca, coordinación de l@s voluntari@s que van a leer a l@ferm@s, etc.

#### Metodología:

La bibliotecaria va al hospital una vez al mes. Los ancianos están reunidos en una sala. La Biblioteca Municipal de Manlleu, a través del préstamo interbibliotecario, proporciona quince ejemplares del libro de lectura fácil que se ha decidido leer. Se ha escogido esta tipología de libros porque está especialmente pensada para personas con alguna dificultad de comprensión lectora ([www.lecturafacil.net](http://www.lecturafacil.net)). Se hace una lectura en voz alta del libro y se comenta el contenido (qué nos sugiere, qué entendemos, etc.). La Biblioteca ha dado a l@s ancian@s que han querido una libreta que sirve para apuntar una pequeña ficha del libro y un resumen que ha de hacer cada participante. Así se refuerza el recuerdo de lo que se ha leído. Después de la sesión de lectura, el equipo de enfermería encargado de las actividades del Hospital de Día continúa con sesiones posteriores donde hacen escribir los resúmenes en la libreta, repasan los textos, coordinan el préstamo interno o externo de los libros, etc.

#### Valoración:

La asistencia es de unas 35/40 personas. La aceptación es buena y el grado de atención también. Se sigue la lectura con interés, aunque con diversos grados de participación: algunas de las personas sólo escuchan, otras deciden continuar la lectura de forma individual (en casa o en el centro), otras colaboran activamente en la sesión de lectura colectiva leyendo, comentando experiencias personales parecidas a las del libro, etc. Los objetivos se han conseguido plenamente.

### Cornellà

A finales del año 2005, a instancia de la Escuela de Adultos Abat Oliba, en colaboración con la Biblioteca Central, se considera la posibilidad de realizar alguna actividad conjunta para fomentar la lectura entre las alumnas fuera del propio centro.

Así nace la idea de crear el Club de Lectura Fácil de la Biblioteca Central. Para alejar la idea de la lectura como “deberes escolares”, desde la biblioteca se propuso que el Club fuera similar al Club de Lectura que se lleva a cabo desde el año 2001, pero adaptando las obras a las dificultades de lectura de las alumnas. A diferencia de otros clubs de lectura fácil que se están llevando a cabo en otras bibliotecas —donde los libros de lectura fácil se leen en voz alta— en la Biblioteca Central se decidió que los lectores y lectoras comentasen el libro en una tertulia con la ayuda de una moderadora.

El libro se elige de común acuerdo entre la conductora del club y las maestras de la escuela de adultos. La selección se hace dando prioridad a las obras adaptadas a lectura fácil publicadas, considerando también algunas obras literarias asequibles a la capacidad lectora de las alumnas y que favorezcan la lectura en lengua catalana.

Los libros, que son leídos en común por el grupo de lectoras, se consiguen gracias al préstamo interbibliotecario y se devuelven el día de la tertulia.

En **Viladecans** realizan clubes de lectura, como en las anteriores poblaciones, donde las obras a leer són LF o sencillas de comprensión, para personas con problemas de comprensión, principalmente de otras nacionalidades o con poca formación académica.

### Asociación Lectura Fácil

En su voluntad de ampliar la proyección social del proyecto, el grupo de profesionales que dio origen al Grupo de Trabajo creó en el año 2002 una entidad sin ánimo de lucro, la Asociación Lectura Fácil,

en la que se integraron profesionales de muy distintos ámbitos, que compartían el deseo de trabajar para impulsar la producción de materiales de lectura fácil y la voluntad de darlos a conocer a sus destinatarios finales, las personas con dificultades lectoras.

Sus objetivos, tal como se definen en los estatutos, se centran en:

- Impulsar la producción, edición y difusión de los materiales de lectura fácil (LF) elaborados siguiendo las directrices internacionales de la IFLA (*International Federation of Library Associations and Institutions*).
- Constituir un centro de recursos y de información de iniciativas y proyectos relacionados con la LF.
- Impartir cursos y talleres prácticos sobre técnicas de redacción en LF para docentes, mediadores culturales, bibliotecarios-documentalistas, periodistas, etc.
- Asesorar en la elaboración de materiales a editoriales y otras entidades e instituciones, y otorgarles el logotipo LF.

La ALF se mantiene gracias a las aportaciones de los socios y a los ingresos provenientes del trabajo asesor, a la organización de cursos y talleres y al desarrollo de otros proyectos.

La ALF y el Grupo de Trabajo del COBDC colaboran estrechamente. Gran parte de sus miembros pertenecen a ambos.

### ¿Cómo se distinguen los materiales LF?

La Asociación Lectura Fácil otorga el logotipo LF a todos los materiales en cuya elaboración ha colaborado a fin de garantizar que se ajusten a las directrices de la IFLA.

Las personas o entidades que deseen colaborar con la ALF en la elaboración de textos de lectura fácil pueden solicitar información en [lecturafacil@cobdc.org](mailto:lecturafacil@cobdc.org)

### Primeras Jornadas Internacionales de Lectura Fácil (Barcelona, octubre 2005)

Son cada vez más los países en los que surgen iniciativas relacionadas con la lectura fácil, terreno en el cual la fundación sueca Centrum for Lättlast (Centro lectura fácil) fue pionera. Producto de la colaboración que la Asociación mantiene con la misma, fue la organización de las Jornadas Internacionales de Lectura Fácil, que se celebraron en Barcelona en octubre de 2005. Durante las mismas se constituyó la *International Easy-to-Read Network* (Red Internacional de Lectura Fácil): <http://www.lattlast.se>

El objetivo de la red es difundir el concepto de LF y crear un foro idóneo para compartir experiencias, detectar necesidades y abrir vías de colaboración entre todas aquellas entidades y personas que trabajan para que la lectura llegue a todos los ciudadanos sin excepción.

Contempla tres bloques de trabajo: 1) la alfabetización de jóvenes y adultos; 2) la elaboración y diseño de materiales de LF; 3) debates sobre políticas de fomento de la lectura practicada por instituciones públicas y privadas y las necesidades de lectura y información formuladas por los representantes de los colectivos de usuarios potenciales de LF.

Actualmente son más de 50 los integrantes de la red, a nivel individual o institucional.

### Para saber más:

- **INFOFACIL:** boletín electrónico de noticias. Trimestral. Informa de las actividades de la Asociación y de las novedades editoriales en LF. Consultable también en la web. Hasta el momento las noticias se publican en catalán. Está previsto publicar un resumen de las mismas en castellano. Se puede solicitar su recepción vía correo electrónico a [lecturafacil@cobdc.org](mailto:lecturafacil@cobdc.org)
- Lista de distribución **LECTFACIL.** Abierta a todas las personas que trabajen o colaboren en temas de lectura fácil. Para suscribirse es necesario enviar un mensaje a [lectfacil-request@listserv.rediris.es](mailto:lectfacil-request@listserv.rediris.es) indicando el nombre y apellidos, datos profesionales y motivo de interés de la lista. La solicitud ha de ser aprobada por la administradora de la lista. El idioma principal de comunicación es el catalán.

### NOTAS

<sup>1</sup> COBDC: Col·legi Oficial de Bibliotecaris Documentalistes de Catalunya: [www.cobdc.org](http://www.cobdc.org)

<sup>2</sup> Associació Lectura Fàcil: [www.lecturafacil.net](http://www.lecturafacil.net)

<sup>3</sup> MAYOL, C. y SALVADOR, E. *Materials de lectura-fàcil: Anàlisi, directrius internacionals i proposta per a elaborar aquests materials a Catalunya*, Barcelona: FUS, Grup de Fundacions, 1999. p. 10.

### BIBLIOGRAFÍA

UNESCO. *Manifiesto de la UNESCO de la biblioteca pública 1994*. Disponible en: <http://www.ifla.org/VI/s8/unesco/span.htm>

*Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*. Redactada por un grupo de trabajo formado por los miembros del Comité de la Sección de Bibliotecas de la IFLA. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002.

*Pautas sobre los servicios de las bibliotecas públicas*. [coord. del grupo de trabajo: María Dolors Portús Vinyeta]. [Madrid]: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Subdirección General de Información y Publicaciones. Secretaría General Técnica, DL 2002

Naciones Unidas. *The standard rules of the United Nations on the equalization of opportunities for persons with disabilities*. Stockholm: The Centre for Easy-to-Read, 1998.

MAYOL, Carme; SALVADOR, Eugènia. *Materials de lectura fàcil: anàlisi, directrius internacionals i proposta per a elaborar aquests materials a Catalunya*. Barcelona: FUS, Grup de Fundacions, 1999

TRONBACKE, Bror I. *Guidelines for Easy-to-read materials*. The Hague, Netherlands, 1997. IFLA professional Reports, nº 54.

NIELSEN, Gyda Skat y IRVALL, Birgitta. *Directrices para los servicios bibliotecarios dirigidos a personas con dislexia* La Haya: IFLA Headquarters, cop. 2002. IFLA Professional Report No. 76.

*Pautas para Bibliotecas al servicio de pacientes de hospital, ancianos y discapacitados en Centros de atención de larga duración*. Compiled by a working group chaired by Nancy Mary Panella under the auspices of the Section of Libraries Serving Disadvantaged persons. 2001. Spanish Translation of Professional Report No. 61

*Pautas para materiales de Lectura Fácil*. Compiled and edited by Bror I. Tronbacke. 1998. Spanish translation of Professional Report No. 54.

*Guidelines for Easy-to-Read Materials*. Compiled and edited by Bror I. Tronbacke. 1997.

SILVESTRE GUSI, Núria y CAPO, Rosa Maria. *La lectura fácil a les biblioteques catalanes*. *Item*, gener-març 2004, nº36, p 57 - 77.

How to publish easy reader books. A model. *Swedish National Board of Education*. Stockholm, 1986

CASANOVA, Miquel. *La democràcia lectora*. El mundo acoge... (Campo de San Pedro. Segovia. Octubre 2004)

SALVADOR, Eugènia. *Estimular la lectura: materials de Lectura Fàcil*. Cinquena Jornada sobre Dislèxia a Catalunya. (Barcelona 20 de novembre de 2004)

# El Proyecto Biblioteca Escola (PBE). El proyecto de formación de usuarios de la Biblioteca Manuel de Pedrolo de Sant Pere de Ribes

Núria del Campo Balada y Ester Callao Mestre

Biblioteca Manuel de Pedrolo

## Resumen

Se expone el trabajo realizado desde el año 2001 en colaboración entre la biblioteca pública y las escuelas del municipio. Se trata del PBE (Proyecto Biblioteca Escola), proyecto de formación de usuarios destinado a los alumnos del tercer curso de Educación Primaria. También se trata del proyecto de dinamización de la sala infantil de la biblioteca en relación a las escuelas del municipio. Se concluye con una valoración final de los resultados obtenidos en ambos proyectos.

## Introducción

La Biblioteca Manuel de Pedrolo es una de las dos bibliotecas públicas municipales que hay en Sant Pere de Ribes. La gestiona el Ayuntamiento de Sant Pere de Ribes en convenio con la Diputación de Barcelona (Xarxa de Biblioteques).

Es en el año 2000 cuando se empieza a gestar el proyecto conocido como **PBE (Proyecto Biblioteca-Escola)** en las bibliotecas del municipio de Sant Pere de Ribes (provincia de Barcelona).

Se trata de un proyecto común a las dos bibliotecas municipales, elaborado y ejecutado conjuntamente, a pesar de que en este trabajo nos centraremos solamente en el desarrollo del PBE en la Biblioteca Manuel de Pedrolo de Ribes.

Sant Pere de Ribes es un municipio de la comarca del Garraf de 27.700 habitantes y con dos núcleos de población bien diferenciados: Ribes y Les Roquetes. En el año 1993 se inaugura la Biblioteca Josep Pla de Les Roquetes, integrada en la Red de Bibliotecas Municipales de la Diputación de Barcelona. La Biblioteca Manuel de Pedrolo abre sus puertas el 25 de abril del 1999, y pasa a formar parte de la misma red.

Se trata de una biblioteca de 1.100 m<sup>2</sup>, repartidos en dos plantas y con cinco espacios diferenciados: sala general, sala de música y revistas, sala infantil, vestíbulo y sala polivalente. Actualmente cuenta con 37.000 volúmenes.

En el núcleo de Ribes actualmente hay 4 escuelas de educación primaria, todas ellas públicas:

- **CEIP El Pi**, hasta el 2001 única escuela, dividida en dos espacios diferenciados: uno en el edificio de Els Costerets, para los cursos de tercero hasta sexto de primaria, y otro en el edificio de El Pi, para los cursos de P3 hasta segundo curso de primaria. Actualmente es de una línea.

- **CEIP Els Costerets**, de dos líneas, escuela independiente de El Pi a partir del curso 2001-2002
- **CEIP Riera de Ribes**, de dos líneas, con sedes provisionales desde su creación en el 2001 hasta el curso 2004-2005 en que se inaugura la nueva escuela en el *bosc de Can Coll*.
- **CEIP Les Parellades**, de una línea, que empieza a funcionar en el curso 2005-2006 con alumnos de P3, P4, P5, 1º y 2º, y con sede provisional en la masía de Can Puig.

Respecto a las bibliotecas escolares de estos centros, la escuela Els Costerets no recupera el espacio de la biblioteca hasta el 2004, ya que por necesidades del momento se estaba utilizando como comedor. La escuela El Pi disponía de un espacio para biblioteca desde sus inicios pero en la práctica era un almacén de libros. Y la escuela La Riera adapta un espacio para biblioteca en su sede provisional de Can Puig pero no es hasta la inauguración de la nueva escuela cuando cuentan con una biblioteca escolar.

En el curso 2005/2006 estos centros, excepto el CEIP Les Parellades, son seleccionados por el Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya, dentro de los *Programas d'Innovació Educativa per a la biblioteca escolar – PUNTEDU*. Esto ha significado que cada centro ha recibido una dotación económica de 2.000 euros para compra de fondo bibliográfico, tres ordenadores (uno para catalogar y dos de consulta), un escáner, un lápiz óptico, la nueva versión del programa un ePergam en línea, formación para maestros responsables de la biblioteca escolar (BE) y media jornada de profesorado de refuerzo.

### **Justificación: ¿por qué un proyecto de formación de usuarios?**

Los primeros meses de funcionamiento de la Biblioteca Manuel de Pedrolo se caracterizan por un vaivén de visitas escolares para conocer el nuevo equipamiento cultural. Con motivo de la inauguración, todos los grupos clase desde P3 hasta 6º de Educación Primaria visitaron la nueva biblioteca pública.

Concretamente fueron 30 grupos con un total de 744 alumnos en el mes de mayo de 1999. Fueron unas visitas muy genéricas sólo para dar a conocer las nuevas instalaciones a los niños y niñas de la población y se invitó a todos los maestros a programar visitas en grupos más reducidos, con el objetivo de profundizar más en el funcionamiento de la biblioteca.

El mes de septiembre, cuando empezó el curso 1999–2000, se elaboraron unos folletos titulados *Visitem la biblioteca! = ¡Visitemos la biblioteca!* adaptados a los diferentes ciclos: uno para Educación Infantil y Primaria, y el otro para Educación Secundaria Obligatoria. Estos folletos se enviaron a los dos únicos centros de enseñanza que funcionaban en aquel momento: el IES Can Puig y CEIP El Pi y se les explicó personalmente a los responsables lo que pretendíamos con estas acciones. El resultado fue decepcionante porque solamente tuvimos tres visitas en dos cursos: una clase de P4 en diciembre del 1999 y dos grupos de P5 el primer trimestre del 2001.

Como consecuencia de la poca respuesta, por parte de las escuelas del municipio, se empieza a pensar en la necesidad de poner en marcha un proyecto de formación de usuarios para dar a conocer:

- la biblioteca y su funcionamiento;
- los recursos de que dispone;
- y los servicios que ofrece.

En estas primeras reflexiones también se plantean una serie de temas que se han ido detectando en la sala infantil:

### Maestros

- Envían a sus alumnos a buscar información para hacer trabajos escolares sin comprobar previamente si lo que les piden se encuentra o no en la biblioteca.
- Envían a los alumnos a buscar la información pidiendo que sean ellos los que lleven este material a la escuela para trabajarlos en el aula.
- Desconocen que la escuela puede hacerse un carné de entidad y pedir en préstamo lotes de documentos para trabajarlos en clase.
- No hay una interacción escuela/biblioteca para preparar materiales en común: si los maestros anticiparan los temas que trabajarán a lo largo del curso la biblioteca podría gestionar una política de compra de material adaptada a estas necesidades, podría preparar dosieres de prensa, bibliografías selectivas, guías de lectura, exposiciones de materiales, etc.

### Alumnos

- Creen que la información que hay en la sala de adultos a menudo es más interesante que la de la sala infantil.
- Cuando tienen recopilado todo el material necesario no saben trabajarlos.
- Piden siempre la información más específica en lugar de ir de lo más general a lo particular.
- Tienen dificultades para buscar información en las obras de referencia.
- A partir de que los niños vienen solos a la biblioteca, en las edades correspondientes a los ciclos de educación primaria, cada vez leen menos y se limitan más a consultar los libros de conocimientos para hacer sus deberes escolares. A consecuencia de ello el fondo de imaginación (I\*\*, I\*\*\*) apenas sale en préstamo.

Después de estas reflexiones y tomando como referente otras poblaciones que habían trabajado en estos temas con resultados muy positivos (El Prat de Llobregat, a través del *Programa Biblioteca-Escola* de la Fundación Bertelsmann, o Vilanova i la Geltrú, con el proyecto piloto *Exploradors de Biblioteques* del Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona), nos animamos a emprender nuestro proyecto con los siguientes:

### Objetivos

Como objetivos más generales se pretende:

- Acercar la biblioteca pública al colectivo docente.
- Estimular a los niños y niñas de la población en el uso de la biblioteca.
- Dar a conocer a maestros y alumnos los recursos de que dispone la biblioteca.
- Conseguir el máximo de autonomía de los alumnos en la utilización de las herramientas que ayudan a encontrar la información que necesitan.
- Llegar a una plena coordinación entre biblioteca y escuela.



Los objetivos que queremos conseguir con la formación de los maestros son:

- Llegar a un nivel óptimo de coordinación entre maestros y biblioteca que permita preparar material adaptado a las necesidades de aprendizaje de cada curso.
- Concienciar de la necesidad de trabajar el mundo de la biblioteca desde el aula.
- Proporcionar material e información dedicada a su profesión.
- Impulsar la biblioteca escolar.

Como objetivos más específicos:

- Conseguir que el colectivo docente visite la biblioteca y se implique en el proyecto.
- Conseguir que todos los grupos clase visiten la biblioteca como mínimo una vez durante el curso escolar.
- Incrementar la utilización del carnet de entidad de la escuela.

Éramos conscientes de que hacía falta una sensibilización importante del colectivo docente y de que nosotros debíamos desplazarnos a las escuelas a ofrecer nuestro “producto”. De este modo procedimos a las siguientes acciones:

- abril – mayo 2001: presentación del proyecto al Ayuntamiento;
- junio 2001: información sobre el proyecto a las direcciones y jefes de estudio de las escuelas;
- julio – agosto 2001: preparación del material (cuadernos, fichas de clase, encuestas, correspondencia, etc.);
- septiembre 2001: información del proyecto a los maestros implicados y calendario de las primeras sesiones.

### **Contenido: los cuadernos de formación**

Partiendo de la experiencia de Ester Callao Mestre, formadora del proyecto piloto de los *Exploradors de biblioteques: programa per conèixer la biblioteca i el seu funcionament* = *Exploradores de bibliotecas: programa para conocer la biblioteca y su funcionamiento* (fichas elaboradas por Teresa Mañà y Mònica Baró y editadas por la Diputación de Barcelona) y aprovechando su material, se elaboraron los primeros cuadernos de formación, con dos partes diferenciadas:

- *Treballem la biblioteca des de l'escola* = *Trabajamos la biblioteca desde la escuela*, sesión introductoria en el aula donde la formadora pone en común con los alumnos qué se entiende por biblioteca. Cada uno de ellos redacta su definición y luego se comentan en grupo. A continuación se dan las normas básicas de comportamiento y uso de la biblioteca y se elabora una ficha entre todos, donde los niños y niñas marcan con adhesivos de colores lo que se permite hacer (color verde) y lo que no está permitido (color rojo) en la biblioteca. Finalmente se comenta entre todos datos básicos como horarios de la biblioteca, espacios y condiciones generales del préstamo (carnet, número de documentos que pueden prestarse y por cuánto tiempo, etc.).
- *Visitem la biblioteca* = *Visitamos la biblioteca*, se trata de dos sesiones que se realizan en la sala infantil de la biblioteca pública sobre:
  - *Organización de la biblioteca (clasificación y organización)*: partiendo de un cuento se explica la diferencia entre los libros de imaginación y los libros de conocimientos. A partir de ahí se comentan las diferentes clasificaciones para cada uno de ellos (adhesivos

de colores para los de imaginación, según la edad de los lectores, y CDU para los de conocimientos) y se trabaja con el abecedario. También se comentan los diferentes tipos de materiales de la sala: revistas, CDs, vídeos, DVDs, etc.

— *Catálogo de la biblioteca*: sesión dedicada a las diferentes formas de acceder a un documento o a una información. Se trabaja en grupo la búsqueda por autor, por materia, por título y se hacen ejemplos prácticos.

- *Haciendo pruebas en el catálogo*: se trata de una sesión donde el total de los alumnos se reparten en diferentes ordenadores de consulta de catálogo para contestar a una serie de preguntas donde deben demostrar que saben buscar por materia, por autor y por título, y también deben encontrar los documentos en las estanterías a partir de la interpretación correcta de las signaturas topográficas.
- *Trabajamos las obras de consulta*: en esta última sesión los alumnos trabajan con el diccionario, con la enciclopedia y con los atlas geográficos. Se trata de un trabajo individual donde deben hacer búsquedas simples, y también se comenta en grupo las normas básicas de utilización, así como las principales diferencias y semejanzas entre este tipo de obras.

Estas dos últimas sesiones se añadieron el primer año que se empezó el proyecto y a petición de los maestros, ya que todos coincidieron en que faltaba una parte más práctica donde los propios alumnos tuvieran la oportunidad de trabajar individualmente sobre los conceptos aprendidos.

A lo largo de estos cinco años en que se ha trabajado con el PBE, ha habido sucesivas modificaciones y mejoras hasta llegar al material del que disponemos hoy en día. Si bien empezamos con unos cuadernos hechos por nosotros a partir de fotocopias, en el segundo año (curso 2002 - 2003) el Ayuntamiento de Sant Pere de Ribes colaboró en la compra de las carpetas para los alumnos (roja para los de tercero y verde para los de sexto).

Durante el curso 2003 – 2004 se marca como objetivo para el curso siguiente:

- Crear una mascota para las bibliotecas del municipio.
- Editar los cuadernos, diplomas y pegatinas con la mascota propia.

En el momento de presentar la propuesta al Ayuntamiento, las concejalías de formación responden muy bien a nuestra iniciativa y se hace público un concurso para la creación de la mascota de las bibliotecas. En las bases, publicitadas durante los meses de abril a junio del 2004, se explica que *“la mascota (real o fantástica) debe reflejar el mundo de las bibliotecas e invitar a la lectura, sobre todo a los más jóvenes. Se debe presentar en tres situaciones diferentes: leyendo, delante de un ordenador y escuchando música con auriculares”*.

Esther Alsina Galofré, de la ciudad vecina Vilanova i la Geltrú, es la persona que gana el concurso. Una vez tenemos la figura ganadora, debemos buscarle un nombre y los usuarios tienen la opción de votar, a través de unos boletos, qué nombre les gustaría que tuviera su nueva mascota. Y BLIBLIOL (biblioteca + cargol=caracol) es el nombre escogido.

Los cuadernos se volvieron a modificar mejorando algunos aspectos gráficos y metodológicos, como por ejemplo el nuevo sistema de fichas del ejercicio práctico con las enciclopedias.

## Fases del PBE: procedimiento y periodización

Cada curso escolar empieza con una primera reunión en la que se convoca a los maestros implicados en el PBE y se les informa sobre el mismo. A partir de ahí se elabora el calendario de las sesiones, procurando que las cuatro primeras sesiones se realicen entre el primer y segundo trimestre de curso, dejando la quinta para el tercer trimestre, ya que es cuando los alumnos de tercero dominan mejor el alfabeto. Al finalizar el curso, todos los alumnos reciben un diploma, una pegatina y un tríptico para los padres donde se explica el trabajo que se ha estado realizando con ellos desde la biblioteca.

En estos cinco años de proyecto, también hemos ido modificando los cursos a formar. Si bien en el curso 2001/2002 nos planteamos empezar a trabajar con las clases de segundo ciclo de primaria, es decir, tercero y cuarto porque es en esta franja de edad cuando los niños y niñas ya van solos a la biblioteca y necesitan sacar el máximo provecho de los recursos que en ella tienen, al año siguiente las acciones se dirigieron a los cursos de tercero y sexto. Finalmente, a partir del curso 2003/2004 y hasta la actualidad, nos hemos limitado a los cursos de tercero, en primer lugar por un problema de recursos humanos, ya que era imposible llevar a cabo todo el trabajo que implica un proyecto de estas características solamente con dos personas, y en segundo lugar porque las sucesivas reuniones con los maestros de las diferentes escuelas así lo aconsejaron. Todos coincidieron en que el tercer curso era el más idóneo para el tipo de formación que ofrecemos, y por ello adaptamos los textos en función de las sugerencias y observaciones de los maestros.

No obstante, nuestra intención siempre ha sido que el resto de clases que no están implicadas directamente con el proyecto visiten la biblioteca pública como mínimo una vez a lo largo del curso.

curso	escuelas participantes	cursos formados	alumnos	maestros
2001/2002	El Pi, Els Costerets, La Riera	3º y 4º	115+100=215	9
2002/2003	El Pi, Els Costerets, La Riera	3º y 6º	73+9=171	8
2003/2004	El Pi, Els Costerets, La Riera	3º	105	5
2004/2005	El Pi, Els Costerets, La Riera	3º	114	6
2005/2006	El Pi, Els Costerets, La Riera	3º	153	6

En el curso 2004/2005, con los nuevos cuadernos editados y la nueva mascota, nos marcamos como objetivo encargar la creación de la mascota en volumen, con la técnica del papel maché, para empezar a trabajar el tema de la animación lectora entre los alumnos. Una de estas acciones ya se realizó al finalizar el curso con la Fiesta del Primer Aniversario del Bibliol, a la que fueron invitados todos los maestros y alumnos desde P3 hasta 3º de las tres escuelas de Ribes.

La participación fue de cerca de 500 niños, y se empezó con una historia narrada por Jordina Biosca, pensada explícitamente para la ocasión: trataba sobre el recorrido que hizo BIBLIOL antes de llegar a la biblioteca Manuel de Pedrolo, lugar donde enlazaría con la historia inventada por Ester Callao, para explicar pedagógicamente cómo funciona una biblioteca.

Una vez finalizado el cuento, se descubrió la figura de BIBLIOL en papel maché que hasta el momento había estado tapado por una sábana. A continuación todas las clases entregaron los dibujos de BIBLIOL que habíamos pedido previamente por carta y se depositaron en el interior del caparazón del personaje. Este es, por tanto, el medio de comunicación que se establece a partir de este momento para enviar y recibir mensajes desde la biblioteca hacia las escuelas y viceversa. Al mismo

tiempo, cada clase recibió de parte de BIBLIOL un sobre con las recomendaciones lectoras para el verano para cada alumno y un saco de caramelos para repartir.

También es en este año cuando la Biblioteca Manuel de Pedrolo gana el premio del Ministerio de Cultura en la VIII Campaña de Dinamización Lectora 2005, con el proyecto *Llegir és divertit, en BIBLIOL ens ho ha dit! = Leer es divertido, BIBLIOL nos lo ha dicho!*. Con este premio se concedió un lote de 200 libros de literatura infantil y juvenil que han servido para promocionar la lectura entre los más jóvenes.

## Visitas escolares

Gracias a la buena acogida del proyecto de formación de usuarios y como consecuencia de la cooperación conseguida con los maestros del ciclo implicado, los maestros de otros cursos se interesan por visitar la sala infantil de la biblioteca pública. Durante el curso 2001/2002 aparte de ponerse en marcha el PBE, también se empieza la correspondencia de cartas para los demás cursos de la escuela invitándolos a la hora del cuento. A partir del inicio del curso 2002/2003, se envía una carta a cada curso desde P3 hasta segundo de primaria: cada sobre contenía una carta para el maestro invitándolo a visitar la biblioteca y se le hacía entrega del carnet de la clase, que se regía por un reglamento de préstamo especial, más flexible, que permitía llevarse un máximo de 20 documentos al aula. El objetivo de esta correspondencia era conseguir que todos los cursos de la escuela visitaran la sala infantil de la biblioteca como mínimo una vez durante el curso escolar, y utilizaran el carnet de préstamo llevándose un lote de material sobre el tema del proyecto de curso de cada clase. De esta forma, la biblioteca pública asumía el papel de biblioteca escolar que en aquel momento no existía en ninguna de las escuelas de Ribes.

## Objetivos

Como objetivos más generales de las visitas escolares se pretendía:

En relación al maestro/-a y la escuela:

- Transmitir que como biblioteca pública damos soporte a la escuela, y más concretamente, asumimos el papel de biblioteca escolar en los centros que esta no está en pleno funcionamiento.
- Adaptar las visitas a la biblioteca a la edad y aprendizajes de cada nivel, y al tema del proyecto que trabajarán en el aula.
- Incrementar el uso del carnet de clase flexibilizando los límites de préstamo y el número de documentos que se llevarán al aula.
- Romper con la imagen tradicional que el ciudadano tiene de la biblioteca.

En relación a los alumnos y alumnas:

- Dar pautas para que puedan adquirir buenos hábitos de comportamiento en una biblioteca.
- Conseguir que se conviertan en unos buenos usuarios de la biblioteca.
- Presentar la biblioteca pública como un espacio ambivalente: espacio de ocio y a la vez espacio de aprendizaje.

- Mostrar la tipología de documentos que se pueden encontrar en la sala infantil de la biblioteca: libros, vídeos, revistas, música.
- Conseguir que los niños y niñas aprendan a diferenciar los libros de imaginación de los libros de conocimientos.
- Transmitir el concepto de orden dentro de la organización de la biblioteca.
- Despertar la curiosidad y el gusto por la lectura de los más pequeños escogiendo los cuentos más atractivos que se enseñarán durante la visita.
- Dar a conocer el funcionamiento del servicio de préstamo y del carnet de la clase con el que se llevarán documentos al aula. Al mismo tiempo, recordar que hay que tener mucho cuidado con el material prestado, devolverlo a tiempo y en un buen estado de conservación.

Con estas pautas, se consigue que los maestros se pongan en contacto con la biblioteca para solicitar visitas a la sala infantil. Las visitas suelen durar una hora y media y tienen un contenido pedagógico: se pretende mostrar el funcionamiento básico de la biblioteca, cómo está organizada, qué tipo de materiales se pueden encontrar y también se trabajan los hábitos de comportamiento: básicamente el silencio y el orden, en base a una historia inventada que tiene por protagonistas el “Drac de Tres Caps” = (Dragón de Tres Cabezas) que tenemos en la vitrina de entrada a la biblioteca, y que al tener seis ojos y seis orejas puede oír y ver todo lo que hacen los usuarios de la biblioteca, y silba muy fuerte cuando alguno no se comporta correctamente. Hasta la llegada de la nueva mascota de la biblioteca, era el *Drac* quien supuestamente enviaba la carta para los alumnos que encontraba el maestro en el sobre de la correspondencia de cada curso de la escuela. Con ambas cartas, tanto la dirigida al maestro como la que se dirigía a los alumnos, se pretendía conseguir una relación biblioteca/escuela muy estrecha, que enseguida se hizo realidad, y nos permitió trabajar en colaboración, y mantener un calendario muy completo de visitas a la sala infantil de la biblioteca.

Aparte de la primera carta enviada a principios de curso, se envían cartas a las escuelas a principios de cada trimestre invitando a los más pequeños a la hora del cuento de los sábados, ya que la programación es trimestral. Estas cartas han supuesto un medio de comunicación muy válido que nos permite trabajar muy cerca de la escuela.

A lo largo del curso se realiza un envío de correspondencia puntual con motivo de celebraciones como el Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil o el Día de Sant Jordi, que es el día del libro y que coincide con el aniversario de la biblioteca, que es el 25 de abril.

Actualmente, y desde la llegada de Bibliol como mascota, la biblioteca ha conseguido una relación intensa con los distintos grupos clase de cada una de las cuatro escuelas de Ribes, y las visitas a la sala infantil ya son toda una tradición, especialmente durante los primeros meses de curso, cosa que permite un seguimiento curso a curso y un aprendizaje progresivo de cómo funciona la biblioteca por parte de los alumnos, que al llegar a tercero se incrementa con el PBE, y que más adelante, permitirá conseguir unos excelentes usuarios de la biblioteca y esperemos que también unos buenos usuarios de la información y expertos lectores.

## Valoración final

Los resultados más destacables obtenidos con el PBE han sido:

- Alto nivel de coordinación entre las bibliotecas y las escuelas.

- Aumento de la tramitación y uso de los carnets de préstamo de clase, así como aumento del préstamo de material a las escuelas (lotes temáticos).
- Incremento de las visitas escolares no vinculadas al proyecto.
- Incremento de carnets infantiles.
- Más sensibilización en la necesidad de tener bibliotecas escolares bien dotadas.

Los maestros de las escuelas han recibido, a lo largo del curso, formación a través de cursillos organizados desde el Centro de Recursos Pedagógicos del Garraf (comarca), dentro del PuntEdu. También se han mejorado de forma espectacular los espacios destinados a biblioteca escolar en los tres centros y se ha conseguido una mayor sensibilización sobre el tema a nivel de comunidad educativa. Por ello en los siguientes cursos, si bien seguiremos trabajando con el PBE, centraremos más esfuerzos en acciones relacionadas con la dinamización lectora.

Así pues, esperamos poder seguir trabajando en esta línea y que en un futuro no muy lejano los alumnos lleguen a la biblioteca pública con los conocimientos necesarios para desarrollarse sin dificultades en este mundo cada vez más complejo pero apasionante como es de la información y la lectura.

## BIBLIOGRAFÍA

- "El Acceso a la información de los escolares: 25 propuestas y reflexiones". *Educación y biblioteca*. Nº 92 (julio/agosto 1998), p. 52-83.
- ASSOCIATION FOR TEACHER-LIBRARIANSHIP. "Carta de los derechos del alumno en la era de la información". *Educación y biblioteca*. Nº 91 (junio 1998) p. 17.
- BARÓ, Mònica; MAÑÀ, Teresa. "Formarse para informarse: la formación de usuarios infantiles en la búsqueda documental". *Aula de innovación educativa*. Nº 43 (octubre 1995), p. 54-57.
- BARÓ, Mònica; MAÑÀ, Teresa. *Formar-se per informar-se: propostes per a la integració de la biblioteca a l'escola*. Barcelona: Rosa Sensat: Edicions 62, 1994. P. 61-89. (Didàctiques; 41). ISBN: 84-297-3770-7
- BARÓ, Mònica; MAÑÀ, Teresa. "El uso de la información. Pautas de programación para la formación del usuario de la biblioteca escolar". *Textos de didáctica de la lengua y la literatura*. Nº 1 (julio 1994), p. 131-137.
- BENITO MORALES, Félix. "Biblioteca y aprendizaje: apuntes para la reflexión". *Educación y biblioteca*. Nº 70 (julio/agosto 1996), p. 17-22.
- "La formación de usuarios". En: VALVERDE OGALLAR, Pedro; CARRASCO GARCÍA, Eugenio; MUÑOZ AGUIRRE, Juan Manuel. *La biblioteca, un centro-clave de documentación escolar: organización, dinamización y recursos*. Madrid: Narcea, 1997. P. 203-239. Secundaria para todos.
- "Formación de usuarios [Varios artículos]". *Educación y biblioteca*. Nº 84 (noviembre 1997).
- MAÑÀ, Teresa; BARÓ, Mònica. "La formación de usuarios: lo que queremos saber y no nos atrevimos a preguntar". *Cuadernos de Pedagogía*. Nº 289 (marzo 2000) p. 68-71.
- MUÑOZ, Rafael. "La formación de usuarios en las bibliotecas infantiles: jornadas sobre bibliotecas infantiles". *Educación y biblioteca*. Nº 60 (septiembre 1995), p. 16-19.
- SANZ, Sílvia. "La recerca d'informació. Ús de la biblioteca com a font d'informació: ensenyar l'alumnat a cercar informació en una biblioteca". *Perspectiva Escolar*. Núm. 206 (juny 1996) p. 27-38.

# De puertas adentro: la biblioteca como oasis

M. Ramona Domínguez Sanjurjo

Biblioteca Pública del Estado en Salamanca

## Resumen

La comunicación habla de la necesaria renovación de la biblioteca pública en la actualidad y de la afirmación de su papel emergente en la sociedad contemporánea. Para desempeñar su nuevo rol, la biblioteca deberá reforzar su presencia ante los ciudadanos y agentes públicos y reorientar su oferta. Se señalan algunas de las actuaciones llevadas cabo en la BPE en Salamanca para afianzar su posición como lugar de encuentro, aprendizaje y debate y como espacio abierto a las ideas y a la creatividad.

*¿Cómo encaminar la extraordinaria revolución tecnológica que estamos viviendo hacia la satisfacción de tantas necesidades elementales en un planeta que llora?*

M. Castells

## El cambio necesario

El título genérico del Congreso, *La biblioteca espacio ciudadano* da pie a multitud de lecturas que ponen de manifiesto la necesidad de reflexionar sobre el papel de la biblioteca pública en la sociedad actual, una sociedad que aparentemente nos ofrece más posibilidades que nunca para un desarrollo personal, profesional y creativo amplio y profundo, pero en donde, sin duda, algo falla, pues las situaciones de pobreza, desequilibrio social, marginación y desarraigo no han hecho sino multiplicarse.

La biblioteca es consciente de esta nueva situación y desde hace ya bastantes años ha intentado movilizarse y adaptarse a este nuevo contexto. Los primeros en señalar la necesidad de cambio han sido los textos normativos, declaraciones y manifiestos, que cada vez más han ido incluyendo en su articulado una mayor carga social y la necesidad de una defensa explícita del afianzamiento del espíritu democrático desde la biblioteca pública.

Pero los manifiestos y declaraciones van siempre por delante de los hechos y necesitan un tiempo, a veces demasiado largo, para impregnar y calar en aquellos sectores o agentes que podrían -podríamos- facilitar el cambio. Esto es lo que hace que tantas veces nos sorprendamos al leerlos y que aún hoy consideremos “modernos” textos publicados hace 10, 15 o más años.

No obstante, es justo señalar que el análisis y el debate han sido ya largamente iniciados y prueba de ello son los encuentros profesionales, cursos, jornadas o congresos, como el que hoy nos reúne, con títulos tan expresivos como *Biblioteca, espacio ciudadano*, *La biblioteca pública: un servicio*

*para el ciudadano<sup>1</sup> o Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía: la alfabetización informacional,<sup>2</sup> por citar sólo algunos ejemplos.*

También la literatura profesional en artículos, informes y otras publicaciones nos ofrece hoy análisis lúcidos e interesantes de la nueva situación, las nuevas necesidades y las nuevas oportunidades y retos de la biblioteca pública. Y, aunque en menor medida, ya encontramos también en España ejemplos de experiencias bibliotecarias significativas que dan respuesta a las nuevas necesidades planteadas.

Pero, a nivel general, las bibliotecas públicas de nuestro país distan mucho todavía de ofrecer los servicios que el ciudadano requiere pues existen grandes contrastes territoriales, no sólo entre unas regiones y otras, sino también entre las grandes y medianas ciudades, generalmente con mejores equipamientos y servicios; y las zonas rurales y pequeñas ciudades, que en muchos casos mantienen unos servicios muy precarios.

### **Responsabilidades de la biblioteca pública**

Las nuevas posibilidades y responsabilidades de la biblioteca pública actual son muy amplias, pero revisando la literatura profesional a la que antes hacía referencia, vemos que la mayoría de los autores coinciden en sus apreciaciones y que una gran parte de ellas podrían encajarse en los puntos que a continuación se relacionan:

- Mayor integración de la biblioteca en la comunidad
- Biblioteca como impulsora del desarrollo local
- Biblioteca como espacio de libertad y lugar de encuentro
- Biblioteca propulsora de la participación ciudadana y garante de los derechos democráticos
- Biblioteca como servicio básico de información de proximidad
- Biblioteca como centro de aprendizaje para la autoformación y el apoyo a la educación reglada
- Biblioteca alfabetizadora en TIC
- Biblioteca multicultural
- Biblioteca como servicio flexible y adaptable a las nuevas situaciones
- Biblioteca promotora de la cultura, la lectura y el ocio creativo
- Biblioteca virtual, electrónica, digital

Por otro lado, cuando hablamos de las nuevas circunstancias a las que la biblioteca actual ha de hacer frente, son frecuentes los términos: brecha digital, homogeneización cultural, desestructuración social, inmigración, exclusión, sobreinformación, diversidad social, envejecimiento de la población, aislamiento.

Ante todas estas premisas, la renovación de la biblioteca pública parece una asignatura pendiente más que necesaria. Y debería afectar tanto a los propios servicios, como a la forma en que éstos se ofrecen.

Para ello debemos tener en cuenta varias cuestiones, a saber:

- a) La necesidad de que los responsables políticos y las administraciones se impliquen en el cambio.



- b) La necesidad de que los ciudadanos conozcan estas nuevas apuestas de la biblioteca pública, haciéndoles ver las amplias y variadísimas posibilidades que hoy puede ofrecer.
- c) La necesidad de trabajar en colaboración con otras bibliotecas y otros agentes ciudadanos del ámbito social y cultural.

Por mucho que los bibliotecarios nos esforcemos en nuestro trabajo, el cambio y la renovación que la biblioteca pública requiere no llegará a buen puerto sin una legislación que lo ampare, tanto a nivel organizativo como presupuestario; sin una coordinación y colaboración con otros entes y sin un público que conozca su oferta y posibilidades y que con su demanda le ayude a evolucionar. Es por tanto necesario que la biblioteca pública sea incluida en las políticas nacionales, regionales y locales de información y que tanto las bibliotecas públicas como los profesionales que en ellas trabajan consigan un mayor impacto y reconocimiento social.

A pesar de la importancia que estas cuestiones merecen, no entraré ahora en más detalles, pero sí me gustaría señalar algunos ejemplos de buenas prácticas que nos puedan servir de pista o indicación del camino a seguir. Para el caso de implicación de los responsables políticos, es interesante el informe del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona<sup>3</sup>, elaborado por un equipo que reunía tanto a bibliotecarios, como responsables de cultura de los ayuntamientos y profesores universitarios. También las reuniones interdisciplinarias de bibliotecarios y responsables culturales impulsadas por la Fundación Bertelsmann<sup>4</sup> son una iniciativa a imitar. En el ámbito del acercamiento de la nueva concepción de biblioteca al ciudadano medio, la exposición *Biblioteca Pública: pase sin llamar*<sup>5</sup> producida por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha creo que es de gran acierto.

### **Actuaciones desde la propia biblioteca. ¿Qué hacer?**

Veamos ahora algunas de las actuaciones que se pueden llevar a cabo directamente en nuestras bibliotecas para contribuir a esta renovación de la que venimos hablando. Estas actuaciones nos ayudarán por un lado a afrontar las nuevas necesidades y problemas sociales que caracterizan la sociedad cambiante de este comienzo de siglo, y a su vez, también servirán para reforzar el papel emergente de las bibliotecas y los bibliotecarios entre los ciudadanos y los agentes locales, contribuyendo todo ello a generar nuevas demandas y por tanto nuevas exigencias ciudadanas ante los responsables políticos y culturales.

Otra cuestión a tener en cuenta a la hora de realizar estas acciones innovadoras en nuestras bibliotecas, es la de servir de ejemplo o punto de referencia a otras bibliotecas y profesionales que por distintos motivos tengan mayores dificultades en adaptarse a los nuevos escenarios.

La renovación dentro de las bibliotecas no siempre es fácil, pues la resistencia –o incluso temoral cambio está presente tanto en el colectivo de los profesionales de bibliotecas, como en el de los propios usuarios. Por eso me parecen acertadas las palabras de Madeleine Deloué, directora de la Biblioteca Municipal de Saint-Denis (Francia) de hace ya algunos años, “la biblioteca está en una encrucijada... debe evolucionar, sin ruptura pero firmemente”<sup>6</sup>.

Pero la renovación implica a veces soluciones drásticas y algunas de ellas deben afectar de forma profunda a la política de colecciones, a la reorganización de fondos y concepción espacial de la biblioteca y a la priorización de servicios.

La lista de actuaciones a llevar a cabo en el quehacer diario de nuestras bibliotecas para propiciar el cambio es muy amplia, y debería ajustarse tanto a las necesidades y características concretas de nuestro entorno, como a las posibilidades reales de la biblioteca de llevarlas a cabo. A veces esta labor puede resultar difícil, pero una cosa es clara, cualquier biblioteca, por modesta que sea, puede llevar a cabo innovaciones y reformas que reorienten sus servicios hacia las nuevas necesidades y contribuir de esta forma a esa necesaria renovación.

### **Experiencias en la Biblioteca Pública del Estado en Salamanca**

Para continuar la exposición, voy a referirme a las actuaciones llevadas a cabo en la Biblioteca de Salamanca, y principalmente a aquellas que están encaminadas a conseguir una reorientación de la biblioteca en 4 aspectos fundamentales:

#### **Biblioteca, lugar de encuentro**

Ya desde sus comienzos en el año 93, la biblioteca se planteó restringir la entrada de los estudiantes con sus propios apuntes para evitar convertirse en sala de estudio, situación en la que fácilmente se caía en aquellos años. A la vez se inició una política de atracción de colectivos muy diversos con cartas y visitas a sus centros. Lo que se pretendía era abrir la biblioteca a otros sectores de población que por edad y condición social estaban poco representados entre sus usuarios, a la vez que promover la biblioteca como un lugar al que venir a “dar una vuelta” sin un objetivo o finalidad concretos.

Esto se combinó con una actitud muy permisiva en el uso de los espacios o el tono de voz, así como con la disposición de rincones informales en todo el edificio, la reorganización de fondos utilizando fórmulas más fáciles y flexibles, la reorientación de la política de colecciones<sup>7</sup>, etc.

Con todo ello se buscaba crear un ambiente informal y relajado para que cualquier persona se sintiera cómoda y pudiese moverse con soltura por sus espacios. Un sistema de señalización amplio y estructurado facilitaba el acceso a los mismos.

El desarrollo de un Servicio de Información Local y Comunitaria y los paneles informativos que recogían de forma muy actualizada y completa la oferta cultural de la ciudad, favorecían igualmente ese acercamiento informal que alejaba ya mucho a la biblioteca de esa visión tradicional vinculada casi exclusivamente al préstamo de materiales y al estudio.

A esto se sumaba la disposición de expositores específicos con noticias y dossieres sobre temas variados, tanto literarios y culturales como otros de actualidad, de concienciación social o de atención al entorno.

Otras actuaciones posteriores que persiguen igualmente desarrollar distintas formas de uso dentro de la biblioteca y favorecer la interactividad con el usuario, son aquellas que propugnan su participación activa, ya sea solicitándoles propuestas de lectura para otros usuarios o pidiéndoles que expresen su opinión ante situaciones o hechos de gravedad e importancia, como los atentados del 11-M. Habría que añadir además otras propuestas más lúdicas como las realizadas el pasado verano en las que se solicitaba la creación de pequeños textos literarios mediante la yuxtaposición de palabras<sup>8</sup> o la expresión anónima de deseos personales en la instalación *Make a wish* situada junto a la puerta de entrada de la biblioteca<sup>9</sup>.

Por último, dentro de esta misma línea de acciones encaminadas a conseguir que la biblioteca sea un espacio más vivo, dinámico, y favorecedor de encuentros, podría señalarse el programa *En voz alta* iniciado el invierno pasado. Este programa consiste en la lectura en voz alta de textos literarios en la zona de estanterías de la biblioteca por espacio de media hora, ofreciendo a la vez a los usuarios hojas informativas con extractos y datos de localización de los textos leídos.

### **Biblioteca, centro de aprendizaje y alfabetizadora en TIC**

En el fomento de este rol se incluyen todos los programas de formación y alfabetización de usuarios que la biblioteca viene desarrollando desde el año 95 tanto para personas que se pueden apuntar a ellos individualmente, como para asociaciones y grupos a los que se les ofrecen programas de formación a medida. Estos programas muestran las posibilidades de las TIC y el uso de Internet en los campos de la información y la comunicación: prensa virtual, administración electrónica, búsqueda de empleo, utilización de programas e-mail y Messenger, buscadores, etc.

Pero además se fomenta el aprendizaje con otras actuaciones como la adquisición de una amplia selección de métodos de autoaprendizaje de idiomas e informática, dos de las áreas que tienen un mayor impacto a nivel general en las necesidades formativas de la sociedad actual, así como obras de actualización de conocimiento en todos los temas que tienen mayor presencia dentro de las actividades económicas y sociales de nuestro entorno.

Por otro lado, el aspecto formativo de la biblioteca se desarrolla también en la mayor parte de las actividades culturales que se proponen, ya que están inscritas en programas que tienen un marcado carácter didáctico. A título de ejemplo se podría señalar el programa *Acercamiento a la música* formado por conciertos didácticos. Este programa, que se completa con charlas y audiciones se viene realizando de forma ininterrumpida desde el año 2002 con una excelente acogida. O el programa de visitas guiadas y talleres que acompaña muchas de nuestras exposiciones, unas veces realizado en colaboración con los Servicios Centrales de la Junta de Castilla y León y otras con el Departamento de Educación Artística de la Facultad de Bellas Artes.

### **Biblioteca, espacio de debate social**

También este aspecto se aborda desde distintas actuaciones que se complementan. Por un lado, habría que señalar las relaciones con un amplísimo número de organismos, tanto de carácter público como asociaciones y ONGs, cuyo trabajo está vinculado al ámbito social. Esto nos permite disponer en la biblioteca de asesoramiento e información actualizada sobre gran variedad de cuestiones, lo que es de gran ayuda para la selección de fondos sobre estos temas, que también gozan de una atención preferente en nuestra política de colecciones. La colaboración con estas instituciones y grupos se materializa además en actividades conjuntas destinadas a grupos con necesidades especiales; y en la realización de exposiciones y encuentros cuyo fin último es sensibilizar a la población. También muchos de estos colectivos eligen los espacios de la biblioteca para exponer al público y a la prensa sus programas.

Esta labor de sensibilización social se completa con la realización de expositores temáticos y con pequeñas llamadas de atención en distintos puntos de la biblioteca. Éstas, bajo el lema *Atentos a nuestro entorno*, destacan noticias relacionadas con el maltrato doméstico, la emigración, la situa-

ción en los países en vías de desarrollo, los desastres ecológicos, etc. o eventos importantes como las reuniones del Foro Social Mundial (Porto Alegre), la Agenda 21 o el programa Objetivos del Milenio.

Además, siguiendo en la línea integradora de nuestras actividades y servicios, también podríamos señalar aquí el programa *Con ciertos Encuentros* del que ya hemos realizado tres ediciones y que pretende propiciar el encuentro intercultural mediante la realización de conciertos de música étnica, danza, charlas y proyecciones cinematográficas.

### **Biblioteca, impulsora del desarrollo cultural y el ocio creativo**

He dejado para el final uno de los aspectos que por su carácter más genérico está muy directamente relacionado con los otros tres anteriormente citados. Como en los otros casos, este aspecto está presente en un gran número de los servicios y las propuestas que la biblioteca ofrece, ya sea la programación de actividades culturales, la realización de talleres o el desarrollo de la colección. Su fin último es ofrecer al ciudadano la posibilidad de adquirir una formación cultural amplia, plural y de calidad que le sea útil en su desarrollo personal, en el afianzamiento del sentido crítico, en la formación de un criterio estético y en la utilización positiva del tiempo libre. A la vez se busca favorecer el descubrimiento y desarrollo de sus potencialidades creativas.

En este sentido, la biblioteca pretende ser una alternativa a las propuestas de ocio pasivo, homogeneizador y consumista con que la sociedad actual pretende hacernos comulgar.

Dentro de esta línea de actuación se encuentran algunas de las actividades ya citadas como los ciclos de *Acercamiento a la Música* y *Con ciertos Encuentros*, o el programa *En voz alta*, que va acompañado de talleres para la mejora de la dicción y la voz. Además habría que incluir el festival de narración oral *Contando cuentos*, los clubes de lectura, y el taller de escritura creativa, cuyos componentes colaboran a menudo en la organización y desarrollo de otras actividades literarias; los programas de exposiciones de arte y fotografía y un largo etcétera.

Como denominador común a toda esta actividad cultural habría que señalar el esfuerzo de la biblioteca en incluir estas actividades en ciclos y en darle una continuidad en el tiempo, por entender que sólo así y no a través de la programación aislada e inconexa de actividades se consiguen verdaderos frutos. Otra de nuestras preocupaciones es promover a los creadores y artistas locales desde la biblioteca, favoreciendo las posibilidades para dar a conocer sus obras y creando un espacio de diálogo que fomente la interrelación entre las distintas manifestaciones y disciplinas culturales y artísticas. Por último, y por tratarse Salamanca de una ciudad en la que el peso de la tradición todavía es muy fuerte, desde la biblioteca ponemos un especial énfasis en dar a conocer y abrir camino a las nuevas tendencias y a los lenguajes contemporáneos en todas sus facetas.

### **Conclusión**

No sabemos todavía como será el futuro, pero sí creemos que en nuestro presente la biblioteca tiene un ambicioso papel que desarrollar como espacio público real y virtual en la sociedad, que acoja la diversidad frente a las tendencias homogeneizadoras imperantes, que favorezca la comunicación y el diálogo, la formación y desarrollo personal, la paz y la igualdad de derechos. Contamos con más conocimientos y más medios tecnológicos que nunca. Nuestro reto es saber aprovecharlos.

## Anexo

### Política de colecciones de la BPE en Salamanca

Los cambios sociales de los últimos años, las enormes posibilidades de información facilitadas por Internet y el deseo de las bibliotecas públicas de llegar a públicos más amplios (y no sólo estudiantes) han influido notablemente en la redefinición de las políticas de colecciones de las bibliotecas públicas.

Si anteriormente tenían un objetivo generalista, para reunir un fondo variado y equilibrado, pero que muchas veces no tenía en cuenta la situación y necesidades concretas de cada ciudad o localidad; en la actualidad las bibliotecas públicas, sin olvidar una parte de fondos generalistas –siempre necesaria– tienden a una cierta “especialización” o adecuación de sus fondos para cubrir las demandas concretas de la población a la que atienden.

Además de ello, la biblioteca tradicional primaba los contenidos “académicos” en sus colecciones, pero en la actualidad, las nuevas necesidades, actitudes y modos de vida de la sociedad exigen a la biblioteca pública una revisión de estos planteamientos.

En este sentido, la BPE en Salamanca está potenciando las siguientes áreas:

#### Información a la comunidad

Todo lo relacionado con la información destinada al ciudadano para el desarrollo de la vida diaria. Información de carácter práctico, información local, información sobre los organismos de la Administración, información laboral y para la búsqueda de empleo, información sobre posibilidades de formación, información de turismo y ocio, información de carácter social en todas sus facetas, etc.

#### Ocio y tiempo libre

Todo tipo de obras destinadas a favorecer la utilización amena, creativa y activa del tiempo libre: manualidades, bricolage, hobbies, fotografía, pintura, jardinería, música, deportes...

#### Vida laboral y profesional

Obras destinadas a la actualización de los conocimientos profesionales y al autoaprendizaje, atendiendo principalmente a aquellas áreas que tienen una presencia más significativa en nuestro entorno:

- Enseñanza y profesorado.
- Turismo.
- Cultura.
- Agricultura / Ganadería / Campo.
- Administración.
- Construcción / Instalaciones.

## Idiomas

Obras destinadas al estudio de lenguas extranjeras tanto para el seguimiento de los cursos ofertados por los centros de enseñanza, como para el autoaprendizaje. En este grupo tendremos en cuenta también las obras destinadas al estudio de español para extranjeros.

## Informática

Obras relacionadas con la informática y las tecnologías de la información en todas sus facetas tanto de ocio como para el desarrollo de la vida profesional.

## Autoayuda y desarrollo personal

**Obras destinadas a la mejora de las situaciones personales, familiares, y relaciones de trabajo, etc.**

## Viajes

Obras destinadas a la preparación y disfrute de todo tipo de viajes. Unas con contenido de tipo práctico y otras con contenidos culturales y artísticos, así como planos y mapas, guías de hoteles, campings, etc.

## Arte y cultura

Obras relacionadas con todas las manifestaciones artísticas y culturales: artes plásticas, arquitectura, música, cine, fotografía...

Se procurará ofrecer un amplio panorama de la evolución histórica de todas las artes, así como introducir obras que recojan y muestren las últimas tendencias.

## Problemas sociales de actualidad

Obras que recojan la problemática de la sociedad actual y que sirvan para concienciar a la población ante determinadas situaciones:

- Emigración, xenofobia y racismo.
- La sociedad de la información y el crecimiento de las desigualdades.
- La globalización y sus consecuencias.
- Explotación del Tercer Mundo y derechos humanos.
- Violencia infantil, familiar, malos tratos.
- Agotamiento de la naturaleza, cambio climático, residuos...

## Obras de música, cine y literatura

Se buscará completar una colección de fondo de las grandes obras de la literatura, cine y música universales así como una amplia selección de obras actuales, siempre atendiendo a criterios de calidad y huyendo de lo estrictamente comercial.

## NOTAS

<sup>1</sup> Título de las I Jornadas del Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi. Donostia, octubre 2003

<sup>2</sup> Título del Seminario de trabajo sobre Alfabetización Informativa (ALFIN). Toledo, febrero 2006

<sup>3</sup> La biblioteca pública: nuevos retos y estrategia en la sociedad de la información. febrero 2003 <http://www.diba.es/bibliotheques/treballenxarxa/quefem/xarxabibliotheques/informebibpub.asp>

<sup>4</sup> [www.fundacionbertelsmann.org](http://www.fundacionbertelsmann.org)

<sup>5</sup> Anaquel, nº 33, febrero-abril 2006

<sup>6</sup> Braouezec, P.; Deloule, M.; Matray, L.: Bibliothèque et citoyenneté. *BBF*, 2000, t.45, nº 5

<sup>7</sup> Ver anexo

<sup>8</sup> Véase: Un río de palabras: acciones de creación literaria en la Biblioteca Pública del Estado en Salamanca. *Correo Bibliotecario*, julio-agosto 2006

<sup>9</sup> Obra del artista catalán Xavi Muñoz que formaba parte de la exposición "This I have wished to write to you" presentada en la Sala de exposiciones de la biblioteca.

## BIBLIOGRAFÍA

ALIX, Y. La banalisation des bibliothèques : Une offre non marchande dans le marché de l'information. *BBF*, 2002, nº 1, p. 23-29. <http://bbf.enssib.fr>

ALIX, Y. Les bibliothèques, actrices du développement local. *BBF*, 2006, nº 4, p. 3-74. <http://bbf.enssib.fr>

AROT, D. Bibliothèques et (re)-création. *BBF*, 2002, nº 6, p. 21-28. <http://bbf.enssib.fr>

BAILLAC, A. Los usuarios y los profesionales de la biblioteca pública en el nuevo entorno de la sociedad de la información. *Pez de plata, Bibliotecas públicas a la vanguardia*, nº 3, 2004. [www.pezdeplata.net](http://www.pezdeplata.net)

Braouezec, P.; Deloule, M.; Matray, L. Bibliothèque et citoyenneté. *BBF*, 2000, nº 5, p. 62-65. <http://bbf.enssib.fr>

Domínguez Sanjurjo, M. R. La Biblioteca pública como espacio de integración social. Conferencia presentada en el Congreso Regional de Bibliotecas de Rio Grande do Sul. Portoalegre, Brasil. Noviembre de 2001

DOURY-BONNET, J. Peut-on apprendre par les bibliothèques ? : enjeux et perspectives de la *teaching library*. *BBF*, 2006, nº 4, p. 88-89. <http://bbf.enssib.fr>

Escardó, M.: *La biblioteca, un espacio de convivencia*. Madrid: Anaya, 2003

García Gómez, F. R. Brecha digital, brecha social, brecha económica, brecha cultural : La biblioteca pública ante las cuatro caras de una misma moneda. *Pez de plata: Bibliotecas públicas a la vanguardia*, nº. 3, 2004. [www.pezdeplata.net](http://www.pezdeplata.net)

LIEBER, C. Bibliothèques et violences urbaines. *BBF*, 2006, nº 4, 105-107. <http://bbf.enssib.fr>

STEVENS, Keith R. Les bibliothèques ne sont pas uniquement des lieux de lecture. *BBF*, 2000, nº 5, p. 53-61. <http://bbf.enssib.fr>

# La biblioteca de Ermua, antena ciudadana

José Miguel Fernández

Biblioteca Municipal de Ermua

## Resumen

La Biblioteca Municipal de Ermua apuesta por el desarrollo de una oferta cultural que supere las tradicionales actividades de préstamo y sala de estudio. Se trata de potenciar el papel de la biblioteca como eje difusor de conocimiento y cultura para toda la comunidad, bien con iniciativas propias o apoyando propuestas externas, y siempre en estrecha colaboración con diferentes asociaciones e instituciones locales y otras bibliotecas.

## Introducción

El Manifiesto de la UNESCO sobre Biblioteca Pública recoge que ésta debe ser *“puerta local hacia el conocimiento, y un requisito básico para el aprendizaje a lo largo de los años, para la toma independiente de decisiones y el progreso cultural del individuo y los grupos sociales”*.

En esta comunicación explicaremos el método con el que desde la Biblioteca Municipal de Ermua desarrollamos esta importante labor.

## Ermua y su Biblioteca Municipal

Ermua tiene en la actualidad algo más de 16.000 habitantes, 3.000 de ellos jóvenes. Demográficamente destaca el aumento del número de inmigrantes llegados en los últimos años. Actualmente existen cerca de 700 personas censadas, pero se estima que el número real es considerablemente mayor. La mayoría proceden del Magreb y el resto de Portugal, Latinoamérica y Asia. Pero esto en Ermua no es nuevo. En los años 60 una gran comunidad gallega, extremeña, andaluza y castellana llegó a la villa buscando una vida laboral digna.

La Biblioteca Municipal de Ermua tiene más de quince años de andadura. Tras ubicarse provisionalmente en las dependencias del Ayuntamiento, hace siete años logró emanciparse y se trasladó a un antiguo colegio en el corazón del pueblo. En estos años la biblioteca ha ido ampliando sus servicios. Actualmente contamos con ciento diez puestos de lectura para personas adultas y cuarenta para niños y niñas, mediateca con ocho ordenadores portátiles, WI-FI, hemeroteca y préstamo de libros, y audiovisuales. Abrimos 350 días al año, lo que para una biblioteca municipal es todo un reto, y no sólo económico. El horario habitual se extiende desde las 9:30 hasta las 20:30 horas ininterrumpidamente. En época de exámenes se amplía hasta la 1 de la madrugada de lunes a viernes. En 2005 tuvimos 120.000 usuarios.

Nuestra biblioteca está integrada en el Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi, que supone la utilización de una aplicación informática en red para las bibliotecas integrantes y un carné de



préstamo común. En esta red la Biblioteca de Ermua tiene responsabilidad catalogadora, participa en los grupos de trabajo y aporta sus guías de lectura para enriquecimiento del portal web común.

## Objetivos

La razón de ser de la biblioteca pública es satisfacer las necesidades de usuarios y usuarias y aspiramos a llegar al mayor número de personas posible. La diversidad en los intereses informacionales y culturales es muy amplia, por lo que cada vez es más importante identificar las necesidades de cada segmento de población y diversificar los servicios que se prestan.

Es objetivo prioritario del personal de la Biblioteca Municipal convertir a ésta en punto de encuentro, comunicación y debate para toda la ciudadanía; y centro estratégico de la difusión del más variado conocimiento y actividades culturales que se desarrollan en nuestra comunidad. Se trata de estimular la participación ciudadana y facilitar la formación de opinión pública para convertir a la biblioteca en un referente básico de la comunidad.

## Recursos

Las claves de nuestro trabajo son:

1. La implicación y el buen hacer del personal de la biblioteca. Su esfuerzo es meritorio si tenemos en cuenta que la atención a usuarios y usuarias consume buena parte de la jornada laboral. Tanto los/as auxiliares como la responsable intentamos ofrecer la mejor orientación y servicio, ligado, sin duda, a la magia de la lectura y a la imaginación que le ponemos a cuanto hacemos, tanto si se trata de una iniciativa de la propia biblioteca, como si surge desde fuera. La biblioteca cuenta en la actualidad con una técnica, una administrativa y dos auxiliares, que se reparten en 2 personas por cada turno, mañana y tarde, más una empresa contratada que gestiona el servicio los fines de semana, festivos y el horario nocturno. En el primer semestre de este año hemos contado con dos importantes colaboraciones. Por un lado, Sahila, joven de origen bereber, que ha realizado sus prácticas en la biblioteca; y por otro, la labor altruista de un voluntario.

El paso de Sahila por la Biblioteca nos ha permitido conocer de primera mano la realidad y expectativas de la comunidad inmigrante más numerosa de nuestro pueblo, la marroquí. Además de su papel como dinamizadora en la biblioteca infantil, nos ayudó, tal y como recogen las pautas de la FIAB para Bibliotecas Públicas, a "*adoptar medidas positivas para identificar las necesidades y problemas de esta minoría étnica y lingüística y suministrar materiales y servicios precisos y fomentar su uso*". Así realizamos, por ejemplo, visitas guiadas a la Biblioteca en bereber, para niños/as, y mujeres adultas, un *Encuentro con té* para mujeres bereberes, la charla-debate *Debatir para convivir* a raíz de las polémicas viñetas de Mahoma, en el que participaron miembros de la comunidad musulmana local y un conocido reportero de la Televisión Pública Vasca (ETB). El contacto con Sahila y otras socias de origen bereber nos ha permitido, a través de sus viajes a Marruecos, adquirir además de libros, material audiovisual en árabe y bereber. Algo muy importante puesto que el bereber es un idioma con escasa tradición escrita y gran parte de la población adulta de esta comunidad no sabe leer ni escribir; especialmente las mujeres.

La persona voluntaria realiza su labor durante dos horas por la tarde en la biblioteca infantil. Desde la Biblioteca Municipal de Ermua entendemos el voluntariado como una forma de implicación altruista de la ciudadanía en su comunidad y en la vida pública en beneficio del interés general.

Nuestro voluntario era alumno de la Escuela de Inserción organizada por el Departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento. En este programa, que se imparte en la Sala de Audiovisuales de la Biblioteca, participan personas con dificultades de inserción laboral o social. Durante las visitas periódicas que realizaban a la sala de lectura se interesó por el funcionamiento de la biblioteca. Terminado el programa, y a petición propia, los Servicios Comunitarios del Ayuntamiento solicitaron a la biblioteca incorporar a esta persona como voluntario. Desde enero se ocupa de tareas tales como el sellado y forrado de documentos, reparto de libros a domicilio para personas discapacitadas, adecuación de las salas para actividades específicas como cuentacuentos, talleres, etc. La presencia de un voluntario en la biblioteca exige por parte del personal tiempo y esfuerzo para la información, su formación general en el funcionamiento de la biblioteca y la específica en cada programa en que participa. Pero a la par, nos beneficiamos de su interés por ser útil y consideramos que con su inclusión nuestra biblioteca realiza una labor social y muestra su compromiso con la comunidad en que se ubica.

2. El método de trabajo, con reuniones periódicas de todo el equipo a modo de “tormenta de ideas” nos permite perfilar las características de las actividades que queremos desarrollar y cómo implicar a diferentes colectivos u organismos, buscar financiación, distribuir tareas, etc. Todo ello sin descuidar las labores habituales que requiere la buena gestión diaria de la Biblioteca.
3. El apoyo continuado que desde el Ayuntamiento se brinda a la biblioteca, tanto por la parte técnica, como por la representación política. Algo no demasiado usual y de lo que nos sentimos orgullosos/as. En todo momento hemos contado con el apoyo necesario para desarrollar las iniciativas propuestas, para la formación continua, etc.

Es de destacar que en los dos últimos años se ha permitido realizar un viaje formativo común a todo el equipo para conocer de primera mano experiencias bibliotecarias que se dan en otras Comunidades Autónomas. Es sumamente enriquecedor, pues nos permite estudiar propuestas innovadoras que podemos adaptar a las características específicas de nuestro municipio y biblioteca. Viajar juntos además permite que todo el personal conozca *in situ* la realidad de otras bibliotecas al tiempo que refuerza al equipo.

Además, en varias ocasiones hemos desarrollado proyectos comunes junto a otros departamentos del Ayuntamiento. Es el caso de los departamentos de Euskera, la Casa de la Mujer, el Técnico de Inmigración, Servicios Sociocomunitarios, Urbanismo y Cultura, entre otros.

4. El uso que usuarios y usuarias hacen de la biblioteca, demandando puntualmente nuevos servicios, como fue el caso del horario nocturno, para el que se organizó una recogida de firmas. La interacción con usuarios/as es una de nuestras bazas y uno de los pilares sobre los que se asienta la calidad del servicio.
5. La Biblioteca Municipal de Ermua se encuentra enclavada en un céntrico edificio sito en el corazón del pueblo. Comparten sede con ella otros servicios, lo cual permite que todo el edi-

ficio esté muy concurrido y se cree una sinergia por la que personas usuarias de un servicio aprovechan para conocer otros allí ubicados. Con la Biblioteca comparten edificio el Euskaltegi Municipal (aprendizaje de euskera), KzGunea (alfabetización en nuevas tecnologías), el Centro de Educación Permanente de Adultos y un aula de refuerzo de cultura, lengua y escritura árabe para niñas y niños. También sirve de sede a colectivos culturales del pueblo, como el Club de Ajedrez, la Asociación de Amigos/as de la Montaña - Artarraí, Alcohólicos Anónimos, etc.

Esta integración continuará, pues este otoño se inaugura en el edificio anexo a la biblioteca la Casa de Cultura del municipio *Palacio Lobiano*. Además, una intervención urbanística ya en marcha interconectará los accesos tanto a la biblioteca, como a la Casa de Cultura, la Escuela de Música y la guardería, dando así origen a lo que será *Entorno Cultural de Lobiano*.

El contacto directo con otros servicios y colectivos nos enseñó desde un primer momento a colaborar y las ventajas que aportaba este *feedback*. Así, por ejemplo, las visitas guiadas a la biblioteca para el alumnado de EPA (buena parte inmigrantes que acuden a aprender castellano) nos permitieron atraer a un nuevo público y adquirir material pedagógico específico. Las visitas para niños/as árabes supusieron el contacto con su profesorado, que nos ayuda a catalogar el fondo en lengua árabe. El Club de Amigos/as de Montaña solicitó a la biblioteca ayuda y orientación para organizar su fondo librario, de mapas y revistas y permitió que se catalogaran sus libros especializados, que pasaban a estar a disposición de todos los usuarios y usuarias de la biblioteca al incluirse en el catálogo. Sin duda, eran buenos ejemplos de por dónde continuar trabajando.

6. Si por algo destaca la población de Ermua es por el alto grado de implicación y desarrollo de las más diversas asociaciones socioculturales. Su gran actividad y diversidad nos permite participar en diversas iniciativas que siempre tienen un modo de relacionarse con la biblioteca. Ejemplo del amplio abanico de asociaciones son los Centros Regionales de las diversas Comunidades Autónomas, el Taller Municipal de Teatro, el Club de Cómic, Cáritas, Asociación de Comerciantes, Amigos/as de la Micología, Euskal Birusa (Promoción del euskera), Club de Fotografía, etc. Además, habría que sumar, por supuesto, los colegios del pueblo.

Resulta especialmente útil entrar en contacto y colaborar con otros agentes. Ello nos permite promocionar los servicios de la biblioteca de manera más eficiente y conocer mejor sus necesidades.

## Proceso

La Biblioteca Municipal de Ermua organiza actividades de dinamización lectora y de acercamiento de sus servicios a la ciudadanía desde su inauguración. Pero gracias al aumento de la plantilla, la formación continua, las encuestas de valoración, las sugerencias y la experiencia adquirida, se han ido planificando cada vez más y elaborando calendarios que nos permiten dedicar esfuerzos puntuales a objetivos concretos.

De las múltiples iniciativas que podríamos exponer tanto en el apartado de actividades promovidas por la biblioteca, como en el de aquellas en que colabora, nos centraremos en una concreta de cada tipo para mostrar nuestra filosofía de trabajo.

### **Una iniciativa desde la biblioteca. Juul y Frida**

En 2004 la Sala de Exposiciones de la biblioteca acogió una exposición sobre la violencia verbal, que recorrió otras diez bibliotecas de Gipuzkoa y Bizkaia, gracias a un trabajo cooperativo entre todas. Se trataba de una reflexión sobre el insulto y las humillaciones como actitudes que rompen a trozos a quien los sufre. El punto de partida era el libro *Juul*, de Gregie de Maeyer, adaptado a una exposición por Paco Abril, Director de Programas Educativos de la Fundación Municipal de Cultura de Gijón.

La exposición estaba dirigida al público infantil y juvenil y para ellos/as se realizaron visitas guiadas, pero era apta para cualquier edad. Como complemento, y con la colaboración del Departamento de Cultura, se representó la obra de teatro *Juul*, a cargo de Ultramarinos de Lucas. Previamente se envió a los colegios una guía didáctica. Además, se confeccionaron marcapáginas y guías de lectura.

En 2005 la Biblioteca Municipal de Ermua junto a las de Iurreta, Markina-Xemein y Ondarroa repitieron la experiencia con otra exposición, obra también de Paco Abril y cedida igualmente por la Fundación Municipal de Cultura de Gijón. Esta recreaba el libro *Frida* escrito por Jonah Winter, y centrado en la pintora mexicana Frida Kahlo.

Era una iniciativa de animación más ambiciosa y en su financiación colaboraron los Departamentos de Euskera e Igualdad de Oportunidades del Ayuntamiento. Las visitas guiadas se extendieron a grupos de mujeres, centro E.P.A. y Euskaltegis, además de centros escolares de Primaria y Secundaria. Como material de difusión, se editaron carteles, marcapáginas y trípticos.

Se colocó un punto de interés en la biblioteca con las obras más destacadas sobre Frida y México en todos sus ámbitos. Era una selección de libros y CDs que se recogían también en una guía de lectura editada para la ocasión.

La Escuela Municipal de Pintura trabajó la obra de Frida Kahlo. Los autorretratos y trabajos realizados por el alumnado se exhibieron en la Sala de Exposiciones. Muchos niños y niñas se acercaron con sus padres, madres y amigos/as a ver sus "obras maestras".

También se programó un video-forum sobre la película *Frida*, se organizó un Taller de Juegos Tradicionales y otro de *Antojitos* (Tapas) mexicanos. Para la realización del mismo se utilizó la cocina de la Casa de la Mujer y la del Centro Regional Castilla León. Se prepararon libros sobre gastronomía mexicana para consulta o préstamo. Además, se realizaron conferencias sobre la situación de los indígenas en México, en colaboración con el colectivo Komite Internazionalistak, etc.

Todas las actividades se desarrollaron sin dejar de atender el trabajo diario de la biblioteca y el resto de variadas actividades que se desarrollaron durante 2005. El trabajo fue considerable, pero mereció la pena. De hecho, en 2006 se ha preparado otra exposición con un extenso programa de actividades paralelas centrado en el libro infantil *El túnel*, de Anthony Browne. Se realizará en colaboración con otras seis bibliotecas de nuestra comunidad.

También en 2005 la biblioteca desarrolló otro extenso programa en octubre, bajo el título *El mes de Don Quijote*, con motivo del IV centenario de la obra de Cervantes. Comprendía exposiciones, degustaciones en colaboración con el Centro Regional de Castilla La Mancha, teatro con el Ta-

ller de Teatro y una obra específica para la ocasión, *Don Quijote 400 años después*; colaboraciones con la Escuela de Música, teatro infantil, etc.

Todo el programa desarrollado por la Biblioteca Municipal de Ermua le valió la obtención del Primer Premio Nacional de Dinamización Lectora de 2005.

### **Cuando la biblioteca colabora. ¡Yo también cuento!**

En ocasiones es la biblioteca la que apoya iniciativas que surgen fuera de ella. Creemos que es tarea de la biblioteca municipal estar al tanto de la actualidad y evolución de las diferentes actividades que se realizan en nuestra población, pues es responsable de conocer la dinámica cultural de la comunidad en la que se ubica y a la que presta servicio.

Desde hace varios años diversas ONGs y asociaciones de Ermua vienen celebrando una fiesta intercultural con el fin de facilitar el conocimiento y encuentro con la nueva ciudadanía de Ermua llegada de otros países. La biblioteca municipal había participado en esta actividad elaborando guías de lectura sobre inmigración y las cuestiones derivadas de este fenómeno. Además, cedía sus instalaciones (sala de exposiciones, sala de audiovisuales, etc.) para la realización de algunas actividades del programa.

Este año nos propusimos ir más lejos e invitamos a una representación de las personas llegadas de otros países a protagonizar sesiones de cuentacuentos para dar a conocer sus culturas y costumbres. Se trataba de fomentar el conocimiento intercultural y facilitar espacios y estrategias de encuentro e integración para favorecer la convivencia. Le dimos por título *¡Yo también cuento!*

La actividad se desarrolló durante el mes de mayo en un total de siete sesiones. Por primera vez en la historia del municipio nuevos vecinos y vecinas nos acercaban su cultura y país de origen a través de la tradición oral y los cuentos de sus comunidades. La biblioteca infantil se engalanó con artesanía, telas, y objetos de los países que aportaban las personas participantes y se ambientó las sesiones con música de fondo autóctona. Música que forma parte del catálogo de la biblioteca y puede llevarse en préstamo.

Participaron inmigrantes provenientes de Argentina, Ecuador, Brasil, Colombia, Cuba, Malí, Portugal, Marruecos y Serbia-Montenegro. Como colofón el alcalde, miembros de la Corporación Municipal, la directora del Área Sociocultural, el técnico de Inmigración y el personal de la biblioteca recibieron en el Salón de Plenos del Ayuntamiento a quienes participaron para agradecerles su buena disposición, el tiempo dedicado y su generosidad. Acudió la mayoría de participantes a quienes se entregó una bolsa con libros y material aportado por la biblioteca, así como un agradecimiento por escrito y la Guía de Acogida editada desde el Área Municipal de Inmigración.

Fue un momento muy emotivo, en el que tras las palabras de agradecimiento del Alcalde, el público intervino para destacar la buena acogida recibida en Ermua y el buen hacer del técnico de Inmigración. Asimismo, agradecieron que la Biblioteca hubiese contado con ellas porque se trata "de convivir, más que de vivir aquí".

El hecho de que los cuentacuentos del mundo se *encontraran* en la biblioteca municipal resalta su condición de espacio de convivencia y diversidad que se adapta a la realidad social.

## Conclusiones

Aunque todas las actividades desarrolladas desde la Biblioteca Municipal tienen unos objetivos, la realización de las mismas no es siempre garantía de éxito, ni todas las actividades desarrolladas obtienen la misma respuesta. No obstante, consideramos que siempre son expresión de la labor de una Biblioteca viva, que pretende estar en conexión permanente con la diversidad de público a la que ofrece sus servicios. Buscamos nuevos horizontes a la muy variada labor bibliotecaria, sin dejar por ello de desarrollar de la mejor manera posible las actividades más tradicionales de una biblioteca pública.

Los recursos financieros y de personal con los que cuentan las bibliotecas no permiten realizar todos los proyectos que quisiéramos. De ahí que sea necesario aunar esfuerzos con otros departamentos del Ayuntamiento cuando existen intereses u objetivos comunes. Junto a ello, las redes que se establecen en el día a día de la Biblioteca con usuarios/as, asociaciones y colectivos permiten establecer lazos de colaboración más fáciles de activar, pues en la mayoría de los casos responden a las solicitudes de colaboración con facilidad y agrado. Tienen la ventaja de ser recursos más económicos y están más enraizados en la comunidad en la que se asienta la Biblioteca, con lo que conocen mejor las necesidades e intereses de la misma y transmiten y difunden la sensación, real por otra parte, de cercanía de la Biblioteca. Esto permite que la Biblioteca se convierta en ese deseado punto de encuentro para toda la comunidad a la que sirve y para que progresivamente mayor número de personas sean usuarios/as de la Biblioteca.

Por ello, la Biblioteca Municipal de Ermua sigue empeñada en llegar cada vez un poco más lejos. En la actualidad está implicada en un proceso para lograr la certificación de calidad para sus servicios y a la par busca extenderse en la ciudad más allá de sus propias instalaciones. Ya existen puntos de lectura en la sala de Pediatría del Ambulatorio y en la Casa de la Mujer. Y esperamos crear nuevos puntos en la Guardería Municipal, el Polideportivo o la Plaza del Mercado. Además seguimos trabajando para reforzar su visibilidad en la comunidad. Se convocó un concurso de ideas para el nuevo logotipo de la Biblioteca, se ha puesto en marcha una completa página web y se ha adquirido un *display* expositor para utilizar en todas las actividades.

Es en realidad una tendencia que adquiere vida por sí misma. Cuanto más abre sus puertas la Biblioteca y a más variado público llega, mayor es el número de personas que se acercan y se implican en la misma y mayores son las oportunidades de proponer o participar en nuevas expresiones culturales. Se trata de que la Biblioteca Municipal se convierta en punto de encuentro que aglutine la diversidad ciudadana de nuestro municipio con sus peculiaridades, necesidades y preferencias informacionales, culturales y educativas.

## BIBLIOGRAFÍA

Manifiesto de la Unesco sobre Biblioteca Pública. Unesco, 1994.

Diretrizes IFLA/Unesco para el desarrollo del servicio de biblioteca pública, Madrid; Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002.

VELLOSO DE SANTISTEBAN, Agustín. Guía crítica del voluntariado en España. Madrid: Espasa-Calpe, 1999.

Las bibliotecas públicas en España. Una realidad abierta. Salamanca, FGSR, 2001.

DOMÍNGUEZ, M.R., VEGA, J.A. La biblioteca pública al servicio de la comunidad. Madrid, MECD, 2001.

# Bibliotecari@s por un día. Formación de usuarios y animación a la lectura

Jesús Fernández Álvarez

Biblioteca Pública Municipal de Turón

## Resumen:

Se presenta una actividad de dinamización infantil que combina la formación de usuarios y la animación a la lectura mediante la participación activa en los trabajos que habitualmente realiza un bibliotecario. La Biblioteca Pública Municipal de Turón -Asturias- ha desarrollado esta actividad a lo largo de las tres últimas temporadas, y ha conseguido con ella uno de los premios a los mejores proyectos de la VII Campaña de Dinamización Lectora en municipios de menos de 50.000 habitantes del Ministerio de Cultura (2005).



## Introducción. Un estímulo para acercarse a la biblioteca

Esta actividad surge como respuesta al problema de la realización de actividades de animación a la lectura para niños de diez a doce años. Una franja de edad en la que resulta difícil encontrar actividades que enganchen a los lectores, pues los populares cuentacuentos y otras actividades se quedan "pequeñas" para el desarrollo intelectual del niño en esta edad, justo al límite de la constatada ruptura con el hábito lector.

La experiencia nos hace ver que es extremadamente difícil conseguir la participación de los niños de estas edades en actividad alguna. Por ello hemos tratado de dar un paso adelante e intentar que el acercamiento a la lectura se produzca mediante la participación activa, la integración de los niños y niñas en la biblioteca, tratando que mediante el conocimiento y la puesta en práctica de

los trabajos que en ella se realizan se generen unos fuertes vínculos con la lectura y con la propia biblioteca.

Con esta actividad hemos conseguido la mejor formación de usuarios, de forma que en los niños y niñas hay un “antes” y un “después” tras su paso por la misma. Van a ser potencialmente y de cara al futuro unos capacitados usuarios de bibliotecas y en lo que se refiere a la directa animación a la lectura, la jornada de trabajo de cada uno de ellos finaliza con el préstamo de un lote de libros, garantizando su regreso a la biblioteca para su devolución y comenzando en muchos casos iniciando una relación con la lectura que en muchos casos no ha llegado a interrumpirse.



## 1. Nuevos enfoques y estrategias metodológicas. El ámbito del aprendizaje

La actividad nace con un claro objetivo del fomento de la lectura desde la integración de los niños y niñas en la biblioteca, tratando de que mediante el conocimiento y la puesta en práctica de los trabajos que en ella se realizan se generen unos fuertes vínculos con la lectura y con la propia biblioteca. Con ella se aúna la animación a la lectura y la formación de usuarios, se contribuye a la educación en valores de responsabilidad y se consigue un acercamiento de la biblioteca a la sociedad de la mano de los más jóvenes.

Es una apuesta por la dinamización mediante la participación activa en los trabajos de la biblioteca. Los niños realizan todos los trabajos que habitualmente realiza un/a bibliotecario/a, desde el proceso técnico de los libros y la colocación de los mismos en los estantes hasta la atención al usuario. De esta forma hemos conseguido un contacto directo con el libro, la comprensión y aprendizaje en el uso de la biblioteca y las técnicas de recuperación y búsqueda de información (uso de catálogos), junto con la inculcación del sentido de servicio público y de la responsabilidad mediante el trato con adultos.

La continuidad año a año de esta actividad, de forma que vayamos incorporando a los nuevos alumnos de esta franja de edad, es uno de los puntos fuertes de la misma. Los escolares, tras la realización ya de tres temporadas, están deseando llegar al curso en que serán *Bibliotecari@s por un día*.





### 1.1. Implicación de la comunidad en el proyecto

Una de las mayores satisfacciones que ha generado esta actividad es precisamente la participación e implicación social en torno a la misma, de todos los usuarios de la biblioteca, pero sobre todo de familiares y profesores. Estos últimos sí suelen implicarse y colaborar con actividades de fomento de la lectura, pero se hace muy difícil que ello se logre en el caso de los padres y familiares.

En esta actividad se produce el efecto de acercamiento a la Biblioteca de los padres y familiares de los niños participantes ante el deseo y la sorpresa de verles ejercer un papel reservado a los adultos. Muchos de estos padres y madres descubrieron la biblioteca por vez primera gracias a nuestros *Bibliotecari@s por un día* y se ha constatado la realización de nuevos socios tras estas visitas.

Varios profesores y directores de los centros educativos quisieron ver a sus alumnos "en acción" y pasaron por la biblioteca en distintas ocasiones, un vínculo que se fue reforzado por su presencia activa en la fiesta final de graduación así como en las fases de preparación de la misma, con la captación de los participantes en las aulas tutelada por los propios profesores.

Un aspecto importante es la vinculación de nuestros *Bibliotecari@s* con las bibliotecas escolares de sus centros, ya que tras su paso por esta actividad han mantenido una especial relación con ellas, colaborando en los trabajos que desde los centros se realizan en las mismas. Se puede decir que en muchos casos ha habido una continuidad en su "rol" de bibliotecari@.

La presencia de varios concejales de nuestro Ayuntamiento y los directores de los centros educativos en la entrega de diplomas y regalos reforzó los vínculos entre ambas instituciones y nuestra Biblioteca.

### 1.2. Uso de las nuevas tecnologías

El uso de las herramientas informáticas fue uno de los atractivos para los participantes. La consulta de los catálogos informatizados era una de las tareas habituales, así como la realización del préstamo informatizado mediante lápiz óptico (a través de AbsysNet). La explicación de la necesidad de la catalogación y el descubrimiento de las bases de datos y su somero funcionamiento fue otro de los aspectos destacados por nuestros jóvenes "aprendices".

La práctica totalidad de los trabajos bibliotecarios están informatizados y resultó sorprendente la facilidad para la comprensión y el manejo de los mismos por parte de los alumnos. Nociones bási-

cas de la búsqueda de información en Internet completaban la formación, dado que contamos con un servicio de acceso público y gratuito de acceso a Internet del que son usuarios habituales.



### 1.3. Aplicabilidad de la experiencia en otras bibliotecas

La viabilidad de este proyecto ha quedado reflejada en la realización del mismo a lo largo de los pasados cursos. Para su puesta en práctica apenas se necesita más que unas buenas dosis (podría decirse que bastante elevadas) de dedicación y disponibilidad por parte del personal bibliotecario.

Nuestra biblioteca sólo cuenta con un único bibliotecario y con una jornada de cuatro horas diarias, todas ellas con atención al público. Su reducido presupuesto, que apenas asciende a los 800 €, —contabilizando los regalos realizados a los participantes—, también facilita que sea realizable en cualquier biblioteca.

Otro de los puntos fuertes es su compatibilidad con el resto de actividades que se realizan en la biblioteca, puesto que los *Bibliotec@rios* asumen su papel y pasan a formar parte de la organización de las mismas. No interfiere en la buena marcha del servicio habitual de la biblioteca sino que añade un “plus” que los usuarios han sabido apreciar, siendo generosamente comprensivos con los posibles y muy puntuales “retrasos” que la presencia de nuestros bibliotecarios hayan podido ocasionar. Molestias que se convierten habitualmente en halagos y un especial agradecimiento al verse atendidos por niños y niñas de estas edades.

Han sido muchas las bibliotecas de toda España que tras el conocimiento de la realización de esta actividad se han puesto en contacto con nosotros para conocer los pormenores de la misma y llevarla a cabo.



## 2. Desarrollo de la actividad

### 2.1. Pasos iniciales e inscripción

La actividad, tras su concepción e idealización esquemática, comienza con las primeras reuniones con el profesorado y la dirección de los centros educativos con el objeto de afinar las “edades-diana”.

Para ello cotejamos las experiencias tomadas desde la propia biblioteca (con la constatación de la disminución del hábito lector a partir de una determinada edad), y las experiencias docentes, llegando a coincidir que las edades que van de los nueve a doce años eran las idóneas. Se seleccionó de esta forma los alumnos que cursaban 5º y 6º de primaria.

En estas primeras reuniones se concertaron visitas a las distintas aulas para que el bibliotecario explicase directamente los objetivos de la actividad al alumnado, tratando de recabar su interés realizando una descripción atractiva y reforzando el argumento con la contribución (pactada) de los profesores que facilitarían la participación mediante incentivos tan “populares” como la resta de la carga de deberes.



Las visitas a las aulas finalizan con la inscripción en la actividad de los alumnos que lo desearan, formando parejas según sus afinidades con compañeros de su mismo aula. El éxito fue tal que nos encontramos con una fenomenal matriculación que rozó el 100% de los alumnos de todos los centros. Ello generaba el problema de la creación de un calendario que incluyese tres días a la semana, martes, miércoles y jueves, en un horario de 16,30 a 19,30 horas.

### 2.2. Preparación de los materiales y presupuesto

La realización del presupuesto para esta actividad es sumamente sencilla ya que sólo incluye los costes de las camisetas identificativas de los participantes (para destacarles del resto de usuarios), y los costes de los regalos y diplomas para su entrega como recuerdo de su paso por la misma a su finalización. Todo ello apenas ascendió a 800 €, en función de la compra de un libro para cada uno de los participantes y su respectivo diploma en papel específico, y teniendo en cuenta que la realización de los *transfers* de las camisetas fue realizado de forma manual desde la propia biblioteca.

# Bibliotecari@s por un día



Bibliotecari@s  
por un día...

## 2.3. Temporalización

Este aspecto es fundamental para la realización de la actividad. Establecer un calendario con las visitas de cada uno de los participantes fue uno de los primeros pasos realizados. Los calendarios fueron conocidos por los participantes con la antelación suficiente para facilitar el cambio de sus actividades extraescolares habituales (aspecto muy a tener en cuenta en estas edades).



Las visitas a la biblioteca estaban planificadas para los martes y jueves comprendidos entre los meses de noviembre y abril pero ante la cantidad de participantes tuvo que ampliarse también a los miércoles. Ello dio como resultado que todos los martes, miércoles y jueves de finales de noviembre al veintitres de abril contamos con la presencia de nuestros *Bibliotecari@s* de 16.30 a 19,30 horas. Se realizó la elección de estos meses en función de su finalización en unas fechas tan especiales como son las del Día del Libro. Sí es necesaria su inclusión dentro del curso escolar, para facilitar la difusión y participación de la actividad.

La pauta de la temporalización elegida quedó reflejada en cuadros que fueron colocados en los tabloneros de cada una de las aulas y en las zonas comunes de los colegios, así como en la propia biblioteca, a efectos de que todos los participantes conociesen el día de su turno, así como sus profesores -constatándose que también los usuarios de la biblioteca estaban pendientes de los correspondientes a cada día-.

Una vez realizada la temporalización se convocó una rueda de prensa para dar a conocer a los medios la actividad, siendo cubierta por todos los medios de información a nivel local.

## 2.4. El día a día

Tras la recepción de los alumnos en el horario y fecha acordada, se visten con su camiseta y pasan a ser oficialmente *Bibliotecari@s por un día*. Desde ese momento todos ellos reciben una rutina de aprendizaje que aunque interrumpida por la presencia de usuarios y su uso de la biblioteca, repite los

mismos pasos, más o menos desarrollados con cada una de las parejas en función del tiempo disponible. De esta forma, se sigue una pauta que persigue el recorrido por los trabajos habituales realizados en las bibliotecas.

#### Proceso técnico de los materiales de la biblioteca

- Explicación de las partes del libro, nuestra herramienta de trabajo
- Selección: explicación de cómo se realiza y los criterios que se aplican
- Recepción de los fondos
- Sellado: por qué es necesario, cómo se realiza
- Registro: explicación del libro registro
- Nociones muy básicas de la catalogación y de su obligada necesidad
- Primer contacto con los catálogos y el programa de gestión informatizada
- El tejuelo: qué es, para qué sirve y qué información incluye
- La preparación para el préstamo



#### Realización de préstamos

- Presentación del programa informático
- Identificación de los códigos de barras de los carnets de socios
- Identificación y explicación de los números de los códigos de barras de los libros
- Explicación del proceso y del manejo del lápiz óptico
- Realización de prácticas de préstamos y devoluciones





### Clasificación y ordenación de los fondos de la biblioteca

- Explicación de la necesidad de "clasificar". Aclaraciones al concepto
- Presentación del Sistema de Clasificación Decimal Universal (CDU)
- Distribución espacial general de la biblioteca y su orden en base a la CDU
- Identificación de la información incluida en los tejuelos
- Ordenación de los estantes (abajo-arriba/izquierda-derecha)
- Particularidades de la colocación de materiales especiales (CD's, Videos, Dvd's, revistas) y especial dedicación a la zona infantil-juvenil
- Colocación de las devoluciones del día anterior



### El catálogo en línea y la búsqueda y recuperación de la información

- Presentación y explicación del catálogo en línea
- Consigna: la clave a encontrar es la signatura topográfica
- Formas básicas de realizar una búsqueda
- Hemos localizado el documento en el catálogo, juguemos a encontrarlo en la biblioteca
- Realización de búsquedas temáticas



El ritmo de afluencia de usuarios marca la dedicación a cada uno de los apartados citados, pero la sorpresa es que finalizada cada una de las explicaciones, los participantes se muestran en disposición de realizar cada uno de los trabajos reseñados, siempre bajo la tutela del bibliotecario. Sus preferencias se inclinaron hacia la realización de los préstamos y las búsquedas en los catálogos, siendo de menor aceptación la colocación de libros en los estantes.

El mensaje era realizar todos los trabajos que realiza un bibliotecario. Uno de ellos es presentar a los autores que nos visitan en una de nuestras actividades emblemáticas, la *Biblioteca de Autor*. El encuentro del autor con los lectores en un salón de actos repleto tuvo en varias ocasiones la excepcionalidad de ser presentado por nuestros *Bibliotecari@s*, autores como Luis Mateo Díez expresaron públicamente su sorpresa y admiración hacia esta actividad. El público agradeció el gesto y los niños supieron lo que es enfrentarse a un auditorio y a un micrófono.

---



---

## 2.5 Finalización: fiesta de graduación

En torno al 23 de abril, se realizaron las fiestas de graduación y entrega de diplomas y regalos a todos los participantes, contando con la presencia institucional del Ayuntamiento de Mieres, Alcaldía y concejales, y los directores de los centros escolares de nuestro valle.

Se visualizaron los vídeos con los reportajes realizados por distintas televisiones así como un audiovisual realizado con fotografías de todos los participantes en la actividad, contribuyendo a crear un ambiente festivo muy positivo para el cierre de la actividad y su repercusión social. Espectáculos de magia, teatro infantil y cuentacuentos complementaron los actos.



En un sobre preparado para el efecto se introdujo el diploma correspondiente (realizado sobre papel especial ilustrado) a cada niño/a y el libro-regalo seleccionado. Tras las intervenciones políticas se fue llamando uno a uno al estrado para la entrega de los mismos, y las distintas personalidades fueron realizando la entrega, cerrándose el acto con una fotografía fin de curso con el conjunto de la promoción.

### 3. Evaluación del impacto a través de los indicadores. Valoración y seguimiento

En nuestra biblioteca realizamos un estudio estadístico de numerosas variables de aplicación bibliotecaria por medio del programa *Gestpab* de la Fundación Bertelsmann. Formamos parte del Programa de Análisis de Bibliotecas (PAB) desde hace varios años y fácilmente se pueden apreciar los efectos de las actividades realizadas mediante las comparativas entre las distintas gráficas. El incremento del número de usuarios y del número de préstamos es uno de los objetivos a perseguir en cualquier actividad de fomento de la lectura y en este caso se han superado todas las expectativas.



Uno de los aspectos destacados de esta actividad es que ha podido constatarse un aumento en el número de usuarios y en el número de préstamos directamente relacionado con la presencia de nuestros *Bibliotecari@s*. Muchos de ellos apenas conocían la biblioteca y desde entonces se han hecho usuarios habituales. La presencia y visita de sus familiares también se dejó notar en las estadísticas, con el incremento de socios y de préstamos, al que también influyó el incremento de la frecuencia del uso de la biblioteca por parte de los alumnos participantes.



El seguimiento posterior se ve puesto en valor por las constantes visitas a la biblioteca de nuestros ex-bibliotecari@s, se alcanza una vinculación “extra” con la Biblioteca que invita a repetir las visitas a la misma y a hacer uso de sus instalaciones. También es destacable la vinculación posterior de los alumnos con sus bibliotecas escolares, reseñada en apartados anteriores.

No puede olvidarse en la valoración de la actividad la capacidad que ha tenido para dar a conocer la biblioteca a la sociedad a la que sirve por medio de sus más jóvenes representantes, gracias a ellos la han conocido y usado sus mayores, y se ha llegado a sectores que de otra forma apenas la visitarían, como es el caso de muchos abuelos.

### Presencia en prensa, radio y televisión



Desde la rueda de prensa inicial se constató un interés especial de los medios informativos hacia la actividad. Durante el desarrollo de la misma nuestra Biblioteca fue visitada por varias televisiones, -algunas de ellas a nivel nacional-, que realizaron reportajes con destino a sus programas informativos y/o magazines, llenando de ilusión a los niños participantes y sus familias. La concesión del Premio Nacional de Fomento de la Lectura obtuvo también un importante seguimiento en los medios informativos. Hemos tenido presencia televisiva en cadenas como TELECINCO, Localia TV, Cuencas Mineras TV, TeleAsturias y Popular TV.

La presencia en radio llegó de la mano de intervenciones en los programas a nivel autonómico de cadenas como SER, COPE, y Radio Nacional de España, así como en otras de ámbito menor y/o local. En todas ellas mediante entrevistas y reportajes realizados al efecto.

La prensa escrita se hizo eco de los distintos pasos de la actividad en las secciones de agenda, pero también se contó con reportajes y con artículos de opinión, en diarios como *La Nueva España*, *La Voz de Asturias*, *El Comercio* o *Les Noticias*.

## 4. Nuestra biblioteca

El Valle de Turón se ubica en el centro de Asturias y forma parte del Concejo de Mieres. El cauce del río que le nombra tiene una longitud de unos 14 km. y un sentido este-oeste que lo particulariza. En sus 40 km<sup>2</sup> se asienta una población de 4.600 habitantes dispersa en ochenta y tres entidades de población, a los que da servicio nuestra Biblioteca. En pleno corazón de las cuencas mineras, es una de las localidades en las que la crisis demográfica producto del abandono de la actividad minera se ha sentido con más gravedad. Varios estudios sitúan este territorio como uno de los que más pérdida de población ha sufrido en los últimos cincuenta años en toda Europa.

La Biblioteca Pública Municipal de Turón recoge la herencia de la Biblioteca del Antiguo Ateneo Obrero de Turón, fundado en 1925. En su momento fue uno de los focos del florecimiento de la lectura pública en España con la instauración de las bibliotecas circulantes.



Se asienta en el nuevo Centro Cultural Ateneu de Turón, ocupando toda su primera planta, y el bajocubierta, sumando cerca de 180 m<sup>2</sup>. Además las terrazas del edificio son también utilizables cuando el tiempo lo permite. En la planta inferior disponemos de salón de actos, sala de exposiciones y sala polivalente para cursos.

En la actualidad cuenta con 1.450 socios (se aplica el carnet único de las bibliotecas asturianas) y es utilizada por una media de sesenta y cinco usuarios/día en un horario de apertura de 16,30 a 20,30 horas. Es atendida por un bibliotecario/responsable de la biblioteca (técnico-auxiliar de biblioteca/grupo C) con una dedicación de quince horas semanales. Entre sus actividades destacan, además de las infantiles, sus talleres de lectura y sus encuentros literarios —con la visita de importantes autores a nivel nacional—, que la han convertido en un auténtico dinamizador de la vida sociocultural del Valle de Turón.

# PuLLS: biblioteca y aprendizaje

Cristina Galí

Biblioteca Cal Gallifa de Sant Joan de Vilatorrada (Barcelona)

Núria Pi

Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona

Lola Vime

Biblioteca Bellvitge de l'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)

## Resumen

PuLLS analiza, investiga y debate la función actual y futura de la biblioteca pública en relación con la alfabetización en información y el aprendizaje continuo, en los procesos de educación no-formal e informal. Sobre esta base trata de desarrollar un nuevo concepto de biblioteca europea, como centro de aprendizaje abierto. La función de suministrar información se amplía con la de colaborar en que los ciudadanos sean competentes en ella, en un entorno dinámico, en el que se integran todos los recursos que dan soporte al aprendizaje. Además, en el proyecto, se trabaja estrechamente con grupos de referencia del campo educativo y con instituciones docentes.

## I. PuLLS

### ¿Qué es?

PuLLS es el acrónimo que designa este proyecto europeo, que se desarrolla como *Public Library in the Learning Society* (Biblioteca Pública en la Sociedad del Aprendizaje)<sup>1</sup>. El proyecto está enmarcado dentro de la línea<sup>1</sup> Grundtvig del programa Sócrates<sup>2</sup>, de octubre del 2004 a diciembre del 2006.

Su finalidad es:

*“Contribuir al desarrollo de los ciudadanos europeos para que pasen de ser ciudadanos no cualificados en información a ser ciudadanos competentes en información, e incluye la creación de un modelo de aprendizaje permanente para la ciudadanía. En definitiva, mejorar la alfabetización en información y el aprendizaje a lo largo de la vida de los adultos en general y en especial de los más desfavorecidos”.*

### ¿Quién participa?

El proyecto se lleva a cabo de manera cooperativa entre siete países que se encuentran en diferentes estadios de desarrollo social, económico y bibliotecario.

Dinamarca: Bibliotecas Públicas de Aarhus<sup>3</sup>, coordinadores y gestores del proyecto.

Participan dos bibliotecas: Centralbibliotek for Århus Regionen, la Biblioteca Central para el Condado de Aarhus y Olkebibliotek for Århus Kommune, la Biblioteca Pública de la municipalidad de Aarhus, una de las más innovadoras de Dinamarca.

Holanda: MK5060 *Proyectos de Ciclo Completo* La Haya<sup>iv</sup>. Socio responsable de la divulgación y de la actualización de la página web.

MK5060 – Proyectos de Ciclo Completo, es una joven empresa privada especializada en marketing y gestión de proyectos.

Reino Unido: Universidad de Brighton.

Sus contribuciones tanto al sistema nacional de educación universitaria como a sus comunidades locales y regionales son muy importantes.

Reino Unido: Bibliotecas del distrito de Sutton (Londres)<sup>5</sup>.

Es el servicio de biblioteca pública del distrito de Sutton, que cuenta con 180.000 habitantes aproximadamente. Estructurado por una biblioteca principal, ocho filiales y dos bibliotecas móviles.

Finlandia: Biblioteca Municipal de Helsinki<sup>6</sup>.

Actúa de biblioteca central del país y cuenta con treinta y seis filiales. En el año 2.000 esta biblioteca recibió el primer Premio de Acceso al Aprendizaje, de la Bill & Melinda Gates Foundation, por ser una de las bibliotecas pioneras en Europa en explotar el potencial de Internet en beneficio de los ciudadanos.

Alemania: Biblioteca Pública de Würzburg<sup>7</sup>.

El sistema bibliotecario consiste en una biblioteca principal y cinco bibliotecas filiales, un servicio para personas sin movilidad, un departamento infantil, servicios de TI y de música, y un estudio multimedia para el aprendizaje permanente.

Eslovenia: Biblioteca Pública Oton Župancic<sup>8</sup>.

La Biblioteca Pública Oton Župancic (KOŽ) es la biblioteca pública central de Ljubljana, donde radica el centro administrativo y de la educación de Eslovenia. KOŽ es una de las diez bibliotecas regionales de Eslovenia.

España: Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona<sup>9</sup>.

El Servei de Biblioteques proporciona apoyo y servicios a la red de bibliotecas públicas de la provincia de Barcelona. Está formada por 183 bibliotecas municipales y nueve bibliotecas móviles. La población atendida es de casi 5.000.000 de habitantes, lo que supone más del 90% de la población de la provincia.

## A quién va dirigido

El público objetivo de PuLLS son personas adultas que han abandonado los estudios sin otra educación que la básica y personas sin conocimientos en TIC. Estamos hablando de un grupo significativo de la población:

- Entre un 25% y un 45% de la población adulta de Europa no tiene educación formal de un nivel superior a la de la escuela primaria y primer ciclo de secundaria<sup>10</sup>.
- No tienen conocimientos básicos en el uso de PCs el 39% de los europeos con 45-54 años, el 55% de los que tienen 55-64 años y el 78% de los que están entre 65 y 74 años<sup>11</sup>.
- No utilizan Internet el 92% de la población europea con 55-74 años y un bajo nivel de formación y el 80% de la población europea con 25-54 años y un bajo nivel de formación<sup>12</sup>.

En España hemos centrado el proyecto en personas adultas de más de 45 años. Aparte de ser un grupo numeroso (el 40% de la población de la provincia de Barcelona es mayor de 45 años)<sup>13</sup> en este sector de población se encuentran frecuentes casos de personas que no han cursado o acabado la educación formal<sup>14</sup>.

## Sistema de trabajo

Cada socio desarrolla su propio concepto teórico de modelo de centro de aprendizaje abierto y utiliza las bibliotecas piloto como laboratorio de ensayo para testarlo y evaluarlo. Seguidamente se hace una puesta en común de todas las experiencias con el fin de desarrollar una propuesta de modelo europeo, que se pondrá a disposición de todas las bibliotecas, entidades o personas interesadas.

Algunos socios del proyecto elaboran contenidos e instrumentos didácticos sobre educación, que sirven de soporte a los centros de aprendizaje experimentales. Los materiales que se están realizando son:

“Una caja de herramientas” con materiales útiles para los profesionales.

*Curricula*, para facilitar la preparación de cursos.)

Un curso sobre aprendizaje digital.

Un producto multimedia de autoaprendizaje de iniciación a Internet.

Ejercicios para consolidar conocimientos, basados en entorno *web*.

Recomendaciones para poner en marcha centros de aprendizaje abiertos.

La comunicación entre los países participantes es indispensable. Trabajamos en estrecha colaboración, compartiendo ideas, experiencias, buenas prácticas y, por supuesto, también errores. Además de los canales de comunicación virtual y de un periódico electrónico bimensual se han realizado diversos encuentros entre los socios:

- Enero 2.005. Inicio del proyecto en Aarhus.
- Septiembre 2.005. Seminario de trabajo en Aarhus.
- Abril 2.006. Evaluación del estado del proyecto en Barcelona.
- Noviembre 2.006. Final de proyecto en La Haya.

## II. PuLLS en España

El Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona es responsable de la coordinación, desarrollo técnico y bibliotecario del proyecto en España, cooperando con el Servei d'Educació de la misma Diputación, que aporta al equipo su experiencia en el mundo de la docencia.

Las bibliotecas que participan en PuLLS se han escogido por ser representativas de tres situaciones diversas:

- Una biblioteca local. Cal Gallifa en Sant Joan de Vilatorrada<sup>15</sup>.

La biblioteca comparte edificio y aulas de formación con el Centro Municipal de Formación de Personas Adultas y el CIO (Centro de Iniciativas para la Ocupación). Esta vecindad permite trabajar objetivos comunes, compartir recursos y favorecer la integración y participación ciudadana. Desarrollan diferentes programas de formación y elaboran materiales de soporte.

- Una central urbana. Jordi Rubió i Balaguer en Sant Boi de Llobregat<sup>16</sup>.

Inaugurada en mayo del 2005, dispone de 4.000 m<sup>2</sup> y cuenta con dos salas independientes, una para cursos de formación y otra con infraestructuras para el autoaprendizaje. Ofrece un programa fijo de cursos en nuevas tecnologías. Trabaja con el Centro de Formación de Nuevas Tecnologías Lluís Castells y con otras instituciones educativas.

- El proyecto de traslado de una biblioteca de distrito a un edificio de nueva construcción. Bellvitge en l'Hospitalet de Llobregat<sup>xvii</sup>.

Es una de las siete bibliotecas de la red municipal de l'Hospitalet de Llobregat. Se ha escogido una biblioteca, que en el momento de inicio de PuLLS estaba en fase de elaboración de su programa funcional (inauguración prevista para mediados del 2007), para poder adecuar los espacios en la fase inicial al centro de aprendizaje.

El equipo de trabajo está formado por siete personas; tres bibliotecarias que trabajan en las bibliotecas donde se desarrollan las pruebas piloto, dos técnicas del Servei de Biblioteques y dos técnicos en educación del Servei d'Educació de la Diputació de Barcelona. Queremos destacar que se trata de un grupo multidisciplinar en el que colaboramos profesionales de diferentes perfiles.

## Fases

El proyecto se está llevando a cabo en diferentes fases:

- Trabajo de campo
- Elaboración de un producto multimedia para el autoaprendizaje
- Desarrollo y aplicación del modelo

### 1. Trabajo de campo

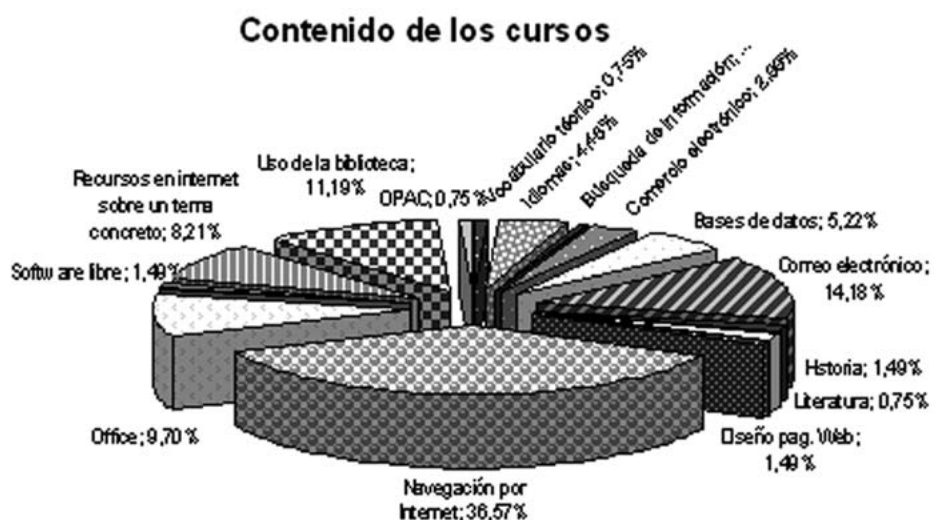
En primer lugar, se realizó un estudio demográfico y estadístico para conocer la situación sobre la educación y la formación en España. A nivel bibliotecario el estudio se ciñó a las bibliotecas de la provincia de Barcelona.

Durante el mes de setiembre del 2.005 se envió una encuesta a las 180 bibliotecas de la red de la Diputació de Barcelona para sondear el estado de la oferta formativa dirigida a personas adultas que éstas ofrecían.



El cuestionario nos permitió conocer que las bibliotecas de la provincia disponen de una amplia oferta de actividades de formación dirigidas a los adultos en general, aunque algunas van dirigidas a colectivos más específicos, tal y como muestra el gráfico:

La metodología más utilizada era el aprendizaje en grupo dirigido por un formador o tutor. La mayoría de los cursos estaban relacionados con el uso de las TIC, aunque como podemos observar también había cursos de idiomas, literatura e historia.



## 2. Elaboración de un producto multimedia para el autoaprendizaje

Nuestra aportación al proyecto consiste, entre otras, en elaborar un producto multimedia. Acordamos diseñarlo con herramientas que habitualmente utiliza cualquier bibliotecario, eligiendo el formato *power point* con sonido incorporado.

Decidimos realizar una herramienta útil para el autoaprendizaje, ya que además de minimizar la carga en el personal, permite la adaptación al ritmo personal de aprendizaje, respetando así las necesidades particulares del usuario y consiguiendo una mayor autonomía.

Internet es un potente imán que atrae y, desde la biblioteca, podemos constatar que todavía hay una parte importante de usuarios que no se han atrevido, ni tan siquiera, a acercarse a un ordenador. Por lo cual, creímos interesante confeccionar un curso básico de navegación por Internet, con las siguientes características:

1. Contenidos: terminología básica, tipos de navegadores, buscadores, uso de palabras clave, interpretación de resultados, uso y utilidades de la red.
2. Sistema que permita al usuario comprobar el grado de consolidación de los conocimientos adquiridos.
3. Generación de manera automática de un documento de gratitud por su participación.

Con el fin de evaluarlo y adaptar el curso a las necesidades reales del usuario, estamos realizando pruebas piloto, que nos permiten ajustar el producto para una mayor eficacia. Hasta el momento han participado 79 voluntarios, (72% mujeres y el 28% hombres), con una media de edad entre los 40 y los 60 años y todos ellos personas que jamás habían entrado en Internet. Los participantes rellenan un cuestionario que nos ayuda a conocer el grado de satisfacción y sus impresiones. Con ello hemos constatado el ansia de conocimiento de estas personas, el entusiasmo y agradecimiento que muestran cuando se acercan a las TIC. Fijémonos en algunas de sus impresiones:

- “No podremos aprender como una persona joven, pero podremos... supongo que podremos, ¿verdad?”.
- “Nada de nada, jamás había tocado un ratón... y me ha hecho ilusión, en realidad, no muerde”.
- “Mi opinión es que se ha de recalcar más sobre la barra de herramientas que es la que te permite navegar... Y sobre todo, gracias por hacer cursos de este tipo”.
- “Nunca es tarde... ¿verdad? para aprender”.

Decidimos bautizar el producto con el nombre de Troba el nord (Encuentra el norte).



### 3. Desarrollo y aplicación del modelo

Empezamos definiendo los ámbitos de formación en los que queríamos centrar el proyecto PuLLS en España<sup>18</sup>. Optamos por:

Formación instrumental y básica, entendida como formación general y compensadora de una formación deficitaria en relación con el desarrollo y exigencias de la sociedad actual.

Formación para el mundo laboral, entendida como el aprendizaje para poder incorporarse al mercado de trabajo.

Consideramos la formación para el ocio y la cultura igual de importante, pero decidimos no centrarnos en ella, por considerar que, tradicionalmente, ya tiene una mayor presencia en la biblioteca a través de actividades de todo tipo.

Se está realizando un trabajo de reflexión en torno al modelo de centros de aprendizaje en las bibliotecas, a partir de los siguientes aspectos:

- Qué tipo de información sobre educación debe tener.
- Materiales para el aprendizaje.



- Formación de usuarios<sup>19</sup>.
- Personal.
- Tecnología.
- Espacio físico.
- Relaciones con otros agentes del territorio.
- Marketing.

De cada uno de ellos se proponen niveles de recursos y de servicio para que las bibliotecas puedan ser un espacio ciudadano para el aprendizaje. No obstante, no podemos obviar las dificultades reales, como por ejemplo: la cantidad necesaria de tiempo y recursos invertidos en la planificación de las actividades formativas, la formación y competencia del personal, y las controversias de funciones que se plantean en los equipos de trabajo, sin olvidar, por supuesto, la visión del ciudadano.

En las bibliotecas piloto se experimentan diferentes modelos pedagógicos, a fin de evaluar las ventajas e inconvenientes que implica la formación en el marco de la biblioteca pública. Se realizan tres tipos de cursos:

- Aprendizaje en grupo con un guía, tutor o mediador y en un aula. Durante el primer semestre del año se han hecho veinte cursos sobre: *Word*, Internet y correo electrónico, *Office*, diseño de páginas *web*, fotografía digital e idiomas. Han participado más de 400 personas.
- Autoaprendizaje, mediante la instalación del producto *Troba el nord* en los ordenadores de la biblioteca.
- Aprendizaje individual, "a medida" y guiado, a través de la iniciativa *Reserva un@ bibliotecari@*. Se inició este mes de agosto, y se realizan sesiones de formación de cuarenta y cinco minutos, en las que se ofrece la ayuda de un especialista para resolver cualquier duda en la búsqueda y el tratamiento de la información.

## Conclusiones

En el momento de redactar esta comunicación el proyecto todavía no dispone de conclusiones definitivas, ya que hasta el 24 de noviembre no tendrá lugar la conferencia final. Esperamos que, durante el Congreso, se pueda ofrecer un avance de los resultados.

De todas formas, la participación en PuLLS contribuye a replantearnos modos de afrontar nuestro futuro y, en definitiva, el de las bibliotecas en relación con el aprendizaje. Creemos que hay que continuar reflexionando sobre:

- La necesidad de ofrecer desde las bibliotecas espacios ciudadanos para el aprendizaje.
- La necesidad de establecer líneas transversales de cooperación con grupos de referencia en el ámbito de la educación.
- La necesidad de adaptación de los perfiles profesionales a los nuevos requerimientos.
- La necesidad de incluir en la misión y en los planes de actuación de cada biblioteca objetivos entorno al aprendizaje.

Las bibliotecas son un espacio ciudadano privilegiado para ocuparse de la competencia en el acceso a la información, en la búsqueda y en la adquisición de conocimiento de la población en general y, especialmente, de la adulta o de la más desfavorecida. Hablamos de un espacio privilegiado

ya que el ciudadano no percibe en él los vínculos formales que representa una institución docente, se ha observado que las personas con un nivel bajo de formación y pocas competencias en el uso de la tecnología no acostumbran a acudir a un centro de formación para ampliar sus conocimientos<sup>20</sup>.

El camino es largo, pero está iniciado, hagámoslo juntos...

## NOTAS

- <sup>1</sup> *Public Libraries in the Learning Society* [en línea]. [Consulta: 1 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://www.pulls.dk>>.
- <sup>2</sup> European Commission. *Education and Training* [en línea]. [s.l.]: European Communities, 1995-2006 [Consulta: 12 septiembre 2006]. Disponible en: <[http://ec.europa.eu/education/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/education/index_en.html)>
- <sup>3</sup> *Arhus Kommunes Biblioteker* [en línea]. [Consulta: 5 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://www.aakb.dk/>>
- <sup>4</sup> Groot, Margo de. *MK5060-Full Circle Projects* [en línea]. [Consulta: 5 septiembre 2006]. Disponible en: <[www.mk5060.com/](http://www.mk5060.com/)>
- <sup>5</sup> *The London Borough of Sutton* [en línea]. [Consulta: 1 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://www.sutton.gov.uk/education/libraries/>>
- <sup>6</sup> *Helsingin Kaupunginkirjasto* [en línea]. [Consulta: 5 septiembre 2006]. Disponible en: <[www.lib.hel.fi/](http://www.lib.hel.fi/)>
- <sup>7</sup> *Wuerzburg* [en línea]. [Consulta: 10 septiembre 2006]. Disponible en: <[www.wuerzburg.de/buerger/kultur/bueche-rei/index.html](http://www.wuerzburg.de/buerger/kultur/bueche-rei/index.html)>
- <sup>8</sup> *Spletna Stran Knjiznice Otona Zupancica* [en línea]. [Consulta: 1 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://www.lj-oz.sik.si/>>
- <sup>9</sup> *Servei de Biblioteques* [en línea]. Barcelona: Diputació de Barcelona, 2006 [Consulta: 16 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://www.diba.cat/biblioteques>>
- <sup>10</sup> Demunter, Cristhópe. How skilled are Europeans in using computers and the Internet?. *Statistics in focus* [en línea]. 2006, núm. 17 [Consulta: 4 septiembre 2006]. Disponible en: <[http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY\\_OFFPUB/KS-NP-06-017/EN/KS-NP-06-017-EN.PDF](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-NP-06-017/EN/KS-NP-06-017-EN.PDF)>
- <sup>11</sup> Idem. (10)
- <sup>12</sup> Idem. (10)
- <sup>13</sup> *Idescat* [en línea]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Institut d'Estadística de Catalunya [Consulta: 22 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.idescat.net>>
- <sup>14</sup> Según los datos de la última encuesta de la Generalitat de Catalunya del año 2004 sobre el uso de las tecnologías (*Enquesta a les llars...*), aproximadamente el 40% de la población nunca ha utilizado un ordenador (corresponde mayoritariamente al segmento de las personas mayores y personas con pocos recursos y un bajo nivel de estudios)
- <sup>15</sup> *Biblioteca Cal Gallifa de Sant Joan de Vilatorrada* [en línea]. Barcelona: Diputació de Barcelona, 2006 [Consulta: 30 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.diba.es/agda/biblioteques/BiblioView.asp?Bib=2430>>
- <sup>16</sup> *Biblioteca Jordi Rubió i Balaguer de Sant Boi de Llobregat* [en línea]. Barcelona: Diputació de Barcelona, 2006 [Consulta: 30 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.diba.es/agda/biblioteques/BiblioView.asp?Bib=2350&Vista=1>>
- <sup>17</sup> *Biblioteca Bellvitge de l'Hospitalet de Llobregat* [en línea]. Barcelona: Diputació de Barcelona, 2006 [Consulta: 30 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.diba.es/agda/biblioteques/BiblioView.asp?Bib=2402>>
- <sup>18</sup> *Xarxa de biblioteques de l'Hospitalet: la Biblioteca de Bellvitge* [en línea]. Hospitalet de Llobregat: l'Ajuntament [Consulta: 30 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.l-h.es/biblioteques/bellvitge/biblioteca.shtml>>
- <sup>19</sup> Nos sumamos a las conclusiones del proyecto Tune.
- <sup>20</sup> Según datos de la encuesta europea: Demunter, Cristhópe. How skilled are Europeans in using ... (10)

## BIBLIOGRAFÍA

- Abell, Angela... [et. al.]. Alfabetización en información: la definición de CILIP (UK). Traducido por Cristóbal Pasadas Ureña. *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios* [en línea]. Diciembre 2004, núm. 77, p. 79-84 [Consulta: 21 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.aab.es/pdfs/baab7777a4.pdf#search=%22boletin%20andaluza%20pasadas%20alfabetizacion%20informacion%20uk%22>>
- Benito Morales, Félix... [et.al.]. *Estrategias y modelos para enseñar a usar la información* [en línea]. [s.l.]: KR, 2000 [Consulta: 17 agosto]. Capítulo 1. Nuevas necesidades, nuevas habilidades: fundamentos de la alfabetización en información. p. 9-68. Disponible en: <<http://eprints.rclis.org/archive/00004672/02/EMPEUcap1.pdf>>
- La Biblioteca pública: nuevos retos y estrategias en la sociedad de la información: Informe*. [Barcelona]: la Diputació. Àrea de Cultura : Centre d'Estudis i Recursos Culturals, 2002. 58 p.
- La Biblioteca pública, portal de la sociedad de la información* [en línea]. Madrid: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 2002 [Consulta: 20 agosto 2006]. El fomento del aprendizaje permanente y autónomo como misión de la biblioteca pública. p. 312-320. Disponible en: <<http://www.um.es/gtiweb/jgomez/publicaciones/BIBLIOTECAYAPRENDIZAJE.pdf#search=%22fomento%20aprendizaje%20permanente%20autonomo%20misi%C3%B3n%20biblioteca%20publica%20gomez%22>>
- Bibliotecas por el aprendizaje permanente : Declaración de Toledo sobre la alfabetización informacional (Alfin)* [en línea]. Toledo, 2006 [Consulta: 30 agosto 2006]. Disponible en: <[http://travesia.mcu.es/S\\_ALFIN/ficheros/Declaracion\\_Toledo.pdf](http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/ficheros/Declaracion_Toledo.pdf)>
- Bibteach: biblioteksundervisernes toolbox* [en línea]. [Consulta: 10 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.bibteach.dk>>
- Contzen, Britta; Gnahs, Dieter; Tönnissen, Frank. *Learning Regions - Providing Support for Networks* [en línea]. Berlin: Federal Ministry of Education and Research, 2004 [Consulta: 1 septiembre]. Disponible en: <[http://deutschland.dasvonmorgen.de/pub/learning\\_regions\\_providing\\_supports\\_for\\_networks.pdf](http://deutschland.dasvonmorgen.de/pub/learning_regions_providing_supports_for_networks.pdf)>
- Declaración de Praga : hacia una sociedad alfabetizada en información 2003* [en línea]. Traducido por Cristóbal Pasadas Ureña. Praga, 2003 [Consulta: 30 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.cult.gva.es/dglb/images/DeclaraciondePragaAlfabetizacionInformacional2003.pdf#search=%22Declaraci%C3%B3n%20de%20Praga%20hacia%20una%20sociedad%20alfabetizada%22>>
- EBLIDA. *The Role of Libraries in Lifelong Learning* [en línea]. The Hague, 2001 [Consulta: 13 junio 2006]. Disponible en: <[http://www.eblida.org/position/LLL\\_Statement\\_June01.htm](http://www.eblida.org/position/LLL_Statement_June01.htm)>
- Enquesta a les llars sobre equipament i ús de les TIC a Catalunya. *Observatori de la Societat de la Informació* [en línea]. Diciembre 2004 [Consulta: 21 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www10.gencat.net/dursi/ca/si/observatori/estadistiques.htm#2004>>
- European Commission. *Education and training* [en línea]. [Consulta: 13 agosto 2006]. What is lifelong learning?. Disponible en: <[http://europa.eu.int/comm/education/policies/lll/life/what\\_islll\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lll/life/what_islll_en.html)>
- Gómez Hernández, José A. *ALFIN: Alfabetización informacional: recursos e ideas sobre cultura de la información y nuevas alfabetizaciones* [en línea]. [Consulta: 12 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://alfin.blogspot.com>>
- Informe nacional sobre el debate acerca del aprendizaje permanente en España* [en línea]. [Consulta: 16 agosto 2006]. Disponible en: <[http://www.mec.es/educa/sistema-educativo/eadul/files/apren\\_permanente.pdf](http://www.mec.es/educa/sistema-educativo/eadul/files/apren_permanente.pdf)>
- Inspiring Learning for All* [en línea]. London : MLA, 2004 [Consulta: 29 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.inspiringlearningforall.gov.uk/default.aspx?flash=true>>
- International Adult Learners Week* [en línea]. Hamburg: Unesco. Institute for Education [Consulta: 4 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://www.unesco.org/education/uie/InternationalALW/>>
- Manifiesto de Alejandría sobre bibliotecas: la sociedad de la información en acción* [en línea]. Iplanet, 2005 [Consulta: 30 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.ifla.org/lll/wsis/AlexandriaManifiesto-es.html>>
- A Memorandum on Lifelong Learning*. [en línea]. Brussels : Commission of the European Communities, 2000 [Consulta: 6 junio 2006]. Disponible en: <<http://europa.eu.int/comm/education/policies/lll/life/memoen.pdf>>
- Modelo Tune para la formación de usuarios de bibliotecas* [en línea]. Proyecto europeo Tune, 2005 [Consulta: 21 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.tune.eu.com>>
- Proyecto aula mentor* [en línea]. Peñaranda de Bracamonte: Fundación Germán Sánchez Ruipérez [Consulta: 9 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.fundaciongsr.es/mentor/>>
- Vives i Gràcia, Josep. *La investigación sobre alfabetización en información en España: el grupo de trabajo "ALFIN-CAT" del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya* [en línea]. [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: <<http://www.anabad.org/archivo/docdown.php?id=167#search=%22vives%20gracia%20investigacion%20alfabetizacion%22>>

# Las bibliotecas públicas y la alfabetización informacional: reflexiones y experiencias en la Biblioteca de Castilla-La Mancha

Eva García Martínez

Joaquín Selgas Gutiérrez

Biblioteca de Castilla-La Mancha

## Resumen

Reflexión sobre el papel de la biblioteca pública en relación con la alfabetización informacional. Cómo puede participar de esta nueva capacitación básica para todos los ciudadanos y cómo esa función afecta a los servicios y organización de la biblioteca pública. El cambio que supone el reforzamiento de la función educativa de la biblioteca pública se plantea como un camino largo y no exento de dificultades pero gracias al cual la biblioteca puede ver reforzada su presencia y reconocimiento social. Se presentan las experiencias desarrolladas en los últimos años en la Biblioteca de Castilla-La Mancha, como ejemplo de algunos aspectos de esta trayectoria.

## 1. Introducción

El desarrollo de la Sociedad de la Información y el Conocimiento trae consigo profundos cambios sociales que alteran la vida de los individuos y las instituciones. La sobreabundancia de información, las nuevas herramientas para su acceso y uso, las necesidades de un entorno socio-económico en cambio constante que requiere una actualización permanente de conocimientos y habilidades, etc. son factores que determinan una renovada y creciente necesidad de formación permanente de todos los individuos como ciudadanos autónomos, críticos, participativos y capaces de aprender de forma continua.

Hace ya tiempo que se ha establecido la definición de un paradigma teórico de la alfabetización informacional (en adelante, ALFIN) como proceso formativo que permite al individuo desarrollar capacidades y habilidades para aprovechar eficazmente la información disponible para el desarrollo de su vida personal y social<sup>1</sup>.

Si se acepta el carácter de competencia básica de la ALFIN, debe plantearse cómo asegurar o promover que todos los ciudadanos tengan acceso a ella, no sólo como una formación básica inicial, sino como un proceso continuo que ayude al individuo a adaptarse en cada momento y contexto a la situación de su entorno social y a sus propias necesidades informativas, siempre cambiantes. La complejidad de este reto, por la necesidad de su extensión tanto a todos los miembros de la sociedad, como a toda la vida del individuo, implica que deban ser muchas las instituciones y agentes sociales llamados a intervenir.

Como proceso educativo que es, las instituciones y sistemas encargados de la educación formal deberían tener un peso principal en la ALFIN, tanto en los niveles obligatorios como en la ense-

ñanza secundaria post-obligatoria y universitaria. Pero la importancia creciente del aprendizaje continuo y de la educación autónoma, derivados también de la propia evolución social, hace que aquellas instituciones no basten, por sí solas, para ofrecer unas oportunidades adecuadas a toda la población para desarrollar y mantener sus habilidades de información.

Las instituciones documentales, tradicionalmente encargadas de la organización y difusión de la información registrada en documentos, constituyen una de las mejores herramientas de las que la sociedad puede echar mano para intentar completar esa función. Y dentro de estas instituciones, destaca sin duda el papel de la biblioteca pública. Si bien es cierto que todos los tipos de bibliotecas (escolares, universitarias, públicas, etc) deberían formar una cadena que asegurara a todos los ciudadanos la satisfacción de sus necesidades en ALFIN a lo largo de su vida<sup>2</sup>, tampoco podemos obviar que no todas las bibliotecas cumplen un mismo tipo de papel.

Igualmente, es necesario tener presente que la ALFIN es una tarea de amplio alcance, que interesa no sólo al mundo de la educación y las bibliotecas, sino a toda la sociedad<sup>3</sup>. Se trata de una tarea en la que participarán numerosos y diferentes agentes, cada uno de los cuales tendrán que, además de buscar y aprovechar las oportunidades de cooperación, tratar de definir las especificidades de su función.

## **2. Bibliotecas públicas y alfabetización informacional**

### **2.1. De la formación de usuarios a la ALFIN**

Las bibliotecas públicas cuentan con una fuerte tradición en cuanto a función educativa. No obstante, en los países desarrollados esta función se había ido reduciendo a la denominada "formación de usuarios"<sup>4</sup>, conjunto de actividades que pretendían favorecer un mayor conocimiento por parte de los usuarios de los recursos y herramientas de búsqueda de información de que disponía la biblioteca.

Aunque muy relacionadas entre sí<sup>5</sup>, la formación de usuarios y la ALFIN difieren fundamentalmente en el objetivo del proceso de enseñanza-aprendizaje: utilizar la biblioteca, en el primer caso; utilizar la información, en el segundo. Hablar ahora de ALFIN en las bibliotecas públicas no supone adherirse a una moda o corriente profesional, sino simplemente reconocer la necesidad de que la biblioteca pública se adapte a la sociedad a la que sirve. Y esta adaptación supone alejar nuestro foco, nuestro punto de vista, para tomar una perspectiva más amplia de la realidad. No tener en cuenta solamente la "formación de usuarios", como algo importante en sí mismo y centrada en la propia biblioteca; sino enmarcarla en el contexto más amplio de una sociedad con necesidad permanente de desarrollar habilidades de información. No contar solamente con los "ya usuarios" de la biblioteca sino tener en cuenta a todos los miembros de la comunidad. No confiar únicamente en nuestras fuerzas y abrirnos al trabajo en común con otros profesionales e instituciones.

En este cambio de perspectiva, en este camino que lleva desde la formación de usuarios a la ALFIN, las bibliotecas públicas se enfrentan a situaciones características que van a requerir soluciones propias. Los avances más importantes en el desarrollo de modelos, normas y prácticas de ALFIN provienen del mundo de la educación formal (escolar y universitaria), muy palpables sobre todo en el mundo anglosajón. Pero estas experiencias son difícilmente aprovechables en el caso de las bibliotecas públicas, pues las circunstancias y el contexto son totalmente diferentes.

La posición de las bibliotecas públicas respecto a la ALFIN, y con ello las necesidades a que se enfrentan, son netamente diferentes al de las bibliotecas de las instituciones de enseñanza formal. Y ello, en primer lugar, porque aquéllas unen a su función educativa, otras de suministro de información, desarrollo cultural, preservación de la memoria, etc. Pero, probablemente, sea el público el principal factor que diferencia a las bibliotecas públicas de las instituciones educativas en cuanto a su aproximación a la ALFIN.

La biblioteca pública atiende a un público heterogéneo, en edad, formación, intereses y expectativas. Un público que puede, o no, estar inmerso en un proceso educativo formal. Un público no cautivo, que asiste a la biblioteca de forma libre y sin periodicidad establecida. Un público poco acostumbrado a la función educativa de la biblioteca y que no espera formación sino servicios. Estas circunstancias, que pueden suponer complicaciones para establecer programas formativos continuados, proporcionan las claves de lo que será el núcleo más característico de la aplicación de la ALFIN en las bibliotecas públicas. Porque éstas serán las únicas instituciones sociales que puedan cumplir, de cara a todo tipo de ciudadanos, una función de apoyo en un proceso de aprendizaje permanente y autónomo.

Estas mismas circunstancias determinan la radical importancia que tendrá la selección de grupos específicos de destinatarios para los programas formativos de la biblioteca pública. La identificación y priorización de sectores de población con necesidades específicas de formación en habilidades de información, resulta crucial para el éxito de estos programas, pues no sólo facilita la formación de grupos susceptibles de ser captados por la biblioteca, sino que las propias características de estos grupos ayudan a determinar en buena medida los contenidos de los programas formativos; y es que, en una diferencia más respecto a las instituciones educativas, las bibliotecas públicas no tienen un currículo establecido que sirva de guía para establecer objetivos y contenidos de la formación.

No obstante, y teniendo en cuenta siempre la limitación de los recursos, la importancia de ajustar la oferta formativa a las necesidades específicas de los grupos seleccionados, debe equilibrarse con la conveniencia de preparar programas genéricos, fácilmente adaptables a un número considerable de destinatarios. Las posibilidades y tradición de cooperación entre bibliotecas o en el seno de grandes redes o sistemas, podrían aprovecharse para producir herramientas o materiales formativos susceptibles de ser utilizados en diferentes centros, reduciendo de esa manera los elevados costes en tiempo de trabajo de preparar programas formativos independientes.

## 2.2. El papel de las bibliotecas públicas

Cada tipo de biblioteca o de institución interesada ha de buscar su propio espacio dentro de la tarea general de la ALFIN. La biblioteca pública está llamada a prestar diversos papeles, en función de los diversos tipos de público a los que atiende y de las propias circunstancias locales en las que enmarca su actividad. Quizá la función más genuinamente propia (por no coincidir en ella con ninguna otra institución) de las bibliotecas públicas en relación con la ALFIN sea la atención a las personas adultas. Se trata de una función de formación permanente, destinada tanto a quienes no desarrollaron habilidades de información en una etapa de educación formal, como a quienes necesitan actualizarlas. Para ello, la biblioteca pública debe fomentar la creación de un entorno de aprendizaje, que incluya una infraestructura y unos recursos dirigidos al aprendizaje autónomo, así como la organización de actividades de formación orientadas a grupos de usuarios seleccionados.

El segundo gran ámbito de actuación de la biblioteca pública será el de servir de apoyo al sistema educativo formal, adaptándose a las mayores o menores necesidades locales: modelos de enseñanza-aprendizaje desarrollados en los centros escolares del entorno, existencia y actividad de bibliotecas escolares en los mismos, etc. En función de estas circunstancias, la biblioteca pública puede desempeñar un papel importante supliendo en algunos casos la ausencia de prácticas ALFIN en el currículo escolar; fomentado la inclusión de la ALFIN en la práctica escolar diaria; o complementando y enriqueciendo las prácticas ALFIN en la escuela. Con el fin de definir exactamente cuál es el papel que la biblioteca pública debe jugar en cada caso, será necesario una colaboración muy estrecha con el personal docente y bibliotecario de los centros educativos. La tradición y la experiencia impulsan a las bibliotecas públicas a buscar la colaboración de los centros escolares, pero quizá no habría que descartar las posibilidades de cooperar con centros universitarios.

Entre ambos mundos se sitúa la educación de adultos, donde el público se aproxima al señalado en primer lugar, pero donde el hecho de estar encuadrados en un proceso de aprendizaje facilita, en parte, la organización de actividades de ALFIN por parte de las bibliotecas públicas.

### 2.3. Retos para las bibliotecas públicas

Las bibliotecas públicas deben adaptarse a las nuevas circunstancias sociales modificando en lo necesario su forma de organización para hacer frente a sus funciones. Como han señalado Gómez y Licea la evolución de la formación de usuarios en el nuevo contexto social supone la integración en un servicio de ALFIN de todos los esfuerzos de fomento de la capacidad de aprendizaje que hacen las bibliotecas<sup>6</sup>. Si la biblioteca pública quiere participar plenamente en la ALFIN debe replantear sus objetivos de servicio, para dar la adecuada presencia a los programas formativos, y reorganizar sus recursos y formas de trabajo para hacerlos posibles. Son muchos los elementos de la organización del trabajo que pueden verse afectados, entre ellos:

- Redefinir el perfil del personal, o la estructura de la plantilla de la biblioteca pública, para dar cabida a unas competencias pedagógicas hasta ahora poco desarrolladas. Resulta necesario que todo el personal de la biblioteca asuma la importancia de la función educativa de la misma, partiendo de situaciones en las que la formación inicial de los bibliotecarios apenas prestaba atención a estas cuestiones. El bibliotecario, al menos en cuanto que ejerza este tipo de funciones, debe asumir un papel de mediador de aprendizaje.
- Un servicio de ALFIN en la biblioteca pública debería contar con un personal especializado en la planificación, diseño, impartición y evaluación de las actividades formativas. Este personal precisará una formación más completa en cuanto a metodología didáctica y deberá ser suficiente en número para afrontar un servicio estable. La formación permanente del personal será un elemento clave para favorecer tanto la concienciación general de toda la plantilla, como la especialización en profundidad de quienes vayan a estar directamente implicados en este servicio. Esta formación del personal bibliotecario no descarta que se puedan establecer relaciones de trabajo en común con otro tipo de profesionales, cuya incorporación a las plantillas de las bibliotecas públicas podría plantearse en función del volumen de trabajo.

- El servicio de ALFIN en la biblioteca pública deberá estar integrado dentro de los sistemas de planificación y evaluación de la misma, contando con un responsable encargado de coordinar al personal implicado.
- La organización del tiempo de trabajo debe tener en cuenta las nuevas tareas asumidas, de manera que el personal implicado en el servicio de ALFIN disponga del tiempo suficiente para desarrollarlas adecuadamente. De la misma manera, la biblioteca debería contar con recursos suficientes y estables para hacer frente a los gastos corrientes y de inversión que suponen estas actividades.

### **3. El camino iniciado en la Biblioteca de Castilla-La Mancha**

A continuación se expone un resumen de las principales actividades formativas desarrolladas en la Biblioteca de Castilla-La Mancha que reflejan la evolución desde los planteamientos más tradicionales de la formación de usuarios hacia las nuevas orientaciones de la ALFIN. Éste es el inicio de un largo camino, en el que la biblioteca tiene que seguir trabajando. Dentro de todas las posibilidades de la ALFIN, la biblioteca se ha centrado en actividades presenciales con grupos seleccionados de usuarios. En la medida en que se vaya progresando, se podrán plantear nuevos ámbitos de actuación y nuevos medios de fomentar las habilidades de información entre los ciudadanos.

#### **3.1. Punto de partida**

La formación de usuarios que se venía haciendo en la Biblioteca de Castilla-La Mancha estaba basada en el modelo tradicional, consistente en la oferta de varios cursos muy concretos, enfocados al uso y manejo de la biblioteca y de las herramientas existentes en ella. Aunque estos cursos tenían unos contenidos bastante concretos, se ofrecían a todos los usuarios de la biblioteca en general.

Se ofrecían cursos sobre diferentes materias: bases de datos existentes en la biblioteca; manejo del OPAC; introducción básica a Internet; funcionamiento de la hemeroteca; conocimiento y uso de la biblioteca para escolares. Los cursos se realizaban todas las semanas y su duración oscilaba entre 1 hora y una hora y media, con inscripción previa en la biblioteca de los usuarios interesados en realizarlos.

La evaluación de estas actividades mostraba dos impresiones diferentes. Por un lado, los asistentes a los cursos salían mayoritariamente satisfechos de los mismos y los valoraban positivamente. Pero, por otro lado, también se detectaban ciertos desajustes. Los usuarios recibían una impresión equivocada acerca de las materias de los cursos. Y en muchos casos los contenidos no respondían a las necesidades reales (planteadas o no) de los usuarios, ya que estaban destinados a dar a conocer la biblioteca o a incrementar su uso en áreas o aspectos concretos, pero resultaban de poca utilidad real fuera de la biblioteca. La falta de homogeneidad en los grupos de formación dificultaba también el desarrollo de las actividades. Quizá estas circunstancias contribuyeran a ir reduciendo la asistencia y respuesta a la oferta formativa de la biblioteca.

Además, también se detectó una escasa motivación de una parte del personal implicado, falta de preparación en cuestiones didácticas y una difícil integración de las actividades formativas con el resto de los servicios de la biblioteca.

Esta experiencia supuso el primer contacto de la biblioteca con las actividades de formación de usuarios. El convencimiento de la necesidad de seguir profundizando en este camino, nos indujo a re-



plantear la forma de organización y los propios objetivos de estas actividades para mejorar la adecuación de la oferta a las demandas de los usuarios.

### 3.2. El proyecto TUNE

El siguiente paso en este camino vino con la participación de la Biblioteca de Castilla-La Mancha en un proyecto de cooperación bibliotecaria sobre formación de usuarios, que influyó para cambiar lo que hasta ahora se venía haciendo en la biblioteca en esta área, dándole un nuevo impulso a esta actividad.

El Proyecto TUNE (Training of Library Users in a New Europe/Formación de usuarios de bibliotecas en una nueva Europa), llevado a cabo entre octubre de 2004 y septiembre de 2005, por la Biblioteca de Castilla-La Mancha, la Biblioteca Pública de Helsingborg (Suecia) y la Biblioteca Pública de Randers (Dinamarca), tenía como objetivo promover el desarrollo de las capacidades de adquisición y manejo de información entre los ciudadanos de toda Europa, a través de herramientas que facilitasen a las bibliotecas el diseño de programas de formación de usuarios, adaptados a las necesidades específicas de la comunidad.

El producto o resultado de este proyecto fue un modelo/herramienta de apoyo al diseño de programas de formación de usuarios, con pautas o recomendaciones para los bibliotecarios aplicables a las fases de planificación, puesta en práctica y evaluación de los programas de formación de usuarios. Se trata de un modelo general y flexible, ya que la intención del mismo es que se pueda adaptar a cualquier realidad o necesidad específica de las bibliotecas que lo usen. Una de las novedades del modelo es la referencia que hace a las habilidades pedagógicas que necesitan las personas encargadas de impartir formación de usuarios, tema importante y pocas veces mencionado en este campo<sup>7</sup>.

La participación de la Biblioteca de Castilla-La Mancha en este proyecto fue decisiva a la hora de plantear un cambio en la planificación y puesta en marcha de un programa de formación de usuarios. La reflexión teórica precisa para el planteamiento del proyecto TUNE fue la ocasión para adoptar nuevas perspectivas en relación con la función educativa de la biblioteca, en línea con otras experiencias desarrolladas tanto en España como en Europa. El ver cómo se trabaja en estas bibliotecas europeas, dio pie para reflexionar sobre la necesidad de seguir ofreciendo el servicio de formación de usuarios, pero empezando a trabajar en la evolución de la formación tradicional realizada hasta ahora en la Biblioteca de Castilla-La Mancha hacia la ALFIN.

Estas reflexiones pusieron de relieve las nuevas necesidades de los usuarios en el manejo de la información y en cómo desde la biblioteca se tiene que orientar la formación para cubrirlas de forma satisfactoria. Los usuarios necesitan algo más que formación relacionada con la biblioteca y su manejo, por lo que era necesario ofrecerles formación en unas habilidades que les fueran útiles en su vida diaria, a la hora de resolver cuestiones concretas para permitirles desenvolverse con soltura, autonomía, independencia, en esta sociedad. Es decir, no quedarse en lo que es estrictamente "formación de usuarios", sino dar un paso más allá, e intentar llegar a ofrecer una formación más enfocada a la ALFIN.

### 3.3. Renovación del programa de formación

A partir de la participación en el proyecto TUNE la Biblioteca de Castilla-La Mancha comenzó la elaboración de un nuevo programa de formación de usuarios, aplicando el modelo que dio como resultado ese proyecto.

#### a) Aplicación práctica del modelo TUNE

En primer lugar, se definieron aspectos básicos como de dónde partía la biblioteca y qué objetivos quería conseguir con la puesta en marcha de la formación de usuarios, y una vez claros los conceptos, se comenzó con la preparación. Para ello, se analizó el papel de la biblioteca en la sociedad y qué tendría que hacer para llegar a todos sus usuarios (reales y potenciales).

Teniendo en cuenta las reflexiones que surgen a partir de la experiencia europea, se pensó en los grupos de usuarios a los que la Biblioteca de Castilla-La Mancha podía dirigir la formación y se decidió empezar a trabajar con dos tipos de usuarios:

- Grupos de escolares entre 6 y 14 años, a los que la biblioteca puede servir de apoyo a lo que se hace en sus centros desde la biblioteca escolar o las aulas.
- Grupos de usuarios inscritos en Centros de Educación para Personas Adultas, que no están atendidos en materia de ALFIN.

Una vez decidido el público al que nos dirigimos, se contactó con profesores de los distintos centros y se estableció una colaboración continuada con ellos para conocer mejor los grupos a los que se iba a dar la formación, sus intereses y necesidades informativas, de estudio, ocio, etc., así como las competencias que necesitaban para acceder a la información y usarla eficazmente.

Gracias a esta colaboración, desde la biblioteca se preparó una formación “a medida” de los grupos, asegurando su utilidad práctica, tanto en el manejo y uso de los materiales y herramientas de la biblioteca, como fuera de ella.

Una vez hecho ésto, se empezó a pensar en la planificación de un programa de formación de usuarios, integrado en las actividades y objetivos de la biblioteca, y concebido como un servicio más, con continuidad y espacio propio dentro de los servicios y tareas cotidianas de la biblioteca.

A continuación, se decidió el calendario de las sesiones, de acuerdo con los Centros de Educación de Personas Adultas, intentando llegar al mayor número de participantes posible. En el caso de los colegios, al ser su número bastante elevado, el contacto se realizó mediante carta, en la que se explicaba en qué consistía la oferta formativa de la biblioteca, sus objetivos y metodología, y se detallaba la actividad, ofreciendo un calendario de fechas disponibles que se fueron adjudicando por orden de solicitud.

Los siguientes pasos en la planificación, fueron la preparación de los materiales y el diseño de las sesiones de formación. Lo positivo de elegir grupos concretos, era que el material que se preparaba estaba totalmente adaptado al grupo de usuarios, a su nivel de conocimientos, intereses, etc. Este es otro de los aspectos que cambiaron en la nueva formación, ya que antes, al ofrecer los cursos de formación al público en general no se podía distinguir en preferencias, intereses o necesidades de información que pudieran tener los que acudían a estas sesiones.

Para los centros de adultos, siguiendo las orientaciones de los profesores, se prepararon dos tipos de sesiones. Sesiones de un solo día, dirigidas a los grupos de alfabetización, que tienen dificultades para leer y escribir, en las que se les muestra la biblioteca, su funcionamiento y los materiales y servicios que ofrece. Y una sesión para los grupos más avanzados, de acceso a ciclos formativos y universidad, estructurada en dos sesiones de 2 horas, en días distintos. La primera de estas sesiones está dedicada a localizar la información y los materiales en la biblioteca, por lo que se enseña la biblioteca, en un recorrido por sus espacios y servicios, explicando los fondos, distribución y manejo del OPAC; y la segunda sesión tiene como objetivo poder localizar la información dentro de los documentos, por lo que se estudian obras de referencia (tanto en papel, como en formato electrónico y

en línea) y se hace una búsqueda básica de información en Internet, orientada a temas muy concretos, de interés para los participantes. Se finaliza con una gymkhana por toda la biblioteca, para afianzar lo explicado en las dos sesiones.

Con los niños las sesiones se realizaban en un solo día, una sesión con cada clase, de una duración aproximada de 2 horas, con actividades adaptadas a la edad de los niños que participaban. Se diseñaron dos modelos, uno para los más pequeños (6-9 años) y otro para los más mayores (10-14 años), explicando la biblioteca, y concretamente su espacio, la Sala Infantil, materiales informativos, uso básico del OPAC, normas, etc.

En total, entre noviembre de 2005 y mayo de 2006, participaron en las sesiones de formación 117 adultos y unos 1.100 escolares.

Al final de cada sesión, tanto los asistentes como los formadores, realizaban una valoración de la misma, que resultó muy útil en la evaluación final del programa de formación para detectar los fallos o lagunas que surgieron durante las sesiones, y solucionarlos, en la medida de lo posible, en futuras sesiones.

#### *b) La organización del servicio de ALFIN*

Para poder planificar, elaborar y ejecutar este programa de formación, la biblioteca tuvo que llevar a cabo una serie de actuaciones que afectaban a la organización del trabajo interno.

#### *Reorganización del trabajo en la biblioteca*

Este fue uno de los puntos principales en la preparación del programa de formación. Se tuvo que plantear una nueva forma de trabajar, de repartir las actividades diarias del personal, para conseguir que la formación de usuarios se integrase dentro de las actividades cotidianas de la biblioteca, y no se concibiera como algo temporal o esporádico. No fue tarea fácil, ya que incidía en numerosos aspectos de la asignación de tareas entre el personal.

Para ello, lo primero que se hizo fue crear un grupo de trabajo dedicado a las tareas de formación. Este grupo, formado por 13 personas (14 en la actualidad) de las distintas categorías, era el encargado de todo lo relacionado con la formación de usuarios en la biblioteca: planificación del programa, contactos externos, búsqueda del material, preparación e impartición de las sesiones, evaluación del programa, etc.

Todos los componentes del grupo de trabajo se presentaron de forma voluntaria a la propuesta de creación del mismo, compaginando la dedicación necesaria a las tareas formativas con sus tareas diarias en diversos servicios de la biblioteca. Ningún miembro del personal tiene una dedicación exclusiva al servicio de ALFIN y al estar compuesto el grupo de trabajo por personal de todas las áreas y servicios, éstas actividades se integran dentro de ellos, sin que queden consideradas como una función ajena al resto de servicios de la biblioteca, sino como un elemento transversal a toda ella. Esta reorganización afectó a la forma de trabajo en todos los servicios de la biblioteca al distraer parte del tiempo de trabajo de las personas que entraron a formar parte del grupo de trabajo.

#### *Motivación del personal*

Para empezar con un nuevo proyecto, un punto importante pasaba por la concienciación y motivación del personal de la biblioteca. Intentar que todos, y no sólo los encargados de dar la formación, se sintieran implicados en esta actividad, considerándola como un servicio más que ofrece la biblioteca, tan importante y necesaria como pueden ser la atención al público, el proceso técnico de los materiales o el préstamo. Al pensar en la formación como una tarea más de la biblioteca, se tiene en

cuenta que necesita tiempo de dedicación y espacios, circunstancias que había que adaptar al funcionamiento de la biblioteca.

#### *Competencias del personal*

Gracias a la participación en el proyecto TUNE, el intercambio de experiencias con otras bibliotecas y las reflexiones a las que obliga la puesta en marcha de un programa de formación de usuarios, surgieron cuestiones acerca de las competencias necesarias que debe poseer el personal implicado en la formación de usuarios.

Aunque es una parte importante, no basta con que los contenidos y materiales sean los adecuados para los usuarios, el personal debe contar además con ciertas "dotes" de comunicación, así como habilidades pedagógicas para transmitir la información, actuando de esta manera como un verdadero mediador de aprendizaje.

En este aspecto podemos constatar que los bibliotecarios suelen carecer de las mismas, porque es un aspecto que no se ha tenido muy en cuenta, ni siquiera se planteaba hasta hace muy poco en los planes de estudios de las escuelas y facultades de Biblioteconomía y Documentación.

Para intentar mejorar las competencias del personal en estas materias, en la Biblioteca de Castilla-La Mancha se ha favorecido la formación permanente del personal implicado en las actividades formativas. Por un lado se ha facilitado la asistencia a cursos de formación externos y, por otro, se han organizado, en este año 2006, dos cursos dirigidos específicamente a este personal, uno con contenidos relativos a la teoría y práctica de la formación de usuarios, y otro de mediación didáctica, destinado a la adquisición y mejora de las habilidades pedagógicas necesarias para impartir programas formativos.

## **4. Conclusiones**

La experiencia desarrollada en los últimos años en la Biblioteca de Castilla-La Mancha presenta un ejemplo práctico de cómo las actividades formativas en una biblioteca pública pueden evolucionar para intentar adaptarse a las necesidades de la sociedad en la que vivimos. Para ello es conveniente acompañar el ejercicio de la práctica con una reflexión teórica que actúe como una base sólida que asegure su mantenimiento y eficacia, mas allá de la mera repetición de fórmulas estereotipadas.

La asunción por parte de las bibliotecas públicas de la perspectiva de la ALFIN supone un enriquecimiento para la gran tarea del desarrollo de habilidades de información, complementando los puntos de vista y aproximaciones adoptados por otras instituciones educativas y documentales.

La ALFIN no debe ser vista en las bibliotecas públicas como algo ajeno, sino como la evolución lógica de las actividades de formación de usuarios que se venían desarrollando de forma tradicional. La sociedad del conocimiento nos obliga a poner el foco no ya en la propia biblioteca, sino en la información y en su aprovechamiento por parte de todos los ciudadanos.

La biblioteca pública constituye un excelente recurso para ofrecer oportunidades de aprendizaje a sectores de la población no inmersos en procesos educativos, para apoyar el aprendizaje permanente y para colaborar con todas las demás instituciones y agentes interesados en la promoción de la ALFIN.

Para ello, debe buscar su propio lugar en los procesos de formación, explorar las posibilidades de cooperación y, por supuesto, replantearse la importancia de sus objetivos y servicios. Si se considera que la función educativa de la biblioteca pública puede tener una importancia destacada en la

formación permanente de los ciudadanos, ésto debería reflejarse en la oferta de servicios y en la forma de organizar internamente los recursos. Fomentar que todo el personal de la biblioteca sea consciente de esta función, procurar mediante la formación continua la incorporación de conocimientos y habilidades didácticas, y asegurar los recursos humanos y materiales que hagan posible una oferta estable de programas y oportunidades formativas, son tareas que las bibliotecas deben afrontar para facilitar el ejercicio efectivo de esa función educativa. Se trata, en suma, de considerar el servicio de ALFIN como uno más de la biblioteca pública, con la misma importancia que los tradicionales servicios de información, consulta y préstamo.

No es una tarea sencilla, pues requiere esfuerzo y recursos. Pero, si la biblioteca pública quiere impulsar el papel que desempeña en la sociedad actual, debe, por lo menos, plantearse la necesidad de empezar a recorrer ese camino que refuerza su función educativa a la luz de la ALFIN.

#### NOTAS

<sup>1</sup> Una revisión detallada y reciente de las definiciones, modelos y normas de la ALFIN puede verse en Gómez Hernández, J.A. y Pasadas Ureña, C.

<sup>2</sup> Corrionero Salinero, F., p. 2.

<sup>3</sup> Gómez Hernández, J.A. y Licea de Arenas, J., p. 152.

<sup>4</sup> Baró Llambias, M. y Mañá Terré, T., p. 1.

<sup>5</sup> La relación entre la formación de usuarios y la ALFIN ha sido tratada por numerosos autores. Véase, entre otros, Gómez Hernández, J.A. y Benito Morales, F.; y Muntada, M. (*et al.*).

<sup>6</sup> Gómez Hernández, J.A. y Licea de Arenas, J., p.151.

<sup>7</sup> Más información en el sitio oficial del Proyecto TUNE.

#### BIBLIOGRAFÍA

Baró Llambias, M. y Mañá Terré, T. "La funció educativa de la biblioteca pública" [en línea]. En: *Actes de les 7es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació*. Barcelona: COBDC, 1999. <<http://www.cobdc.org/jornades/7JCD/48.pdf>>. [Consulta: 01-09-2006].

Corrionero Salinero, F. "La alfabetización informacional en una biblioteca pública municipal: más de un eslabón perdido" [en línea]. En: *IV Jornadas CRAI*, 2006. <[http://www.ubu.es/biblioteca/crai/ponencias/12\\_Florencia\\_Corrionero.pdf](http://www.ubu.es/biblioteca/crai/ponencias/12_Florencia_Corrionero.pdf)> [Consulta: 01-09-2006].

Gómez Hernández, J.A. y Benito Morales, F. "De la formación de usuarios a la alfabetización informacional. Propuestas para enseñar habilidades de información". *Scire*, 2001, 7-1, pp. 53-83.

Gómez Hernández, J.A. y Licea de Arenas, J. "El compromiso de las bibliotecas con el aprendizaje permanente.

La alfabetización informacional". En: López, P., y Gimeno, J. (coords.) *Información, conocimiento y bibliotecas en el marco de la globalización neoliberal*. Gijón: TREA, 2005, pp. 145-179.

Gómez Hernández, J.A. y Pasadas Ureña, C. "Alfabetització informacional i biblioteca pública. Bases i tasques per a una agenda de desenvolupament". En: *Bibliodoc*, 2005, p. 91-114.

Muntada, M. (*et al.*) "Competència en el maneig d'informació: punt d'arribada o punt de sortida de la formació d'usuaris?". *Item*, 35, setembre-desembre 2003, pp. 55-72.

*TUNE [en línea]: Training of Library Users in a New Europe*. Randers Bibliotek <<http://www.tune.eu.com>>. [Consulta: 01-09-2006].

# Las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid: un espacio intercultural

Carlos García-Romeral Pérez

Subdirección General de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid

Ana Clara García Núñez

Subdirección General de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid

Inmaculada Ramón Jiménez

Biblioteca Pública Latina Antonio Mingote

## RESUMEN

El programa *Biblioteca Abierta* se inserta en el Proyecto de Inserción Laboral de Inmigrantes en las Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid desarrollado entre octubre del 2005 y junio de 2006. Este proyecto tuvo lugar en ocho bibliotecas de titularidad de la Comunidad de Madrid. Por primera vez se incorpora a las plantillas de las bibliotecas públicas la figura del "mediador intercultural" que tiene, entre otras funciones, relacionarse con las comunidades de inmigrantes, mantener una colección suficiente y atractiva en su cultura de origen y realizar actividades culturales para difundirla. Esta actividad ha sido llevada a cabo por cuarenta mediadores que han realizado tareas de colaboración en servicios bibliotecarios, la realización de encuestas entre la población inmigrante que se acerca a la biblioteca... etc. Se distribuyeron por las bibliotecas teniendo en cuenta la distribución de la inmigración en los distritos. Las comunidades y lenguas representadas han sido: ruso, búlgaro, polaco, rumano, chino y países árabes.

## Introducción

La sociedad madrileña de finales del siglo XX y principios del XXI vive en un constante desarrollo de las relaciones sociales, entre hombres y mujeres provenientes de los más diversos lugares del mundo. La composición social ha pasado de ser monocultural a ser plural. La revolución tecnológica, el desarrollo económico, la inclusión de nuestra comunidad en el flujo migratorio global, está conformando una sociedad plurilingüe, pluricultural, pluri religiosa, multiétnica... etc. En un corto espacio de tiempo se están desarrollando culturas mestizas exportadas del otro lado del Atlántico.

Nuestra sociedad no sólo es un lugar de acogida sino también de rechazo. Por ello, a la vez que llegan los nuevos ciudadanos, nacen movimientos corrientes de opinión que se enmarcan en lo que se ha dado en llamar desde los años 80 *nuevo racismo* concepto, en el que se unen el viejo *racismo biológico* imperante en el mundo occidental desde las primeras décadas del siglo XX hasta los años 70 y que alcanzó su delirio en los campos de exterminio nazis –judíos, gitanos, homosexuales...- y la *xenofobia*. Hoy se puede verificar en las diferentes corrientes de opinión alentadas desde los medios

de comunicación y por las campañas de algunos personajes públicos. Esta corriente de opinión se mueve en torno a tres ejes:

- Es natural que la gente quiera vivir entre su propia gente. Por la tanto, es natural que exista discriminación entre los que no son como nosotros.
- La inmigración destruye la homogeneidad cultural.
- Crear sustratos de opinión negativa sobre los nuevos vecinos con insinuaciones del tipo: inmigración = marginación; inmigración = delincuencia...

Toda sociedad y en particular la madrileña está conformada por una gran variedad de minorías, que pueden vivir relacionándose sólo entre ellas –formando guetos- o bien viviendo en una permanente mezcla con los demás, creando sociedades mestizas y/o multiculturales basadas en el enriquecimiento cultural mutuo. Para alcanzar un estado de desarrollo social no aislacionista, es conveniente elaborar y poner en práctica programas que tengan como punto de partida el “dar a conocer al otro”. Es decir, todos somos como el otro y el otro es como todos.

Siguiendo a R. Young en *Intercultural Communications, La comprensión entre los miembros de diferentes culturas fue siempre importante, pero no lo ha sido tanto como ahora*. Los diferentes agentes culturales que conforman la sociedad tenemos que trabajar en colaboración para estimular la comunicación entre los nuevos ciudadanos “emigrantes, minorías nacionales, minorías étnicas” y los ciudadanos autóctonos potenciando espacios para el intercambio cultural. Un lugar privilegiado, para ello, es la biblioteca, en donde se puede iniciar y desarrollar el conocimiento mutuo entre los ciudadanos de diferentes procedencias culturales.

## Notas estadísticas

La Comunidad de Madrid se ha convertido en uno de los lugares de España donde hay más ciudadanos de otras nacionalidades, ya vengan a trabajar, estudiar o simplemente a quedarse. El porcentaje de extranjeros en la capital de la Comunidad supera el 11% de los residentes (<http://www.munimadrid.es/estadistica>). En algunos distrito se puede aproximar al 15%. Aunque viven la mayoría en Madrid, se ha de destacar que hay municipios como Fuenlabrada, Alcorcón, Getafe, San Fernando... que pueden superar el 11% de nuevos ciudadanos.

Se aprecia, por tanto, una amplia diversidad lingüística (todas las lenguas europeas, árabe, lenguas subsaharianas, chino, tagalo, lenguas de la India...).

Podemos verificar a la vista de las estadísticas elaboradas a partir del padrón de los Ayuntamientos, que la minoría mayoritaria de inmigrantes es la que procede de Iberoamérica, por ende la lengua mayoritaria, en la emigración, es el español, aunque se ha detectado que se utilizan cada vez más lenguas indígenas (aymará, quechua...) debido sobre todo a la emigración de grupos familiares e individuos provenientes de una misma área geográfica, donde estas lenguas son vehiculares. Por tanto, en la actualidad nos encontramos ante una diversidad y riqueza lingüística que supera con mucho las lenguas nacionales (vasco, catalán y gallego) que integran España.

Entre las lenguas más habladas, diferentes al español, domina en la Comunidad de Madrid por nacionalidad el rumano / moldavo (42.000 hablantes) y la amalgama de variantes del árabe, que se iguala casi con la anterior y, en constante evolución, el chino. Por su importancia geopolítica podemos destacar el polaco, ruso, búlgaro... Por esta diversidad cultural, lingüística, social, cultural... se

han de contemplar actuaciones que impliquen, desde la perspectiva institucional, al mayor número posible de consejerías (Inmigración, Cultura y Deportes, Educación...).

### **Biblioteca intercultural y/o centros de interés cultural**

Uno de los espacios de interrelación cultural es la biblioteca que interactúa con la sociedad intercambiando información para reducir la exclusión cultural y superar la manipulación de las identidades. Para ello ha de comprender cuáles son los procesos de comunicación que se dan en la sociedad. Y convertirse en un agente receptor de información cultural, procesarla y difundirla como multicultural.

Para cumplir estas tareas utilizará todo tipo de estrategias, rompiendo así el concepto monocultural y ajustándose a las necesidades de los ciudadanos que interactúan en las bibliotecas, en un proceso de aprendizaje mutuo en el que es necesario que además del bibliotecario exista una figura profesional que tenga las funciones de un *link worker* "trabajador enlace" y que en las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid se ha personificado en el mediador intercultural.

El trabajo intercultural en las bibliotecas públicas de titularidad de la Comunidad de Madrid tiene diferentes ámbitos de actuación. Hemos partido de nuestra experiencia, que se inició en el 2004 con la creación del centro de Interés cultural rumano en la Biblioteca Pública de Latina Antonio Mingote. Al analizar y evaluar su uso conocimos que es lo que la población inmigrante quiere de la biblioteca. Estos datos lo hemos utilizado para trazar las líneas de trabajo a desarrollar en el programa *Biblioteca Abierta* y que se han centrado en la mediación cultural y lingüística así como en el desarrollo documental, creando y desarrollando colecciones con materiales específicos. Lo que pretendemos es aproximar mentalidades para evitar el rechazo mutuo. Hay que desarrollar, por tanto, el conocimiento intersocial a través de la mediación, para ello se han establecido tres niveles teórico-prácticos:

1<sup>er</sup> nivel: El modelo lingüístico/cultural, en el que un interprete interactúa con el usuario en su misma lengua y le muestra los servicios bibliotecarios. Se puede desarrollar bien por voluntarios o bien por el mediador intercultural. Ajeno a la plantilla de la biblioteca.

2<sup>o</sup> nivel: Incorporación del mediador al equipo profesional, es decir, que forme parte del equipo de bibliotecarios que gestiona los servicios bibliotecarios. Realiza una parte de trabajos bibliotecarios, se relaciona con las asociaciones de inmigrantes y con los servicios dedicados a la inmigración. Difunde la colección de la biblioteca a través de actividades destinadas a toda la población. Da a conocer su cultura "la de los nuevos vecinos" a los madrileños y la de la sociedad de acogida a los inmigrantes.

3<sup>er</sup> nivel: Un modelo centrado en el usuario, representa los intereses de una colectividad, asociación... etc., trabaja para estos aunque desarrolle su actividad en la biblioteca. Se utiliza para animar los centros de interés cultural.

### **Programa *Biblioteca Abierta***

Partiendo de la experiencia acumulada por el desarrollo del *Centro de Interés Cultural Rumano*, se desarrolla un programa en el que participan tres consejerías: Empleo y Mujer, Inmigración y Cultura y Deportes. Este programa se incluye en los proyectos generales de inserción laboral de inmigrantes que



tienen como objetivo el potenciar la contratación de personas inmigrantes y buscar el acercamiento de los nuevos vecinos a la Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid.

Desde octubre del 2005 hasta junio del 2006 se ha desarrollado en ocho bibliotecas públicas de titularidad de la Comunidad de Madrid, situadas en diferentes distritos: Biblioteca Pública de Centro Pedro Salinas (Centro), Biblioteca Pública Central (Chamberí), Biblioteca Pública Villaverde María Moliner (Villaverde), Biblioteca Pública Vallecas (Puente de Vallecas), Biblioteca Pública Fuencarral-El Pardo Rafael Alberti (Fuencarral-El Pardo), Biblioteca Pública Latina Antonio Mingote (Latina), Biblioteca Pública Usera José Hierro (Usera), Biblioteca Pública del Estado Manuel Alvar y la Biblioteca Regional de Madrid Joaquín Leguina.

Se contrataron 40 inmigrantes de diferentes nacionalidades, que formaron parte del personal de la biblioteca para ejercer tareas bibliotecarias y de mediación, siendo destinados a distritos del municipio de Madrid donde se encuentra población inmigrante, residente o en tránsito, de su misma área lingüística y cultural.

### Perfil profesional del mediador intercultural

Los criterios de contratación se han ajustado al perfil profesional y de conocimientos: poseer un título universitario homologado equiparable a una diplomatura y conocimientos lingüísticos demostrables así como cursos de mediación social, preferiblemente realizados en la EMSI (Escuela de Mediadores Sociales), se valoraron conocimientos bibliotecarios y el haber trabajado en mediación.

Se impartió un curso de formación para adquirir las habilidades básicas bibliotecarias y conocer el funcionamiento de la Subdirección General de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid.

### Funciones laborales que han desarrollado los mediadores en las bibliotecas públicas para ejecutar el programa *Biblioteca Abierta*:

- Acciones de difusión cultural, del fondo bibliográfico y de la biblioteca:
  - Monitor lingüístico, cursos de idiomas.
  - Generar actividades de difusión de la colección y cultural.
  - Generar actividades para la red de bibliotecas públicas.
  - Generar información para el espacio *Biblioteca Abierta* en la web [www.madrid.org/bpcm](http://www.madrid.org/bpcm)
- Selección, evaluación, traducción, adquisición... etc.:
  - Conocer las librerías del distrito que puedan proveer libros en diferentes idiomas.
  - Estudio de la colección.
  - Desarrollar la bibliografía básica de sus respectivas lenguas.
  - Generar cauces de adquisición de diferentes materiales.
  - Análisis de las donaciones.
  - Traducción de las normas de las diferentes normas y políticas de acceso a los servicios bibliotecarios.
  - Generar información para el espacio *Biblioteca Abierta* en la Web [www.madrid.org/bpcm](http://www.madrid.org/bpcm).

- Conocer e insertarse en el tejido social:
  - Conocer el entramado social del distrito.
  - Establecer relaciones con las diferentes asociaciones y organismos que se dedican a la inmigración en el distrito.
  - Participación en las mesas de la convivencia.
  - Elaboración de encuestas de uso de la biblioteca y sus servicios entre la población inmigrante.
  - Generar información para el espacio Biblioteca Abierta en la Web [www.madrid.org/bpcm](http://www.madrid.org/bpcm).
- Trabajos internos en la biblioteca:
  - Formación de usuarios
  - Atención a los usuarios en sus lenguas o competencia cultural.
  - Participación en trabajos bibliotecarios: préstamo, elaboración de guías.
  - Generar información para el espacio *Biblioteca Abierta* en la web [www.madrid.org/bpcm](http://www.madrid.org/bpcm).

### Una imagen del programa

Este programa abarca muchas facetas y era fundamental crear y potenciar una imagen única que englobase todas las actuaciones. Desde el primer momento se hizo especial hincapié en el uso del logo (fig. 1) representativo del programa y en la creación de una imagen gráfica común, en el que se inserta la actividad y el lugar (anexo 1)



Fig. 1 Logo de biblioteca abierta

### Líneas generales del programa *Biblioteca Abierta*

Lo que se pretende con el desarrollo de *Biblioteca Abierta* es introducir a las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid en la modernidad, es decir, que se relacionen con su entorno, no sólo con los madrileños, sino con los nuevos vecinos, y para ello hemos actuado siguiendo las siguientes líneas de trabajo:

#### 1. Transliterar

Se ha tomado como referente lo que han realizado anteriormente en otras bibliotecas, que han desarrollado proyectos similares, uno de nuestros referentes ha sido la Biblioteca Pública de Toronto, con larga experiencia multicultural. Las lenguas en caracteres no latinos (árabe, lenguas en caracteres cirílicos y chino) son transliteradas, realizándose esta transliteración en dos ámbitos para

- La redacción de los pedidos en caracteres originales para el proveedor y transliterados para la tramitación de la factura.
- La redacción transliterada y en caracteres originales, de una ficha básica de catalogación.

## 2. Traducciones e interpretaciones

Se han realizado diferentes tipos de traducciones ya sea de ayuda a la comunidad a petición de los CASIS, mesas de la convivencia, ONGs... etc., o la mediación lingüística en centros educativos.

Ejemplo de estas acciones son:

- Traducción de la documentación de la red de bibliotecas de titularidad de la Comunidad de Madrid, así como la traducción de los folletos de actividades de las bibliotecas donde se encontraban.
- Una de las misiones de los mediadores era participar en la vida social del distrito como representantes de la biblioteca, en ocasiones han actuado como ponentes o traductores en las mesas, seminarios, jornadas...
- Mediación en los centros educativos, se ha intervenido como mediadores con hablantes en lengua berebere y chino fundamentalmente.

3. Desarrollar proyectos de conocimiento y acercamiento a los colectivos de inmigrantes y de explicación de la cultura de los nuevos vecinos a los madrileños.

Nuestro propósito es dar a conocer la cultura de los inmigrantes a los madrileños y la comunidad de acogida a los inmigrantes. Se han llevado a cabo numerosas actividades. Todas ellas con una gran acogida de público y repercusión en los medios de comunicación –nacionales, regionales, locales...-. Así, se han llevado a cabo las siguientes acciones:

- Cursos de lenguas
  - Español para extranjeros
  - Árabe
  - Polaco
  - Ruso
  - Chino
  - Rumano
- Presentaciones de libros
- Exposiciones de pintura
- Exposiciones bibliográficas
- Guías de lectura en papel e interactiva de *Muévete con África*  
[http://www.lecturedes.com/mca/guia\\_africa.html](http://www.lecturedes.com/mca/guia_africa.html)
- Mesas redondas y conferencias
- Ciclos de cine
- Actividades socio-culturales
- Grandes eventos
  - Día internacional de mujer en el mundo árabe
  - Jornadas interculturales hispano-rusas
  - Lectura multilingüe del Quijote
  - ...etc.
- Participación en el proyecto *Muévete con África*  
<http://www.madrid.org/bpcm>

#### 4. Mediación intercultural

Una de los objetivos prioritarios ha sido recabar datos sobre las diferentes asociaciones, ONG, organismos socio-culturales, etc. y establecer vínculos entre las bibliotecas y estas organizaciones. Se ha integrado a la biblioteca en la dinámica intercultural del distrito mediante la participación de las bibliotecas en las mesas de convivencia del distrito, desarrollando distintas tareas. Por ello se ha:

- Realizado una guía de recursos para uso de la biblioteca.
- Localizado a los colegios con aulas de enlace.
- Favorecido la relación interlingüística entre los centros y los padres.
- Participado en actividades multiculturales y sociales del distrito: *Vallecas calle del libro...* etc.
- Organizado jornadas, seminarios, mesas redondas en las que se ha puesto en relación la cultura de los inmigrantes y la de los madrileños, como las *Jornadas interculturales hispano-rusas*.

#### 5. Elaboración de bibliografías básicas (BiB)

Se ha creado una herramienta para la selección y adquisición de materiales en: ruso, búlgaro, rumano, chino, árabe y polaco. Se han seleccionado mil documentos, en las lenguas antedichas, a excepción del árabe, que por su complejidad geográfica, lingüística y cultural se ha ampliado a cerca de dos mil documentos. La composición de la colección básica se divide en: sala general, infantil/juvenil, multimedia y publicaciones periódicas. Se recogen tanto materiales publicados en sus países de origen como en España. El fin último de esta política de selección y adquisiciones es potenciar la creación de:

1. Centros de interés cultural (CiC)
2. Colecciones multilingües
5. 1. Centros de Interés Cultural (CIC)

Se puede definir como el conjunto de materiales sobre una cultura, lengua y/o área geográfica integrado por diferentes soportes y materias en diferentes lenguas, que aportan conocimiento e información de calidad sobre esta. A su vez ha de existir un compromiso de permanencia, mantenimiento y difusión de esta colección por parte de la biblioteca pública en donde se implanta.

Se están creando y desarrollando los siguientes centros de interés cultural:

- CIC rumano: Se ha analizado la colección previa procedente de una donación – Asociación Rumano española România y el gobierno rumano- y se ha incrementado con nuevos títulos y retirados los obsoletos. Se localiza en la Biblioteca Pública Latina Antonio Mingote.
- CIC árabe: Crecimiento y actualización de la colección existente en la Biblioteca Pública Latina Antonio Mingote.
- CIC chino: Implantación en la Biblioteca Pública de Usera José Hierro que se encuentra situada en una de las zonas con mayor presencia china en el municipio de Madrid.
- CIC búlgaro: de nueva creación y situado en la Biblioteca Pública Central.
- CIC ruso: de nueva creación y situado en la Biblioteca Pública Fuencarral Rafael Alberti.

Las colecciones que integran los centros de interés cultural (CiC) se ubican en un lugar específico de la biblioteca, fácilmente accesible y señalizado. Estas colecciones se identifican con una signatura específica que está compuesta por C (Centro) + las tres primeras letras de la lengua, cultura o espacio geográfico al que se refiera + la materia, autor. Los datos de un tejuelo tipo son:

C-RUM para el rumano

C-BUL para el búlgaro

C-CHI para el chino

C-RUS para el ruso

C-ARA para el árabe

## 5.2. Colecciones multilingües

Se desarrollan en las bibliotecas participantes del programa *Biblioteca Abierta* y en las que por su ubicación no hay una mayoría clara de inmigrantes de una determinada nacionalidad, lengua, cultura... o bien ya existe un CiC que lo recoja. Estas bibliotecas han desarrollado la sección "otras lenguas". Se han seleccionado materiales no sólo las lenguas extranjeras sino también en las otras lenguas de España –vasco, catalán y gallego-. Estas bibliotecas se encuentran en la Biblioteca Pública Puerta de Toledo Pedro Salinas y en la Biblioteca Pública del Estado Manuel Alvar. A su vez se ha desarrollado en la Biblioteca Pública de Villaverde María Moliner un centro de interés sobre cultura gitana, en esta biblioteca hay una importante colección de materiales en chino y árabe.

Este programa ha sido el motor para desarrollar la sección en "otras lenguas" de todas las bibliotecas de la red de titularidad de la Comunidad de Madrid e incidir en otros materiales como cursos de idiomas, en diferentes soportes, tanto español para extranjeros como en lenguas extranjeras. Se ha superado en la red la cifra de los 15.000 libros en lenguas diferentes al castellano, no se incluyen en este dato las obras bilingües.

## 6.– Desarrollo de un sitio web

El ciudadano y el usuario han de conocer cual el desarrollo de la biblioteca pública en su comunidad. Por ello, los nuevos servicios que esta generando el programa *Biblioteca Abierta* ha de tener un sitio en la web. Por ello, el portal bibliotecas públicas de Madrid (<http://www.madrid.org/bpcm>) recoge la información que genera el programa así como diferentes enlaces de interés para los nuevos ciudadanos y bibliotecas que quieran desarrollar programas parecidos.

## ***Biblioteca Abierta*, un proyecto en marcha**

El desarrollo del programa *Biblioteca Abierta* ha servido no sólo para incluir a la biblioteca en el tejido social del distrito sino que ha creado los cauces para que todos los ciudadanos se sientan representados. El número de usuarios inmigrantes se ha incrementado significativamente y, sobre todo, ha diversificado su uso de los servicios bibliotecarios. Así mismo, el ciudadano autóctono va conociendo otras realidades culturales, sociales y religiosas.

El éxito de este programa radica en la implicación de los agentes sociales de los distritos, así como la participación de las asociaciones de inmigrantes. Tal ha sido la significación social del programa que para el año 2007 se va a implantar en varios municipios de la Comunidad de Madrid con población significativa de inmigrantes cuya lengua materna no sea el español.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Giménez, Carlos: *Guía de conceptos sobre emigraciones, racismo e interculturalidad*. Madrid, Los libros de la Catarata. 2000.

<http://www.munimadrid.es/estadistica/>

<http://www.madrid.org/bpcm>

Young, R. *Intercultural communications: Pragmatics, Genealogy, Deconstruction*. Clevedon: Multilingual Matters, Ltd, 1996.

## ANEXO 1: Cartel estándar para anunciar actividades

---

Biblioteca **a**bierta



# Lectura e igualdad, lectura y equidad. Fomentando la igualdad a través de la lectura en la Biblioteca Municipal de Ermua

Isabel González Rodríguez

Biblioteca Municipal de Ermua (Bizkaia)

## Resumen

Gracias a la fuerza del movimiento asociativo y reivindicativo de mujeres, Ermua se convirtió en 1995 en el primer pueblo de Euskadi con Departamento de Igualdad Municipal y el Primer Plan Local de Igualdad aprobado. La Biblioteca Municipal asumiendo su parte de responsabilidad en el fomento de la justicia social y la equidad, ha incorporado la perspectiva de género en su gestión, en la formación de sus usuarias y en las actividades de dinamización lectora y extensión bibliotecaria que realiza, aplicando estos planteamientos en la adquisición, estadística y evaluación de la gestión y en las actividades que se plantean, así como en las relaciones que establece con instituciones, colectivos locales, otras bibliotecas y en las herramientas que elabora.

Si se piensa en Ermua se piensa en movilización social. Pero eso no es reciente. Desde principios de los 70 esta villa de Bizkaia se ha caracterizado por la gran actividad asociativa y la vitalidad y fuerza de sus colectivos. Uno de los movimientos con más peso en el pueblo ha sido el de mujeres. Nació a finales de los 70 y su acción reivindicativa e interdisciplinar se dejó sentir en las instituciones municipales, que en 1995 convirtieron a Ermua y a su Ayuntamiento en el primer pueblo de Euskadi con un Departamento de Igualdad y el Primer Plan Local de Igualdad aprobado.

Así desde la calle, pero también desde las instituciones locales asumiendo su parte de responsabilidad, se comenzaron a aunar esfuerzos en la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres. La Biblioteca no se quedó fuera del proceso y desde hace años trabaja intentando fomentar la justicia social y la equidad en su gestión, en la formación de sus usuarios y usuarias y en las actividades de dinamización lectora y extensión bibliotecaria que realiza. Sin perder de vista que es una biblioteca municipal y que su razón de ser y actuar tiene que ir en consecuencia con la realidad del pueblo en el que está y la población a la que atiende.

Aunque en muchos casos se ha incidido en la puesta en marcha de proyectos específicos que reflejan una clara acción positiva, la mayoría dirigidos a mujeres, el resto se definen, ejecutan y evalúan con perspectiva de género. Cuando hablamos de género en nuestro trabajo bibliotecario diario queremos hablar de aplicar la perspectiva de género en todo lo que hacemos: planteamientos claros en la gestión bibliotecaria (cuidada selección y compra, equilibrio de la colección, estadística por género y evaluación constante) de igualdad de derechos y oportunidades culturales para nuestras usuarias, de evitar la discriminación cultural y diseñar proyectos de dinamización lectora acordes con las necesidades de cada género. No siempre es fácil y no todo sale bien, pero de los errores vamos apren-

diendo y a continuación se detallan algunas de las modestas iniciativas que reflejan nuestra forma de trabajar.

### **Punto de lectura especializado en la Casa de la Mujer**

Desde la puesta en marcha de la Casa de la Mujer de Ermua, hace ya más de tres años, la Biblioteca, en convenio con el Departamento de Igualdad de Oportunidades municipal creó en ella una pequeña biblioteca/centro de documentación especializado con el objetivo fundamental de posibilitar el acceso y difundir a nivel local información sobre género, igualdad, equidad, malos tratos, derechos sexuales y reproductivos, masculinidad, legislación, historia local, obras de referencia, folletos, carteles, literatura gris y audiovisuales que abordan cuestiones de género.

El fondo de este punto de lectura ha sido aportado en su mayoría por el Departamento de Igualdad del Ayuntamiento, pero se han sumado a él las donaciones de otros organismos de igualdad y género de otras partes del Estado. Los materiales de Emakunde se pueden consultar tanto en la Biblioteca Municipal como en la Casa de la Mujer. Paralelo a la catalogación de libros y vídeos ha sido la creación de una base de datos documental que se ha nutrido de toda la literatura gris existente en la Casa: actas de congresos, informes, folletos, proyectos, tesis, etc. Documentación ésta muy viva y en constante demanda por estudiantes y trabajadoras de áreas de igualdad de otras localidades.

La Biblioteca Municipal catalogando ese fondo se lo ofrece a quienes accedan al catálogo del SNBE (Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi) estén donde estén. El personal de la Casa se encarga de facilitar los documentos que se solicitan y del envío de nuevos documentos para su catalogación. Este Punto de Lectura cuenta también con acceso al catálogo del SNBE, y por lo tanto al de su Biblioteca Municipal.

El espacio de la biblioteca de la Casa es también el punto de encuentro de las mujeres que participan en el Consejo Municipal de Igualdad, en la Escuela de Empoderamiento y en diversos talleres. Así que se consigue que la mayoría de mujeres que acuden conozcan el lugar y puedan reconocerse en él ya que reúne parte de la cultura y el saber que las mujeres locales han dejado por escrito y en soporte audiovisual a lo largo de la historia del municipio. Es un espacio que ofrece muchas posibilidades de *dinamización lectora* y en el que se han realizado cuentacuentos, sesiones de lectura colectiva, talleres literarios, el club de lectura y encuentros con escritoras. Mientras que la difusión y la logística de las mismas corre a cargo de la Casa, la Biblioteca se encarga del diseño, elaboración de materiales y recopilación de documentos. Entre ambas se proponen las actividades y se realiza la evaluación de las mismas.

Dado que la mayoría de mujeres que acuden a la Casa son madres se ha dispuesto también un *espacio infantil* en el recibidor destinado a los niños y niñas que les acompañen, dotado con mobiliario infantil y libros para cada tramo de edad, ordenados por colores de igual forma que el sistema utilizado en el área infantil de la biblioteca municipal y en el que se puede encontrar títulos muy diversos pero también una nutrida selección de cuentos no sexistas.

Además esta documentación especializada es utilizada también en *el piso de acogida* para mujeres víctimas de malos tratos, extendiendo así la influencia y el uso de materiales tan concretos.



## Guías de lectura

Anualmente la biblioteca elabora varias guías de lectura y audiovisual sobre temas específicos. En la elaboración de cuatro de ellas se consensúan los contenidos con el personal de la Casa de la Mujer quien aporta títulos especializados. Todas ellas se elaboran en la propia biblioteca, se difunden en todo el municipio y se realiza en torno a ellas una exposición con los materiales que recogen con el fin de visibilizar las temáticas y facilitar la elección de estos materiales.

*Guía 8 de marzo*, para conmemorar el *Día Internacional de la Mujer*. En esta guía se recogen cada año materiales novedosos que tratan el trabajo, la sexualidad, la familia, la relaciones desde el punto de vista de las mujeres. Además de incluir materiales audiovisuales, música y páginas web, también hay alguna obra teórica y de investigación sobre el tema que se adquieren y pasan a formar parte del catálogo de la biblioteca.

*25 de noviembre*. La *Guía contra la Violencia de Género*. La Guía se suma a las iniciativas locales por la erradicación de este tipo de violencia. En esta guía se recogen diversos materiales sobre el tema: legislación, guías de recursos, literatura, manuales de ayuda, páginas web, etc.

*Lecturas salidas del armario*. *Guía sobre diversidad sexual*. Se elabora en convenio con la Biblioteca de Markina-Xemein y la Biblioteca Infantil de Tolosa con motivo del 28 de junio, Día del Orgullo Gay y Lésbico. Recopila libros, tanto temáticos como de narrativa, películas, música y páginas web que abordan el tema de la diversidad sexual.

Dos *Guías y un marcapáginas sobre sexualidad* se elaboran en coordinación con los Servicios Sociocomunitarios del Ayuntamiento, para la campaña anual de información y prevención del SIDA y ETS entre la gente joven. Se elaboran dos Guías de Lectura, una destinada al público infantil y otra destinada al público juvenil. Esta última se entrega con los préstamos y lleva un preservativo pegado en la portada, junto al lema *Si lo vas a utilizar, y quieres estar segura, no hay mejor método que la lectura*. Estas guías contienen libros, audiovisuales y recursos web sobre el tema para orientar sobre cuestiones de sexualidad a ambos géneros y para diferentes edades.

## Procesos de gestión

La tarea de *seleccionar documentos* aplicando parámetros de género es una tarea muy difícil. El circuito comercial, tanto el impreso como el audiovisual, está copado por autores. La ilustración de álbumes infantiles es cada vez más cuidada y de buena calidad pero los protagonistas y las temáticas siguen protagonizadas por personajes masculinos en un alto porcentaje. Sólo entre los libros infantiles y juveniles recibidos "a exámen" de varias editoriales en medio año encontramos que el 85 % sus protagonistas, temas, lenguaje e ilustraciones giran en torno a estereotipos masculinos.

Para conseguir otros libros que equilibren la colección, escritos por autoras, con diferentes protagonistas, lenguaje cuidado etc.. hay que recurrir muchas veces a editoriales independientes y a canales comerciales alternativos, lo que supone también un esfuerzo, ya que el tiempo que se dedica a esta labor, la distribución o el pago de los mismos suelen tener también características especiales. En cuanto a la selección de materiales para que pasen a formar parte de las guías de lectura de verano o invierno o en las bibliografías que elaboramos tenemos en cuenta, entre otros, el criterio de la proporción entre autores y autoras, así como se tienen en cuenta también el equilibrio entre los diferentes idiomas.

En el *marketing y difusión* de las actividades también tenemos en cuenta aspectos como la utilización de un lenguaje no sexista. Tanto en las notas de prensa, como en la papelería, cartelería, impresos así como en las visitas guiadas se procura utilizar un lenguaje no sexista. Para la configuración de jurados, como es el caso del Certamen Literario anual, contamos con personas del pueblo e intentamos configurarlos con paridad de hombres y mujeres. El profesorado de los centros escolares y las AMPAS demandan puntualmente bibliografía para diferentes tramos de edad y siempre se intentan incluir obras que no sean claramente sexistas. Además se ha elaborado desde la Biblioteca una recomendación de lecturas infantiles no sexistas o que rompen con estereotipos para las diferentes edades que se actualiza constantemente.

Cada actividad se evalúa y de los servicios que se prestan se recogen cifras de participación por género. Con ellas elaboramos la estadística anual. Así nos sorprendemos gratamente al ver que aunque la participación de mujeres en Certámenes (Literario, Cómic, Carteles, Logo) sigue siendo inferior a la de hombres llevamos varios años contando con ganadoras en muchos de ellos. Estas cifras orientan sobre las tendencias de uso de los diferentes servicios por hombres y mujeres y apunta brechas de intervención. A diferencia de otras áreas en las cuales la equidad implica un trato especial hacia las mujeres, el diagnóstico indica que el uso que hacen de los servicios de la biblioteca hombres y mujeres es diferente. Mientras que los hombres hacen un uso mayoritario del servicio de Internet y del préstamo de audiovisuales, las mujeres lo hacen del préstamo bibliográfico y del uso de la sala de estudio, pero los usos por género cada vez son más igualitarios. En este caso, la equidad de género no sólo significa fomentar la lectura entre ellos y el acceso a las nuevas tecnologías entre ellas, sino también desarrollar servicios con mayor cobertura, que reconozcan y respondan a la diversidad de intereses de género, contribuyendo así a aumentar el porcentaje de hombres y mujeres en los servicios que son menos demandados por cada uno de ellos.

Entre nuestros contactos, y con el fin de localizar perfiles con cierta sensibilidad con temas de género, se encuentra la Asociación de Mujeres del Mundo de Bilbao, muy útil para cuentacuentos, tertulias literarias, etc... El Centro de Documentación de la Mujer en Bilbao nos ayuda en la elaboración de bibliografías especializadas. Las técnicas de igualdad de otros municipios son también buenas referencias, pues te ponen en contacto con gente o colectivos que trabajan con ellas y que realizan actividades que pueden tener sentido en nuestra biblioteca. Por ejemplo el colectivo Igualan de Basauri para el trabajo con el profesorado y los cuentos no sexistas o grupos de teatro. Y por supuesto las personas que trabajan en el Departamento de Igualdad municipal que nos proporcionan contactos e ideas. Desde la Casa de la Mujer se ha editado una guía de recursos informativos y documentales para mujeres en la que se pueden encontrar direcciones útiles o recomendaciones de lectura no sexista.

### **Actividades de extensión bibliotecaria**

La perspectiva de género que aplicamos a nuestro trabajo diario también la compartimos con otras bibliotecas cercanas con las que llevamos varios años colaborando y realizando actividades de animación a la lectura que tiene como eje central un libro cada año. Estos dos últimos años las experiencias han sido con el libro sobre Frida Kahlo de Jonah Winter y este año le toca el turno a El Túnel de Anthony Browne. El peso de las actividades que se organizan en torno a estas exposiciones lo llevan las visitas guiadas que se realizan en convenio con los centros escolares y en las que se realizan

cuentacuentos del libro adaptados a cada edad y la propuesta de actividades personales y grupales en torno a su temática.

La exposición sobre Frida Kahlo contó con cerca de 500 escolares (55% mujeres, 45% hombres) en sus visitas guiadas y unas 300 personas (58% mujeres, 42% hombres) participantes en el resto de actividades. Con ellas se intentó no solo acercar México, su cultura, gastronomía o música, sino también el arte creado por mujeres, el arte y la discapacidad, el lesbianismo, etc. Se involucró a diferentes colectivos del municipio como fueron la Escuela de Pintura o Consejo de Solidaridad y Cooperación en diferentes actividades. Pero uno de los apoyos fundamentales fue el del Departamento de Igualdad de Oportunidades del Ayuntamiento y la colaboración de la Casa de la Mujer donde se realizaron videoforums, un taller de “antojitos” y una charla sobre la situación indígena en México. La participación por género en todas las actividades fue muy equilibrada y los resultados y evaluación de las mismas apuntan que es una buena línea de trabajo en el fomento de la lectura, en favor de la igualdad y de la convivencia.

La exposición sobre El Túnel contará también con visitas guiadas y con propuestas de actividades personales en torno al libro. La temática del libro dará pie al trabajo sobre los roles de género, los miedos, los sueños y el uso diferenciado del espacio público que hacen niños y niñas, siempre partiendo del contenido del libro y con el objetivo de animar a la lectura a través de diferentes experiencias.

Entre las actividades que se proponen paralelas a la exposición estarán un taller para profesorado bajo el título *El Túnel del revés o cómo contar cuentos cambiando estereotipos de género*. Para jóvenes se impartirá un taller sobre el uso diferenciado que chicos y chicas hacen de un espacio público cercano a la biblioteca y de la propia biblioteca. Para las AMPAS habrá una charla sobre *Resolución de conflictos con hijos e hijas, miedos y estereotipos* y otra charla abierta a todo tipo de público sobre *Cómo conseguir el encuentro entre los diferentes roles de hombres y mujeres* partiendo de la temática de El Túnel y trasladando sus diferentes facetas a la vida cotidiana (dificiles relaciones entre hermanos/as, dificultad de comunicación, reproducción de estereotipos, jerarquías familiares, etc.).

Otro de los servicios que ofrecemos es el préstamo y lectura a domicilio. La principal misión de esta iniciativa es facilitar y fomentar la lectura entre personas que por diversos motivos (enfermedad, discapacidad o cuidado de otras personas) no puede acercarse a la biblioteca. La componente de género está muy presente en este servicio ya que la mayoría de las cuidadoras de personas dependientes que dedican su jornada completa a esta actividad son mujeres. También sabemos que muchas de ellas quieren leer para su propio disfrute y otras leer para la persona a la que cuidan pero por horarios y dependencia no pueden acercarse a la biblioteca. Así este servicio que es prácticamente a la carta no tiene una alta demanda pero los usos puntuales son muy gratificantes. En ocasiones es el personal de la biblioteca y en otras personas voluntarias las que acercan los libros a quien los demanda.

### **Inmigrantes, es también cuestión de género**

La población de Ermua, al igual que ocurre en otros pueblos de Euskadi, refleja la diversidad cultural de un territorio que acoge a un número mayor de inmigrantes. Actualmente están censados cerca de 700 inmigrantes, pero el número real es considerablemente superior. Esto se refleja también en la biblioteca y en quienes hacen uso de sus servicios. Sobre todo los niños y niñas inmigrantes, que a través de los centros escolares han conocido la biblioteca y se acercan a ella con curiosidad. El colectivo

mayoritario procede del Magreb, seguido del portugués, del latinoamericano, del asiático y en menor número las personas venidas de Europa del Este.

Desde la biblioteca se intenta trabajar de forma activa con cada uno de ellos pero con el colectivo con el que se han realizado más esfuerzos y que según recoge el Plan de Inmigración Local necesita una mayor necesidad de intervención, es con el magrebí. Los hombres, en su mayoría bereberes, pero con conocimientos de árabe se acercan a la biblioteca a hacer uso de Internet y a la prensa *en árabe*, para lo que se han habilitado enlaces en la página web de la Biblioteca, o hacer uso del servicio de préstamo de libros y audiovisuales en árabe, colección que va en aumento en la biblioteca.

El hecho de que dentro del colectivo marroquí sean las mujeres adultas, la gran mayoría bereberes, quienes más se resisten a utilizar los servicios de la biblioteca, nos ha llevado a organizar actividades específicas para ellas con el fin de conocer sus inquietudes, acercarnos a su cultura y ofrecerles el espacio de la biblioteca como espacio de convivencia, aprendizaje y empoderamiento. Cabe destacar la ayuda que ha supuesto para nosotras las prácticas de animación sociocultural que ha realizado Sahila, una chica de origen beréber, en nuestra biblioteca.

Entre las actividades específicas han estado las *Visitas guiadas en bereber* (destinadas a mujeres adultas, que apenas hablan castellano) y para los niños y niñas recién llegados a los centros escolares. Otra actividad que se viene realizando desde hace años son los *cuentacuentos en bereber* para niños y niñas con el objetivo de que mantengan la tradición oral que tanto peso tiene en la cultura bereber, en la que la escritura es casi inexistente.

Otra actividad ha sido el *Encuentro con té y repostería típica marroquí* para mujeres bereberes. Preparamos invitaciones bilingües árabe-castellano y las hicimos llegar por correo a todas las mujeres bereberes del municipio. El encuentro tuvo lugar una tarde en la Biblioteca Infantil que decoramos con carteles en árabe con la palabra bienvenidas, los materiales que tenemos en árabe y bereber en la Biblioteca y música de Marruecos. El encuentro nos sirvió para conocer de primera mano sus impresiones y expectativas frente a la cultura de origen y con la Biblioteca.

## Colaboración en el Sáhara

Nuestro Ayuntamiento desde hace años da apoyo constante al Pueblo Saharaui. Muestra de ello es el piso de acogida de personas enfermas que se gestiona desde el municipio, la acogida de niños y niñas saharauis en la campaña Vacaciones en Paz y el apoyo económico que da para la construcción de infraestructuras en los campamentos de Tinduf. Este año se ha sumado una más. Nuestra Biblioteca está colaborando en la creación, gestión y formación de *bibliotecarias de la Unión Nacional de Mujeres Saharauis* en el campamento de Smara donde se creará la primera Biblioteca Pública.

Esta biblioteca estará situada en la Casa de la Mujer de Smara y se inaugurará en noviembre. Desde la biblioteca nos implicamos en un primer momento desplazándonos durante una semana al Campamento para dar un curso a las mujeres que gestionarán esa biblioteca. De momento les hemos proporcionado el material básico para un funcionamiento general (libro de registro, fichas, ficheros, CDU, papelería...) y en cuanto esté en marcha comenzaremos con los envíos selectivos de material, aunque una gran parte del fondo base lo comprarán y conseguirán allí. El asesoramiento será continuo por nuestra parte y estamos valorando la posibilidad de que personal de nuestra biblioteca acuda una vez al año para el reciclaje y formación del personal de esta biblioteca así como para llevar material.

## Para finalizar

Quienes intentamos contribuir en favor de la igualdad social de mujeres y hombres desde un ámbito tan concreto como es la biblioteca sabemos que esta tarea requiere paciencia. Cualquiera que sea la iniciativa que emprendamos, siempre enfrentamos obstáculos que parecen multiplicarse a medida que avanzamos. Sin embargo, hay circunstancias, en las que se conjugan condiciones favorables para llevar a la práctica viejas y permanentes metas. Aplicar este planteamiento en nuestro trabajo diario supone un esfuerzo e implica constantemente replantear acciones y remover conciencias, propias y ajenas, pero creemos en ello y apostamos cada día y en cada proyecto que hacemos por hacer de nuestra biblioteca un espacio de coeducación, de aprendizaje personal, de disfrute cultural y de diálogo abierto entre hombres y mujeres, poniendo así nuestro granito de arena en la construcción de una justicia social, aún inalcanzable, para los vecinos y vecinas de nuestro pueblo.

## BIBLIOGRAFÍA

*Uso no sexista del lenguaje administrativo*. Madrid : Ministerio de Asuntos Sociales, Instituto de la Mujer , D.L. 1993. 24 p. : il. col. ; 22 cm

¿Transmitimos valores sexistas a través de los libros de texto? = *Testu liburuen bidez zabaltzen al ditugu sexu-baloreak?* / Emakunde; publicación promovida por el Dpto. de Educación, Universidades e Investigación, Gobierno Vasco = Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa saila, Eus-

ko Jaurlaritza. Ed. bilingüe. Vitoria-Gasteiz : Emakunde, D.L. 1992 19 p.; 21 cm

Graña Cid, María del Mar. *Género y Cultura Escrita: Leer con el alma y escribir con el cuerpo*. Historia de la Cultura Escrita, nº 391

Aguilar, Consol. *Género y formación de identidades*. CLIJ, nº 191, marzo 2006

# Programas de talleres literarios y de escritura creativa en bibliotecas públicas

Carlos Lapeña Morón

Biblioteca Municipal Gloria Fuertes de Parla

## RESUMEN

Una de las actividades más dinámicas que pueden realizarse en las bibliotecas públicas como centros de aprendizaje es el taller literario. A partir de las experiencias realizadas en la Biblioteca Gloria Fuertes y de las derivadas de su trabajo de escritor, el autor de la comunicación desarrolla dos modelos de talleres, orientados tanto al público infantil como adulto. Con ellos se pretende dar a conocer los mecanismos que intervienen en la creación literaria, a la vez que se proponen juegos creativos para dar salida a ideas, génesis de relatos y poemas propios. En el taller *El Fingidor*, el método gira en torno a los elementos narrativos y poéticos; en el taller *La Mano Verde*, se propone un viaje progresivo y lúdico que lleva a los participantes por las letras, las palabras y las frases hasta el texto, la obra completa. Son talleres de iniciación, en los que priman la imaginación y el atrevimiento sobre la perfección formal o argumental, en los que, además, se puede obtener un gran rendimiento de la colección y las instalaciones bibliotecarias.

## Animar a la lectura a través de la escritura

Dentro de la idea de una biblioteca pública como espacio vivo, donde la colección y los usuarios se muevan e interactúen, se abre paso otra idea más concreta y de gran actualidad política: animar a la lectura. De todas las posibilidades que esta idea ofrece, nos interesa la de la lectura como expresión de un acto creativo. La animación a la lectura suele entenderse como conjunto de actividades programadas que tratan de educar para leer mediante la experiencia lectora; es decir, partimos de la lectura para llegar a la lectura.

Esto mismo puede aplicarse a los talleres literarios y de escritura creativa. Una consecuencia lógica de la lectura es la escritura y una forma de animar a la primera es ejercitar la segunda, con el valor añadido de que, además, incide en la formación lingüística y literaria de los usuarios. Para escribir es necesario, imprescindible, más que cualquier otra cosa, leer. La lectura es la fuente principal de ideas y recursos, la lectura proporciona modelos a imitar o a evitar, la lectura es el fin del texto creado. Sin lectura no hay escritura, pero es que sin escritura tampoco hay lectura.

En este contexto, surgió la posibilidad de desarrollar un programa de talleres literarios en los que se trabajase la escritura creativa con la doble intención de, por un lado, conocer los mecanismos fundamentales que intervienen en la elaboración de textos y, por otro, abrir algunas puertas para dar salida a las ideas que a todos, en mayor o menor medida, nos bullen en la cabeza.

Reflexionando sobre el hecho de la escritura, encontramos cinco aspectos que la hacen propicia y sugerente para un taller:

- Es un vehículo muy apropiado para reflexionar sobre el texto leído y conocer todos los elementos que lo conforman: todos y cada uno de los elementos que intervienen en la elaboración de un cuento o de un poema son fruto de otro cuento u otro poema.
- Se pierde el miedo al texto porque deja de ser algo intocable, serio y ajeno.
- Se hace propio el texto, que ofrece los instrumentos necesarios para expresarse.
- Permite asomarse “al otro lado”, al lado oscuro del escritor, y jugar a ser escritor inventando nuevos textos.
- Al escribir siempre mostramos algo de nosotros mismos y, por tanto, nos hacemos cómplices de los lectores (y viceversa).

El nivel de los talleres es el de iniciación. Damos preferencia a la primera toma de contacto, a la abertura de puertas, al juego creativo, al taller como punto de partida. Así, el trabajo se fundamenta en los tres pasos básicos de aprendizaje para la escritura creativa:

- Imitar
- Modificar
- Recrear

La imitación es el primer procedimiento de aprendizaje; al repetir interiorizamos algo externo, conocemos sus mecanismos y lo hacemos propio. La modificación significa alteración, transgresión, y permite apreciar diferentes posibilidades de expresión con sus correspondientes efectos. La recreación, por último, significa un paso adelante, significa inventar, dar rienda suelta a la imaginación a partir de una base dada.

Realmente, lo que hacemos es jugar con los textos (ajenos y propios); escribir es jugar, jugar con toda la seriedad del mundo, con la misma seriedad del niño que juega en su habitación, llenando todo el espacio, creando un mundo entero, sin límites ni pudores ni escrúpulos ni tabúes. La aceptación de esta idea de la literatura como juego es una de las cosas que más cuesta, sobre todo en los grupos de adultos, por eso, solemos empezar los talleres con dos consignas que invito a copiar (sin pagar ningún canon):

- Todo vale
- Somos fingidores

Ambas consignas sirven para llamar la atención sobre las ideas y la actitud del escritor. Por un lado, cualquier idea puede ser motivo literario; por otro, lo que escribimos es ficción y, en consecuencia, fruto de nuestra imaginación; por lo tanto no es real. Este es el punto de partida y sobre él se desarrolla el trabajo del taller. La meta (que no revelamos a los participantes hasta bien entrado el taller) es completar las dos consignas:

- Todo vale... bien hecho
- Somos fingidores... que nos creemos lo fingido.

Citando a Pessoa:

*El poeta es un fingidor.  
Finge tan completamente  
que hasta finge que es dolor  
el dolor que en verdad siente.<sup>1</sup>*

Escribir lo que queremos, no lo que nos sale sin pretenderlo, y hacer verosímil (con apariencia de realidad) lo que inventamos. Hacia estas dos cuestiones orientamos el trabajo de escribir.

## Animar a escribir con cuentos y poemas

Los materiales literarios preferidos para trabajar son el cuento y el poema.

La utilización del cuento (o relato o narración o historia breve, como se prefiera) en lugar de la novela, se debe a dos motivos: que podemos trabajar con obras completas y que cada elemento de análisis puede ser sublimado en una obra específica (son muchos los cuentos contruidos sobre algún aspecto concreto del personaje, o desde algún punto de vista determinado, o que se centran en algún aspecto temporal o espacial, algún tipo de estructura, algún tema sugerente..., haciendo de ese elemento pilar fundamental de la obra).

En el caso de la poesía, la selección también tiene en cuenta obras completas, en las que se pueda apreciar alguno de los elementos característicos; así, se proponen poemas donde sea llamativo el empleo de la voz (el Yo o el Tú poéticos), algún recurso retórico (fónico, morfosintáctico o semántico), algún aspecto formal (la medida, la rima o el ritmo)...

Además, mantenemos una constante referencia entre los géneros para comparar los instrumentos utilizados por cada uno (dinamismo de la narrativa, frente al estatismo poético; condensación en imágenes de la poesía, la progresión del relato...).

El desarrollo del taller puede establecerse en una de estas dos direcciones:

- Por géneros (elementos de la narrativa y elementos de la poesía).
- Por unidades de expresión (letras, palabras, frases, textos).

En el primer caso, todo el trabajo está condicionado por el análisis de los elementos del género; en el segundo prima la generación de ideas a partir de las "piezas" lingüísticas y discursivas.

En ambos casos, los objetivos pretendidos son los mismos:

- Animar a la escritura a partir de la lectura (y viceversa).
- Conocer los elementos que intervienen en la elaboración de un texto de ficción.
- Promover la lectura activa y crítica.
- Practicar algunos de los mecanismos que se utilizan en la elaboración de obras literarias.
- Apreciar la relación inevitable que existe entre lengua y literatura (gramática y expresión literaria).
- Elaborar textos literarios propios.

Y, por supuesto, para ambos casos utilizamos el material de que disponemos: el fondo bibliotecario que, además de proveernos de los textos motivadores, nos ofrece un completo catálogo de ejemplos literarios para ilustrar cualquiera de los aspectos trabajados.

## Desarrollo de los talleres

Para distinguir cada taller, vamos a nominarlos definitivamente. Al taller basado en los géneros, lo llamaremos, en honor a la idea de Pessoa, El Fingidor. El taller basado en la escritura creativa y que es algo más lúdico, se llamará, en honor al imprescindible Gianni Rodari, La Mano Verde.

La duración ideal de ambos es un trimestre, en sesiones semanales de una hora y media o dos horas.

El método de trabajo es similar en ambos talleres. En cada sesión se trabajan los siguientes aspectos:

- Fundamentos teóricos.



- Lectura de cuentos y/o poemas ilustrativos.
- Ejercicio de aplicación sobre el elemento explicado.
- Lectura y comentario de los ejercicios.

De un taller a otro, sí cambian aspectos como los contenidos y el material empleados.

## El Fingidor

Es un taller que trata de desentrañar los mecanismos expresivos del cuento y el poema (en un mismo taller o desglosándolos en dos diferentes) y utilizarlo en la creación de textos propios. Así, los contenidos son:

- EL RELATO. Elementos de la obra narrativa:
  1. La idea para el argumento. Orientamos sobre los temas posibles para escribir un cuento (que son todos) y los diferentes tipos de cuentos que se pueden escribir (desde el cuento tradicional al literario, pasando por las clasificaciones de género, como el cuento fantástico, el de ciencia ficción, el de aventuras...).  
Para ejemplificar aquí y ahora cada contenido, propondré algunas referencias bibliográficas, unas infantiles (un álbum ilustrado) y otras para adultos. En el caso de la idea para el argumento, son éstas:
    - *El topo que quería saber quién le había hecho aquello en la cabeza*<sup>2</sup>, de Werner Holzwarth. Ejemplo de idea disparatada y divertida.
    - *Los mosquitos*<sup>3</sup>, de Eduardo Galeano. Muestra de relato mitológico.
 Propuesta de actividad: Continuar a partir de la frase: *Las cremalleras son del género saurio y de sangre fría, pero exquisitas a la plancha*.<sup>4</sup>
  2. El punto de vista: el narrador. Toda historia se narra desde un punto de vista, al que pueden corresponder diferentes perspectivas y un tipo de narrador concreto (dentro, primera persona, o fuera, tercera persona, de la historia).
    - *Zoom*, de Istvan Banyai<sup>5</sup>. Según la proximidad o lejanía respecto a la historia percibimos más o menos detalles de la misma.
    - *El regalo*, de Gabriela Keselman y Pep Montserrat<sup>6</sup>. Según el punto de vista adoptado conocemos más o menos cosas de lo narrado.
    - *La mano*, de Guy de Maupassant<sup>7</sup>. Narrador editor: un personaje con autoridad cuenta una historia “inexplicable”.
 Propuesta de actividad: Contar la historia desde diferentes puntos de vista a partir de los datos propuestos: callejón, hombre, mujer, sombra, ventana, maceta, golpe, grito.
  3. Los personajes: tipos y construcción. Qué piensa, qué dice, qué hace, cómo se llama el personaje. Seguramente es el elemento narrativo que más poder ejerce en el lector. Tenemos obras construidas sobre el protagonista, en las que todo, incluida la acción, gira entorno a él, y obras en las que, por ejemplo, la actitud del personaje condiciona la acción.
    - *Olivia*, de Ian Falconer<sup>8</sup>, lo llena todo, es el personaje-cuento.
    - *El eclipse*, A. Monterroso<sup>9</sup>, ironiza sobre la “superioridad” cultural del protagonista.
 Propuesta de actividad: Convertir un objeto inerte en protagonista.

4. El espacio: tipos y tratamiento. Cualquier historia avanza porque los personajes se mueven y les ocurren cosas en el espacio o, mejor, los espacios. A veces, incluso, el espacio se sublima y se convierte en el protagonista de la obra.

– *Donde viven los monstruos*, de Maurice Sendak<sup>10</sup>. El espacio cobra vida en las ilustraciones.

– *A la deriva*, H. Quiroga<sup>11</sup>. El espacio nos anuncia el estado del personaje.

Propuesta de actividad: EL HILO DE ARIADNA. Buscamos elementos de unión entre varias ilustraciones/fotografías, motivos que se repiten, y los utilizamos para pasar de una a otra. Ése sería el esqueleto de una historia.

5. El tiempo: tipos y tratamiento. El paso del tiempo, alteraciones en su curso, ruptura de la linealidad, juegos temporales...

– *El secreto*, E. Battut<sup>12</sup>. Avance vertiginoso del tiempo.

– *Viaje a la semilla*. Alejo Carpentier<sup>13</sup>. La acción avanza retrocediendo en el tiempo.

Propuesta de actividad: Imitar el tema de LA MUERTE APLAZADA. *Cojo a escondidas la pistola de mi padre. Con un cuchillo grabo en una bala el nombre de mi enemigo, ese estúpido que me ha dejado por la cursi de Marisa. Voy detrás del almacén. Pongo su fotografía, la de mi enemigo, apoyada en la valla y disparo. Fallé, lo confieso, y mi padre me castigó severamente, también lo confieso.*

*Recuerdo esto porque mi marido acaba de morir. Íbamos al cine, como hacemos frecuentemente, y de pronto, un impacto en pleno pecho. Él que se mira y se toca, que me mira e intenta agarrarse a mí, pero cae redondo, muerto, la sangre fluyendo de su cuerpo con una normalidad asombrosa. Nadie ha escuchado el disparo, nadie ha visto a nadie disparar. No hay arma. Pero él está muerto. Y cuando más tarde me enseñan la bala con su nombre grabado a cuchillo, deseo morir, lo confieso.*

(Carlos Lapeña<sup>14</sup>)

6. La estructura y el montaje. La forma de ordenar la historia.

– *El pequeño títere*<sup>15</sup>, M. Ende. Repeticiones. Historia circular.

– *El cambiazo*, M. Benedetti<sup>16</sup>. Paralelismo y confluencia final.

Propuesta de actividad: dar coherencia a las viñetas desordenadas de una historieta.

7. El estilo: el tono y los motivos literarios. Importancia del "cómo", la manera de contar. Elementos aparentemente prescindibles que condicionan la historia.

– *Pequeño Azul y pequeño Amarillo*<sup>17</sup>, Leo Lionni. Economía de recursos.

– *Continuidad de los parques*, J. Cortázar<sup>18</sup>. Todo apunta a la sorpresa final.

Propuesta de actividad: Imitar con otro cuento el estilo de esta nueva versión de CAPERUCITA ROJA. *Érase una vez una persona de corta edad llamada Caperucita Roja que vivía con su madre en la linde de un bosque. Un día, su madre le pidió que llevase una cesta con fruta fresca y agua mineral a casa de su abuela, pero no porque lo considerara una labor propia de mujeres, atención, sino porque ello representaba un acto generoso que contribuía a afianzar la sensación de comunidad. Además, su abuela no estaba enferma; antes bien, gozaba de completa salud física y mental y era perfectamente capaz de cuidar de sí misma como persona adulta y madura que era.*

(James Finn Garner<sup>19</sup>)

- EL POEMA: elementos de la poesía.

1. Rasgos del lenguaje poético: emoción + condensación + connotación.

- Lo *anormal* como fundamento poético.

- La voz (el Yo y el Tú)

Un ejemplo.

Si quisiera compartir una escena siendo lo más explicativo posible, diría algo así:

*Estaba en el campo, en un lugar silencioso en el que sólo se oía el ruido de las abejas volando. Y ese sonido no infundía temor en absoluto, antes bien, era parecido a un murmullo suave que transmitía una agradable sensación de tranquilidad...*

Frente a esto, si mi intención fuese la de transmitir una sensación más que la de ser entendido, si pretendiese emocionar más que informar, es posible que utilizase la condensación de elementos y el poder connotativo de las palabras, a la vez que ciertas limitaciones poéticas, para decir, con el permiso de Garcilaso de la Vega:

*En el silencio sólo se escuchaba*

*un susurro de abejas que sonaba*

2. Limitaciones: metro + rima + ritmo.

- Del verso tradicional al verso libre

- Poema en prosa

Un ejemplo.

El grupo propone un animal sobre el que escribir. Entre todos inventamos dos poemas, dos variantes ajustadas sobre el mismo tema, una en verso tradicional, una cuarteta, y otra en verso libre. El resultado fue:

I

*Me persigues, me molestas,*

*negro perdigón alado,*

*enemigo de las siestas*

*terminarás aplastado.*

II

*Tú, negro perdigón,*

*tú, perdigón con alas,*

*enemigo de las siestas,*

*me persigues*

*me incordias*

*me fastidias*

*me hartas*

*y morirás aplastado,*

*tú,*

*negro perdigón con alas.*

3. Las figuras retóricas. Las entendemos como instrumentos para lograr los "efectos especiales" en nuestra obra.

- Con los sonidos: aliteración, onomatopeya...

- Con las palabras: anáfora, polisíndeton...

- Con las frases: hipérbaton, paralelismo...

– Con los significados: metáfora, sinestesia...

Un ejemplo.

Proponemos un poema colectivo basado en la aliteración con el sonido “s”, para crear la sensación de silencio, con sorpresa final:

*SILENCIO ROTO*

*Se oye el susurro*

*sonidos del silencio*

*sobre las sombras*

*asombrosa sensación*

*suaves sonrisas*

*¡...y estridentes!*

### La mano verde

La estructura es diferente a la de El Fingidor. Aquí la atención se dirige a diferentes aspectos de escritura creativa, sin enmarcarlos necesariamente en un género literario. Sin embargo, se sigue también un orden, en este caso es una progresión, un *continuo* que una las distintas secuencias de ejercicios en un conjunto cohesionado de complejidad creciente. Este hilo conductor lo forman las unidades de expresión escrita. Comenzamos por la más sencilla, la letra (el sonido), para alcanzar la más compleja, el texto (la obra completa). Cada una de ellas nos sirve para trabajar determinados aspectos relacionados tanto con la lengua como con la literatura:

### La letra (el sonido)

Nos permite manejar los elementos mínimos, las piezas, de la lengua; es empezar por el principio, el texto sólo tiene sentido a partir de la combinación de letras y la articulación de sonidos. Los ejercicios de este nivel giran entorno a dos aspectos:

- Ausencia y presencia de sonidos.
- Jugar para crear efectos visuales y sonoros.

Un ejemplo.

Texto motivador: *La cosa*, de Juan José Millás<sup>20</sup>. Hacemos de una palabra un personaje, con el que desarrollamos una historia. Las letras que la forman van cambiando por diferentes motivos y, así, la palabra inicial muta en otras, hasta el final del relato. Para convertir una PERA en un SAPO:

PERA - PECA - SECA - SACCA - SACO - SAPO

### La palabra (el concepto)

La intención es romper el texto como bloque, descubrir la palabra en relación con las vecinas y crear curiosidad por las palabras (tanto por su significado como por su forma). Nos centramos en dos aspectos:

- El sonoro: nociones de rima y ritmo.
- Juegos con las clases de palabras.

Un ejemplo.

Utilizamos la propuesta de Rodari, *La piedra en el estanque*. Una palabra aislada, CASA, genera relaciones con otras, que se agrupan entorno a determinados criterios:

- Sílabas inicial: CAla, CAMisa, CARacol.
- Rima: mASA, abrASA, pASA,
- Número de sílabas: mo-no, co-co, ro-sa.
- Campo semántico: piso, chalé, palacio.

Cada grupo se convierte en el núcleo de una posible historia, o un poema, en la que deben aparecer las palabras mencionadas.

### La frase (el verso)

Reflexionamos sobre las unidades de significado completo y sobre la organización de las palabras para decir algo. Podemos manipular el mensaje e infringir la norma para llamar la atención, buscando algún efecto. Para ello nos centramos en dos aspectos relacionados con la expresión:

- Las maneras de contar (tipos de oraciones, estilo directo e indirecto...).
- La prosa y el verso (progresión, imágenes...).

Un ejemplo.

A cada participante se le da una tarjeta numerada: nº 1 = primera frase de un relato inexistente; nº 3 = última frase de un cuento inexistente. Una vez escrita la frase correspondiente (cada participante la suya), se recogen las tarjetas, se agrupan los participantes por parejas, se les dan a cada pareja un nº 1 y un nº 3, y en otra tarjeta, nº 2, deberán desarrollar el cuento, tratando de unir coherentemente el principio y el final asignados.

Tarjeta 1: *La gran tormenta estaba llegando*

Tarjeta 3: *En aquel momento comprendí por qué quería a mi perro*

*La gran tormenta estaba llegando.* El viento arreciaba con diabólica fuerza y crujían los árboles y el techado de la cabaña. Tenía que ir al establo para calmar a los caballos, y a unos metros un árbol me atrapó contra el suelo; quise gritar, pero un dolor intenso me lo impidió y al poco perdí el conocimiento; cuando abrí los ojos estaba rodeado de gente y una cálida y húmeda sensación acariciaba mis párpados. *En aquel momento comprendí por qué quería a mi perro.*

Otro ejemplo.

Mediante el empleo del paralelismo, inventamos un poema encadenando metáforas. Propusimos un verso de apertura y otro de cierre, para darle al poema un carácter unitario:

*No sé qué me pasa hoy.*

*Busco un libro y encuentro un cuadro.*

*Busco un balón y encuentro un mundo.*

*Busco tu mirada y encuentro el cielo.*

*Busco una llave y encuentro un ojo.*

*Busco unos zapatos y encuentro dos quesos podridos.*

*Busco una metáfora y encuentro un poema.*

## El texto (la obra)

Toda obra de ficción tiene dos planos: qué se cuenta (historia) y cómo se cuenta (discurso). Debemos tener en cuenta ambos para construir nuestra obra literaria. Conocer y utilizar todos los elementos que integran el texto nos sirve para contar lo que queremos del modo en que queremos. Se trata de entender lo mejor posible el texto. Para ello trabajamos con juegos de imitación, alteración, ampliación, sustitución, variación...

Un ejemplo.

A partir del relato de Cortázar *Instrucciones para subir una escalera*<sup>21</sup>, se reflexiona sobre el contraste entre el tema y el estilo para provocar la risa, y se propone hacer algo similar con otras acciones como: abrir una puerta, beber agua, peinarse, etc.

Otro ejemplo.

Mario Benedetti escribe el ya mencionado relato titulado *El cambiazio* manejando bloques narrativos, para distribuir en ellos dos acciones que transcurren paralelas. Por un lado, hay un concurso televisivo en el que a partir de cuatro versos se producen cambios semanales que transforman el poema; por otro lado, el tirano Corrales interroga y tortura a un preso político. Las dos acciones terminan, cómo no, fundiéndose en un final común: el frívolo juego televisivo se torna grito de rebelión contra el dictador.

Para que nadie lo impida,	C Para que se abra la herida,
para que tu amor despierte,	C para que usemos la suerte,
para vos mi voz rendida,	C para nosotros la vida,
para mí sólo quererte.	C para Corrales la muerte.

Aplicamos el juego de Benedetti a cualquier poema o estrofa similar, haciendo hincapié en respetar la coherencia y los factores formales.

Otro ejemplo más.

Proponemos escribir un poema a partir de una estructura dada: los tres momentos del día se corresponden con tres momentos vitales (infancia, madurez y vejez).

*Por la mañana*

*mamaba*

*Por la tarde*

*amarte*

*Por la noche*

*en negro coche*

## A modo de conclusión

Los talleres literarios y de escritura creativa ofrecen los instrumentos necesarios para mejorar la expresión escrita, dar salida a las ideas que se resisten a adoptar una forma lingüística determinada e incluso a generar ideas nuevas. Asimismo, ayudan a conocer las obras de escritores ya formados y los mecanismos que han utilizado para elaborarlas. Por último, demuestran que el oficio de escribir puede ser divertido.

Igual que en otras actividades de animación a la lectura, en los talleres de escritura se utiliza el juego y el grupo para avanzar en el camino hacia la escritura en libertad, un estado en el que la práctica habitual es individual, silenciosa y escrupulosa.

A lo largo de los talleres, los participantes han escrito multitud de textos que, cuando no constituyen ya obras terminadas, pueden ser el origen o el borrador de relatos y poemas nuevos.

La biblioteca ha sido durante esas sesiones, el vehículo de enlace entre emisores y receptores literarios, ha sido un ámbito para el sincretismo creador, ha movido parte de su colección para ilustrar y perfilar las dos caras de esa mágica moneda que es la literatura: la escritura y la lectura.

## NOTAS

- <sup>1</sup> PESSOA, F. Autopsicografía. En *El poeta es un fingidor (antología poética)*. Sel. y trad. de Ángel Crespo. Madrid: Espasa Calpe, 1982.
- <sup>2</sup> HOLZWARTH, W. *El topo que quería saber...* Madrid: Alfabuara, 2006.
- <sup>3</sup> GALEANO, E. *Memorias del fuego I. Los nacimientos*. Madrid: Siglo XXI de España, 2002.
- <sup>4</sup> RAMÍREZ LOZANO, J. A.: *Sopa de sueño*. Sevilla: Kalandraka, 2004
- <sup>5</sup> BANYAI, I. *Zoom*. México: Fondo de Cultura Económica, 1995.
- <sup>6</sup> KESELMAN, G. *El regalo*. Ils. de Pep Montserrat. Barcelona: La Galera, 1996.
- <sup>7</sup> MAUPASSANT, G. de. *El Horla y otros cuentos fantásticos*. Madrid: Alianza Editorial.
- <sup>8</sup> FALCONER, I. *Olivia*. México: FCE, 1999.
- <sup>9</sup> MONTERROSO, A. *La oveja negra y demás fábulas*. Barcelona: Punto de Lectura, 2002.
- <sup>10</sup> SENSAK, M. *Donde viven los monstruos*. Madrid: Alfabuara, 2005.
- <sup>11</sup> QUIROGA, H. *Cuentos*. Madrid: Cátedra, 1998
- <sup>12</sup> BATTUT, E. *El secreto*. Madrid: Kókinos, 2006
- <sup>13</sup> CARPENTIER, A. *Guerra del tiempo y otros relatos*. Madrid: Alianza Editorial.
- <sup>14</sup> LAPEÑA MORÓN, C. *Con cierto asombro*. Pinto (Madrid): AlfaSur, 2004.
- <sup>15</sup> ENDE, M. *El pequeño títere*. Ils. de Alfonso Ruano. Madrid: SM, 2001.
- <sup>16</sup> BENEDETTI, M. *La muerte y otras sorpresas*. Madrid: Alfabuara, 1998.
- <sup>17</sup> LEONNI, L. *Pequeño Azul, pequeño Amarillo*. Pontevedra: Kalandraka, 2005.
- <sup>18</sup> CORTÁZAR, J. *Cuentos completos*. 2 vols. Barcelona: Círculo de Lectores, 2005.
- <sup>19</sup> GARNER, James Finn. *Cuentos infantiles políticamente correctos*. Barcelona: Circe, 1997.
- <sup>20</sup> MILLÁS, J. J. La cosa. En *Diario El País*. 18 de marzo de 1994. Y en: <http://clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/millas/articulo016.htm>
- <sup>21</sup> CORTÁZAR, J. *Historias de cronopios y de famas*. Madrid: Alfabuara, 1996.

## ALGUNAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CALERO HERAS, José. *De la letra al texto: taller de escritura*. Barcelona: Octaedro, 1996
- GARCÍA MONTERO, Luis. *Lecciones de poesía para niños inquietos*. Granada: Comares, 2000
- LAPEÑA MORÓN, Carlos. *El maestro*. Pinto (Madrid): AlfaSur, 2000
- LÓPEZ EXPÓSITO, Ana M<sup>a</sup>, et al. *Poemas para inventar un mundo : Propuestas para una lectura y escritura*. Madrid: Comunidad, Dirección General de Promoción Educativa, 2002
- MORILLA, Lola y KOHAN, Silvia A. *Hacer escribir a los niños*. Barcelona: Grafein Ediciones, 1999
- ORTEGA, Esperanza. *El baúl volador*. Junta de Castilla y León, 1986
- QUENEAU, Raymond. *Ejercicios de estilo*. Madrid: Cátedra. 1986
- QUINO. *Sí, cariño*. Barcelona: Lumen, 2001
- RINCÓN, Francisco. *El taller de la novela*. Barcelona: Teide, 1991
- . *El alfar de la poesía*. Barcelona: Teide, 1991
- RODARI, Gianni. *Gramática de la fantasía*. Baelona: Ediciones del Bronce, 1996
- SIETE llaves para valorar las historias infantiles. Dir. Teresa Colomer. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002
- ZAPATA, Ángel. *La práctica del relato*. Madrid: Fuentetaja, 2003

# Libros en otros idiomas: una demanda, una respuesta

María del Carmen Martín Lara

Biblioteca Pública Municipal de Arroyo de la Miel (Málaga)

## Resumen

Como respuesta a la demanda de ciudadanos de habla inglesa, la Biblioteca Pública de Arroyo de la Miel en Benalmádena crea, en 1987, la *Sección de Libros en Inglés*. Este nuevo servicio no responde a una iniciativa de la propia biblioteca, es exigido por un nuevo tipo de usuario. El hábito lector del ciudadano anglosajón y su percepción de la biblioteca pública como un servicio indispensable en su vida cotidiana fuerzan la creación de esta nueva *Sección*. El servicio se inicia con documentos donados por los mismos usuarios y el proceso técnico y el préstamo es realizado por voluntarios. Diecinueve años después todos los fondos son donaciones y los mismos voluntarios gestionan el servicio. En 2002 se produce un cambio cualitativo, la biblioteca se traslada a un nuevo edificio. El nuevo espacio posibilita la ampliación y se reciben libros en francés, alemán, finlandés, sueco, polaco, holandés... pasando a llamarse *Sección de Libros en Otros Idiomas*

## Libros en otros idiomas: una demanda, una respuesta

### 1. Benalmádena

La Biblioteca Pública Municipal de Arroyo de la Miel, en Benalmádena, ofrece entre sus servicios la *Sección de Libros en Otros Idiomas*, con cerca de 21.000 documentos, en más de siete idiomas.

Es imprescindible conocer las características y la diversidad de residentes en Benalmádena y en los municipios vecinos, para fundamentar por qué nuestra oferta se ha orientado también a documentos en otras lenguas distintas al castellano.

Benalmádena se encuentra en la Costa del Sol, a 18 Km de Málaga y a 15 minutos del Aeropuerto Internacional Pablo Ruiz Picasso con una población empadronada de 53.078 habitantes. Como el resto de la Costa del Sol, este es un municipio eminentemente turístico. Nuestra economía está exclusivamente basada en la oferta hotelera y de ocio. Los ocho Kilómetros de costa están jaloados por hoteles, edificios de apartamentos, restaurantes, casino, discotecas, parque de atracciones, puerto deportivo, campos de golf... En definitiva, una extensa y variada oferta de instalaciones y lugares para el esparcimiento que convierten a Benalmádena en un municipio muy atractivo para el turismo residencial.

### 2. Datos y características de la población

De los 53.078 habitantes de Benalmádena, el 69 % es de nacionalidad española, mientras que el 31% restante corresponde a 103 nacionalidades diferentes: de cada diez ciudadanos tres no son es-



pañoles. Entre ellos, la población de residentes de nacionalidad británica es de 5.233 personas, casi un 10% del censo. De cada 10 ciudadanos uno es británico. Si a estos datos sumamos 704 ciudadanos de países donde el idioma oficial es el inglés (Irlanda, Canadá, Estados Unidos, India, Australia), tenemos un total de 5.937 personas angloparlantes que viven en Benalmádena.

Del resto de países de la Unión Europea residen casi un 8%, es decir 7.598 ciudadanos. Los porcentajes de personas que hablan francés, alemán, finlandés u holandés son inferiores, sin embargo no podemos dejar de tenerlos en cuenta.



Fuente: Censo de población julio 2006. Departamento de Estadísticas, Ayuntamiento de Benalmádena

Si analizamos las estadísticas de población de los municipios limítrofes Torremolinos, Mijas, Marbella y Fuengirola, la situación es similar, destacando Mijas, donde están empadronados 10.940 ciudadanos de nacionalidad británica es decir un 17%, mientras que la población de ciudadanos no españoles es del 37%. También es relevante la colonia de finlandeses en Fuengirola con 2.565 personas, de las cuales una mayoría habla inglés. La Biblioteca Pública Municipal de esta ciudad celebra anualmente *El día de Finlandia*, este año dedicado a su poema épico "*Kalevala*".

Para la elaboración de esta comunicación he manejado en todo momento datos facilitados por los Departamentos de Estadísticas de los municipios citados. Sin embargo la *población de hecho* es muy superior. Son, en su mayoría, europeos residentes y especialmente anglosajones, que no están empadronados y que oficialmente no constan como población real y que sin embargo vemos diariamente en calles, parques y pubs. Sin datos contrastados podemos conjeturar un 20% más de ciudadanos no españoles que no están empadronados, y entre ellos un alto porcentaje, son anglosajones.

Centrándonos en la población británica las características sociales, culturales y económicas de este colectivo han sido, hasta hace poco, muy homogéneas, mientras que desde hace un lustro están cambiando. Con anterioridad a la fecha indicada la mayor parte de la población británica existente eran jubilados, generalmente mayores de 70 años, matrimonios en su mayoría, con mucho tiempo para el ocio, un poder adquisitivo medio bajo y un nivel cultural también medio. El cambio que se está produciendo en la actualidad es la llegada de una población más joven dedicada al sector servicios (fontaneros, albañiles, peluqueros, mecánicos, pequeños comerciantes) que, en principio, trabajan exclusivamente para sus compatriotas.

Desde fuera, los españoles percibimos a los británicos como un colectivo cerrado con poco interés por el país donde viven: la mayor parte de ellos no saben hablar castellano ni demuestran interés por aprenderlo. Cuando hablan con los españoles suelen dirigirse a nosotros en inglés. Probablemente esta falta de interés por aprender nuestro idioma se deba a que, por una parte, ellos pueden hacerse entender con facilidad, ya que en esta zona casi todo el mundo “chapurrea” algo de inglés, y, por otra, el colectivo británico es muy amplio, no sólo en Benalmádena sino en toda la Costa del Sol, y son casi autosuficientes. Tienen sus propios restaurantes, pubs, licorerías y tiendas, donde encuentran cuanto necesitan. Normalmente viajan una vez al año a su país de origen y adquieren allí productos como ropa, zapatos y otros bienes de consumo. Aunque, quizá, lo que nosotros percibimos como falta de interés no sea sino una manifestación más de una de las reglas básicas de los británicos “Vivir y dejar vivir”.

Al resto de los europeos los vemos como grupos más dados a integrarse y a aprender nuestro idioma, cosa, esta última, que quizá se deba a razones de pura necesidad ya que suelen pertenecer a países con idiomas que casi solo hablan los naturales de allí: holandés, finés, sueco, etc.

Existen en la zona varios colegios ingleses, en Benalmádena concretamente hay tres, además de otro noruego. En otros municipios se ubican centros que imparten enseñanza en sueco, noruego, finés y alemán. Sin embargo un 20% de los escolares de colegios públicos del municipio son de nacionalidad no española.

Una peculiaridad a destacar es su gran *tradición lectora*, sobre todo para el anglosajón la lectura es un hábito y diríamos que casi una necesidad. Se reúnen, pues, tres factores: de un lado, mucho tiempo libre; de otro, la lectura como hábito; y por último, la práctica del uso de la biblioteca pública como un servicio indispensable dentro de su comunidad de origen.

En suma, existe en Benalmádena un colectivo de alrededor de 15.000 ciudadanos que potencialmente son o pueden ser usuarios de la *Sección de Libros en otros idiomas* de la biblioteca pública, sin contabilizar los empadronados en otros municipios cercanos.

### 3. Un poco de historia

Expuesto el contexto social donde se desarrolla el servicio de la Biblioteca Pública Municipal de Arroyo de la Miel, paso a exponer la trayectoria de lo que en un principio llamamos *Sección de Libros en Inglés* y que actualmente es la *Sección de Libros en Otros Idiomas*.

Hasta 1987 (no existen datos estadísticos de población no española, el total de empadronados era de 20.454), la Biblioteca permanecía ajena a estos ciudadanos. Las deficiencias de espacio y de personal nos mantenían volcados en la atención de los usuarios españoles y en especial de los niños. Los extranjeros, en su inmensa mayoría, vivían al margen de los servicios municipales, disfrutando de su tiempo en clubs y tomando el sol. Existía una librería de segunda mano que surtía de libros a los más aficionados a la lectura.

En esta fecha se produce un hecho muy significativo. Una ciudadana norteamericana llega por primera vez a la biblioteca y ese mismo día me propone dedicar una estantería a libros en inglés.

La biblioteca en ese momento estaba ubicada en la Casa de Cultura, en una sala de 130 m<sup>2</sup>, pero se estaba gestando el traslado de la Sección Infantil y Juvenil a otra sala en el mismo edificio. Cuando se produjo este cambio se inició la creación de la *Sección de Libros en Inglés*.

En La Costa del Sol se publican un gran número de revistas y periódicos en distintos idiomas, pero sobre todo en inglés. En el verano de 1987 enviamos al semanario *SUR in English* una carta donde les informamos de nuestra intención de reunir libros para esta nueva sección de la biblioteca y de la necesidad de contactar con voluntarios para colaborar en la preparación de los documentos. El periódico publicó una nota breve, de unas 30 palabras, en la sección de anuncios. La respuesta fue inmediata. Nos llegaron voluntarios para ayudar y se formó un equipo con grupos de tres o cuatro personas para cada día. En cuanto a los fondos, todas las donaciones, nos fueron llegando a la biblioteca incluso en camiones.

Se produjo un colapso y se tuvo que empezar a almacenar en cajas para su posterior catalogación. Asimismo, recibimos una amplia afluencia de nuevos usuarios, sobre todo de nacionalidad inglesa.

#### 4. Los voluntarios

Capítulo especial merece el papel de los voluntarios en la organización de la *Sección*. Durante estos diecinueve años, treinta y una personas han colaborado con la biblioteca. Cada voluntario prepara los libros de su idioma. Así Taru Lindström prepara los libros en finés, Liz Bierbraueb los alemanes, Roma Slominski los polacos, Ivonne Weber los holandeses, un grupo de canadienses francófonos preparan los libros en francés y el mayor grupo son ciudadanos británicos. La responsabilidad del préstamo se la reparten indistintamente, asumiendo el personal de la biblioteca tan sólo las tareas de supervisión y gestión.

Son jubilados, en su mayoría mujeres, constantes, disciplinados, algunos hablan español y entre ellos destacamos a la Sra. Betty Watt, quien desde hace 19 años acude cada día, siendo, con 90 años, el alma de la *Sección*. En 1998 nuestro alcalde le impuso la Medalla al Mérito Cultural y en el 2000 la Feria del Libro de Málaga le brindó un homenaje nombrándola bibliotecaria del año. A propuesta de la Biblioteca y de toda la Delegación de Cultura se ha aprobado otorgar a todo el grupo de voluntarios la Medalla de Méritos y Honores del Ayuntamiento de Benalmádena.

#### 5. Los fondos

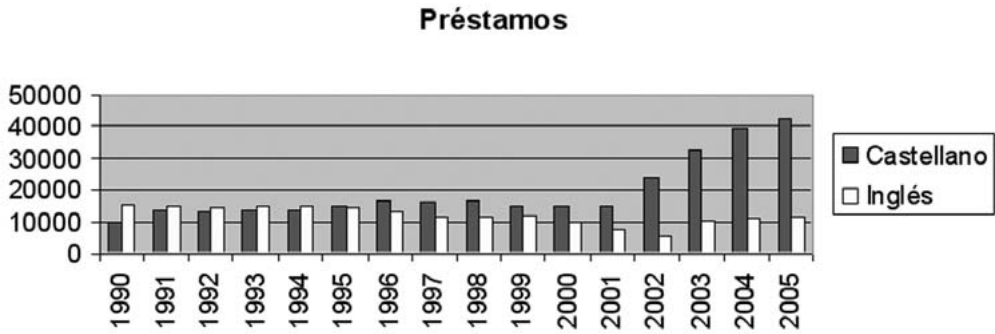
Como ya he comentado, todos los fondos son donaciones, concretamente libros, donde destacan las ediciones de bolsillo. Un 85% es narrativa y el resto de temas muy variados, donde se incluye la Enciclopedia Británica y un pequeño apartado de libros infantiles. Son frecuentes las donaciones de bibliotecas privadas completas. También recibimos parte de los fondos de la Librería Mónica München de Fuengirola cuando cerró en el 2004.

La primera obra se registró el 29 de octubre de 1987 y el 31 de diciembre del mismo año ya había 1.000 documentos listos para ser prestados. A fecha de 14 de septiembre de 2006 tenemos 20.747 documentos.

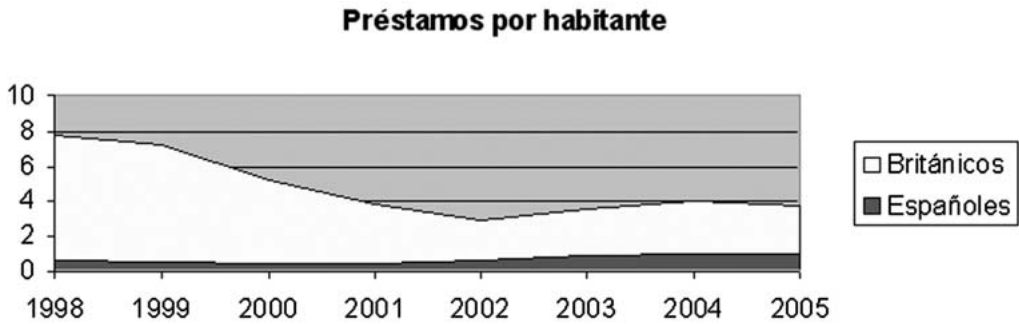
Inglés	Francés	Alemán	Finlandés	Sueco	Polaco	Holandés	TOTAL
16.448	871	1.380	1.245	113	501	189	20.747

No poseo datos estadísticos del préstamo de esa fecha ya que se computaba junto con el préstamo de libros en castellano. En 1990 decidimos separar las estadísticas.

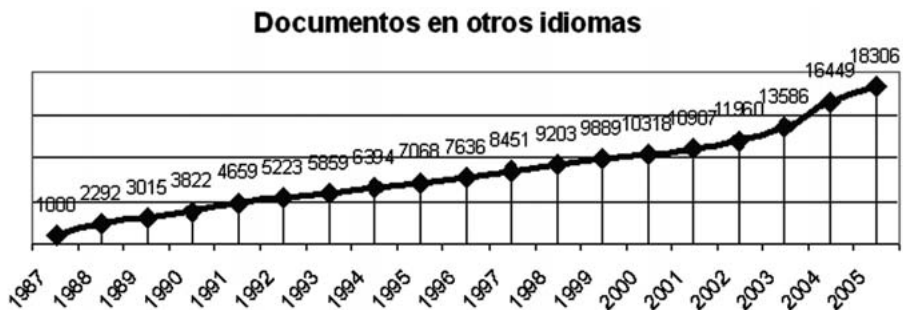
Estos son los préstamos realizados desde 1990 al 2005.



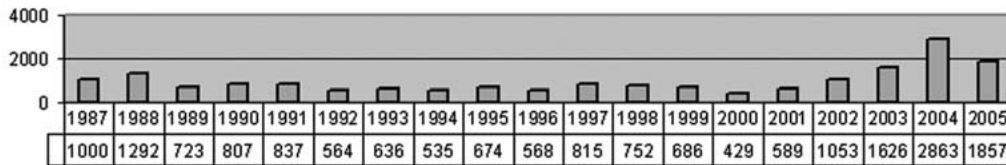
Consultados los datos estadísticos del INE la población por nacionalidades se recoge tan sólo desde 1996<sup>1</sup>. Si cruzamos estos datos, población inglesa y española y préstamo de libros en inglés y en castellano los datos son muy reveladores: la media de préstamo por año para los ciudadanos británicos es de ocho libros, mientras que para los españoles no llega a un libro por año.



Fuente: INE Delegación Provincial de Málaga



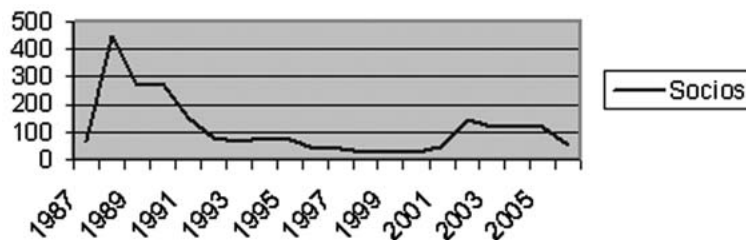
Registro de Documentos por año



## 6. Los usuarios

En cuanto a los usuarios un 90% son jubilados asiduos. No se relacionan con el personal de la biblioteca, tan sólo con los voluntarios. No utilizan el resto de servicios. Recientemente un número muy reducido ha comenzado a llevar en préstamo películas en DVD.

Socios no españoles



Si estudiamos el gráfico, vemos cómo se produce un pico en 1988 con 447 nuevos socios, posteriormente se produce un descenso graduado para mantenerse por debajo de cien. A partir del 2002 con el cambio al nuevo edificio y la ampliación a otros idiomas se produce otro ascenso con 147 nuevos socios. En la actualidad están inscritos 2.803, de los cuales 1.476 están en activo.

## 7. La actualidad

A fecha de 14 de septiembre del 2006 la *Sección* funciona con catorce voluntarios, dirigidos por la Sra. Betty Watt.

Además de libros en inglés tenemos un número de fondos importantes en alemán, francés, finés, sueco, polaco, holandés y un apartado con libros en otros idiomas.

En junio, de nuevo respondiendo a su demanda, se habilitó otro espacio para la lectura de prensa y consulta de Internet. Se convocó a los medios de comunicación a una rueda de prensa donde la concejala de cultura comunicó los resultados estadísticos y se presentó esta nueva sala. Los voluntarios participaron respondiendo a las preguntas de los periodistas que especialmente estuvieron interesados en el trabajo que realizaban y en el número de libros.

Otra nueva propuesta, que está en estudio, es ampliar el horario. Actualmente es de 10:00 a 13:00 horas y se está pensando abrir un día por las tardes, los viernes de 17:00 a 20:00 horas.

## 8. Sección en otros idiomas en otras bibliotecas de la Costa del Sol

Biblioteca	Fondos	Idiomas	Media mensual préstamo	Tratamiento técnico y préstamo
Arroyo de la Miel	18.306	Inglés, francés, alemán, finés, sueco, holandés, polaco	998	Voluntarios
La Cala (Mijas)	500	Inglés, francés, alemán, árabe	100	Personal bibliotecario
Las Lagunas (Mijas)	436	Inglés, francés, holandés	30	Personal bibliotecario
Las Chapas (Marbella)	1.800	Inglés, francés, alemán	150	Personal bibliotecario
Fuengirola	900	Inglés, francés, alemán	125	Personal bibliotecario
Torremolinos	300	Inglés	75	Personal bibliotecario

Fuente: bibliotecas citadas.

Todos estos fondos son donaciones, a excepción de la Biblioteca de Fuengirola que en alguna ocasión ha comprado libros como *El Quijote* y clásicos españoles traducidos a otros idiomas, además de adaptaciones en español para extranjeros

## 9. Conclusiones

A modo de conclusiones quiero exponer lo que ha supuesto y supone esta *Sección* para nuestra biblioteca. También analizar los aspectos positivos y negativos, reconocer cuales son nuestras debilidades y nuestra fuerza. Si el servicio está respondiendo a la demanda de los usuarios y a los objetivos de nuestro centro, en definitiva transmitir cual es nuestra percepción.

Como habréis observado por los datos del tipo de población no podemos hablar de inmigrantes. Estos usuarios no tienen el mismo perfil del inmigrante que está llegando a otras zonas de España. Por tanto no podemos hablar de una sección intercultural. Atendemos a un ciudadano con unas condiciones sociales, culturales y económicas incluso más favorables que la del español medio de su misma edad. Esta es la razón por la que hemos denominado a esta *Sección* con un título tan genérico como "*libros en otros idiomas*".

Si bien este servicio se crea en respuesta a una demanda, tanto la biblioteca como el propio Ayuntamiento de Benalmádena tuvieron y tienen la sensibilidad de entender y sentir propio a este colectivo de ciudadanos y de facilitar los medios necesarios para que este proyecto esté funcionando.

Por otra parte este mismo colectivo, donde existe una gran tradición de voluntariado y servicio a la comunidad, cede gratuitamente sus libros, tiempo, esfuerzo y todos los medios de que dispone para este empeño.

La combinación de la excelente acogida de las instituciones municipales y la generosa labor de los voluntarios es el primer aspecto positivo. Esta es la clave para responder a la demanda de los usuarios, además de iniciar nuevos proyectos como la ampliación de horario y de espacio.

Otros aspectos positivos que, además, han repercutido en nuestra biblioteca son: las relaciones humanas, de amistad, que se han establecido entre los voluntarios y los bibliotecarios; el conocimiento de muchas de sus costumbres, hábitos sociales y el compartir el día a día, con personas generosas y amables, un trabajo que también a nosotros, los bibliotecarios, nos llena de satisfacción; el incuestionable valor de la colección de libros que es patrimonio de la biblioteca y por ende de todos los ciudadanos de Benalmádena; la continua repercusión que este servicio, como bien público, tiene en la prensa no sólo española, sino incluso británica.

En definitiva la proyección de la biblioteca, en nuestro municipio y fuera de él, como una institución que llega a los ciudadanos, con amplios fondos, con personal y con los medios idóneos que convierten, hoy por hoy, a nuestro centro en el espacio cultural municipal más visitado con más de 90.000 usuarios en el 2005.

Esta imagen que hemos creado facilita, por otra parte, la relación con el resto de instituciones municipales y muy especialmente la buena predisposición de los políticos a invertir capital humano y económico en la biblioteca.

Sin embargo, no somos tan optimistas como para no reconocer que la *Sección* tiene sus puntos débiles y sus amenazas. Si en un lado de la balanza colocamos la donación de los fondos y la labor de los voluntarios en el otro, en oposición, tenemos que esos mismos factores hacen de la *Sección* un servicio frágil y dependiente. Sin los voluntarios, el servicio no podría funcionar, puesto que no tendríamos personal bibliotecario para atenderlo. Otro problema previsible es la falta de espacio.

Ahora bien, como ya he dicho antes, si utilizamos adecuadamente estos condicionantes y sabemos estimular el interés de los dirigentes políticos, tendremos la oportunidad de incrementar el personal bibliotecario y habilitar nuevos espacios para la biblioteca.

Después de diecinueve años, la *Sección de Libros en Otros Idiomas* de la Biblioteca Pública de Arroyo de la Miel es un servicio dinámico y estable que proyecta muy positivamente la imagen de nuestra institución dentro y fuera del municipio, siendo símbolo del empeño que día a día mantiene el Ayuntamiento de Benalmádena, la Delegación de Cultura y el personal de las bibliotecas públicas municipales por ofrecer los medios adecuados que propicien y mantengan el hábito lector entre nuestros ciudadanos.

## NOTAS

<sup>1</sup> Los datos de 1997 para Benalmádena no están recogidos

# Bibliotecas por la Convivencia: un proyecto bibliotecario cooperativo en la Comunidad de Madrid

Alfonso Martín López

Biblioteca Municipal de Sevilla la Nueva (Madrid)

Pilar Cámara Rey

Biblioteca Municipal de Villanueva del Pardillo (Madrid)

Purificación Flores

Biblioteca Municipal Lázaro Carreter de Villanueva de la Cañada (Madrid)

Rosa Mora Marín

Biblioteca Municipal Federico García Lorca de Rivas Vaciamadrid (Madrid)

Sagrario Fernández Cedena

Biblioteca Pública de Vallecas

Mariam Ali Gago

Biblioteca Regional de Madrid "Joaquín Leguina"

Javier Herráez Sanz

Subdirección General de Bibliotecas. Comunidad de Madrid

## Resumen

Bibliotecas por la Convivencia surgió en febrero de 2001 por iniciativa de varias bibliotecas municipales que intentaban sumar esfuerzos, compartir recursos y realizar actividades de promoción a la lectura, en relación con temas de interés social, además de promover una filosofía de trabajo cooperativo y de colaboración entre las bibliotecas de la comunidad autónoma y la Subdirección General de Bibliotecas. La metodología, basada en la participación voluntaria de los bibliotecarios, se estructura en ciclos anuales a través de una asamblea general y grupos de trabajo que seleccionan el tema los fondos incluidos en las guías de lectura, los recursos web y de actividades que complementan la promoción y realización de la campaña en cada biblioteca. El proyecto manifiesta el marcado compromiso profesional y social de bibliotecarios y bibliotecas en la región de Madrid y resalta la biblioteca como espacio de convivencia y diversidad.

## 1. Introducción

El proyecto *Bibliotecas por la Convivencia* surgió en febrero del año 2001 por iniciativa de varias bibliotecas públicas municipales de la Comunidad de Madrid. Estas bibliotecas intentaban sumar esfuerzos, compartir recursos y realizar actividades de promoción de la lectura, en relación con temas de interés social y con la mirada puesta en la oportunidad que ofrecía la declaración de la ONU del



año 2002 como “Año Internacional contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y otras formas conexas de intolerancia”.

Tras diversas reuniones, se decidió, por unanimidad, transmitir el proyecto al Servicio Regional de Bibliotecas y del Libro de la Comunidad de Madrid (ahora Subdirección General de Bibliotecas) que lo asumió a través de la Unidad de Apoyo al Libro y Fomento de la Lectura, pues se trataba de extenderlo a toda la comunidad autónoma y conseguir mayor capacidad de difusión, coordinación y financiación. Es, desde entonces, un programa cooperativo del Sistema Bibliotecario de la Comunidad de Madrid en el que participan bibliotecas municipales de la región, públicas de distrito de Madrid, la Biblioteca Regional de Madrid y distintas unidades de la Subdirección General de Bibliotecas.

En aquellas primeras reuniones se perfilaron los rasgos fundamentales del proyecto:

- El lema *Bibliotecas por la Convivencia* recogería el espíritu general y el concepto de biblioteca propuesto y cada año, a modo de subtítulo, se centraría en un tema concreto de interés social.
- Sería duradero en el tiempo, con una renovación anual del tema específico.
- Iría dirigido a toda la población pues la biblioteca es uno de los pocos lugares donde coinciden de forma simultánea personas de cualquier edad, condición y origen.
- Se elaborarían productos específicos para cada grupo de edad: infantil, juvenil y adultos (guías de lectura y guía de recursos para la animación).
- Se realizarían actividades de animación sobre el tema y se concentrarían durante el mes de octubre, en torno al 24 de octubre, día de la biblioteca,
- La campaña tendría una imagen visual que representaría los valores de esta iniciativa y, a la vez, comunicaría y difundiría eficazmente el objetivo de la campaña entre la población.
- Se trataría de ampliar al máximo el radio de acción del proyecto. Todas las bibliotecas y centros de lectura de la Comunidad de Madrid debían tener la oportunidad de participar.

## 2. Objetivos

También, desde aquel momento, y hasta hoy, *Bibliotecas por la Convivencia* ha mantenido dos objetivos fundamentales y permanentes:

- Proponer un modelo de biblioteca pública orientada a su entorno social que dé respuesta a las nuevas realidades y demandas sociales; que sea centro de información y espacio público de encuentro, diversidad e intercambio cultural, que propicie la convivencia y la integración positiva.
- Promover una filosofía de trabajo cooperativo y de colaboración entre las bibliotecas municipales de la comunidad autónoma y el Servicio Regional de Bibliotecas, que refuerce las necesidades de estructura de trabajo en red del Sistema Bibliotecario de la Comunidad de Madrid.

### 3. Metodología

#### 3.1. Organización

Desde el primer momento, por las características y alcance regional del proyecto, hubo que hacer frente a una serie de dificultades para la planificación y desarrollo del trabajo:

- La dispersión geográfica de los centros bibliotecarios, pudiendo haber hasta 150 km de distancia entre las bibliotecas participantes.
- La falta de tradición de trabajo en red en el Sistema Bibliotecario de la Comunidad de Madrid.
- La diversidad de realidades bibliotecarias en los municipios madrileños, en general con:
  - plantillas muy ajustadas (muchas bibliotecas atendidas por una sola persona);
  - bibliotecarios con falta de tiempo y/o capacidad de decisión sobre la participación en proyectos;
  - precariedad de herramientas para el trabajo y la comunicación (algunos centros no disponían de ordenador, teléfono o fax propio).
- El bajo interés de los responsables políticos y técnicos por planes cooperativos de carácter supramunicipal.

Parte de los obstáculos se intentaron salvar con una organización inicial de carácter territorial, dividiendo la comunidad en cinco zonas geográficas, con una coordinadora de área que se encargaría de transmitir la información en su zona.

Desde la Unidad de Apoyo al Libro y Fomento de la Lectura, en su labor de coordinación, se daría toda la difusión posible a la iniciativa y se distribuiría toda la información que se fuera produciendo.

Rápidamente la experiencia dio paso a una *organización y distribución general* por grupos de trabajo, basada en valores que han permanecido hasta hoy y han sido clave para la continuidad y el desarrollo del proyecto: el factor humano, la comunicación y la toma de decisiones descentralizada y horizontal.

Los bibliotecarios han demostrado en este tiempo un alto grado de compromiso e implicación personal con el proyecto; así como una gran capacidad para el trabajo en equipo y la suficiente habilidad para convencer y negociar con responsables políticos y técnicos de Cultura municipales y regionales.

La comunicación se ha desarrollado de modo presencial (a través de reuniones de bibliotecarios en asambleas generales y reuniones de grupos de trabajo) y mediante otros canales o herramientas como teléfono, fax o correo electrónico... que se han ido incorporando poco a poco en cada centro.

Por lo que respecta a la toma de decisiones, hay diferentes niveles a tener en cuenta. Las que afectan al proyecto en general, se toman cada año en la asamblea general, que tiene lugar a finales de noviembre o diciembre. Las que intervienen en la planificación y desarrollo del trabajo concreto de cada campaña se consensúan en los grupos de trabajo o en el grupo de coordinadores. Y existe un último nivel de decisión, en la ejecución de la campaña en cada municipio, que es competencia exclusiva del bibliotecario responsable de cada biblioteca.

La planificación y el desarrollo del trabajo, aunque ha ido haciéndose más complejo a lo largo de estos cinco años, tienen una estructura general circular con cinco momentos fundamentales:

- Una asamblea general anual a finales del año natural que marca el final de una campaña y abre el inicio de la próxima. Además sirve como instrumento de participación e intervención para cualquier bibliotecario.

En la primera parte de esta asamblea se presenta una radiografía de la edición elaborada a partir de los resultados de una evaluación que realizan las bibliotecas. Se hace un análisis y valoración del trabajo, de los productos elaborados y de la ejecución realizada en cada municipio durante el mes de octubre. Además, cada bibliotecario aporta posibles temas de interés para la siguiente campaña y sugerencias de mejora o cambio.

En la segunda parte de la asamblea se da paso a la votación para la elección del tema del siguiente año, se definen los criterios generales que enmarcarán el tema y la forma de participación y se decide la permanencia, incorporación y/o desaparición de grupos de trabajo y productos. La coordinación de cada grupo de trabajo es asumida voluntariamente por un bibliotecario y, por último, se marca el calendario general.

- Tras la asamblea general, de enero a mayo, comienza el calendario de trabajo de los grupos de trabajo (guías bibliográficas, guía de recursos para la animación, guía de páginas web, etc.).

Los participantes y el coordinador de cada grupo han de depurar criterios de selección y adecuación al tema, elaborar las fichas de descripción de los materiales (libros, audiovisuales, páginas web, recursos para la animación a la lectura, etc.).

Estos productos serán una herramienta para cada bibliotecario para realizar la campaña en octubre. También son ofrecidos y utilizados por otros profesionales del ámbito de la educación y la animación sociocultural. Y por supuesto se ofrecerán al público de la biblioteca.

- En mayo, se entregan los contenidos y selección de imágenes de las guías a la Subdirección General de Bibliotecas que se encarga de la coordinación y financiación de la edición impresa y en página web de las guías bibliográficas y de recursos de animación. La Subdirección General de Bibliotecas adquiere y remite el lote completo de materiales integrados en cada guía de lectura a cada participante y realiza la difusión mediante la edición y distribución de un cartel conmemorativo de la campaña y de diverso material promocional.
- Aproximadamente desde julio, se inicia el calendario de trabajo para los bibliotecarios que han de planificar recursos, fondos y las actividades para su realización en octubre.
- Posteriormente se envían los cuestionarios de evaluación a cada biblioteca participante. Una vez pasado octubre, las bibliotecas los remiten cumplimentados a la Unidad de Apoyo al Libro y Fomento de la Lectura, que se encarga del tratamiento y la obtención de los resultados que se presentarán en la asamblea general a finales de noviembre o diciembre, cerrándose el ciclo anual de la campaña.

En todas las campañas se ha trabajado en torno a los fondos y las actividades de animación a la lectura, aunque desde 2001 hasta la fecha, el volumen y variedad de trabajos ha ido creciendo, ha aumentado la financiación, ha mejorado el diseño y presentación y se ha ampliado el acceso a la información con ediciones en papel y en la página web de la Comunidad de Madrid.

### 3.2. Temas

Cada año, en la asamblea general se vota el tema de la campaña específica del año siguiente de entre todos los propuestos por las bibliotecas participantes. Se valora el interés y el impacto social que puedan tener, aún siendo, en ocasiones, arriesgados desde un punto de vista político, religioso, etc.

Hasta la fecha los temas lanzados a la población madrileña han sido los siguientes:

#### 2001 Integración

Con este título se recogió parte del espíritu del proyecto *Bibliotecas por la Convivencia* de promocionar la biblioteca como espacio con un compromiso social y centro de intercambio cultural (de ideas, actitudes o costumbres diferentes)

#### 2002 Otras culturas

Se centraba, también, en uno de los ejes fundamentales del proyecto que ofrece a la comunidad la biblioteca como centro para la convivencia e integración de personas procedentes de diferentes culturas; ofreciendo información sobre otras formas de vida y pensamiento a través de la literatura, música, etc.

#### 2003 Hacia la paz

La asamblea recogió, a través de este subtítulo, la preocupación de los ciudadanos en aquellos días y tuvo gran impacto social en su desarrollo (recordemos que en marzo, Estados Unidos invadió Irak). Todo el material de la campaña intentaba reflejar las consecuencias de una guerra en la vida civil y la necesidad de paz.

#### 2004 Con otras familias

La cuarta edición de *Bibliotecas por la Convivencia* quiso mostrar otras formas de entender la familia: multiculturales, monoparentales, parejas homosexuales..., tratando de recoger situaciones de la sociedad que existen junto con el concepto tradicional. De nuevo, se captaba un tema de plena actualidad y debate, ya que el 22 de abril de 2004 el Congreso dio luz verde al proyecto de Ley por el que se modificó el Código Civil para permitir la celebración de matrimonios entre personas del mismo sexo. Durante la materialización de esta campaña en octubre, hubo algunos usuarios y algunos políticos que manifestaron su opinión en contra de actividades programadas o los libros recogidos en las guías de lectura sobre el tema, pero fue un fenómeno muy minoritario.

#### 2005 Mestizajes

Bajo este epígrafe se intentó ir más allá de la presentación de otras culturas y resaltar, a través de los materiales elaborados, los mestizajes que se están produciendo en nuestro entorno, desde el mestizaje racial a manifestaciones diversas de fusión cultural (arte, lengua, música, gastronomía, etc.).

#### 2006 En tierra de todos

Éste ha sido el tema elegido para la que, hasta la fecha, ha sido la última campaña. Tratamos de multiplicar el proyecto presentando otras formas de convivencia como es el respeto del medio ambiente.

### 4. Grupos de trabajo y materiales producidos

Este crecimiento a lo largo de los años se ha traducido, en primer lugar, en un aumento de los grupos de trabajo: de cuatro en 2001 (infantil-juvenil, adultos, audiovisuales y adultos), se ha pasado a ocho en 2006: infantil, jóvenes, adultos, audiovisuales, web, recursos, difusión y mejora. La evolución

de estos grupos de trabajo es uno de los principales elementos que configuran el desarrollo de *Bibliotecas por la Convivencia*.

En el año 2002 se consideró necesario reforzar el grupo de recursos, con el fin de facilitar la labor de programación de actividades a las bibliotecas participantes. Este grupo ha ido creciendo en importancia y en la campaña de 2006 su labor ha sido básica para poder ofrecer una serie de actividades recomendadas. La guía de recursos inicialmente se publicó en papel, pero el requerimiento de las bibliotecas de tener la información con tiempo suficiente para poder programar las actividades de octubre, y la necesidad de contar con un instrumento muy flexible que hiciera posible la actualización continua de la información, motivaron que primero se publicara paralelamente en la web de Bibliotecas por la Convivencia y que, finalmente, desde 2004 dicha guía esté accesible solamente en Internet.

Dentro de esta evolución, quisiéramos mencionar la “emancipación” del grupo de trabajo de los jóvenes, a partir del año 2004. El crecimiento de obras seleccionadas destinadas a este público, por un lado, y los debates que se planteaban sobre su adscripción al grupo infantil o al de adultos, por otro, llevaron a la decisión de constituir este nuevo grupo de trabajo.

En la campaña del año 2004, al compás de las necesidades que se detectaron, se creó el grupo de *recursos web*, debido a la creciente importancia de recoger en las guías de lectura direcciones de sitios en Internet relacionados con el tema elegido.

El último grupo de trabajo creado, para la campaña de 2006, ha sido el de *mejora*, que responde a la necesidad que se percibió en la asamblea de finales de 2005, de renovar ideas y procedimientos de *Bibliotecas por la Convivencia*.

Una mención especial merece el espacio que tiene esta Campaña dentro de la página web de la Subdirección General de Bibliotecas. No sólo ha servido y sirve, como hemos dicho, para que se consulten actividades que se puedan programar en octubre, sino como instrumento de difusión de los objetivos y actividades que se realizan dentro de la campaña.

En cuanto a los materiales que se editan como apoyo a la difusión de *Bibliotecas por la Convivencia*, cabe citar por su importancia en primer lugar las guías de lectura, que se distribuyen conforme a las necesidades de las bibliotecas participantes y que han ido mejorando de forma sustancial año tras año, tanto en calidad gráfica como en los contenidos. De hecho, aunque el destino inicial de las guías siempre han sido los ciudadanos que participan en la campaña, con los años se han ido sumando las demandas de docentes, investigadores, etc. Junto a estas guías, se han impreso, a lo largo de anteriores campañas, carteles, marcapáginas, trípticos y camisetas. Este año, dado el tema relacionado con el medio ambiente, se incorporan nuevos materiales de promoción, como unos semilleros de plantas.

Todo este crecimiento de actividad ha sido posible, en primer lugar y sobre todo, gracias al trabajo entusiasta de las bibliotecarias y bibliotecarios que participan en *Bibliotecas por la Convivencia* y, también, al aumento presupuestario asignado tanto por los Ayuntamientos participantes, como por la Subdirección General de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid

## 5. Evaluación general

La evaluación ha sido uno de los instrumentos clave de *Bibliotecas por la Convivencia*. A lo largo de estos años, se ha ido evolucionando en cuanto a la organización y planificación, con la idea de me-

por cada año. Por esta razón, a la hora de acometer la evaluación de esta iniciativa se han analizado datos correspondientes a la participación de bibliotecas y bibliotecarios y la información del cuestionario de evaluación.

- Los datos de participación de las bibliotecas y bibliotecarios nos indican que, como se comentaba en la introducción, inicialmente *Bibliotecas por la Convivencia* fue un proyecto surgido desde las bibliotecas de algunos municipios de la región y paulatinamente se fueron incorporando centros de la red de bibliotecas públicas de los distritos de Madrid, la Biblioteca Regional Joaquín Leguina y otros centros culturales. En cuanto a cifras absolutas, hay que señalar que la media de bibliotecas participantes está en 42 centros, con muy pocas variaciones a lo largo de los años. Sin embargo, el número de personas que han aportado su trabajo si ha aumentado considerablemente, de 50 bibliotecarios en las primeras ediciones del 2001 al 2003 se ha pasado a 87 bibliotecarios en el año 2004, periodo de mayor implicación. En el año 2005 aunque aumentó a 46 el número de bibliotecas, descendió a 77 personas las que colaboraron con sus aportaciones a los grupos de trabajo. Este descenso se ha debido a un cierto desgaste de los temas y la dinámica de trabajo de las diferentes campañas anuales, que se ha intentado impulsar este año 2006 con el tema *En tierra de todos*, que trabajará la educación ambiental y también con la creación del grupo de mejora, que aportará nuevas ideas e iniciativas de reactivación del programa.
- El cuestionario de evaluación. Dada la gran importancia de la coordinación entre los grupos de trabajo, en el año 2002 se decidió realizar un estudio cuantitativo a través de un cuestionario, entre el personal bibliotecario que participaba en los grupos de trabajo, para evaluar los resultados de la campaña del año anterior. De esta forma se podían detectar los puntos fuertes y débiles para mejorarlos en la siguiente campaña. Este cuestionario ha seguido haciéndose desde entonces al final de cada campaña, pues ha supuesto una buena herramienta de evaluación y mejora de la calidad.

Los datos recogidos se centran en la valoración de los siguientes apartados:

- Productos: guías bibliográficas de lectura y la guía de recursos.
- Actividades programadas en cada biblioteca.
- Difusión: Creación de una página Web, artículos en prensa, diseño de camisetas, marca-páginas y el cartel con el tema de la campaña y la organización de concursos.
- Organización de los grupos de trabajo.
- Coordinación de la campaña.

Las guías de lectura han sido siempre las mejor valoradas, con una media de puntuación de 4,5 (sobre un rango del 1 al 5), se tenían en cuenta los siguientes criterios: el formato, la calidad del contenido en relación al tema de la campaña, la facilidad de consulta o manejo y la cantidad de ejemplares recibidos en las bibliotecas para su difusión a los usuarios. También se valoró como positiva la repercusión de esta selección bibliográfica en los préstamos realizados en las bibliotecas durante la campaña.

Las guías de recursos han sido más complicadas de realizar, ya que se tenían que recoger iniciativas de una forma equilibrada para las diferentes edades y para la organización de distintos tipos de actividad. Han sido valoradas como pertinentes y bien equilibradas, con una media de puntuación de 4, pero ha habido cierta dificultad de entrega del material impreso en las bibliotecas con la debida antelación, cuestión que ha mejorado con la edición de la guía en formato electrónico y su publicación en la página Web.

Las actividades programadas durante el mes de octubre fueron 184 en el año 2003, llegando a 210 en el año 2005. Se ha comprobado que las actividades organizadas con más frecuencia han sido las relacionadas con cuentacuentos, entre un 44% y un 50% del total de las mismas; seguidas de las exposiciones bibliográficas o fotográficas (entre un 13% y un 14%) y los talleres (entre un 7% y un 13%). Después en menor proporción y en este orden está el cine, conferencias, títeres, concursos y teatro.

De los datos observados en relación a la difusión de la campaña se ha comprobado que los tres productos diseñados (camisetas, marcapáginas y carteles) han sido valorados como buenos (entre 3,2 y 4), aumentando la valoración en el último año con una media de puntuación de 4,5.

Por otro lado, los servicios de difusión utilizados (prensa, edición de la página Web) y las comunicaciones en congresos y jornadas han ido desarrollándose y perfeccionándose en los últimos tres años y actualmente son considerados como imprescindibles y cada año se recomienda potenciar más este apartado para conseguir que la campaña tenga una mayor repercusión en la sociedad.

La organización de los grupos y la coordinación de la campaña han sido las tareas mejor valoradas con una puntuación media de 4,5. Gracias a la campaña, se ha potenciado la cooperación entre las bibliotecas, el trabajo en grupo y la relación entre los compañeros con el fin de compartir los objetivos y los resultados obtenidos, que han sido también bastante satisfactorios.

Además de ofrecer un resumen de los resultados de estas evaluaciones internas, es importante reseñar el calado que han tenido los fondos bibliográficos propuestos a través de las guías de lectura en el conjunto de la colección de las bibliotecas. Se ha conseguido rescatar y difundir clásicos fundamentales como *Flon Flon* y *Musina o Ferdinando el toro* (en la campaña Hacia la paz) y dar a conocer títulos nuevos muy significativos y que sin duda se convertirán en imprescindibles como *Todo doble* o *Paula tiene dos mamás* (el año que se trató el tema Con otras familias).

Otro factor a tener en cuenta es que se han incluido materiales que no circulan por los canales comerciales habituales como el cortometraje *Amigo no gima*, un reportaje interesante sobre la convivencia en el cosmopolita barrio madrileño de Lavapiés, premiado en un certamen y del que se consiguió que el productor editara copias suficientes para que llegarán a todas las bibliotecas.

Con los datos estadísticos obtenidos se ha podido observar que cada año la colección de *Bibliotecas por la Convivencia* es bien recibida e incluso esperada por los usuarios, que después de las vacaciones de verano comienzan a preguntar cuándo comienza *Bibliotecas por la Convivencia*. Sin duda, las actividades que se realizan en torno a las campañas, han contribuido considerablemente a este conocimiento e identificación por parte de los usuarios.

Como ya se ha mencionado anteriormente, las actuaciones de *Bibliotecas por la Convivencia* no se quedan en la edición de las guías de lectura, sino que la realización de actividades de animación a la lectura contribuye a reforzar el tema abordado cada año y de cuya importancia ya hemos dado cuenta en los resultados de las encuestas realizadas anualmente por los bibliotecarios.

Entre las actividades más habituales que las bibliotecas desarrollan en los periodos de celebración de *Bibliotecas por la Convivencia*, destacan sin duda los cuentacuentos, actividad estrella dirigida al público infantil, que con el formato tan directo de la narración oral contribuyen a difundir el contenido de los libros infantiles.

En los últimos años han cobrado importancia los talleres realizados en torno a libros o temas de la campaña, como los de títeres, la realización de periódicos sobre noticias informativas relacionados con el tema, los videoforum, o los talleres de danzas, juegos y canciones multiculturales.

También son muy bien acogidas las exposiciones, sobre las que cada temporada el grupo de recursos que las coordina, hace el esfuerzo de recoger diferentes soportes y formatos como fotografías, paneles, pinturas, objetos artesanales, etc. y también que estas exposiciones se puedan adaptar a diferentes espacios, porque no debemos olvidar que la mayoría de bibliotecas están ubicadas en municipios pequeños y medianos con instalaciones reducidas.

Aunque cuentacuentos, talleres y exposiciones son las actividades más destacadas realizadas dentro de las campañas y propuestas desde el grupo de recursos, hay que mencionar también que aprovechando ese carácter abierto y flexible de *Bibliotecas por la Convivencia*, hay bibliotecas que realizan actividades diseñadas por ellas mismas, normalmente enfocadas hacia el público infantil y juvenil, como los juegos de pistas para descubrir personajes, los pasatiempos o la participación en el concurso *Presenta tu libro*, que forma parte destacada de esta campaña.

No podemos dejar de mencionar en este epígrafe dedicado a la evaluación la relevancia que la campaña ha alcanzado en los últimos años fuera de los propios recintos de las bibliotecas, especialmente porque ha habido municipios que han trasladado los fondos y las actividades de *Bibliotecas por la Convivencia* a otros centros, concretamente a los centros educativos donde a través de préstamos colectivos a las bibliotecas escolares se han difundido los fondos y realizado las actividades propuestas por la campaña anual de *Bibliotecas por la Convivencia*.

Este año, como novedad y atendiendo a una petición general de los participantes, la Subdirección General de Bibliotecas se va a hacer cargo, por un lado, de una actividad que rotará por todas las bibliotecas participantes y, por otro, de los gastos de seguro de una serie de exposiciones que, por su interés, se han reservado para octubre. Además, el Grupo de Mejora, creado este año, se ha encargado de negociar los precios de ciertas actividades seleccionadas para que resultara más asequible su contratación a todas las bibliotecas.

## 6. Resultados

- La alta colaboración entre las administraciones local y autonómica, y entre las distintas bibliotecas que componen el Sistema Bibliotecario de la Comunidad de Madrid. Los diferentes intentos para la realización de proyectos de cooperación, que finalmente fracasaron con anterioridad, se han materializado con éxito en esta ocasión, superando con creces la colaboración mínima necesaria, y poniendo las bases para colaboraciones futuras.
- La capacidad de trabajo en grupo. El personal participante en este proyecto ha demostrado una clara voluntad para compartir información, trabajo y recursos de una manera coordinada y desinteresada, haciendo crecer de esta manera el trabajo final desarrollado.
- La alta valoración que hacen los bibliotecarios y las bibliotecarias de este proyecto de cooperación, como reflejan los resultados de las evaluaciones anuales. De igual manera se manifiestan los usuarios de las bibliotecas participantes.
- La organización de calendarios y vías de comunicación coordinadas. El uso hábil de la comunicación formal e informal con el objeto de sumar voluntades e intereses comunes ha permitido finalmente establecer unos canales de comunicación eficientes que previamente no existían.



- La selección de temas de interés general para la ciudadanía. Las Asambleas Generales se han mostrado receptivas a las preocupaciones, necesidades e intereses de la sociedad en general y de determinados colectivos en particular, evitando en todo momento sesgos políticos, religiosos o sociales.
- La puesta a disposición en corto período de tiempo de materiales que ayudan a la reflexión personal y colectiva. El método, la organización y la sistemática de trabajo, permiten que la sociedad cuente rápidamente a través de los distintos materiales y actividades que se desarrollan, con elementos de reflexión.
- El alto nivel de compromiso personal. El desarrollo del proyecto exige en muchos momentos, una dedicación que supera lo exigido en el puesto de trabajo habitual. Esto provoca, en ocasiones, conflictos que son vencidos por la vocación, el compromiso social y la confianza en el papel de la Biblioteca como motor de capital social.

## 7. Propuestas de mejora

Si bien los fondos reseñados en las guías de lectura ya llegan a las bibliotecas participantes, sería conveniente que estos materiales, dado su incuestionable interés, llegasen a todas las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid, a cargo de las administraciones competentes (local y autonómica).

Conseguir mejorar los mecanismos de evaluación, con el fin de que valoren cuantitativa y cualitativamente si se cumplen los objetivos fijados inicialmente de promover la convivencia y la integración positiva de personas procedentes de culturas diferentes y promocionar la biblioteca como espacio de intercambio cultural (de ideas, actitudes y costumbres diferentes) y centro de información útil que todos sintieran como un espacio propio.

Aumento de financiación, a cargo de las administraciones autonómica y local, y búsqueda de nuevos recursos económicos para la mejora de la campaña y la mejora de la calidad de las actividades programadas en octubre.

Dar una mayor difusión a esta campaña dentro y fuera del ámbito de la Comunidad de Madrid, ampliando y mejorando las actividades de promoción de la misma.

## 8. Conclusiones

*Bibliotecas por la Convivencia* es un proyecto cooperativo en evolución y desarrollo permanente de biblioteca pública con un importante papel en el desarrollo cultural y social de la comunidad, una biblioteca como centro de información y espacio público para la diversidad, el pluralismo y la convivencia.

*Bibliotecas por la Convivencia* demuestra cómo es posible la organización de proyectos cooperativos, aún careciendo de tradición de trabajo en red como el Sistema Bibliotecario de la Comunidad de Madrid, y propone un modelo de trabajo compartido, descentralizado y coordinado, en donde el factor humano y la comunicación son valores claves para obtener éxito. Como premio, no buscado pero sí encontrado, se ha producido el establecimiento de relaciones con personas de afinidades parecidas y el consiguiente aumento de la satisfacción personal y no sólo laboral.

Es momento de reflexionar y trabajar para seguir mejorando y difundiendo esta propuesta de biblioteca y filosofía de trabajo bibliotecario.

# Proyecto Cel.Obert: una intervención educativa para la Biblioteca Bon Pastor

Mònica Medina Blanes

Mar Ríos García

Biblioteca Bon Pastor, Consorci de Biblioteques de Barcelona

## Resumen

Cel.Obert es un proyecto educativo basado en favorecer el uso de la biblioteca por parte de los niños/as del barrio del Bon Pastor en Barcelona, usando su creatividad como hilo conductor. Para conseguirlo se ha llevado a cabo una actividad educativa con los grupos de educación infantil y primaria de las escuelas del barrio.

El material obtenido en esta actividad se ha adaptado a otros formatos para crear una instalación permanente en la biblioteca. La finalidad de esta instalación es que los usuarios encuentren en la biblioteca aquello que les permita sentir el lugar y el espacio como propios, que les permita sentirse parte activa de la vida de la biblioteca.

## Introducción: Una biblioteca en el barrio del Bon Pastor

Las bibliotecas se han posicionado como el núcleo de las dinámicas culturales de los territorios y ocupan un lugar propio como centros culturales y educativos de proximidad, alejándose del modelo de equipamiento cultural dirigido a estudiantes y estudiosos, endogámico en relación a sus dinámicas y poco vinculados con el entorno.

Esta nueva manera de entender las bibliotecas, más propia del nuevo siglo, ha sido necesaria para adaptarse a los nuevos cambios sociales y culturales que de manera vertiginosa en muchos casos nos llevó el final del siglo XX: cambios en los hábitos culturales, nuevas formas de utilización del tiempo libre, la irrupción de las tecnologías de la información y la comunicación, la diversificación de públicos y las nuevas realidades sociales.

El barrio del Bon Pastor, que pertenecía al municipio de Santa Coloma, se anexiona a Barcelona en 1945. Situado en el extrarradio de la ciudad de Barcelona, los límites actuales del barrio del Bon Pastor son el río Besós y las vías del tren, tiene una superficie de 200 hectáreas y una población de más de 12.000 habitantes. Situado en un territorio rodeado de polígonos industriales aislados, con una estructura de ordenación cerrada en sí misma, no dispone de una oferta cultural y de ocio de calidad. Actualmente, el Bon Pastor se encuentra inmerso en una transformación urbana y social de sus espacios. Nuevas zonas comerciales y de viviendas conforman una renovación decisiva para el barrio.

La biblioteca de barrio Bon Pastor, que forma parte de la red de bibliotecas públicas de la ciudad de Barcelona, fue inaugurada el 6 de noviembre de 2004. El barrio del Bon Pastor cuenta con una gran diversidad de población: comunidad gitana, china, magrebí, latinoamericana y autóctona formada en sus orígenes mayoritariamente por población procedente de la inmigración. La Bibliote-

ca Bon Pastor es un reflejo de la realidad social del barrio y entre sus usuarios cuenta con todos estos colectivos. Cabe destacar que el barrio del Bon Pastor nunca había tenido una biblioteca pública, antes de la inauguración de la nueva biblioteca sólo existía una sala de lectura en el centro cívico, por tanto la población no estaba habituada a su uso.

Esta situación sugirió la necesidad de realizar una experiencia educativa previa a la apertura de la biblioteca que favoreciera que los niños y niñas del barrio, usuarios potenciales no familiarizados con los servicios bibliotecarios, se acercasen a ella con una actitud interesada y positiva. Es aquí donde hace su aparición el proyecto Cel.Obert.

### **El proyecto educativo Cel.Obert**

Cel.Obert<sup>1</sup> es un proyecto educativo que, como ya se ha dicho, se basa en favorecer el uso de la biblioteca por parte de los niños/as del barrio del Bon Pastor, usando su creatividad como hilo conductor. Para conseguirlo se ha llevado a cabo una actividad educativa con los grupos de educación infantil y primaria de las escuelas Bernat de Boil y Bon Pastor.

El material obtenido en esta actividad se ha adaptado a otros formatos para crear una instalación permanente en la biblioteca. La finalidad de esta instalación es que los usuarios encuentren en la biblioteca aquello que les permita sentir el lugar y el espacio como propios, que les permita sentirse parte activa de la vida de la biblioteca.

Objetivos de las intervenciones realizadas:

- Propiciar el uso de los espacios de la biblioteca.
- Estimular a los niños para introducirlos en el mundo de la literatura y la lectura.
- Generar un proceso de trabajo para conferir valor y significación a lo que es propio y a lo ajeno.
- El reconocimiento, por parte de los niños, de sus trabajos en el espacio de la biblioteca para que sientan la biblioteca como un lugar y espacio propios.

El proyecto educativo, ideado por el colectivo *Experimentem amb l'ART* a petición de Bibliotecas de Barcelona, se desarrolló a partir de la escritura, la narración oral y el dibujo como lenguajes expresivos. En el proceso de trabajo cada alumno/a recibió una encuadernación que contenía una *letra-espejo*. Esta letra era el estímulo para pensar, para imaginar una palabra que después se dibujaba en la encuadernación.

A partir del conjunto de dibujos se construyó colectivamente una narración oral en la que estaban todas las palabras pensadas y dibujadas. La narración oral fue recogida y escrita por la tutora o tutor de cada grupo y dibujada por cada alumno o alumna.

Posteriormente se llevó a cabo una selección de todo el material obtenido para realizar la instalación en la biblioteca. Los dibujos y las *letras-espejo* hechas por los alumnos se han colocado en el suelo y en el techo respectivamente para enfatizar la idea de espejo y de reflejo. Así, a cada dibujo serigrafiado en el linóleo del suelo, le corresponde su letra inicial en el techo. Entre las letras y los dibujos encontramos, suspendido en el aire, un objeto en tres dimensiones forjado en hierro realizado a partir de los trabajos de los niños y que representa la narración oral.

## La propuesta educativa para las escuelas y las intervenciones en la biblioteca

El desarrollo del proyecto Cel.Obert consta de dos partes, la propuesta educativa que se lleva a cabo en las escuelas Bon Pastor y CEIP Bernat de Boil, y las instalaciones permanentes en los diferentes espacios de la Biblioteca Bon Pastor.

### 1. Propuesta educativa que se lleva a cabo en las escuelas

La actividad planteada en la propuesta tiene como finalidad que los alumnos experimenten individual y colectivamente con diferentes lenguajes expresivos: dibujo, narración oral y escritura. De esta actividad llevada a cabo en las escuelas se obtiene un material gráfico y escrito. Este material se adapta para poder construir una intervención educativa permanente en la escalera y Sala infantil de la Biblioteca Bon Pastor.

La propuesta educativa tiene como objetivo:

- Familiarizar a los alumnos con el mundo del lenguaje.
- Estimular la verbalización, la argumentación y el diálogo con una finalidad narrativa.
- Generar un proceso de trabajo para que los alumnos puedan conferir valor y significación a lo que les es propio y a lo ajeno.
- Estimular la visualización mental y las relaciones entre imágenes y palabras.

Los ciclos de infantil y primaria de las escuelas Bon Pastor y Bernat de Boil son los participantes en el proyecto, en concreto 6 grupos de educación infantil y 12 grupos de educación primaria de la primera escuela y 3 grupos de educación infantil y 6 de educación primaria de la segunda escuela citada.

Las sesiones de trabajo con los alumnos se llevan a cabo en las mismas escuelas siendo los profesores los responsables de la dinámica. Los educadores de *Experimentem amb l'Art*, el colectivo que coordina el proyecto, realizan el seguimiento del desarrollo del proyecto que se inicia en el mes de abril del 2004.

#### 1.1. Guión de la actividad educativa

El procedimiento para llevar a cabo la actividad se explica en el siguiente guión de trabajo:

- Presentación de la actividad a los alumnos. El profesor/a ha de explicar claramente toda la actividad y el porqué de ésta. Los alumnos tienen que saber que su aportación tiene un gran valor, cada uno es como un granito de arroz y sin éste es imposible realizar la paella.
- Cada niño/a participante recibe al azar una encuadernación. Ésta contiene dos acetatos transparentes y dos más gruesos de color blanco que están cerrados como si fuesen una carpeta por una tira estrecha de precinto adhesivo. También se les entrega un rotulador negro permanente.
- Cuando todos los alumnos tienen su encuadernación, el maestro/a pide que abran el precinto de los acetatos blancos para descubrir que hay en su interior.
- En el interior de los acetatos blancos hay una *letra-espejo* que les espera.

## 1.2. Primera parte de la actividad

Se trabaja a partir del abecedario y se utiliza el método asociativo para la resolución de ésta primera parte de la actividad. Cada encuadernación contiene una letra del abecedario y así cada alumno tendrá una letra diferente. Los alumnos tendrán que ilustrar un dibujo que empiece con la letra que les ha tocado. Estos dibujos se realizarán primero en el acetato transparente del kit que se les ha entregado previamente. Cuando acaben cada autor enseñará su dibujo al resto del grupo y explica que ha hecho.

## 1.3. Segunda parte de la actividad

A partir de este momento comienza el trabajo en grupo. El profesor hace una reflexión sobre los resultados y explica que con todos los dibujos se construirá un cuento colectivo. Para la realización de la segunda parte se les pide a los niños que se sienten en el suelo en forma de círculo ya que hasta ese momento cada uno ocupaba su sitio habitual en el aula. La maestra empieza a explicar un historia sobre el cielo y por orden alfabético de las letras que les ha ido tocando los niños se ponen de pie y continúan con la historia que ha empezado la maestra. En la narración han de hacer aparecer el objeto de su dibujo. Los fragmentos se van sumando y se construye así la narración. El maestro tiene la misión de escribir lo que ellos explican. Una vez construido el cuento el maestro lo recita entero para que todos los niños sean bien conscientes de la historia.

## 1.4. Tercera parte de la actividad

Entre todos se pone un título al cuento, retornan a su sitio habitual y utilizando el segundo acetato del kit cada uno hará un segundo dibujo, éste tiene que ilustrar el cuento inventado.

## 2. Instalaciones permanentes en los espacios de la Biblioteca

La intervención en la Biblioteca Bon Pastor presenta varias propuestas de actuación en diferentes espacios: el tragaluz anexo a la escalera que da acceso a todas las plantas del edificio y la sala infantil, primera planta del edificio. Las características arquitectónicas de estos espacios han propiciado la extensión de la intervención, ya que ésta genera un hilo narrativo que articula los espacios y confiere una continuidad de significaciones en el edificio. El conjunto de intervenciones tiene una serie de nexos comunes que se generan a partir del trabajo en equipo: un recorrido o camino que se hace en el espacio vertical, un conjunto de elementos que definen el espacio horizontal y la relación entre todos estos elementos mediante la superposición de planos para generar nuevos sentidos, continuidad en el espacio que confiere significación y articulaciones que relacionan los diferentes espacios.

Las intervenciones tienen como finalidad:

- Propiciar el uso de los espacios de la biblioteca.
- Estimular a los alumnos para introducirse en el mundo de la lectura y la literatura.
- El reconocimiento por parte de los niños de sus trabajos en el espacio y que como consecuencia lo lleguen a sentir como propio.

## 2.1. Conceptos y simbología de las intervenciones

El tragaluz de la escalera de acceso ilustra escénicamente un viaje cósmico en dirección vertical. Se trata de una imagen poética que desea ser el estímulo de expresión en el espacio del lenguaje. El viaje marcado por un camino, por un recorrido metafórico simboliza el deseo de aventura, el camino del conocimiento de la investigación y de la experimentación que nos encamina hacia otro nivel de realidad donde habita la fantasía, la imaginación y la creatividad y por último, el camino hacia el interior, hacia nosotros mismos. Se juega escénicamente con la horizontalidad para remarcar el espacio material: la tierra con la casa y el barco, la luna y el sol y la constelación de las pléyades; y la verticalidad como espacio temporal, como viaje onírico.

En la primera planta, la Sala infantil la intervención plantea tres escenarios:

- El techo: un cielo donde encontramos las ideas, vagas, indefinidas, sin cuerpo, sin materia, de donde proviene la imaginación. Un cielo donde nos podemos reflejar como en un espejo.
- El suelo: la tierra, la materia, donde las cosas se definen, aparecen y se concretan. Un suelo que pisamos y nos sostiene.
- El aire: el entremedio, el medio camino entre el cielo y la tierra, donde las cosas aparecen con cuerpo, reales y visibles con toda su dimensión, como si fuesen una especie de antena móvil que recibe y transmite toda la información y los contenidos.

La biblioteca juega la función de casa, como espacio donde habitan los sueños, la imaginación, la memoria, el arte de crear, por tanto la esencia del propio ser humano.

### En torno a Cel.Obert : Conclusiones

El proyecto Cel.Obert es un proyecto educativo que persigue el uso de la biblioteca por parte de los niños/as del barrio del Bon Pastor y que encuentren en la biblioteca aquello que les permita sentir el lugar y el espacio como propios. Después de dos años de funcionamiento, se puede afirmar que los niños y adolescentes son el colectivo de usuarios que más utilizan la biblioteca y sin duda, para muchos de ellos, la biblioteca se ha convertido ya en un componente más de su día a día, un espacio de referencia como puede ser la escuela o el parque dónde juegan habitualmente. Por tanto, las expectativas y objetivos principales que planteaba el proyecto se han cumplido al cien por cien pero además también ha sido el nexo de unión, el puente para muchas otras iniciativas y proyectos:

- La experiencia ha sido el punto de partida para los proyectos y servicios actuales que la biblioteca realiza y/u ofrece a las escuelas: visitas escolares, formación a medida, horas del cuento y talleres, cesión de espacios y lotes de documentos, el club de deberes, etc.
- La creatividad como hilo conductor de infinidad de actividades para niños, jóvenes y adultos. La biblioteca potencia la expresión artística, la imaginación y fantasía con plena libertad creadora de todos sus usuarios como elemento identificador del espacio. Se realizan exposiciones, decoración de la biblioteca, concursos, actividades, etc. con las obras de los usuarios de la biblioteca. Éstos se sienten muy ligados al espacio, tienen un gran sentido de pertenencia y propiedad del lugar porque sus creaciones tienen siempre un lugar en la biblioteca y juegan un papel clave en las instalaciones.

- La posibilidad de que los usuarios puedan aportar su visión del mundo, su experiencia y su voz a la biblioteca posibilita la adquisición de un sentido de la responsabilidad y de compromiso con ella.
- Además de la experimentación creativa y educativa y del aprendizaje que llevaron a cabo los alumnos, el proyecto genera un material gráfico creado por ellos al que se le ha dado diferentes aplicaciones y finalidades. El trabajo educativo de los 27 grupos escolares también generó 27 relatos o cuentos. Éstos se encuentran disponibles en un espacio específico de la sala infantil de la biblioteca para que los alumnos participantes en el proyecto así como cualquier usuario puedan encontrarlos siempre en un lugar determinado y leerlos.
- Las características del material utilizado en el proyecto ha permitido que a partir de éste se puedan realizar subproductos como carteles, puntos de libro, material de difusión, etc. para promocionar la biblioteca y su uso.
- Las diversas intervenciones artísticas repartidas en los diferentes espacios de la biblioteca sirven de excusa, estímulo e hilo conductor para llevar a cabo otras actividades y experiencias educativas.

#### NOTAS

<sup>1</sup> Celobert: en catalán significa “cielo abierto” y/o “traga-luz.

#### BIBLIOGRAFÍA

ARRANZ, J.; FERNÁNDEZ, M.; MEDINA, M. “Tenen els educadors socials un lloc a les biblioteques?: el cas de la Biblioteca Bon Pastor”, en *BiD : textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, núm. 16, 2006.

# El fondo local de la Biblioteca Regional de Murcia como fuente de consulta para la investigación y el aprendizaje de la cultura murciana

Josefina Melgarejo Galera

Biblioteca Regional de Murcia

## Resumen

La Biblioteca Regional de Murcia, se estructura en varias unidades técnicas para desarrollar las funciones que le competen como primer centro bibliotecario de la Comunidad Autónoma de Murcia. El fondo regional está gestionado por una de estas unidades. Exponemos la sistemática empleada con sus fuentes de ingreso, depósito legal, bibliotecas privadas, etc., y cómo se organiza en una colección diferenciada y con entidad propia, a la vez que se integra, en el universo más amplio de la Biblioteca Regional de Murcia. Destacamos el fondo de conservación, del que se ha iniciado la digitalización, comenzando por los documentos del s. XVIII. Presentamos una fuente de referencia necesaria para el estudio de la cultura murciana, invitando a otras bibliotecas a que desarrollen el fondo local en sus colecciones.

## 1. Introducción

La colección de fondo local en la Biblioteca Regional de Murcia (BRMU) comenzamos a formarla en 1984, en la antigua Biblioteca Pública de la Casa de la Cultura, en el Paseo Alfonso X El Sabio. Hasta esta fecha, convivía junto con las colecciones generales, de donde fuimos extrayendo todas aquellas obras de temática murciana publicadas dentro o fuera de la región, seleccionando también la producción de autores murcianos y las obras impresas o publicadas en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia. Las labores de clasificación y catalogación retrospectiva eran simultaneadas con las realizadas con los nuevos ingresos, cuya principal aportación está fundamentada en el depósito legal, que estaba gestionado, como actualmente, por el mismo servicio administrativo de la propia biblioteca. Desde este punto de vista, es de resaltar el valor documental de nuestra colección, donde se conserva todo el depósito legal de la provincia de Murcia, desde su implantación, como en el resto de España, en 1958. Este fondo se complementa con la adquisición de lo publicado fuera de Murcia, detectado con la consulta sistemática de las fuentes pertinentes. Nuestro objetivo ha sido formar una colección exhaustiva de la producción bibliográfica regional murciana, que permitiese conservar y poner a disposición de la comunidad científica y de la sociedad en general, una fuente de referencia, para el estudio e investigación de la historia, costumbres y peculiaridades de nuestra identidad regional.



## 2. Política de formación de las colecciones: espacio geográfico, autor

Conforme es aceptado por los estudiosos en esta materia, el fondo local hace siempre referencia a la zona de influencia de la biblioteca y debe reflejar el territorio de la entidad de población a la que atiende. Si se trata de una biblioteca regional debe representar el término geográfico de las provincias que tenga la región; si se trata de una biblioteca municipal, su fondo local reflejará el término geográfico correspondiente al municipio. Fuentes Romero (2003a), basándose en la definición que proporciona la Association des Bibliothécaires Français, que recoge como ámbito de influencia la localidad, el departamento o la región, señala que el área geográfica sobre la que la sección de estudios locales ejercería su campo de actuación podría ir, desde la mera localidad hasta una región completa, entendiendo que en este último caso estaríamos en presencia de una biblioteca regional, más o menos equivalente a lo que en España podríamos denominar con el nombre de biblioteca central de la Comunidad Autónoma. Estas bibliotecas dentro de sus respectivas comunidades cumplen en la actualidad algunas funciones que tradicionalmente han sido desarrolladas por la Biblioteca Nacional, tales como: reunir, conservar y difundir el patrimonio bibliográfico y documental, así como organizar y controlar el depósito legal de su área geográfica (Fuentes Romero 2003b).

Nuestra colección tiene por tanto carácter regional, y así está reconocido por la Ley 7/1990, de Bibliotecas y Patrimonio Bibliográfico de la Región de Murcia, que atribuye a la Biblioteca Pública de Murcia la función de ser depositaria de los fondos bibliográficos y registros sonoros y audiovisuales que sean donados o entregados en depósito a la Comunidad Autónoma de Murcia, así como los ejemplares procedentes del depósito legal que a ésta corresponde. El Decreto 62/1996 de 2 de agosto, por el que se establece la estructura orgánica de la Consejería de Cultura y Educación, señala, igualmente, que la BRMU, con rango administrativo de Servicio, es el primer centro bibliotecario de la Región de Murcia, que recopila la información y documentación existentes sobre el patrimonio bibliográfico. En 1997, crea en su estructura la unidad denominada Fondo regional, encargándola de hacer posible las funciones anteriormente expuestas. Por lo que en adelante para referirnos al fondo local de la BRMU, lo denominaremos Fondo regional.

En cuanto a las bibliotecas municipales, Gómez Hernández (2002), señala que el que la biblioteca regional tenga legalmente como función el tener el patrimonio bibliográfico regional, no excluye que las bibliotecas municipales se preocupen, por razón de su cercanía total a sus convecinos, de las obras vinculadas a la comunidad, por lo que la colección local en la biblioteca pública municipal, debe estar formada por el conjunto de documentos útiles para el estudio de la zona geográfica en la que la biblioteca se ubica.

Si hacemos un recorrido por la amplia bibliografía existente sobre este tema, desde la ley de bibliotecas públicas de Inglaterra de 1850 (Library Act), donde se establece como uno de los quehaceres fundamentales de la biblioteca pública el reunir los materiales para el estudio de la historia local, a las publicaciones actuales, podemos comprobar el interés despertado por este tipo de colección, así como las diferentes denominaciones dadas a la misma (Fuentes Romero 2005). Entendemos que la colección local, sea de un mayor o menor ámbito geográfico, debe ser el reflejo de la sociedad a la que representa y en ella deben recogerse, en forma de documentos, los acontecimientos cotidianos vividos por sus habitantes, de tal modo que sus costumbres puedan ser conocidas por los ciudadanos de otros lugares que acuden a la biblioteca para informarse, siendo así un elemento integrador de culturas, y por otro lado la información aquí recogida, como pequeña historia, contribuirá a que se pueda escribir la

gran historia o historia de las civilizaciones. De aquí podemos deducir el valor que tiene la colección local de la biblioteca municipal, que recoge y conserva las publicaciones menores y efímeras, que se generan en su entorno, como asociaciones de vecinos, grupos folklóricos, de teatro, etc., que no llevan depósito legal y por tanto no llegan a la biblioteca regional, ni a la nacional.

De acuerdo con los anteriores planteamientos, a la hora de definir la pertenencia de las obras que deben integrar el fondo regional, hemos aplicado los tres criterios, ya clásicos:

- Obras sobre la localidad
- Obras de autores locales
- Obras impresas o producidas en la localidad.

El criterio de la temática, obras sobre la localidad, ha de estar por encima de los criterios b) obras de autores locales y c) publicadas en la localidad (Díaz Grau y García Gómez 2005). En nuestro caso hemos considerado también el criterio c) porque la BRMU tiene la obligación de recoger, conservar y difundir, lo que se imprime y produce en la región, por ser depositaria del depósito legal.

En cuanto al criterio "obras de autores de la región", constituyó para nosotros el más difícil de aplicar. Decidimos considerar autor murciano a aquellos nacidos en nuestra geografía, y a quienes han estado vinculados a ella gran parte de su vida por su actividad intelectual, caso de los profesores de la universidad, o de poetas, que viniendo de otros lugares, se han afincado aquí, por lazos familiares o simplemente porque han preferido Murcia para vivir.

### **3. Gestión de los diversos materiales que integran el fondo regional**

Según se recoge en la citada Ley 7/1990 de 11 de abril de Bibliotecas y Patrimonio Bibliográfico de la Región de Murcia, desarrollada por Decreto 109/1991 de 20 de noviembre, sobre normas de funcionamiento de depósito legal en la Comunidad Autónoma, los impresores y productores están obligados a depositar en la Biblioteca Pública de Murcia determinado número de unidades de todo lo que se imprime y produce en la región, lo que constituye la mayor aportación de ingresos para la formación del fondo regional.

Las obras que no se imprimen o producen en Murcia las detectamos a través del seguimiento de la prensa local, noticias en televisión o radio. Otras veces son los propios usuarios los que nos dan las pistas, al demandarnos ciertos títulos. Las lagunas existentes de carácter retrospectivo las cubrimos comprobando los catálogos de instituciones murcianas, Academia Alfonso X el Sabio, Cámara de Comercio, Industria y Navegación, Universidad de Murcia, etc. También mantenemos trato directo con los autores, que nos hacen entrega de las obras que no poseemos, sobre todo de sus primeras publicaciones, que suelen ser tiradas tan limitadas que en ocasiones no han llegado a comercializarse, ni a difundirse por los canales de distribución habituales. De la misma forma procedemos con los servicios de publicaciones y centros de documentación de las diferentes consejerías para hacernos con la literatura gris.

Actualmente estamos adquiriendo fondo de los siglos XVII, XVIII y XIX, lo que seleccionamos, a través de las librerías que ofertan libros antiguos, así como con nuestra participación en subastas públicas que se celebran en Madrid y Barcelona, a las que concurrimos directamente por teléfono, o a través del Jefe de Valoración de la Biblioteca Nacional, que está facultado por la Dirección General del Libro y Bibliotecas para ejercer nuestra representación. Cuando los libreros nos envían sus catálogos, tras identificar las obras que interesan a la biblioteca contestamos con rapidez, porque si dichas

obras se venden a otras instituciones o a particulares, puede que pasen muchos años hasta que se presente otra vez la oportunidad de adquirirla, e incluso puede que esta oportunidad no se presente nunca. Por este procedimiento hemos adquirido primeras ediciones de libros tan significativos para la cultura murciana, como las *Tablas poéticas*, de Francisco Cascales, publicadas en 1617; *Auroras de Diana*, de Pedro Castro, publicadas en 1654. También cuenta la biblioteca con casi todas las primeras ediciones de la obra del poeta Vicente Medina, que fueron adquiridas con motivo de la primera exposición que la BRMU organizó en su nueva sede de Juan Carlos I, iniciándose así con este escritor una serie de exposiciones encaminadas a promocionar a los autores murcianos, labor continuada por la Unidad de Actividades Culturales (Quilez Simón 2004).

Nuestro fondo regional cuenta con una importante colección de cartografía; tratamos de conseguirlo todo, ya que sirve para estudiar muchos aspectos demográficos y sociales de la Comunidad. En este sentido se ha adquirido el *Ortofotograma digital del Mapa topográfico de la Región de Murcia*, que se encuentra instalado en un ordenador en sala a disposición de los usuarios.

Los registros audiovisuales son básicos en la colección local, porque tales documentos nos permiten el estudio de aspectos absolutamente locales como pueden ser el folklore, actuaciones de coros, cuadrillas, grupos de auroras. Este tipo de material, junto con los recursos electrónicos, se encuentra físicamente en la Mediateca. Se ha creído así conveniente porque tanto la Unidad de Fondo Regional como la de Mediateca, están dentro del mismo edificio y organigrama de la BRMU, y es en Mediateca donde existen los medios físicos necesarios para consultar tales recursos por parte de los usuarios, aunque las labores de procesamiento técnico se realizan desde la Unidad de Fondo Regional. Es esto, a nuestro entender, una muestra de gestión coordinada, que permite dar multiplicidad de servicios sin formar compartimentos estancos, haciendo que el usuario final satisfaga sus necesidades de información por diversas que sean, estén publicadas en uno u otro soporte.

Un fondo considerable por su interés documental y artístico es el constituido por los carteles y láminas procedentes de depósito legal, existentes en la biblioteca desde 1958. En primer lugar dotamos este fondo de un sistema de instalación y almacenamiento adecuado, mediante planeros, que permiten su alojamiento en forma y posición correcta, a su vez que queda protegido del polvo y deformaciones. Los carteles, de muy diferentes dimensiones, se han ordenado por años de impresión y dentro de cada año por tamaños, para poder alojarlos en los planeros aprovechando mejor el espacio. Se ha acometido su catalogación y clasificación de la actualidad hacia los más antiguos. Para la ordenación física hemos establecido una nueva localización DMUG (depósito de Murcia material gráfico), y como signatura la palabra "cartel", como primer elemento, seguido del año de publicación y número currens, de forma que quedan físicamente organizados y colocados en los planeros por años completos, cada signatura está configurada así: CARTEL año/nº currens. Tarea de ordenación que entendimos abordarla de este modo, sin excluir la posibilidad de continuarla desde otros puntos de vista, de acuerdo a como lo vayan exigiendo las necesidades de servicio al usuario (García Pazos y Michelena Seivane 2004).

Desde esta Unidad de Fondo Regional se hace la adquisición, registro y catalogación de los documentos que integran la colección local y se procesan de acuerdo con la normativa reglamentaria vigente, recogida en el Manual de procedimiento para la catalogación automatizada de la BRMU, aplicando el tercer nivel de catalogación, tal como proponen algunos autores para los materiales de la colección local (Díaz Grau y García Gómez 2005b). Una vez catalogado y clasificado cada documento en su correspondiente registro informático, los distintos ejemplares o copias que cuelgan de dicho registro, se ubican en los distintos servicios de la BRMU, con la localización y signatura que corres-

ponda a ese servicio, como expondremos más adelante al tratar de la ordenación de la colección. Al tener la BRMU el servicio específico de hemeroteca, las publicaciones periódicas locales, son gestionadas por dicho servicio.

#### **4. Ordenación y ubicación de la colección local en la BRMU. Conservación, consulta, préstamo.**

Conservación. Debemos conservar las obras impresas en Murcia, de autor murciano y sobre Murcia. A tal fin el primer ejemplar de depósito legal lo destinamos a conservación, con signatura DMU, seguido de número currens que colocamos en uno de los depósitos destinado exclusivamente para este tipo de materiales. Como no podría ser de otro modo, también van a conservación las obras de los siglos XVII, XVIII y XIX de autor o tema murciano, y en general cuando hay en la biblioteca un solo ejemplar de fondo regional, sea de fecha antigua o moderna. Hay que hacer resaltar la importancia de este fondo que a su vez se consulta en la sala de investigadores, tras rellenar el usuario la papeleta de solicitud, siempre y cuando no haya otro ejemplar en otro lugar de la biblioteca. No está permitido fotocopiar el fondo de DMU cuando se trata de ejemplares de los siglos XVII, XVIII y XIX, ni las del siglo XX que no estén en buen estado de conservación.

El almacenamiento correcto es de una importancia capital en las colecciones de conservación locales. La razón es que estas no son autorenovables, es decir, su fondo debe conservarse siempre, teniendo además en cuenta que algunos de esos documentos son únicos o muy raros y que, en caso de pérdida o robo, no se podrán reponer. Por dichos motivos hay que poner un especial énfasis en la seguridad. De hecho, la adquisición ya es una medida de prevención, porque es una forma de evitar la destrucción, pero, en cualquier caso, la colección de conservación regional, debe tener una política clara que asegure unas condiciones idóneas para el material.

Sensible a la responsabilidad que implica la conservación de este fondo por las ventajas que supone en beneficio de los originales y por otro lado el deseo de divulgarlo, la BRMU ha emprendido su digitalización, comenzando por los documentos del siglo XVIII, monografías. De la misma manera se ha digitalizado el material cartográfico y gráfico hasta el siglo XVIII.

Consulta. La segunda planta de la BRMU está destinada a albergar el fondo regional designado a libre acceso. Aquí están ubicadas las obras escritas por autor murciano y las que tratan sobre Murcia. Se consultan en sala y tampoco se prestan. Llevan como primer elemento de la signatura MU, ordenadas por la clasificación decimal universal, como en el resto de la biblioteca aunque con adaptaciones. Estas adaptaciones nos permiten, por ejemplo, tener juntos todos los libros de historia de los distintos pueblos de la región, ordenados de forma alfabética. Así, una monografía de la historia del municipio de Beniel, quedaría ordenada de la siguiente forma:

MU

946.033 Historia de Murcia

BEN las tres primeras letras del pueblo

Ini las tres primeras letras del autor

No están aquí las obras impresas en la región que no sean de autor o materia de Murcia, que solo se ubican en depósito de conservación, como ha quedado expuesto anteriormente.

Préstamo. El servicio de préstamo de fondo regional, por resultar más operativo, se da junto con el servicio de préstamo del resto de la biblioteca, en la planta cero. Se ubica aquí el tercer ejem-

plar de depósito legal, con localización AP (adultos préstamo), o DEP (también adultos préstamos) en depósitos. Cuando la obra no está impresa en Murcia, y por tanto no ingresa por depósito legal, se adquieren los ejemplares pertinentes para ponerla en préstamo. Naturalmente, no todas las obras de fondo regional son objeto de préstamo, como las clásicas de referencia, enciclopedias. Tampoco se prestan los libros anteriores a 1958, los posteriores a esta fecha de los que tenemos uno o dos ejemplares y son objeto de préstamo, intentamos por todos los medios obtenerlos a fin de poder dar este servicio. El fondo regional, como no podría ser de otro modo, presta asistencia a los investigadores, grupos de estudio y usuarios en general. El catálogo de fondo regional está accesible en línea a través nuestra página web.

Finalmente, en la biblioteca infantil de la BRMU también está presente el fondo regional, tras una cuidada selección adecuada para los niños.

## 5. Bibliotecas privadas incorporadas al fondo regional

Se ha tomado la opción de integrar estas bibliotecas en el fondo regional, porque además de tratarse de colecciones de murcianos, la mayoría de las obras que las conforman son de autor y tema local. En este sentido ya contamos con dos importantes bibliotecas y archivos. La primera de ellas es la de un autodidacta murciano, Carlos Ruiz-Funes Amorós (1905- 1967). Su mérito reside en haber aglutinado en su entorno a distintos personajes de la cultura murciana, que reunía en su establecimiento de sombrerería de la céntrica calle Montijo, además de celebrar estos encuentros, mantuvo correspondencia con el pintor Joaquín, Luís Garay, Juan Guerrero Ruiz, José Planes, Pedro Flores, Camilo José Cela, Jorge Guillén, Marañón, Charles Aubrun, etc., lo que junto a la biblioteca que formó, nos hablan de su talla intelectual. En ocasiones escribió artículos periodísticos sobre cine o sobre sus amigos, escritores, músicos, pintores y escultores de Murcia; viajero, gastrónomo, bibliófilo, estuvo en permanente amistad con las gentes de la cultura. En su enfermedad fue tratado por el doctor Marañón, falleciendo en 1967, cuando contaba con 62 años de edad. Ese mismo año, la revista *Monteagudo*, le dedicó un volumen homenaje en los números 46-48.

En 1984, la Biblioteca Pública de Murcia, compró a sus herederos tanto su biblioteca como el archivo. Desde la apertura de la BRMU, en 1996, conscientes de la importancia del legado cultural que dejaba Carlos Ruiz-Funes para la cultura murciana, se procedió tanto a catalogar y clasificar la colección de libros y revistas, como a inventariar el archivo. Esta colección, que lleva como signatura DMUR, seguida de número currens, constituye una unidad física diferenciada del resto de las colecciones de la BRMU. En ella se recogen libros muy significativos de una época concreta en Murcia, y los investigadores de la misma podrán extraer conclusiones muy específicas de la sociedad murciana en la primera mitad del siglo XX, de la figura del propio Carlos Ruiz-Funes, y personalidades con las que se relacionaba.

El epistolario, de gran interés por su amplitud y calidad es fruto de la amistad que mantuvo con personas relacionadas con sus aficiones, (los viajes, los libros, etc.) o con su negocio de sombrerería, pero sobre todo con intelectuales residentes en Murcia, Madrid, Francia y Alemania. El inventario realizado con esta correspondencia lo hemos estructurado en 1.052 asientos. En una primera parte está ordenado por letras de la A a la Z, teniendo en cuenta los apellidos (o en su defecto el nombre) de la persona que recibe o remite una carta a Carlos Ruiz-Funes. Cada letra, a su vez, está ordenada cronológicamente. En una segunda parte se ha respetado el orden temático en que tenía agrupado su archivo Carlos Ruiz-Funes. Cada tema, a su vez, lo hemos ordenado cronológicamente. Finalmente,

se relacionan aquellas cartas de las que no se conoce su destinatario o remitente. Actualmente este inventario puede consultarse en nuestra página web.

De la misma manera que se ha procedido con las monografías y material cartográfico y gráfico del siglo XVIII, y dentro de la política de conservación de la BRMU, se han digitalizado todos los documentos originales de este epistolario, que estaban siendo muy utilizados por los investigadores, a pesar del estado frágil del papel en que se encuentran las cartas, por lo que de ahora en adelante podrán consultar el CD-ROM resultante de la digitalización. De las cartas enviadas por Carlos Ruiz-Funes a sus destinatarios conservamos la copia realizada con papel calco de carbón sobre papel "cebo-lla". Su consulta suponía un deterioro evidente que justificaba la necesidad de su digitalización, agravado porque la mayoría de los documentos van escritos por las dos caras.

La siguiente adquisición de una colección de autor murciano, por parte de la biblioteca regional, ha sido la del escritor y poeta Pedro Jara Carrillo (1876-1927) a cuyos herederos se ha comprado su colección de libros junto con el archivo, que contiene los originales (algunos autógrafos), de las poesías, cuentos y obras de teatro del poeta, así como la correspondencia del propio autor y la que sostuvo Diego Sánchez Jara, su sobrino, con el escultor José Planes (1891-1974), para la realización del monumento que se erigió tras la muerte de Pedro Jara Carrillo. Nace en Alcantarilla, y comienza sus primeros pasos en la literatura ejerciendo el periodismo en los diarios de ámbito regional. Desde 1911 hasta su muerte, dirigió el periódico *El Liberal*, con sede en la calle que hoy lleva su nombre.

Autor de una importante obra literaria, formada por varios libros poéticos, narraciones, textos periodísticos y dramáticos, tuvo importantes actuaciones en pro de la creación de la Universidad de Murcia y del Conservatorio, donde fue profesor de Declamación. Su primer libro de versos, *Siempre-vivas*, lo publicó en 1901. Es autor del *Himno a Murcia* y del *Himno a la Virgen de la Fuensanta*. Otros libros, de poesía son *Relámpagos* (1902), *Gérmenes* (1903), *Cocuyos* (1905), *Libro de canciones* (1910), *Besos del sol* (1912) y el póstumo *El aroma del arca* (1929). También escribió catorce cuentos y dos novelas *Cain* (1905) y *Las Caracolas* (1919), así como las obras de teatro, *Un telegrama*, *Paco Cayuela* y el diálogo *Los esclavos*, la obra *Del retablo mariano* y la zarzuela, *El predicador*.

La biblioteca, que contiene gran parte de las primeras ediciones de su obra, consta de 380 monografías de fondo antiguo y moderno, constituye una unidad física independiente del resto de las colecciones de la BRMU, ubicada en los depósitos de conservación, ordenada por número currens y como primer elemento de la signatura JARA, que es el primer apellido del autor.

La ordenación del archivo y redacción del inventario la hemos estructurado en 358 asientos, siguiendo su sistematización por géneros literarios, para los documentos de autor y cronológica para la correspondencia familiar, cuyos originales conservamos en cajas archivadoras, con ordenación alfanumérica, conforme indicamos en el siguiente resumen:

N.º Registro	Contenido
Caja A 1 a 89	Poesías
Caja B 1 a 60	Crónicas
Caja C 1 a 21	Cuentos, teatro, Conferencias y discursos
Caja D 1 a 35	Otros autores
Caja E 1 a 121	Correspondencia
Caja F 1 a 32	Diego Sánchez y José Planes

Actualmente este inventario lo tenemos en un documento impreso que es muy consultado por los estudiosos de la figura de Jara Carrillo, y a través de él demandan el documento concreto que necesitan.

## BIBLIOGRAFÍA

- DÍAZ GRAU, A. Y GARCÍA GÓMEZ, F. J. 2005a. "La colección local en la biblioteca pública. (I): concepto, delimitación y justificación" [en línea]. *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, Enero-marzo 2005, nº 78. [Consulta 18 de julio de 2006], p. 19-41.  
 Disponible en web: <<http://www.aab.es/pdfs/baab78/78a1.pdf>>. ISSN 1048-6542
- DÍAZ GRAU, A. Y GARCÍA GÓMEZ, F. J. 2005b. *Desarrollo y gestión de la colección local en la biblioteca pública*. Buenos Aires: Alfagrama. 396 p. ISBN: 987-22074-3-7.
- FUENTES ROMERO, J. J. 2000. "Las bibliotecas centrales de comunidades autónomas del Estado Español: su colección de materiales". *Revista Española de Documentación Científica*, 2000, vol. 23, nº 4, p. 395-416.
- FUENTES ROMERO, J. J. 2003a. "La sección de temas locales: su definición. El autor local y el marco geográfico". *Boletín de ANABAD*, 2003, LIII, nº 3, p. 139-159.
- FUENTES ROMERO, J. J. 2003b. *Las bibliotecas nacionales, un estado de la cuestión*. Gijón: Trea. 590 p. ISBN 84-9704-066-X.
- FUENTES ROMERO, J. J. 2005. *La sección de temas locales en la biblioteca*. Gijón: Trea. 339 p. ISBN: 84-9704-151-8.
- GARCÍA PAZOS, M<sup>a</sup> E. Y MICHELENA SEIVANE, M<sup>a</sup>. 2004. "Los carteles de depósito legal en la Biblioteca Pública del Estado 'Miguel González Garcés' de A Coruña: fuente de información local". En: *II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (Salamanca 17-18 de noviembre de 2004)*. Madrid: Ministerio de Cultura, Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria p. 282-291.
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, J. A. 2002. *Gestión de Bibliotecas*. Murcia: DM. 342 p. ISBN. 84-8425-262-0.
- MURCIA (Comunidad Autónoma). Ley 7/1990, de 11 de abril, de Bibliotecas y Patrimonio Bibliográfico de la Región de Murcia. *Boletín Oficial de la Región de Murcia*, 22 de mayo de 1990, nº 116, p. 2953-2957.
- MURCIA (Comunidad Autónoma). Consejería de Cultura, Educación y Turismo. Decreto 109/1991, de 20 noviembre, por el que se establecen las Normas de funcionamiento de Depósito legal en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia. *Boletín Oficial de la Región de Murcia*, 6 de febrero de 1992, nº. 30, p. 62-65
- MURCIA (Comunidad Autónoma). Consejería de Cultura y Educación. Decreto 62/1996, de 2 agosto, por el que se establece la estructura orgánica de la Consejería de Cultura y Educación de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia. *Boletín Oficial de la Región de Murcia*, 17 de agosto de 1996, nº 191, suplemento nº 5, p.61-66.
- QUILEZ SIMÓN, P. 2004. "La difusión de la cultura local: producción de exposiciones itinerantes de la Biblioteca Regional de Murcia". *Boletín de ANABAD*, Enero-junio 2004 nº 1-2, p. 193-201.

# Los valores en la biblioteca: la experiencia de un club juvenil

Neus Montserrat Vintró

Biblioteca Montbau

Albert Pérez Baró

Consorci de Biblioteques de Barcelona

## Resumen

Se expone la experiencia de un club juvenil organizado desde la biblioteca pública de Montbau de Barcelona y dirigido a la escuela de primaria del barrio.

Los participantes a las sesiones mensuales son alumnos de 4º y 5º de Educación Primaria. La metodología utilizada es parecida a la seguida en el resto de clubs de lectura que funcionan en la red de bibliotecas de la ciudad de Barcelona con las especificaciones que se requieren debido a la edad de los asistentes.

Esta experiencia se muestra desde el punto de vista del aprendizaje y la transmisión de valores que se pueden trabajar en una actividad de dinamización a la lectura como esta.

## Un club de lectura

Un club de lectura es una actividad de dinamización a la lectura. Un grupo de personas que están interesadas en compartir una misma lectura y sus comentarios se reúnen una vez al mes; conducidos por un experto/a.

La duración de estas sesiones mensuales es de una hora y media aproximadamente, entre los meses de septiembre/octubre a junio. Los lectores disponen de diversos materiales de soporte que contextualizan la obra que se lee.

Existen clubs de temática general y clubs temáticos o especializados (novela negra, idiomas, literatura de viajes, cine o teatro).

También hay clubs para gente más joven (a partir de los 14 años) y que llevan el nombre de clubs juveniles. Siguen la misma metodología pero adaptándose a la franja de edad que cubren.

Van dirigidos a personas con ganas de leer, de hacer amigos, con inquietudes culturales y que quieren charlar con la excusa de una buena e interesante lectura. Se trata de una actividad que combina el placer de la lectura y de la conversación en torno de un libro.

También para todas aquellas personas que no pueden desplazarse y quieren dar su opinión desde casa se ha creado el club de lectura virtual, con un moderador específico.

## Origen

La experiencia de la Biblioteca de Montbau Albert Pérez Baró sigue esta iniciativa aunque presenta unas características diferenciadas.



La biblioteca siempre ha intentado buscar vías de proximidad con todos los agentes culturales del territorio y concretamente del ámbito educativo. Pretende colaborar activamente realizando acciones conjuntas, como asesorar a las bibliotecas escolares o potenciar su función educativa y de ocio.

Uno de los resultados de esta relación es el club de lectura juvenil que se realiza desde hace tres años con el CEIP del barrio de Montbau. En el primer contacto de la dirección de la biblioteca con el centro educativo se pensó que el club podría ser una buena herramienta de trabajo conjunto. Un club que mantendría el mismo funcionamiento que el resto de clubs que se lleven a cabo en la red de bibliotecas pero que generaría unas características especiales debido al hecho de dirigirse a los alumnos de aquella escuela.

Con esta actividad, la escuela tenía una vía más para aplicar la línea de *Revisión y actualización de la enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura* de su Plan Estratégico. Y, la biblioteca, se daba a conocer una vez más entre el alumnado y promovía el placer por la lectura.

## Descripción del proyecto

El club se dirigió a los alumnos de 4º y 5º de Primaria y debido al elevado número de niños y niñas que se quisieron apuntar se realizó en dos turnos, para así poder cubrir el máximo de ellos. Es decir, en lugar de la duración de nueve meses (de octubre a junio) con un único grupo de 15 niños/as, se formaron dos de 15 participantes cada uno y mitad de un año escolar (uno de noviembre a febrero y otro de marzo a junio). El número de participantes era de 15 por motivos operativos. Esta fuerte acogida por parte de los alumnos incidió en una mayor motivación por parte de los dos centros, teniendo presente que las sesiones se realizaban fuera de horario escolar y en la biblioteca.

Se elaboraron unas normas de funcionamiento del club a las cuales todos ellos se tenían que comprometer para poder participar en él y cumplirlas a lo largo del curso. Algunas de ellas eran la participación en las sesiones, haberse leído en libro en su totalidad o cuidar el libro que se les había prestado.

La primera sesión era de presentación por parte de la biblioteca y del funcionamiento del club, recordatorio de las normas y una explicación breve de los hábitos de lectura por parte de los participantes. Al final de la sesión se entregaban el libro y el material de acompañamiento (que era parte de la guía para el comentario del libro en la próxima sesión) que se llevarían a casa y había de ser leído para el siguiente mes.

Cada grupo leía tres libros y las tres cuartas partes de cada sesión eran para los comentarios de la lectura, mientras que la última parte se reservaba para la introducción del siguiente. Los comentarios eran tanto sobre el análisis literario de la obra como sobre opiniones y vivencias generadas de la lectura. Las sesiones eran dirigidas por la bibliotecaria de la biblioteca y un maestro de la escuela.

La elección de los títulos es el elemento básico para el éxito del club. Los ejemplares son proporcionados por la biblioteca siguiendo criterios de mayor o menor dificultad de comprensión lectora, combinación de lengua catalana y castellana, diferentes estilos narrativos, temáticas variadas...

Finalmente y con el objetivo de evaluar el proyecto y conocer la opinión de los alumnos, en la última sesión se repartió un cuestionario sobre las lecturas, los coordinadores, las tertulias... Las respuestas siempre han sido positivas y con el añadido de la ilusión por parte de todos ellos de repetir la experiencia en el siguiente curso.

## Objetivos del club

- Fomentar el hábito de la lectura y el diálogo.
- Ofrecer nuevas posibilidades para el tiempo libre.
- Promocionar el uso de la biblioteca y darla a conocer como equipamiento cultural.
- Crear un espacio de encuentro e intercambio de experiencias lectoras.
- Dar a conocer entornos sociales y culturales diferentes del habitual.
- Proponer una guía básica de lecturas

## Valores

Educar es convertir a alguien en persona de manera que sea capaz de sacar lo mejor de si mismo. Es ayudar a desarrollar su capacidad de elección, a que piense por su propia cuenta y *aprenda a aprender*.

La educación en valores ayuda a conformar la propia identidad. Potenciando actitudes y valores éticos se modelan las ideas, sentimientos y actuaciones. Los valores ayudan a crecer y hace falta aprenderlos porque nos acompañan toda la vida. Aprender a saber cómo es uno mismo, qué significan los propios sentimientos, cómo hacerse entender y cómo entender a los otros. Aprender a escuchar, a estar disponible, a ser tolerante. A jugar con los demás, a ganar y a perder, a tomar decisiones.

En esta edad es fundamental el desarrollo de actitudes de relación interpersonal.

Educar en valores es proponer diferentes caminos y opciones y ayudar a que cada uno vea cuales son los mejores para él/ella. En los comportamientos y actitudes, selección de objetivos y contenidos, en la metodología de aprendizaje y en la misma dinámica de interacción estamos educando en valores... es *la manera de hacer* más que lo que se dice. Los valores no se enseñan sino que se educa en y con ellos.

La materia más importante en la vida de toda persona es la de aprender a ser persona en todo momento y circunstancias. La vida práctica de cada día es el examen. Los valores nos enseñan a saber quienes somos, dónde vamos, qué queremos y con qué medios podemos alcanzar nuestros objetivos.

Una educación que se desarrolla a través de la autonomía moral, la capacidad de diálogo y el respeto hacia los otros. Y que tiene que trabajar las tres dimensiones de la persona: personal, social y moral.

Por todo ello, la biblioteca de Montbau ha potenciado ciertos valores en estas tertulias mensuales. Los más destacados han sido:

- Diálogo

Mediante los comentarios de las lecturas se trabajan los valores intrínsecos del diálogo; el saber escuchar, ser receptivo hacia los otros, interesarse por lo que dicen o sienten, ser tolerante, prestar atención a quién habla y no sólo a lo que dicen sino también a sus gestos, emociones y miradas y hablar de forma serena y con el vocabulario y tono adecuado (conductas verbales y no verbales). Estar abierto a las opiniones de los otros. También observar como a través de la comunicación y de la interacción podemos reconocer la manera de pensar y de sentir.

Intrínsecamente el diálogo incorpora otros valores como el abrirse al otro, acogerle, respetarle, escucharle, compartir la reflexión y la crítica, transmitir serenidad, desechar el miedo, ser tolerante, participativo.

- Respeto

Una de las funciones de la biblioteca pública como también de la escuela es la de fomentar la libertad de expresión con responsabilidad. Hemos de ser capaces tanto de dar nuestra opinión sin vergüenza ni miedo al qué dirán los otros como también tener cuidado a la hora de expresarlas.

Un respeto a cada persona que se demuestra a través del reconocimiento y escucha de las diferentes perspectivas de un mismo hecho o delante de los diferentes hechos que el contenido de las lecturas transmiten y los sentimientos y opiniones que generen. Así, por ejemplo, conceptos relacionados con la interculturalidad o las diferencias de género.

- Responsabilidad

La biblioteca tiene una política de préstamo concreta. Los niños y niñas saben que los libros de la biblioteca se tienen que devolver en un plazo concreto y en las mismas condiciones en que han sido cogidos. De forma inconsciente el niño se da cuenta que aquel libro es de todos y para todos. Son responsables de su carné de biblioteca el cual han de llevar en cada sesión y no pueden perder ni hacer mal uso. Como también de prepararse los comentarios de las lecturas por respeto al tiempo de sus compañeros.

Desde un punto de vista más ético, con su participación en los debates son responsables de las palabras que expresan teniendo presente que no deben herir con ellas a sus compañeros y coparticipantes.

- Placer por la lectura

La lectura no se tiene que convertir en una obligación sino a la larga se dejará de leer. Este club quiere mostrar el atractivo en el aprendizaje de la lectura. Es una actividad voluntaria y sus lecturas también, de manera que no se trata de deberes escolares sino que les hace ilusión leer y acudir mensualmente a los debates. Se están creando unos lectores de presente y futuro.

- Espíritu crítico

La diversidad de temáticas de las lecturas y de perspectivas de hilos conductores del debate por parte de los conductores promueven informaciones variadas. Se pueden transmitir valores éticos, conocimientos sociales actuales, conflictos de género, diversidades de pensamiento, maneras de vivir en otras poblaciones...es un trabajo transversal y correlacionado con otras áreas del currículum y otras funciones de la biblioteca pública (como es la de dar información de todo tipo de materias). Con toda esta cantidad de información y los razonamientos conjuntos con los conductores, los niños y niñas aprenden a seleccionar lo correcto de lo que no lo es, a aceptar otras maneras de hacer y pensar, a valorar opiniones ajenas...

- Trabajo en equipo

El proyecto no se puede gestionar sin el trabajo continuo y la comunicación fluida por parte de ambos equipamientos: la biblioteca y la escuela. Aprender a aprender, evaluar los resultados y potenciar lo mejor de cada centro permite no sólo compartir un proyecto común sino también ampliar el abanico de servicios a ofrecer desde cada centro.

- **Compartir**  
Entendiéndolo en un doble sentido. Por un lado, expresando cada opinión y/o sentimiento, aunque sea diferente, al resto del grupo. Por otro, participando, por simpatía hacia los otros, de sus sentimientos y de su estado de ánimo.  
Intrínsecamente se pasa del acto solidario de leer a dar y recibir opiniones, a hacerse partícipes de las ideas y emociones particulares hacia el colectivo presente.
- **Interculturalidad**  
Mantener una relación respetuosa entre culturas. Implica interacción. Hacer entender que no hay culturas mejores ni peores. Que cada cultura puede tener formas de pensar, sentir y actuar diferentes entre ellas y respeto a la nuestra. Y que la única forma de comprender correctamente a las culturas es interpretar sus manifestaciones de acuerdo con sus propios criterios culturales no los nuestros. Aunque esto no debe suponer eliminar nuestro juicio crítico y nuestras propias opiniones. La misma diversidad en las aulas es un ejemplo directo.
- **Amistad**  
Entendida no como una relación interesada sino como una sintonía, una confianza, una afinidad interpersonal. La amistad que nos permite descubrir la propia identidad y la propia diversidad. Compartir vivencias y experiencias. Ser sincero y desinteresado, sin envidias y compartiendo penas y alegrías. La lectura permite translucir sentimientos, dudas, emociones... que requieren comprensión por parte de todos.
- **Empatía**  
Se trata de comprender los sentimientos, razonamientos y motivaciones de los compañeros. De comprender que los otros pueden tener un punto de vista diferente al nuestro. Trabajar la "lectura emocional" de los otros y ponerse en su lugar. Diferenciar que no se trata de estar de acuerdo con el otro ni dejar de creer en nuestras convicciones y asumir como propias las del otro. Simplemente respetar su posición siempre que sea éticamente aceptable.
- **Solidaridad**  
Identificarse, interesarse, comprender y compartir los problemas, propósitos o modos de pensar y sentir de los demás. Enseñar a respetar y compartir el material propio y común. Tener en cuenta al otro y sus diferencias.
- **Paciencia**  
Aprender a tolerar la adversidad. No siempre salirse con la suya y aprender que no siempre se tiene derecho a todo lo que se pide o quiere. Saber manejar la confusión y el desengaño. Aplazar la satisfacción de los deseos.  
Un ejemplo puede ser el tener paciencia en el turno de palabras en el debate de la sesión.
- **Tolerancia activa**  
Respetar y tener consideración hacia las opiniones y las maneras de hacer aunque sean inaceptables para uno mismo. Hacer el esfuerzo de entender a los demás y no comportarse como si se tuviera el derecho de decir, hacer o disponer de lo que se quisiera. Por todo ello se debe evitar hacer comentarios humillantes y mantener una agresividad verbal, transmitir prejuicios, tener claros los derechos del otro. Preocuparse por el otro.

## Libros y valores trabajados

Algunos de los libros más significativos que se han leído a lo largo de estos años han sido:

- *La bicicleta d'en Sumkhí* de Amos Oz
- *Contes a la vora del Nil* de Begoña Esteban Sánchez
- *Coraline* de Neil Gaiman
- *Hi ha un nen al lavabo de les nenes* de Louis Sachar
- *La Meravellosa medecina d'en Jordi* de Roald Dahl
- *El Nido de los sueños* de Rosa Montero

Algunos de los valores trabajados en ellos:

- *Hi ha un nen al lavabo de les nenes*: los protagonistas son niños y niñas de sus edades, con sus inquietudes y vicisitudes en la escuela y con la familia. Se trabaja la solidaridad cuando el libro explica la llegada de alumnos nuevos, la empatía respecto a la diferencia de maneras de pensar y de hacer entre compañeros, la amistad entre los alumnos de clase, el compartir con las relaciones entre hermanos... con sus experiencias se potencian estos valores que se dan en su día a día.
- *Contes a la vora del Nil*: las andanzas de niños que viven en Egipto. La pobreza, parte de la historia de esa civilización. Se trabaja la solidaridad y la interculturalidad. Conocer que hay otras culturas, otras maneras de ver el mundo, de actuaciones sociales, de pensar, de vivir la infancia. Darse cuenta de la suerte que tienen de poder ir a la escuela, no como los protagonistas que deben trabajar.
- *El Nido de los sueños*: trata de las emociones de una niña, sus relaciones interpersonales, la envidia hacia los compañeros. Se trabaja la empatía como vía para llegar a conocer a los compañeros y poderles ayudar. También el diálogo como medio de acercamiento a los demás y el compartir tiempo, cosas y dedicación como muestra de amistad. Se consideran temas cotidianos como la relación padres e hijos, las diferencias sociales y cómo el cariño puede subsanar todas las dificultades.

## Valoración

La valoración ha sido muy positiva por parte de los tres componentes implicados: la escuela, los alumnos y la biblioteca. La primera ha encontrado una vía más para poder trabajar las cuatro habilidades básicas del lenguaje (hablar, escuchar, leer y escribir) y fomentar el uso de la biblioteca escolar. Los alumnos se acercan a la lectura de manera voluntaria y conocen su biblioteca pública y, la biblioteca, mantiene una vía más de comunicación con su territorio y crea nuevos lectores y usuarios en la misma.

Actualmente ya iniciamos el cuarto año del club con este centro y otros centros educativos se han acogido a esta iniciativa. Por otro lado, se intenta ser un referente para otras bibliotecas que quieran empezar una actividad similar.

Tres dominios importantes cuando educamos en valores son: la construcción del yo (saber quienes somos y construirnos libremente), la necesidad de reflexionar sobre los conflictos socio-morales y potenciar las capacidades de convivencia. Estos tres son los que se trabajan tanto directamente en las tertulias como indirectamente en la manera de hacer por parte de la biblioteca y en el desarrollo de las tertulias.

Con esta actividad la biblioteca va más allá de su función de ofrecer información y de formar a nivel cognitivo. Desarrolla la formación en valores creando un elemento básico para su asimilación: el hábito lector.

#### BIBLIOGRAFÍA

- ALBERONI, F. *Valores: 23 reflexiones sobre los valores más importantes en la vida*. Barcelona: Gedisa, 1994.
- La Borsa dels valors: materials de lectura i de debat d'ètica l'àmbit públic: educació cívica*. Barcelona: La Magrana, 1999.
- CAMPS, V. *Los Valores de la educación*. [Madrid]: Alauda, 1993.
- CARDÚS i Ros, S. *Ben educats*. Barcelona: La Campana, 2003.
- Cómo educar en valores*. Madrid: Síntesis, 2001.
- Cómo educar en valores: materiales, textos, recursos y técnicas*. Madrid: Narcea, 2003.
- Consorci de Biblioteques de Barcelona. <http://www.bcn.es/biblioteques>. [Consultado 22 de julio de 2006]
- DÍAZ, C. *Las Claves de los valores*. Madrid: Ediciones Internacionales Universitarias, 2001.
- El Libro de los valores*. Barcelona: Planeta, 2005.
- MARÍN GRACIA, M.A. *Què significa educar en els valors*. Barcelona: Claret, 1995.
- MAYOR ZARAGOZA, F. *L'educació, base de la democràcia*. <http://www.xtec.es/serveis/crp/a8930014/crp/textos/opinio1.htm>. [Consultado 22 de julio de 2006]
- SAVATER, F. *Ètica para Amador*. Barcelona: Ariel, 2002.
- SAVATER, F. *Invitació a la ètica*. Barcelona: Anagrama, 2005.
- SAVATER, F. *El Valor de educar*. Barcelona: Ariel, 2004.
- TERRICABRAS I NOGUERAS, J.M. *I a tu, què t'importa?: els valors, la tria personal i l'interès col·lectiu*. Barcelona: La Campana, 2003.
- UNELL, B. C. *20 valors que puede transmetre a sus hijos*. Barcelona: Amat, 2001.

# La experiencia ALFIN de la Biblioteca Pública de Tarragona (1999-2006)

Dolors Saumell Calaf

Biblioteca Pública de Tarragona

## Resumen

Análisis del papel de la biblioteca pública como espacio de aprendizaje a lo largo y ancho de la vida, a través de la trayectoria en alfabetización informacional de la Biblioteca Pública de Tarragona que tiene su inicio en los programas de formación de usuarios llevados a cabo desde 1989 junto al cambio de modelo de biblioteca y que tiene su continuidad y profundización con el desarrollo de programaciones en alfabetización informacional (1999-2006).

## La Biblioteca pública como espacio de aprendizaje, desde siempre. Y mirando al futuro, nuevas alfabetizaciones

De todos es sabido que la biblioteca pública ocupa un lugar importante en el aprendizaje no formal y en el apoyo a la formación reglada. El trabajo de los bibliotecarios lleva inherente roles facilitadores y mediadores en el acceso a la información que han tomado en las últimas décadas una mayor trascendencia y han sido motivo de debate, sobre todo en lo que respecta a la formación de usuarios.

En una primera fase, desde las bibliotecas públicas, nos dirigimos a las escuelas, en nuestro papel de *apoyo* con el objetivo de capacitar al público escolar en su uso. Más adelante, y junto a la formación a los escolares, hemos penetrado también, con mayor o menor grado y acierto, en un público adulto, en general lector, y más recientemente también espectador, con la llegada del préstamo audiovisual.

A estos públicos les ofrecemos visitas, cursos y sesiones formativas<sup>1</sup>; les aplicamos segmentaciones y perfiles, que con frecuencia se entremezclan y mutan en el tiempo. En el trasfondo subyacen itinerarios de aprendizaje personales, y demandas no siempre explícitas, que trascienden la mera tecnología o la información y nos conducen a conjuntos de destrezas y de habilidades con cariz tecnológico, informacional o de otros tipos.

Todos estos aspectos están relacionados con el hecho de que *“las sociedades actuales no se encuentran ante una brecha digital sino ante una brecha educativa y de información en continua expansión”*<sup>2</sup>. Brechas que más allá de los cambios tecnológicos nos llevan a conceptos de multialfabetismos o alfabetismos múltiples que en nuestra realidad social dejan un mayor impacto a las personas por encima de los cuarenta o cincuenta años, a los que el simple desconocimiento de las tecnologías les excluye del acceso a otros alfabetismos.

Alfabetismos que se desarrollan en contextos culturales complejos y cambiantes, inherentes a nuestras sociedades, y que a veces no son suficientemente comprendidos.

Brechas, en las que por otra parte, las bibliotecas (y sobre todo las bibliotecas públicas) están llamadas a ser lugares idóneos, no sólo por su papel tradicional de apoyo a la enseñanza sino también motivado por una clara necesidad social y cultural, de materializar la sociedad de conocimiento, marco en el que las bibliotecas pueden (y deben) albergar los itinerarios de aprendizaje que han de desarrollarse a lo largo y ancho de la vida, tanto los retornos, cada vez más frecuentes, a la educación formal, como otras clases de aprendizajes en relación con entornos familiares, laborales, ciudadanos, de ocio o de otros tipos.

En este sentido pues, el papel de las bibliotecas públicas como lugares de proximidad e igualdad, frente a las brechas de todo tipo, desempeñan un papel de claros agentes sociales<sup>3</sup>. Papel que lógicamente no pueden ni han de desarrollar solas sino en relación con otros agentes, junto a otros profesionales y con el apoyo internacional y de los respectivos gobiernos<sup>4</sup>. *“Porque el fenómeno del aprendizaje está destinado a generalizarse en nuestras sociedades a todos los niveles, y también está llamado a estructurar la organización del tiempo, el trabajo y la vida de las organizaciones”<sup>5</sup>.*

Al otro lado de la misión de la biblioteca como entorno de aprendizaje está lógicamente el cómo la sociedad y la comunidad nos percibe. ¿Nos consideran los ciudadanos un lugar idóneo? Lógicamente ello depende de muchos factores, pero uno de los más importantes es la conexión y la interacción entre nuestros servicios y sus demandas, necesidades e inquietudes. Especialmente en un contexto como el aprendizaje, que implica de per se, un acto social en el que ha de existir una clara motivación por aprender.

### **La trayectoria de la BPT, interactuando con los usuarios, el entorno y con una dimensión social**

La trayectoria de la BPT en alfabetización informacional se remonta a finales de los años ochenta y va ligada al cambio de modelo de biblioteca, que empieza su andadura. Una prioridad es el desarrollo de programas de formación de usuarios, especialmente de escolares, al que se incorporan sesiones formativas a grupos universitarios, entidades o asociaciones con cariz profesional o ciudadano. La penetración de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) comporta también, como algo natural, la capacitación en su uso. Primero son los catálogos (1990) y más tarde Internet (1998). Y con la asimilación de todo ello continua la formación.

Esta evolución, pues conducente a la Alfin, *“pasa de los tradicionales programas de formación de usuarios a plantearse una estrategia global para facilitar a los ciudadanos convertir la información que circula por diversos medios en conocimiento, es decir, en información útil y práctica para el ciudadano y para la mejora de la calidad de vida... Así el concepto tradicional de formación de usuarios en la biblioteca pública se ha de reconvertir para dar paso a una función mucho más amplia, una función tecnológica y a la vez de alfabetización informacional, posibilitando que el usuario disponga de unas habilidades y de unas competencias que le permita recopilar, organizar y evaluar la información para formarse opiniones válidas”<sup>6</sup>.*

Por otra parte, la función de alfabetización informacional de la BPT tiene lugar en un contexto de biblioteca pública; y ésta como agente social y cultural tiene como hemos visto una creciente importancia. A ello hay que añadir el ser un servicio público, hecho que por si mismo le confiere una clara dimensión social.



Esta función "Alfin" se encardina en tres ejes: tiempo (importancia de la formación de usuarios desde los años ochenta), entorno (usuarios-sociedad, propiciando la interacción, y atendiendo a cambios en gustos o tendencias), y espacio (encardinado en un modelo de gestión donde el aprendizaje es transversal a todas las actuaciones y servicios de la biblioteca).

Con estos elementos se desarrolla una trayectoria de la que resumimos tres fases:

a) 1989-1998: Formación de usuarios

Desarrollo de un programa dirigido a la comunidad escolar que se propone capacitar para la utilización de la biblioteca y de sus instrumentos, adaptado a los distintos niveles. Uso de los catálogos informatizados desde su inicio (1990). Se incorporan progresivamente otros elementos tecnológicos a medida que forman parte de los servicios bibliotecarios (microformas y lectores, página web y servicios virtuales, etc.) Se busca propiciar la implicación y colaboración de los docentes para mejorar las sesiones formativas.

Por otra parte, se producen visitas de centros universitarios, asociaciones profesionales, o otros tipos de entidades, que se realizaban en general bajo demanda. Esta característica conlleva itinerarios 'a medida', en dónde se pactan y detallan a priori los contenidos.

b) 2000-2002: Formación en TIC

La incorporación del servicio de acceso a Internet, del desarrollo de la página web y de servicios virtuales, comportan también una capacitación en su uso. La oferta inicial era de cursos básicos de Internet impartidos en una primera fase por personal informático, conocedor de esta tecnología reciente. Se dirigía a personas adultas, mayores de 35 años, segmento a partir del cual suponíamos un mayor desconocimiento de Internet.

En las primeras etapas de penetración, Internet era considerado en el imaginario social como panacea, con una clara connotación acrítica. Este hecho representó el acercamiento de usuarios a la biblioteca motivados por conocerlo. Se trataba de *un nuevo público* con el que trabajar e interactuar.

El personal bibliotecario fue lógicamente adquiriendo una mayor capacitación apoyada por una formación específica. También, al frente de los servicios de acceso, trabajando en la web o en los servicios virtuales, tuvo la oportunidad de ver de cerca las necesidades, las deficiencias, y las inseguridades de los usuarios. Un primer nivel de formación estaba presente en dudas y consultas, al tiempo que les facultaba para interactuar con ellos.

Una progresiva capacitación en TIC del personal técnico, un mayor conocimiento de su público, unido a una creciente demanda, nos lleva a que los bibliotecarios se responsabilicen de los programas de alfabetización digital. Y es a partir de este momento cuando la formación en Internet incluye aspectos informacionales al lado de los tecnológicos.

c) 2003-2006: De la alfabetización digital a la ALFIN

La formación en Internet si bien satisface una parte de las expectativas nos pone de manifiesto

- una excesiva valoración de lo nuevo (Internet, TIC) que conlleva una importante falta de distancia crítica.
- una brecha digital de grandes dimensiones que excluye a muchas personas de nuestra formación [en Internet] por carecer de las competencias digitales más básicas.
- un progresivo aumento en las demandas, ya no sólo de Internet sino de formación en competencias básicas.

Teniendo en cuenta estos factores la dirección de la Biblioteca, contando con una muy buena implicación del personal propone la creación de un equipo de trabajo dedicado íntegramente a desarrollar la formación, que inicia su andadura a finales del 2003, con el objetivo de desarrollar programas que se adapten a las necesidades y expectativas de los usuarios.

Este nuevo enfoque empieza con una diagnosis del entorno formativo en Tarragona con el objetivo de conseguir un mayor encaje de las ofertas formativas con las necesidades reales. En consecuencia, se amplían y diversifican los contenidos, con itinerarios formativos trimestrales que van desde las alfabetizaciones digitales más básicas hasta destrezas informacionales avanzadas.

Enfoque que profundiza en la alfabetización informacional, propiciando también entornos de aprendizaje agradables y personalizados (cómo máximo seis personas), con grupos homogéneos, sobretudo en habilidades (esfuerzo importante en la selección). Lo que antes eran cursos ahora se llaman talleres, que se dotan de unos contenidos muy prácticos.

## **Los ingredientes fundamentales: un modelo de gestión y un equipo de trabajo motivado**

### **Un modelo de gestión**

Llevar a la práctica que la biblioteca pública sea un entorno de aprendizaje permanente creemos que es todo un reto. Reto en el que necesitamos altas dosis de flexibilidad para adaptarnos a entornos cambiantes y que se caracterizan por una creciente complejidad.

Hacerles frente con éxito implica probablemente la aplicación de determinados modelos de gestión; es lo que algunos autores han llamado las bibliotecas *gerenciales* en contraposición a las *funcionariales*. Bibliotecas que han de gestionar el cambio<sup>7</sup> y recurrir a instrumentos de planificación estratégica, al aprovechamiento de los recursos, y en especial de los recursos de personal.

Gestión que por otra parte ha de buscar la calidad en los servicios y ha de medir los resultados, pues es de sobra conocido que sólo se puede gestionar aquello que se puede medir. Nos encontramos, pues, ante un cambio organizacional importante, que requiere la vigilancia del entorno, elementos de innovación y de anticipación. También son necesarias las diagnósisis acertadas y la vertebración en un espacio y en un territorio, en colaboración con otros agentes culturales y sociales.

La Biblioteca Pública de Tarragona, como ya hemos comentado inicia un cambio progresivo en el modelo de gestión a finales de la década de los ochenta. Junto a ella, la formación de usuarios es un aspecto fundamental con programaciones orientadas a las escuelas, entendiendo éstas como *"un agente igualitario y democratizador muy importante ya que puede atenuar las desigualdades producidas por los diferentes ambientes familiares, sociales y culturales existentes en la comunidad"*<sup>8</sup>, y cuyos resultados se evidencian de forma remarcable en la actualidad, siendo ahora las escuelas la segunda vía de conocimiento de la biblioteca.<sup>9</sup>

Además de las escuelas, los Talleres de formación en Informática e Internet están entre los servicios más valorados<sup>10</sup> Y en el plan 2005-2009 el segundo objetivo estratégico es el de *"Implementar un plan para intensificar el papel de la Biblioteca Pública de Tarragona como agente de alfabetización informacional de la comunidad"*<sup>11</sup>. Vemos pues, que se produce un avance y una mejora en la formación, y ésta supone dotarse de elementos de gestión que permitan profundizar en el enlace entre los principios de la sociedad del conocimiento con las prácticas desarrolladas desde la biblioteca.

## Un equipo de trabajo

Uno de los elementos clave, y el más importante, que acompaña al modelo de gestión son las personas. En una organización (la biblioteca) que quiere potenciar una cultura basada en el aprendizaje es importante la adopción de fórmulas que propicien el intercambio de ideas, la colaboración y el consenso como forma de trabajo. Es así como desde 1999 empieza en la biblioteca el trabajo en equipo como uno de los ejes de apoyo de la cultura organizacional. Por tanto, una profundización en la formación nos conduce a la creación por parte de la dirección de la BPT de un equipo de trabajo Alfin, en octubre del 2003.

Equipo que impulsa la formación: propone las programaciones, crea y gestiona contenidos, desarrolla evaluaciones de acuerdo con la norma ISO 9001:2000<sup>12</sup>. Se reúne de forma periódica, comparte la formación recibida, las impresiones y las opiniones de los usuarios, que son tenidas en cuenta, tanto en la formación de los grupos, en los contenidos o también en la mejor forma de comunicarlos.

Como instrumentos de apoyo tecnológico dispone:

- a) de un espacio de trabajo en la red informática de la biblioteca que sirve como base de trabajo: se compartimenta con contenidos (dosiers de talleres), programaciones, difusiones y evaluaciones. Se crean también espacios de aprendizaje con artículos y comentarios.
- b) de la intranet de la biblioteca, espacio en dónde se establecen y explicitan los procedimientos internos implicados en el desarrollo de la Alfin (Manual de procesos) y en que se da publicidad a las actas de las reuniones, hecho que implica la comunicación al resto del personal.
- c) otro instrumento es el espacio ALFIN en la web de la biblioteca<sup>13</sup> que se destina a la difusión y a la publicación de contenidos de apoyo, calendarios, dosieres temáticos, así como de otros contenidos digitales (selecciones bibliográficas y de recursos en Internet, directorios de recursos de aprendizaje, etc.). Se persigue crear un entorno de continuidad entre el espacio físico y el virtual que conduzca no sólo a la información sino también a la autoformación.

Respecto al equipo de trabajo añadir que es un elemento dinámico, en continua evolución, dispuesto a seguir trabajando y aprendiendo de las experiencias formativas.

## Desarrollo de programas. Los talleres y proyección de la biblioteca como lugar de aprendizaje permanente

Los contenidos de los programas formativos han evolucionado desde 1999, atendiendo a diversos factores: a las demandas de los usuarios, sean o no explícitas, a las necesidades formativas detectadas en el entorno, a la intensificación del rol del aprendizaje en el seno de la biblioteca, y a la coyuntura global de una sociedad del conocimiento, que presupone el desarrollo del aprendizaje a lo largo y ancho de la vida.

Indudablemente en el año 1999, Internet fue el gran motivo que atrajo a la biblioteca a personas que querían conocer de cerca sus posibilidades. Se trabajaban los servicios (www, correo, chats, ftp, grupos), la información y cómo llegar a ella (buscadores, portales). Y finalmente se explicaban las funcionalidades del correo electrónico.

Desde 1999 hasta 2003 los contenidos fueron incorporando prácticas con el manejo de la información, especialmente la selección y la evaluación, teniendo en cuenta la cada vez más manifiesta sobreinformación (o infoxicación<sup>14</sup>).

Más adelante, con el desarrollo de los talleres, se mantuvieron y ampliaron estos aspectos informacionales, y se inició una línea de alfabetización básica, quedando dibujados los siguientes bloques:

a) Internet, en el que profundizan aspectos informacionales. Se programan dos niveles, uno de básico, y otro de más avanzado. El primero está dirigido a aquellas personas que desconocen Internet, mientras que en el segundo presupone una capacitación básica, a partir de la cual se profundiza en buscadores y portales, "Internet invisible", o temas relacionados con la seguridad, la calidad o la autoregulación. Otro ámbito no menos importante es la capacitación para una ciudadanía activa a través de Internet.

b) Informática básica, en el que también se desarrollan dos niveles, el primero dirigido a facilitar el primer contacto con los ordenadores y donde básicamente se trabaja el uso del ratón y del teclado. Un segundo que, con ésta habilidad ya desarrollada, permite gestionar la información dentro del ordenador (los documentos, las carpetas, su organización y recuperación).

Se trata de perfiles de usuarios a los que se propicia un clima de confianza, y no solo hacia los aspectos tecnológicos, sino con frecuencia hacia el desarrollo de sus propias habilidades y capacidades.

c) Un tercer bloque que podríamos denominar "especializado" y que puede considerarse derivaciones, en algunos casos, de los contenidos anteriores: el taller de correo electrónico, que se ha ofertado de forma intermitente, al que se han agregado otros elementos ('messenger', blogs, etc) en relación con la demanda y que está en curso de replantearse. En el mismo supuesto podríamos considerar el taller de word, en dónde se avanza con los conceptos y ejercicios de una 'informática básica' con la incorporación de la redacción de documentos, trámites, etc.

Y por otra parte, está el taller dirigido a padres con informaciones pertinentes a este perfil: desde la selección de recursos educativos hasta temas relacionados con Internet en relación con la seguridad o el uso de filtros.

Actualmente se está trabajando también con otros perfiles con la selección contenidos que puedan conectar con las necesidades y los gustos de los destinatarios<sup>15</sup>.

Es importante destacar que los contenidos de los talleres son puestos a disposición de los usuarios en diferentes niveles: en el inicio de la formación, integrados en la colección, formando parte de un centro de interés de aprendizaje en TIC<sup>16</sup>. Y también en el espacio web, que se complementa con otros recursos formativos orientados a la complementariedad (selecciones bibliográficas, directorios de centros gratuitos en Tarragona que impartan formación TIC, etc.) y al autoaprendizaje (cursos gratuitos on-line).

Hemos de constatar que en general nos encontramos con personas por encima de los cuarenta años, muy motivadas, y que adquieren el manejo de los ordenadores con el objetivo final de llegar a Internet, para adentrarse en sus facetas informativas pero que también buscan contenidos en relación con la comunicación, la relación o el ocio. Desde la biblioteca queremos que esto sea sólo el prin-

cipio de un recorrido más largo en dónde encuentren contenidos que sean oportunidades para formarse, y lleguen ellos mismos a ser protagonistas de sus procesos de aprendizaje.

### **Y la biblioteca también aprende: la evaluación y el retorno a los usuarios**

El principio de gestión que persigue la calidad necesita dotarse de la evaluación como herramienta de primer orden<sup>17</sup>. *“La evaluación es un ciclo que se da en un entorno que se repite tan pronto como se han llevado a la práctica las modificaciones necesarias”*<sup>18</sup>.

En la BPT, los estudios de usuarios y los métodos evaluativos son inherentes al modelo de gestión desde 1989. De forma más específica, con la formación del equipo de trabajo (2003) se realiza un diagnóstico sobre las ofertas formativas, que podemos considerar una evaluación previa. Supone un punto de partida y sus resultados son decisivos en la concreción de un plan formativo en Alfin.

Aunque la evaluación empieza con anterioridad, el desarrollo de los talleres conlleva procesos evaluativos individuales que se realizan previamente a su inicio y en el momento de finalizar.

El proceso evaluativo previo consiste en una encuesta que pretende orientarnos sobre la capacitación y la frecuencia de uso del ordenador e Internet. Se acompaña de una entrevista personalizada para corroborar las respuestas, y también para añadir comentarios que se convierten en valiosas ayudas en la formación de los grupos. En este sentido es de suma importancia conseguir grupos homogéneos que permitan la creación de un clima de confianza, y en los que la biblioteca desarrolla un remarcable papel sociabilizador.

La evaluación a posteriori, es ya anónima; se ofrece al participante una hoja con tres preguntas muy simples: sobre adaptación del taller a lo que se espera; sobre el profesor y sobre la utilidad. Ha de valorar desde el uno (más bajo) hasta el cinco (más alto). Al final queda un espacio abierto y bien definido para comentarios y sugerencias.

Los resultados creemos que han sido muy buenos; se han formado desde el año 2004 al 2006 (junio) un total de 423 personas, que valoran con la nota máxima (cinco) la adaptación del taller (70%), la utilidad (72%), y el profesor (90%). Por el contrario no hay ninguna valoración por debajo de 3, y éstas se encuentran en todos los casos por debajo del 8%. Señalar que mientras que los profesores están muy bien valorados desde el inicio, la adaptación y la utilidad han subido progresivamente desde el 2004 al 2006 (del 60% al 70%).

La parte destinada a la anotación de comentarios nos supone pistas para la reflexión y el retorno a los usuarios. A veces se trata de comentarios generales como el pedir más tiempo y más cursos. En relación con ello se insiste en la continuidad de la biblioteca como oportunidad de aprendizaje (otros talleres, el centro de interés sobre aprendizaje TIC en donde se les comenta y aconseja bibliografía adecuada a sus necesidades, o los puestos de ofimática como lugar para desarrollar prácticas con el ordenador).

En otras ocasiones son comentarios concretos, que denotan unas determinadas percepciones, entre las que seleccionamos una pequeña muestra: *“Agradezco la oportunidad que me dieron. Ana, colombiana”*. *“Muy amables, mucha, mucha paciencia, los profesores”*. *“Entiendo que no es una academia, pero querría ampliarlo”*. *“Estoy muy contenta porque he aprendido mucho con la nueva tecnología”*. *“Está muy bien para la población de Tarragona”*. *“Han sido los primeros pasos en la autoescuela; ahora he de aprender a coger el coche solo”*.

Percepciones que frecuentemente expresan una voluntad de seguir aprendiendo, y que a nosotros, desde el equipo de trabajo Alfin, nos motiva para seguir trabajando en ser facilitadores y/o mediadores del aprendizaje a lo largo y ancho de la vida.

## BIBLIOGRAFÍA

- <sup>1</sup> En el entorno profesional hemos asistido desde los años ochenta a una preocupación creciente sobre el papel que han de desempeñar las bibliotecas. En este sentido, 'Information Literacy' se refiere a unos contenidos que van más allá de las alfabetizaciones digitales. Recientemente se ha aceptado en nuestro país el término ALFIN (Alfabetización Informacional; Declaración de Toledo, 2006), al mismo tiempo que se ha avanzado en su desarrollo. Muchos son ya los autores, asociaciones, foros profesionales, blogs,... Por otra parte, este concepto penetró primero en el ámbito de las bibliotecas universitarias y más tarde, en las bibliotecas públicas. Son importantes en este sentido las aportaciones recientes de Cristobal Pasadas, José Antonio Gómez en:
- ALFIN, Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía, (Toledo, 2 y 3 de febrero de 2006)*. [en línea] Madrid : Ministerio de Cultura, 2006 <[http://travesia.mcu.es/S\\_ALFIN/index.html](http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/index.html)>, [Consulta 15/09/06]
- Bibliodoc 2006: anuari de biblioteconomia, documentació i informació*. Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris i Documentalistes de Catalunya, 2006 y F. Campal en '*Mesa rodonda, la biblioteca como centro de recursos*'. [en línea] Madrid : Biblioteca Nacional, SEDIC, Fundación Germán Sánchez Ruiperez, 2006 <[http://www.sedic.es/Felicidad\\_Campal.pdf#search=%22alfin%20campal%20%22](http://www.sedic.es/Felicidad_Campal.pdf#search=%22alfin%20campal%20%22)> [Consulta 15/09/06]
- <sup>2</sup> IFLA. Comité Presidencial para la Agenda Internacional sobre la alfabetización a lo largo de la vida. *Informe final*. [en línea] 2005. <[http://travesia.mcu.es/documentos/alfabetizacion\\_inf\\_ifla.pdf#search=%22ifla%20informe%20%20agenda%20internacional%20alfabetizacion%20largo%20vida%22](http://travesia.mcu.es/documentos/alfabetizacion_inf_ifla.pdf#search=%22ifla%20informe%20%20agenda%20internacional%20alfabetizacion%20largo%20vida%22)> [Consulta 15/09/06]
- <sup>3</sup> Agente social entendido como "una variable dinámica del territorio que va cambiando y evolucionando según el eje espacio—tiempo—contexto y que representa un factor determinante de la consolidación de la intervención social y una garantía democrática." En: MARTINELL, Alfons *Agentes y políticas culturales. Los ciclos de las políticas culturales* [en línea] Madrid : Consultores culturales, 2000 <<http://www.consultoresculturales.com/documentos01.pdf>> [Consulta 15/09/06]
- <sup>4</sup> Enfasis puesto por la IFLA, tanto en el Informe anual del Comité Presidencial (op. cit. 2005) como en las '*Guidelines on information literacy dor lifelong learning*' [en línea] Final draft by Jesus Lau. México, 2006 <<http://www.ifla.org/VII/s42/pub/IL-Guidelines2006.pdf#search=%22guidelines%20lifelong%20ifla%22>> [Consulta 15/09/06]
- <sup>5</sup> UNESCO. *Hacia las sociedades del conocimiento. Primer informe mundial* [en línea] Paris : Ediciones UNESCO, 2005 <<http://destp.minedu.gob.pe/secundaria/nwdes/pdfs/informemundialunesco.pdf#search=%22unesco%20sociedades%20del%20conocimiento%20primer%20informe%20mundial%22>> [Consulta 15/09/06]
- <sup>6</sup> Lozano, Roser "La biblioteca pública, un agente de cambio al servicio de su comunidad". *Pez de Plata: Bibliotecas Públicas a la Vanguardia* [en línea] 2004, 1 <<http://www.pezdeplata.org/numeros%20anteriores/Lozano.pdf>> [Consulta 15/09/06]
- <sup>7</sup> 'La clave para lograr el éxito es la *planificación estratégica* del proceso, el consenso y la comunicación y trabajar con perspectiva de futuro: *piensa en futuro, actúa en presente*, aceptando que cuanto mayor alcance tenga la reforma propuesta, más gradualmente se han de incorporar los cambios'. En: LOZANO, Roser. "Gestionar para cambiar: las bibliotecas públicas ante los retos de la sociedad de la información y del conocimiento" [en línea] I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas. Valencia : 2002 <[http://travesia.mcu.es/documentos/actas/com\\_425.pdf#search=%22gestion%20cambio%20bibliotecas%20roser%20lozano%22](http://travesia.mcu.es/documentos/actas/com_425.pdf#search=%22gestion%20cambio%20bibliotecas%20roser%20lozano%22)> [Consulta 15/09/06]
- <sup>8</sup> *La satisfacción de los usuarios en la BPT*. [en línea] Biblioteca Pública de Tarragona, 2003 <<http://cultura.gencat.net/bpt/cs/actual/telemar.htm>> [Consulta: 12/09/2006]
- <sup>9</sup> hecho evidenciado en la *Encuesta sobre los servicios de la Biblioteca Pública de Tarragona* [en línea] Biblioteca de Tarragona, 2005 <<http://cultura.gencat.net/bpt/actual/docs/enquesta.pdf>> [Consulta: 12/09/2006]
- <sup>10</sup> *Encuesta sobre los servicios de la Biblioteca Pública de Tarragona* [en línea] Biblioteca Pública de Tarragona, 2005 <<http://cultura.gencat.net/bpt/actual/docs/enquesta.pdf>> [Consulta: 12/09/2006]

- <sup>11</sup> Plan de gestión de la Biblioteca Pública de Tarragona (2005 - 2009) [en línea] Biblioteca Pública de Tarragona, 2006 <<http://cultura.gencat.net/bpt/cs/actual/plages-tio.htm>> [Consulta: 12/09/2006]
- <sup>12</sup> El principio de la calidad es otro de los elementos clave del desarrollo de la gestión en los servicios bibliotecarios. Y se ha materializado desde diferentes enfoques, la mejora continuada, a partir de 1999, y la consecución de la Norma ISO en el 2004. En: *La calidad en la BPT*. [en línea] Biblioteca Pública de Tarragona, 2003 <<http://cultura.gencat.net/bpt/cs/actual/qualitatg.htm>> [Consulta: 15/09/06]
- <sup>13</sup> *Formación en TIC* [en línea] Biblioteca Pública de Tarragona, 2003 <<http://cultura.gencat.net/bpt/cs/serveis/formatic.htm>> [Consulta 15/09/06]
- <sup>14</sup> Neologismo introducido el 1999 por Alfons Cornellà.
- <sup>15</sup> Teniendo en cuenta que los contenidos son accesibles cuando tienen un interés real para sus usuarios en función de su bagaje cultural y sus capacidades de comprensión.
- <sup>16</sup> El centro de interés de aprendizaje, con el identificativo de *Talleres*, se constituye como elemento de apoyo a los itinerarios formativos, en el año 2004.
- <sup>17</sup> 'los procesos de análisis deben ser considerados una herramienta para observar el pasado, con sus aciertos y sus fallos, y también para descifrar tendencias y anticiparse a la demanda'. En: ESPINÁS, Eulalia "Planes de mejora en las bibliotecas públicas: proyectos, evaluación y calidad". [en línea] *Foro Biblioteca y Calidad*, Murcia, 2004 <<http://www.anabad.org/archivo/docdow.php?id=197#search=%22espinas%20eulalia%22>> [Consulta 15/09/06]
- <sup>18</sup> Licea de Arenas, Judith "La evaluación del ALFIN" [en línea] En: *ALFIN, Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía, (Toledo, 2 y 3 de febrero de 2006)*. Madrid : Ministerio de Cultura, 2006 [http://travesia.mcu.es/S\\_ALFIN/ficheros/al-fin\\_judith\\_licea.ppt#26](http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/ficheros/al-fin_judith_licea.ppt#26) [Consulta 15/09/06]

# Alfabetización informacional

Cristóbal Pasadas Ureña

Biblioteca, Facultad de Psicología, Universidad de Granada

## Mesa redonda sobre alfabetización informacional y bibliotecas públicas

La alfabetización informacional (Alfin), definida por CILIP-UK en 2004 como *“saber cuándo y por qué necesitas información, dónde encontrarla, y cómo valorarla, utilizarla y comunicarla de forma eficaz y ética”*, se ha convertido en los últimos años en la principal contribución que las bibliotecas deben aportar a la sociedad y, en especial, a la formación de los ciudadanos a lo largo de la vida, a la inclusión social y al desarrollo comunitario. El paradigma teórico-práctico de la Alfin, que incluye modelos, normas, marcos, programas y mejores prácticas, se había desarrollado hasta ahora principalmente en la educación formal primaria, secundaria y terciaria y, por tanto, en el entorno profesional de las bibliotecas que apoyan los procesos de aprendizaje en tales niveles educativos (escolares y universitarias, sobre todo).

Ahora la expansión de la Alfin a la educación no formal e informal a la que las bibliotecas públicas contribuyen sustancialmente, junto con otros servicios dirigidos a la población en general, plantea en todo el mundo una serie de problemas cuya solución tanto la IFLA como la UNESCO y otras organizaciones de carácter global recomiendan abordar de forma homogénea y coordinada, atendiendo tanto a la fundamentación teórica como a la aplicación práctica en los más diversos contextos, de forma que los profesionales de las bibliotecas y de la educación puedan disponer de herramientas contrastadas y fiables a la hora de iniciar sus propios programas de Alfin. Se trata de un reto considerable si se tiene en cuenta la naturaleza y alcance de las cuestiones y problemas prioritarios a afrontar.

En general, un primer problema para la expansión de la Alfin en el ámbito de las bibliotecas públicas estriba en la falta de recursos financieros, equipamiento y personal para cubrir las nuevas funciones exigidas por la Declaración de Copenhague o el Manifiesto de Oeiras; las autoridades y los agentes sociales no son conscientes ni de la necesidad de contemplar la Alfin como una de las competencias clave imprescindible para la adquisición y buena aplicación de las demás competencias, ni de la exigencia de una gestión eficaz socialmente de todos los recursos disponibles para el aprendizaje a lo largo de la vida. Un segundo grupo de problemas igual de importante tiene que ver con la ausencia de conciencia y preparación sobre Alfin entre los propios profesionales de las bibliotecas y de la educación, que corre pareja con la ausencia de la Alfin y de los problemas del aprendizaje de todos los segmentos de la población en el currículo de las Facultades de Biblioteconomía y en los programas de formación continua de las asociaciones profesionales e instituciones. Todo ello repercute en la debilidad de las acciones de marketing y promoción de la Alfin entre las autoridades y agentes



sociales, o entre todos los profesionales implicados en el logro de los niveles educativos de la población con el fin de desarrollar conjuntamente programas de Alfin y estrategias coordinadas de promoción y difusión.

Finalmente, un tercer grupo de problemas tiene que ver con el propio estadio de evolución de la Alfin como disciplina teórico-práctica, y en especial la certificación y evaluación de programas, la ausencia de delimitación clara de niveles de Alfin según segmentos de edad, la falta de coordinación y colaboración entre los diferentes tipos de bibliotecas, la ausencia de marcos curriculares de Alfin específicos para bibliotecas públicas, o el carácter muy incipiente de los mecanismos de certificación de los logros de Alfin del alumno.

La convicción de la importancia de la Alfin y, al mismo tiempo, la conciencia del alcance de los problemas todavía por resolver han llevado a la IFLA y a la UNESCO a promover con carácter prioritario los planteamientos de la Alfin en las bibliotecas públicas y a recomendar el establecimiento de foros locales, regionales, nacionales e internacionales donde todas las instituciones, agentes sociales, empresas, ONGs y profesionales de la educación y de las bibliotecas reflexionen sobre la importancia de la Alfin y sobre la necesidad de planteamientos coordinados en el desarrollo de los programas más adecuados a las necesidades de los diferentes grupos de población.

## ANEXO

### Recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre Aprendizaje y Educación (Ed)

Ed1: La preparación y el desarrollo profesional continuo de los educadores es clave para mejorar los resultados de aprendizaje por medio de la Alfin.

- Acción 1A: Desarrollar programas dirigidos a educadores, incluyendo maestros y profesores de secundaria, bibliotecarios, profesores universitarios, mentores y tutores, trabajadores sociales, y padres y abuelos, sobre la importancia de la Alfin y del aprendizaje a lo largo de la vida. (Instituciones educativas, Ministerios y Consejerías de Educación, ONGs, Agencias de desarrollo comunitario, Agencias de apoyo a la familia, ...).
- Acción 1B: Encargar a maestros, profesores de secundaria y profesores universitarios que establezcan objetivos/resultados de aprendizaje de los alumnos donde se incluyan elementos de Alfin. (Escuelas y Facultades de Educación y Pedagogía, Instituciones educativas de primaria, de secundaria y Universidades, ...).
- Acción 1C: Desarrollar y actualizar materiales, modelos y formatos de seminarios de Alfin y de aprendizaje a lo largo de la vida para su utilización en campañas de ámbito local, regional y nacional.

Ed2: Las decisiones sobre políticas educativas y prácticas pedagógicas deben estar basadas en las evidencias de investigaciones donde se examine la relación entre la Alfin, los logros educativos y resultados específicos de aprendizaje.

- Acción 2A: Incluir en las evaluaciones de los niveles de desarrollo humano llevadas a cabo por agencias nacionales e internacionales criterios e indicadores sobre Alfin basados en evidencias a partir de la investigación (PNUD, Foro Económico Mundial, Banco Mundial, IFLA, UNESCO, y otros).
- Acción 2B: Animar a las agencias de investigación de diferentes países a que incluyan los niveles de Alfin en sus programas de investigación sobre evaluación de los logros y resultados educativos.

- Acción 2C: Apoyar programas coherentes de investigación que ayuden a desvelar los efectos a largo plazo de la Alfin sobre el aprendizaje de los estudiantes, sobre la educación de adultos en entornos formales, informales y comunitarios, y sobre el aprendizaje a lo largo de la vida. (Agencias de financiación de la investigación, Universidades, Agencias nacionales de investigación, iniciativas de investigación de la IFLA, de la UNESCO, etc.).
- Acción 2D: Presentar evidencias de forma adecuada a las necesidades de información y de solución de problemas de las autoridades educativas y de los propios educadores (Investigadores, instituciones educativas, agencias públicas y privadas que usen resultados de investigación, agencias de desarrollo comunitario, etc.).

Ed3: Aplicar prácticas pedagógicas activas, como el aprendizaje basado en solución de problemas, el aprendizaje en situación o el aprendizaje constructivo, que sirven de apoyo y a la vez son apoyadas por la Alfin (Instituciones educativas, agencias de desarrollo comunitario).

- Acción 3A: Cultivar hábitos de investigación que sirvan de apoyo a los fines de la Alfin (Padres, abuelos, cuidadores, maestros y profesores, agencias gubernamentales, asociaciones profesionales).
- Acción 3B: Adaptar las prácticas pedagógicas a las necesidades de grupos particulares como mujeres, personas con necesidades especiales, poblaciones indígenas, prisioneros, inmigrantes, etc. (Educadores en entornos formales e informales, proveedores de servicios, educadores de adultos).
- Acción 3C: Valorar estas prácticas pedagógicas en función del grado de potenciación de los valores necesarios, como generosidad, compartir recursos, responsabilidad social, respeto del otro, profesionalidad y conducta ética.

Ed4: Crear entornos educativos que nutran a la Alfin incluyendo una infraestructura adecuada, líderes al corriente de la Alfin, políticas de apoyo, alianzas productivas y una cultura de aprendizaje.

- Acción 4A: Coordinar las actividades de Alfin por zonas de países y entre las diferentes regiones, haciendo uso de las mejores prácticas.
- Acción 4B: Incluir en una misma infraestructura adecuada tanto la biblioteca como las redes comunitarias y las TICs de apoyo.
- Acción 4C: Aumentar el nivel de comprensión de las autoridades sobre la importancia y sobre las formas de incluir la Alfin en la educación formal e informal.
- Acción 4D: Formar a los equipos directivos de las escuelas e institutos en la adopción de iniciativas de Alfin.
- Acción 4E: Reconocer los principios de la Alfin en las cuestiones de propiedad intelectual que rigen el acceso a la información. (Gobiernos, organismos reguladores internacionales, instituciones educativas).
- Acción 4F: Crear programas de educación y formación activa de la población.
- Acción 4G: Difundir mensajes sobre la Alfin y sobre la cultura de la información utilizando los canales más eficaces para cada entorno, como transmisión oral y medios impresos, audiovisuales o electrónicos.

Ed5: Exigir que la Alfin constituya un criterio significativo en la evaluación de estudiantes y profesores y en la acreditación institucional.

(Instituciones educativas, agencias de acreditación, autoridades gubernamentales).

- Acción 5A: Formar a los educadores sobre prácticas de evaluación y calificación centradas en resultados de Alfin. (Instituciones educativas, agencias de acreditación, autoridades gubernamentales).

- Acción 5B: Asociar los niveles para la evaluación y acreditación de la Alfin con resultados de aprendizaje antes que con recursos y procesos.  
(Instituciones educativas, agencias de acreditación, autoridades gubernamentales).

### **Recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre Salud y Servicios Humanos (Sal):**

- Sal1: Acceso a la información sobre Salud:  
Que todas las naciones aseguren el desarrollo y mejora de la infraestructura de información sobre salud y atención sanitaria, incluyendo la oferta de cursos, programas, publicaciones, sitios web, centros de información e intervenciones para aumentar la Alfin en salud de todos los ciudadanos sin excepción.
- Sal2: Público en general:  
Que se preste una atención especialmente dirigida a las necesidades de los jóvenes (en la escuela y fuera de ella), mujeres, hombres y ancianos, de los grupos vulnerables incluidos los discapacitados, los inmigrantes y los desempleados, y de quienes tengan necesidades particulares, como las ocupaciones peligrosas y las ubicaciones en zonas de riesgo.
- Sal3: Público en general:  
Que cada país desarrolle un currículo integrado desde el preescolar y a través de todos los ciclos de escolarización formal para desarrollar en niños y jóvenes el reconocimiento de la relación entre su entorno, sus propias acciones y su salud, con el fin de estimularlos y potenciarlos para que asuman la responsabilidad de su propia salud y bienestar.
- Sal4: Público en general:  
Que se establezcan y se refuercen las alianzas entre las redes ya existentes, sobre todo entre las implicadas en el desarrollo y distribución de información para la salud. Aquí se pueden incluir la Organización Mundial de la Salud, ONGs activas en el campo de la atención sanitaria, el bienestar y la salud pública, grupos regionales como la ASEAN, la Unión Europea y la OCDE.
- Sal5: Público en general:  
Que en el contexto de la educación en salud pública se haga uso de los canales establecidos de comunicación, incluyendo la radio, la televisión, la prensa y las líneas telefónicas de ayuda no sólo para distribuir información sobre salud, sino para reforzar la Alfin en salud.
- Sal6: Pacientes y cuidadores:  
Que se anime y se capacite a los pacientes y a sus cuidadores (generalmente, pero no siempre, miembros de su familia o de la comunidad) para preguntar y aclarar sus problemas de salud, de forma que puedan dar su consentimiento informado y recibir detalles sobre contactos a seguir en el caso de que tengan cuestiones o inquietudes tras la atención clínica o en el curso del tratamiento. Entre tales contactos deben incluirse las asociaciones de pacientes y los grupos de autoayuda.
- Sal7: Pacientes y cuidadores:  
Que se preste atención particular no sólo a la provisión de información de alta calidad y fácil de entender en una variedad de formatos sino también a asegurar que quienes estén en tratamiento (y sus cuidadores) entiendan plenamente tanto el curso probable del tratamiento como la necesidad de cumplir y ajustarse a lo que el personal clínico espera de ellos.
- Sal8: Personal de los servicios de salud:  
Que, reconociendo la creciente importancia de la práctica basada en evidencias en el sector de la salud, las autoridades responsables del diseño y oferta de la formación inicial de las profesiones sa-

nitarias presten una atención específica y explícita dentro de los planes de estudios al desarrollo, potenciación y demostración de actitudes, pericia y conducta a favor de la Alfin.

- Sal9: Personal de los servicios de salud:  
Que las naciones y en particular las autoridades sanitarias y las asociaciones profesionales dentro de cada una de ellas, con la ayuda de órganos y agencias internacionales y transnacionales, aseguren la disponibilidad y evaluación permanente del desarrollo profesional continuo sobre Alfin en salud de los profesionales de la salud en ejercicio, y, donde resulte apropiado, hacer de esto un requisito para la licencia de ejercicio profesional continuo.
- Sal10: Personal de los servicios de salud:  
Que los profesionales y para-profesionales de la medicina, la enfermería y demás profesiones de la salud sean formados para mejorar las habilidades y prácticas en Alfin de salud de los pacientes y de las comunidades y, al hacerlo así, se reconozca la necesidad de ser sensibles a las condiciones de edad, género, nivel educativo, convicciones religiosas y entornos étnicos y culturales de las personas a las que tratan.
- Sal11: Administradores y autoridades sanitarias:  
Que los responsables de la educación y formación de los gestores de servicios de salud aseguren que los planes de estudios básicos y avanzados incluyan una secuencia evolutiva de las habilidades y prácticas sobre Alfin en salud.
- Sal12: Administradores y autoridades sanitarias:  
Que las autoridades sanitarias nacionales, junto con las asociaciones profesionales relevantes, tomen las medidas necesarias para asegurar que quienes toman decisiones y los gestores estén equipados con las habilidades apropiadas en Alfin que les permitan tomar decisiones de gran calidad y basadas en evidencias, así como cumplir con sus responsabilidades con habilidad en relación con la dignidad humana del personal clínico, de los pacientes y del público en general.
- Sal13: Profesionales con responsabilidad en la promoción de la Alfin en salud:  
Que se establezca un repositorio central de prácticas de gran calidad en Alfin al que tengan acceso los profesionales de todo el mundo. En esas buenas prácticas de Alfin se incluirán cursos y programas, documentos y folletos, páginas webs y foros, conferencias y reuniones, lugares y espacios, premios y menciones, y herramientas y recursos.
- Sal14: Profesionales con responsabilidad en la promoción de la Alfin en salud:  
Que las entradas a incluir en la base de datos de mejores prácticas sean evaluadas por un comité editorial internacional; que la base de datos de mejores prácticas esté enlazada con un foro de discusión y una asociación profesional de responsables de formación en Alfin; que se establezca un fondo de financiación específica, junto con un elenco de expertos dispuestos a celebrar conferencias de alto nivel apropiadas, así como que se aporten recursos para apoyar su asistencia a actividades en países y sectores económicos en desarrollo.
- Sal15: Profesionales con responsabilidad en la promoción de la Alfin en salud:  
Que se lleven a cabo investigaciones sobre las prácticas de búsqueda de información de diversos tipos de usuarios (como profesionales de la salud, o miembros del público en general), con el fin de ofrecer una base para el diseño de las intervenciones en Alfin.

### **Recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre Desarrollo Económico (Des):**

- Des1:  
Empresas, gobiernos y organizaciones educativas deben desarrollar un plan estratégico para la Alfin.

- Des2:  
Las organizaciones internacionales, como la UNESCO, la OCDE, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) tienen que exigir reformas educativas que favorezcan el aprendizaje a lo largo de la vida en los diferentes países.
- Des3:  
Los gobiernos y las organizaciones de empresarios deben establecer entornos que aseguren una transparencia total.
- Des4:  
Las agencias líderes deberían promover el conocimiento y la cultura de la Alfin a través de los medios de comunicación.
- Des5:  
Establecer una estrecha alianza con productores y proveedores de información para promover los programas de Alfin (por ej.: desarrollo, formación, patrocinio).
- Des6:  
Grupos de empresas / asociaciones de empresarios y comerciantes / entidades profesionales / cámaras de comercio deberían desarrollar instrumentos y programas de formación de acuerdo con las necesidades específicas y los niveles de Alfin existentes en las comunidades destinatarias.
- Des7:  
Los gobiernos deberían designar una agencia líder dedicada al desarrollo, despliegue y medición del impacto de los programas de Alfin (del mismo modo que existen agencias e iniciativas para promoción y capitalización de las políticas sobre las TICs).
- Des8:  
Las agencias líderes deben coordinar la creación de un repositorio de entidades, mejores prácticas, expertos, herramientas, contenidos relevantes, etc., de ámbito regional, nacional e internacional.
- Des9:  
Las organizaciones profesionales deben identificar y resaltar la figura de personas en el gobierno, en las empresas y en el desarrollo económico que sobresalgan en la adopción y propagación de la Alfin.
- Des10:  
Deben formularse iniciativas de Alfin y de aprendizaje a lo largo de la vida en el contexto del desarrollo de la sociedad de la información y de las agendas nacionales para la cultura, la ciencia, la tecnología, la innovación y el desarrollo.

### **Recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre Gobierno y Ciudadanía (Gob):**

- Gob1:  
Urgir a los gobiernos nacionales a que establezcan consejos nacionales para la promoción de la cultura informacional.
- Gob2:  
Urgir a los gobiernos nacionales a que designen una agencia nacional para la aplicación de iniciativas de Alfin y de aprendizaje a lo largo de la vida en consulta con los departamentos de Educación, Tecnologías y otros órganos igualmente relevantes.
- Gob3:  
Urgir a las instituciones educativas y a las bibliotecas a que creen programas que sirvan para conseguir ciudadanos alfabetizados en información.

- Gob4:  
Urgir a las empresas, industrias y sindicatos a que desarrollen normas para una fuerza de trabajo alfabetizada en información.
- Gob5:  
Urgir a los gobiernos a que creen programas de Alfin y de aprendizaje a lo largo de la vida dirigidos a los desempleados y a mejorar sus expectativas de empleo.
- Gob6:  
Animar a los gobiernos a que faciliten el acceso a la información de dominio público y a una mayor implicación en la digitalización y preservación de la información de dominio público.
- Gob7:  
Urgir a los gobiernos nacionales, instituciones educativas, bibliotecas y otras agencias a que desarrollen y difundan programas de educación cívica para niños, jóvenes y adultos.
- Gob8:  
Urgir a los gobiernos nacionales a que desarrollen programas de formación en Alfin y de educación cívica para la población inmigrante.

## Función educativa de la biblioteca pública y ALFIN

Miguel Ángel Marzal

Universidad Carlos III de Madrid

### 1. Una introducción como estado del arte

Es un principio universalmente aceptado la función educativa de las Bibliotecas Públicas (en adelante, BP), desde su origen. Esta función educativa fue patente en Reino Unido y Estados Unidos por la misión formativa que desde el inicio se les otorgó y fueron desarrollando por su filosofía de servicio a la comunidad, incluida la educativa. Si bien, en otros países y particularmente España, la filosofía de servicio presentaba otro sesgo, la realidad educativa respecto a la dotación y desarrollo de las bibliotecas escolares derivaron en la insoslayable presencia de la BP en el proceso educativo, como complemento asociado extraescolar, tanto más presente cuanto el volumen de información y el carácter de los recursos informativos, como consecuencia del inusitado desarrollo de las TICs, alejaron para siempre la vocación de generar bibliotecas enciclopédicas y determinaron la necesidad de la cooperación. Las BP desarrollaron secciones y acciones que apoyaban el proceso educativo mediante el fomento y dinamización de la lectura para la población escolar, así como animación a la lectura para otros colectivos, se convirtió en la colección imprescindible para el desarrollo de materiales y trabajos escolares de calidad, espacio de estudio, entorno para el uso educativo de materiales audiovisuales y tecnológicos cuando comenzaron los albores de la Sociedad de la información, centro de formación y capacitación de colectivos de usuarios para la adquisición de destrezas y habilidades en TICs. Las BP adquirieron un papel relevante y necesario en el desarrollo de la Sociedad de la información, como numerosos estudios acreditan.

Cuando el desarrollo de las TICs alcanzó una dimensión tal que hizo aconsejable su incorporación a la escuela, los programas de formación de usuarios de las BP conectaron inmediatamente con los primeros diseños de una *Educación documental* en la escuela, de modo que las BP se convirtieron en laboratorio idóneo para el desarrollo de habilidades en *técnicas documentales*, instrumento necesario para el *aprendizaje significativo autónomo y permanente*, que se convertía en objetivo didáctico de primera magnitud en el nuevo escenario. La importancia de la *información* como recurso, impulsó la formación bibliotecaria como titulación universitaria, un nuevo panorama educativo, en el que las BP actuaron, esta vez, como centro de prácticas de calidad para la capacitación práctica de futuros profesionales. La función educativa de las BP era tan evidente, pues, que la colaboración con las bibliotecas educativas (universitarias y escolares) se manifestó imprescindible, si bien esta colaboración demostró enseguida una debilidad importante, su carácter auxiliar, de modo que se desarrolló más en aquellos servicios educativos que no podían atender las bibliotecas educativas. Este marcado carácter auxiliar determinó, en España, una colaboración tutelar y necesariamente fagocitante con la debilísima biblioteca escolar, hasta el punto de disculpar a las autoridades educativas el desarrollo de la biblioteca escolar por un desarrollo competencial educativo en las BP.

Profesionales y asociaciones tendieron, naturalmente a destacar, desarrollar y generar nuevos espacios e instrumentos de las BP en educación. Los Manifiestos de UNESCO para las BP destacaban

singularmente su dimensión educativa, pero además con mayor fuerza se establecía el marco de cooperación educativa entre las BP y las bibliotecas escolares con las *Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de BP*<sup>1</sup> y las *Directrices IFLA/UNESCO para la biblioteca escolar*<sup>2</sup>. La cooperación, por lo demás, era analizada por estudios e investigaciones de diferentes autores, particularmente en el caso español por R. Salaberría, M. Baró, T. Mañà, J. A. Gómez Hernández, J. A. Camacho, entre otros.

Sin embargo, este marco de cooperación en educación ha sufrido un impacto tan fuerte por parte de nuevos elementos perturbadores propios del impulso hacia la sociedad del conocimiento, que ha variado radicalmente el escenario, aconsejando un nuevo sistema de cooperación.

## 2. Cambios en educación: ¿reconversión de la función educativa en las BP?

Los parámetros en que se asentaba la función educativa de las BP y su cooperación con las bibliotecas educativas se han alterado sustancialmente, como consecuencia de la aparición y decisiva intervención en el proceso educativo de nuevos factores:

### 2.1. El ciberespacio como entorno de educación

Internet ha supuesto una explosión de información digital en un volumen y crecimiento exponencial absolutamente inusitados, conformando un ciberespacio, que se ha convertido en plataforma de comunicación para un número ingente de internautas. Es un espacio con extraordinarias potencialidades, a su vez en constante desarrollo, que sólo más tarde se encuentran sus aplicaciones convenientes. La técnica, pues, va más veloz que la ciencia, transformando un principio acrisolado en la generación de conocimiento humano y, también, en su comunicación escolar. La atracción y fascinación del ciberespacio es tan formidable entre la población educanda, que ha propiciado un peligroso divorcio: la educación de un lado, con unos conocimientos soportados en valores, actitudes y principios, que se difunden sin orden en el ciberespacio, de modo libre y asociativo en sus tópicos e intereses; la Enseñanza por otro, con unos métodos, reglas y programas, que por su carácter normativo en una institución escolar, apenas conecta con los tópicos de los educandos. La escuela ha tratado de asumir las TICs y reformar sus principios, pero sin abordar la verdadera revolución: la incorporación educativa del ciberespacio. ¿Cómo sería posible? Ejercitando métodos, como objetivo didáctico transversal, para las lecturas significativas digital e icónica en la selección y evaluación de contenidos digitales educativos; desarrollando métodos de escritura hipermedia mediante la asunción del progreso de lenguajes de marcado, para una adecuada edición digital del conocimiento; enunciando modelos para la recuperación comprensiva y asimilable de la información en red, mediante instrumentos de carácter asociativo, interactivo y visual para la captación inferencial de recursos en red, así como modelos para una representación eficaz de conocimiento en red, mediante instrumentos de edición flexible (wikis, blogs) pero con productos educativos bien determinados (objetos de aprendizaje).

### 2.2. Un nuevo modelo educativo

La sociedad del conocimiento reclamará educandos mucho más hábiles y eficaces en la *generación* de conocimiento que en la *producción* de conocimiento, en el contexto de un *aprendizaje permanente*. Las reformas educativas han experimentado, pues, un evidente giro en su diseño: la primacía



de las *competencias*, entendidas como una construcción, resultado de la combinación de conocimientos, redes de relación y saber hacer, que en su dimensión educativa presentan tres elementos constitutivos: las potencialidades personales (conocimiento, motivación, actitud, habilidades cognitivas y prácticas), potencialidades funcionales (capacidades de programación, gestión, ejecución y evaluación, aptitudes, destrezas en el desempeño de tareas) y potencialidades contextuales (actitudes de superación, renovación, actualización, cultura sistémica de organización, cooperativismo), unas potencialidades que se plasman en las *competencias básicas, genéricas y específicas*.

La primacía didáctica de las competencias ha obligado a plantearse el modelo de institución educativa, a distancia, virtual o presencial. La necesidad de impulsar la *educación ciberespacial* hace que el modelo presencial, sin duda el más educativo, deba experimentar un notable cambio por inocular las TICs como instrumento ciberespacial. El sistema se proyecta en el diseño de los ECTS del EEES: ponderación evaluativa por acción presencial en aula, trabajos y tutelas digitales, edición de producción electrónica de conocimiento. Es el *aula extendida*, donde el dominio de las TICs y la asimilación de contenidos educativos digitales deben alternar con la asunción de una *deontología*, más fácil que una *ética* en la Web, pero absolutamente indispensable para su organización cognitiva.

### 2.3. Nuevos usuarios-educandos

Definición tanto más importante cuanto que la educación ciberespacial es esencialmente personalizada. La recuperación de conocimiento en red responde a interés y estrategias individuales, por cuanto los criterios de selección y evaluación de contenidos educativos digitales son individuales. En los sistemas de información la representación de los hábitos de producción y consumo de información son decisivos.

Las instituciones educativas, en este sentido, experimentan una diversificación importante respecto a los educandos. Éstos dejan de comportarse con unanimidad en su edad y, por ende, en lo compacto de sus rasgos sociológicos. Los educandos proceden de áreas geográficas y socioculturales cada vez más diversas, en tanto que el aprendizaje permanente y la sociedad del ocio impulsan la reincorporación sucesiva en las instituciones educativas de educandos a lo largo de su vida. Las modalidades educativas deberán adaptarse a las modalidades de los educandos, por cuanto deben atender a uno de los mayores riesgos de la sociedad del conocimiento: la *brecha digital*. El aprendizaje permanente en el ciberespacio y la educación ciberespacial exigen instrumentos adecuados de *inclusión digital* para su consecución eficaz.

### 2.4. Nuevas bibliotecas digitales educativas

Las TICs, como soporte semántico de la Web para edición y recuperación de una colección digital de objetos de aprendizaje, han hecho que el nuevo modelo educativo genere un nuevo tipo de biblioteca educativa: CREA para educación primaria y secundaria, CRAI para educación universitaria. Suponen el portal de incorporación educativa del ciberespacio, el espacio para la instrumentación educativa de las herramientas Web y para la socialización de los educandos, el centro primordial de desarrollo de competencias educativas informativas y unidad de representación digital de conocimiento por edición de recursos identificables por metadatos. Sus funciones se diversifican y centrali-

zan al tiempo, al tiempo que se convierten en unidades de información no sólo centrales en el proceso educativo, sino ellas mismas unidades de educación en competencias informativas.

## 2.5. Nueva alfabetización

Superada la simple identificación con la competencia lecto-escritora. La lectura digital e icónica, la escritura hipermedia, el desarrollo de instrumentos documentales para inferencias en la Web que generen una semántica desde la sintaxis y semiótica digitales, la evaluación de los contenidos digitales, el dominio diestro de las potencialidades asociativas y visuales de la red, implican una nueva categoría de alfabetización, la *alfabetización en información*. El concepto de alfabetización en información ha sido polisémico y en exceso integrador de un variado tipo de alfabetizaciones (digital, visual, cultural, organizacional...), mecedor en España de un seminario en Toledo para determinar su carácter, que finalizó con la *Declaración de Toledo*<sup>3</sup>, en tanto que las asociaciones profesionales bibliotecarias han adquirido un gran interés en su regulación por sucesivas normas y proyección social, a partir de su representación en UNESCO e IFLA, muy presente en el lema de la presidencia de Kay Raseroka entre 2003 y 2005.

La alfabetización en información (en adelante ALFIN) ha ido orientando sus fines desde la prioridad de asimilación de contenidos digitales para el conocimiento, hacia la noción de instrumento idóneo en la comprensión de distintos códigos semióticos y sus medios (*alfabetismos múltiples*), para derivar a un concepto no inclusivo, sino cooperativo con otras alfabetizaciones, a las que no engloba, sino que coopera según sea el objetivo (*alfabetización en constelación*). La ALFIN implica un reconocimiento y desarrollo curriculares propios, así como un método propio para la *promoción lectora en entornos digitales*.

## 3. Nueva dimensión educativa para las BP

Todos los anteriores factores de cambio hacen que las BP no deban renunciar, sino transformar su función educativa hacia los siguientes posibles escenarios:

### 3.1. La responsabilidad social

Acción social de las BP tendente a un desarrollo integrador de las *bibliotecas multiculturales*. Es una acción que, necesariamente, ha de tener una dimensión educativa, por cuanto debe atender a la promoción de la propia cultura de las poblaciones inmigrantes, su difusión entre la población de acogida, pero también un conocimiento claro de la cultura de acogida. Es una acción netamente *educativa* y no *enseñante*, por cuanto el objetivo debe ser doble: auxiliar en la generación de una plataforma de convergencia de *valores sociales*, constitutivos del plano de entendimiento para una población multicultural, pero parte de una misma comunidad; auxiliar en el desarrollo de un *código de conducta social*, esto es, una *deontología* para un uso beneficioso y solidario en la recuperación y representación de la información y conocimiento en red.

De otro lado, el progreso de un modelo educativo en el que la presencialidad se reduce en la institución educativa, pero esta presencialidad adquiere por lo mismo mayor relevancia educativa por su carácter socializador, son precisos establecer *espacios educativos*, un lugar que acometen con eficacia las BP.

### 3.2. Los aprendizajes

Según hemos mostrado más arriba, el modelo educativo para la sociedad del conocimiento se sustenta en nuevos aprendizajes (colaborativo, interactivo, dialógico), cuyo objetivo es la consecución de unas competencias, similares en sus categorías (genéricas, básicas, específicas), pero diferenciadas según el contexto de aplicación. Este contexto, por la propia naturaleza de la sociedad del conocimiento será sucesivamente más múltiple y diverso. En su diseño, las instituciones educativas tenderán a transformarse para atender las necesidades educativas cada vez más diferenciadas según los colectivos educandos. Sin embargo, esta diversificación no puede ser *enciclopédica*, sino que habrá colectivos que precisen una *formación específica puntual*, en una conexión más proclive al *e-learning*, entendido como la formación tendente a una capacitación profesional concreta. Las propias funciones determinadas para las BP determinan que sea éste un espacio educativo en el que puede prestar un servicio auxiliar notorio.

### 3.3. Cooperación interbibliotecaria con bibliotecas digitales educativas

Sin duda, referida con prioridad a los *archivos digitales* procedentes de los fondos de las BP, depositarias de documentación que le es propia y cuya potencialidad educativa, así como sus contenidos, puede ser orientada a una más rica edición de objetos de aprendizaje, o a una formación eficiente en la creación y gestión de unos weblogs que pueden tener una función instrumental educativa de primer orden, sin precisar una regulación y estructuras académicas.

### 3.4. La alfabetización en información

Según ha sido determinada su concepción, constituye sin duda una de las *competencias genéricas* más importantes, por su carácter transversal, instrumental y fundamental en el nuevo modelo educativo. La ALFIN procura los criterios y métodos imprescindibles para una eficaz lectura digital significativa por la evaluación y selección de los contenidos, así como los medios para una eficaz escritura hipertexto por una escritura con lenguaje de marcado, de este modo la ALFIN se acredita como una competencia primordial y preliminar. La ALFIN, pues, debe atender al desarrollo de unas habilidades y destrezas respecto a la *usabilidad* de los recursos, de las que se derive la competencia para la generación consecuente de conocimiento en los nuevos entornos tecnológicos, por lo que deberá atender al desarrollo competencial en:

- Captación selectiva, distribuida y sostenida en la usabilidad de los recursos electrónicos.
- Fidelización del recurso para la asimilación eficaz de su contenido.
- Capacidad alfabetizadora del recurso, mediante la memoria procedimental (contextualidad, autoridad, efectividad didáctica, auxiliaridad) y la memoria declarativa (granularidad, eficacia, eficiencia, dinamicidad) capaces de ser desarrolladas desde el recurso.

Por su naturaleza cooperativa en constelación, la ALFIN es, además, una competencia idónea para los *multialfabetismos*, por cuanto procura una mediación muy útil en la eficaz asimilación de mensajes cifrados en códigos semióticos distintos al textual. Es evidente que cada contexto educativo reclama su propio *alfabeto* para asegurar el aprendizaje necesario en su cometido, por lo que se hace imprescindible una alfabetización que no sea la suma inclusiva de varias alfabetizaciones, sino procure un fundamento metodológico.

Esta naturaleza polivalente y cooperativa de la ALFIN determina la necesidad de su presencia y desarrollo en las BP, por la naturaleza de estas bibliotecas: en el contexto de las BP, la ALFIN puede y debe ser el instrumento más adecuado para la inclusión digital, un concepto más amplio que la dimensión educativa, pero absolutamente identificado con la educación. En las BP, la ALFIN se convierte en la garantía de permanencia e incorporación en los modelos hacia la sociedad del conocimiento.

#### NOTAS

<sup>1</sup> <http://www.ifla.org/VII/s8/news/pg01-s.pdf> [Consultado el 22/10/06]

<sup>2</sup> <http://www.ifla.org/VII/s11/pubs/sguide02-s.pdf> [Consultado el 22/10/06] G. Le Boterf (2000). *Construire les competentes individuelles et collectives*. París: Editions d'Organisation.

<sup>3</sup> [http://travesia.mcu.es/S\\_ALFIN/index.html](http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/index.html) [Consultado el 22/10/06]

## La alfabetización informacional y la formación bibliotecaria: diferencias e impacto en la educación universitaria

Gabriela Sonntag

Universidad San Marcos del Estado de California

### 1. Introducción

Como bibliotecarios muchas veces nos vemos implicados en interesantes conversaciones con los estudiantes a los que atendemos. Hace varios años, después de ayudar a un estudiante a localizar información, este me comentó: “Tengo la impresión de que en todas las clases lo único que hacemos es recibir una visión superficial de las asignaturas.” “Bueno”, le aseguré, “no puedes esperar que un profesor te enseñe en un semestre todo lo que sabe. Lo mejor es que te introduzca en la materia, te muestre sus fundamentos básicos y siga adelante. Si quieres saber más sobre ello, puedes convertirlo en tu especialidad. O quizá te interese mucho y puedes considerar hacer un postgrado.” Conforme la conversación avanzaba me vi explicando la era de la información y el crecimiento exponencial del conocimiento. “Cómo puede ser que hasta un estudiante de doctorado que acaba de presentar su tesis y es un gran experto en su tema, se ve desfasado porque la información más reciente puede cambiar aspectos de esta antes de que se haya secado la tinta.” “Lo mejor que puedes esperar”, le dije a este estudiante “es que tu carrera universitaria te enseñe lo básico de cada asignatura, y lo que es quizá más importante, te enseñe cómo localizar más. Te dará las habilidades necesarias para conseguir la información que quieres sobre cualquier tema para tu carrera futura, o para otros temas, viajes, decisiones importantes, enfermedades, cualquier cosa.”

Todavía recuerdo esta conversación, y aunque los tiempos han cambiado, sigue estando de gran actualidad. Refuerza mi convicción de que la enseñanza de habilidades de alfabetización informacional es nuestra misión más importante en bibliotecas y educación. ¿Qué quiere decir alfabetización informacional?

### Definición de alfabetización informacional

El término *alfabetización informacional* (ALFIN) se utiliza desde los últimos años de la década de los setenta. Un persona con conocimientos de alfabetización informacional es “... *aquella que es capaz de saber cuándo necesita información y tiene la capacidad de localizar, evaluar y utilizar eficazmente la información que necesita*”<sup>1</sup>. Fundamentalmente, tener conocimientos de alfabetización informacional es “*aprender cómo aprender*”. Sin embargo, esta definición también tiene un importante elemento práctico, adquirimos conocimientos de alfabetización informacional para resolver un problema o tomar una decisión. De manera general se admite que la ALFIN va más allá de ordenadores y nuevas tecnologías, y que se centra en la información y no en el vehículo que la transmite.

El proceso de adquisición de conocimientos de alfabetización informacional no implica solo a las bibliotecas o a los centros informáticos, sino a todo el abanico de instituciones educativas. El paradigma educativo debe cambiar reemplazando el énfasis sobre la adquisición, acumulación, alma-

cenamiento y recuperación de información o datos fragmentarios y dispersos por la investigación y el descubrimiento de información para resolver problemas o contestar preguntas significativas.

La alfabetización es muy diferente de la adquisición de la lengua hablada. Ambas habilidades, hablar y escribir, son aprendidas, pero ahí terminan sus parecidos. El niño aprende su primera lengua al principio de forma involuntaria e inconsciente, pero la alfabetización depende en gran parte de la enseñanza. La alfabetización universal o generalizada depende de la educación. De igual forma, la alfabetización informacional es algo que debe enseñarse y que no se adquiere de manera involuntaria e inconsciente.

La información es una mercancía en nuestra sociedad. Se compra y vende como cualquier otro producto y por tanto, comprender las dimensiones económicas, sociales y éticas de la información constituye una parte importante de los conocimientos de la alfabetización informacional. Los asuntos de política sobre la privatización de la información y sus peligros en una sociedad democrática son solo un ejemplo de por qué la alfabetización informacional es tan importante actualmente para la sociedad.

¿En qué se diferencia de lo que las bibliotecas han estado haciendo con respecto a la formación bibliográfica o los servicios de referencia? Al igual que en las clases de formación bibliográfica, los bibliotecarios ven fácil enseñar estas técnicas de ALFIN sin tener que cambiar mucho de lo que hacían previamente. Los conocimientos informáticos también pueden enseñarse aparte de un curso específico y de forma general no requieren grandes cambios en el plan de estudios. Las habilidades informáticas deben incluir el correo electrónico, una herramienta de navegación por Internet como Firefox, un programa para presentaciones como Powerpoint y otros programas informáticos. Estas son las competencias básicas.

Conforme la sociedad se convertía en lo que es hoy, una sociedad de la información, comenzó a ser importante aislar y etiquetar aquellas habilidades que se requería que los trabajadores fueran capaces de llevar a cabo en las nuevas profesiones basadas en la información. La aplicación y la capacidad de producción ya no eran tan importantes como estas competencias informacionales. Las competencias describen un conjunto de habilidades específicas, formación, prácticas o repeticiones, que pueden medirse o probarse fácilmente. Las competencias en información incluyen saber cómo utilizar el OPAC de la biblioteca y localizar el libro en la estantería, acceder a distintas bases de datos, tanto a las que proporcionan citas bibliográficas como a las que están a texto completo, y consultar obras de referencia especializadas.

Entonces ¿qué incluye la alfabetización informacional?

En la formación en alfabetización informacional se incluye no sólo las habilidades informacionales sino el proceso y las herramientas de aprendizaje. Esto supone ayudar al estudiante a darse cuenta de cuáles son sus necesidades de información y expresarlas; a poner esa necesidad en un contexto – preguntándose quién, qué, cuándo, dónde, porqué, cómo; a saber qué fuentes están disponibles en una disciplina particular donde puedan comenzar a buscar respuestas a estas preguntas. A través de variadas actividades de aprendizaje activo se puede dar a los estudiantes la oportunidad de experimentar con estas fuentes y ayudarles a acceder a la información de modo que se familiaricen con las herramientas de búsqueda. La alfabetización informacional depende de estrategias de aprendizaje basadas en fuentes. Impulsar al estudiante a cuestionarse la información encontrada, evaluarla en términos de validez, fiabilidad, parcialidad, relevancia y autoridad es uno de los aspectos más fundamentales de alfabetización informacional para contrarrestar la sobrecarga de información y la “información basura”. La formación en alfabetización informacional requiere de los estudiantes reevaluar sus búsquedas, impulsándoles a mirar más allá y a desarrollar un sano escepticismo, no acep-

tando lo primero que encuentran o lo que parece a primera vista la mejor información posible. A los estudiantes se les anima a utilizar la información recuperada para formar nuevo conocimiento y a presentar sus resultados de diferentes maneras, tomándose muy en serio los conceptos de plagio, propiedad intelectual y cita correcta.

## Los estándares

Las asociaciones de acreditación, los cuerpos legislativos, y los futuros *empresarios* hacen responsables a las instituciones de educación superior de unos resultados *demostrables* en el aprendizaje de los estudiantes y todos los que enseñamos estamos luchando para poner en práctica metodologías de evaluación basadas en las capacidades y el desempeño. La evaluación de las competencias informacionales demuestra claramente el aprendizaje en alfabetización informacional del estudiante. Los indicadores y resultados del desempeño deben articularse antes de medirse. Necesitamos una respuesta a la pregunta: “¿Cómo es una persona con conocimientos de alfabetización informacional?”

Ha habido varios esfuerzos para desarrollar estándares sobre competencias informacionales, por parte de instituciones específicas, consorcios, e incluso iniciativas estatales. Conforme estos criterios comenzaron a desarrollarse de un extremo a otro de Estados Unidos, se hizo evidente la necesidad de reunir a varias partes interesadas para crear una visión compartida sobre la alfabetización informacional. La Junta Directiva de la Association of College and Research Libraries (ACRL) creó un grupo de trabajo para desarrollar estos estándares<sup>2</sup>. Fueron aprobados en 2000 y se han adoptado ampliamente desde entonces. Desde el principio, el grupo de trabajo incluyó representantes de las instituciones de educación superior además de bibliotecarios. Los estándares desarrollados fuera de los Estados Unidos incluyen: The Australian and New Zealand Institute for Information Literacy (ANZILL)<sup>2</sup>, la British Society of College, National and University Libraries (SCONUL), entre otros.<sup>3</sup>

Estas normas nos permiten definir con detalle y cuantificar en lo posible la alfabetización informacional de forma que podamos medir y evaluar. Hay cinco criterios ACRL como muestra la Tabla

**Tabla 1 : Los criterios**

Criterios	
Uno = Conocimiento	El estudiante con conocimientos de alfabetización informacional determina la naturaleza y extensión de la información que necesita.
Dos = Acceso	El estudiante con conocimientos de alfabetización informacional accede de manera eficaz y eficiente a la información que necesita.
Tres = Evaluación	El estudiante con conocimientos de alfabetización informacional evalúa la información y sus fuentes de forma crítica e incorpora la información seleccionada en su base de conocimientos y en su sistema de valores.
Cuatro = Uso	El estudiante con conocimientos de alfabetización informacional, de forma individual o como miembro de un grupo, utiliza la información con eficacia para lograr un propósito específico.
Cinco = Asuntos legales/éticos	El estudiante con conocimientos de alfabetización informacional comprende muchos de los aspectos económicos, legales y sociales que rodean la utilización de la información y accede y utiliza la información de forma ética y legal.

**Tabla 2: Estructura de los criterios**

Criterio 1	El estudiante informacionalmente alfabetizado determina la naturaleza y extensión de la necesidad de información.
Indicador de desempeño	El estudiante define y articula la necesidad de información.
Resultado 1c	El estudiante explora las fuentes de información de carácter general para aumentar la familiaridad con el tema.

1. Cada uno de ellas se divide más a fondo en indicadores y resultados de desempeño como muestra la Tabla 2. Sin embargo el impacto más amplio de la alfabetización informacional puede ser más difícil de cuantificar.

### Educación superior y alfabetización informacional

En los años noventa la educación superior recibió la influencia de dos grandes fuerzas que, aunque sin relación entre ellas, acabaron finalmente entrelazadas y transformaron la experiencia educativa. En primer lugar vimos el surgimiento de extraordinarias tecnologías, que permitían espacios de enseñanza asíncronos y ajenos a la distancia. Esto, unido a la facilidad de uso y los mecanismos de búsqueda de la web, en rápida mejora, provocó un cambio revolucionario que repercutió en todos los aspectos de la educación.

En segundo lugar la creciente presión para replantear los enfoques académicos sobre la enseñanza y el aprendizaje, y las tecnologías mencionadas se mezclaron para crear un entorno muy cambiante.

La alfabetización informacional fue una respuesta a este nuevo entorno educativo. El profesorado cambió su perspectiva, dejando de creer que todo el conocimiento era suyo y considerando que su fin era dar a los estudiantes una base de conocimiento y la capacidad y el deseo de continuar la búsqueda y procesamiento de información para añadirla a esa base. La alfabetización informacional es un cambio en el comportamiento, en el estilo de vida, el reconocimiento de que el aprendizaje se había desplazado desde los hechos y los conceptos hacia el proceso de aprendizaje. Es interesante destacar que los profesores que dicen que no tienen tiempo para enseñar alfabetización informacional o para incluirla en sus clases no han reconocido el cambio de paradigma educativo de la era de la información.

En este entorno el papel del bibliotecario se mueve desde el de ser un proveedor pasivo de servicios hasta uno que les hace necesarios como colaboradores en el desarrollo curricular, en el proceso de enseñanza, y coordinadores de grupos de investigación compuestos por estudiantes. La biblioteca ya no es un tranquilo centro de estudio, ni un archivo de materiales que rara vez se utilizan. Más bien se transforma en un activo laboratorio de enseñanza que alberga aquellos recursos que son más necesarios, incluyendo tanto la colección como la tecnología que da acceso a la información a lo largo del mundo. Mientras que algunos bibliotecarios continúan viendo la alfabetización informacional como simplemente la integración de una clase (obligatoria o no) o como parte de un curso sin relación con el resto de sus contenidos ese curso o con la asignatura principal, o como la tarea impuesta por la biblioteca de investigar y realizar un trabajo, la alfabetización informacional es mucho más. Es un proceso guiado de adquisición de habilidades necesario para convertirse en usuarios de información independientes, que se centra en el proceso y en sus diversos aspectos, no sólo en el producto



final. Debe ser un importante objetivo de aprendizaje en cada curso, en todos los planes de estudio. La alfabetización informacional es más grande que las bibliotecas, y los bibliotecarios deben alejarse de la "seguridad" de la enseñanza de competencias, de la formación bibliográfica, que puede gestionarse, examinarse y medirse, e implica sólo a su departamento, y reconocer que la alfabetización informacional es parte integral del proceso de enseñanza/aprendizaje y que cambia radicalmente el papel de la biblioteca.

En los últimos años las bibliotecas han luchado para establecer estas importantes colaboraciones, necesarias para enseñar alfabetización informacional con unos recursos limitados. Los bibliotecarios se ven saturados en el intento de responder a todos los requerimientos que les solicitan. Colecciones, tecnología y personal deben estar distribuidos de manera eficaz y efectiva. Los bibliotecarios se han adaptado utilizando la tecnología, para crear tutoriales en línea, guías en las páginas web, vídeos, blogs o wikis, a fin de hacer llegar el mensaje de la alfabetización informacional al estudiante. Sin embargo, la mayoría cree que estos esfuerzos no sustituyen la enseñanza integrada en el curso, tan importante para desarrollar estudiantes del siglo XXI.

Este nuevo sistema educativo ha tenido también un gran impacto en el papel del estudiante. Ya no son receptores pasivos de información sino buscadores activos, descubridores comprometidos, exploradores dinámicos. La diferencia es la misma que se aplica a los que se forman en el trabajo (logran competencias informacionales) y a los que obtienen un título (se convierten en alfabetizados informacionalmente). Mientras que todos admitimos que es posible ser una persona instruida sin haber ido nunca a la universidad, es seguramente más difícil, y así se espera, que la persona que obtiene un título universitario tenga una comprensión más completa y profunda de lo que se considera importante que un titulado universitario sepa.

El estudiante con el que hablé sabía utilizar la biblioteca y tenía conocimientos de informática aunque no entendía los temas relativos a nuestra sociedad de la información, ni su papel en ella. Con un programa completo de alfabetización informacional se pondría más énfasis en el aprendizaje a lo largo de la vida, aprendiendo a aprender, y disfrutando del proceso de descubrimiento.

La posibilidad de aplicar la alfabetización informacional a través del espectro completo de la enseñanza superior significa un gran impulso al movimiento en pro de ella. Es necesario que se entiendan temas globales como las ramificaciones de la información considerada como un producto comercial, el impacto negativo del hecho de tener o de no tener información, la educación de ciudadanos concienciados sobre el impacto global de la sociedad de la información, el copyright, la censura, la venta de información gubernamental a distribuidores privados, la educación de ciudadanos para la sociedad democrática. Por tanto los bibliotecarios entienden que la formación en alfabetización informacional implica más que unas competencias informacionales, no sólo conocimiento basado en una disciplina, sino una comprensión transversal de los intangibles que forman a nuestra ciudadanía para una sociedad global.

## NOTAS

<sup>1</sup> American Library Association. Presidential Commission on Information Literacy, 1989. <http://www.ala.org/ala/acrl/acrlpubs/whitepapers/presidential.htm>

<sup>2</sup> Disponible en: <http://www.caul.edu.au/>

<sup>3</sup> Disponible en: <http://www.sconul.ac.uk>

# La alfabetización informacional y las bibliotecas públicas en Estados Unidos

Barbara Stripling

Servicios Bibliotecarios, Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

Las bibliotecas públicas de Estados Unidos consideran que toda persona, desde los niños en edad preescolar hasta los ancianos, debe desarrollar habilidades relacionadas con la alfabetización informacional que le permitan comprender y utilizar la información como herramienta de aprendizaje, tomar decisiones y participar en forma activa en nuestras comunidades.

## La alfabetización informacional en un mundo cambiante

Los cambios que se están produciendo en el mundo de la información hacen cada vez más necesaria la enseñanza de la alfabetización informacional en las bibliotecas públicas. A medida que se desdibujan las fronteras y la información crece de forma exponencial, los usuarios deben enfrentarse a problemas de volumen y acceso, así como disponer de un nivel adecuado de alfabetización informacional y de las herramientas sociales necesarias para poder encontrar y utilizar información fiable. Los usuarios deben revisar un volumen abrumador de información para encontrar perspectivas múltiples y globales, evaluar su validez y exactitud, y así poder ir más allá de los hechos superficiales y repetitivos que aparecen en la “web superficial” y llegar a una información significativa y más profunda. Los profesionales de las bibliotecas públicas deben ayudar a los usuarios a reconocer y enfrentarse a los problemas de acceso que comporta visitar sitios web comerciales, que ofrecen una información cada vez más sesgada, enseñándoles a descubrir la información oculta en la “web profunda o invisible” y a utilizar con pericia los motores de búsqueda. Muchas más alfabetizaciones, más allá de la alfabetización básica referida a textos impresos, son necesarias para navegar y utilizar la información adecuadamente. La alfabetización informacional incluye además la alfabetización digital, visual, tecnológica y de los medios de comunicación. Finalmente, las herramientas sociales electrónicas como Wikipedia, los blogs, y My Space requieren habilidades fundamentales en materia de alfabetización informacional para poder ser utilizadas de forma productiva y segura.

Las bibliotecas públicas prestan sus servicios a una población cuyas necesidades cambian. Debido a la exigencia de incrementar el rendimiento educativo de los estudiantes, las bibliotecas están integrando ciertas habilidades básicas relacionadas con la alfabetización informacional dentro de las horas de cuentacuentos y de sus programas para niños en edad preescolar. En las grandes ciudades de Estados Unidos, las bibliotecas públicas se ven obligadas a responder cada vez más a las necesidades extraescolares de niños y adolescentes con programas a medida. Los adolescentes, tanto de zonas urbanas como rurales, recurren a las bibliotecas públicas para acceder a Internet. Los adultos buscan ayuda en sus bibliotecas públicas para interpretar información sobre distintos temas, como negocios, servicios sociales o salud. Las personas mayores responden a las oportunidades continuas de aprendizaje y socialización que les ofrecen las bibliotecas públicas, entre las que se incluye el uso de la tecnología

para el aprendizaje. Quienes mayor necesidad de alfabetización informacional presentan en Estados Unidos son los inmigrantes y las personas no anglófonas. El tercer cambio social que está afectando a las bibliotecas públicas es la tendencia existente hacia una mayor exigencia de responsabilidades. Las bibliotecas establecen sus planes estratégicos mediante un proceso público denominado *Planificación para obtener resultados* dirigido por la *Public Library Association*, que forma parte de la ALA. La alfabetización informacional es uno de los trece servicios que deben prestar las bibliotecas para satisfacer las necesidades de la comunidad. Además de la responsabilidad pública en cuanto a la planificación de la biblioteca, las bibliotecas públicas, se ven afectadas porque el sistema educativo de Estados Unidos está muy orientado hacia la medición de resultados y de la eficacia mediante una serie de tests estandarizados. Por ejemplo, el Servicio de Tests de Educación presentó recientemente un test estandarizado para su aplicación a estudiantes universitarios de primer año de ICT (Información, Comunicación y Tecnología). Asimismo, las bibliotecas públicas dependen de la satisfacción y del apoyo de los usuarios para obtener más o menos financiación, así que su capacidad para ofrecer formación en alfabetización informacional depende directamente de que sus servicios y programas hayan respondido satisfactoriamente a las necesidades de información de la comunidad a la que prestan servicios.

### **Objetivos de alfabetización informacional en las bibliotecas públicas**

El concepto de la alfabetización informacional ha evolucionado desde la alfabetización básica referida a textos impresos (¿qué son las palabras?), para centrarse en la comprensión del texto (¿qué está diciendo?), pasando después a la incorporación de alfabetizaciones múltiples (¿cuáles son las habilidades necesarias para comprender los textos digitales, la información contenida en la web, los medios de comunicación, las representaciones visuales?) hasta la comprensión cabal de que la alfabetización informacional supone descifrar la información para adquirir sabiduría y conocimientos.

Partiendo de esta interpretación profunda de la alfabetización informacional, las bibliotecas públicas se han propuesto algunos objetivos de alfabetización informacional. La formación en alfabetización informacional permitirá:

- acceder a la educación y al mercado laboral;
- el acceso a la información, tanto virtual como físicamente;
- un acceso intelectual mediante habilidades fundamentales en alfabetización informacional;
- cumplir una función de ocio, fomentando el crecimiento personal, y
- la construcción de comunidades.

### **Acceder a la educación y al mercado laboral**

Algunas bibliotecas públicas ofrecen una formación que abre las puertas al empleo y a la formación continua. Se enseñan, tanto a los niños como a los padres, las estrategias y habilidades informacionales básicas, mediante programas tales como *First 5 Years* ("Los primeros cinco años", un programa completo de alfabetización temprana ofrecido por la Biblioteca Pública de Brooklyn, Nueva York: <http://www.brooklynpubliclibrary.org/first5years>) y *Early Words* ("Primeras palabras", una iniciativa de formación de la Biblioteca Pública del Condado de Multnomah, Oregón: <http://www.multcolib.org/birthtosix/ecr/curriculum>). Muchas bibliotecas públicas, sobre todo aquellas situadas en zonas urbanas, ofrecen clases de alfabetización básica, preparación para el examen de selectividad, clases de inglés como segunda lengua, y formación para redactar currículos y buscar empleo.

### Acceso físico a la información

Las bibliotecas públicas se han dado cuenta de que parte de su formación debe centrarse en el acceso físico a la información. Las bibliotecas ofrecen clases presenciales de informática en las que se enseña el manejo del hardware y software, incluido el software de automatización. Los bibliotecarios también incorporan formación en alfabetización informacional en acceso virtual; como en sitios web que ofrecen ayuda para hacer los deberes y que combinan guías informativas, referencias electrónicas, guías bibliográficas y listas de libros (un ejemplo sería *HomeworkNYC*, desarrollado por los tres sistemas de bibliotecas públicas de la ciudad de Nueva York: <http://www.homeworkNYC.org>). Muchas bibliotecas públicas están rediseñando sus sitios web para enseñar habilidades de selección y navegación a la vez que ponen al alcance de los usuarios los recursos y oportunidades que ofrecen distintos programas.

### Acceso intelectual a la información

Las bibliotecas públicas enseñan las habilidades fundamentales en materia de alfabetización informacional mediante clases en la biblioteca, formación ofrecida a los estudiantes en los colegios públicos, guías informativas y cursos en línea. Algunas bibliotecas han adoptado la alfabetización informacional como su misión principal, como se demuestra en la página de inicio de la Biblioteca Pública de Pasadena (California): “En los albores del siglo XXI, nuestra prioridad será el fomento de la alfabetización informacional en nuestra comunidad multicultural, haciendo accesible la información mundial a toda nuestra comunidad local y reforzando nuestro estrecho vínculo de cooperación con los colegios locales.” Es probable que todas las bibliotecas que tengan la capacidad de ofrecer cursos, ya estén introduciendo clases de alfabetización informacional a algún nivel. La formación en alfabetización informacional que se ofrece como parte de la extensión bibliotecaria a los colegios tiene mucho éxito cuando se pone en práctica mediante un programa de cooperación continuado y bien organizado, con contenidos claramente identificados. Un ejemplo a destacar es el de School Corps de la Biblioteca del Condado de Multnomah (<http://www.multcolib.org/schoolcorps>). En Los Ángeles, la biblioteca pública y el distrito escolar han trabajado conjuntamente para crear el *Electronic Information Magnet High School* (Instituto Imán de la Información Electrónica), situado en biblioteca pública central (<http://www.lapl.org/central/eimhs.html>). La misión de este colegio es la de “ofrecer a sus alumnos experiencias educativas que les permitan desarrollar con éxito habilidades permanentes de investigación, vitales para su desarrollo educativo actual y para su carrera profesional futura”. Muchas bibliotecas públicas fomentan el acceso intelectual a la información mediante cursos y guías informativas en línea que incluyen formación en alfabetización informacional. En San José, California, la enseñanza en línea ha pasado a ser un capítulo importante de los servicios de la biblioteca puesto que la Biblioteca Pública de San José y la Universidad Estatal de San José colaboran para ofrecer al público una biblioteca conjunta (<http://www.sjlibrary.org>).

### Cumplir una función de ocio fomentando el crecimiento personal

Las bibliotecas públicas ofrecen clases y formación en línea sobre temas interesantes para el ocio y el crecimiento personal. Aunque normalmente estas clases se centran en una cuestión específica (por

ejemplo, ópera, arquitectura, poesía, genealogía), hay muchas que también incluyen formación en alfabetización informacional. La biblioteca pública de San Diego, California, dispone de una guía bibliográfica en línea para la investigación genealógica que incluye tanto recursos como estrategias de búsqueda (<http://www.sandiego.gov/public-library/catalog-databases/genealogy.shtml>). Otras bibliotecas ofrecen clases para formar a sus usuarios para ser mentores de otras personas, cuentacuentos o formadores. Por ejemplo, la Biblioteca Pública de Miami-Dade de Florida ofrece talleres de cuentacuentos destinados a profesores, padres, cuentacuentos profesionales, y bibliotecarios que trabajan en las secciones infantiles ([http://www.mdpls.org/news/spec\\_events/aosExpose/workshops.htm](http://www.mdpls.org/news/spec_events/aosExpose/workshops.htm)).

### **La construcción de comunidades**

Algunas bibliotecas públicas llevan a cabo ciclos sobre asuntos de interés público para fomentar la base de conocimiento de sus comunidades y ofrecer oportunidades para la participación pública en la toma de decisiones a nivel comunitario. La Biblioteca Pública de Chicago organiza foros públicos (<http://www.chicagomatters.org/forum.asp>) que incluyen debates literarios o bibliográficos, charlas sobre búsquedas de material de apoyo para algún estudio o sobre la realización de investigaciones o la elaboración de estadísticas; es frecuente la presencia de oradores invitados. Cada semana, la biblioteca presenta en línea un tema o pregunta de la semana e invita al público a que conteste. La información que se recoge en el sitio web guía los pasos de los usuarios a través de un proceso de investigación y de estrategias para fomentar el consenso. Muchas bibliotecas en comunidades con una alta tasa de inmigración ofrecen clases para ayudar a sus usuarios a navegar, encontrar y utilizar la información que necesitan para vivir en Estados Unidos y convertirse en ciudadanos. La Biblioteca de Queens en la ciudad de Nueva York presta servicios a la población más diversa de Estados Unidos con "Servicios de Inmigrantes y Ciudadanía" que incluye clases sobre ciudadanía, manejo de determinadas situaciones e inglés ([http://www.queenslibrary.org/index.aspx?section\\_id=5&page\\_id=42](http://www.queenslibrary.org/index.aspx?section_id=5&page_id=42)).

### **Puntos que deben tenerse en cuenta**

Las bibliotecas públicas deben tener en cuenta varios puntos a la hora de incorporar o potenciar la alfabetización informacional: los planes de estudios, las instalaciones, los recursos, la tecnología, la formación del personal, horario, y promoción/ sensibilización. Cada biblioteca debe encontrar el equilibrio entre las necesidades locales y los recursos disponibles.

### **Plan de estudios: ¿Cuál es el programa de estudios de alfabetización informacional en las bibliotecas públicas?**

En Estados Unidos, las bibliotecas públicas no disponen de estándares nacionales o de un programa de estudios obligatorio de alfabetización informacional. Aunque los profesionales de las bibliotecas públicas pueden apoyarse en los estándares tanto de las bibliotecas universitarias como escolares, las dispares necesidades de los usuarios de las bibliotecas públicas y la falta de un contacto continuado con un mismo grupo de usuarios requiere probablemente la adaptación y el establecimiento de un orden de prioridades específico en lo referente a las habilidades en alfabetización informacional que pueden ofrecer las bibliotecas públicas.

### **Instalaciones: ¿Cómo deben cambiar las instalaciones de las bibliotecas públicas para atender las necesidades de grupos diferentes de personas y para poder procesar los distintos formatos en los que se presenta la información?**

La formación en alfabetización informacional exige cambios importantes en las instalaciones de muchas bibliotecas públicas de Estados Unidos. Se debe disponer de espacio suficiente para la formación de grupos grandes y pequeños y esos espacios deben disponer de ordenadores con acceso a Internet. Estos espacios deben estar separados de las zonas de uso independiente y de libre acceso de la biblioteca para no molestar a los usuarios que no están participando de la formación. Asimismo, quizás sean necesarios espacios institucionales separados para los distintos grupos de usuarios y los distintos formatos (por ejemplo, los niños separados de los adolescentes, la sala de ordenadores de los adolescentes separada de la de los adultos). Los bibliotecarios también deben considerar el acceso a las salas de formación en un amplio horario, para que se puedan ofrecer clases en los horarios que más convengan a los usuarios.

### **Recursos: ¿Qué habilidades en alfabetización informacional permitirán al público acceder y emplear los diversos recursos?**

A medida que las bibliotecas ya no se limitan a dar respuestas sino que comienzan a enseñar a los usuarios a utilizar los recursos para encontrar estas respuestas por sí mismos, los bibliotecarios deben prestar atención a las distintas habilidades en alfabetización informacional que serán necesarias según el formato del recurso utilizado. Aunque la navegación es una estrategia necesaria para todos los recursos, las habilidades para navegar a través de un libro de no ficción son distintas de aquellas necesarias para encontrar el camino hacia una información fiable en un sitio web o en una base de datos electrónica. Las estrategias de búsqueda que pueden ser eficaces para los motores de búsqueda, no muestran la información que se encuentra en la "web profunda". Para cada tipo de recurso al que se pueda acceder desde la biblioteca, los bibliotecarios deben considerar las habilidades en materia de alfabetización informacional necesarias para acceder, evaluar y utilizar la información contenida en ese recurso.

### **Tecnología: ¿Cuáles serán las exigencias tecnológicas futuras?**

La mayoría de las bibliotecas públicas de Estados Unidos se enfrentan a la necesidad de ofrecer la tecnología necesaria para satisfacer las demandas de sus usuarios. La brecha digital se amplía entre aquellas familias que tienen acceso a la tecnología en su domicilio y aquellas otras que sólo disponen de acceso a la misma a través de la biblioteca. Los ordenadores en una biblioteca deben configurarse para permitir un acceso en red e individual, para facilitar el uso del catálogo electrónico, bases de datos electrónicas, y el acceso a la red de redes, Internet; también debe permitirse el uso de tecnologías emergentes como iPods y Smart Boards. Tal y como está aumentando la demanda de información digital, se espera que dentro de pocos años no habrá suficiente acceso a Internet de alta velocidad en Estados Unidos.

### **Formación del personal: ¿Cómo reciclar al personal formado para prestar servicios tradicionales de forma que pueda enseñar alfabetización informacional a distintos grupos de usuarios?**

La formación del personal es quizás la cuestión más candente a la que se tienen que enfrentar las bibliotecas públicas a la hora de poner en marcha sus programas de alfabetización informacional. Actualmente, las bibliotecas están centrando sus esfuerzos de formación casi enteramente en servicios de biblioteca tradicionales, con poca formación del personal en alfabetización, alfabetización informacional, y tecnología. Asimismo, el personal necesita formación para, a su vez, poder enseñar de forma amena tanto a alumnos particulares como a grupos. El personal debe aprender a adaptar el contenido a distintos públicos (niños, adolescentes, adultos, personas mayores, personas no anglófonas). Igualmente, el personal que desee impartir cursos en línea debe aprender distintas estrategias para presentar el material y saber atraer la atención de los participantes.

### **Horarios: ¿Cómo deberían reorganizar las bibliotecas públicas los horarios de apertura al público, sus jornadas de trabajo y las responsabilidades del personal a la hora de introducir la formación en alfabetización informacional?**

Ninguna biblioteca puede añadir la formación en alfabetización informacional a las tareas que ya lleva a cabo su personal sin antes reordenar sus responsabilidades actuales. Las bibliotecas deberán decidir si prefieren designar formadores en alfabetización específicos o si, por el contrario, se decantan por dividir las responsabilidades relativas a la alfabetización informacional entre todo el personal de la biblioteca. Los formadores en alfabetización informacional deben disponer de flexibilidad horaria para ofrecer la formación en horarios a los que los usuarios puedan asistir. Por múltiples razones, la formación en alfabetización informacional no deberá sobrecargar los otros servicios y programación ya ofrecidos por la biblioteca. Las bibliotecas que decidan ofrecer formación a los colegios públicos deberán dedicar tiempo de su personal (y quizás algunas personas concretas) a dicho esfuerzo.

**Promoción/ sensibilización: ¿Cómo deben las bibliotecas públicas promover los servicios de alfabetización informacional y defender la importancia que tiene ésta frente al público y a los poderes públicos?**

La promoción y sensibilización acerca del papel que pueden desempeñar las bibliotecas públicas en la alfabetización informacional son esenciales para el éxito. Las bibliotecas deben intentar acercarse también a las poblaciones excluidas y marginadas, así como al público en general. Las alianzas que se formen con las organizaciones sociales y las agencias públicas, así como una captación activa de apoyos sociales y políticos permitirán a las bibliotecas institucionalizar la formación en alfabetización informacional y seguir prestando servicio a sus comunidades.

### **Modelos de prestación de servicios de alfabetización informacional en bibliotecas públicas**

En respuesta a la multiplicidad de cuestiones y responsabilidades que rodean a la formación en alfabetización informacional, las bibliotecas públicas han desarrollado varios modelos de prestación de servicios:

- Biblioteca pública independiente,

- Biblioteca pública con servicios de extensión bibliotecaria,
- Servicio conjunto de biblioteca pública y biblioteca escolar,
- Biblioteca pública/ biblioteca universitaria,
- Colaboración entre bibliotecas públicas, escolares y universitarias,
- Colaboración con organismos gubernamentales y organizaciones comunitarias.

### **El futuro de la formación en alfabetización informacional en las bibliotecas públicas**

La formación en alfabetización informacional en bibliotecas públicas seguirá creciendo y evolucionando siempre y cuando las bibliotecas aprovechen las fortalezas y oportunidades actuales. En primer lugar, las bibliotecas públicas deben fortalecer su colaboración con otras organizaciones y otros tipos de bibliotecas. En la ciudad de Nueva York, por ejemplo, muchas organizaciones comunitarias se centran en la formación en alfabetización de distintos tipos (alfabetización familiar, manejo de ordenadores, formación en inglés como segunda lengua, búsqueda de empleo). La mayoría de estas organizaciones están interesadas en establecer alianzas con las bibliotecas públicas para combinar su experiencia en formación con las instalaciones comunitarias de la biblioteca y así poder llegar a los participantes mediante los programas y actividades de promoción de la biblioteca. Las bibliotecas escolares y universitarias ofrecen programas de estudio en alfabetización informacional, un contacto continuado con grupos objetivo concretos, y experiencia en estrategias de formación. Los bibliotecarios públicos que colaboran con bibliotecarios escolares y universitarios, y aprenden de ellos, pueden sacar partido de estas fortalezas a la hora de diseñar e impartir formación en alfabetización informacional.

Algunas de las cuestiones más espinosas que afectan a las bibliotecas públicas se podrían solucionar centrándose en las necesidades de los usuarios y llenando los huecos que hayan dejado otras agencias, en lugar de duplicar esfuerzos. Por ejemplo, si los bibliotecarios escolares reciben formación de los bibliotecarios públicos sobre el acceso a los recursos de la biblioteca pública y sus colecciones especiales, entonces los bibliotecarios escolares pueden enseñar esos contenidos a sus alumnos dentro del horario escolar y los bibliotecarios públicos pueden centrarse en la programación extraescolar.

El futuro de la formación en alfabetización informacional en las bibliotecas públicas sería más prometedor si las bibliotecas públicas aprovecharan en mayor medida el gran número de oportunidades que ofrecen la formación y los servicios virtuales. Si los usuarios desean tener acceso a toda la información que necesitan veinticuatro horas al día, siete días por semana, los bibliotecarios deben integrar la formación en alfabetización informacional en su suministro de información digital. Las bibliotecas están desarrollando portales sofisticados que guían el camino hacia la información en función de las necesidades del usuario. Los sitios web de las bibliotecas incluyen formación con acceso a los recursos. Se han iniciado conversaciones entre los consorcios de bibliotecas y el buscador Google para reunir las habilidades en alfabetización informacional y el mundo de la información mediante búsquedas federadas y guiadas.

La alfabetización informacional es la llave de la puerta al futuro para los usuarios de bibliotecas de cualquier edad. Las bibliotecas públicas deben integrar la formación en alfabetización informacional para todas las edades como una parte fundamental de sus servicios.



# Bibliotecas públicas y promoción de la lectura

---

José Antonio Merlo Vega

Universidad de Salamanca. Dpto. de Biblioteconomía y Documentación

Los desalentadores datos que recogen los informes sobre lectura en España han puesto sobre aviso a las instituciones responsables de las políticas educativas y de lectura pública, quienes, a través de planes y/o campañas de fomento de la lectura, están comprometiéndose con la formación de hábitos lectores entre la población española. Desde el gobierno central, los Ministerios de Cultura y de Educación y Ciencia dedican presupuestos significativos al fomento de la lectura y de la comprensión lectora. Por otra parte, los gobiernos regionales, con autonomía plena en cultura y competencias muy elevadas en educación, están aprobando planes de apoyo a la lectura. Además, algunas administraciones provinciales y municipales han puesto en marcha iniciativas de promoción de lectura en los últimos años. Se trata de acciones muy recientes, que pretenden aumentar los bajos índices de lectura actuales en España y que tienen a la biblioteca pública como un aliado fundamental en este proceso de creación y afianzamiento de los hábitos de lectura. Todas estas experiencias deberán ser evaluadas posteriormente, ya que sus resultados todavía apenas pueden ser constatados, al tratarse de actuaciones recientes; no obstante, merece la pena que sean conocidas, por lo que, en los siguientes párrafos, se presentan las iniciativas más destacadas y consolidadas en el estado español para el fomento de la lectura a través de planes de creación y desarrollo de hábitos lectores<sup>1</sup>.

En el ámbito nacional, las acciones de promoción lectora cobran forma en 2001, con el primer *Plan de Fomento de la Lectura*<sup>2</sup>, que ha sido periódicamente revisado y actualizado, estando ahora en marcha la campaña 2006-2007. En el plan nacional se recogen diferentes acciones relacionadas con la promoción de la lectura, que se realizan en colaboración con diferentes agentes, como bibliotecas públicas, editores y librerías, así como con centros educativos. Este plan se configuró en torno a cinco ejes de actuación: elaboración de instrumentos de análisis para conocer la realidad de la lectura, las bibliotecas y las librerías en España; programas de fomento del hábito lector dirigidos a la población escolar en los centros educativos; proyectos de potenciación de las bibliotecas públicas como centros de fomento de la lectura; acciones en medios de comunicación y actividades de animación a la lectura.

El primer plan nacional de promoción de la lectura se inició en 2001 y se extendía hasta 2003, aunque se prorrogó hasta 2004. Entre las actividades que se desarrollaron dentro de este plan se incluyeron numerosas publicaciones y la celebración de congresos nacionales de especialistas en lectura y bibliotecas. Una inversión muy fuerte se dedicó a campañas publicitarias en televisión, radio, prensa, paradas de transporte, salas de cine y estadios de fútbol. Entre las iniciativas relacionadas con la educación se pueden citar la guía de padres para iniciación a la lectura, las rutas literarias para alum-

nos de secundaria o los encuentros con autores en centros escolares. Otra acción centrada en colegios e institutos es la creación del *Premio de Fomento de la Lectura*, destinado a centros educativos.

En este primer plan, como ocurrirá con los siguientes, una buena parte de la inversión se destinó a las bibliotecas públicas, construyendo y rehabilitando edificios para ampliar los espacios dedicados a la lectura pública o facilitando el acceso gratuito a Internet desde las bibliotecas públicas. Una experiencia destacable de este plan, que aún sigue en activo dada su utilidad, es el *Servicio de Orientación de Lectura (SOL)*<sup>3</sup>, donde se seleccionan y comentan obras para niños y jóvenes. En esta misma línea se sitúa el *Club Kiriko*<sup>4</sup>, otra iniciativa de selección de lecturas, en este caso promovida por librerías. En este plan se contó con numerosas instituciones relacionadas con el libro y la lectura, tanto públicas como privadas, como la Federación de Gremios de Editores de España, la Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, la Liga de Fútbol Profesional, la Fundación Coca-Cola, la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, la cadena de hoteles NH, la Asociación de Editores de Diarios Españoles, Televisión Española y otras cadenas de radio y televisión, Disney Channel, el Ministerio de Ciencia y Tecnología, la Federación Española de Municipios y Provincias y las Comunidades Autónomas.

Los sucesivos planes fueron aplicándose de forma anual y mantuvieron las mismas líneas de actuación que el iniciado en 2001. La novedad del *Plan de Fomento de la Lectura 2004-2005* fue la inversión realizada en renovación de colecciones bibliográficas en las bibliotecas públicas dependientes del Estado. En esta edición del plan participaron varios ministerios: Cultura; Educación y Ciencia; Trabajo y Asuntos Sociales; Interior; e Industria. En la campaña 2005-2006 se parte de la familia como núcleo de promoción de la lectura. Se vuelve a realizar una gran inversión en publicidad, con anuncios en televisión y radio y una fuerte presencia en los medios de transporte públicos, tanto en las paradas como en los vehículos. La campaña publicitaria también fue llevada al cine, coincidiendo con vacaciones escolares. El *Plan de Fomento de la Lectura 2005-2006*<sup>5</sup>, al igual que el plan precedente, se estructuró en seis líneas de actuación, que siguen los mismos objetivos que los precedentes: desarrollo de instrumentos de análisis para conocer la realidad de la lectura, las bibliotecas y las librerías; proyectos dirigidos a la población escolar en los centros docentes; proyectos de potenciación de las bibliotecas públicas como centros de fomento de la lectura; acciones de comunicación; actividades de animación a la lectura; y acciones de concienciación y colaboración con otras instituciones, en cooperación con Ministerios, fundaciones y otras instituciones públicas y privadas.

En septiembre de 2006 se presentó el *Plan de Fomento de la Lectura 2006-2007*<sup>6</sup>, que sigue las mismas líneas que su predecesor y que, como todos los anteriores, agrupa bajo la excusa del fomento de la lectura, las inversiones del Ministerio de Cultura. El plan actualiza algunas de las acciones ya iniciadas, como el *Estudio de hábitos de lectura y compra de libros* o el *Censo de actividades de promoción de la lectura*. En relación a la línea de actuación denominada "Proyectos de potenciación de las bibliotecas públicas como centros de fomento de la lectura" se establecen las siguientes acciones:

- Construcción, reforma y equipamiento de las Bibliotecas Públicas del Estado.
- Automatización de las Bibliotecas Públicas del Estado.
- Plan extraordinario de dotación bibliográfica.
- Creación de la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica.
- Desarrollo del generador de sedes web para bibliotecas públicas.
- Desarrollo del sistema de selección bibliográfica cooperativa para bibliotecas públicas.

- Dotación vía ayudas públicas de fondos bibliográficos para las bibliotecas públicas.
- Programa de dotación vía ayudas públicas de revistas culturales en bibliotecas públicas.
- Catalogación cooperativa de fondos en bibliotecas públicas (REBECA).
- Celebración del día de la biblioteca.

Como en años anteriores, se prevén medidas de comunicación, entre las que se incluye una campaña publicitaria para potenciar las bibliotecas públicas. Significativo será también el apoyo económico a las actividades de animación a la lectura que se desarrollen en municipios de menos de 50.000 habitantes y las ayudas a la promoción de la lectura y difusión de las letras españolas.

También en el ámbito nacional, un hecho destacado es que en 2004 se aprobó el decreto<sup>7</sup> en el que se establece la obligatoriedad de que los centros de educación primaria dispongan de un *Plan para el Fomento de la Lectura y el Desarrollo de la Comprensión Lectora*. En su planteamiento teórico se señala que “La lectura es una actividad clave en la educación” y confía en que las incipientes bibliotecas escolares sean centros de recursos que sirvan al proceso educativo. Esta concepción de la biblioteca escolar se refleja también en la nueva legislación educativa<sup>8</sup>, de mayo de 2006, donde en los principios pedagógicos de la educación primaria establece que “A fin de fomentar el hábito de la lectura se dedicará un tiempo diario a la misma”. De igual forma, para la enseñanza secundaria obligatoria se indica que “En esta etapa se prestará una atención especial a la adquisición y el desarrollo de las competencias básicas y se fomentará la correcta expresión oral y escrita y el uso de las matemáticas. A fin de promover el hábito de la lectura, se dedicará un tiempo a la misma en la práctica docente de todas las materias”. Un dato más de la preocupación de las autoridades educativas por la lectura es que en esta ley aparece la existencia obligatoria de bibliotecas en los centros escolares. La ley dice que “Las bibliotecas escolares contribuirán a fomentar la lectura y a que el alumno acceda a la información y otros recursos para el aprendizaje de las demás áreas y materias y pueda formarse en el uso crítico de los mismos”. La reforma educativa también contempla que los centros escolares lleguen a acuerdos con sus municipios respectivos, para el uso común de las bibliotecas públicas municipales.

Aparte del gobierno nacional, algunas administraciones regionales y municipales han puesto en marcha sus propios planes de fomento de la lectura, por lo general vinculados a los centros educativos, aunque en muchos casos se contempla a la biblioteca pública dentro de las actividades que se desarrollan. Por ejemplo, la Junta de Andalucía ha aprobado varios programas de promoción de la lectura. En primer lugar, se creó el *Plan de Fomento de la Lectura* (2000-2004), posteriormente, el *Plan Integral para el Impulso de la Lectura en Andalucía* (2005-2010) y en marzo de 2006 se presentó el *Plan de Lectura y de Bibliotecas Escolares* en los centros educativos de Andalucía (2006-2010), que se iniciará en breve. El plan integral incluye una línea de acción que denomina “Acercar el libro y la lectura a los ciudadanos mediante las actuaciones que se desarrollan en los distintos ámbitos de la red de lectura pública, optimizando y extendiendo los programas estables de fomento de la lectura para que lleguen al máximo número de ciudadanos y ciudadanas”. Se trata de una serie de actuaciones de dinamización lectora, que tienen a la biblioteca pública como principal agente. Otra región con planes de fomento es Galicia, donde se ha aprobado el *Plan Gallego de Fomento de la Lectura y las Bibliotecas Escolares* (2005-2008), entre cuyos objetivos está el favorecer el papel de las bibliotecas, públicas y escolares, como servicio público básico de promoción de la lectura.

Una de las primeras iniciativas regionales en pro de la lectura es el *Plan de Fomento de la Lectura de Extremadura*, iniciado en 2002 y en el que se contemplan acciones para ser llevadas a cabo

en bibliotecas públicas, como el apoyo a clubes de lectura o las ayudas y premios al fomento de la lectura. Otra iniciativa destacable de esta región es la creación del Observatorio del Libro y la Lectura en Extremadura<sup>9</sup>, primero de su especie en España y desde el que se realizan análisis sobre la situación de la lectura en esta comunidad. Además, conviene resaltar como uno de los programas más ambiciosos, el *Plan de Lectura 2005-2010* de Castilla-La Mancha, que, hasta el momento, está muy orientado hacia los centros escolares; entre sus objetivos se encuentra el promover el funcionamiento de las bibliotecas escolares como centros de recursos para el aprendizaje de toda la comunidad educativa. En septiembre de 2006 se difundió el documento *Leer en Castilla-La Mancha*<sup>10</sup>, en el que se desgranaban una serie de medidas de desarrollo del plan de lectura manchego que tienen en cuenta a las bibliotecas públicas, como son el impulso y desarrollo de los clubes de lectura, programas para colectivos especiales (inmigrantes, centros de salud, cárceles) o publicaciones e investigaciones sobre la lectura.

Castilla y León es otra comunidad autónoma donde se han puesto en marcha diferentes iniciativas relacionadas con la promoción de la lectura. Destacan el programa *¡Hoy libro!*<sup>11</sup>, denominación bajo la que se desarrolla el *Plan de Fomento de la Lectura en Centros Educativos y Escolares*. Además, en esta región se aprobó el *Plan de Lectura de Castilla y León*<sup>12</sup> en abril de 2006. Este plan, como otros, parte de los resultados del informe PISA sobre comprensión lectora en enseñanza primaria y en muchos de sus objetivos está presente la biblioteca pública, como en los siguientes: actualizar los edificios, instalaciones, equipamiento y recursos TIC de las bibliotecas públicas para permitirles cumplir su papel como puertas de acceso a la Sociedad del Conocimiento; ampliar y actualizar las colecciones de libros recursos de información de las bibliotecas públicas para que estas ofrezcan a sus lectores 2,5 libros actuales por habitante; mejorar los sistemas de acceso a la lectura en el mundo rural, creando bibliotecas públicas en todos los núcleos de población de más de 1.000 habitantes y reforzando la red de bibliotecas móviles para llegar a toda la población; poner a disposición de la población inmigrante servicios multiculturales en las bibliotecas públicas; conseguir que el 50% de la población de Castilla y León disponga del carné de usuario de las bibliotecas públicas y que al menos la tercera parte las utilice regularmente.

Una de las últimas regiones en sumarse al fomento de la lectura a través de programas específicos ha sido la Comunidad de Madrid, quien en agosto de 2006 aprobó el *Plan de Fomento de la Lectura*, que pretende consolidar una amplia red de bibliotecas públicas y la creación de varios centenares de bibliotecas escolares. En octubre de 2006 se presentó de nuevo este plan, bajo el lema "Leer nos diferencia", que se proyecta para doce años, ofreciendo datos de su dotación económica e informando de las entidades con la que se colabora, como son los gremios de editores y de libreros de Madrid, entidades bancarias, el Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Madrid (MADROÑO) o las fundaciones Germán Sánchez Ruipérez, Santillana, Santa María y ONCE. En este plan, la lectura pública está representada, a través de la creación de bibliotecas de distrito con horarios amplios y de servicios de extensión como el bibliometro, la telebiblioteca (préstamos a domicilio para discapacitados) o los préstamos colectivos a prisiones, hospitales o centros de mayores.

Algunos gobiernos provinciales y municipales también están realizando experiencias importantes en favor de la lectura. La Diputación de Badajoz mantiene su plan "Un libro es un amigo", que se extenderá desde 2004 hasta 2007 por un centenar de localidades de esta provincia extremeña<sup>13</sup>. Se trata de uno de los pocos planes de lectura que parten directamente de la biblioteca pública como agente de promoción lectura, ya que son siempre las bibliotecas municipales las responsables de or-

ganizar las diferentes actividades. Este plan apuesta por la presencia de los autores literarios, quienes intervienen en encuentros con sus lectores, así como por la narración oral y las exposiciones de interés bibliográfico, muchas de ellas producidas en el seno del plan<sup>14</sup>. Además, el plan de la provincia de Badajoz elabora anualmente guías de lectura con las recomendaciones de las bibliotecas que hayan participado en la programación anual.

Ejemplos similares, pero de ámbito local son el *Programa de Animación a la Lectura en Centros Escolares "Vamos a leer"* de Pamplona<sup>15</sup> y el *Plan Municipal de Animación Lectora "León, una ciudad de cuento"* de León<sup>16</sup>. En ambos casos son iniciativas municipales, estando orientada la primera a centros escolares y a bibliotecas municipales la segunda. En el plan navarro, el ayuntamiento de Pamplona organiza actividades con autores y narradores orales, destacándose esta campaña por la elaboración de materiales de promoción lectora de mucha ayuda para bibliotecarios y dinamizadores.

Las bibliotecas públicas son vitales en la agradecida tarea de la promoción de la lectura. Gracias al competente trabajo de sus profesionales se consigue reunir en las bibliotecas públicas colecciones atractivas para los usuarios/lectores. Ellas son el refugio donde se protege a los buenos libros del paso del tiempo y de las modas insulsas. Las bibliotecas saben provocar que las buenas lecturas abandonen las estanterías. Las culturas de los pueblos, expresadas en forma de palabras embellecidas por la creatividad de sus autores, viven en las bibliotecas. La lectura es placer y la biblioteca pública es la casa donde ese placer se hace compartido. En los últimos años estamos asistiendo a una auténtica carrera de las instituciones responsables de la política bibliotecaria y educativa por presentar ambiciosos planes de lectura. Si sirven para hacer de la lectura un hábito común, natural y necesario, bienvenidos sean.

## NOTAS

<sup>1</sup> Dada la similitud de temas y la cercanía de las fechas, el texto que aquí se presenta es una versión abreviada de la conferencia impartida en el seno del *I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* de Chile, celebrado en Santiago de Chile entre el 8 y el 10 de noviembre de 2006 y en donde, además, se incluyeron datos sobre mercado del libro y hábitos de lectura en España, así como un análisis de la biblioteca pública como centro informativo, como institución educativa y como espacio recreativo. Además, se han empleado otras publicaciones del autor relacionadas con planes de lectura, cuyas referencias aparecen en la bibliografía.

<sup>2</sup> *Plan de Fomento de la Lectura "Leer te da más"*: <<http://www.planlectura.es>>

<sup>3</sup> *Servicio de Orientación de Lectura*: <<http://www.sol-e.com>>

<sup>4</sup> *Club Kiriko*: <<http://www.clubkiriko.com>>

<sup>5</sup> *Plan de Fomento de la Lectura 2005/2006*: <<http://www.mcu.es/libro/programas/fomento/planFomento/index.html>>

<sup>6</sup> *Plan de Fomento de la Lectura 2006/2007*: <<http://www.cultura.mecd.es/libro/programas/fomento/planFomento/archivos/PFL2006-2007.pdf>>

<sup>7</sup> Real Decreto 115/2004, de 23 de enero, por el que se establece el currículo de la Educación Primaria. En uno de los anexos de esta norma se establece la obligatoriedad de que todos los centros de enseñanza primaria aprueben un *Plan para el Fomento de la Lectura y el Desarrollo de la Comprensión Lectora*. Esta normativa está en proceso de revisión, previéndose para finales de 2006 la aprobación del nuevo currículo. El Ministerio de Educación tiene intención de mantener los planes de fomento de lectura en los centros de enseñanza primaria.

<sup>8</sup> Ley Orgánica 2/2006 de Educación.

<sup>9</sup> Observatorio del Libro y la Lectura en Extremadura: <<http://www.observatorio-lectura.info/extremadura>>

<sup>10</sup> *Leer en Castilla-La Mancha*, disponible en <<http://j2ee.jccm.es/dglab/Home>>

<sup>11</sup> El *Plan de Fomento de la Lectura en Centros Educativos de Castilla y León* y las acciones que se están desarrollando en su seno pueden ser consultados en <<http://www.jcyl.es>>.

<sup>12</sup> *Plan de Lectura de Castilla y León*: <<http://www.bcl.jcyl.es/PlanLectura>>.

<sup>13</sup> La Diputación de Badajoz desarrolla dos planes de fomento de la lectura: "Un libro es un amigo" y "Buenos libros, buenos amigos", que se lleva a cabo en municipios mayores y menores de 1000 habitantes, respectivamente. Para ampliar información sobre el primero de ellos puede consultarse su web: <<http://unlibrounamigo.info>>.

<sup>14</sup> Por ejemplo, *Imagen.es con poesía*, donde se relacionan textos líricos con fotografías, y *Lecturas en trayecto*, que

a partir de imaginarias líneas de metro se establecen relaciones entre personajes de la literatura universal de todos los tiempos.

<sup>15</sup> *¡Vamos a leer!: programa educativo municipal de animación a la lectura en centros escolares*: <<http://www.vamosaleerpamplona.com>>.

<sup>16</sup> Plan Municipal de Animación Lectora "León, una ciudad de cuento": <<http://www.aytoleon.es>>.

## BIBLIOGRAFÍA

CASTILLO, MARÍA ÁNGELES. Objetivo: fomentar la lectura. *Delibros*, junio 2005, n. 188, p. 16-22.

MARLASCA GUTIÉRREZ, M.<sup>a</sup> Begoña. ¿Cómo animar a leer desde la biblioteca pública? Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (2. 2004. Salamanca). *La Biblioteca Pública: compromiso de futuro*. Madrid: Ministerio de Cultura, Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, 2004, p. 298-303.

MERLO VEGA, JOSÉ ANTONIO. Bibliotecas, educación y lectura: el encuentro esperado. En *Jornada Bibliotecas y educación: una relación a debate*. Madrid: Biblioteca Nacional, 19 de junio de 2006, disponible en <<http://www.sedic.es>>.

MERLO VEGA, JOSÉ ANTONIO. La biblioteca pública como promotora de la lectura: planes de lectura y experiencias de fomento lector en España. En Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (1. Santiago de Chile. 2006). *Abrir al mundo*. Santiago: Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, 2006.

MERLO VEGA, JOSÉ ANTONIO. School libraries, information literacy and reading promotion initiatives in Spain. En International Association of School Librarianship Conference. *The multiple faces of literacy*. Lisboa: IASL, 2006.

## Conspiraciones y complicidades: leer juntos

Carmen Carramiñana la Vega

Mercedes Caballud Albiac

### Los conspiradores: familias, escuelas, bibliotecas

*19 de octubre, 9,30 de la noche, día Lj, en el lugar habitual. Contraseña: "Tertulia".*

*Después de casi 14 años se sigue dando la complicidad, un grupo de unas veinte personas nos seguimos encontrando "en el lugar habitual": la Biblioteca Municipal de Ballobar.*

*Nuestro nombre en clave es: Leer juntos. Conspiramos para leer, para que nuestros hijos e hijas lean.*

Nuestra historia comenzó en Ballobar en 1993, cuando decidimos impulsar un proyecto de educación literaria en el que nos íbamos a implicar voluntariamente, el profesorado del Colegio Francisco Galiay Sarañana, las familias y la bibliotecaria municipal.

Ballobar es un pueblo de Huesca, con mil personas, en cuyo territorio confluyen dos ríos, el Cinca y el Alcanadre, y cae el sol plomizo en la zona desértica de los Monegros.

Es un lugar dinámico donde los haya, hay un gran entramado asociativo que favorece la celebración de eventos diversos a lo largo del año. En la historia de este pueblo del Bajo Cinca oscense queremos destacar ahora algunos datos: la creación en 1928 de la Biblioteca Popular "Francisco Galiay Sarañana" promovida por los maestros que en esa época estaban en la escuela; la apertura en los años 80 del primer Centro de Recursos de la España democrática, que vino acompañada de la apuesta del profesorado del colegio por anticipar la Reforma Educativa y, por fin, la creación en 1993 de *Leer juntos*, que vino a retomar los procesos de participación colectiva iniciados en los 80, y que, sin saberlo entonces, entroncaba con los deseos de los maestros de 1928 de educar en el placer de la lectura.

### **Leer juntos: la apuesta por el triángulo**

Desde el primer momento *Leer juntos* apostó por la complicidad entre el profesorado, las familias y la biblioteca pública. Las razones eran claras, los niños y niñas pasan por estos tres espacios en el proceso de encuentro con los libros, la lectura y la escritura, el conocimiento, y se relacionan habitualmente con las personas adultas que hay en ellos. Con sus familias como lugar natural de su proceso de crecimiento, con el profesorado de los centros educativos, por ser en quienes la sociedad deposita la responsabilidad de desarrollar, en el proceso de enseñanza-aprendizaje, las capacidades de las criaturas, y con las bibliotecarias, como personas de referencia en un espacio de libertad, que solo exige lo que cada uno quiera plantearse personalmente, y que siempre ofrece. Familia, escuela y biblioteca como espacios físicos y personales en los que vivir la experiencia cultural compartida.

## ¿Por qué un proyecto de promoción de la lectura?

En el análisis que hacíamos en los años noventa de la realidad lectora de los niños y niñas había problemas. El entorno había mejorado mucho si mirábamos la situación con la perspectiva de los años setenta, cuando la enseñanza comenzó a ser obligatoria, general y básica para toda la población. Pero faltaban muchas cosas: las familias no tenían, de forma general, una buena formación, muchos menos una buena formación literaria, que en el mejor de los casos había consistido en estudiar “historia de la literatura”; el profesorado, no nos engañemos, también era un buen ejemplo de esa formación en la historia de la literatura, pero desde luego no eran buenos lectores (ni escritores), y las bibliotecas, ¿las bibliotecas?, ¿escolares?, ¿públicas?, se podían contar con los dedos. Y se podía contar que donde con fortuna había, estaban atendidas con muy buena voluntad, y con muy poco tiempo de dedicación, por personas con escasa preparación para la tarea.

En los centros educativos el profesorado más interesado por la lectura veía que cuando los niños y niñas llegaban a los 8, 9 años, el interés inicial por los libros, decaía. Y no tenían recursos para solucionar lo que les parecía un problema. En este estado de la cuestión es cuando en Fraga, Mercedes Caballud propone a un grupo de maestros y maestras de la EVA (Movimiento de Renovación Pedagógica) la posibilidad de iniciar un proceso en el que el profesorado, junto a las familias y las bibliotecas públicas ponga manos a la obra para cambiar la dinámica. Y, como ya hemos dicho, en Ballobar nace *Leer juntos*.

## La educación literaria de las personas adultas

*Leer juntos* es un programa de educación literaria y crecimiento de la competencia lectora que se desarrolla en torno a estos objetivos:

- Contribuir de forma continuada a la Educación literaria de los padres y madres y del profesorado y creación de hábitos de lectura en los mismos.
- Contribuir a la Educación literaria continuada de todo el alumnado de los centros educativos en los que se desarrolle.
- Crear y dinamizar unas vías de impulso y colaboración respecto a la biblioteca municipal
- Establecer una acción conjunta y continuada entre escuela, familias y biblioteca pública en la promoción de la lectura y la literatura, dentro de un marco cultural variado y compartido.
- Favorecer el desarrollo personal y la creación de la propia identidad <sup>1</sup> de las personas participantes.
- Impulsar el desarrollo sociocultural del ámbito en el que se mueve *Leer juntos*.

No tiene sentido plantearse sólo teóricamente la educación de niños y niñas, de jóvenes, las personas responsables de su proceso educativo tienen que estar “bien educadas”, tienen que vivir un proceso de formación permanente porque el conocimiento es ilimitado. Ese es el espíritu de *Leer juntos*.



## La lectura personal y la tertulia

¿Cómo hacemos para empezar un grupo de *Leer juntos?*, preguntan las personas interesadas. Pues sencillo, siempre que haya personas dispuestas a poner un poco de tiempo y esfuerzo:

- Convocar desde el centro educativo (en Ballobar las familias dicen que fue fundamental para acudir el que convocara la escuela), desde la Asociación de Padres y Madres o desde la biblioteca municipal, al resto de las entidades-personas.
- Formar un grupo voluntario.
- Organizar la tertulia en los días y horas más adecuados (por la noche, por la tarde en horario escolar, justo al terminar las clases, con servicio de guardería...) y en el lugar que más convenga, la biblioteca escolar o la pública, o alternativamente.
- Diseñar un plan de lecturas: literatura. Que tenga en cuenta el criterio de calidad por encima de cualquier otro, y que se detenga en la literatura que se dirige a diferentes edades, porque hay que educarse en la Literatura Infantil también.
- Tener en cuenta que la Literatura hay que vivirla en un contexto cultural variado: cine, música, arte plástico...
- Estar en contacto con librerías y libreros, abrirse a un proceso de comunicación interbibliotecaria, navegar por la red donde hay muchas referencias a la literatura, leer revistas especializadas en literatura, conocer todo lo que "sea fiable" para estar asesorados.
- Estar en contacto con otros grupos de lectura.
- Etc.

### ¿Pero hay que leer?

Claro, hay que buscar ese rincón personal, ese espacio propio, en el que disfrutemos de la lectura en solitario. Y si los hijos se dejan hay que leer con ellos. Y hay que leerles en clase, y proponerles poemas, y dejar que lean libremente, y obligarles a descubrir nuevas lecturas. Y hay que dejar que se tumben en el suelo de la biblioteca municipal buscando allí su propio espacio, como también lo tendrá en su casa, sin ninguna obligación escolar.

Después de leer, hay que ir a la tertulia. Allí la literatura cobra una relevancia inusitada, crece con todas las aportaciones personales. En la tertulia hay que compartir también qué experiencia hemos vivido en la lectura con los pequeños. Y de la tertulia pueden salir propuestas para hacer llegar la lectura a niños y niñas, para ir al cine, a un cuentacuentos, a un viaje cultural...

Pero no todo tiene que girar en torno a la tertulia. Y ahí cobra un papel importante la biblioteca municipal, incluso la escolar. El proceso de educación literaria nos tiene que llevar a pequeños y mayores a la elección personal, a las lecturas (en todos los soportes) que hacemos porque queremos, que no van a pasar por la tertulia necesariamente, la biblioteca como espacio de autonomía y libertad.

### Crecen los tres vértices

A lo largo de estos casi catorce años, hemos visto cómo en Ballobar y en otros lugares donde *Leer juntos* se ha puesto en marcha, los tres espacios de complicidad se han visto beneficiados. Y cómo

los beneficios han trascendido a las personas que acuden a la tertulia. Sería largo explicar, pero podemos decir que el proceso de educación literaria se ha dado, así lo reconocen personalmente quienes lo viven. El colegio y la biblioteca municipal han crecido en fondos, en préstamos, en la calidad de sus libros y otros soportes. Las bibliotecas familiares son una realidad. Las librerías han ampliado sus ventas. También se ha crecido en participación democrática, cooperativa: las familias saben que la escuela es su espacio, los maestros sienten reconocida su labor, la bibliotecaria no está sola en su tarea. Juntos pueden diseñar el programa de lecturas del colegio o las Jornadas de Animación a la Lectura Municipales o el encuentro con autores o un viaje cultural. Juntos han podido organizar las Jornadas Aragonesas de Bibliotecas Escolares y Promoción de la Lectura y la Escritura, que se llevan celebrando en Ballobar bianualmente desde 2003, año en el que *Leer juntos* cumplió 10 años, y que reciben a unas 200 personas venidas de lugares muy diversos, desde el Méjico de Daniel Goldin, o el París de Michèle Petit, hasta el cercano pueblo de Chalamera, pasando por Barcelona, Santander...

Hemos crecido en lo personal, en la superación de diferencias propias de un pueblo pequeño, en los afectos, en lo social, en lo cultural, en lo metodológico, en la capacidad de organizarnos, incluso en lo económico. Hemos unido la lectura a la escritura, aunque este sea un proceso más complejo. Nos cuesta crecer en la participación masculina adulta, pero nos alegra ver que nuestro recién estrenado *Leer juntos joven*, crece desde hace unos meses con chicos y chicas de secundaria que han vivido desde los tres años todo el proceso de *Leer juntos* en su casa, en la escuela y en la biblioteca municipal. Hemos crecido en reconocimiento (varios son los premios que ha recibido *Leer juntos*, a través de las familias, primer premio de CEAPA, a través del colegio, premiado por el Ministerio de Educación y Ciencia, a través de la Biblioteca Municipal que recibió el premio Búho de los Amigos del libro de Aragón, y a través del reconocimiento colectivo por parte del Ministerio de Cultura con el Premio Nacional al Fomento de la Lectura en 2005). La responsabilidad de este crecimiento se debe al esfuerzo personal, al trabajo colectivo de las tertulias, al trabajo diario de las aulas y de la biblioteca municipal y también al encuentro con escritores, ilustradoras, críticos literarios, cuentacuentos, editores, librerías, bibliotecarias... Nos han abierto ventanas, pero también ellos, como reconoce Gonzalo Moure, han recibido, han visto como sus libros cobraban un valor que desconocían.

### Un programa de Bibliotecas Escolares

Si *Leer juntos* se hubiera quedado en Ballobar lo hubiéramos considerado como una anécdota. Lo interesante ha sido ver cómo crecía. Hace 10 años *Leer juntos secundaria* se desarrolla en el IES Ramón J. Sender de Fraga, y desde 2005 se ha unido al IES Bajo Cinca, ampliando el grupo notablemente. A través de la repercusión que la experiencia ha tenido al ser publicada en diversos medios especializados y al haber sido premiada, han nacido varios *Leer juntos* en Extremadura, Castilla-La Mancha, Asturias, Cantabria... La difusión de *Leer juntos* por parte de los autores que han estado en Ballobar y en Fraga también ha contribuido a generar nuevos grupos, por ejemplo el recién creado en Lisboa. Pero sobre todo *Leer juntos* ha crecido en los últimos cuatro años, desde que en 2002 se inició en Huesca el Programa *Provincial de Bibliotecas Escolares y Promoción de la Lectura y la Escritura*. En este momento hay una unos veinte grupos de *Leer juntos*, que celebraron su I Encuentro en junio de 2006.

El programa desarrolla cinco líneas de actuación en los centros que solicitan la formación cada curso:

- Biblioteconomía, informatización y gestión de la propia biblioteca
- Promoción de la lectura y la escritura
- Uso de la Biblioteca en el trabajo de todas las áreas curriculares. Formación de usuarios para la investigación documental en todos los soportes.
- Relaciones con la biblioteca pública
- Trabajo con familias

Durante cuatro años se asesora a los centros educativos, con intervenciones en el claustro y sobre todo, a través del Grupo de Biblioteca, que se propone esté formado por personas del claustro, familias y una bibliotecaria municipal siempre que sea posible.

Se ha constituido también un Seminario Provincial de Bibliotecas Escolares, en el que se integran los centros que llevan más de cinco años en el Programa.

En el *Programa de Bibliotecas Escolares* trabajan como asesores directos en los centros educativos, varios bibliotecarios de carrera, un experto en formación documental, un experto en ABIES y dos profesoras que coordinan todo el programa. Expertos externos, bibliotecarias, profesorado de universidad, escritores, ilustradores, editores, etc. participan también en cursos de formación colectivos.

Teruel y Zaragoza han iniciado este curso sus programas de bibliotecas escolares y se ha creado un Seminario Autonómico de Bibliotecas, Lectura y Escritura. En Aragón se desarrolla desde hace 20 años el *programa de Invitación a la Lectura* que apoya la participación en centros de personas adultas e institutos de enseñanza secundaria y bachillerato de escritores.

Desde 2003, con motivo de los 10 años de *Leer juntos*, se celebran las Jornadas Aragonesas de Bibliotecas, abiertas a la participación de familias, profesorado y bibliotecas públicas.

### **Colaboraciones de cualquier centro educativo con su biblioteca pública**

Para acabar, centramos el foco en la necesaria y muy fructífera amistad entre centros educativos y bibliotecas públicas, acudiendo a las obvias y sencillas colaboraciones e interacciones que, en el *Programa de Bibliotecas de Huesca*, recomendamos. Estas son algunas de las acciones posibles:

- Que el profesorado visite la biblioteca pública y solicite del bibliotecario o bibliotecaria una visita guiada e intente establecer buenas relaciones con su bibliotecario/a para asegurar una conexión fluida y amistosa. Que invite también a las asociaciones de padres.
- Que el profesorado repase y opine sobre los fondos de la biblioteca pública en lo relativo a
  - Pedagogía, didáctica, libros de la propia especialidad
  - Lectura infantil y juvenil
  - Libros específicos para padres y madres
- Que ayude a actualizarlos con sus comentarios y peticiones
- Que colabore dentro de sus posibilidades y aptitudes en exposiciones, boletines, concursos, grupos de lectura, etc. de la biblioteca pública personalmente y con su alumnado.
- Que utilice los préstamos masivos, los otros soportes (fonoteca, hemeroteca, videoteca, programas de ordenador, dossieres temáticos, etc.) para su clase o actividades del centro.

- Que el profesorado informe a la biblioteca de qué materiales van a necesitar sus chicos para trabajos puntuales o lecturas recomendadas en clase.
- Que el profesorado que realice dossieres de prensa u otros de cualquier tema deje una copia en la biblioteca pública, si lo estima interesante para otros docentes o lectores.
- Que integre en la programación una visita guiada anual para el alumnado y algunas actividades de formación de usuarios, promoción de la lectura, lecturas poéticas, cuentacuentos, coloquios, Internet... dentro de la biblioteca pública.
- Que cuente, como un elemento indispensable, con el bibliotecario/a en las actividades de lectura con familias y en las actividades de animación a la lectura.
- Que se llegue a una relación cómplice y amistosa en la que también alguna vez haya que invitar a los bibliotecarios a un té con pastas.

### **Colaboraciones de la biblioteca pública con los centros**

Nos atrevemos a proponer a la bibliotecas públicas algunas iniciativas para mejorar las relaciones con el profesorado y apoyar el trabajo de clase.

Sería estupendo que se hiciera costumbre

- Recibir al profesorado nuevo cada año, en la biblioteca, con un pequeño dossier informativo y unas pastitas, acompañarles en la visita guiada, conocerse, charlar... Intentar una información personalizada (con colaboración de profesores amigos). Mucho e-mail, llamada oportuna... Convocatorias frescas, humor.
- Pedir unos minutos en una de las primeras reuniones de claustro para presentar la biblioteca pública (con un Power Point o repartiendo una hoja con datos). Dejar en el centro listado de las revistas que se reciben, de los DVD de que se dispone, música...
- Ofrecer un listado de las últimas novedades adquiridas, en todos los soportes y una exposición de las mismas, así como de las revistas y prensa que se reciben.
- Solicitar ayuda del profesorado para cosas concretas en las que se pueda colaborar sin estorbar (desiderata, formación de usuarios, charlas de temas actuales, audiciones de música, lecturas poéticas, montaje de grupos de lectura, talleres, cuentacuentos... por ejemplo). Publicar un boletín vivo y variado.
- Generar desde la biblioteca pública algunas actividades de animación en el centro o para el centro: actividades de interculturalidad, visita del bibliotecario/a a la clase, entrega solemne de carnets a los pequeños, cuentacuentos, organización de semanas de tal o cual.
- Ofrecer, en colaboración con profesorado, un programa de formación de usuarios a distintos niveles, alumnado inmigrante, ACNEES, familias profesionales, garantía social. en forma de gymkana, actividad de animación, etc. según la edad y circunstancias.
- Ofrecer y favorecer el préstamo especial a los centros (intercultural, monográfico de autor, por géneros, masivo, revistas, etc). Promocionar todos los campos del conocimiento y todos los géneros.
- Realizar actividades fuera del recinto de la biblioteca pública (plaza, parque, colegio, museo, cine...). Y forzar los horarios habituales para sorprender con ofertas adecuadas: nocturnas, en horario escolar, sesiones de diferentes duraciones...

- Montar actuaciones sumando otras instituciones: hacer cosas juntos, en pie de igualdad: Gremio de Libreros, Ayuntamiento, Hogar de personas mayores, Centro de salud, Comarca, ONGs, etc. Por ej. Semana del Libro Técnico, Ciudades del Mundo, Documentales sociales. Musipoesía (Audición de poemas musicados),
- Gastar dinero en traer a gente muy interesante, puntera, experta, buena comunicadora para charlas y tertulias.
- Convertir la biblioteca pública en un centro de encuentro cultural.: exposiciones, cine, talleres, publicaciones, audiciones... con reflexión, debate. Con alguien que lo presente, lo explique a los neófitos. Favorecer horarios para que se pueda acudir con el alumnado a disfrutar de estas actividades.
- Generar grupos de lectura con lectores especiales: en el Hogar de personas mayores, adolescentes, hospitales; inmigrantes... o grupos de temática especializada: conflictos con los hijos, situación actual del mundo, novela negra, etc.
- Participar activamente en las actividades de lectura con familias, gestionar la provisión de libros de lectura para el grupo, colaborar en la preparación de materiales. Participar en *Leer juntos* allí donde se organice.
- Participar activamente en la preparación de visitas de autores, ilustradores, animadores, etc. a los centros; compartir, si es posible, la visita con actividades también en la biblioteca. Por ejemplo el programa *Invitación a la lectura*.
- Promover alguna cena literaria o similar de confraternización con el profesorado, para que no todo sea trabajar y se pueda charlar informalmente.
- Estas propuestas, que seguramente se le ocurren a cualquiera de nosotros, necesitan un catalizador: el amor a la lectura, la fe en las bibliotecas, el calor humano. Nada se pierde. Cada pequeño logro es un paso en la tarea que Antonio Machado formuló tan certero:

“Difundir y defender la cultura es lo mismo: aumentar en el mundo el humano tesoro de conciencia vigilante”.

## NOTAS

<sup>1</sup> PETIT, MICHÈLE (1999) Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura. FCE. México; (2001) Lecturas: del espacio íntimo al espacio público. FCE. México

## Bibliotecas públicas y promoción de la lectura

Yolanda Nieto Hernández

División de Educación, Cultura y Bibliotecas de la Caja Colombiana de Subsidio Familiar COLSUBSIDIO

*“Si hay algo que vuela lejos en el mundo es la palabra. Literalmente vuela, porque el sonido que lanzamos al viento se remonta en el aire y va de mi boca al oído tuyo, donde se cuele misteriosamente para tocar otros miles de palabras que duermen en tu cerebro, vistiendo pensamientos, adornando recuerdos, descifrando olores y sabores, tacto, deseos, ... Luego tomas este pájaro inquieto que movió emociones, que despertó otras palabras dormidas en la profunda intimidad y vuelves a reconstruir mi palabra para enviarla con la tuya al viento, rumbo a otro corazón y a otro oído...”*

*Así funciona esa magia humana que más tarde se convierte en cartas que viajan en avión y en barco, a través de todas esas ondas raras que hacen que funcione el correo electrónico, el telégrafo o el fax. Y a veces no son cartas sino libros que una vez escritos quedan libres como mariposas, liberados de la esclavitud de quien los hizo y van de mano en mano diciendo a cada quien cosas diversas, alimentando vidas, aliviando silencios, siempre movidos por el viento que los lleva de un lugar a otro sin planes precisos, sin destino fijo.*

*Semejante maravilla sólo puede surgir de una especie que es capaz de leer y escribir y de ese modo conserva la memoria de los siglos, comparte sueños y construye mundos. Por eso no hay nadie más importante en la vida de un ser humano como el maestro o la maestra que enseñó el arte y el gusto de leer y escribir, porque a través de esta labor, libera del silencio a sus alumnos”.*

Así comienza Francisco Cajiao, la presentación del libro *Por qué leer y escribir*, de la serie *Libros al Viento* que la Secretaría de Educación y el Instituto de Cultura y Turismo de Bogotá están publicando, con el propósito de que las mejores obras de la literatura universal lleguen a manos de todos los estudiantes y habitantes de la ciudad y que ha tomado todo su significado al haber sido declarado Bogotá, como capital mundial del libro en el año 2007. Esta iniciativa es solamente una de las múltiples que alrededor del libro, la lectura y las bibliotecas están realizándose en Colombia.

Permítanme decirles que en Colombia, las bibliotecas están de moda, para fortuna de todos, particularmente para la educación y para el acceso democrático al conocimiento y a la información. Los más importantes proyectos de bibliotecas se han desarrollado en los últimos años, casi 30 años después de la creación de la Biblioteca Luis Ángel Arango y de otras 20 en el país, por parte del Banco de la República. Cabe destacar dentro de este desarrollo el proyecto *BibloRed*, la red de bibliotecas de Colsubsidio como parte de la red de bibliotecas de las Cajas de Compensación, y el Plan Nacional de Lectura y bibliotecas del gobierno nacional. Mencionaré brevemente cada una de ellas.

El programa de la Red Capital de Bibliotecas Públicas de Bogotá, *BibloRed*, nació en 1998, gracias al diagnóstico alarmante de la inexistencia de bibliotecas en la ciudad y al déficit de libros, especialmente para la población infantil. Bogotá hoy en día cuenta con más de 6 millones y medio de habitantes, el 55% de los cuales está por debajo de la línea de pobreza y con cerca de un 20% de la población en condiciones de indigencia. Bogotá ha tenido un crecimiento acelerado de la población en los últimos años, explicado por el desplazamiento de grandes masas de la población campesina y

de otros municipios, que recurren a la capital en busca de mejores oportunidades económicas y de protección social y, en parte también, huyendo de la violencia y de la exclusión social. *BibloRed* nació entonces, con la misión de “trabajar por el desarrollo social y cultural de la ciudad, *fomentando la lectura y la escritura* y garantizando el acceso a la información, el conocimiento, el arte y la recreación, como elementos esenciales e insustituibles para el mejoramiento de la calidad de vida de la población y la construcción de ciudadanía”.

En la actualidad existen 3 de las 4 grandes bibliotecas proyectadas, la Virgilio Barco ubicada en la localidad de Barrios Unidos (norte-centro), el Tintal (sur-occidente) y el Tunal (sur-oriente), y se ha iniciado ya el diseño y establecido el plan de construcción y desarrollo de la biblioteca de Julio Mario Santodomingo de Suba (al nor-occidente de la ciudad), cuya característica especial, además de sus especificaciones técnicas, es la de estar situadas en medio de parques donde, especialmente el fin de semana, acuden millares de familias, lo cual las ha hecho emblemáticas del desarrollo de la ciudad y de la recuperación del espacio público para los bogotanos. Gracias a esta experiencia, actualmente se construyen en Medellín cinco bibliotecas- parques y han comenzado a producirse iniciativas similares en otras partes del país.

A las bibliotecas mayores, o megabibliotecas, como se les ha llamado, se suman seis bibliotecas locales y diez de barrio, administradas en su mayoría por el Departamento Administrativo de Bienestar Social, las juntas comunales de vecinos u otras organizaciones asociadas con el libro y la lectura, las cuales atienden sectorialmente las necesidades de la población circunvecina, con colecciones de 3.000 a 10.000 volúmenes y una infraestructura más modesta. *BibloRed* en su conjunto, está atendiendo anualmente cerca de cinco millones de visitas.

*La Red Capital de Bibliotecas Públicas* es un programa de la Secretaría de Educación de Bogotá y durante los tres primeros años de funcionamiento fue directamente administrado por este organismo a través de la estructura central que se creó para tal fin. Desde el 16 de diciembre del año 2003, la Secretaría de Educación otorgó esta administración, mediante contrato de concesión por licitación, a la Caja Colombiana de Subsidio Familiar, Colsubsidio. Y no ha sido casual, pues desde hace cerca de 50 años, y con el aporte por ley del 4% de la plantilla de las empresas que se afilian a ella, Colsubsidio ha venido desarrollando un sólido trabajo en el campo de la seguridad social integral, el cual ha beneficiado a millones de trabajadores y sus familias en Bogotá y en el departamento de Cundinamarca, con programas de vivienda, salud, educación, recreación y turismo, crédito social, mercado y cultura, con el propósito de mejorar integralmente la calidad de vida de las comunidades. Para dar cumplimiento con la misión de la Organización se desarrolló desde el año 1989 la Red de Bibliotecas de Colsubsidio, la cual ha venido realizando un significativo trabajo en el campo de la promoción de lectura y el acceso al conocimiento en Bogotá, a través de la cual se atienden anualmente cerca de cuatro millones de consultas.

En la actualidad, la Red de Bibliotecas de Colsubsidio cuenta con cinco bibliotecas sobre ruedas, cuatro bibliotecas públicas ubicadas en centros de servicios Colsubsidio, dos centros de documentación: uno en arte y otro en salud especializado en pediatría y once bibliotecas público-escolares. Las bibliotecas escolares y las de los centros de servicio atienden todos los días del año en horario extendido desde las 7 am. y hasta las 8 pm. La Red de Bibliotecas de Colsubsidio hace parte de la Red de Bibliotecas de Cajas de Compensación del país, la cual cuenta en total con 171 bibliotecas fijas y 400 cajas y bibliobuses viajeros y atiende anualmente más de 27 millones de consultas.

Como parte de los recursos que Colsubsidio debe aplicar para los programas de complementación de la jornada escolar del sector oficial, de acuerdo con la normatividad vigente para las Cajas de Compensación en apoyo a las poblaciones más pobres y vulnerables, se diseñó, desde el año 2002, un plan de dotación de bibliotecas públicas para aquellos municipios en donde no existe biblioteca pública. En desarrollo de este trabajo, Colsubsidio, en convenio con la Gobernación de Cundinamarca, ha venido entregando la dotación en mobiliario, equipos de computadoras y una colección de 3.000 a 5.000 volúmenes para 39 bibliotecas, que son construidas o adaptadas en colegios o edificaciones especializadas, entregadas por la respectiva autoridad municipal. Igualmente entregó 102 cajas viajeras, de 500 volúmenes cada una, para que roten por colegios y veredas del resto de municipios del departamento de Cundinamarca. El proyecto abarca, además de la entrega de las bibliotecas, un trabajo permanente de acompañamiento y capacitación para que ellas se constituyan en centros de integración e interacción social y favorezcan, además del acceso al conocimiento, la armoniosa convivencia que un país tan convulsionado por la violencia como Colombia requiere.

Sobre el Plan Nacional de Lectura, el Gobierno Nacional, a través del Ministerio de Cultura y gracias a la colaboración del Banco de la República y otros organismos nacionales e internacionales, ha entregado más de 600 bibliotecas, de aproximadamente 3.000 volúmenes cada una, a los municipios del país que carecen de biblioteca pública, y entregará 100 bibliotecas más en el próximo año, acompañando este proceso con un programa de capacitación a los docentes y bibliotecarios sobre el fomento a la lectura y la edición de libros a muy económico precio, con la colaboración del sector editorial colombiano.

### **La experiencia de la promoción de lectura en las bibliotecas de Colsubsidio y de *BibloRed***

Me aprovecho del texto con el que comencé, para entrar de lleno en el tema que nos convoca en esta mesa redonda, sobre *Promoción de Lectura y Biblioteca Pública*.

La labor del fomento de esa actividad que nos conecta con los otros y con el mundo, que es la máxima expresión de lo humano, como lo es la lectura, “*Semejante maravilla sólo puede surgir de una especie que es capaz de leer y escribir y de ese modo conserva la memoria de los siglos, comparte sueños y construye mundos,*” durante mucho tiempo fue, efectivamente, responsabilidad exclusiva del maestro o la maestra en la escuela. A veces, también era posible en aquellas familias donde la tradición de lectura lograba permear a las siguientes generaciones. Esa labor de hacer con el otro útil e interesante la palabra y permitir recrearla cada día a través de la lectura de un libro como experiencia única para cada quien que bebe de sus páginas, es hoy en día una de las principales labores de la biblioteca y de los bibliotecarios. No cabe duda de que, hace ya un tiempo las bibliotecas públicas, además de ser centros de información, se están constituyendo en ejes de crecimiento social, por ello se habla de centros de desarrollo cultural y comunitario; la biblioteca pública, entendida de esta manera, se convierte en un espacio de referencia local, que se consolida como escenario de intercambio de expresiones sociales, y más allá de ser depositaria de libros y documentos, en la biblioteca pública, los diferentes grupos sociales pueden realizar intercambio de saberes, de expresiones artísticas y escenario de reflexiones y de debate, que aportan hacia la construcción de la identidad cultural. Desde luego, ese aprender y aprehender con los otros, se hace posible, o más posible, entre quienes pueden y saben leer y escribir.



Por ello, la prestación de servicios bibliotecarios y de información, se ha fortalecido en tres líneas de trabajo:

- La promoción de la lectura y la escritura
- El fomento, la orientación y la divulgación cultural
- La participación comunitaria

De manera resumida intentaré sintetizar y en algunos casos mezclar la experiencia que hemos tenido en estos tres aspectos.

Lo primero que diré es que en la estructura organizativa de nuestras bibliotecas, algo que heredamos a la vida administrativa de *BibloRed*, existe el cargo específico de promotor de lectura, quien generalmente es un profesional de las ciencias humanas y/o de la literatura, y quien, además del gusto, tiene la habilidad para construir proyectos y programas que hagan a los usuarios de las bibliotecas encontrar estimulante y aventurero explorar y adentrarse en el mundo de los libros y de otros materiales que enriquezcan su interior, su conocimiento y sus sueños.

Estos promotores viven un proceso permanente de capacitación a fin de lograr que los propósitos del fomento a la lectura se cumplan. Pero en nuestras bibliotecas, los bibliotecarios o bibliotecólogos, como allí les llamamos, tienen también la responsabilidad de ejercer de promotores. Todos deben cumplir con los objetivos de:

- Contribuir a la formación de una actitud positiva frente a la lectura y a los libros.
- Promover el rescate, el conocimiento y la comprensión de la cultura de los diferentes pueblos.
- Generar un espacio de encuentro, de reflexión y de creatividad individual y colectiva.
- Estimular el desarrollo de habilidades de comunicación y comprensión.
- Facilitar los espacios de socialización entre los diferentes grupos de edades y entre quienes tienen afinidades.
- Contribuir a la formación de actitudes críticas frente a los diversos materiales de lectura.
- Promover y contribuir a la formación de lectores selectivos y creativos.
- Detectar y satisfacer las necesidades, intereses y expectativas de cada lector potencial.
- Servir tanto de instrumentos formativos o educacionales, como de fuentes de entretenimiento y placer.
- Aprovechar toda la riqueza de los libros para enriquecer la sensibilidad y el conocimiento de los lectores.

Para cumplir con estos propósitos, nos hemos puesto de acuerdo primero, en qué entendemos por la promoción de la lectura y la escritura: la identificamos como un conjunto sistemático de acciones, programas y actividades enfocados a impulsar la necesidad y/o el deseo del acto de leer y despertar o fortalecer la utilización cotidiana de los materiales de lectura, a través de la formación de lectores y usuarios de la lengua escrita, contemplando una amplia variedad de lecturas y textos, como práctica socio-cultural que transforma y contribuye a la construcción de una identidad cultural y social y enfocando esfuerzos principalmente a la población no lectora o excluida de la cultura escrita.

La promoción de la lectura y de la escritura tiene que cumplir en nuestras bibliotecas con las siguientes premisas:

- El acceso a la cultura escrita permite a los individuos de una sociedad la transformación del individuo, su desarrollo intelectual, la construcción de su subjetividad, el soporte de la memoria y el acceso a la herencia cultural de la humanidad.
- Las prácticas sociales de la lectura y la escritura, cualifican la opinión y la capacidad de juicio, permiten una mirada crítica de la realidad, amplían la posibilidad de participación política y social y son una condición fundamental para el ejercicio de los derechos ciudadanos.
- La lectura y la escritura adquieren un valor social en la medida en que posibilitan la participación del individuo en la cultura escrita, no sólo como receptor, sino también como creador, ampliando las condiciones para lograr mejores niveles educativos, aprendizaje permanente, vías de acceso a la información y el conocimiento y posibilidad de creación y producción del mismo.
- La lectura y la escritura son prácticas culturales que, por ende son cambiantes y diversas (procesos históricos y sociales) y se encuentran en un proceso de mutación (cambios en el sistema de valores, las nuevas dinámicas sociales y las nuevas TIC's).
- La lectura y la escritura no son solamente un problema pedagógico o una práctica individual, sino fundamentalmente una *práctica socializada*.
- No existe una forma privilegiada de leer, por el contrario debe contemplar que los actos de leer y escribir, están atravesados por motivaciones y representaciones sociales, son influenciados por determinantes económicos, tecnológicos o institucionales, se traducen en un amplio repertorio de prácticas y modalidades diversas – *lecturas y escrituras*, y se realizan con valoraciones, finalidades y expectativas muy diferentes.

Las acciones del Fomento de la Lectura están sujetas a unas condiciones particulares, así:

- Poseer el carácter de institucionales.
- Deben partir de un proceso previo de planeación consciente y permanente, que facilite su posterior elaboración y ejecución, en términos de tiempo, presupuesto, divulgación, recurso humano, entre otros.
- Deben poseer un número determinado de actividades en un espacio de tiempo, durante el cual se deberán realizar seguimiento y evaluación escrita.
- Deben estar enmarcadas hacia la obtención de un propósito claro y definido.
- Deben poseer una estructura sólida de tipo conceptual, al igual que un aporte metodológico que responda de manera directa a las diferentes necesidades de cada grupo poblacional al cual se dirigen las acciones.

### **Principales programas de promoción de lectura y escritura realizados en las bibliotecas de Colsubsidio**

Tanto en BiblioRed como en Colsubsidio, cumpliendo las premisas y las características antes anotadas, las actividades de promoción de lectura se desarrollan en franjas fijas que permiten a los usuarios conocer con anticipación su programación. También se realizan hacia grupos poblacionales específicos: etéreos, por niveles ocupacionales, por diferencias de intereses o por características sociales e incluso fisiológicas.

La otra característica importante es que están metodológica y filosóficamente relacionadas con las actividades de extensión cultural y los proyectos de participación comunitaria, tal como lo veremos más adelante.

Las principales estrategias institucionales utilizadas para la promoción de lectura y generalmente fuera de la biblioteca son:

- *PALBE*: A través de la vinculación estratégica de escuela y biblioteca para la efectividad en estos procesos lectores de los estudiantes de educación básica y secundaria.
- *Cajas viajeras*: brindan el acceso a material de lectura y consulta a los usuarios de las instituciones que solicitan el programa, a través del préstamo externo de una selección de libros que se deben devolver al cabo de un mes.
- *Taller de maestros*: contribuir a la formación de lectores mediante herramientas ofrecidas a los docentes como multiplicadores de los procesos de fomento lector en el aula.
- *Los bebés sí pueden leer*:
  - Brindar un espacio de acercamiento a los primeros libros, en un entorno familiar y de reconocimiento afectivo con los bebés.
  - Mostrar estrategias a los padres para fortalecer los vínculos con el libro y con los niños a partir de la lectura, los cantos y las nanas.
  - Proporcionar a padres y demás miembros de la familia, información sobre libros recomendados, en cuanto a calidad literaria, gráfica y de edición, y a la edad de los pequeños.
- *Mientras espero leo*: Ofrecer a las madres espacios de capacitación para que tengan las herramientas necesarias en la búsqueda y selección de literatura infantil, así como afianzar los vínculos afectivos y acercar a la lectura a las madres gestantes.
- *Esperando al doctor*: Ofrecer materiales de lectura a los usuarios que hacen uso de los servicios de salud del Centro de Servicios Colsubsidio, mientras esperan atención y a la vez, dar a conocer algunos servicios bibliotecarios.
- *Clubes lectores*: Intercambiar o interactuar experiencias lectoras, conocer nueva literatura y fomentar un espíritu lector y crítico diferenciando franjas de edad: niños, jóvenes, adultos.
- *Club Edad de Oro*: Vincular activamente a la población adulto mayor, destacando sus capacidades, a través de actividades lectoras en la biblioteca.
- *Programa de lectura silenciosa sostenida en el aula de clase*: Los alumnos eligen voluntariamente una lectura a su gusto; lo mismo hace el profesor, y luego, se realiza la lectura en silencio sin interrupción por un espacio de tiempo determinado.
- *Madres comunitarias*: Brindar a las madres comunitarias espacios de capacitación para que tengan las herramientas necesarias en la búsqueda y selección de literatura infantil.
- *Plan curricular*: Es un programa de la biblioteca público-escolar que busca la integración con los proyectos educativos institucionales, del fomento de la lectura, el acceso a la cultura y a múltiples fuentes de información.
- Conferencias *Libro al Viento*: Divulgar en la comunidad del sector la colección *Libro al viento* mediante una conferencia relacionada con alguno de los títulos publicados.
- *Capacitación bibliotecarios y ludotecarios*: Es un programa de fomento a la lectura y escritura orientado a bibliotecarios y ludotecarios de municipios del departamento de Cun-

dinamarca con el objetivo de ampliar su concepción de lectura pasando de la lectura obligatoria a la lectura voluntaria, compartiendo y contagiando a su comunidad de influencia el goce por este derecho ciudadano.

## Ejemplos de franjas de promoción de lectura realizados en *BibloRed*

### Infantil

- Club de niños lectores
- Los más populares de la Biblioteca (centros de interés)
- Escriben, ilustran y cuentan (Encuentros con autor)
- Leamos la ciencia (Ciencia y libros informativos)
- Taller de creación literaria
- Club de amigos de la Biblioteca (Uso de la biblioteca y sus recursos)
- Ruta informática (Alfabetización en el uso del computador y sus diferentes recursos)
- BibloVacaciones

### Jóvenes y Adultos

- Club de jóvenes y adultos lectores
- Café literario
- Centros de interés
- Cuentos a escena
- Taller de creación literaria
- Talleres de ilustración
- Lectura, naturaleza y color
- El cine tiene la palabra (cine y literatura)
- BibloVacaciones

### Adultos Mayores

- Rincón de los abuelos
- Alfabetización informática

También se han organizado actividades para cubrir al segmento familiar que acude a las bibliotecas especialmente los fines de semana y otras se han gestado como vínculos de la biblioteca con grupos especiales que están en desventaja (desplazados, enfermos, víctimas de la violencia, reclusos por la justicia, etc)

### Familia

- Leer en familia en la biblioteca pública
- Encuentros con autores

### **Poblaciones especiales (algunos fuera de la biblioteca)**

- Oigo, siento y me comunico (Limitados visuales)
- Leyendo en el hospital
- La lectura cura
- Lectura sin barreras (Lectura en cárceles)
- Un encuentro con las palabras
- Niños y niñas desescolarizados
- Menores infractores o en riesgo de delinquir
- Niños enfermos de cáncer
- Jóvenes y adultos habitantes de calle
- Jóvenes reinsertados
- Jóvenes y adultos en proceso de rehabilitación
- Adultos recluidos en clínicas de reposo
- Libro viajero (Colecciones itinerantes entre 20 y 100 vol.,)

Como se puede observar en las agendas que les han sido distribuidas, las actividades son múltiples y variadas con un promedio mensual de asistencia de 3.000 personas. El impacto principal, se mide por la asiduidad y permanencia de cada vez más personas en esas franjas de promoción de lectura.

### **Cómo conectan los programas de promoción de lectura con la promoción de la escritura**

Se conciben la lectura y la escritura como dinámicas diferentes que involucran procesos de aprendizaje y acercamiento diferenciados, a través de representaciones y sentidos distintos, dado que estas dinámicas como prácticas sociales no necesariamente se desarrollan con las mismas finalidades.

En este marco, se desarrollan actividades especiales de escritura literaria a través de talleres dirigidos a niños, jóvenes y adultos, así como actividades de escritura como componente específico de diferentes programas que también integran la lectura.

Dada la importancia de la escritura en los diferentes programas, se han generado diferentes espacios en donde los participantes de los programas pueden compartir entre sí y con otros sus producciones escritas, entre estas acciones se encuentra el desarrollo de publicaciones, así como la apertura de un espacio en el portal para la creación de comunidades de escritores, así como para el desarrollo de metodologías para el fomento de la creación literaria.

Igualmente se desarrollan actividades para niños en convenio con la Revista *Semana Jr.* dirigidas a la redacción periodística y la publicación de notas elaboradas por los participantes en esta publicación.

Se crean también encuentros con diferentes autores, para que puedan acercarse a la comunidad y compartir con ellos su experiencia acerca del arte de escribir y sus obras más representativas.

### **Cómo se integra la promoción de lectura a la actividad cultural y artística**

Puesto que las bibliotecas se han constituido en la alternativa de acceso al arte y a la cultura y a la utilización sana del tiempo libre, para un número creciente de bogotanos (los domingos asisten a cada biblioteca mayor entre 4.000 y 7.000 personas), le hemos apostado a la actividad artística cultural, como uno de los mejores vehículos para promover la lectura y la escritura

- Ampliando la oferta cultural de la ciudad programando actividades de excelente calidad con acceso gratuito a toda la población respetando los principios de pluralismo y tolerancia.
- Generando espacios de expresión cultural para las diferentes comunidades con el fin de promover el desarrollo de propuestas artísticas y culturales existentes en las localidades.
- Desarrollando acciones que articulen proyectos culturales y de fomento a la lectura en beneficio de todos los usuarios de las bibliotecas.
- Contribuyendo a la formación de un público crítico y sensible frente a las expresiones artísticas, culturales y hacia la lectura y la escritura, mediante la invitación al análisis y la comprensión de otras miradas como herramienta fundamental para la construcción del conocimiento.
- Generando procesos de encuentro y de complementariedad con las instituciones locales y distritales que realizan acciones de tipo educativo y cultural.
- Mejorando los mecanismos de difusión y promoción de las actividades de lectura, escritura y artísticas que se realizan en las bibliotecas.

### **Un ejemplo de integración entre la actividad de promoción de lectura y la actividad de extensión cultural en *BIBLORED***

La Red de bibliotecas ha establecido una programación por ejes temáticos que posibilite la integración de los programas y actividades de promoción de lectura con los de extensión cultural y sirvan al mismo propósito. Se favorece esta actividad al contar las bibliotecas con auditorios y espacios abiertos para el desarrollo de actividades artísticas y también se tiene la ventaja de contar con el apoyo de socios naturales (universidades, embajadas, otras agrupaciones culturales,) para el desarrollo de la programación prevista.

#### **Temáticas**

La Red de Bibliotecas programa anualmente sus actividades alrededor de temas específicos; tal fue el caso del 2005 en el que se trabajaron países invitados mensualmente, de los cuales se hacía una exhibición en paneles de su geografía, su historia, su economía, su folclor, sus principales características culturales y artísticas, acompañados de una programación específica de actividades musicales, danza, teatro, cine, poesía y de actividades de promoción de lectura sobre sus principales autores y producción literaria.

Para el período Febrero 2006 – Enero 2007 se eligió la temática: siglo XX: cambio y desarrollo siguiendo los siguientes tópicos:

Durante febrero y marzo se trabajó el tema de la mujer en el siglo XX y su participación en la sociedad en disciplinas como literatura, política, economía y sociedad, a partir de grandes acontecimientos como el movimiento feminista y la lucha por sus derechos.

En abril y mayo se ilustró el avance de las ciencias y la tecnología, con el desarrollo de la producción industrial de todo tipo de productos, la invención de máquinas voladoras más pesadas que el aire, la posibilidad del vuelo espacial y el aterrizaje en la Luna, entre otros temas.

En junio y julio el tema fue el de los medios de comunicación, empezando el recorrido por la radiotelefonía, pasando por los medios masivos o “mass media”, hasta el Internet.

En agosto y septiembre la ciudad fue la protagonista a través de disciplinas como la arquitectura y el urbanismo y las diferentes manifestaciones sociales como movimientos, grupos sociales y sectas, entre otros.

Para octubre y noviembre el tema ha sido la guerra, abordando tópicos como la Primera y Segunda Guerra Mundial, la Guerra Fría y la constitución de la Organización de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Por último, en diciembre y enero el tema será el medio ambiente y sus avatares como los huracanes, volcanes y tormentas, así como la responsabilidad de cada uno de nosotros en la conservación y preservación de nuestros recursos naturales.

### Otros eventos de extensión cultural en Colsubsidio

En las bibliotecas de Colsubsidio, una de las actividades de promoción de lectura se realiza a través de lo que se han denominado planes de desarrollo, que articulan también las actividades de extensión cultural. Con la organización temática por países, por efemérides, por épocas históricas o por regiones de Colombia, como es el caso del presente año, se conecta la literatura al reconocimiento del contexto histórico, geográfico, económico y artístico. Para este trabajo se cuenta con el apoyo de las exposiciones itinerantes del Museo de Museos, asociados a la temática que se está desarrollando. Dentro de este programa cabe mencionar:

- *Excursiones literarias*: busca dar a conocer las obras más representativas de la literatura, europea, americana y de los libros y escritores colombianos. Buscando estrategias de promoción, basadas en *la Horas de género*, realizadas por Colsubsidio durante 12 años.
- *Aventureros del tiempo*: Actividad literaria que permite viajar a través de las épocas históricas más representativas, para encontrarnos con momentos, personajes y hechos significativos de nuestra América.
- *Café tertulia*: Esta actividad se define como una reunión celebrada con regularidad con el propósito de reflexionar y conversar alrededor de temas relacionados con las obras y el ámbito literario de Colombia.
- *Un mundo para armar y crear*: Una novedosa actividad ha sido la de motivar y fomentar la creatividad y el espíritu científico de la población infantil, utilizando diferentes fuentes informativas que acerquen al usuario al conocimiento científico.

### La biblioteca y la participación comunitaria

En el caso de las bibliotecas públicas, la mutua dependencia entre la biblioteca y la comunidad permite establecer programas de participación comunitaria que tiendan tanto a fortalecer la gestión de la comunidad en busca de su propio desarrollo, fomentar los valores democráticos y la participación social y política; como la inclusión de sus miembros en la formulación y ejecución de los diferentes planes y programas que adelanta la biblioteca.

Con el fin de fortalecerse como centro de desarrollo cultural y comunitario las bibliotecas públicas han implementado estrategias como:

- Fomentar la participación ciudadana a través de programas y actividades que busquen apoyar con información la toma de decisiones de impacto social: conferencias sobre los procesos electorales, sobre el TLC, sobre nuevas legislaciones tributarias, seguridad social, reformas educativas, etc.
- Proporcionar acceso a la información de la administración local y nacional.
- Involucrar a los grupos sociales organizados, líderes reconocidos, las instituciones educativas y culturales y medios de comunicación local en las diferentes actividades de la biblioteca; estudiantes universitarios practicantes, servicio social estudiantil, organizaciones gubernamentales y no gubernamentales de acción social.
- Formar un grupo de personas que apoyen, dinamicen y fomenten las actividades de la biblioteca, de manera que se conviertan en multiplicadores dentro de la comunidad y generando una nueva visión de la biblioteca, como espacio de convivencia cotidiana.
- Involucrar a los sectores económicos en la participación de eventos y de esta manera convertirlos en potenciales “socios” del proyecto.
- Crear vínculos permanentes con las comunidades a través de líderes comunitarios.

Algunos de los proyectos con los que se ha fortalecido este trabajo con comunidades y que merecen mencionarse son:

### Jóvenes en acción

Formación de auxiliares de biblioteca

- La experiencia de Jóvenes en Acción fue positiva en el sentido de que favoreció la inserción laboral que tuvo el programa elevando además los niveles de hábitos lectores y de escritura en los participantes quienes eran jóvenes hasta 25 años de estrato socioeconómico 1 y 2.

### Proyecto de fortalecimiento de los derechos de los niños y niñas y adolescentes en situación de explotación laboral de la localidad de Kennedy

Formación de Animación a la lectura y bibliotecas y era componente entre varios

El impacto en los jóvenes entre 14 y 17 años fue importante dado que se acercaron a la literatura y al reconocimiento de la importancia y valor de la biblioteca escolar en el aprendizaje a lo largo de su formación al interior de las instituciones educativas donde estudian.

### A modo de conclusión

Es seguro que queda aún mucho por hacer, pero debo, en honor a la verdad, reafirmar que hemos ganado un importante terreno en la convicción de que la biblioteca es un ámbito por excelencia para promover la lectura y la escritura y esta responsabilidad nos ha motivado a realizar avances de los que hemos visto hermosos frutos cristalizados en aquellos niños, jóvenes y adultos asiduos visitantes e interlocutores, en aquellos docentes gomosos de la lectura y de investigación, y por qué no, en los “pi-



chones” de escritores, que han extendido los brazos de la biblioteca a sus familias y a la escuela a través de la visita colectiva y del préstamo domiciliario. Espero poder aprender otras opciones en este Congreso y a través de las experiencias que ustedes quieran compartir con mi grupo de colaboradores en *BibloRed* y en Colsubsidio. Y si nos visitan estoy segura de que les encantará. Quedan todos invitados.

Para finalizar, asunto que he debido plantear al comienzo de esta intervención, deseo expresar mis sinceros agradecimientos a M<sup>a</sup> Antonia Carrato, Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria, por invitarme a participar en este III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, y considerar que podría ser de interés para ustedes conocer las experiencias que sobre promoción de lectura he reseñado tanto en el ámbito de la Red capital de Bibliotecas públicas, *BibloRed*, como en de la Red de Bibliotecas de Colsubsidio. Deseo también agradecer de manera particular a los organizadores del Congreso, por la efectividad con la que han trabajado para hacer realidad este evento. Y me congratula haber compartido en esta mesa con Merche Caballud, Julia Strong y particularmente con José Antonio Merlo, por los vínculos que hemos creado desde hace ya algunos años con la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Termino con una frase de Aidan Chambers, en el artículo titulado: Consejos para escritores principiantes, ‘cuando se trata de escribir, eres lo que lees’: ... “Si actúas de esa manera (llevar un registro de lo que se lee y leer lentamente y aprender a escuchar lo que se lee), ... si actúas de esa manera, alcanzarás el objetivo de toda lectura y de toda escritura, que es el siguiente: disfrutarla tanto como para hacer de ella un motivo de goce permanente y vivir la vida en plenitud”.

¡¡¡Muchas gracias!!!

## La Campaña Nacional de Lectura en Inglaterra

Julia Strong

Directora de la Campaña Nacional de Lectura, y Subdirectora del Fondo Nacional para la Alfabetización

### La alfabetización cambia nuestras vidas

El objetivo del National Literacy Trust (Fondo Nacional para la Alfabetización) consiste en transformar los niveles y la participación en el ámbito de la alfabetización en todo el Reino Unido – prestando especial atención a las actitudes, fortalezas y habilidades de aquellos grupos con peores resultados.

Quizás la mejor manera de describir nuestro enfoque sea el proverbio africano que reza “Hace falta un pueblo entero para educar a un niño”. La columna vertebral de cualquier intento de mejora de los niveles de alfabetización la constituyen los colegios, pero los colegios deben, a su vez, encontrar apoyo en toda la comunidad. Los colegios por sí solos no pueden hacer que se produzca el milagro. Además, la responsabilidad primaria en la educación de un niño recae en sus padres y son ellos los que tienen más influencia en el desarrollo educativo de sus hijos. Tratamos de aunar los esfuerzos de todos aquellos que, a nivel social, pueden motivar y apoyar el aprendizaje: colegios, hogares, empresas, los medios de comunicación, las artes, el deporte y, por supuesto, las bibliotecas. Trabajamos con personas especializadas en estas áreas e intentamos lograr un enfoque general del que surjan las estrategias que hagan realidad estas ideas. Alguien tiene que vigilar este gran escenario, pensando en el posible efecto dominó de lo que ocurra en un área determinada sobre las restantes. Dicho enfoque es de aplicación en todos los sistemas pero, en este caso, estamos hablando de alfabetización.

Como consecuencia de este enfoque, el gobierno nos pidió que nos hiciésemos cargo de organizar el Año Nacional de la Lectura en Inglaterra en 1998-1999 – una iniciativa con importantes expectativas, dotada de una buena financiación, en la que el País de Gales, Escocia e Irlanda del Norte también quisieron participar. Aceptamos tomar las riendas del proyecto siempre y cuando también hubiese fondos suficientes para continuar con las políticas puestas en marcha una vez concluido el Año, pudiendo lograr así un impacto duradero. De esta forma, la Campaña Nacional de Lectura nació del Año Nacional de la Lectura. De hecho, el Año sirvió para colocar los cimientos de una alianza que hoy sirve de base para nuestro trabajo.

### Fomentar las alianzas

El método de trabajo fundamental de la Campaña Nacional de Lectura ha sido el fomentar las alianzas entre una amplia gama de sectores, animando a todos y cada uno de los participantes a considerar el gran escenario en su conjunto y a promocionar la importancia de la lectura a cualquier edad. Buscamos establecer lazos entre el sector público y organizaciones voluntarias que se centren en la educación, las bibliotecas, la orientación familiar, la cultura y la salud para que todos comprendan la importancia de promover la lectura. La campaña también implica a un amplio aba-

nico de organizaciones empresariales especialmente relacionadas con el mundo editorial y los medios de comunicación.

Abajo se enumeran algunos de los ingredientes necesarios para lograr una alianza de éxito

- Proyectos y objetivos comunes
- Respeto y comprensión del espacio individual
- Deseo de alcanzar un acuerdo
- Deseo de no acaparar la atención
- Generar situaciones donde todos salgan beneficiados
- Comprender que el total puede ser mucho mayor que la suma de las partes

### Las alianzas ofrecen nuevas oportunidades

El Año Nacional de la Lectura ha favorecido las alianzas. Un proyecto de los que se patrocinaron, *YouthBoox*, aunó por primera vez los esfuerzos de los servicios para jóvenes y de las bibliotecas, y logró implicar a los jóvenes pasivos. Transcurrido el año, *YouthBoox* sirvió como modelo para *Vital Link*, que reúne a los profesores de enseñanza básica para adultos y a las bibliotecas con el ánimo de fomentar la lectura entre lectores adultos reacios.

Las alianzas que se formaron durante el Año Nacional de la Lectura con las bibliotecas y con otros agentes ayudaron a la BBC a lanzar *The Big Read* (La gran lectura). La participación de los espectadores en la votación sobre sus lecturas favoritas hizo que todo el país empezara a hablar de lectura. Esto fortaleció el compromiso de la BBC con la alfabetización y con las organizaciones literarias y de alfabetización y ayudó a la BBC a planificar la *RaW* (*Read and Write campaign*, Campaña de Lectura y Escritura), su mayor campaña de alfabetización para adultos de todos los tiempos. *RaW* es una campaña trianual en la que las bibliotecas se convierten en aliados de primer orden. Estas alianzas también han ayudado a las editoriales y librerías que forman parte del comité del Día Mundial del Libro a lanzar el proyecto *Quick Reads* (Lecturas rápidas). *Quick Reads* unió a las principales editoriales en la publicación de libros cortos de lectura rápida, escritos por autores de renombre, tanto de ficción como de no ficción, con el objeto de animar a los lectores adultos reacios a morder el anzuelo de la lectura. *Quick Reads* se ha aliado con la campaña *RaW* de la BBC y con las bibliotecas en un intento de alcanzar a los más duros de roer. Los comentarios de los estudiantes adultos son muy alentadores:



“Desde que dejé el colegio, nunca me ha gustado leer. Pero después de haber leído este libro, siento que debo volver a la lectura. Este libro es tan positivo y su lectura tan edificante, que me voy a comprar mi propio ejemplar.” – Emma, estudiante de alfabetización para adultos.

## Fines de la Campaña Nacional de Lectura

La campaña pretende fomentar la lectura en todas las comunidades, a cualquier edad, ofreciendo información y seleccionando áreas clave en las que centrarse para lograr el máximo impacto estratégico. Las tres áreas clave seleccionadas son las siguientes:

- apoyar a los colegios en la construcción de comunidades lectoras
- fomentar modelos de lectura masculina para animar a los hombres y a los niños a leer
- fomentar la lectura en el hogar

El sitio web de la campaña [www.readon.org.uk](http://www.readon.org.uk) ofrece toda la información básica sobre la lectura – reuniendo buenas prácticas, recursos y estudios sobre los hábitos y actitudes de lectura. Es parte del sitio web del Fondo Nacional para la Alfabetización ([www.literacytrust.org.uk](http://www.literacytrust.org.uk)), que ha sido objeto del mayor número de búsquedas en Google en el campo de la alfabetización.

### 1. La construcción de comunidades escolares lectoras – presentación de *Reading Connects* (La Lectura Conecta)

Los colegios son la columna vertebral de las comunidades. Los estudios demuestran que el disfrute de la lectura es fundamental para que los niños se conviertan en lectores de por vida, con los beneficios que ello implica. Por lo tanto, organizamos *Reading Connects*, para reunir aquellas organizaciones de lectura más importantes y aquellos colegios que estuvieran promoviendo la lectura con éxito. El objetivo era crear una red de apoyo que sirviera de estímulo para que todos los colegios establecieran comunidades escolares lectoras. *Reading Connects* funciona como un puente entre los servicios públicos y las organizaciones voluntarias del sector de la educación y de las bibliotecas, así como entre las organizaciones profesionales, los editores, los profesores y los bibliotecarios.

El sitio web de *Reading Connects*, [www.readingconnects.org.uk](http://www.readingconnects.org.uk), incluye numerosas ideas prácticas sobre enfoques escolares globales destinados a la promoción de la lectura que involucran a todo el personal (profesores, bibliotecarios, cocineros, personal de limpieza, etc.) y a los alumnos. Anima a los colegios a acercarse a los padres y a fomentar una mayor participación a la hora de construir comunidades escolares lectoras. Es una máquina poderosa para compartir buenas ideas. Los colegios que adoptan el programa reciben un manual lleno de ideas prácticas, aunque cualquiera puede tener acceso gratuitamente a dichas ideas entrando en el sitio web.

Entre las ideas ganadoras se encuentran:

- Hacer visible la lectura – Se muestran pósteres titulados “Me pillaron leyendo” con fotos de niños, empleados y padres leyendo sus libros, revistas, periódicos favoritos
- Recomendaciones de lectura – Los colegios muestran “postales para las vacaciones” en las que los niños, antes de las vacaciones de verano, escriben recomendaciones de lectura para que las lean los alumnos del siguiente curso
- Flechazo rápido – Los niños seleccionan un libro favorito y tienen un minuto para convencer a un compañero de por qué ese libro es una buena elección



Los bibliotecarios de los colegios han acogido con entusiasmo el enfoque *Reading Connects* porque les ayuda a reconocer la biblioteca como centro de la institución. Existe una categoría especial de miembros para las bibliotecas escolares.

“Convertirnos en un colegio *Reading Connects* ha sido una de las muchas cosas que nos han ayudado a apoyar a la biblioteca a conseguir que todo el colegio lea. *Reading Connects* ha dado al personal de la biblioteca la confianza necesaria para salir al ruedo y atraer a los numerosos incrédulos, tanto entre el personal como entre los alumnos”. – Forest School, Woking



“Estoy muy contento de que el colegio se haya unido a *Reading Connects*. El manual está lleno de ideas brillantes y hemos organizado una exposición magnífica durante el mundial de fútbol con los pósteres del equipo de Inglaterra.” – Instituto de Crofton, Wakefield

Más de cien colegios al mes se suman al programa y muchos envían ideas nuevas y fuentes de información relacionadas para añadir al sitio web.

Este año, nuestra prioridad es apoyar el fomento de la lectura en el hogar por parte de los colegios. El paquete *Compromiso Familiar de La Lectura Conecta*, de reciente aparición, está lleno de buenas ideas para hacerlo.

## 2. Implicar a los hombres y niños – presentación de *Reading Champions* (Campeones de la Lectura)

*Reading Champions* se lanzó utilizando modelos masculinos para promover la lectura como resultado de los estudios llevados a cabo en países desarrollados que demostraban que los hombres y los niños suelen ser más reacios a la lectura que las mujeres y las niñas.



*Reading Champions* ha desarrollado marcos flexibles para apoyar a hombres y niños en la creación de comunidades lectoras. En la actualidad, se centra en el desarrollo de *School Reading Champions* (Campeones de la Lectura en los Colegios), *Prison Reading Champions* (Campeones de la Lectura en las Prisiones) y *Reading Champion Dads* (Padres Campeones de la Lectura). La idea principal consiste en que sean los propios hombres y niños los que participen en la construcción de una cultura de la lectura. Por ejemplo, en los colegios, se elige a un grupo de niños, ya sea porque son aficionados a la lectura, o porque son líderes en el colegio y muchos de los chicos los admiran. Se les propone el reto de encontrar nuevas ideas que animen a los niños a leer. El programa se basa en un concurso, ya que esto suele atraer a los chicos. Los chicos pueden obtener certificados e insignias que recompensan su nivel de participación en la promoción de la lectura:

- Los Campeones de Bronce se ponen de pie y declaran su entusiasmo por la lectura.
- Los Campeones de Plata participan en programas que animan a otros niños y hombres a leer.

- Los Campeones de Oro hacen una importantísima contribución a la cultura de la lectura del colegio.

Este enfoque ha hecho que los niños se interesen en el programa: “Los chicos del colegio piensan que ser Campeón de la Lectura es genial porque pueden celebrar al mismo tiempo ser lectores y ser miembros del grupo”. - Glyn Turner, Director de la Escuela Primaria de Leighton, Crewe.

Implicar a los niños en el desarrollo de ideas es básico: “*Reading Champions* ha tenido un éxito total. Hacer responsables a los niños ha supuesto una motivación enorme – sobre todo porque controlan lo que quieren hacer y esto funciona. ¡Mientras se garantice que lo que uno pretende es factible, flexible y divertido, no hay error posible!”

– Sra. J. Maynard, Bibliotecaria del colegio. (Escuela Secundaria Polivalente de Lewannick, Launceston)

Entre las ideas ganadoras se encuentran:

- Leer las paredes: los niños líderes formulan sus recomendaciones de lectura generalmente en formato de póster; también se utilizan los pósters *Champions Read* (Los Campeones Leen).
- Zonas reservadas a los niños en la biblioteca del colegio, en las que los niños muestran sus lecturas recomendadas, incluyendo tebeos y participan en la selección de libros para la biblioteca.
- Hacer amigos: los niños mayores ayudan a los más pequeños en su lectura.
- Protectores de pantalla con lecturas recomendadas: cada semana los niños diseñan un protector de pantalla diferente para promover las buenas lecturas en la intranet del colegio.
- Héroes lectores donde deportistas locales famosos, por ejemplo los futbolistas, acuden al colegio para hablar sobre la importancia de la lectura.



### 3. La Campaña de Lectura Familiar

La Campaña de Lectura Familiar es una alianza estratégica que intenta garantizar que el fomento de la lectura en el hogar pase a ser parte integrante de la planificación y la actividad de las organizaciones dedicadas a la educación, la salud, las bibliotecas y la orientación familiar.



En un principio, la Campaña de Lectura Familiar reunió una amplia gama de organizaciones, incluyendo al Departamento de Educación de la BBC, organizaciones del sector público, organizaciones voluntarias (representantes de las distintas etapas educativas, bibliotecas y servicios de salud), editoriales (representadas por el Comité del Día Mundial del Libro). Se formuló la siguiente pregunta: “si tan sólo nos pudiéramos centrar en una cuestión relacionada con la lectura para mejorar significativamente los niveles de alfabetización, ¿cuál sería ésta?” Dada la estrecha relación existente entre la participación de los padres y el compromiso de los niños con la lectura, se acordó que el fomento la lectura en el hogar debería ser la piedra angular del programa.

La campaña no va a consistir en el reparto de miles de globos, pósters y demás material promocional para fomentar la lectura en el hogar, sino que se basará en la idea de que deben existir or-

ganizaciones que integren la necesidad de promocionar la lectura en el hogar dentro de su propia planificación y que trabajen como aliados con otras organizaciones para maximizar el impacto que pueda ejercerse en este ámbito. Por ejemplo, los responsables del proyecto nacional *Bookstart* –una vieja iniciativa que entrega libros a los bebés en los reconocimientos de salud y anima a los padres a hacerse socios de la biblioteca local– se están poniendo en contacto con las autoridades sanitarias para ver que más se puede hacer para ayudar a los padres a leer con sus hijos. Actualmente, otro grupo de asociaciones está trabajando conjuntamente para ver cómo se puede transmitir a los padres este mensaje de una manera más efectiva.



Los beneficios de trabajar de forma conjunta son evidentes. La Campaña de Lectura Familiar se lanzó en enero de 2006, al mismo tiempo que lo relacionado con el aspecto familiar de la campaña *RaW* de la BBC. Esta alianza ayudará a cada región del Reino Unido a promover la lectura familiar, estableciendo modelos adaptados a las distintas realidades locales que sirvan de apoyo a la lectura en un amplio abanico de núcleos familiares. Los proyectos modelo incluirán iniciativas nacionales, como *Bookstart*, así como iniciativas locales emprendidas en complejos residenciales, centros comunitarios o colegios.

Así funciona la Campaña Nacional de Lectura – reuniendo una serie de organizaciones para crear alianzas, fomentando la afición a la lectura. Juntos podemos marcar la diferencia. El todo es mayor que la suma de las partes.

# B

...mas hacer en esta web todo lo que nos gustará que se hiciera en la web oficial. Haciéndolo nosotros gratis, en nuestro tiempo libre, queremos poner en evidencia lo fácil que sería para ellos hacerlo cobrándonos. Un medio de comunicación no puede existir en el siglo XXI de espaldas a Internet porque eso quiere decir de espaldas a su audiencia, y queremos así ir pretendiendo ser una radio joven y abierta a todo lo nuevo, como repiten machaconamente en sus columnas.

—¿Por qué no hacéis blog/play list/lista de reproducción de este o aquel programa?

—Hacer una playlist es un trabajo duro, hay que grabar el programa cada día que se emita y luego escucharlo pacientemente para descubrir los nombres de canciones y artistas, lo cual lleva un tiempo que aproximado a la duración del programa. Nosotros no damos abasto para hacer más listas y es posible que incluso tropezamos que dejamos de hacer alguna de las actitudes.

—Por supuesto, si te ves capaz de hacer ese trabajo tú mismo, estamos encantados de darte el blog y enseñarte a actualizarlo, pero preguntate antes si tu estilo de vida se va a permitir cumplir con esa responsabilidad. Si la respuesta es sí, ponete en contacto con nosotros.

—¿Por qué en la mediateca no hay tal o cual programa?

—Los programas que hay en la mediateca son grabaciones de emisoras de Radio 3 hechas por nosotros mismos u otros oyentes de buena fe. Todos expresamos acciones a que aparecen más grabaciones, sobre todo de las más antiguas, que es de las que más falta tenemos, si tú tienes alguna y estás dispuesto a pasar por las nuevas ciruelas del infierno tecnológico por el bien de la causa radiotelevisiva, no dejes de ponerte en contacto con nosotros.

—¿Por qué, ya hablando en general, no hay tal cosa en tal sitio?

—Estamos encantados de poner esa cosa en ese sitio, siempre que sea para bien de la causa radiotelevisiva y que:

a) No tardemos más de cinco minutos en hacerla.

—¿La haces tú.

—Mi corazón sangra de impotencia, quiero contribuir a la causa, pero no tengo ni idea de cómo funciona tal cosa.

—Eso no es una pregunta, pero la contestaremos igual. Estamos encantados de enseñarte el funcionamiento de tal cosa, siempre que:

a) No nos cueste más de treinta segundos hacerlo.

b) La aprendas tú mismo navegando por este océano de contenidos que es Internet.

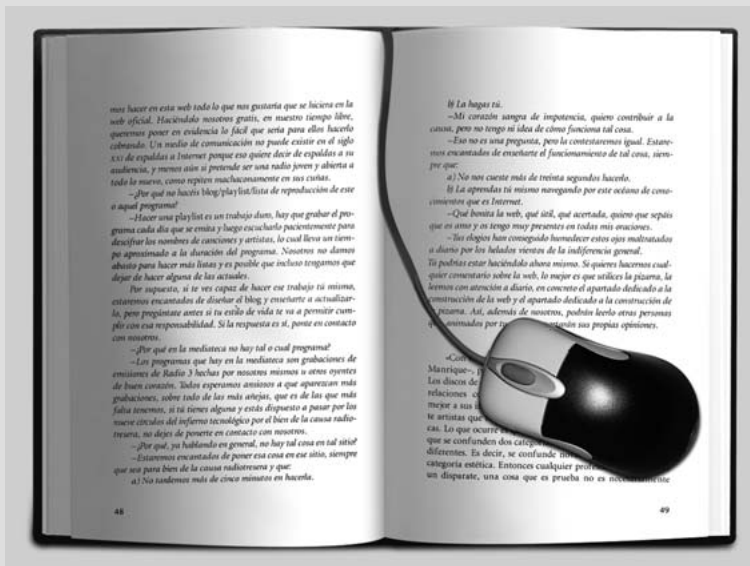
—¿Qué bonita la web, qué útil, qué acertada, quiero que sepas que es una y es largo muy presentes en todas mis emociones.

—No debes haber conseguido hacerle caso a los maltratados o duros por los helados vientos de la indiferencia general.

Tú puedes estar haciéndolo ahora mismo. Si quieres hacerme cualquier comentario sobre la web, lo mejor es que utilices la pizarra, la llevamos con atención a diario, en concreto el apartado dedicado a la construcción de la web y el apartado dedicado a la construcción de pizarra. Así, además de nosotros, podrás leerlo otras personas interesadas por el tema y expresarán sus propias opiniones.

—¿Cuál es el programa de Manrique?

—Los discos de relaciones de Manrique a su vez se añaden a las listas de reproducción que se confunden dos categorías diferentes. Es decir, se confunde la categoría estética. Entonces cualquier programa que sea un disparate, una cosa que es prueba no es relevante.





# **LA BIBLIOTECA PÚBLICA, NUEVOS ESPACIOS, SERVICIOS EMERGENTES**



# El Sistema bibliotecario de Singapur

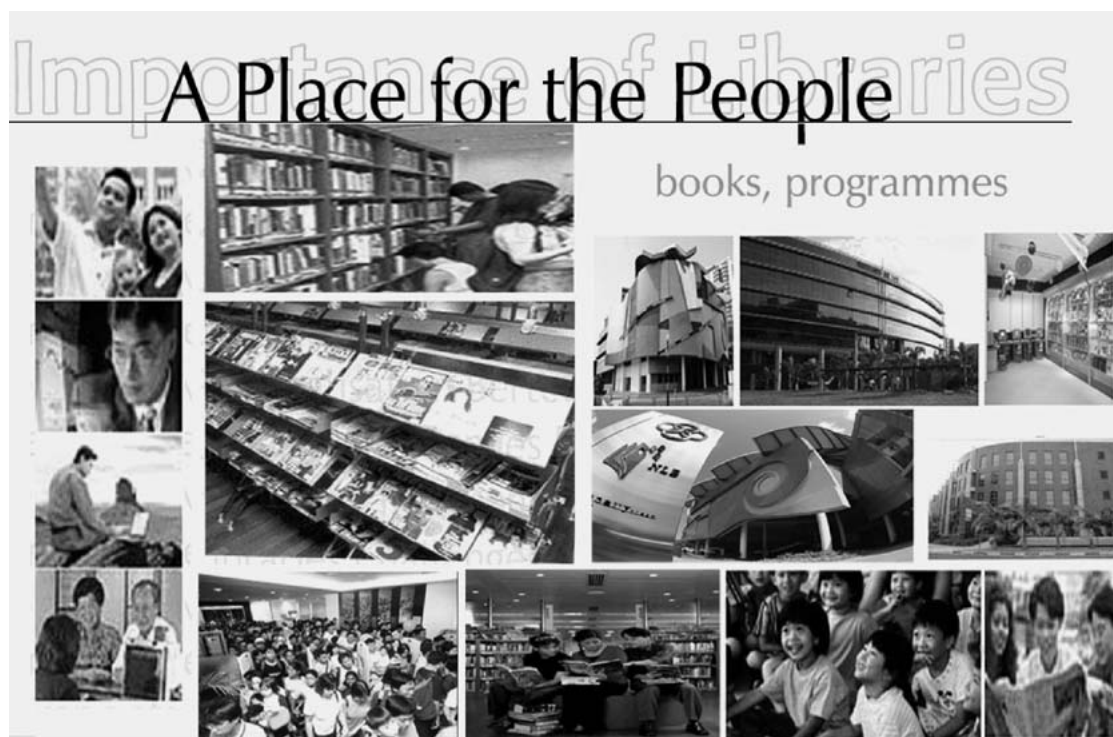
Taj Ai Cheng

Biblioteca Nacional de Singapur

Se presenta un panorama general de las bibliotecas de Singapur. Partiendo de datos estadísticos relativos a la población se dibuja el perfil de los usuarios de las bibliotecas en ese país. Se presenta la estructura organizativa bibliotecaria y se desarrolla la parte dedicada a las bibliotecas públicas. La ponencia expondrá los cambios que se han producido en los últimos años en las bibliotecas públicas de Singapur para acercarse al ciudadano y ofrecer nuevos servicios acordes con la sociedad en la que vivimos. Asimismo muestra los proyectos relacionados con la alfabetización informacional y el aprendizaje a lo largo de la vida entre otros.

Para poder ver la versión completa de esta ponencia ver la presentación de la autora contenida en el CD con la documentación del congreso.

---




## A Place for the People

books, programmes

www.nlb.gov.sg  
All rights reserved. National Library Board Singapore

1 Library for every 200,000



# “CUBIT”, algo más que un cubo, algo más que una biblioteca

M<sup>a</sup> Cruz Acín

Patronato de Educación y Bibliotecas. Ayuntamiento de Zaragoza

## Resumen

Esta comunicación trata de dar a conocer el proyecto que se va a poner en marcha en la ciudad de Zaragoza: la nueva biblioteca para jóvenes, llamada CUBIT, iniciativa de la Fundación Bertelsmann.

La biblioteca forma parte de la red municipal de bibliotecas, dependiente del Patronato Municipal de Educación y Bibliotecas, Organismo Autónomo dependiente del Área de Educación y Acción Social del Ayuntamiento de Zaragoza.

El proyecto es impulsado, dirigido y gestionado por el Patronato en colaboración con la entidad Financiera Caja de Ahorros de la Inmaculada (CAI) y la Fundación Bertelsmann.

La biblioteca se albergará dentro de un edificio emblemático para la ciudad de Zaragoza, la antigua “Azucarera de Aragón o del Rabal”. La recuperación de este edificio industrial tiene como fin la creación de un *espacio integral para los jóvenes*, la reconversión en una “fábrica de ideas y expresión joven”, donde tendrá cabida la “Biblioteca para jóvenes”

## Introducción

### Quando la biblioteca... era un reto para Zaragoza.

Érase una vez, allá por el año 2003, cuando el Patronato Municipal de Educación y Bibliotecas, Organismo Autónomo dependiente del Área de Educación y Acción Social del Ayuntamiento, que dirige la política bibliotecaria de Zaragoza, optó al concurso para que Zaragoza fuera considerada ciudad referente para la instalación de la Biblioteca para jóvenes que la Fundación Bertelsmann proyectaba realizar en España. Esta biblioteca se basa en dos coordenadas: el público joven y las nuevas tecnologías.

El proyecto es impulsado, dirigido y gestionado por el Patronato en colaboración con la entidad Financiera Caja de Ahorros de la Inmaculada (CAI) y la Fundación Bertelsmann. La biblioteca para jóvenes formará parte de la red municipal de bibliotecas, utilizando conjuntamente sus recursos informáticos y la coordinación de servicios, lo que permite el aprovechamiento de las sinergias, pero actuando la biblioteca para jóvenes con responsabilidad propia.

## Y... por fin llegó, ¿cómo será?

La biblioteca se albergará dentro de un antiguo edificio industrial emblemático para la ciudad de Zaragoza; la recuperación de dicho edificio, antigua "Azucarera de Aragón o del Rabal", tiene como fin la creación de un *espacio integral para los jóvenes*, la reconversión en una "fábrica de ideas y expresión joven", donde tendrá cabida la "Biblioteca para jóvenes".

La distribución del edificio se divide en cuatro partes destinadas a actividades específicas:

- Un espacio joven "Azucarera".
- Una nave central dedicada a actos, exposiciones, conciertos, etc.
- La biblioteca distribuida en dos espacios:
  - Un espacio rectangular, que sobresale del resto de edificios en altura y denominado "La torre" donde se ubica la "torre de libros" y los espacios internos de la biblioteca.
  - Un segundo edificio, donde se localiza el espacio de encuentro de la biblioteca para jóvenes, al que denominamos "CUBIT".
- Un cuarto espacio dedicado a talleres y aulas, comunicado con la biblioteca a través de un edificio de nueva planta.

## ¿Por qué CUBIT y no CUBO, CÚBICO, BIBLIOBIT?

La biblioteca para jóvenes se denomina CUBIT por la forma cúbica del espacio de encuentro. Se trata de un cubo de cristal transparente y su concepto está relacionado con la funcionalidad del antiguo edificio donde se alberga, una antigua fábrica azucarera.

Se hace un símil entre el cubo y la forma cúbica del terrón de azúcar y los cristales que lo forman y la funcionalidad de la biblioteca concebida hacia las nuevas tecnologías, basadas en los BITES, de ahí la terminación en BIT.

## ¿Cómo va a ser?

Su principal premisa es al acceso libre y democrático a la información y los conocimientos. No se presenta como un centro almacén de libros y conocimientos, sino como un espacio cultural activo y dinámico y con una imagen actual acorde a los usuarios a los que va dirigida.

Es una biblioteca concebida para jóvenes de entre 16 y 25 años, con el fin de ser un centro de desarrollo personal para este grupo de edad, pero no limitado únicamente a este colectivo, sino pensando en el futuro de los más jóvenes y en el apoyo del resto.

Será accesible a todo tipo de personas con cualquier discapacidad física, auditiva o visual.

El diseño y decoración serán atractivos para el público diana, con el objetivo de crear lugares de encuentro y esparcimiento, retomar los espacios lúdicos y sociales y convertir la biblioteca en un referente para esta población a la hora de organizar y realizar todo tipo de actividades culturales y de formación.

## OBJETIVOS

### El objetivo principal

Consiste en crear una biblioteca atractiva como punto de referencia para jóvenes entre 16 y 25 años que cubra todas sus necesidades de información y de comunicación, especialmente en lo referido a la orientación profesional y la búsqueda de empleo.

¿Por qué para este grupo de edad? Porque es el sector que ha finalizado su formación escolar y se encuentra ante su integración completa en el mundo laboral. A pesar de esta premisa, la biblioteca estará abierta a todos los grupos de edad, y su estrategia de comunicación tendrá en cuenta a los jóvenes a partir de 13 años por presentar el grupo objetivo futuro.

### Los objetivos a corto plazo

Queremos "cubitizar" a toda la población de Zaragoza.

Queremos una biblioteca acorde con las necesidades de los jóvenes, que se identifique con ellos, que los haga partícipes del proyecto. Por ello, no podemos estar alejados de esta población y sus inquietudes.

Queremos una Biblioteca dinámica, activa, viva, con movimiento en sus instalaciones, en sus actividades, en sus recursos y con planteamientos que acojan a todos los colectivos y "tribus urbanas y no urbanas".

Queremos suprimir el silencio, la pasividad, la monotonía y apostar por el aprendizaje, la innovación y toda la iniciativa de los jóvenes.

## SERVICIOS

### ¿Qué ofertamos?

Horario:

Un horario lo suficientemente amplio con el fin de suplantar otras formas de ocio menos recomendables. Para ello se intentará que sea una oferta suficientemente amplia en días y horarios, como lo manifiestan la mayoría de los jóvenes en las encuestas que se realizaron en el pasado año (un 39% solicitaba un horario de lunes a domingo con más de 12 horas de servicio).

Cafetería:

Se va a disponer de un servicio de cafetería con el fin de crear un lugar de encuentro y socialización.

Carné / tarjeta:

Se pretende crear un nuevo tipo o concepto de carné, una tarjeta que nos permita acceder a un mayor número de servicios y capaz de simultanear otros servicios en colaboración con otras instituciones y dependencias del propio Ayuntamiento de Zaragoza. La finalidad es una tarjeta-carné de identificación con este espacio y que pueda unificar sus prestaciones con otros servicios.

El futuro pasa por la unificación de tarjetas que lleven incorporadas todo tipo de prestaciones: carné de usuario de la biblioteca para reserva de ordenadores, presencial o virtualmente, acceso a servicios deportivos, monedero, bono bus, bono fotocopias, acceso a zonas restringidas en Internet. Para evitar el manejo de dinero para eventos o servicios no gratuitos se prevé una tarjeta tipo monedero que, a la vez, se pueda usar como carné de usuario de la biblioteca y para poder acceder a otros servicios.

### ¿Cómo van a ser esos servicios?

Los servicios de la Biblioteca para jóvenes responderán a las demandas y conclusiones de las encuestas realizadas entre la población de catorce a treinta años, sin obviar por ello los servicios tradicionales de las bibliotecas públicas.

Los servicios se van a basar en las seis funciones básicas de la Biblioteca para jóvenes:

- La Biblioteca, punto de información juvenil
- La Biblioteca, centro de formación y orientación para el empleo.
- La Biblioteca, centro de ocio y disfrute cultural
- La Biblioteca, centro de formación NTIC
- La Biblioteca, lugar de encuentro
- La Biblioteca más allá del cubo

## La Biblioteca, punto de información juvenil

### A. Objetivos

- Facilitar a los jóvenes una oferta informativa de su interés, que les permita:
  - La inserción en el mercado de trabajo
  - Continuar en el sistema educativo
  - Ocupar constructivamente su tiempo libre
  - Desarrollar y fomentar iniciativas de empleo
  - Trazar un marco de referencia y dar cauce a un deseo de participación social.
  - Mejorar o enriquecer cualquier aspecto de su vida.
- Presentar una oferta de medios y de asesoramiento adaptada a este grupo de edad, atractiva y continuamente actualizada, y que responda a sus intereses y necesidades reales.
- Dar a conocer a los jóvenes las posibilidades que les ofrece el acceso a la información.
- Posibilitar la existencia de un espacio para la conversión del tiempo libre de los jóvenes en tiempo de enriquecimiento y desarrollo personal, así como dotarlo de las herramientas y medios necesarios para conseguir este fin.

### B. Descripción

Fondos de la Biblioteca:

Temáticas:

- Temas actuales especialmente seleccionados para el grupo objetivo (formación / profesión, tiempo libre, nuevas tecnologías, música,...) y que responden a las preferencias y necesidades detectadas.

- Actualidad informativa, local, nacional, mundial.
- Información acerca de jóvenes de otros países o culturas.

Soportes: la colección integrará todo tipo de materiales. La colección inicial contará con un 50% de libros y un 50% de medios no impresos.

- Libros de temas genéricos y especializados que respondan a los intereses detectados.
- Hemeroteca: servicio de publicaciones periódicas de interés tanto para los jóvenes como para los profesionales que estén interesados en la temática juvenil: revistas, periódicos, fanzines, tanto de ámbito local o nacional como internacional.
- Digitales: soportes sonoros y audiovisuales: CD-Rom, DVD, archivos electrónicos de imagen o audio.
- En línea: Internet, selecciones temáticas digitales, etc. Se potenciará la información digital, que economiza espacio y refuerza la idea de biblioteca tecnológica, así como posibilita el acceso a una mayor información nacional e internacional.

Oferta de Servicios:

**Información bibliográfica**, responderá a las demandas de información y facilitará:

- Información sobre la propia biblioteca: funcionamiento, recursos y servicios.
- Información y orientación bibliográfica a través de la propia colección o recursos externos.

**Consulta**: facilitará el acceso a los recursos propios y externos, orientando en la utilización de las colecciones.

Consulta Presencial:

- Consulta de catálogos informatizados.
- Consulta de los fondos de la Biblioteca dentro de la propia Biblioteca, en los lugares diseñados para ello.
- Consulta rápida de la colección en la Torre de Materiales.
- Mediateca: audición y visionado.
- Consulta de Internet y recursos electrónicos en la sala principal.

Consulta no presencial: a través de la página web de la biblioteca.

**Préstamo**: el préstamo a domicilio ofrecerá la posibilidad de tomar en préstamo materiales de la biblioteca para su utilización en otro espacio y tiempo diferente.

Podrá ser:

- Presencial: préstamo en las propias instalaciones.
- Virtual: a través de una aplicación informática y un concierto de transporte a través de la red de bibliotecas municipales y puntos de información juvenil.
- Individual: realizado de forma personalizada por los socios de la biblioteca.
- Colectivo
- Interbibliotecario
- Intercentros.

**Reproducción**: se facilitará la reproducción de diversos materiales, siempre cumpliendo la normativa legal.

Se dispondrá de los siguientes servicios:

- Fotocopiadora en régimen de auto servicio a disposición de los usuarios.
- Grabadoras de DVD en los ordenadores.
- Descarga y copia de archivos.

### C. Actividades relacionadas

- Servicio eventual de préstamos con motivo de acontecimientos puntuales de carácter especial.
- Confección de boletines y prensa periódica de temas de interés y facilitando la participación (sugerencias, colaboración) de los jóvenes usuarios de la Biblioteca.
- Creación de documentos para el acceso a la información que muestren a los jóvenes las posibilidades de participación activa en los diversos ámbitos de la sociedad: económico, social, cultural, político, etc.

### D. Interacciones y sinergias

Mediante convenios de cooperación o simplemente coordinación y colaboración para actividades o momentos concretos con:

- La red de bibliotecas municipales
- Área de Juventud del Ayuntamiento de Zaragoza.
- Integración de entidades privadas y asociaciones como colaboradoras de actividades y difusión de información propia.
- Centros docentes públicos o privados: colegios, institutos, centros de enseñanza.

### E. Aspectos a tener en cuenta

- Evaluación y seguimiento del servicio con el fin de enriquecerlo y modificar los diversos aspectos negativos o puntos débiles.
- Considerar en todo momento el proceso de funcionamiento de la biblioteca como algo dinámico, en continua evolución.

## La Biblioteca, centro de formación y orientación para el empleo

### A. Objetivos

- Promover el aprendizaje y el “aprender a aprender”, haciendo que el joven se sienta, en todo momento, protagonista del sistema enseñanza-aprendizaje y sentando las bases para la consideración de éste como un proceso que continúa a lo largo de la vida.
  - Informar sobre las posibilidades, oportunidades y recursos de interés para los jóvenes en la oferta educativa en todos los niveles.
  - Dar una formación orientada hacia el autoaprendizaje, aprovechando el desarrollo de las NTIC, las nuevas modalidades de empleo laboral y la rapidez en la evolución del conocimiento. La Biblioteca debe responder a una mayor demanda de los usuarios en información y orientación, ofreciendo un apoyo de recursos bibliotecarios con valor “añadido”.
  - Iniciar y apoyar a los jóvenes en el proceso de aprendizaje continuo y en evolución a lo largo de la vida laboral, facilitando las herramientas para actualizar sus conocimientos profesionales.



## B. Descripción

Creación de un CRA (Centro de recursos para el aprendizaje) que sea referente a nivel de Comunidad Autónoma.

Para ello se ofertará a los usuarios recursos electrónicos, digitales y otros materiales, además del uso de ordenadores y otros servicios o equipamientos.

Deberá contarse para ello con el asesoramiento, colaboración etc. de profesionales o entidades colaboradoras

Los centros de interés serán:

- La formación: estudios universitarios, estudios en el extranjero, cursos de extensión universitaria, becas, ayudas, idiomas, informática, etc.
- El empleo: profesiones, asuntos jurídicos, instituciones y empresas, búsqueda de trabajo, nuevas ocupaciones, autoempleo y fomento de emprendedores en el campo de la pequeña empresa.

## C. Actividades

- Formación sobre el uso de las diversas herramientas: catálogos, documentos electrónicos-digitales a nivel individual o grupal.
- Foros de discusión.
- Grupos de debate, de trabajo, seminarios de formación.

## D. Interacciones y sinergias

- Empresas particulares para realización de demostraciones, préstamo de nuevas herramientas para su prueba o conocimiento, etc.
- Apoyo económico de entidades privadas para actividades puntuales.

## La Biblioteca, centro de ocio y disfrute cultural

### A. Objetivos

- Apoyar a una oferta de ocio alternativa en la ciudad para los jóvenes.
- Optimizar los recursos públicos disponibles, dándoles un uso adecuado en horarios no habituales.
- Promover otro tipo de ocio en torno a la lectura, los libros y la cultura.
- Implicar a los jóvenes en las actividades: en su propuesta, planificación y desarrollo con el fin de hacerles protagonistas y gestores y facilitar el tránsito a formar parte activa de la comunidad.

## B. Descripción

- Durante los fines de semana, la Biblioteca se convertirá en un centro de ocio alternativo, un espacio donde jóvenes estudiantes, parados y trabajadores no se diferencian.
- Actividades de promoción de la cultura, útiles y lúdicas.
- Dichas actividades se realizarán en horario ampliado (en fines de semana y, según se planifiquen, en horario nocturno).
- Programación de alternativas y de actividades en colaboración con los planes municipales de juventud, banco de actividades para jóvenes, etc.

## C. Actividades

- **Actividades culturales:** ciclos de conferencias, mesas redondas, etc., clubes de lectura, recitales de música, poesía, narrativa, teatro leído, talleres literarios, de autoedición, presentación de publicaciones
- **Actividades educativas:** elaboración de guías: pretenden cumplir la función de orientación, formación e información, talleres, cursos o sesiones con aplicaciones prácticas.

## D. Interacciones y sinergias

- Con el Plan Joven del Ayuntamiento de Zaragoza. La Biblioteca es una propuesta formativa y de ocio de referencia y única en la ciudad.
- Será necesario contar con otras instalaciones o recintos municipales para hacer extensivas y ampliar las propuestas de la biblioteca.
- Colaboración con otras delegaciones y servicios municipales: Servicios Sociales, Cultura, Educación, Casa de las Culturas, Casa de la Mujer, Casas de Juventud.
- Colaboración con entidades y asociaciones con las que se pueden establecer líneas de trabajo conjuntas: asociaciones culturales, naturalísticas, etc.

## La Biblioteca, centro de formación NTIC

### Objetivos

- Integrar las nuevas tecnologías en todos los servicios y actividades de la Biblioteca, como seña de identidad de la misma.
- Conseguir la plena alfabetización digital de los usuarios.
- Disponibilidad de uso de los ordenadores y accesos a Internet para los jóvenes usuarios de la Biblioteca: "Fomentar para alfabetizar" en las NTIC con el fin de posibilitar el acceso a los ciudadanos en la utilización de las tecnologías de la información.
- Fomentar el uso responsable de las nuevas tecnologías para mejorar el aprendizaje y favorecer el desarrollo creativo de los jóvenes, grupo objetivo de la Biblioteca.

## B. Descripción

- Utilización de los servicios bibliotecarios y de información en un entorno informatizado, fomentando su aprendizaje y uso cotidiano, contribuyendo así a mitigar la formación de nuevas "bolsas de analfabetismo digital", con el fin de ayudar a la formación de los jóvenes en el acceso a una información democrática, abierta y transparente.
- Realización de actividades que transformen las capacidades en participación social activa.
- Establecimiento de espacios que favorezcan la inmersión tecnológica: estaciones de trabajo individual para e-learning, espacios para el trabajo en grupo, etc.
- Formación continua de los profesionales de la biblioteca en el uso de las herramientas de información y comunicación, ya que la tecnología requiere constantes actualizaciones.

## C. Actividades

- Formación en las NTIC.
- Formación sobre el uso de las diversas herramientas: catálogos, documentos electrónicos-digitales a nivel individual o grupal.
- Taller de creación digital.
- Maratones y encuentros cibernéticos.
- Creación de un centro de recursos informáticos.

## D. Interacciones y sinergias

- Empresas particulares para realización de demostraciones, préstamo de nuevas herramientas para su prueba o curso.
- Apoyo económico de entidades privadas para actividades puntuales.

## E. Aspectos a tener en cuenta

- Es fundamental la formación continua del personal de la biblioteca y la colaboración de personal externo a la organización para impartir cursos y formación específica en NTIC.
- Es importante la planificación espacial de la biblioteca para la convivencia de los diferentes nudos de actividad: aulas, espacios de reunión, aulas de tamaño reducido para el aprendizaje de idiomas, talleres de producción, de comunicación multimedia, etc.

## La Biblioteca lugar de encuentro y convivencia

### A. Objetivos

- Este espacio será un lugar de puesta en común de los jóvenes, en oposición a la fragmentación social y el individualismo de los chavales, desconectados social y espacialmente.
- Crear un espacio de comunicación e interrelación frente al espacio social a domicilio (TV, videojuegos, etc.) y a la competitividad (drogas, alcohol, etc.).
- Fomento de la participación en la vida social y a través del aprendizaje cooperativo, con el fin de crear sujetos activos de la dinámica social.

## B. Descripción

- Se utilizará este espacio para la puesta en común de la diversidad juvenil y multicultural con el fin de ofrecer un servicio para la comunicación y convivencia, por encima de las barreras individuales, culturales, etc.
- Será el punto de encuentro para ciertas políticas de educación ciudadana sobre ámbitos que conciernen a los jóvenes: sida, inmigración, pobreza, empleo, vivienda.
- Se aprovechará el equipamiento de las NITC para ofrecer información más actualizada y variada sobre: contacto y trabajo con otros grupos o asociaciones, puesta en marcha de confección de publicaciones divulgativas de su interés.

## C. Actividades

- Trabajo con ONG, asociaciones y grupos de la comunidad con el fin de ampliar la oferta informativa.
- Feria del libro, del disco, etc.
- Jornadas de música, juegos de rol, etc.
- Charlas informativas sobre empleo, vivienda, sexo, etc.
- Concursos diversos.

## D. Aspectos a tener en cuenta

- Realización de actividades con continuidad y sucesión en el tiempo
- Evaluación de dichas actividades, según indicadores ciertos y relevantes.
- Posibilidad de crear grupos de participación de jóvenes para integrarlos en la organización de la biblioteca, haciéndoles sentir protagonistas e impulsando así la educación para la ciudadanía.
- Proponer o poner a disposición de este espacio a otras entidades asociaciones con interés en esta temática y sector.
- Establecer contactos con las diversas asociaciones juveniles, culturales, étnicas, etc.

## La Biblioteca más allá del cubo

### A. Objetivos

- Convertir la Biblioteca en un servicio de referencia sobre jóvenes de carácter no presencial y de ámbito nacional.
- Crear un espacio virtual y un servicio bibliotecario fuera de su espacio físico, con el fin de hacer más accesible el servicio bibliotecario a los usuarios y potenciar el uso de las NTIC.
- Utilizar las NTIC específicamente para mejorar los procesos y servicios de la Biblioteca.

## B. Descripción

- Establecimiento de puntos de acceso informativos electrónicos en diversos lugares o centros de la ciudad que permitan el acceso a la Biblioteca.
- Utilización de la página web como plataforma para determinados servicios de la Biblioteca.
- Información general sobre el centro: normativa, directorio de personal, horarios, tarifas, visitas virtuales, información multilingüe, agenda de actividades, publicaciones propias, encuestas, evaluaciones.
- Acceso al catálogo.
- Información comunitaria: servicio de información local, directorios, guías telefónicas, etc., ofertas de empleo.
- Servicios interactivos.
- Servicios de alerta: novedades, guías de lectura, bitácoras.
- Servicios de promoción cultural y fomento de la lectura: actividades, foros de debate, club de lectura, exposiciones en línea.
- Servicios de formación.
- Servicios de referencia e información bibliográfica: páginas personalizadas, dossiers, directorios de recursos en la web, etc.

## C. Actividades

- Presencia activa de la Biblioteca para jóvenes en ferias de libro, de educación, voluntariado, festivales o cualquier evento con participación mayoritariamente juvenil.
- Participar con la propia identidad en concursos diversos a nivel local, de la comunidad autónoma, nacional, etc.
- Colaboración con las diversas propuestas para y sobre jóvenes.

## CONCLUSIONES:

Las condiciones sociales, la globalización de la información, las nuevas tecnologías y el desarrollo de nuevos canales de información son algunos de los factores de la evolución constante de esta nueva sociedad, cuyos recursos en alza son, el conocimiento y el acceso a la información.

Por esta razón nuestros objetivos para estos cambios se han definido en:

- Ofrecer acceso a canales de información actualizados.
- Potenciar el uso de las tecnologías informáticas por parte de toda la población, contribuyendo a mejorar la igualdad de oportunidades.
- Posibilitar el que los propios usuarios sean protagonistas activos de la Biblioteca, consejeros y asesores, para que CUBIT sea, efectivamente, pionera no sólo en sus recursos y medios sino también en su gestión y consecuciones.

Es fundamental y necesario el contar con los jóvenes para realizar la planificación y desarrollo de los servicios porque son ellos los que más pueden aportar sobre sus gustos, aficiones, intereses y necesidades.

Los servicios y actividades propuestos aportan un “valor añadido” a este tipo de biblioteca, influyendo en su legitimidad a largo plazo.

Partimos de un espacio público como la biblioteca reconvirtiéndola en un lugar más cívico, lleno de multifuncionalidad, donde surja el intercambio, el encuentro y la expresión.

Como colofón a esta exposición manifestar que los cimientos en los que se apoya la biblioteca tecnológica para jóvenes serán:

- Leer nos hace más libres, pero también más inteligentes, sabios y creativos.
- La formación continua nos permite avanzar en nuestro desarrollo personal a lo largo de la vida.
- La comprensión crítica nos hace personas más sociales y comprometidas con nuestro papel de ciudadanos en una sociedad democrática.

# Nuevos espacios para nuevos aprendizajes en la Biblioteca Forum Metropolitano de A Coruña

Mercedes Cerdeiras Uría

Biblioteca Municipal Forum Metropolitano

Mercedes Conchado Aradas

Biblioteca Municipal Forum Metropolitano

## Resumen

Ante el debate de los últimos años sobre el nuevo modelo de biblioteca pública, más abierta e implicada en el desarrollo de la sociedad como agente activo de la democracia cultural, se explica el ejemplo de la Biblioteca Forum Metropolitano de A Coruña, integrada en un centro cívico de servicios, un espacio de encuentro y de participación social.

## Introducción

*“El uso democrático de la palabra por parte de la mayoría, no para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo” (G. Rodari)*

En el presente no se concibe la planificación de servicios ciudadanos en el ámbito municipal fuera de una concepción más global mediante la elaboración y puesta en marcha de planes estratégicos que tratan de diseñar una ciudad más racional, dotada de unos buenos servicios al servicio de los ciudadanos, en los que éste esté suficientemente representado, y servicios que impliquen cada vez más la participación de la ciudadanía.

Los municipios construyen así unas políticas armónicamente desarrolladas tanto en su territorio como en el aprovechamiento de sus recursos para conseguir el desarrollo político, económico y cultural de su ciudad<sup>1</sup>, de forma que cada vez se ponen en marcha más proyectos que implican al tejido asociativo local y entre los que la biblioteca, como elemento democratizador de cohesión social y como creadora de capital social tiene un importante papel como agente que contribuya a favorecer la integración de minorías y a difundir la cultura.

Estas políticas se traducen en acciones realizadas por los agentes, económicos, culturales y sociales sobre la ciudad, concibiéndola como un espacio de cooperación y colaboración, basado en la excelencia, el conocimiento y la calidad, un espacio ciudadano cohesionado y equilibrado.

En ese marco de actuación se concibe un centro cívico como Forum Metropolitano, que partiendo básicamente como un equipamiento cultural y social, se transforma en un espacio público de encuentro que tiene como objetivos básicos fomentar la participación social mediante actuaciones integradoras y compensadoras de desigualdades, mediante una oferta global de servicios que contribuyan a una mayor implicación y crecimiento personal de los ciudadanos que lo frecuentan, y con el principio de calidad total como imagen de servicio.

## Forum Metropolitano

Con una superficie de aproximadamente 4.000 m<sup>2</sup> estructurada en dos plantas articuladas desde un gran hall central, Forum Metropolitano conforma una instalación municipal para la acción social y la gestión administrativa, con especial incidencia en el ámbito educativo y sociocultural, y con un carácter polivalente integrador de una pluralidad de servicios que procuran cubrir necesidades de individuos, familias y grupos sociales irradiando su acción a toda la ciudad, e incluso a los municipios limítrofes.

Forum Metropolitano no sólo integra espacios para el ocio (Auditorio, salas de cine), sino que además alberga otros servicios como la Ventanilla Municipal, Policía Local, el Centro Municipal de Información Juvenil, un Punto de Atención para el Empleo (P.A.E.), el Proyecto Artabria y Casa Casares Quiroga, que junto con la Biblioteca, hacen que sea éste uno de los espacios ciudadanos más reconocidos en la ciudad, así como uno de los más visitados por su completa oferta de servicios y amplios horarios.

El centro tiene como principal objetivo fomentar la participación social mediante una actuación integradora y de carácter compensador de desigualdades, mediante una oferta global de servicios. Forum se define así como un espacio para la convivencia e interacción de personas de diferente formación, necesidades e intereses (integrador de la diversidad), un punto de encuentro para la cooperación de asociaciones y agentes interesados en una misma dinámica (integrador del tejido social). Se intenta ayudar a los ciudadanos a desarrollar sus propias capacidades personales, a integrarse en su entorno mediante un mayor conocimiento del mismo, y en definitiva, a crecer en su dimensión de ciudadanos formados, creativos y participativos.

Todos los servicios integrados en Forum Metropolitano, incluida la biblioteca, sirven a un público muy heterogéneo en edad y sexo, intereses y necesidades. Para que nuestros programas y demás actuaciones contribuyan a desarrollar los objetivos del centro, así como los objetivos de las bibliotecas municipales, se trabaja de forma coordinada apoyando tanto las programaciones estables de cine, teatro, etc., como creando y participando en el programa de ocio activo del centro como explicaremos a continuación.

## Biblioteca de saberes transmitidos y compartidos

Una biblioteca pública debe tener en cuenta los intereses de sus usuarios a la hora de planificar y desarrollar sus actividades. La biblioteca puede sugerir y ofertar, proponer gran diversidad de actividades dirigidas a públicos concretos o al público en general. En muchas ocasiones nuestras propuestas tienen en cuenta los acontecimientos o conmemoraciones que tienen eco en la localidad o que pueden despertar una mayor curiosidad del público por tratarse de temas que se conmemoran incluso a nivel internacional. Pero en otras ocasiones, es el público mismo al que nos dirigimos, el que interviene directamente en la programación de actividades que podemos desarrollar en la biblioteca.

Partiendo de la consideración de que el acceso a la información es básico, además de disponer de un aula de informática con quince puestos de acceso a Internet y dos puestos para el uso de ofimática, y de servicio wi-fi (Wireless) en el edificio, desde hace cinco años, la biblioteca posibilita el acceso mayoritario de la población a los recursos tecnológicos (TIC) mediante cursos de formación (**Programa de Alfabetización Digital**). Hay que tener en cuenta que no basta con poner la infor-



mación al alcance de los ciudadanos, sino que se debe hacer un esfuerzo por crear las condiciones necesarias para que el usuario pueda manejar esta enorme cantidad de información con sentido crítico y logre convertirla en conocimiento; así se pretende con los cursos que los usuarios conozcan qué es Internet y lo que les puede ofrecer en su quehacer cotidiano, cómo buscar información de forma experta, a manejar el correo electrónico, y las últimas novedades en cuanto a nuestra participación activa como ciudadanos a través de la red.

Intentando aportar un valor añadido a la formación y a la dotación de que disponemos, la oferta de formación se extiende hacia diferentes agentes sociales y todo tipo de entidades (asociaciones de vecinos, de empresarios, iglesias, ejército...) a los que ofrecemos formación ó a los que cedemos espacios para ello, destacando los colectivos de profesionales relacionados con el derecho (funcionarios del ayuntamiento, abogados, trabajadores de asesorías y gestorías...) ya que es a éste colectivo al que se han dirigido fundamentalmente la formación en el manejo de la Base de Datos Westlaw/Aranzadi con el objetivo de facilitar la búsqueda de legislación y jurisprudencia y dar a conocer esta herramienta disponible en las bibliotecas municipales de forma gratuita.

Por otra parte, teniendo presente que el aprendizaje no es exclusivo de ninguna etapa de la vida ya que su finalidad es la socialización del individuo, contribuimos a la programación estable de ocio del centro cívico con la dirección y realización con personal bibliotecario del taller de alfabetización de adultos *Nunca es Tarde* que desde hace cinco años intenta contribuir a la mejora de las habilidades lecto-escritoras de sus integrantes, además de intentar despertar el gusto por la lectura y contribuir a la adquisición de conocimiento.

Con el objetivo de cubrir las demandas de los ciudadanos participantes en los diferentes programas, cursos y talleres que se llevan a cabo en el Forum Metropolitano, ciudadanos inmersos en este mundo sobresaturado de información, aunque no todo el mundo está igualmente capacitado para acceder a ella, creamos *Conoce tu biblioteca*, extensible a otros colectivos ciudadanos tanto de centros municipales próximos como asociaciones, etc. Por otra parte, como ciudadano participante en las actividades de Forum, creíamos imprescindible que pudiéramos darles a conocer la organización, funcionamiento y servicios que pone a su disposición la biblioteca para su uso personal, así como complemento de las actividades formativas del centro.

Actuamos también como soporte de formación y apoyo a los educadores que realizan el programa de ocio educativo que el Ayuntamiento promueve en los colegios públicos de la ciudad. El programa *Luditarde*, así como los programas de ocio educativo *Ludiamigos* y *Ludiágiles*, realizado por profesionales cualificados ("educadores urbanos"), realiza intervenciones pedagógicas globales e innovadoras, desarrollando un modelo de animación sociocultural a partir de la experiencia, la autonomía y el aprendizaje en grupo, y teniendo como uno de sus objetivos la animación a la lectura entre los chavales, y es en este punto en el que la biblioteca presta sus servicios como soporte para este programa en cuanto a su formación en promoción lectora.

En el marco de las actividades de ocio del centro cívico, realizamos intervenciones formativas relacionadas con las propuestas que trimestralmente ofrece el centro, como los talleres *Al día en literatura* en el que se propone un análisis y debate de creaciones literarias actuales, estilos, criterios para la selección de obras, etc., o el *Monográfico sobre el Quijote*, vinculándose directamente con la biblioteca mediante un formador ó conductor.

## Biblioteca y participación

La biblioteca está orientada al usuario y forma parte de una misma sociedad y en relación con esto tomamos decisiones, elaboramos acciones, diseñamos nuevas propuestas de servicios, etc. con valor y calidad para dar un mejor y mayor servicio al ciudadano.

Las bibliotecas públicas realizan con mayores o menores medios, con mayor o menor acierto, pero siempre con la mejor intención, campañas de promoción y animación a la lectura dirigidas fundamentalmente a los más pequeños; la Biblioteca Forum no es una excepción. Participamos en el programa *Meriendas con Cuentos*, que desde hace más de 10 años es el estandarte de la animación en el ámbito municipal dirigido a niños de entre 3 y 7 años y sus familias.

Sobre la misma base del programa anterior, y con la idea de crear sinergias y mayores vínculos entre la familia y la biblioteca creamos el programa *Os Nosos Contos*. Con una programación estable organizada en bloques temáticos, se narran cuentos y se realizan talleres dirigidos a toda la familia, promoviendo la literatura infantil en gallego y el uso de nuestra lengua, recuperando costumbres, leyendas, juegos tradicionales, etc., utilizando una gran variedad de recursos narrativos y artísticos para dotar de contenido nuestras propuestas, trabajando la música, la ilustración, los diferentes géneros literarios, etc.

La Biblioteca Forum pretende ser agente activo de la democracia cultural por lo que ofrecemos espacios para la participación efectiva de los ciudadanos, que intervienen así directamente en "su" biblioteca: un ciudadano opta por venir, escoge un libro en la estantería, lo ojea/hojea y decide leerlo. Se plasma con estos gestos tan simples, la decisión propia; pero para ir más allá nace *Libera lingua*, espacio para que el ciudadano opine de manera anónima o nominativa, sobre sus lecturas, espontáneamente escogidas o recomendaciones. La biblioteca ofrece el espacio, el ciudadano su pensamiento. Lo que pretendemos es un auténtico chat de panel (pues se dispone de un panel para que el ciudadano deje su opinión) de las lecturas individuales o de grupo (clubes de Lectura) que pueden así ser compartidas por otros. Dentro de la línea anterior proponemos otro foro de participación, el *Marcapáginas interactivo*. Se trata de un marcapáginas con un cuestionario sencillo para conocer las inclinaciones lectoras de los usuarios, y con un reverso para que el usuario opine libremente sobre la lectura efectuada. Con esta acción se pretende la participación directa del usuario en la selección de las colecciones de nuestra biblioteca.

Otra demanda detectada fue la necesidad de algo ya tan básico como la lectura compartida y comentada: nuestros *clubes de lectura*, son un espacio participativo de reunión en el que cualquier ciudadano puede involucrarse para intercambiar ideas, experiencias y valoraciones sobre determinadas obras literarias.

La biblioteca cuenta con dos clubes de lectura, uno en horario de mañana y otro en horario de tarde, intentado así satisfacer las necesidades horarias de todos los interesados en formar parte de ellos. Existe la figura del coordinador que marca en cierta medida las pautas de intervención procurando que la reunión no pierda el sentido de la misma y se responsabiliza de la correcta circulación de los libros que van a ser utilizados en el club. Todo ello se desarrolla dentro de la biblioteca en un ambiente distendido para favorecer la comunicación, pero sin olvidar cuál es el motivo de la reunión: la lectura.

Nuestro club coopera con otros del área metropolitana y con ello cumple con la finalidad que persigue la Biblioteca que es la animación social a la lectura, es decir, despertar el interés por los li-

bros y el placer de leer, así como fomentar el espíritu crítico y la imaginación, además de cubrir un tiempo de ocio del ciudadano, e intentar dar respuesta a la demanda de actividades culturales que se satisfacen desde Forum Metropolitano.

Apoyando las actividades realizadas en el edificio o bien en la ciudad, con el objetivo de dar a conocer y divulgar nuestros fondos, así como con el objetivo de crear un estado de opinión sobre aspectos de actualidad que despierten la curiosidad del ciudadano realizamos *Muestras bibliográficas formales*, que se acompañan de guías de lectura que ofrecen información bibliográfica detallada de la misma, complementándose con una página de recursos web que esta a disposición del usuario en los ordenadores de la biblioteca. Por otra parte las *Muestras informales* intentan dar respuesta rápida a un interés surgido, o de ofrecer información sobre un tema de actualidad, fruto de una demanda detectada o bien a propuesta de los trabajadores de la Biblioteca. Suelen instalarse por toda la biblioteca en mesas y parrillas expositoras, de forma que el usuario pueda curiosear libremente por distintos espacios y encontrarse en ellos con documentos que puedan despertar su curiosidad. A diferencia de las formales su duración es corta.

### **Biblioteca y comunicación**

Actualmente, uno de nuestros principales intereses es el de eliminar barreras de comunicación con el objetivo de fomentar la participación social mediante una actuación integradora y compensadora de desigualdades en la oferta de servicios de la biblioteca. Por ello hemos puesto en marcha un servicio de atención al colectivo de personas sordas, SACX (Servicio de Atención á Comunidade Xorda)<sup>2</sup>, que consta de un centro de interés, un servicio de intérprete de lengua de signos española, un espacio en la página de recursos web de la biblioteca, y que se ha desarrollado con la creación, en un trabajo cooperativo con técnicos de la FAXPG (Federación de Asociaciones de Personas Xordas de Galicia), del programa de animación *Signacuentos: todos contamos* con el que proponemos un acercamiento divertido a la LSE mediante narraciones en las que participan, como cuentistas, personas sordas y que pretende también dar a conocer aspectos básicos de la comunidad sorda y de su cultura, favorecer la participación entre personas oyentes y sordos, y aprender un poco de LSE.

### **Participación en otros foros**

Como servicio de información además de la prestación del propio servicio en la biblioteca, contribuimos a la difusión de su imagen y, por extensión, de las bibliotecas municipales, con la participación en diferentes reuniones y foros profesionales: coordinación y evaluación del programa *Pregunte: las Bibliotecas Responden*, convocatorias sobre *Estrategias de información dirigidas a jóvenes*, o en el foro sobre conciliación de la vida familiar y laboral *Vida y trabajo en una nueva HERA*, Participación en *INTEREA-Foro*, programa basado en una propuesta orientada a crear y mantener un espacio-tiempo basado en el encuentro, la formación, el debate, la información y la reflexión entre los principales actores de la acción cultural pública en el ámbito local. La Diputación de A Coruña asume la asistencia, asesoramiento y apoyo a los ayuntamientos de la provincia en el diseño y aplicación de las políticas culturales.

## Futuro

Actualmente existe la posibilidad, cada vez más grande, de acceder a todo tipo de información y de servicios desde casa, de un modo cada vez más fácil y barato (a través de la red) lo que nos puede llevar a un desarrollo del individualismo, provocando en muchos casos aislamiento y dificultades para relacionarse con otras personas. Frente a esto el ser humano buscará espacios sociales de relación. Es aquí donde la biblioteca puede jugar un papel importante, como lugar de encuentro e intervención: atrayendo/integrando a personas susceptibles de marginación. Un reto importante para las bibliotecas públicas ya que quedan por desarrollar servicios especiales para discapacitados físicos y psíquicos, los inmigrantes, los emigrantes retornados, etc.. Para ello, la biblioteca debe convertirse en un espacio de lectura múltiple más abierto, que permita consultas rápidas y autónomas, en toda clase de soportes y eliminando cualquier barrera de comunicación, ya que en el futuro la alternativa es que el usuario redescubra la biblioteca como lugar de ocio total dónde se puede leer, autoformarse, o consultar lo que se quiera, dentro de una atmósfera construida para ser agradable, acogedora, etc.: descubrir y valorar el espacio físico de la biblioteca frente al espacio virtual.

## NOTAS

<sup>1</sup> El *Plan Coruña ciudad del conocimiento* presentado por el Gabinete de Planificación del Ayuntamiento en abril de 2000 dentro del documento "La ciudad y la gestión urbana en la era de la información", equivale a un plan estratégico para conducir la ciudad en los próximos años hacia la consolidación de una sociedad más vertebrada, volcada en la educación y en la creación de empleo, una sociedad que promueve su cultura y busca incrementar los activos culturales, con mejor calidad de vida y más so-

lidaria, una sociedad de la información para todos, una sociedad innovadora que facilite el desarrollo de nuevos negocios y nuevas industrias, y más presente en el mercado global, una administración transparente y centrada en el ciudadano. Ver también: [http://www.arenotech.org/2004/canarias\\_en\\_red/innovacion\\_identidad\\_ciudades\\_d\\_el\\_conocimiento\\_2.htm](http://www.arenotech.org/2004/canarias_en_red/innovacion_identidad_ciudades_d_el_conocimiento_2.htm) (Consulta 11/08/06)

<sup>2</sup> [http://sid.usal.es/idocs/F8/ART6277/DOSSIER\\_Comunidad\\_Sorda.pdf](http://sid.usal.es/idocs/F8/ART6277/DOSSIER_Comunidad_Sorda.pdf)

**BIBLIOGRAFÍA**

- ALCOBER, P. *Los espacios públicos de diálogo social en la era de la información*. [en línea]. En Fórum Europa. [Consulta: 6 septiembre 2006] Disponible en: <<http://www.sapiens.com/html/ejemplos/gestinfo/sapiens/comunidades>>
- Aprender en Coruña*. A Coruña: Servicio Municipal de Educación, 2006.
- BONET, I.; Omella, E.; Vilagrosa, E. *Cuando la ciudad deviene biblioteca: proyectos de servicio más allá del equipamiento estable*. [en línea]. [Consulta 12 septiembre 2006]. Disponible en: <[http://travesia.mcu.es/documentos/congreso\\_2bp/2a\\_sesion/comunicacion02.pdf](http://travesia.mcu.es/documentos/congreso_2bp/2a_sesion/comunicacion02.pdf)>
- Los centros cívicos ante el nuevo milenio: nuevos retos de participación, descentralización y territorio*. Madrid : Miraguano, [2000]
- Centros cívicos y servicios de proximidad. En: *Jornadas sobre Centros Cívicos y Servicios de Proximidad (1ª. 2000. Vitoria)*. Vitoria-Gasteiz : Xabide, Gestión Cultural y Comunicación, 2000
- DIAZ GRAU, A. *Creando lazos de unión entre los ciudadanos: la biblioteca pública como impulsor del capital social*. [en línea]. [Consulta 12 septiembre 2006] Disponible en: <http://www.anabad.org>
- DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO, ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS. "Plan de Impulso de las bibliotecas públicas españolas. Las bibliotecas públicas, puertas de entrada a una Sociedad de la Información para todos". *Métodos de Información*, vol 7, nº 237 (mayo 2000), p. 69-81
- DOMÍNGUEZ SANJURJO, M. Ramona, MERLO VEGA, José Antonio. *La Biblioteca pública al servicio de la comunidad*. [en línea]. [Consulta 12 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://www.fundaciongsr.es/bp/bp05.htm>>
- INNERARITY, D. *El nuevo espacio público*. Madrid: Espasa Calpe, 2006
- MERLO VEGA, J. A. *Biblioteca pública y municipio: convivencia y conveniencia* [en línea]. [Consulta 13 septiembre 2006]. Disponible en: <<http://exlibris.usal.es/merlo/escritos/municipio.htm>>
- PACIOS LOZANO, A. R. *Tomar decisiones en la biblioteca pública contando con el ciudadano, una estrategia apenas utilizada*. *Revista General de información* [en línea]. Vol. 12, n. 2 (2002) [Consulta: 12 septiembre 2006], p. 505-514. Disponible en: <<http://www.ucm.es/BUCM/revistas/byd/11321873/articulos/RGID0202220505A.PDF#search=%22pacios%20lozano%20tomar%20decisiones%20revista%20general%22>>
- RODRIGUEZ PARADA, C. *La biblioteca pública: un servicio ligado a un proyecto de ciudad*. *Anales de Documentación* [en línea]. nº 5 (2002) [Consulta 12 septiembre 2006], p. 303-308. Disponible en: <<http://www.um.es/fccd/anales>>

# Cuando la biblioteca enamora: nuevas fórmulas y nuevos espacios para compartir la lectura

Florencia Corrionero Salinero

Centro de Desarrollo Sociocultural. Fundación Germán Sánchez Ruipérez

## Resumen

Un acercamiento a la animación a la lectura desde nuevas fórmulas y nuevos espacios, gracias a los cuales la biblioteca enamora a sus usuarios creando un clima de complicidad y reciprocidad que los convierte en objetos de sus actividades y, a la vez, en sus mejores y más válidos colaboradores, optimizando de este modo sus, muchas veces, escasos recursos.

Una reflexión sobre los sentimientos de los bibliotecarios al descubrir el gran poder que les otorga su capacidad de fomentar la lectura, y de los usuarios lectores, al darse cuenta de que son capaces de hacer mucho más de lo que imaginaban.

Unas propuestas de trabajo basadas en saber escuchar, una buena dosis de imaginación y un derroche de generosidad, que enganchan a los usuarios y los bibliotecarios en una historia de amor llena de promesas, compromisos, desencuentros, celos, infidelidades...

## Cuando la biblioteca enamora: nuevas fórmulas y nuevos espacios para compartir la lectura

*El tiempo para leer, al igual que el tiempo para amar, dilata el tiempo para vivir. ¿Quién tiene tiempo para estar enamorado? Pero ¿se ha visto alguna vez que un enamorado no encuentre tiempo para amar?... ¿Qué hacemos para despertar en alguien el deseo de hacer algo? Lo mismo que hacen todos los enamorados: hablar con pasión.*

(José Antonio Marina y María de la Válgoma: *La magia de leer*. Barcelona, Plaza & Janés, 2005, pp. 82 y 94)

## Animar a leer con los cinco sentidos

En el momento actual animar a leer a una persona, sea niño o adulto, significa convencerle de que tiene que conseguir sacar tiempo de su sobrecargada jornada estudiantil o laboral para encontrarse con los libros; convencerle de que elija entre un partido de fútbol, la tele, un café con los amigos..., o acudir a la biblioteca a una sesión de cuentacuentos o a cualquier otra propuesta relacionada con la lectura. Se trata, en definitiva, de gustar, de conquistar, de enamorar; todo un proceso de galanteo en el que entran en juego los cinco sentidos.

Animar a leer con los cinco sentidos significa que nosotros, los bibliotecarios, debemos poner los cinco sentidos en nuestro trabajo; bueno, quizá cinco y alguno más; y que tenemos que conseguir que nuestros usuarios utilicen esos mismos cinco sentidos a la hora de acercarse a la lectura. Y

este acercamiento implica la búsqueda de nuevas fórmulas o maneras de leer, de nuevos artífices que colaboren en la promoción de la lectura y de nuevos espacios donde disfrutar de ella, más allá del espacio natural de la biblioteca que no debe ser un coto cerrado, un territorio protegido y delimitado por lo que la fuerza de la costumbre ha establecido.

Es muy importante tener en cuenta que al igual que la felicidad se manifiesta en pequeños, fugaces e impredecibles momentos, la promoción de la lectura es también una meta utópica y lo que vamos a conseguir, gracias a ella, son pequeños momentos, sonrisas y guiños, instantes de gran satisfacción, instantes de felicidad.

### **Las fases del galanteo**

La conquista se inicia con los ojos, a través de miradas, de ese silencio que lo dice todo o nada. La biblioteca es cuando, además de cuidar su aspecto, se comunica con sus usuarios a través de exposiciones que pueden albergar libros, ilustraciones, objetos de cuero, juguetes o a los propios usuarios inmortalizados en fotografías; el abanico es muy amplio porque desde cualquier tema, siempre que sea tratado con vistosidad, se puede conseguir un primer acercamiento al usuario. Es como decirle sin palabras: hola, ¿qué tal, eres de por aquí?

En un segundo momento, las palabras silenciosas se traducen en sonidos al entrar en juego la voz que transforma los cuentos en cuentacuentos y la poesía o la prosa en lectura en voz alta, convirtiendo la lectura, un acto íntimo, en un acto compartido mediante el cual se cuenta o se lee para otros. Es como si invitaras a tu chica o a tu chico a dar una vuelta con la pandilla.

Y qué mejor, después de esta primera cita, que proponerle ir a un concierto, ¿dónde?, quedamos en la biblioteca. Ha entrado en juego el tercer sentido, el oído. Ha llegado el momento de escuchar, las palabras están en el aire.

El siguiente paso, una invitación a cenar, a catar vino, a degustar unas setas o a brindar con champán por el cumpleaños de la biblioteca; el olfato y el gusto, e incluso el tacto, son ahora nuestros aliados, dejemos que los sabores, los olores y las texturas enamoren a nuestros lectores.

Ya es hora de poner a nuestros cinco sentidos a animar a la lectura. Los encuentros con autor trascienden la lectura de un libro alcanzando esa tercera dimensión en la que contrastar lo que las páginas de sus obras han hecho sentir. El lector se convierte, por arte y magia de estos encuentros, en ilustrador o en escritor, reescribiendo en cualquier caso, la obra original. Esta forma de lectura colectiva, con una finalidad clara y motivadora, logra su máximo exponente en los talleres de lectura en los que un grupo de personas leen las mismas obras al mismo tiempo, conocen a algunos de los autores y lugares donde se desarrollan las mismas y comparten sus sentires y vivencias.

Y como cualquier galanteo que se precie, después de un conocimiento más o menos íntimo, comienza la etapa de los enredos, y la biblioteca, apoyada en las Tecnologías de la Información y la Comunicación, rompe los parámetros temporales y espaciales para ofrecer a sus usuarios animaciones en la red, animaciones enred@das.

### **El poder del amor**

A los bibliotecarios nos gusta presumir de ecuánimes, de transigentes, de estar abiertos al mundo, de ser mediadores en el acceso a la lectura y a la información, de estar por encima de las ideologías, so-

bre todo, de las totalitarias. Alardeamos de que las bibliotecas públicas nacieron para alfabetizar a los obreros, de que la sociedad de la información nos conduce a reconsiderar nuestra función educativa, de que depende de nosotros que la brecha digital no afecte a millones de personas, de que la lectura nos hace más libres, más críticos, mejores personas...

¿Realmente somos conscientes de la responsabilidad que tenemos, del poder, de la influencia que ejercemos sobre muchas personas? ¿Somos conscientes de que podemos cambiar sus vidas? Lo confieso, yo me he dado cuenta de ello ahora, cuando llevo diecisiete años trabajando en la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte, y también, lo confieso, en algún momento he vivido el vértigo del poder cuando lo sientes como responsabilidad y no como capacidad de dominio. Será que el tiempo necesario para que una biblioteca enamore a sus usuarios es mucho mayor que el de una relación directa de pareja, pero como en cualquier relación personal hay promesas, compromisos, desencuentros, celos, infidelidades, rupturas y reencuentros, parejas de hecho y matrimonios. Y sin embargo, ¿quién no desea enamorarse?

### **Las armas del amor**

Cada biblioteca, como cada persona, tiene su forma de ser, de actuar y de conquistar. No hay, ni debe haber, recetas universales; cada pareja, cada biblioteca, cada comunidad de usuarios es un mundo pero en el fondo, no somos tan diferentes; si bien varían las formas o los métodos, siempre hay una base común que puede ser útil a casi todos y esa base nos la da la experiencia y el tiempo; en nuestro caso, esos diecisiete años invertidos en un pueblo de 6.500 habitantes, que lentamente se ha dejado enamorar. No voy a hablar del número de socios, de las actividades llevadas a cabo, de las personas que participan en ellas, de evaluaciones o de presupuestos; voy a hablar de sentimientos, y los sentimientos se manifiestan, ya se ha dicho, en los pequeños detalles.

Nuestras mejores armas son la capacidad de escuchar, la imaginación y la generosidad; tres elementos que, sabiamente combinados, harán de la biblioteca un lugar deseado.

### **Escuchar en todas sus formas.**

Dejemos a un lado las encuestas, los estudios de usuarios, los estudios sociológicos o cualquier otro método de evaluación; asimilemos lo que se dice e intuyamos lo que se calla; capturemos las miradas, las posturas y las sonrisas de nuestros usuarios mientras participan en cualquier actividad, porque el bibliotecario no debe mirar al cuentacuentos sino intentar captar, aun sin verlas, las expresiones y detectar los sentimientos de quienes escuchan al contador de historias.

Escuchar no sólo para satisfacer las necesidades demandadas explícitamente sino, y esto es relevante, para crear nuevas necesidades. Muchas, quizás la gran mayoría de las personas que componen nuestra comunidad, no tienen ni la más remota idea de lo que la biblioteca puede ofrecerles, ni mucho menos de lo que ellos mismos son capaces de hacer. Algunos, al entrar a formar parte de los talleres de lectura, nunca habían leído un libro entero, nunca habían conocido a un autor, nunca habían escrito un comentario sobre una obra, nunca habían leído en voz alta delante de un montón de gente, nunca habían usado un ordenador, y menos para comunicarse con los demás, nunca habían contado sus sentimientos en alto, nunca se habían sentido escuchados de esa manera, nunca habían tenido un tiempo para la lectura y para sí mismos... *Yo no sé, yo no puedo* son las expresiones más



escuchadas cuando se les propone algo nuevo. El tiempo y la dedicación casi personalizada, disipan estas dudas iniciales (1).

### **Saber escuchar y saber imaginar.**

En la animación a la lectura todo está inventado y todo está por inventar. Existen manuales para enamorar pero al final cada uno tiene que adaptarse o buscar sus propias fórmulas y renovarse porque si no la rutina mina cualquier relación. Cuando imaginamos realizar un café-poesía nadie sabía, ni siquiera nosotros, en qué consistía esa actividad; nos lanzamos al vacío y la gente llenó el espacio en que se llevó a cabo, y lo más importante, la gente disfrutó de la poesía de Pablo Neruda combinada con música, con el aroma del café y la luz de las velas. Ahora no interesa analizar porqué funcionó tan bien una actividad desconocida, pero sí hay que resaltar que la elección del momento fue clave. Seguro que esta experiencia en Peñaranda, hace diez años, no habría funcionado. La biblioteca seduce lentamente, el arrebató pasional e intensivo de los comienzos de una relación, no existe cuando la biblioteca enamora (2).

### **Saber escuchar, saber imaginar y saber ser generosos.**

En una relación los detalles, los regalos, son muy satisfactorios. Desde hace seis años, la Biblioteca peñarandina obsequia a los asistentes a la lectura en voz alta, que se realiza la víspera de reyes, algo distinto: un libro, un marcapáginas, una bolsa de caramelos, una naranja confitada... (3). En el cumpleaños se brinda con champán y canapés, y en los cafés-tertulia se ofrece café con pastas. Regalos ya esperados pero también verdaderas sorpresas. Al finalizar la primera fase del taller de lectura en línea, los ganadores del juego del duende recibieron un jamón ibérico; al terminar la segunda fase de este taller recibieron un libro con parte de los mensajes, relatos y poemas que había generado esta actividad. Cuando en la cena que se realizó como colofón de tantos meses de esfuerzo, los camareros sirvieron, en cuestión de minutos, un libro donde aparecían sus firmas, todos enmudecieron. Fue hermoso ver a setenta personas adultas mirar en silencio y con un asombro indescriptible, un libro, primorosamente editado, que ellos habían escrito. Un momento de silencio que lo decía todo. Un momento en que la biblioteca y cada una de esas personas se miraron a los ojos, un momento de amor sin palabras (4).

### **Actos de amor**

A estas alturas, es fácilmente imaginable la complicidad existente entre la biblioteca y parte de sus usuarios, una complicidad que se traduce en parejas de hecho e incluso matrimonios; relaciones donde el usuario se transforma en colaborador y partícipe individual, siendo al mismo tiempo objeto y recurso inestimable del programa de animación a la lectura de la biblioteca. Al igual que muchas parejas optan por la reproducción, la biblioteca puede aumentar su capacidad de actuación con la ayuda de los usuarios que mantienen una relación con ella de reciprocidad.

En el momento actual se han puesto en marcha programas sustentados por voluntarios colaboradores que con generosidad dedican su tiempo a acercar la lectura a otros miembros de la comunidad. A través de la emisora de radio comentan lo que han leído a sus vecinos y acuden, una vez a

la semana, a la Residencia de la Tercera Edad, al Centro de Discapacitados Físicos y Psíquicos y a casas particulares donde viven personas solas, a leerles en voz alta y así acercar la lectura a quienes no pueden acceder a ella y mucho menos acudir a la biblioteca. Han superado sus miedos, han comprobado que pueden hacer cosas distintas a través de la lectura y de la biblioteca. Como el ser que se siente amado se valora más a sí mismo, se sienten amados por la biblioteca y como buen enamorado comparten con ella su vida, bueno, una parte de su vida. (5)

En realidad es un tiempo robado a su familia, a sus amigos, a ellos mismos y, como en cualquier relación de amor, a veces, aparecen los celos. *¡Mamá, qué haces, ya no tienes edad para estas cosas!* o *¡Mujer, otra vez a la Biblioteca!* son algunos de los comentarios que se generan entre los hijos y los maridos, y nos lo cuentan con una amplia sonrisa y esa mirada de asombro que tienen los niños cuando dicen: *¡Mamá, mira lo que hago!*

Tampoco la biblioteca se libra de las infidelidades, la competencia es dura. Se contacta en enero con un cuentacuentos al que todos reconocen su buen hacer y que tiene ese punto canalla que engancha al personal, y cuando llega abril, el día señalado, resulta que se juega una final de fútbol. Algún que otro falla, pero la biblioteca no está sola, la respuesta de la comunidad, de los usuarios a los que hemos enamorado o no, es buena, muy buena. Hice propósito de no hablar de números, pero no puedo resistirme: durante el año 2005, los participantes que asistieron a las actividades de animación a la lectura fueron 15.458, de los cuales, y eso es muy significativo, 6.890 eran adultos.

El enamoramiento también comporta compromisos y exigencias. Si hemos sido capaces de crearles nuevas necesidades tenemos que ser también capaces de dar respuesta a sus peticiones y deseos; una vez que se ha conseguido que anden, correrán antes de lo previsto y nos encontraremos con ellos de cara, pidiendo o exigiendo, eso dependerá del carácter de cada uno. Si acostumbras a tu amado a ciertos placeres llegará un momento en que los deseará y los exigirá. Si acostumbramos a los usuarios al placer de la lectura, o mejor a los placeres de la lectura, y bajamos la guardia, nos lo recordarán. Quizá en ese momento, alguno de ellos esté preparado para tomar la iniciativa como ocurriera con la última excursión de los talleres de lectura (6).

La biblioteca nunca podrá ser monógama y cohabitará con personas y grupos, cuantos más mejor, lo que lejos de escandalizar fortalece su conexión con la comunidad; de este modo responde a la llamada de una cooperativa que quiere convocar un concurso de cuentos (7), a la de un hotel que pretende dar un servicio de lectura a sus clientes o a la de una asociación juvenil que busca un apoyo bibliográfico y un lugar para sus talleres de manualidades.

### **Cuando la biblioteca enamora...**

Deja de estar sola en la promoción de la lectura, uniendo sus esfuerzos a personas y empresas que dedican su tiempo o sus recursos a este fin.

Cuando la biblioteca enamora muchas personas se convierten en sus cómplices.

Cuando la biblioteca enamora se llega al cuerpo a cuerpo.

Cuando la biblioteca enamora se mira a los ojos.

Cuando la biblioteca enamora hay sonrisas y confidencias.

Cuando la biblioteca enamora ya no hay vuelta atrás.

Cuando la biblioteca enamora no hay que confiarse, puede aparecer otro nuevo amor.

Y aunque la biblioteca no enamore, siempre será un buen lugar para los corazones solitarios.

*“Como persona busco la felicidad y como bibliotecaria, fomentar la lectura. Felicidad y lectura, dos utopías. Sólo consigo instantes, momentos de plenitud que son plenos precisamente por eso, por ser momentos. Y en mi trabajo ya tengo más de uno y los guardo en mi caja de colores. El último es de tono malva, como las líneas que perfilan los atardeceres de nuestro cielo castellano. Lo atrapé la tarde del 8 de junio de 2006, en el Centro de discapacitados físicos y psíquicos. Acompañé a Charo, una contadora de historias. A lo largo de una hora encandiló a chicos y grandes con sus cuentos participativos en los que todos cantaron, bailaron, rieron... todos, menos uno. Cuando acabaron los cuentos, Gabi, abrazó con fuerza a Charo y con ese abrazo le dio también todas las sonrisas que había estado guardando. Y ese abrazo fue un momento de plenitud malva...”*

## NOTAS

<sup>1</sup> Durante el año 2005, la Biblioteca Municipal de Peñaranda puso en marcha el taller de lectura en línea *Leemos el Quijote*, en el que participaron alrededor de setenta adultos entre los que se encontraba un elevado número de personas con edades superiores a los sesenta años; se creó así un nuevo espacio, el virtual, donde las posibilidades de comunicación alcanzaron dimensiones hasta entonces desconocidas. El desarrollo de esta experiencia puede verse en *En un lugar de la red: La aventura de un taller de lectura en línea*. En: *Mi Biblioteca*. Año II, Nº 4, invierno 2006. Málaga, Fundación Alonso Quijano, 2005, pp. 78-84.

<sup>2</sup> En noviembre de 2004, el zaguán del Centro de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, donde se ubica y gestiona la Biblioteca Municipal de Peñaranda, se convirtió en una improvisada cafetería con mesas y sillas, con camareros que servían los cafés y las bebidas, con velas que iluminaban y diluían un espacio totalmente transformado para que se fundieran versos y notas. *Sucede... Recordando a Neruda* fue como se denominó a este café-poesía dedicado al poeta chileno, fue la primera vez. Al año siguiente se recordó a don Quijote: *Tengo para mí que voy encantado*. La fórmula funciona y en el 2006, fueron los textos de los participantes en los talleres de escritura los que se fundieron con la música de los alumnos de la Escuela Municipal de Música. Las palabras y las notas más nuestras; los usuarios, los verdaderos protagonistas. Las memorias pueden consultarse en *Poetas en Peñaranda*: <http://www.fundaciongsr.es/pdfs/poetaspenaranda.pdf> *Poesía con los cinco sentidos*: <http://www.fundaciongsr.es/pdfs/poesiacinco.pdf>

<sup>3</sup> Cada 5 de enero, desde el año 2001, a las 12 de la mañana comienza la lectura en voz alta, una fórmula que convierte el acto íntimo de la leer en una lectura compartida donde una treintena de personas leen para otros. Primero fue *El Principito*, luego los poemas, fragmentos, cuentos y canciones favoritos de cada lector y la prosa poética de *Platero y yo*. Cada año, los Magos de Oriente dejan un regalo para los que leen y para los que escuchan. Las memorias pueden consultarse en *El Principito*: <http://www.fundaciongsr.es/pdfs/memoria-principito.pdf> *Nuestras canciones favoritas*: <http://www.fundaciongsr.es/pdfs/memoria-principito.pdf>

<sup>4</sup> Las lecturas con sabor crean una complicidad intimista entre la biblioteca y los usuarios y precisan de espacios peculiares, bien transformando la biblioteca en un bodega literaria o un restaurante en una biblioteca culinaria. En el 2000 se programó una cena literaria dedicada a la cocina de la época de Calderón (<http://www.fundaciongsr.es/pdfs/calderon-memoria.pdf>), en el 2005 fue la del Quijote la comida que se degustó. Para esta ocasión la biblioteca añadió al menú un postre muy especial: *Mouse de letras con destellos de sonrisas y pétalos de recuerdos*, un libro *Tengo para mí que escribieron encantados*, que puede ser saboreado por cualquiera en <http://www.fundaciongsr.es/pdfs/tengoparami.pdf>

<sup>5</sup> En mayo de 2005 comenzó el programa *Leo para ti* cuyo objetivo es acercar la lectura a colectivos o personas que por su situación personal -avanzada edad, discapacidades físicas o psíquicas...- no pueden acudir a la biblioteca o no pueden acceder a la lectura. Para hacerlo posible se pidió la colaboración de usuarios que, de manera voluntaria y

desinteresada, comparten su tiempo con esas personas, y el patrocinio de la empresa de electricidad *Gazmar* que aporta una ayuda económica. Además de las lecturas semanales, los participantes en este proyecto disfrutaron de otras actividades organizadas por la biblioteca. El jueves, 8 de junio, los alumnos del Centro de discapacitados primero, y los ancianos de la Residencia después, recibieron la visita de Charo Jaular, y por primera vez pudieron disfrutar de una sesión de cuentacuentos. Fue una sesión muy especial, para un público muy especial.

<sup>6</sup> Cada año los talleres de lectura para adultos terminan con un viaje relacionado con alguno de los libros leídos en ellos. *El Hereje* nos llevó a Valladolid a hacer *La ruta del Hereje*; *Los pilares de la Tierra* a Salamanca a *Leer las catedrales* y *El Quijote* a Campo de Criptana siguiendo los pasos del caballero loco y su escudero. *El último lazarrillo*,

libro basado en hechos reales y cuya acción se desarrolla en los pueblos de la Comarca *Tierra de Peñaranda*, fue el origen de *La ruta de Vale*, una ruta de senderismo literario creada por uno de los miembros de los talleres de lectura.

<sup>7</sup> La Cooperativa agrícola y ganadera, CRAPE, convoca cada año un Concurso Internacional de Cuentos para jóvenes y, desde el principio, su aliado natural ha sido la Biblioteca quien se encarga de su organización. Llegaron cuentos desde diferentes rincones de España y desde remotas ciudades de Hispanoamérica; algunos de ellos, los premiados, han iniciado un viaje, cual palomas mensajeras, a través del cual pueden llegar al corazón de cualquier hombre o mujer, en cualquier parte del planeta donde se encuentre (<http://www.fundaciongsr.es/documentos/crape/default.htm>).

# La biblioteca pública como lugar de reforzamiento de la autoestima de los miembros de su comunidad

Antonio Díaz Grau

Biblioteca de Santiago de la Ribera (San Javier, Murcia)

## Resumen

En esta comunicación vamos a hablar de cómo puede la biblioteca aumentar la autoestima de su comunidad. Para ello empezaremos explicando qué es la autoestima, en qué medida afecta al progreso de la comunidad y cómo puede la biblioteca con sus medios hacer que esta aumente. Por último se darán experiencias bibliotecarias en este sentido que resultaron exitosas.

## 0. Introducción

A primera vista el título de esta comunicación pudiera resultar estrafalario, desde la perspectiva de que habrá quien piense que no parece misión de la biblioteca aumentar la autoestima de la comunidad. Por otro lado, aún asumiendo que es misión de la biblioteca apoyar con sus herramientas de información el progreso de su comunidad, pudiera parecer insustancial eso de aumentar la autoestima. Por eso, antes de tratar cómo puede la biblioteca llevar a cabo esta acción y dar ejemplos de cómo de hecho la lleva a cabo, vamos a intentar razonar por qué damos una importancia tal a la acción descrita en el título, que merezca el contenido de esta comunicación; así como justificar el porqué de que la biblioteca pública se inmiscuya en estas cosas.

## 1. Autoestima

El concepto de autoestima está muy estudiado desde mitad del siglo XX. No obstante, parece que dar una definición de autoestima es fácil, es una palabra cuyo significado todos conocemos... Podemos definir autoestima como la vertiente sentimental del autoconcepto, siendo el autoconcepto la imagen que el individuo tiene de sí mismo. La otra vertiente del autoconcepto sería la cognitiva, es decir, el conocimiento de cómo es uno, con qué grupo/s social/es se identifica, qué valores asume y qué habilidades se reconoce. La autoestima sería pues la evaluación de ese reconocimiento del yo, evaluación que puede ser positiva o negativa.

En esta comunicación vamos a hablar de cómo elevar la autoestima de los miembros de nuestra comunidad mediante instrumentos de la biblioteca pública. Tenemos para eso que diferenciar entre autoestima colectiva, que sería el valor que el individuo le da a la comunidad que le acoge voluntaria o involuntariamente, y autoestima personal o individual, que sería la que hemos explicado en el párrafo anterior. La biblioteca de hecho puede trabajar subiendo tanto una como otra autoestima, (entre otras cosas porque andan íntimamente relacionadas).

Siguiendo la escala de Luhtanen y Crocker (1992) vamos a repasar por encima los parámetros de evaluación de esta autoestima, parámetros que la definen:

<b>Pertenencia:</b> es el sentimiento de adecuación al grupo social al que se pertenece.
<b>Autoestima privada:</b> se refiere a la evaluación que la persona hace del grupo al que pertenece.
<b>Autoestima pública:</b> se refiere a la idea que se tiene de cómo otras personas evalúan el grupo al que se pertenece.
<b>Identidad:</b> con este parámetro se evalúa la trascendencia que para el individuo tiene la pertenencia o asimilación a grupos sociales.

Según estos parámetros podemos decir que la autoestima colectiva es el conjunto de sentimientos que el individuo tiene sobre su pertenencia a un grupo y la valoración que percibe sobre ese grupo según la evaluación que del mismo hace la sociedad. No obstante, los conceptos de autoestima colectiva y personal no son antagónicos sino todo lo contrario, la autoestima personal tiene un marcado carácter social y la autoestima colectiva un marcado carácter personal, de tal manera que hay incluso una corriente psicológica, la que sigue la Teoría de la Identidad Social, donde se asegura que ambas autoestimas devienen del autoconcepto, que ya definimos antes.

Explicados ya por encima los conceptos de autoestima personal y colectiva, vamos a razonar por qué es importante para la comunidad que esa autoestima sea positiva o alta.

Hay determinados roles personales venidos de la pertenencia a grupos. Cuando hablamos de grupos no nos referimos sólo a asociaciones de todo tipo, sino a los grupos formados por afinidades raciales, de vecindad, laborales, políticas o incluso institucionales, de tal manera que la identificación con unas características comunes al grupo, si la valoración de este es positiva, puede significar una participación activa y positiva desde el grupo en la sociedad. Lo veremos mejor con un ejemplo. Los estudiantes de un instituto pertenecen entre otros grupos al de ese instituto. Si la autoestima colectiva del grupo es baja, es decir, los estudiantes no se identifican con el instituto, es más, la evaluación que de él hacen es negativa, y además creen que el resto de la sociedad tiene una mala imagen del centro y creen que su paso por él no les va a aportar nada, si sucede esto, la baja autoestima colectiva de cada miembro del grupo de estudiantes de ese instituto redundará en una nula participación social como colectivo. Justo lo contrario propiciaría la existencia de una autoestima colectiva positiva entre los miembros del grupo.

Siguiendo con lo de arriba, hay una correlación clara entre el nivel de autoestima de los miembros del grupo, tanto individual como colectiva, con la participación de este en el desarrollo de la comunidad. El nivel de autoestima alta entre los miembros de un colectivo determina su cohesión<sup>1</sup>, lo cual significa que se activan fluidas relaciones lo que produce capital social<sup>2</sup> que se traduce en progreso.

La cuestión que nos queda es cómo potenciar que haya una alta autoestima entre los miembros de la comunidad. La respuesta es dignificando a la comunidad mediante la potenciación positiva<sup>3</sup> del sentimiento grupal, y trabajando por superar aquellas trabas que hacen disminuir la confianza en uno mismo, trabas que pueden ir desde el analfabetismo hasta el desempleo, pasando por la falta de integración social.

Una comunidad cuyos elementos no se sientan identificados con ella, que no se tenga en estima, será insolidaria entre sus miembros, y sin este grado de autoestima será difícil que germine la semilla del progreso social. Aún asumiendo todo el texto hasta ahora, cabe preguntarnos cuál es la razón para que una biblioteca pública tenga que crear altos índices de autoestima en su comunidad, razonemos el por qué debe hacerlo.

## 2. Biblioteca pública y autoestima

La biblioteca pública tiene como principio resolver los problemas que la sociedad a la que sirve tiene en materia de información, pero hoy en día, la información es la madre de todos los problemas, no tener información los causa y tenerla puede solucionarlos. Decimos problemas cuando el concepto que más se usa es necesidad... viene a ser lo mismo. Ante esta función, si uno de los problemas de la comunidad es que existe entre sus miembros un índice de baja autoestima, y este puede elevarse con dosis de información, la biblioteca ha de actuar y no por altruismo, afán de protagonismo u originalidad de sus responsables, sino sólo porque es su tarea.

Cómo se mide la autoestima de la comunidad. Puede conocerse este nivel en principio mediante el método de análisis que se prefiera: directo mediante estudio por observación, o indirecto mediante interpretación de documentos. Otra forma es analizando las causas que en general puedan determinar que la autoestima sea alta o baja. Entre otras posibles estas causas son el analfabetismo, que puede causar impotencia que degenera en baja autoestima; el no sentirse útil a determinada edad, hablamos de los ancianos, que puede degenerar en una baja autoestima; el no encajar en la comunidad, que puede redundar en falta de integración que degenera en baja autoestima... Es también función del bibliotecario conocer a su comunidad, así que, por el método de análisis que esté a su alcance o prefiera, ha de dar con las causas informativas que puedan provocar esa baja autoestima y ofrecer las respuestas informativas que la palie y solucione.

En los últimos años desde varios cónclaves bibliotecarios internacionales están trabajando en analizar el papel de la biblioteca pública en el progreso de su comunidad desde distintos prismas. En todas las aportaciones teóricas que se han producido cabe el concepto de autoestima, pues en general su nivel es un elemento que determina el desarrollo social y viceversa. Así tenemos el *Manifiesto de Alejandría sobre bibliotecas: La sociedad de la información en acción*<sup>4</sup>; donde se analiza el rol de la biblioteca para incluir en la Sociedad de la Información a aquellos ciudadanos que por distintas razones se encuentran fuera de ella. Tenemos también la *Declaración de Caracas sobre la biblioteca pública*<sup>5</sup>, donde se trata a la biblioteca como instrumento de desarrollo en América Latina y El Caribe, siendo una de sus responsabilidades capacitar al individuo para que tenga un papel activo en su comunidad. En la *Declaración de Glasgow sobre las bibliotecas, los servicios de información y la libertad*<sup>6</sup>, hecha en el 2002, como clara respuesta a los primeros recortes de libertad de expresión impuestos por la administración Bush en Estados Unidos desde donde se extendió a otros países, se analiza el papel de la biblioteca como lugar de no exclusión y acogimiento a todo tipo de usuario, al que se le dará todo tipo de información sin ninguna censura y respetando su privacidad, así como se le ofrecerá ayuda esencial para la toma independiente de decisiones. En la *Declaración de Copenhague: Algo para todos, las bibliotecas públicas y la sociedad de la información*<sup>7</sup>; se insiste en la misión de la biblioteca de fomentar la identidad de la comunidad. Por último pondremos como ejemplo el *Manifiesto de Oeiras*, donde entre otras cosas se dice que la biblioteca debe "promover una sociedad ci-

*vil y democrática atendiendo las necesidades de la comunidad en su conjunto, proporcionar libre acceso a todas las culturas y al conocimiento y combatir la exclusión al ofrecer a la población espacios atractivos y agradables. Se deben prever las necesidades de grupos especiales como minusválidos, adolescentes, tercera edad, parados, y los que viven en zonas rurales”<sup>8</sup>.*

En España queremos destacar la ponencia en el II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas de Lina Espitaleta, “La biblioteca Pública como sitio de encuentro”<sup>9</sup>, en la que entre otros temas trata el papel de la biblioteca como lugar de reforzamiento de la autoestima: “*La biblioteca concebida como institución que crea las condiciones para el diálogo con el otro, la que permite hablar, sobre la base de que todos podemos leer y por lo tanto escribir. La que favorece el ambiente para que podamos preguntarnos cuestiones fundamentales sobre la vida y encontrar respuestas, imaginar cosas nuevas —como mundos mejores e ideales—, sin exclusión y sin barbarie, es aquella que fortalece la autoestima y privilegia la formación del hombre integral*”.

El tercer punto de esta comunicación es una constatación de lo dicho en estas líneas. Vamos ahora a repasar prácticas bibliotecarias tendentes a subir la autoestima colectiva y la autoestima personal.

### 3. Prácticas bibliotecarias para subir la autoestima

Para desarrollar este apartado vamos a dar una lista de diez ejemplos de programas y servicios bibliotecarios entre cuyos objetivos está el de subir la autoestima de los miembros de la comunidad. Para dar más sentido a estos ejemplos hemos hecho una clasificación por destinatarios. Así veremos programas creados para individuos sin habilidades básicas para poder informarse, hablamos de analfabetos y de “analfabetos digitales”; y programas para sectores de población: ancianos, niños, jóvenes, padres, colegiales y grupos raciales:

Programas para analfabetos básicos y tecnológicos

- La Biblioteca Pública Watsonville, (Estados Unidos), cuenta con un programa para ayudar a las personas que deseen aprender a leer y escribir. El programa se llama *La Oportunidad para leer* y lo lleva voluntariado. El objetivo principal que persigue el Programa de una *Oportunidad para leer*, es ofrecer confianza y autoestima a los miembros de la comunidad que por ser analfabetos tienen menos oportunidades. El eslogan del programa es: “El aprender a leer y escribir puede cambiarle la vida. Puede logra todo lo que decida hacer. Nosotros le ayudaremos. Únase al Programa de *Alfabetización de la Biblioteca Pública Watsonville*, /<http://www.watsonville.lib.ca.us/>. Se trata de una operación bibliotecaria bien sencilla, donde casi no se implica la biblioteca. Sólo vincula a cada voluntario alfabetizador con su analfabeto, poniendo la biblioteca a su disposición.
- Bibliotecas Públicas de Chile. La Fundación Bill&Melinda Gates patrocina en toda América Latina pero más intensamente en Chile, el Programa *BiblioRedes: Abre tu mundo*. Con este programa, mediante el cual se dota de tecnología de información y comunicación a las bibliotecas, desde las que se forma en esta materia a la comunidad, se pretende superar la brecha digital disminuyendo las desigualdades entre comunidades ricas y pobres. *BiblioRedes: Abre tu Mundo*, se ha transformado más que en un proyecto tecnológico, en un proyecto social, pues ha conseguido unir a la gente de Chile con el mundo, logrando subir la autoestima de la comunidad, la cual cada vez que se capacitan o acceden a Internet, descubren cómo un nuevo mundo, el mundo de las comunicaciones, les puede cambiar la vida.



## Programas para sectores de población:

- Para grupos raciales. La red de bibliotecas rurales quechuas, en Perú, organiza servicios bibliotecarios ofreciendo documentos sonoros a la comunidad quechua en su idioma. Con este servicio se pretende apoyar la educación de este grupo, así como elevar el nivel de autoestima entre la población, recuperar la identidad cultural y la conservación del idioma y cultura indígena. <http://www.bnjm.cu/librinsula/2005/junio/75/documentos/documento276-%20II%20Parte.htm> Se trata de elevar la autoestima colectiva y personal.
- Para niños y padres. Hablamos esta vez de un servicio rutinario como es el de recomendaciones de lecturas. En este sentido existen muchas bibliotecas que entre todos los temas en los que clasifican los documentos que difunden está el de la autoestima. Destacamos aquí las recomendaciones para padres y niños sobre libros de autoestima de la Waltham Public Library, (Massachussets, EEUU). Se trata de ofrecer a los interesados documentos sobre este tema. Es desde luego una función básica, la recomendación de lecturas, que responde a un objetivo, subir la autoestima de la comunidad. <http://www.waltham.lib.ma.us/children/esteem.php>
- Para niños, jóvenes y adultos. La Biblioteca Pública Omar Torrijos Herrera, (Distrito de San Miguelito, Panamá), con la llegada de la temporada de vacaciones escolares, pone en marcha el programa *Para darle cuerda al sol*, programa con múltiples objetivos al que se suma este año 2006, la población adulta del distrito que pasa por un momento socioeconómico problemático. Este programa intenta orientar sobre el uso de la biblioteca, animar a la lectura y entretener sin más, siendo uno de sus objetivos ocultos el desarrollo de la autoestima impulsando la capacidad creativa "*para que logren vivir sus fantasías con aplomo y productividad*". El programa consiste en la puesta en marcha de una serie de talleres de lectura silenciosa y en voz alta, de teatro, de dibujo manga, de ajedrez, cine foros, giras ecológicas y de promoción de la lectura a través de cuenta cuentos, entre otros.
- Para escolares. La Biblioteca Pública de Seattle, (Washington, EEUU), desarrolla desde 1996 un potente programa en colaboración con los colegios de la ciudad, <http://www.spl.org/lfa/capplan/libforall/schools.html>. Bajo el nombre de *SPLASH*, (Actividades para después de la escuela en la Biblioteca Pública de Seattle), se realiza un completo programa de actividades para el tiempo libre de los colegiales relativo al uso de la biblioteca, al manejo de tecnologías de la información y a la lectura, actividades algunas de ellas también para los padres. En relación con el aumento de la autoestima destaca la actividad "leer para tener éxito" donde participan los escolares de los trece colegios de la ciudad. A éstos se les anima a leer durante el verano una lista de diez libros premiándoseles con un libro de bolsillo, además hay una competición en la que este año participan setenta y cinco equipos, para ver quien contesta de forma exitosa preguntas relativas a la lista de libros.
- Para adolescentes. El sistema de bibliotecas públicas de Phoenix, <http://www.phoenix-publiclibrary.org/spanish/volunteering.jsp> (Arizona, EEUU) convoca a voluntarios adolescentes para que trabajen en la biblioteca ayudando al personal y atendiendo al público durante el verano. Con este programa se ofrece a los jóvenes de 14 a 19 años una experiencia que les sirve como preparación para un futuro empleo a la vez que para aprender técnicas de atención al público. El objetivo oculto de este programa es edificar su autoestima personal.

- Para personas con problemas de aprendizaje. La Biblioteca Pública de Milwaukee (Winconsin, EEUU), desarrolla el programa *aprender para todos* [http://www.mpl.org/file/kids\\_learning\\_index.htm](http://www.mpl.org/file/kids_learning_index.htm) diseñado para ayudar a estudiantes *zoquetes* a mejorar su comprensión lectora, habilidades de escritura y técnicas de estudio. Con esto se persigue además de los objetivos obvios, mejorar su autoestima personal y su autoestima colectiva, pues si la frustración de no estar a la altura del resto de compañeros desaparece, la evaluación del contexto escolar pasará a ser positiva, lo que redundará o puede redundar de forma positiva en la comunidad.
- Para grupos raciales. Vamos a comentar un servicio de la biblioteca pública de Denver bien sencillo de poner en marcha. Se trata de recomendar un sitio web, en este caso destinado a niñas latinas y elaborado por el departamento de salud y servicios sociales de los Estados Unidos. Hablamos del programa *¡Soy única. Soy Latina!* [/http://espanol.denverlibrary.org/recursos/salud/age.html/](http://espanol.denverlibrary.org/recursos/salud/age.html/). En esta web se aprecia el valor de ser latino en la comunidad de Estados Unidos, se recomiendan normas y conductas con el fin de que las niñas latinas valoren de forma positiva la comunidad y se aprecien tal como son, es decir se trata de subir la autoestima personal y colectiva de este sector de población, importante en Denver. La biblioteca lo único que ha hecho es investigar que webs, de valor para su comunidad, existen para ofrecérselos clasificados.
- Para ancianos y niños. Daremos el ejemplo de la Biblioteca de Santiago de la Ribera perteneciente a la red de bibliotecas públicas de San Javier (Murcia-España), [/http://biblioteca.sanjavier.es/RecursosBP/patito.pdf/](http://biblioteca.sanjavier.es/RecursosBP/patito.pdf/). Desde esta biblioteca se detectó un problema en su comunidad que tenía que ver con hábitos de abusos entre niños del colegio de la pedanía. Para intentar mediar en el asunto se desarrolló un programa que entre sus objetivos estaba aumentar la autoestima en niños y en ancianos. El nombre de tal programa es *Taller de lecto-escritura el patito feo*. Aprovechando la idiosincrasia del cuento y la experiencia de los ancianos, (colaboradores asiduos de esta biblioteca), se animó a niños y a ancianos participantes a acabar una versión reducida del cuento del patito feo en la sede de la biblioteca. Durante las lecturas de los finales los ancianos iban interviniendo contando cómo superaron ellos en su infancia problemas de abusos, algunos como abusadores otros como abusados. La intención era crear un debate en el que el problema en las aulas saliera a la luz. (La sesión contaba con la mediación de una psicóloga del centro de mayores de la comunidad). El debate se dio y se dilucidaron las tensiones. Entre los objetivos del programa estaba subir la autoestima de los mayores al sentirse útiles para su comunidad y subir la autoestima de los niños de los que se abusaban mediante el ejercicio con el cuento y la catarsis en la sede de la biblioteca. Con este programa se trata de subir la autoestima individual de todos los participantes y la autoestima colectiva de los niños que sufren abusos de sus compañeros, así como de estimular la creatividad y promocionar la biblioteca.

#### **4. Evaluación de programas bibliotecarios entre cuyos objetivos esté subir la autoestima**

Subir el nivel de autoestima de la comunidad puede ser evaluable mediante un análisis cuantitativo o simplemente por mera percepción. El segundo método es factible cuando subir la autoestima es un objetivo secundario o comparsa de otro/s prioritario/s<sup>10</sup>. El primer método de evaluación, el del análi-

sis cuantitativo, se usa en programas donde subir la autoestima es el objetivo o uno de los objetivos prioritarios.

Proponemos en esta comunicación como análisis cuantitativo válido la aplicación de test psicológicos de autoestima a los miembros de la comunidad para los que se hace el programa, siendo esta aplicación antes del programa y poco después de este. Hemos de decir no obstante que existen muchos test y/o modelos de evaluación de la autoestima según sea su aplicación sobre un grupo u otro. Para dar con estos test de autoestima lo recomendable es contar con un psicólogo colaborador de la biblioteca, pero si no es posible esto, existen fuentes diversas sobre cómo evaluar la autoestima que podemos aplicar al grupo para el que hagamos el programa<sup>11</sup>. Vamos a continuación a dar un ejemplo de cómo evaluar el nivel de autoestima de los miembros de un grupo sobre el que se aplica un programa bibliotecario para subirlo. Pondremos como ejemplo la evaluación del *Taller de lecto-escritura el patito feo*, programa que acabamos de ver.

Se trata de un programa piloto que dio buenos resultados, para el que ya tenemos preparado un método de evaluación de la autoestima en su puesta en marcha definitiva, que será durante el curso escolar 2006-2007. Como entre sus objetivos se encuentra subir la autoestima de las personas mayores y reducir la violencia en las aulas, entre otras cosas subiendo la autoestima de los niños que la sufren, practicaremos un test para cada grupo que se aplicará antes de las sesiones y cinco días después.

Para los niños, basándonos en varios textos sobre *bullying* o violencia escolar<sup>12</sup>, desarrollamos el siguiente cuestionario de diez preguntas, de cuya interpretación se hará cargo la psicóloga del Centro de Mayores:

1. ¿Te pones en ocasiones en el lugar de los demás?	Sí/ No
2. ¿Sueles enfadarte con los demás?	Poco / Nunca / Mucho
3. ¿Crees que hay algún abusón en la clase?	Sí/ No
4. ¿Ante los problemas acudes a tus padres o maestros?	Sí, siempre/ Sólo si no puedo solucionarlos yo / Nunca
5. ¿Has sido agredido alguna vez?	Sí / No
6. ¿Tienes confianza en ti mismo?	Sí / No
7. ¿Tienes facilidad para relacionarte con los compañeros de clase?	Sí / No
8. Por lo general, ante cualquier agresión que observas sueles:	1. Ponerte de parte del agredido 2. Ponerte de parte del agresor 3. Depende de quien sea el agresor y quien sea el agredido 4. Suelo no intervenir.
9. ¿Crees que protestar sirve de algo?	Sí / No
10. ¿En el colegio te sientes seguro?	Sí/ No

La resolución de este cuestionario será anónima y sirve para detectar el nivel de violencia en el aula o la potencialidad de su existencia, además del nivel de autoestima del grupo.

A los ancianos se les aplica la escala de autoestima de Rosenberg<sup>13</sup>, un test simple pero de amplia aceptación entre los psicólogos, cuya adaptación para el programa se basa en diez preguntas con cuatro opciones de respuestas. De acuerdo, DA; muy de acuerdo, MD; en desacuerdo, ED; y muy en desacuerdo, MED

1. Globalmente, estoy satisfecho/a conmigo mismo/a.	DA/MD/ED/MED
2. A veces creo que no soy demasiado bueno/a.	DA/MD/ED/MED
3. Creo que tengo bastantes buenas cualidades.	DA/MD/ED/MED
4. Soy capaz de hacer las cosas tan bien como la mayoría de las personas.	DA/MD/ED/MED
5. Creo que no tengo mucho de lo que sentirme orgulloso/a.	DA/MD/ED/MED
6. A veces me siento inútil.	DA/MD/ED/MED
7. Creo que soy una persona de valía, al menos de igual modo que los otros.	DA/MD/ED/MED
8. Me gustaría sentir un poco más de respeto por mí mismo/a.	DA/MD/ED/MED
9. Me siento inclinado/a a sentir que soy un fracaso.	DA/MD/ED/MED
10. Tomo una actitud positiva hacia mí mismo/a.	DA/MD/ED/MED

La resolución de este cuestionario será anónima y sirve para conocer el nivel general de autoestima de los ancianos.

## 5. Comentario final

Insistimos para terminar en la responsabilidad que la biblioteca tiene de involucrarse en la mejora de todos aquellos aspectos sociales de la comunidad que le conciernen, que son todos en los que median protocolos de información. No obstante es cierto que si hoy en día estar o no informado no es suficiente, sino que se añade a esta virtud saber o no saber informarse, el papel que la biblioteca puede abarcar es tan grande que corre el riesgo de colapsarse. Por ello ha de medir las necesidades informativas de su comunidad para dar la respuesta a estas y no asumir todo su potencial de servicio trabajando de una forma mecánica. En ese sentido cada biblioteca además de sus servicios inveterados, (selección, adquisición, clasificación, ordenación y préstamo de documentos; animación a la lectura; extensión cultural...), tendrá que ofrecer servicios informativos o mediante información que resuelvan problemas acuciantes o endémicos de su comunidad. Es decir, sólo en el caso de que la falta de autoestima en la comunidad sea notable, la biblioteca pública ha de plantearse elaborar programas para subirla.

## NOTAS

- <sup>1</sup> En el sentido de que si la autoestima colectiva en un grupo es positiva, significa que cada individuo le da un valor positivo al grupo al que pertenece o se asimila, luego la relación con el resto de miembros del grupo será factible, por lo tanto existirá una mayor cohesión.
- <sup>2</sup> El capital social, según la definición más aceptada referida en PUTNAM (2000) son "los aspectos de las organizaciones sociales tales como las redes, las normas y la confianza que facilitan la acción y la cooperación para beneficio mutuo". Para conocer la relación entre capital social y biblioteca recomendamos la lectura de Díaz Grau, Antonio. "Creando lazos de unión entre los ciudadanos: la biblioteca pública como impulsor de capital social" [en línea]. Boletín de ANABAD, 2004 n°1-2, p. 75-88 <<http://www.anabad.org/archivo/docdow.php?id=130>> [Consulta: 9 agosto 2006].
- <sup>3</sup> Hablamos de potenciación del sentimiento grupal positivo para diferenciarlo de otro sentimiento grupal, el negativo, que es el excluyente e insolidario.
- <sup>4</sup> IFLA. "Manifiesto de Alejandría sobre las bibliotecas: La Sociedad de la Información en Acción" [en línea]. IFLA publications. 2005. <http://www.ifla.org/III/wsis/AlexandriaManifiesto-es.html> [Consulta: 9 agosto 2006].
- <sup>5</sup> "Declaración de Caracas sobre la Biblioteca Pública como factor de desarrollo e instrumento de cambio en América Latina y El Caribe Caracas" [en línea]. INFO LAC. 1999. <http://infolac.ucol.mx/documentos/bibliotecas/prin2.html> [Consulta: 9 agosto 2006].
- <sup>6</sup> IFLA. "Declaración de Glasgow sobre las Bibliotecas, los Servicios de Información y la Libertad Intelectual" [en línea]. IFLA publications. 2004. <http://www.ifla.org/fai-ife/policy/iflastat/gldeclar-s.html> [Consulta: 9 agosto 2006].
- <sup>7</sup> "Declaración de Copenhague". Algo para todos: las bibliotecas públicas y la Sociedad de la Información. (Copenhague, 14 y 15 de octubre de 1999). [en línea]. 1999. <http://travesia.mcu.es/documentos/Copenhague.pdf> [Consulta: 9 agosto 2006].
- <sup>8</sup> "Manifiesto de Oeiras: Plan de trabajo de PULMAN para e-Europa" (Oeiras: 13 y 14 marzo 2003) [en línea] 2003 <http://travesia.mcu.es/documentos/Oeiras.pdf> [Consulta: 9 agosto 2006].
- <sup>9</sup> ESPITALETA, Lina. "La Biblioteca Pública como sitio de encuentro: Leer libera". En: La Biblioteca Pública: Lugar de encuentro (Salamanca: 17, 18 y 19 noviembre 2004) [en línea] 2004 [http://travesia.mcu.es/documentos/congreso\\_2bp/2a\\_sesion/ponencia\\_2sesion.pdf](http://travesia.mcu.es/documentos/congreso_2bp/2a_sesion/ponencia_2sesion.pdf) [Consulta: 9 agosto 2006].
- <sup>10</sup> Nos referimos a selección de recursos web sobre autoestima o a recomendaciones de documentos sobre autoestima, prácticas que hemos visto en el punto tres. Para este tipo de servicios bibliotecarios la evaluación de si se consigue subir la autoestima de la comunidad no es factible, pues el servicio o recomienda webs o recomienda libros, y ese es su objetivo, recomendar y sugerir documentos. Mediante este servicio es posible contribuir a subir la autoestima de la comunidad pero se trata de un objetivo secundario.
- <sup>11</sup> Una buena ayuda para esto es contar con la siguiente fuente: MCKAY, Matthew y FANNING, Patrick. Autoestima, evaluación y mejora. Barcelona: Martínez Roca, 1999.
- <sup>12</sup> Para realizar un test de autoestima que nos sirviera para evaluar si la autoestima en la clase sobre la que íbamos a aplicar el programa variaba tras este, acudimos principalmente a la siguiente fuente: AVILÉS MARTÍNEZ, José María. Bullying: El maltrato escolar entre iguales. Salamanca: Amarú Ediciones, 2006. El test se hizo con ayuda de la psicóloga colaboradora de la biblioteca.
- <sup>13</sup> La adaptación de la escala de autoestima de Rosenberg la tomamos de la realizada en el proyecto Golden5 perteneciente al programa Sócrates de la Unión Europea, proyecto que trata cómo generar un entorno educacional más efectivo y afable. <http://www.golden5.org/golden5/golden5/Training/es/Cuestionarios/RosenbergSelf.pdf>.

**BIBLIOGRAFÍA**

- CEREZO RAMÍREZ, Fuensanta. "Variables de personalidad asociadas en la dinámica bullying (agresores versus víctimas) en niños y niñas de 10 a 15 años". [en línea] *Anales de psicología*, 2001, vol.17, n.1 (junio), p. 37-43. <[http://www.um.es/analesps/v17/v17\\_1/04-17\\_1.pdf](http://www.um.es/analesps/v17/v17_1/04-17_1.pdf)> [Consulta: 9 de agosto 2006]
- DÍAZ GRAU, Antonio. "Conócelos y aprende: un programa de promoción bibliotecaria mediante una actividad que potencia las relaciones intergeneracionales". *Educación y Biblioteca*, 2005 n°149, (septiembre/octubre), p. 37-40
- DÍAZ GRAU, Antonio. "El Patito Feo. Actividad que potencia las relaciones intergeneracionales, el desarrollo de la imaginación y la reducción de la violencia en las aulas". *Educación y Biblioteca*, 2006 n°153 (mayo/junio), p. 28-32
- GARCÍA GÓMEZ, A. "Panorama de la investigación sobre el autoconcepto en España (1976-1998)". *Psicología.COM: Revista electrónica de psicología* [en línea], 1999 (enero) vol.3, núm.1. <[http://www.psiquiatria.com/psicologia/vol3num1/art\\_5.htm](http://www.psiquiatria.com/psicologia/vol3num1/art_5.htm)> [Consulta: 9 de agosto 2006]
- LUHTANEN, R. y CROCKER, J. A. "Collective Self-Esteem Scale: Self Evaluation of One's Social Identity". *Personality and Social Psychology Bulletin*, 1992, num. 18, p. 302-318.
- MARCHAGO, J. Programa de actividades para el desarrollo de la autoestima. Madrid: Escuela Española, 1997
- POPE, A.W., MCHALE, S.M. y CRAIGHEAD, W.E. Mejora de la Autoestima: Técnicas para niños y adolescentes. Barcelona: Martínez Roca, 1996
- PUTNAM, Robert D. Bowling alone. The collapse and revival of American community. New York: Simon and Schuster, 2000
- ROS, María y GÓMEZ, Ángel. "Valores personales individualistas y colectivistas y su relación con la autoestima colectiva". *Revista de Psicología Social*, 1997, núm. 2, p. 179-198
- ROSENBERG, M. La autoimagen del adolescente y la sociedad. Buenos Aires: Paidós, 1965
- SÁNCHEZ SANTA-BÁRBARA, Emilio. "Relación entre la autoestima personal, la autoestima colectiva y la participación en la comunidad" [en línea]. *Anales de psicología*, 1999, vol. 15, num.2, p. 251-260 <[http://www.um.es/analesps/v15/v15\\_2pdf/11v98\\_08aut.PDF](http://www.um.es/analesps/v15/v15_2pdf/11v98_08aut.PDF)> [Consulta: 9 de agosto 2006].

# Los tebeos no son cosa de niños: los cómics en la Biblioteca Regional de Murcia

Vicente Funes Hernández  
Biblioteca Regional de Murcia  
Antonia Dolores Hermosilla Moreno  
Biblioteca Regional de Murcia

## Resumen

La Biblioteca Regional de Murcia apuesta decididamente por el cómic, y con la experiencia adquirida durante estos años en la organización y puesta en marcha de una sección dedicada en exclusiva al cómic, la comunicación pretende aportar soluciones prácticas que sirvan como herramienta para la constitución de este tipo de colecciones en cualquier biblioteca pública. Se exponen las actuaciones que se están llevando a cabo en la Comiketeca en lo relativo a la reorganización de los fondos, formación de las colecciones y actividades de proyección del servicio, así como los proyectos e intenciones a medio y corto plazo.

## Introducción

Dentro de la tipología de documentos con que deben contar las colecciones de una biblioteca pública, el género de cómic o historieta gráfica se ha mantenido, salvo excepciones, como un complemento en la colección general de monografías, sin considerar demasiado las características propias de este tipo de documento, y su potencial como elemento de captación a la lectura.

Con la presente comunicación no se pretende convencer a nadie sobre la conveniencia de incluir al cómic en la colección de la biblioteca, este es un asunto que se supone superado para quien se interese por la presente comunicación, pero siempre es pertinente plantear el panorama en el que nos vamos a desenvolver. Para ello, a modo de introducción, se utiliza un breve análisis DAFO (fig. 1), en el que se destacan las fortalezas y oportunidades que este documento puede tener en una biblioteca pública.

**Figura 1.** Análisis DAFO del Cómic como documento en las bibliotecas

Debilidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los prejuicios que recaen sobre el cómic, que crean una imagen social de género menor sin verdadero valor artístico.</li> <li>- La identificación del cómic en general, con el género de superhéroes, el erótico, violento o el orientado a un público infantil.</li> <li>- La fragilidad material debido a la poca consistencia que suelen tener sus encuadernaciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los canales de distribución editorial en muchas ocasiones se encuentran poco normalizados.</li> <li>- Existe dificultad en la localización de números atrasados para completar colecciones, dada la escasa perdurabilidad de los títulos en el mercado.</li> </ul>
Fortalezas	Oportunidades
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Es un material atractivo con una gran fuerza visual</li> <li>- Es una herramienta de captación de usuarios poco lectores</li> <li>- El alto grado de fidelidad y especialización del público aficionado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Una mayor valoración del cómic como creación artística, que se ve refrendada por el reciente Premio Nacional del Cómic aprobado por el Congreso de los diputados, o la presencia de miembros del Gobierno en el Salón del Cómic de Barcelona de 2006.</li> <li>- Mayor presencia en los medios de comunicación.</li> </ul>

*Fuente: Elaboración propia*

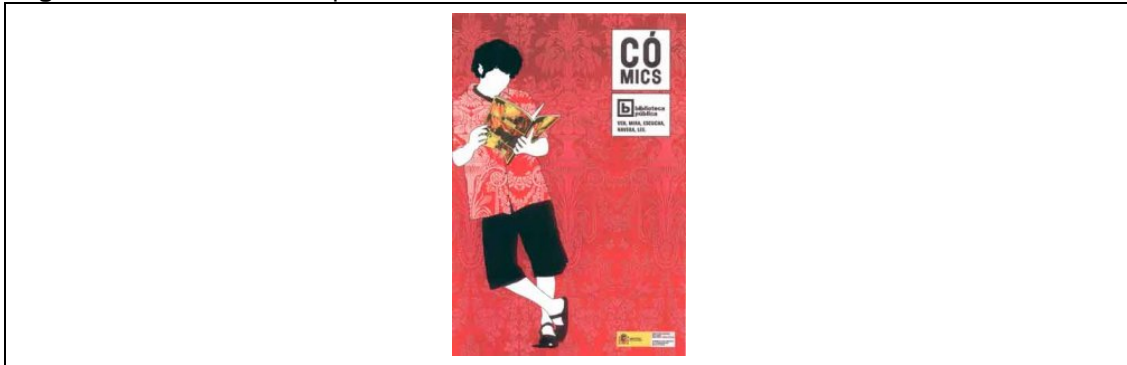
Dado que es un material con una enorme atracción visual y con textos breves, y que suele suponer menor esfuerzo y concentración para el lector se convierte en una importante herramienta que anima a la lectura a personas con pocas habilidades lectoras. Las bibliotecas, por tanto, han de aprovechar estas características para continuar promoviendo la animación a la lectura entre la población a la que atiende. Y si además en la actualidad está teniendo un resurgimiento que lo está revalidando como creación artística y cultural de primer orden, no podemos dejar pasar esta oportunidad.

Todo ello se engloba dentro de un ambiente propicio que últimamente se está dando en el ámbito bibliotecario, con experiencias tales como la Sala Tecla de L'Hospitalet, la Biblioteca Ignasi Iglesias-Can Fabra, o recientes iniciativas como la desarrollada por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Así como en la revalorización que, tras el esplendor de los años 80 y la relativa decadencia de los 90, está teniendo este género en medios de comunicación, iniciativas políticas, y proliferación de páginas web o publicaciones especializadas en el tema. Señales diversas proliferan desde diferentes ámbitos, y valga como botón de muestra uno de los carteles de la campaña del Plan de Fomento de la Lectura de 2004 del Ministerio de Cultura, dedicado en exclusiva



exclusiva a este género, en el que aparece un joven leyendo un cómic (fig. 2), significando de esta forma su presencia dentro de las colecciones de las bibliotecas públicas.

**Figura 2.** Cartel de la Campaña Plan de Fomento de la lectura 2004



*Fuente: Ministerio de Cultura*

En contra, persiste la idea, aún fuertemente extendida y arraigada en el pensamiento colectivo, del cómic como un género narrativo fuertemente ligado a la infancia o a determinadas temáticas. Ello condiciona en muchos casos, la planificación de las adquisiciones de fondos de las bibliotecas públicas, ya que los cómics se suelen concentrar en las secciones infantiles y juveniles, atendiendo muy poco al cómic orientado a adultos.

La Biblioteca Regional de Murcia (en adelante BRMU) decide constituir una colección especial, lo más completa y especializada posible, orientada mayoritariamente al público adulto, y para ello adquiere en el año 2001 un gran volumen de cómics que permiten la creación de la nueva sección. Tras dos años de funcionamiento y evaluación del servicio, se opta por realizar una serie de mejoras en la ordenación y organización de la colección.

## **2. La Comicteca en la Biblioteca Regional de Murcia**

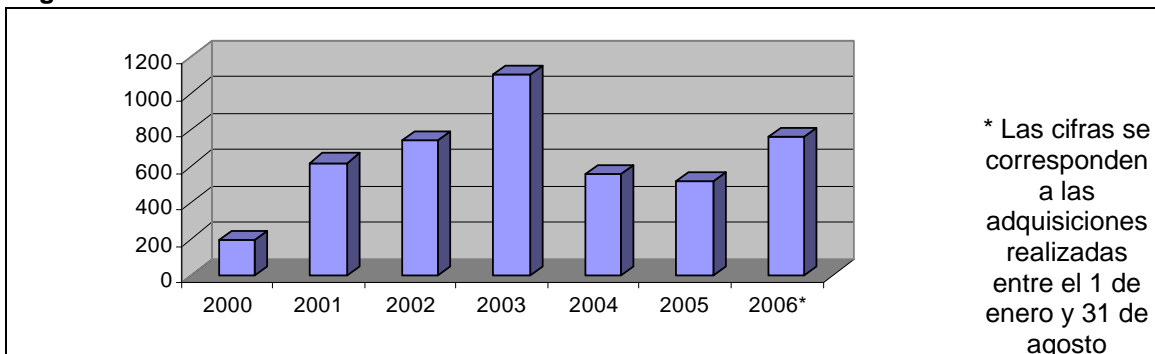
El 5 de Mayo de 2003, la BRMU puso a disposición del público un total de 2597 ejemplares, entre cómics y publicaciones sobre éste, en su nueva sección denominada "Comicteca". Desde ese momento ha quedado patente la gran aceptación que dicha sección ha tenido entre los aficionados al cómic, así como entre el público en general.

Desde esta fecha en la que dedicó un espacio, organización y ordenación propias, la BRMU ha estado trabajando para contrarrestar los estereotipos negativos que, de manera recurrente, se asocian al cómic. En el año 2006 la Biblioteca apuesta por reforzar y promocionar este servicio, iniciando una serie de mejoras que afectan a la organización y disposición puramente física de estos fondos, así como a esbozar una programación de actividades, y actuaciones dirigidas a la proyección y fomento de esta colección.

Como consecuencia del éxito y crecimiento del servicio, se ha planteado la necesidad de su ampliación así como la disposición al préstamo a domicilio de dichos fondos, ya que desde su inicio hasta la actualidad, ha sido de consulta y acceso directo en sala.

La Comicteca de la BRMU ofrece, a fecha de 31 de agosto de 2006, una colección de 4792 volúmenes, además de los 1554 volúmenes que están ubicados en la sección Infantil y Juvenil. Si observamos el gráfico de la figura 3, el volumen de las adquisiciones en los últimos años no ha sido progresivo, aunque se ha procurado mantener una actualización constante de los fondos, completando series abiertas, subsanando ausencias de obras significativas e incorporando las novedades editoriales de cada mes. Esta evolución oscila con el pico más alto en 2003, dado el gran número de obras adquiridas para su inauguración, experimentando un receso en los siguientes años, e invirtiéndose la tendencia entre enero y agosto de 2006, coincidiendo con esta nueva etapa de relanzamiento de la sección.

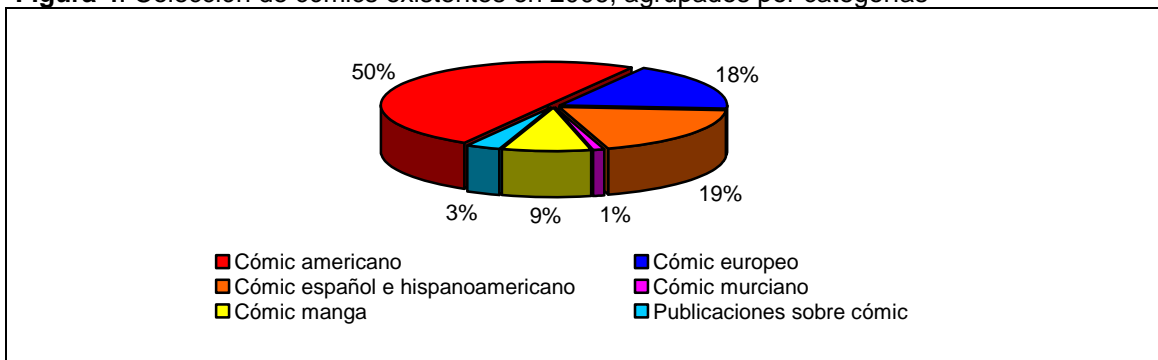
**Figura 3.** Evolución anual de la colección de cómics



Fuente: *Elaboración propia*

La colección tiene un evidente predominio del cómic americano, en parte por la gran profusión de títulos pertenecientes al género de superhéroes y también por la gran producción editorial estadounidense, ya que si observamos la figura 4, la mitad de la colección pertenece a esta categoría.

**Figura 4.** Colección de cómics existentes en 2006, agrupados por categorías



*Fuente: Elaboración propia*

### 3. Organización de la colección

#### 3.1. Criterios para la constitución de la colección

Ante el reto de constituir un fondo especializado en un tipo de material que previamente estaba presente en las colecciones de la biblioteca, pero que no tenía una relevancia específica, ni en número de ejemplares, ni en espacio propio, se plantearon varias opciones a la hora de constituir la nueva colección.

En un primer momento, a la hora de seleccionar los fondos, se dudó entre optar por un criterio historicista y conservacionista, o dar preeminencia a una colección que considere la representatividad de las obras, y sobre todo la actualidad de las mismas, con miras a captar al público. Al final se optó por combinar ambas opciones y, afortunadamente, se contó con donaciones de coleccionistas, que ayudaron a constituir la colección de clásicos.

Una vez perfilado el fondo, se procedió a dar prioridad a la actualización de la colección frente al ánimo historicista, que sería razón de ser de un Centro de Documentación de la Historieta, cuya creación en nuestro país es tantas veces reclamada, pero que cuya función no es propia de una biblioteca pública por cuestiones prácticas de espacio y de interés real para los usuarios generales.

El sentido conservacionista en la sección revestirá mayor importancia, de cara a proteger las obras de autores murcianos o impresas en la Región de Murcia. Por ello, desde nuestro papel como preservadores del patrimonio bibliográfico murciano, se excluyen del préstamo aquellas obras de nuestros creadores que no estén duplicadas.

Como biblioteca cabecera de un sistema regional de bibliotecas, parece básico crear un fondo integrado por títulos y autores claves en la historia del cómic, que sea referente para cualquier estudioso de la región. De este modo, también se pretende apoyar a los bibliotecarios municipales, ofreciéndoles recursos de selección y organización para sus propias secciones de cómic.

Finalmente, se pretende convertir la Comicteca en un reclamo para el público, y por ello, se intenta prestar atención a las nuevas tendencias, y a las diversas corrientes contemporáneas que configuran el panorama creativo tebeístico en la actualidad, integrándolas decididamente en la colección.

### **3.2. Catalogación y clasificación de la colección**

En el proceso de catalogación y clasificación de los cómics, no se va a entrar en detalle dado que su tratamiento es igual al de una monografía. Tan sólo, mencionar unas ciertas peculiaridades que se han introducido en la BRMU, y que pueden ser de interés.

En aquellos cómics cuya mención de responsabilidad es compartida por guionista y dibujante, el encabezamiento principal (T.100) siempre será para el guionista, con independencia de quien figure en primer lugar, según menciona la norma 14.2.2Ac de las Reglas de Catalogación (1999).

En la etiqueta 245 del formato Ibermarc, correspondiente al campo de título y mención de responsabilidad, se introduce la interpolación aclaratoria con la palabra cómic entre corchetes, de acuerdo al apartado 1.1.6.N de las Reglas de Catalogación (1999). Esta decisión se tomó de cara a facilitarle al usuario una rápida identificación del tipo de documento que aparece en el registro, dado que se trata de una monografía y no le corresponde ninguna designación general de la clase de documento.

En la clasificación por materias, se ha optado por incluir dos encabezamientos de materia, uno en la etiqueta 653 correspondiente a Término de indización no controlado, y otra en la etiqueta 655 de Término de indización género/forma.

En la etiqueta 653 se clasifica a los cómics por procedencia o nacionalidad del responsable que ocupe el encabezamiento principal, y en el caso de registro con punto de acceso por título, se tomará como fuente de información, la nacionalidad de la edición original, y la información procedente de fuentes especializadas. Este campo se cumplimenta conforme al listado que aparece en la figura 5.

**Figura 5.** Materias aceptadas para las etiquetas 653 y 655

ETIQUETA 653	ETIQUETA 655
Cómic americano Cómic europeo Manga Cómic español e hispanoamericano Cómic murciano Publicaciones sobre cómic	Cómic alternativo y underground Cómic de aventuras y fantasía Cómic biográficos Cómic de ciencia ficción Cómic costumbrista Cómic de denuncia y crítica social Cómic erótico Cómic de humor gráfico Cómic de ilustración Cómic policíaco y detectivesco Cómic de superhéroes Cómic de terror

*Fuente: Elaboración propia*

En la etiqueta 655, se consignan las materias propiamente dichas que se ajustan al listado aplicado desde un principio en la clasificación de los cómics (Artacho Orihuela 2002), que ha sido revisado y actualizado recientemente (fig. 5).

### 3.3. Ubicación y ordenación de la colección

Actualmente los fondos de la Comicteca están situados donde se determinó inicialmente, junto a la sección de Mediateca, aunque se está estudiando la posibilidad de reubicar y ampliar para la incorporación de nuevo mobiliario. Esta ubicación original se determinó dada la relación que guardan los materiales (audiovisuales y cómics) con el mundo de la imagen.

Una peculiaridad propia de los cómics, y que condiciona la ubicación de una sección dedicada a este tipo de material, es la relativa al acceso de menores a una sección orientada a un público adulto. El cómic más que ningún otro documento de los que componen las colecciones de una biblioteca, permite un acceso rápido a sus contenidos. En los casos de obras con un contenido gráfico claramente adulto, puede plantear problemas al permitir el acceso directo de menores. Por ello, para que esta circunstancia no suponga una limitación a la hora de incluir títulos en nuestra colección que son clásicos para la historia del cómic, pero no aconsejables para todas las edades, debemos considerar la cuestión de controlar el acceso de menores a esta sección.

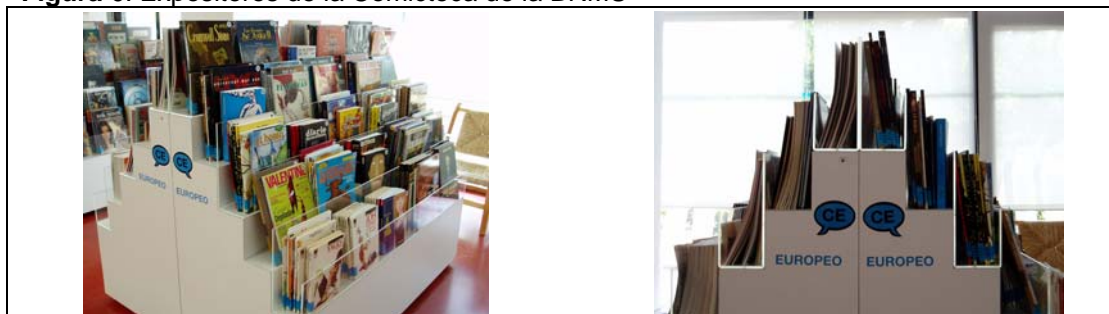
En la BRMU nos planteamos frente a una posible reubicación y ampliación de la sección, dos soluciones para solventar la cuestión:

- por un lado una señalización indicando claramente la orientación adulta de la colección, recomendado el acceso a mayores de 14 años y menores acompañados, a semejanza de la normativa que rige en sentido contrario en la sección Infantil y Juvenil.

- y como contrapartida necesaria para la aplicación de este control de acceso: reforzar la colección de cómics de la sección Infantil y Juvenil, duplicando en ocasiones determinados títulos, consiguiendo por un lado fomentar la afición al cómic en edades tempranas, y disminuir su interés por acceder a la sección dedicada al cómic adulto. En este sentido, nuestra apuesta se encamina a una selección que enriquezca esta sección con nuevas apuestas, que no se limiten a los clásicos títulos (*Tintín*, *Asterix*, *Lucky Luke*, *Mortadelo y Filemón*, etc...), sino que se contemplen también autores novedosos en este sentido, que son también propios de adultos y que pueden servir para fomentar una serie de valores positivos para su formación.

A la hora de pensar en la colocación de la colección se optó por disponerla en muebles expositores diseñados para tal fin (fig. 6), teniendo en cuenta la importancia del reclamo visual de las cubiertas de estos documentos. Dichos expositores tienen una estructura piramidal escalonada, combinando madera y metacrilato, de forma que las cubiertas quedan visibles en todo momento. Esto permite que las colecciones puedan colocarse agrupadas en hileras horizontales, mostrando las cubiertas de los documentos verticalmente.

**Figura 6.** Expositores de la Comicteca de la BRMU



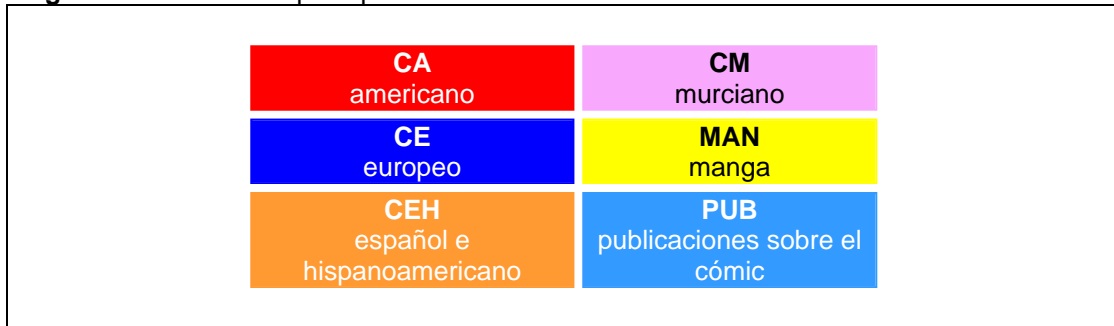
*Fuente: Elaboración propia*

La sección se completa con unos cubos del mismo estilo y color de los expositores piramidales y también con unas estanterías sin ninguna particularidad en concreto, ya que el crecimiento de la colección ha hecho necesario su uso. En la proyectada ampliación de la sección, se prevé instalar nuevos expositores, y limitar las estanterías sólo para obras de consulta sobre la materia.

La ordenación de los documentos en estos expositores se sustenta en una clasificación basada primordialmente en criterios de procedencia geográfica de la obra, con dos excepciones: las publicaciones que no son propiamente cómics, sino que versan sobre este arte, como es el caso del manga que, aunque originario de Japón, incluye obras publicados en otros países que lo convierten en un género en sí mismo más allá de su procedencia.

Así la Comicteca está organizada en 6 grandes grupos, que están identificados por las siglas y colores del tejuelo, semejante a los libros de la sección Infantil y Juvenil (fig. 7).

**Figura 7.** Clasificación principal de cómic



Fuente: <http://www.bibliotecaregional.carm.es/comicteca/>

Dentro de cada grupo y para facilitar su ordenación en los expositores se ha optado por la subclasificación presentada en la figura 8.

**Figura 8.** Agrupaciones dentro de cada categoría de cómic

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cómic americano:             <ul style="list-style-type: none"> <li>o Superhéroes</li> <li>o Autores</li> <li>o Personajes o colecciones</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cómic europeo:             <ul style="list-style-type: none"> <li>o Autores</li> <li>o Personajes o colecciones</li> </ul> </li> <li>- Cómic manga:             <ul style="list-style-type: none"> <li>o Autores</li> <li>o Personajes o colecciones</li> </ul> </li> <li>- Cómic español e hispanoamericano:             <ul style="list-style-type: none"> <li>o Autores</li> <li>o Personajes o colecciones</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cómic murciano</li> <li>- Publicaciones sobre Cómic</li> </ul>
--	--	---

Fuente: *Elaboración propia*

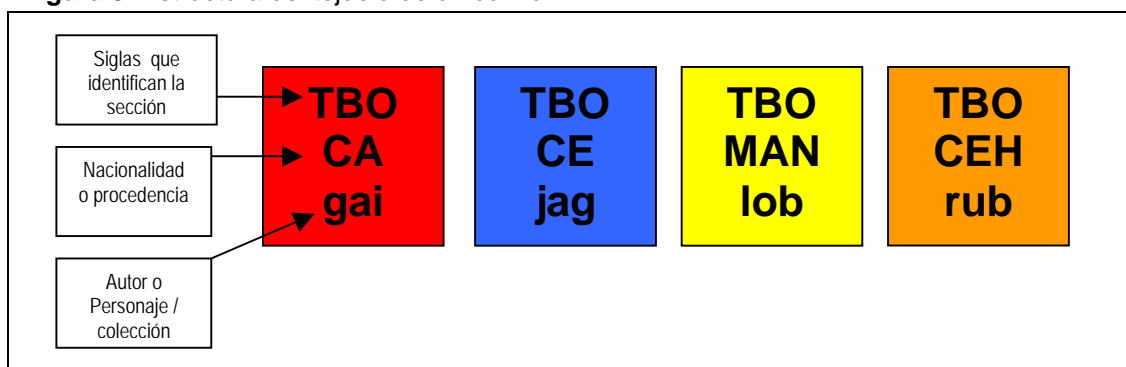
Se consigue así aportar elementos que facilitan la ordenación física de los fondos y que atienden a la naturaleza misma de los cómics. La clasificación entre *cómic de autor*, y *cómic de personaje/colección*, si bien no puede considerarse como una clasificación objetiva en esencia, sí que recoge una realidad intrínseca a este tipo de publicaciones, y ofrece numerosas ventajas a la hora de agrupar los fondos, entre ellas, la mayor accesibilidad para el usuario.

Como ejemplo ilustrativo de lo anterior, ateniéndonos a la subclasificación que se ha hecho dentro de los cómics americanos, se observa (fig. 8) que el género de superhéroes se constituye como una agrupación con entidad propia, sin atender a su autoría, ya que son muchos los creadores que han versionado a los mismos personajes a lo largo de los años.

Al hilo de la disposición física de los fondos en el tipo de expositores que mencionábamos anteriormente, un problema que se planteaba era la escasa visibilidad del tejuelo para su ordenación y localización, para ello se ha optado por el diseño de unas etiquetas adhesivas de forma circular que contienen una letra. Estas etiquetas se adhieren en la cubierta del cómic en la parte superior derecha, de forma que los cómics de un mismo grupo están siempre ordenados por la letra por la que comience el tercer elemento de la signatura topográfica.

El tejuelo con el color correspondiente (fig. 9), se divide en tres líneas con tres elementos diferentes, siendo el primero las siglas TBO, que identifican a la sección. A continuación, en segundo lugar, las siglas correspondientes a la nacionalidad o procedencia (CA, CE, MAN, CEH, CM, PUB), y en último lugar, las tres primeras letras en minúscula del autor, o del nombre del personaje o colección. De este tercer elemento se toma la primera letra para las etiquetas adhesivas que distinguen la colección entre autores y personajes/colecciones.

**Figura 9.** Estructura del tejuelo de un cómic

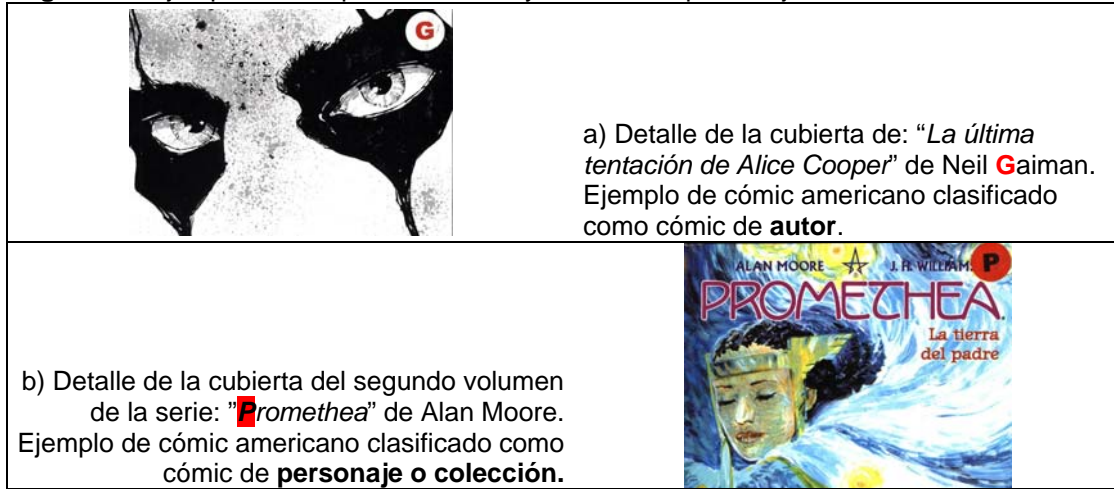


*Fuente: Elaboración propia*

Para una rápida y fácil localización, se ha jugado con los colores que identifican a cada grupo. Así, las etiquetas para autor (fig. 10a) están diseñadas con el fondo en blanco, y la letra del color que le corresponda a su nacionalidad o procedencia (rojo, azul, amarillo o naranja). Y por el contrario, las etiquetas para personajes o colecciones (fig. 10b), presentan el fondo del color correspondiente y la letra en color negro.



**Figura 10.** Ejemplos de etiquetas de autor y colección o personaje

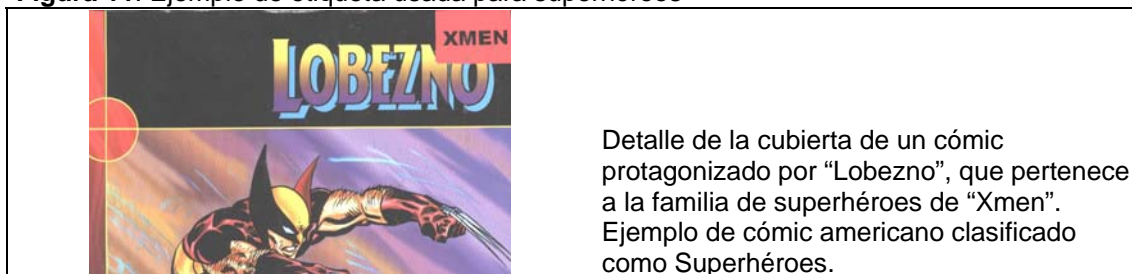


Fuente: Elaboración propia

Existen tres excepciones a las que no se ha asignado etiquetas: las publicaciones sobre cómic, que se consideran como monografías (de hecho en el campo 245, no se consigna el término cómic como interpolación); los cómics de autores regionales, que por ser muy escasa su presencia dentro de la colección no ha sido necesario; y los superhéroes, dentro del cómic americano.

En el caso de los superhéroes, se ha optado por crear agrupaciones de personajes que hemos denominado “familias de superhéroes”. Estas agrupaciones se fundamentan en la afinidad entre los personajes basada en sus orígenes. En los registros se han utilizado las etiquetas 130 y 240 de Título uniforme, según proceda, para crear estas grandes familias de superhéroes. Así pues, en el catálogo de Autoridades, aparece una autoridad aceptada que identifica claramente al superhéroe principal, de la cual cuelgan Autoridades no válidas con los nombres de aquellos superhéroes que nacieron como personajes secundarios, y que posteriormente han protagonizado sus propias series. Esto se traduce en que a la hora de ordenar en los expositores este género de cómics, todos los personajes se agrupan en grandes familias, que simplifica la gran complejidad que presenta este tipo de colecciones.

**Figura 11.** Ejemplo de etiqueta usada para superhéroes



Fuente: Elaboración propia

Tal circunstancia se concreta en la existencia de unas etiquetas diferentes al resto, de forma rectangular con fondo rojo y letra negra, que indican el nombre del superhéroe o grupo de superhéroes considerados como principales. Esto ayuda en su ordenación, y crea un entramado de relaciones entre los personajes, que resulta interesante para el aficionado a este género. Actualmente proyectamos diseñar etiquetas más personalizadas para este tipo de cómics, atendiendo a la estética propia del personaje. En la figura 11 podemos ver un ejemplo de este tipo de etiquetas en las que un cómic protagonizado por un superhéroe de modo individual, se relaciona con la familia de superhéroes a la que pertenece.

#### 4. Actuaciones para la promoción del cómic

Dentro del área de promoción cultural en la BRMU todas las actividades realizadas hasta el momento, se han centrado en diversas exposiciones y conferencias de autores nacionales e internacionales de cómics, como el ciclo "Hojeando cómics", cuya memoria gráfica de actividades se puede consultar en:

<http://www.bibliotecaregional.carm.es/actividades/hojeandocomics/index.htm>.

En el año 2006 se ha reeditado la revista trimestral de la BRMU (*actualBiblioteca*) en la que se ha incluido una sección específica titulada: "*Los tebeos no son cosa de niños*", revista que también está accesible en versión electrónica en el enlace:

<http://www.bibliotecaregional.carm.es/actualbiblioteca/index.html>. Recientemente se ha colaborado con bibliotecas municipales y centros docentes en la selección de fondos para la incorporación de una colección de cómics en sus bibliotecas. Y en la actualidad se están diseñando nuevas actuaciones de promoción y extensión cultural para el próximo año, entre las que se incluyen:

- talleres de creación de cómics orientados a un público joven
- ciclo de cine y cómic: en este ciclo se pretende una programación de adaptaciones cinematográficas de cómics con una vocación claramente adulta, que sirva para disociar, sin excluir, a las adaptaciones cinematográficas del género de superhéroes.
- edición de una guía de lectura tipo dossier sobre un autor, personaje o tipo de cómics. Esta hoja estaría disponible en la sección, en una estantería o mueble diseñado a tal fin que actuaría durante cada mes como un centro de interés con las obras seleccionadas sobre el autor, personaje o tipología de cómic elegida.

#### 5. Conclusiones

El balance del funcionamiento y organización de la Comicteca de la BRMU, tras estos tres años, es claramente satisfactorio, destacando la demanda de nuestros usuarios por este tipo de material, el aumento en las adquisiciones de cómics, y el logro de mantener la colección más ordenada que en su origen, permitiendo así una mayor facilidad de localización de documentos y un escaso coste a la hora de su ordenación.

Dado que las actuaciones llevadas a cabo en esta reciente reorganización de la sección han sido totalmente fructíferas y bien recibidas por el personal bibliotecario y los usuarios, nos ha motivado a fijar nuevos desafíos que se concretan en conseguir un control de todas las series abiertas o incompletas, elaborar de una manera sistemática y rigurosa las denominadas “*familias de superhéroes*”, reforzar la colección de la sección Infantil y Juvenil, constituir un fondo de cómics en otros idiomas, asegurar la continuidad en los proyectos de promoción ya citados, (y poner en práctica los previstos para el 2007), y acometer tareas de expurgo y reencuadernación para preparar la colección para préstamo a domicilio; lo que sin duda será la mejor actividad que pudiera planificarse para la promoción del cómic.

#### BIBLIOGRAFÍA

ARTACHO ORIHUELA, C.M. “¿Deben estar los cómics en las bibliotecas?”. *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*. 2002, nº 69, Dic., p. 57-72.

ARRANZ, J. “De cómo hice un viaje de vuelta a los cómics pasando por las bibliotecas”. *Cómic Tecla*. 2005, febrero-marzo, n. 13, p. 2-3.

CALVET RENEDO, H. y CALVET RENEDO, S. “Cómics, historietas, tebeos y bibliotecas”. En: *La biblioteca pública: compromiso de futuro. Actas del II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*. Madrid: Ministerio de

Cultura, Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, 2004, p. 251-257.

“El CÓMIC y las bibliotecas”. Ontoria, M.A. y Cuadrado, D. (coord.). *Educación y Bibliotecas*. 2003, nº 134, marzo/abril, p. 66-126.

*FORMATO IBERMARC para registros de fondos y localizaciones*. Madrid: Biblioteca Nacional, 2004.

*REGLAS de catalogación*. Ed. Nuevamente rev. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, Centro de Publicaciones, 1999.

# Nuevos servicios de extensión bibliotecaria en la Comunidad de Madrid: el bibliometro

Pilar Domínguez Sánchez

Unidad de Coordinación Técnica de la Comunidad de Madrid

Carmen M<sup>a</sup> Vigata Manuel de Villena

Servicio de Extensión Bibliotecaria de la Comunidad de Madrid

## Resumen

La presente ponencia expone como el Plan de Fomento de la Lectura, aprobado recientemente en la Comunidad de Madrid, proyecta el desarrollo de los servicios de extensión bibliotecaria en esta Comunidad y hace especial hincapié en un servicio novedoso en nuestro país como es el de Bibliometro.

Se detallan cuatro tipos de servicios que son los que se están llevando a cabo en estos momentos en la Subdirección General de Bibliotecas: bibliobuses, préstamos colectivos, telebiblioteca y bibliometro.

El grueso de la exposición se centra en el servicio más novedoso, el Bibliometro, que desde hace un año se viene realizando en coordinación con el Ayuntamiento de Madrid: Se definen cuales son sus objetivos; se detalla el tipo de servicio, horario, política de préstamo etc; se analiza la colección, y los criterios y agentes de selección; se examinan los resultados y se plantea su futuro.

## Introducción

La Comunidad de Madrid ha aprobado recientemente, promovido por la Consejería de Cultura y Deportes, el *Plan Regional de Fomento de la Lectura* cuyo último objetivo es mejorar y consolidar los hábitos de lectura de nuestra Región. El desarrollo de dicho Plan garantizará a todos los ciudadanos la igualdad de oportunidades para el acceso al libro y la lectura, superando las barreras físicas, psíquicas, sensoriales o lingüísticas.

Para su puesta en marcha se establecen seis Propuestas Ejecutivas, una de las cuales es el desarrollo de los servicios que acercan la lectura al ciudadano. Como una parte importante de estos servicios, el *Plan Regional* apuesta por un desarrollo en profundidad de los Servicios de extensión bibliotecaria.

La organización y desarrollo de dichos servicios de extensión estarán determinados por las características demográficas y de lectura de la Región.

Para el 2005 la población de la Comunidad era de 5.964.143 habitantes. De ellos viven en el municipio de Madrid 3.155.359, es decir, aproximadamente el 53% de la población vive en la capital. Además hay ocho municipios con mas de 100.000 habitantes, con lo que, si lo sumamos a la capital, en sólo nueve grandes núcleos urbanos se concentra más del 75% de la población.

Este amplísimo grupo tiene unas características comunes en su forma de vida cotidiana entre las que destaca un ritmo de vida muy rápido, las grandes distancias entre las que deben moverse diariamente y, por consiguiente, la necesidad de invertir gran parte del tiempo en desplazamientos. El estrés y la falta de tiempo es una sensación muy frecuente entre los ciudadanos de estos grandes núcleos.

En el otro extremo de estas grandes concentraciones nos encontramos con que en la Comunidad de Madrid hay ciento ocho municipios con menos de cinco mil habitantes.

Respecto a los hábitos de lectura cabe destacar que la media de lectores frecuentes y ocasionales en la Comunidad de Madrid<sup>1</sup> es de 68,8% frente al nivel nacional que es del 55%; la media en Madrid del lector frecuente es de 49,6% mientras que la media nacional en el mismo caso estaba en el 39,6%. Más concretamente aquellas personas que leen todos los días representan en Madrid en el 35,6% de la población, mientras que la media del resto de España es del 23,8. (Un dato interesante a tener en cuenta es que dentro de la población que reconoce no ser lector frecuente la razón aducida por el 60,1% es la falta de tiempo.)

Por otra parte es usuario habitual de bibliotecas solo el 16% de la población de Madrid frente a la media nacional que está en el 28,4 %.

En resumen, nos encontramos con un gran porcentaje de población viviendo en grandes núcleos urbanos y, en el otro extremo, un número elevado de municipios con poca población. Hay además un alto nivel lector, pero una utilización escasa de los recursos de lectura pública.

Con estas características poblacionales y lectoras, la Subdirección General de Bibliotecas plantea el desarrollo de los servicios de extensión bibliotecaria, invirtiendo en servicios tradicionales, y creando otros nuevos.

Servicios tradicionales son los bibliobuses y los préstamos colectivos. Con ellos se intenta acercar la lectura pública a aquellos que se encuentran alejados de ella por motivos geográficos, por barreras físicas o incluso lingüísticas: porque su municipio o barrio no tiene dotación bibliotecaria, o esta es insuficiente; porque se encuentra recluido en un centro, ya se trate de personas mayores, hospitalizadas o reclusos; o simplemente porque las barreras lingüísticas le impiden utilizar los recursos de la biblioteca.

Pero hay otra forma de alejamiento de la lectura pública en las grandes ciudades, provocada por la falta de tiempo libre. Muchos ciudadanos se desplazan diariamente a zonas con un buen equipamiento bibliotecario, pero carecen de tiempo suficiente para utilizarlo. Para paliar esto en lo posible la Subdirección General de Bibliotecas establece dos nuevos servicios: el bibliómetro (que está en marcha desde 2005) y la telebiblioteca (que se implementará en el 2007)

## **Bibliobuses**

La Comunidad de Madrid cuenta con una red de 13 bibliobuses que suman en total 211 paradas, semanales o quincenales, repartidas entre 142 municipios. Cinco de estos bibliobuses prestan sus servicios en Madrid capital, tres lo hacen en el área metropolitana y cinco más visitan municipios pequeños y medianos.

El fondo de bibliobuses es de aproximadamente disientos mil ejemplares entre documentos bibliográficos, audiovisuales y multimedia. El sistema de gestión es AbsysNET. Bibliobús

Los servicios que presta el bibliobús son el préstamo, información bibliográfica y orientación al lector, así como apoyo y difusión de la Red de Bibliotecas Públicas de la Comunidad. Exposiciones bibliográficas, visitas a centros escolares y colaboración en eventos y conmemoraciones culturales son algunos de los complementos y apoyo del bibliobús a la comunidad.

Los últimos bibliobuses adquiridos (cuatro en el 2006 y uno más para el 2007) conforman una flota moderna y funcional (la mitad de ellos, por ejemplo, cuentan ya con plataforma para acceso a discapacitados).

Los últimos datos estadísticos reflejan que hubo en el año 2005, 85.045 usuarios y 201.371 préstamos. La media diaria de usuarios por bibliobús fue de 36 y la de préstamos de 86. El total de carnés 28.361. Se realizaron en este año 4.941 paradas y casi 200.000 kilómetros.

Los bibliobuses son la forma más tradicional de servicio de extensión bibliotecaria y el Comunidad de Madrid están realizando desde hace veinte años una labor fundamental en pequeñas poblaciones sin recursos bibliotecarios. Pero además los bibliobuses de Madrid han suplido durante tiempo la escasez de servicios bibliotecarios incluso en la capital. Este panorama está cambiando y la Subdirección deberá en el futuro asumir un cambio en la estructura de sus rutas y seguramente dar una nueva orientación a parte de sus bibliobuses.

### **Prestamos colectivos**

El préstamo colectivo es también un servicio clásico de extensión bibliotecaria. Lo que se plantea en el *Plan de Fomento* es dar un gran impulso a este tipo de servicios con una fuerte inversión en los mismos.

Para 2007 se centralizarán todos los préstamos colectivos pasando a depender del Servicio de Extensión Bibliotecaria. Se han invertido en compra de fondos para este fin 1.400.000 €. Los préstamos colectivos se ofrecerán a centros de mayores dependientes de la comunidad de Madrid, centros escolares, centros penitenciarios, hospitales, asociaciones de discapacitados y otras entidades de utilidad para la comunidad.

En cuanto a los centros de mayores la red se compone de 31 centros abiertos y 42 residenciales, que tienen entre sus funciones promover la convivencia entre las personas mayores, así como la organización de actividades para la ocupación de su tiempo libre, el ocio y la cultura. Los mayores tienen, con frecuencia, una movilidad reducida lo que les dificulta, y en muchos casos les impide, acceder a los servicios tradicionales de lectura pública. En los centros especializados existe una sala de biblioteca y lectura, si bien carecen de política de adquisición y renovación de fondos, por lo que el préstamo de documentos seleccionado por profesionales especialmente para ellos, teniendo en cuenta sus gustos, aficiones y necesidades, supondrá un importante enriquecimiento para el centro y entrará de lleno en las funciones del mismo. Se trata de colaborar con su biblioteca, hacer de ella un punto de interés para los mayores que la visitan y, en definitiva, mejorar su calidad de vida.

Una segunda línea de actuación del servicio de préstamo colectivo va a ofrecerse también para las bibliotecas de la Región unidas al programa de Biblioteca Abierta. Dentro de este programa, que acerca la lectura a las minorías inmigrantes, se han confeccionado lotes de libros en búlgaro, ruso, chino, árabe, rumano y polaco, que se ofertarán como préstamo colectivo para que roten por aquellas bibliotecas incluidas en el programa que así lo soliciten, para atender debidamente las necesidades particulares de estos colectivos.

Como una tercera vía, la Unidad de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid, cuenta con un fondo específico de cuarenta mil ejemplares destinadas al préstamo colectivo. Este fondo pasará a sumarse también al fondo total de préstamos colectivos y se orientará a centros educativos, prisiones, hospitales, asociaciones culturales, etc. que a través de la página web de la Subdirección podrán solicitar "a la carta" aquellos documentos que deseen.

Estos préstamos serán entregados y recogidos en los distintos centros, con lo que se intenta paliar algunas de las dificultades con que se enfrentan este tipo de servicios que dependen, casi siempre, de la buena voluntad de algunos de los que trabajan en estas instituciones. Además irán acompañados de labores de animación, tanto con personal especializado como a través de guías impresas, con lo que se intentará favorecer y facilitar al máximo la utilización de estos fondos, entrando en contacto directo con el usuario último.

### **Telebiblioteca**

La telebiblioteca es un nuevo servicio cuyo objetivo es facilitar a los ciudadanos el acceso al préstamo y al resto de los servicios de la biblioteca utilizando el teléfono e Internet.

Mediante este servicio cualquier ciudadano podrá obtener información sobre las bibliotecas y sus actividades, solicitar o modificar los datos de carné de lector, saber en qué biblioteca está un determinado título, reservarlo o renovar el préstamo, y solicitar el envío a domicilio en determinadas condiciones de movilidad reducida (discapacitados o personas mayores).

Esta prestación, que se inaugurará en 2007, supone el desarrollo de un servicio telemático accesible desde el Portal de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid. El acceso telefónico será a través de un *call center*, atendido por bibliotecarios, y que se conecta mediante una llamada al 012, que es el teléfono de información general de la Comunidad de Madrid.

### **Bibliometro**

El bibliometro comenzó a funcionar en la Comunidad de Madrid en el mes de abril de 2005 y, es el primer proyecto que se pone en marcha a través de un consorcio específico entre el Ayuntamiento y la Comunidad de Madrid.

Esto es importante en un municipio como el madrileño, donde coexisten dos redes de bibliotecas públicas que hasta ahora no han tenido ninguna coordinación. Esto ha hecho que existan ciertos desequilibrios entre los distintos distritos de Madrid, ya que algunos están mejor atendidos que otros. Por otra parte, crea confusión al ciudadano, ya que nos dispone ni de un carné único, ni de un servicio integrado de préstamo, información, etc.

El servicio de Bibliometro es el primer paso para esa coexistencia unificada en un consorcio.

El convenio de colaboración pretende la coordinación y mejora del funcionamiento de las redes de bibliotecas públicas que Ayuntamiento y Comunidad gestionan en el municipio de Madrid.

La red de bibliometro esta formada por ocho módulos ubicados en las estaciones de Metro de Aluche, Canal, Moncloa, Nuevos Ministerios, Mar de Cristal, Puerta de Arganda y Sierra de Guadalupe.

La elección de las estaciones se hizo siguiendo una serie de criterios que en principio se consideraron adecuados para ofrecer el servicio de lectura pública a un buen número de usuarios de Metro.

Entre estos criterios destacaba la alta afluencia de viajeros, la existencia de una buena cobertura de líneas así como la correspondencia de más de una línea o de intercambiadores de transporte (Renfe, autobuses). También hay que mencionar otra serie de criterios que podríamos considerar arquitectónicos y espaciales como era la disponibilidad del espacio suficiente entre torniquetes y andenes para evitar problemas en la circulación de los viajeros (hay que considerar las aglomeraciones que se producen en el Metro de Madrid en las horas punta).

El servicio de bibliometro es libre y gratuito para todos los usuarios que viajen en Metro de Madrid y, para hacer uso de este servicio, se pueden utilizar los carnés expedidos por la red de Bibliotecas de Ayuntamiento y/o de Comunidad de Madrid. Los que no posean ningún carné, podrán obtener uno nuevo de "Bibliometro" en cualquiera de los módulos de la red de bibliometro. Este carné, también se puede utilizar en las Bibliotecas del Ayuntamiento y en la red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid.

Al considerar el horario de apertura al público del servicio, se considera que lo más adecuado sería en horario de tarde, pensando en el regreso de la jornada de trabajo y en la jornada laboral partida. De este modo se dispondría de más tiempo para seleccionar las obras y solicitar el préstamo. En estos momentos el horario es de catorce a veinte horas, pero en función de los resultados del servicio este horario es susceptible de ser modificado.

El plazo del préstamo de libros es de quince días y se puede renovar otros quince días y, para facilitar la devolución, se han habilitado en la propia estructura del módulo, unos buzones que permiten devolver los libros en cualquier momento,

Para la gestión del servicio se ha establecido un "Comité ejecutivo" formado por miembros del Ayuntamiento y de Comunidad de Madrid, en total seis vocales. Este Comité toma las decisiones consensuadas relativas a todos los aspectos y políticas del servicio ya que la gestión directa la realiza una empresa externa.

En estos momentos el personal de la empresa trabaja en el almacén central, ubicado en dependencias del Ayuntamiento en el Cuartel de Conde Duque y, en cada uno de los ocho módulos. En el almacén central, se preparan y organizan los libros que hay que reponer cada día. Se elaboran informes y estadísticas de todo el servicio y también desde allí se centraliza y organiza la comunicación con el Comité ejecutivo.

Por su parte en los diferentes módulos, se expiden carnés, se hacen los préstamos, se ayuda al usuario asesorando y recomendando libros en función de los gustos previamente expresados y, se ofrece información de la red de Bibliotecas del Ayuntamiento y de la Comunidad, porque entendemos que este servicio aislado carece de sentido.

Otra parte importante son las actividades de animación y fomento de la lectura en el Metro de Madrid.

La colección de bibliometro, es exclusivamente de préstamo y tiene la peculiaridad de ser idéntica en todos los puntos de servicio. Está formada por quinientos títulos de obras de literatura, iguales para todos los módulos y en número suficiente para que siempre exista disponibilidad de todos los títulos, de tal modo que en cada módulo existen tres mil ejemplares y además en el almacén central de gestión se reservan sesenta mil para la reposición diaria.

La selección bibliográfica que hay en estos momentos es obra del Ayuntamiento de Madrid y, la realizó un equipo formado por distintas instituciones como el Gremio de Libreros de Madrid, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez con la colaboración de algunos escritores.



Esta selección será renovada anualmente y, una vez evaluado el rendimiento y uso de la colección se irán sustituyendo los títulos de este servicio.

La mayor parte del fondo de préstamo está dedicado a los adultos, un 87 %, mientras que sólo un 13 % se dedica al público infantil y juvenil. Están representados autores de toda la literatura universal, pero el 50 % de los títulos se corresponde con autores españoles e hispanoamericanos; de este 50 %, los autores hispanoamericanos están representados en el 30% de los títulos. La mayor parte de los títulos, un 80%, se corresponde con narrativa, dejando un 15% para poesía y un 3% para teatro.

Debido a las características de la selección y los criterios definidos se elaboró también una distribución por géneros: biografías, narraciones de aventuras, ciencia ficción, policíacas, de misterio, realistas, satíricas y una pequeña selección de cuentos infantiles y juveniles.

El gráfico muestra que algunos géneros se han prestado por encima de su representación en el catálogo de la colección de bibliometro, es el caso de la literatura policíaca e histórica y la poesía que tiene una buena representatividad en el catálogo se presta muy por debajo de su representación en el catálogo. El resto de los géneros mantiene equilibrio entre los títulos existentes y el porcentaje del préstamo

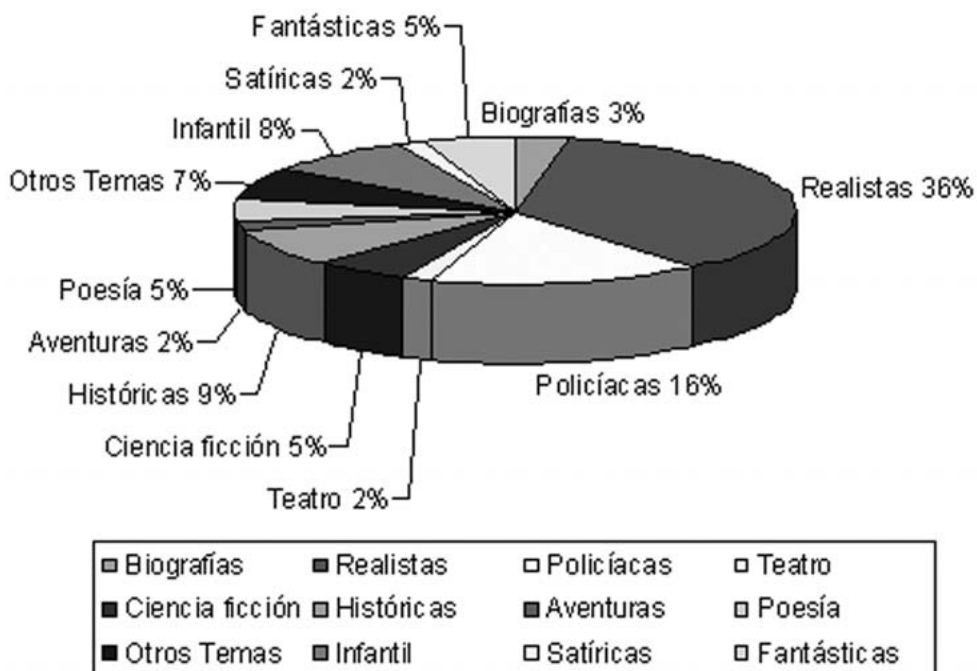
	<b>Porcentaje préstamo</b>	<b>Porcentaje catálogo</b>
Biografías	<b>2,98</b>	<b>2</b>
Realistas	<b>36,09</b>	<b>35,6</b>
Policíacas	<b>15,75</b>	<b>8,2</b>
Teatro	<b>1,75</b>	<b>3,2</b>
Ciencia ficción	<b>5,24</b>	<b>2,6</b>
Históricas	<b>8,66</b>	<b>4</b>
Aventuras	<b>2</b>	<b>2</b>
Poesía	<b>5,03</b>	<b>16,8</b>
Otros temas	<b>7,17</b>	<b>7,6</b>
Infantil	<b>8,31</b>	<b>12</b>
Satíricas	<b>1,74</b>	<b>1,8</b>
Fantásticas	<b>5,21</b>	<b>4,2</b>

En cuanto a la utilización del servicio, todavía es pronto para elaborar conclusiones, debido a que cuatro de los ocho puntos de servicio aún no han cumplido un año de servicio y, sólo se ha realizado una campaña publicitaria en Metro de Madrid.

El Comité ejecutivo está preparando los indicadores de uso para evaluar cuantitativa y cualitativamente el servicio para hacerlo de forma anual.

Si observamos los datos que poseemos de utilizations de cada una de las estaciones y el dato de número de préstamos relacionado con el número de viajeros observamos que los datos de funcionamiento son similares en todas las estaciones.

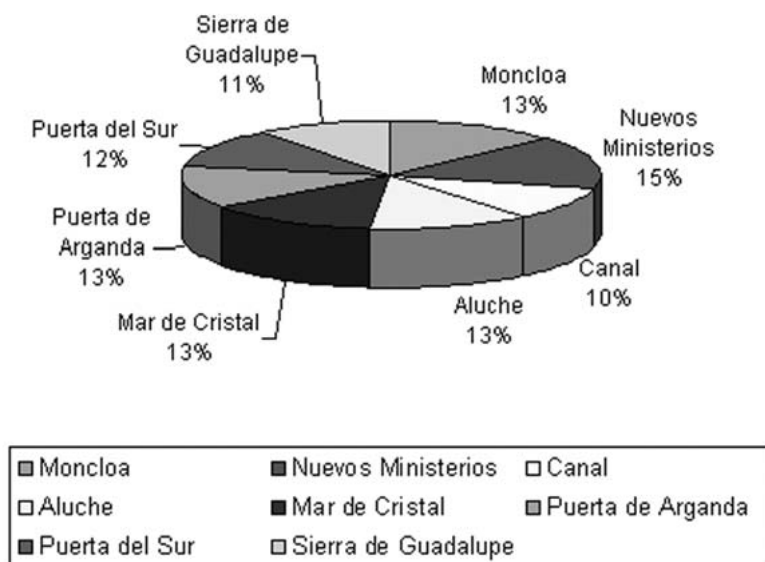
### Porcentaje préstamo



	Utilizaciones	Nº viajeros/préstamo
Moncloa	<b>137.960</b>	<b>1.268,78</b>
Nuevos Ministerios	<b>128.742</b>	<b>1.491,89</b>
Canal	<b>52.281</b>	<b>999,11</b>
Aluche	<b>53.609</b>	<b>1.200,99</b>
Mar de Cristal	<b>49.031</b>	<b>1.276,39</b>
Puerta de Arganda	<b>38.890</b>	<b>1.224,04</b>
Puerta del Sur	<b>57.028</b>	<b>1.122,72</b>
Sierra de Guadalupe	<b>13.329</b>	<b>1.007,99</b>

La imagen corporativa de Bibliómetro es propia, junto con los logotipos de la Comunidad, Ayuntamiento y Metro de Madrid. Esta imagen será única para todas las expresiones del servicio Bibliómetro. El logotipo que identifica este servicio es el diseñado por el Ayuntamiento de Madrid, en todas sus aplicaciones.

### Nº viajeros/préstamos



### Futuro del servicio de Bibliometro

Es el germen para garantizar que las bibliotecas públicas del municipio de Madrid presten los servicios básicos de información, préstamo y promoción de la lectura en los términos establecidos en las Directrices IFLA/UNESCO y que se presten del mismo modo desde todos los puntos de servicio de ambas redes.

También se considera fundamental vincular este servicio de una manera efectiva a ambas redes, consiguiendo que los catálogos de las dos redes puedan ser consultados como un catálogo único, con una base de datos de usuarios común que permita la implantación del carné único de bibliotecas públicas de la ciudad de Madrid.

### NOTAS

<sup>1</sup> Entendemos como lector frecuente aquella persona que lee al menos una vez a la semana, y lector ocasional aquella persona que lee al menos una vez al trimestre.

### BIBLIOGRAFÍA

Plan Regional de Fomento de Lectura. Comunidad de Madrid, Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas.

Estudio sobre hábitos de lectura en la Comunidad de Madrid. Comunidad de Madrid, Consejería de Cultura y Deportes. 2004

# **El proyecto arquitectónico de la Biblioteca y Fimoteca de Navarra. Infraestructura básica del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra**

Javier Itúrbide Díaz

Juan Francisco Elizari Huarte

## **Resumen**

La construcción de la Biblioteca y Fimoteca de Navarra (BFN) es un proyecto largamente demandado por los profesionales y la sociedad navarra en general, que, tras superar la polémica sobre su emplazamiento en Pamplona, ha entrado en vía de solución con la cesión por el Ayuntamiento de un solar idóneo, el compromiso presupuestario del Gobierno Foral y la redacción del proyecto de ejecución.

La actual Biblioteca General de Navarra dispone de instalaciones insuficientes para desempeñar las funciones que corresponden a una biblioteca cabeza de sistema autonómico; en consecuencia, es imprescindible la construcción de un edificio adecuado, capaz y con futuro, con el fin de utilizar eficientemente dotaciones y recursos, que albergue, además, la Fimoteca de Navarra y el centro coordinador del Sistema de Bibliotecas Públicas.

## **De la Biblioteca General a la Biblioteca y Fimoteca**

Como se explicará más adelante, la biblioteca que reúne el fondo bibliográfico y audiovisual de Navarra, desde 1941, ha recibido el nombre de Biblioteca General de Navarra.

Medio siglo después, la Ley Foral 32/2002, de 19 de noviembre, por la que se regula el sistema bibliotecario de Navarra, pasa a denominarla Biblioteca de Navarra<sup>1</sup>.

Finalmente, el convenio firmado con el Ayuntamiento de Pamplona en 2004 para la cesión del solar para la construcción del nuevo edificio de la Biblioteca de Navarra incluye, entre otras funciones, la de albergar la Fimoteca de Navarra; de esta manera, en lo sucesivo, se hace referencia a la Biblioteca y Fimoteca de Navarra (BFN), como dotaciones culturales con la misma sede y funciones complementarias.

El planteamiento de una sede para albergar tanto la Biblioteca de Navarra como la Fimoteca de Navarra está respaldado por la reciente aprobación de la Ley Foral 14/2005, de 22 de noviembre, del Patrimonio Cultural de Navarra, que dedica su capítulo cuarto a la regulación del patrimonio bibliográfico y del patrimonio audiovisual. De esta manera, el artículo 81 define el patrimonio bibliográfico, el 82 el audiovisual y el 83 regula los instrumentos para su protección<sup>2</sup>.

## Organización bibliotecaria

La organización bibliotecaria de Navarra queda definida en el capítulo tercero de la Ley Foral 32/2002, de 19 de noviembre, que regula el sistema bibliotecario de Navarra. De acuerdo con esta norma, forman parte de ese sistema la Biblioteca de Navarra y las bibliotecas públicas municipales y comarcales que se integren mediante los correspondientes convenios con la Administración de la Comunidad Foral de Navarra.

Actualmente, Navarra dispone de una amplia red de bibliotecas públicas, de diverso rango, distribuidas por todo el territorio. En 2006 son 87 las que se encuentran en funcionamiento, que atienden una población de 593.472 habitantes, lo que representa una media de 6.744 habitantes por biblioteca cuando la media nacional se sitúa en 9.003<sup>3</sup>.

En este contexto, la Biblioteca de Navarra ejerce la función de cabeza del sistema bibliotecario al tiempo que ofrece los servicios de biblioteca pública, toda vez que la citada Ley Foral, en su artículo 16, le confiere el rango de “Biblioteca Central del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra”, precisando que también le corresponden las “funciones propias de una biblioteca pública”.

## El debate sobre el emplazamiento

A lo largo de los años noventa se suscitó un intenso debate acerca del emplazamiento de la nueva Biblioteca de Navarra en el que participaron tanto las administraciones implicadas —el Gobierno Foral y el Ayuntamiento de Pamplona— como la opinión pública; todo ello, con el consiguiente eco en los medios de comunicación<sup>4</sup>.

La construcción del nuevo equipamiento correspondería al Gobierno de Navarra, competente en materia de bibliotecas en la Comunidad Foral, aunque la intervención del Ayuntamiento de Pamplona era inexcusable como propietario de solares susceptibles de albergar la nueva infraestructura.

En este sentido, el Ayuntamiento mantuvo la tesis de que la BFN se debía levantar en el casco antiguo, por su función dinamizadora social y cultural, y porque, al fin y al cabo, aquí había estado desde 1972 la Biblioteca General. Sin embargo, los solares que se fueron valorando no reunían, por unas u otras razones, los requisitos necesarios exigidos por una infraestructura de estas características.

El debate arreció a medida que las condiciones de la Biblioteca General, de la Plaza de San Francisco, eran más precarias, hasta que en 2000 se planteó una nueva posibilidad: reutilizar, total o parcialmente, el espacioso edificio de las escuelas públicas de San Francisco, situado precisamente frente de la Biblioteca General.

## El penúltimo acto: las escuelas de San Francisco

La propuesta de las escuelas de San Francisco consistía en desalojarlas para, tras su remodelación o derribo, construir la Biblioteca de Navarra. La población escolar, en declive en los últimos años, se trasladaría al antiguo colegio de las Teresianas, remodelado en su totalidad y situado en las proximidades.

Como resultado de las negociaciones mantenidas por el Gobierno de Navarra, el pleno del Ayuntamiento de Pamplona, en la sesión de 17 de febrero de 2000, aprobó la firma de un Acuerdo de Colaboración con el Gobierno de Navarra para posibilitar la construcción de la biblioteca en el solar de las citadas escuelas. Esta medida fue aprobada, a su vez, por el Gobierno de Navarra el 8 de mayo; sin em-

bargo, el preceptivo informe del Consejo de Navarra, emitido el 26 de junio, obligó a realizar modificaciones, que, finalmente, fueron asumidas por el Gobierno Foral en sesión de 21 de agosto.

Como consecuencia de todo ello, el 25 de octubre se suscribió finalmente el Acuerdo de Colaboración entre el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona para la construcción de la nueva biblioteca sobre el solar y edificio de las Escuelas de San Francisco.

### **El concurso de ideas para la construcción de la Biblioteca**

En septiembre de 2000, una vez adoptado el acuerdo para ubicar la Biblioteca de Navarra en el solar de las Escuelas de San Francisco, se convocó el concurso público de ideas para la construcción del nuevo edificio.

Con el fin de asegurar una participación numerosa y de calidad se dio a la convocatoria la mayor difusión, tanto a través de los colegios de arquitectos de España como mediante anuncios en la prensa nacional, y se dotó de cuatro premios que sumaban 108.000 euros.

El concurso se falló en junio de 2001, obteniendo el primer premio, dotado con 36.000 euros, la propuesta presentada por el arquitecto barcelonés Manuel Ferrer Sala. El segundo premio correspondió a José Manuel Vega Calleja, el tercero al equipo madrileño CYMIK y el cuarto al equipo también madrileño encabezado por Luis Martínez Santamaría.

Como la propuesta premiada planteaba, de acuerdo con la posibilidad abierta en las bases del concurso, la sustitución del edificio de las Escuelas de San Francisco por otro de nueva planta, se iniciaron los trámites para la modificación del Plan Especial de Protección y Reforma Interior (PEPRI) del casco antiguo y se llevó a cabo el preceptivo informe arqueológico.

Entretanto, el casco antiguo comenzó a experimentar un aumento de su población escolar, en buena parte debido a la afluencia de inmigrantes. A todo ello se ha de añadir la movilización de sectores ciudadanos opuestos a la demolición del viejo edificio de las escuelas de la ciudad y la de padres de alumnos contrarios al traslado.

Una vez más, la polémica surge en torno a la Biblioteca de Navarra y, en este contexto, se producen las elecciones autonómicas y locales de 2003 y el correspondiente cambio de legislatura en el ejecutivo navarro, que propició la decisión de mantener el edificio de las escuelas de San Francisco en su veterana función de centro de enseñanza primaria.

De esta forma, a mediados de 2003, se reabrió en la sociedad y en las instancias políticas el debate sobre la ubicación de la Biblioteca de Navarra.

### **El final del debate: Mendabaldea**

Descartadas las contadas e insuficientes posibilidades que ofrecía el centro de la ciudad, visto el largo y hasta la fecha infructuoso debate suscitado, al fin se optó por un solar fuera del casco antiguo, en la zona residencial de Mendabaldea, situada al oeste de la ciudad, ocupada por viviendas de nivel medio y alto, con escasas dotaciones sociales y culturales. Aquí se encontraba disponible un amplio solar de propiedad municipal próximo a una zona comercial, a un centro educativo y a los servicios hospitalarios de Navarra.

Su emplazamiento en el borde occidental de la meseta de Pamplona, sobre el escarpe del río Arga, y las comunicaciones fluidas con el interior de la ciudad y con las salidas a las vías provinciales

resultaban favorables, máxime cuando la planificación urbanística preveía la construcción de nuevas vías de acceso y la transformación del entorno en un amplio parque.

Además, en este mismo espacio se proyectaba, por parte del Gobierno de Navarra, la construcción del Conservatorio Superior de Música y la sede de la Orquesta Sinfónica de Navarra. Si a ello se añadía la Biblioteca y Filmoteca de Navarra, este espacio adquiriría un poderoso significado cultural, que sin duda dinamizaría una zona hasta la fecha esencialmente residencial.

Como resultado de las negociaciones llevadas a cabo en la primavera de 2004 por el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona se redactó el protocolo para la construcción de la biblioteca de Navarra. Este documento fue aprobado por el Gobierno de Navarra, en acuerdo de 31 de mayo de 2004 y por el Ayuntamiento de Pamplona en el pleno de 1 de julio, siendo firmado, el 15 de setiembre, por el por el Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, y la Alcaldesa de Pamplona, Yolanda Barcina.

Al fin, trascurrido el periodo de información pública sin alegaciones, el 2 de agosto de 2005, el Ayuntamiento de Pamplona acordó la cesión gratuita al Gobierno de Navarra de la parcela 18F.2 de la Unidad C de Mendabaldea. A su vez, fue aceptada por el Gobierno de Navarra mediante acuerdo de 14 de noviembre de ese mismo año.

### **Premisas del proyecto**

La Biblioteca General de Navarra fue creada por la Diputación Foral en 1941 y se instaló en la planta baja del Palacio de Navarra, con acceso desde la avenida de Carlos III Tenía como precedente la Biblioteca de Navarra constituida en 1870 con fondos procedentes de las desamortizaciones eclesiásticas.

El crecimiento del fondo documental de la Biblioteca General hizo necesario su traslado, en 1972, a un local más amplio, de 2.000 metros cuadrados, que ocupan la planta baja y sótano del edificio de "La Agrícola". Se trata de una construcción modernista, de principios del siglo XX, situada en la plaza de San Francisco, en el casco antiguo de la ciudad.

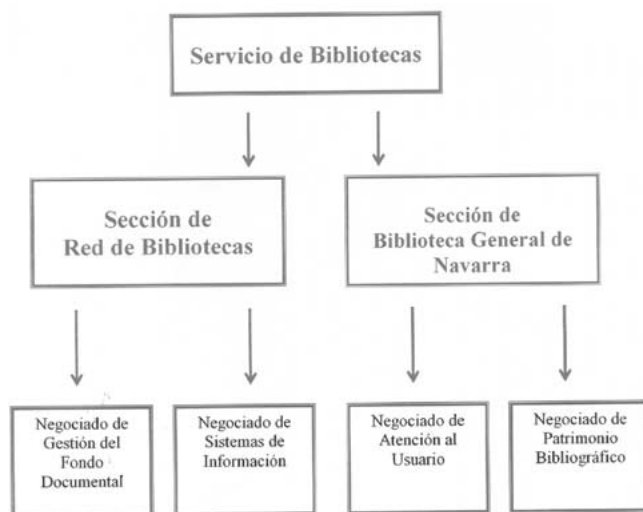
Al cabo de 20 años, el crecimiento de los fondos y la puesta en funcionamiento de nuevos servicios bibliotecarios agotaron las posibilidades de espacio de la Biblioteca General de Navarra. Para paliar la situación, se han habilitado otras dependencias en la capital navarra para la gestión del depósito legal y almacén de los ejemplares generados por este procedimiento; las dependencias de coordinación del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra también se encuentran fuera de la Biblioteca General, así como el almacén de fondos procedentes de expurgos de las bibliotecas públicas, susceptibles de ser conservados en la Biblioteca de Navarra.

De esta manera, ante la falta de espacio, las actividades de gestión bibliotecaria se llevan a cabo en cuatro dependencias de Pamplona: la Biblioteca General, la oficina y almacén del depósito legal, el almacén de expurgo y las oficinas del centro coordinador de bibliotecas.

### **Organización y funciones de la gestión bibliotecaria**

El nuevo edificio de la BFN se proyecta con el fin de integrar los servicios bibliotecarios del Gobierno de Navarra, que se gestionan desde el Servicio de Bibliotecas, adscrito a la Dirección General de Cultura del Departamento de Cultura y Turismo.

En la actualidad el Servicio de Bibliotecas se desdobra en dos secciones, de Biblioteca General y de Red de Bibliotecas, y en cuatro negociados, tal y como recoge el siguiente gráfico.



En cuanto a las funciones, el Decreto Foral 73/2005, de 16 de mayo, que establece la estructura orgánica del Departamento de Cultura y Turismo<sup>5</sup>, en su artículo 33, establece las correspondientes a la Sección de Biblioteca General de Navarra:

- Recoger, conservar y difundir el patrimonio bibliográfico, filmográfico y audiovisual de Navarra.
- Programar, gestionar, y evaluar los servicios de atención a los usuarios del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra.
- Programar, gestionar, llevar a cabo el proceso técnico y evaluar la adquisición de documentos para el Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra y, en su caso, el expurgo de los mismos.
- Coordinar el servicio de préstamo interbibliotecario del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra.
- Gestionar el depósito legal.
- Elaborar los expedientes de declaración de Bien de Interés Cultural referidos al patrimonio bibliográfico.
- Elaborar el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico de Navarra.
- Elaborar la Bibliografía Navarra.

Por su parte, el artículo 34 describe las funciones de la Sección de Red de Bibliotecas:

- Aplicar las pautas del Mapa de Lectura en las bibliotecas integradas en el Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra.
- Aplicar la cartera de servicios en las bibliotecas integradas en el Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra.



- Llevar a cabo los compromisos de la Administración Foral adquiridos en los convenios de gestión de las bibliotecas públicas suscritos con los entes locales.
- Efectuar el seguimiento de los convenios con los entes locales para la gestión de las bibliotecas públicas.
- Gestionar las ayudas de la Administración Foral destinadas a la mejora de los equipamientos, organización y servicio al público de las bibliotecas integradas en el Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra.
- Planificar, desarrollar y gestionar los servicios de soporte informático del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra.
- Promover, apoyar y coordinar los programas de extensión bibliotecaria en el Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra.

En consecuencia, el plan de necesidades del nuevo edificio de la BFN debería contemplar las funciones encomendadas a la Sección de Biblioteca General de Navarra, en calidad de primer centro bibliográfico de la Comunidad Foral, y a la Sección de Red de Bibliotecas, como centro coordinador del Sistema de Bibliotecas Públicas.

### **El proyecto paso a paso**

En marzo de 2005, una vez redactado un nuevo pliego de prescripciones técnicas para la Biblioteca y Fílmoteca de Navarra, se convocó un concurso restringido a los cuatro arquitectos finalistas del certamen de 2001, con la invitación a presentar una nueva propuesta técnica adaptada al nuevo solar de Mendebalde. Manuel Ferrer, ganador del concurso anterior, resultó seleccionado por la comisión nombrada al efecto.

El contrato para la redacción del Proyecto Básico de la Biblioteca y Fílmoteca de Navarra fue suscrito el 10 de mayo de 2005, con un presupuesto de 595.000 euros, correspondientes al 50 por ciento del total de los honorarios, incluidos el proyecto ejecutivo y la dirección de la obra. El plazo de entrega del trabajo se fijó en nueve meses.

El pliego de prescripciones técnicas que había de servir de referencia para la redacción del proyecto básico establecía, entre otros aspectos, el significado y principios constructivos del nuevo edificio, sus objetivos y funciones, para pasar a detallar el programa de necesidades a través de dieciséis áreas de servicio, tanto de uso público como de acceso restringido al personal bibliotecario, concluyendo con una propuesta de relación espacial de esas áreas y la estimación de la superficie construida que les debería corresponder.

Para recabar información y afinar criterios, el arquitecto mantuvo sesiones de trabajo con el personal técnico del Servicio de Bibliotecas, centradas fundamentalmente en el estudio del pliego de prescripciones técnicas. Posteriormente, el arquitecto acompañado de técnicos del Gobierno de Navarra visitó las bibliotecas de Murcia, Granada, Logroño y Valladolid, para estudiar sus edificios y recabar de sus responsables opiniones y experiencias sobre aspectos constructivos y de funcionamiento.

La redacción del proyecto básico concluyó en noviembre de 2005, dos meses antes del plazo establecido. Sobre una parcela de 8.450 metros cuadrados, planteaba un edificio exento por las cuatro fachadas, de cuatro plantas, con una superficie construida de 20.000 metros cuadrados y un coste de 28 millones de euros.

## El proyecto ejecutivo

Definidas las características del edificio en el proyecto básico, procedía su concreción mediante el proyecto de ejecución de obras, que fue nuevamente adjudicado a Manuel Ferrer, en febrero de 2005, con un gasto de 538.812 euros que comprendía los honorarios del arquitecto, el proyecto técnico de instalaciones y el estudio de seguridad de la obra, fijando cinco meses de plazo para su entrega.

El pliego de prescripciones técnicas que regía el contrato establecía como antecedente el proyecto básico de la BFN y, entre otros aspectos, definía el programa de servicios de la Biblioteca y de la Filmoteca de Navarra, con estimación de los puestos destinados a los usuarios en las distintas áreas, así como la capacidad de los depósitos tanto de uso público como restringido; por otra parte se incluían estimaciones sobre la superficie de las áreas repartidas en las cuatro plantas del edificio y se daban pautas detalladas sobre el contenido, presentación de la documentación, planos y cuadro de precios.

La redacción del proyecto de ejecución estuvo jalonada de frecuentes y eficaces sesiones de trabajo con el personal técnico bibliotecario, en las que en ocasiones participaron los vocales de la Comisión de Archivos y Bibliotecas del Consejo Navarro de Cultura. Se establecieron sesiones informativas y sugerencias con los responsables del Servicio de Bibliotecas, particularmente con el personal adscrito a la Biblioteca General, y con los delegados sindicales de prevención de riesgos laborales. Por otra parte, en su momento, se establecieron consultas con la Coordinadora de Disminuidos Físicos y con la ONCE con el fin de recabar información y sugerencias sobre la accesibilidad de las distintas dependencias y servicios. A todo ello se han de añadir las reuniones con la Gerencia de Urbanismo de Pamplona y con los arquitectos responsables del proyecto del Conservatorio Superior de Música, que se levantará en el solar contiguo, de similar superficie.

Un mes antes del plazo de entrega, a comienzos de julio de 2006, concluyó el proyecto de ejecución de la Biblioteca y Filmoteca de Navarra, que, bajo la dirección de Manuel Ferrer, ha contado con la intervención de diferentes equipos técnicos para el estudio geotécnico, cálculo y dimensionado de la estructura, cálculo y dimensionado de instalaciones, redacción del proyecto de seguridad y salud, y señalización e imagen del edificio.

La construcción se levantará sobre un solar de 8.450 metros cuadrados situado a caballo entre la zona residencial del barrio de Mendabaldea y el futuro parque público. Ocupa una superficie de 5.563 metros cuadrados, lo que representa el 65,8 por ciento de la parcela disponible. Sus accesos, situados en el vértice de las fachadas este y sur, se abren a dos calles peatonales, mientras que la fachada oeste, que se articula en torno a un patio para actividades al aire libre, tendrá como horizonte un parque público de 34.000 metros cuadrados.

## Áreas y plantas

De acuerdo con lo fijado en el proyecto básico, dispone de cuatro plantas: sótano y baja más dos, con una superficie construida de 20.768 metros cuadrados y 18.939 metros de superficie útil.

El presupuesto de las obras es de veintiocho millones de euros, incluido el diecinueve por ciento correspondiente a gastos generales y beneficio industrial. Se ha mantenido, por lo tanto, la cantidad fijada en el proyecto básico. En cuanto al tiempo estimado para la ejecución de las obras, es de treinta meses.



*Biblioteca y Fimoteca de Navarra. Acceso principal en el vértice de las fachadas Sur y Este.*

La planta sótano tiene 5.875 metros de superficie construida y alberga un aparcamiento de 2.071 metros cuadrados, para cinco bibliobuses, vehículos comerciales y del personal bibliotecario, al que se accede por una vía de circulación restringida a la Biblioteca (Plano 1). Además, incluye almacén y muelle de carga para los bibliobuses, vestuarios para el personal e instalaciones generales. Finalmente, contempla una sala de exposiciones de 370 metros y la sala de proyecciones de la Fimoteca con capacidad para 216 espectadores, que tienen acceso directo desde la calle.

La planta baja, por su accesibilidad, se concibe como biblioteca pública, abierta a los usuarios en general, a los que ofrece su fondo bibliográfico y audiovisual a través de un cerramiento de cristal que sirve de escaparate (Plano 2). Ocupa 4.737 metros cuadrados distribuidos en las áreas de recepción e información, de descanso, biblioteca de préstamo (1.206 m<sup>2</sup>), hemeroteca (1.008 m<sup>2</sup>), mediateca y biblioteca infantil.

La planta primera, con una superficie de 4.830 metros (Plano 3), alberga la biblioteca de obras de referencia y especializadas (2.293 m<sup>2</sup>); las dependencias administrativas y técnicas de la Fimoteca y, en su flanco este, al igual que sucederá en la planta superior, se ubica un depósito de libros amueblado con compactos (1.563 m<sup>2</sup>).

La segunda planta (plano 4), con 4.266 metros, es de acceso más restringido, toda vez que en ella se encuentran la biblioteca de temática navarra (1.006 m<sup>2</sup>) y la sala de investigadores. Cuenta con un depósito de libros de 1.563 metros y aquí se concentran las dependencias del Centro Coordinador de Bibliotecas y del Depósito Legal, para las que se destinan 1.357 metros cuadrados de trabajo en un espacio bien iluminado y ventilado.

En la cubierta, plana y transitable, se abren los lucernarios que iluminan los espacios públicos de la primera y segunda planta y se ha previsto la instalación de paneles solares para producción de energía térmica, que aportará agua caliente al edificio, y fotovoltaica. Finalmente, aquí se dispondrá parte de las instalaciones de climatización.



*Biblioteca y Filmoteca de Navarra. Fachada Oeste al parque público.*

### Capacidad de depósito

Una de las funciones prioritarias del edificio es la de depósito del fondo bibliográfico y audiovisual de la Comunidad Foral de Navarra, resolviendo a largo plazo los actuales problemas de espacio.

En total la capacidad de almacenamiento será de 1.815.030 documentos, de los que 1.565.950 se custodiarán en depósitos. El fondo antiguo y las películas de la Filmoteca dispondrán de depósitos especiales con las condiciones ambientales que requiere este tipo de documentos. El nuevo edificio responde a su función principal de biblioteca de depósito y, en consecuencia, destina a este fin el 86,2% de la superficie de almacenamiento proyectada.

Con independencia de la implantación de instalaciones convencionales contra el fuego, estas dependencias están protegidas por un sistema de extinción automática por agua nebulizada.

La tabla siguiente detalla los distintos depósitos, capacidad, presencia porcentual y distribución en el edificio.

### Biblioteca y Filmoteca. Depósitos de fondos

Depósito	Documentos	%	Planta
Biblioteca de depósito	237.700	13,1	-1
Biblioteca de préstamo	119.500	6,5	0
Mediateca de préstamo	17.000	0,9	0
Hemeroteca general	1.920	0,2	0
Biblioteca infantil	8.600	0,4	0
Biblioteca de depósito	645.650	35,6	1
Biblioteca de referencia	65.500	3,6	1
Biblioteca de depósito	682.600	37,7	2
Biblioteca Navarra	36.560	2,0	2
<b>Total</b>	<b>1.815.030</b>	<b>100,0</b>	

## Conclusión

El Proyecto de la Biblioteca y Filmoteca de Navarra garantiza a largo plazo la adecuada conservación, organización y difusión del patrimonio bibliográfico y audiovisual de la Comunidad Foral de Navarra, al tiempo que ofrece a investigadores y usuarios en general un servicio bibliotecario de calidad, dotado de las nuevas tecnologías, y con la posibilidad de ser ampliado o modificado, al compás de las demandas culturales y sociales, sin alterar sustancialmente su estructura.

La incorporación de la Filmoteca de Navarra constituye una oportunidad para la Biblioteca, al sumar su capacidad de convocatoria y programación cultural, al tiempo que favorece el uso eficiente del edificio y de sus recursos humanos y materiales.

Finalmente, la integración en el mismo edificio de todos los servicios del Gobierno de Navarra relacionados con el Sistema de Bibliotecas Públicas facilitará la comunicación y colaboración entre los profesionales, lo cual deberá traducirse en una actividad más coherente, contrastada y eficaz.

## FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

<sup>1</sup> Boletín Oficial de Navarra, n. 142, 25 de noviembre de 2002.

<sup>2</sup> Boletín Oficial de Navarra, n. 122, 23 de noviembre de 2005.

<sup>3</sup> Fuente: [www.mcu.es](http://www.mcu.es). Madrid, Ministerio de Cultura. Anuario estadístico 2003.

*Bibliotecas Públicas de Navarra. Memoria 2005*. Pamplona, Departamento de Cultura y Turismo, 2006. Se puede consultar en [www.navarra.es](http://www.navarra.es)

<sup>4</sup> PANIZO, I. "Polémica en torno al cambio de ubicación de la Biblioteca General entre 1995 y 1998 seguida a través del 'Diario de Navarra'". En *TK*, n. 6, 1998, pp. 73-83.

<sup>5</sup> Boletín Oficial de Navarra, n. 64, 30 de mayo de 2005.







Biblioteca y Filmoteca de Navarra. Plano 3.





Biblioteca y Filmoteca de Navarra. Plano 4.

# La planificación de edificios bibliotecarios: análisis de los estándares relativos al espacio en España

Susana Menéndez Seoane

Profesora Diplomatura de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de A Coruña

## Resumen

Partiendo del concepto general de planificación y de la importancia que para la misma tienen los estándares estudiaremos la situación en España de aquellos que tienen relación con la distribución espacial en las bibliotecas públicas. No haremos referencia a los estándares, normas o recomendaciones de carácter meramente arquitectónico si no a aquellos que, o bien los han desarrollado instituciones bibliotecarias o de normalización de carácter internacional y por ello son de aplicación en nuestro país, o bien se han establecido con carácter nacional o de manera particular en cada una de nuestras comunidades autónomas.

## 1. Introducción

La necesidad de la planificación alcanza todos los ámbitos de la gestión y desarrollo bibliotecario incluyendo, por supuesto, el diseño de los edificios. En este punto cabría que aclaráramos lo que entendemos por planificación y para ello vamos a utilizar la definición de Óscar Vera *"...el planeamiento es un proceso permanente que requiere investigaciones constantes sobre los problemas sometidos a estudio; que no es un fin en sí mismo sino un medio para alcanzar los fines, objetivos y opciones determinados de antemano, para lo cual estudia distintas soluciones frente a los problemas planteados, considera y prevé las consecuencias de esas soluciones teniendo en cuenta los recursos casi siempre limitados de que se dispone, propone normas prácticas para la ejecución de las soluciones encontradas, y controla y evalúa los resultados de la aplicación de éstas."*<sup>1</sup>

Es una definición que el autor utilizó para referirse a la planificación educativa y que fácilmente puede aplicarse a la planificación bibliotecaria en cualquiera de sus aspectos. En concreto nos sirve para centrar perfectamente el tema que nos ocupa puesto que vamos a hablar de las herramientas existentes para ayudar a la planificación arquitectónica y a su evaluación y control: los estándares espaciales.

En los últimos años se ha tratado, como un tema de gran interés, la arquitectura de bibliotecas y prueba de ello son tanto las publicaciones que se han editado sobre este tema como los congresos y seminarios que se han organizado para tratar y discutir las nuevas tendencias tanto de diseño arquitectónico como de distribución de espacios.

Los temas que se han desarrollado de manera prioritaria tanto en las publicaciones como en los congresos que analizan este tema se podrían identificar en tres líneas básicas:

- Orientación arquitectónica hacia edificios más flexibles: esto es, la adaptación del espacio a unos servicios cada vez más variados y cambiantes.

- Necesidad de crear una biblioteca abierta: con espacios para muchos tipos de actividades y usuarios, creando un espacio democrático y atrayente para los usuarios.
- Los retos que plantea la integración de los servicios digitales.

Y por supuesto al lado de estas tres líneas innovadoras se sigue insistiendo en la necesidad de que cualquier reto que se plantee a nivel arquitectónico o espacial debe ir precedido de una estrecha colaboración entre arquitectos y bibliotecarios y de una adecuada planificación que, como señala Juan José Fuentes Romero debe materializarse en la realización de un anteproyecto en el que el bibliotecario debe de indicar<sup>2</sup>:

- Funciones que se desea cumplir en la biblioteca.
- Número aproximado de usuarios en horas normales y en las horas de máxima actividad. En función de esto, delimitar la superficie total y útil del nuevo edificio, la decisión sobre el número de plantas, la distribución por secciones de esa superficie, la asignación de una planta a cada sección y las relaciones espaciales entre ellas.
- El tamaño (en metros lineales) y peso aproximados de la colección en función de los habitantes de la población.
- El tipo de relaciones que se quiere mantener con la comunidad y los horarios de apertura al público.
- El tipo de relaciones con el sistema bibliotecario, esto es, si el trabajo va a funcionar en forma de red o no.
- Número de empleados y el espacio a ellos dedicado.
- El presupuesto disponible, que determina el ajuste del proyecto.
- Si el edificio va a ser de nueva construcción o se va a rehabilitar uno que ya existe.
- Si la biblioteca va a estar instalada compartiendo los locales con otras entidades o, al contrario, en edificio exento e independiente de cualquier otro organismo.
- La aplicación como baremo o guía de las normas internacionales en función del número de habitantes de la población que la biblioteca va a atender.

Sin embargo en la literatura sobre este tema no encontramos estudios dedicados a los estándares espaciales que impulsen la investigación y el desarrollo de los mismos.

## 2. Los estándares

Existen estándares y normas arquitectónicas, de seguridad o recomendaciones de preservación que no sólo podríamos aplicar a las bibliotecas si no a todo tipo de edificios, pero no vamos a referirnos a ellas en esta comunicación si no que vamos a centrarnos en el aspecto bibliotecario de la cuestión.

Si analizamos la importancia que la biblioteca, entendida como edificio o ubicación espacial, tiene en toda la planificación de unos servicios eficientes y eficaces y en la consecución de un alto nivel de satisfacción por el usuario resulta sorprendente la falta de estándares o incluso de pautas o recomendaciones que encontramos sobre este aspecto. Sí existen normas arquitectónicas, de seguridad o recomendaciones de preservación que no sólo debemos aplicar a las bibliotecas si no a todo tipo de edificios, pero no vamos a referirnos a ellas en esta comunicación.

Tampoco, a pesar del interés que, como hemos dicho, suscita el tema de la edificación existen publicaciones que se refieran a los estándares que todo bibliotecario debería tener en cuenta para planificar un nuevo edificio bibliotecario o rehabilitar uno ya existente.

Por supuesto que cualquier estándar debería partir de la base de establecer un mínimo exigible y a partir de ahí, adaptarse a las necesidades propias de la población a la que va a servir esa biblioteca y, por lo tanto, no podemos constreñir las necesidades de cada comunidad, cada centro y cada institución en unas cuantas normas cuantitativas. Pero sí está claro que es esencial que se establezcan unas pautas a seguir, unas recomendaciones cualitativas y un mínimo a cumplir cuantitativo para desarrollar centros bibliotecarios capaces de soportar, físicamente, los servicios para los que son creados.

## 2.1. Estándares Internacionales

Siempre que hablemos de estándares o normas internacionales de bibliotecas debemos recurrir como principal referente a las normas ISO y a la IFLA. Entre las primeras no existe ninguna promulgada por el TC 46, que es el encargado de la creación de normas relacionadas con las prácticas referentes a bibliotecas, centros de la información, servicios de indexación y resúmenes y normas para la publicación, relacionadas con el espacio bibliotecario.

Si nos centramos en la IFLA existe una sección específica de edificios y equipamiento de Bibliotecas. Esta sección depende de la División de Gestión y Tecnología y se ocupa de:

- Recoger toda la información y conocimiento existente sobre edificios y equipamiento y difundirlo entre los bibliotecarios.
- Fomentar la colaboración e intercambio de experiencias entre arquitectos y bibliotecarios.

La IFLA lleva trabajando en la planificación de edificios bibliotecarios más de 30 años. Prueba de ello son los tres congresos que en la década de los 70 del siglo XX dedicó a la planificación de diversos tipos de bibliotecas:

- 1971: Planificación de edificios de bibliotecas universitarias, en Lausana
- 1973: Planificación de edificios de bibliotecas nacionales, en Roma.
- 1977: Planificación de edificios de bibliotecas públicas en Bremen.

Estos congresos se completaron con el celebrado en 1980 en Frederiksdal (Dinamarca) sobre el problema de distribución de los espacios internos.

En el congreso del año 1973, con una revisión posterior en 1980, el arquitecto inglés Harry Faulkner-Brown expondrá los 10 principios básicos que debe poseer todo edificio bibliotecario: flexible, compacto, accesible, extensible, variado en su oferta de espacios, organizado, confortable, seguro, constante, económico.

Son principios muy generales, criticados incluso por su falta de rigor pero que siguen estando vigentes y que el autor aplica a todo tipo de bibliotecas junto con otros principios específicos, como lo demuestra la conferencia titulada "Algunas consideraciones acerca del diseño de grandes edificios para bibliotecas" que este mismo arquitecto presentó en el décimo seminario de la Sección de Edificios y equipamientos bibliotecarios centrado en el tema de los edificios inteligentes para bibliotecas y celebrado en La Haya en agosto de 1997.

Estamos por tanto hablando de principios generales, no de estándares, ni siquiera de pautas o directrices para la construcción de edificios bibliotecarios. Si analizamos las Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas observamos que también establecen principios generales sobre como han de ser las instalaciones bibliotecarias, de forma que, partiendo de que:

*“Los servicios han de ser accesibles a todos los miembros de la comunidad, lo que supone edificios bien situados, buenas salas de lectura y estudio, tecnologías adecuadas y un horario suficiente y apropiado. Supone asimismo servicios de extensión para quienes no pueden acudir a la biblioteca”<sup>3</sup>.*

Se establecen los aspectos que el órgano planificador de una biblioteca debe tener en cuenta a la hora de diseñar el edificio y su distribución de espacios<sup>4</sup>:

*Como norma general, cuando el bibliotecario y su órgano rector planifiquen una biblioteca, deberán tener en cuenta los siguientes elementos:*

- *la función de la biblioteca:* La biblioteca debe disponer de espacio suficiente para prestar los diferentes servicios que corresponden a su plan estratégico y para cumplir las normas y directrices nacionales, regionales o locales;
- *su tamaño:* La cantidad de espacio requerido para una biblioteca pública depende de factores como las necesidades propias de la comunidad, las funciones de la biblioteca, el nivel de los recursos disponibles, la importancia de los fondos, el espacio del que se dispone y la proximidad de otras bibliotecas. En este apartado cita, a modo de ejemplo y entre otras, las normas constructivas de las bibliotecas catalanas;
- *las zonas dedicadas a actividades concretas:* La biblioteca debe disponer de zonas reservadas a los servicios para adultos, niños y jóvenes y para uso de las familias. Su objetivo debe ser facilitar materiales muy diversos que satisfagan las necesidades de todos los grupos y personas de la comunidad. En este apartado cita el primer estándar cuantitativo referido al espacio: debe haber espacio suficiente para la circulación del público y del personal, es decir, entre el 15% y el 20% de las zonas públicas y del 20% al 25% de la zona reservada al personal;
- *las características de su diseño:* La biblioteca debe garantizar un acceso fácil a todos los usuarios, en particular, para las personas con alguna discapacidad física o sensorial;
- *la accesibilidad de los estantes:* Los materiales se deben exponer en estanterías abiertas y al alcance de los usuarios;
- *la señalización:* Las señales exteriores no sólo sirven para identificar la función particular del edificio, sino que además constituyen su publicidad más básica. Por lo tanto, se han de estudiar cuidadosamente para que transmitan una imagen apropiada de la biblioteca;
- *el ambiente de la biblioteca:* La biblioteca debe ofrecer un marco material acogedor para el público y proporcionar: un espacio adecuado para almacenar y exponer los fondos, un espacio atractivo, cómodo y adecuado para que el público utilice de forma práctica y apropiada los servicios de los bibliotecarios, un espacio suficiente para que el personal pueda desempeñar sus tareas en un marco cómodo y eficiente, suficiente espacio y flexibilidad con miras al futuro;
- *el equipo electrónico y audiovisual:* Como una función primordial de la biblioteca es tender un puente entre los que poseen información y los que carecen de ella, es menester que ofrezca acceso a los equipos electrónicos, informáticos y audiovisuales necesarios;
- *la seguridad:* Se deben realizar todos los esfuerzos posibles por que la biblioteca sea segura para el público y el personal. Debe tener detectores de humo e incendios y una protección del personal y los documentos y equipos;

- *el aparcamiento*: aparcamiento seguro y bien acondicionado, ya sea en el propio edificio o en sus cercanías, con unos espacios claramente señalados para las personas discapacitadas.

Cabría decir en este momento que el desarrollo de unas pautas para la construcción de edificios bibliotecarios son un tema pendiente que la IFLA ya tiene puesto en marcha. En concreto la Sección de Edificios y Equipamiento para bibliotecas públicas en su plan estratégico 2005-2007 ha propuesto como uno de los objetivos a alcanzar el desarrollo de unas directrices para la planificación de edificios bibliotecarios que están pensadas para discutirse en el congreso IFLA que se celebrará en agosto de este año en Seúl y cuya publicación se presentará al año siguiente.

Si nos acercamos a otros organismos internacionales, como es el caso de la Unión Europea en las Pautas del Consejo de Europa y EBLIDA<sup>5</sup> sobre legislación y política bibliotecaria en Europa señala que *“los puntos de servicio bibliotecario se ubicarán adecuadamente, de forma accesible para todos, y contarán con equipamiento que permita atender las necesidades de las personas con problemas visuales, auditivos u otras formas de discapacidad”*. Por lo tanto una simple referencia general a la forma y ubicación de los edificios bibliotecarios.

Sin embargo si es un tema que se considera importante para el Consejo de Europa como lo demuestra la celebración del congreso *“Edificios de Bibliotecas Públicas en el siglo XXI”*, bajo el lema *Crear un paraíso público*. Asistieron participantes, procedentes de los 45 países que forman el Consejo. El propósito de esta conferencia era doble:

1. Intercambiar puntos de vista sobre las oportunidades para construir edificios de bibliotecas públicas sostenibles, que satisfagan las necesidades cambiantes de los ciudadanos en el siglo XXI.
2. Promover la cooperación internacional a la hora de encontrar soluciones para la construcción de bibliotecas públicas en Europa.

En este congreso se declaró como principio básico la importancia de las bibliotecas públicas como centros democráticos en los que todos pueden acceder a la información y a la formación continua y en concreto los principios generales con relación al edificio bibliotecario fueron:

- Los edificios de bibliotecas públicas satisfacen las necesidades de los usuarios en un ambiente seguro, neutral y estimulante.
- Los edificios de bibliotecas públicas deben responder a las necesidades de dichas bibliotecas para la cooperación con otras organizaciones educativas, culturales y sociales.

Estos principios sirven para enmarcar una idea que podemos considerar como la conclusión más importante de la conferencia: los gobiernos nacionales y locales en cooperación con los representantes del sector bibliotecario deben trabajar juntos en pos de una política con una adecuada financiación para la construcción de bibliotecas públicas en Europa. E incluso todavía se va más allá cuando se afirma que uno de los modos de lograr este objetivo es apoyando la inclusión de las bibliotecas públicas como importantes espacios públicos en los nuevos desarrollos y planificaciones urbanas.

## 2.2. Estándares en España

No hay normas nacionales específicas en España para la construcción de bibliotecas. Únicamente en este terreno cabría reseñar las recomendaciones para los edificios de archivos publicadas por el Mi-

nisterio de Cultura donde se reseñan aspectos que podrían ser importantes tener en cuenta, tales como las normas básicas de edificación vigentes o algunos aspectos sobre conservación documental, tales como normas sobre condiciones térmicas de los edificios o todas aquellas relacionadas con la seguridad.

La elaboración de estándares sobre la distribución espacial en bibliotecas públicas no es algo común en nuestro país. La mayoría de las comunidades autónomas la única referencia a un estándar de este tipo se encuentra en la legislación promulgada sobre bibliotecas en cada una de ellas y consisten en un breve comentario sobre los metros cuadrados que deberían tener estas bibliotecas o en otros casos ni siquiera existe esta referencia.

Hay que destacar como caso aparte la Comunidad Autónoma de Cataluña y la de Murcia que han elaborado normas propias para la organización y creación de bibliotecas públicas en las que no sólo se establecen los metros cuadrados de cada tipo de centro si no también el espacio necesario por tipo de usuarios o servicios e incluso se estipula el número adecuado de puestos de lectura.

En el cuadro siguiente reflejamos los estándares de superficie que hemos podido entresacar de las diferentes legislaciones, exceptuando a Cataluña y a Murcia de las que hablaremos en un epígrafe diferente:

Andalucía <sup>6</sup>	Menos de 5.000 hab: 150 m <sup>2</sup> Hasta 10.000 hab: 200m <sup>2</sup> Hasta 20.000 hab: 400 m <sup>2</sup> Más de 20.000 hab: 800 m <sup>2</sup>
Aragón <sup>7</sup>	No establece estándar sobre este apartado
Asturias	No establece estándar sobre este apartado
Cantabria	No establece estándar sobre este apartado
Castilla-La Mancha <sup>8</sup>	<i>Orden de 04/10/1991 establece:</i> Superficie salas de lectura menos de 2000 habitantes: 100 m <sup>2</sup> 2001-10.000 hab.: $S=50+0'025 \times N^{\circ}$ hab. Más de 10.000 hab: 300 m <sup>2</sup> Superficie otras dependencias: Menos de 3000 hab: contarán con depósito, oficina y aseos sin especificación de superficie Más de 3000 hab.: la biblioteca formará parte de un conjunto de servicios culturales. Sin especificación de superficie. <i>Plan Director de bibliotecas 1997-2000 establece:</i> 1.500-3000 hab: 125-175 m <sup>2</sup> 3.001-5.000 hab: 200-225 m <sup>2</sup> 5.001-10.000 hab: 225-375 m <sup>2</sup> 10.001-20.000 hab.: 400-450 m <sup>2</sup> Más de 20.000 hab: 800 m <sup>2</sup>

Castilla –León	No establece estándar sobre este apartado
Comunidad Valenciana <sup>9</sup>	Biblioteca pública 300m <sup>2</sup> Agencia de lectura: 200 m <sup>2</sup> Bibliotecas centrales de redes urbanas: 600 m <sup>2</sup>
Extremadura <sup>10</sup>	Hasta 5.000 hab: mínimo de 50 m <sup>2</sup> Más de 5.000 hab: mínimo de 100 m <sup>2</sup>
Galicia <sup>11</sup>	Bibliotecas públicas municipales: 100 m <sup>2</sup> Agencias de lectura municipales: 40 m <sup>2</sup> Bibliotecas públicas de titularidad privada: 100m <sup>2</sup> Agencias de lectura de titularidad privada: 40 m <sup>2</sup>
La Rioja <sup>12</sup>	2.000-4.000 hab: 100 m <sup>2</sup> 4.000-8.000 hab: 159 m <sup>2</sup> Más de 8.000 hab: 200 m <sup>2</sup>
Madrid <sup>13</sup>	<i>Superficie útil:</i> Menos de 5.000 hab: 250-300 m <sup>2</sup> Entre 5.000-20.000 hab.: 300-1.000 m <sup>2</sup> Entre 20.000-50.000 hab: 1.000-1.500 m <sup>2</sup> Más de 50.000 hab: 1.500-3000 m <sup>2</sup> <i>Depósito:</i> Entre 20.000-50.000 hab.: 60-100 m <sup>2</sup> Más de 50.000 hab: 80-140 m <sup>2</sup> <i>Zona trabajo técnico:</i> Menos de 5000 hab: 15-25 m <sup>2</sup> incluyendo depósito Entre 5.000-20.000 hab.: 25-80 m <sup>2</sup> incluyendo depósito Entre 20.000-50.000 hab.: 5% superficie de servicio público Más de 50.000 hab.: 5% superficie de servicio público <i>Sala Polivalente</i> Menos de 5.000 hab.: no se estipula Entre 5.000-20.000 hab: 40-90 m <sup>2</sup> Entre 20.000-50.000 hab: 80-100 m <sup>2</sup> Más de 50.000 hab: 100-150 m <sup>2</sup>
Navarra	No establece estándar sobre este apartado
País Vasco <sup>14</sup>	Menos de 10.000 hab: sala de lectura de 100m <sup>2</sup> Más de 20.000 hab: sala de lectura de 350 m <sup>2</sup> En poblaciones de más de 10.000 habitantes debe existir una sala de lectura de adultos y otra infantil y juvenil, una sala de trabajo y un despacho para el encargado de la biblioteca.

Son, como podemos apreciar, sencillamente estándares que se refieren únicamente al total de metros cuadrados que debe tener un edificio de biblioteca pública o sus dependencias tomando como referencia el número de habitantes.



### 2.3. Los estándares en Cataluña y Murcia

En el caso de Cataluña los estándares generales sobre superficie que establece son los siguientes:

- De 3000-5000 hab: 350-450 m<sup>2</sup>
- De 5000-10.000 hab: 500-650 m<sup>2</sup>
- De 10.000-20.000 hab: 650-900 m<sup>2</sup>
- De 20.000-a 30.000 hab: 900-1.300 m<sup>2</sup>

Estructura de red urbana:

- De 30.000-50.000 hab: 1 Biblioteca Central (1.300-2000 m<sup>2</sup> y una local de 800 m<sup>2</sup>)
- De 50.000-100.000 hab: Biblioteca Central 2.000 m<sup>2</sup> y local de 800m<sup>2</sup> o Biblioteca Central 3.000 m<sup>2</sup> y 2 locales de 800 y 500 m<sup>2</sup>
- De 100.000 -150.000 hab: Central 3.000 m<sup>2</sup>, 2 locales de 800 m<sup>2</sup> y 1 local de 500 m<sup>2</sup> o Central 3.000 m<sup>2</sup> y 2 locales de 800 y 500 m<sup>2</sup>
- De 150.000-200.000 Central 3.000 m<sup>2</sup>, 1 local de 800 y 2 de 500 m<sup>2</sup>.o Central 3.000 m<sup>2</sup>, 3 locales de 800 m<sup>2</sup> y 2 de 500 m<sup>2</sup>
- Más de 200.000 Central 3.000 m<sup>2</sup> , 4 locales de 800 m<sup>2</sup> y 2 de 500m<sup>2</sup>

Las normas de construcción de bibliotecas públicas en Cataluña establecen además de estos estándares generales ejemplos en los que se tienen en cuenta la distribución espacial para los servicios, zonas de trabajo y zonas comunes y el número de puestos de lectura que deberían establecerse:

---

#### Biblioteca pública central en una comarca de 5000-10.000 habitantes

---

##### 1. Distribución espacial

- Vestíbulo -acceso: 10 m<sup>2</sup>
  - Zona de consulta de adultos: 75 m<sup>2</sup>
  - Zona de préstamo abierto de adultos: 90 m<sup>2</sup>
  - Zona infantil de consulta-préstamo abierto 60 m<sup>2</sup>
  - Zona de revistas: 20 m<sup>2</sup>
  - Zona de audiovisuales: 25 m<sup>2</sup>
  - Zona de exposiciones y conferencias: 75 m<sup>2</sup>
  - Depósito: 55 m<sup>2</sup>
  - Despachos: 10 m<sup>2</sup>
  - Zona de descanso: 15 m<sup>2</sup>
  - Aseos: 20 m<sup>2</sup>
  - Calefacción: 6 m<sup>2</sup>
  - Aparcamientos: 20 m<sup>2</sup>
  - Espacios de circulación: 19 m<sup>2</sup>
- TOTAL: 500 m<sup>2</sup>
- 

##### 2. Puestos de lectura:

- Zona de consulta de Adultos: 30 puestos
- Zona de préstamo de adultos: 10 puestos
- Niños: 20 puestos

- Revistas: 6 puestos
- Audiovisuales: 4 puestos
- TOTAL: 70 puestos

---

### **Biblioteca pública para una población de entre 4.000 -8 o 10.000 hab**

---

#### 1. Distribución espacial

- Vestíbulo -acceso: 10 m<sup>2</sup>
- Zona de lectura, catálogos, estanterías, 150 m<sup>2</sup>
- Zona de préstamo abierto de adultos: 60 m<sup>2</sup>
- Zona de exposiciones y conferencias: 75 m<sup>2</sup>
- Depósito: 26 m<sup>2</sup>
- Despachos: 8 m<sup>2</sup>
- Aseos: 15 m<sup>2</sup>
- Calefacción: 6 m<sup>2</sup>
- Espacios de circulación: 10 m<sup>2</sup>
- TOTAL: 360 m<sup>2</sup>

---

#### 2. Puestos de lectura:

- Zona de consulta de Adultos: 25 puestos
- Zona de préstamo de adultos: 5 puestos
- Niños: 20 puestos
- Revistas: 6 puestos
- Audiovisuales: 4 puestos
- TOTAL: 60 puestos

---

En el caso de Murcia los estándares generales de espacio son los siguientes:

- 5.000 hab: 420 m<sup>2</sup>
- 10.000 hab: 560 m<sup>2</sup>
- 15.000 hab: 600 m<sup>2</sup>
- 20.000 hab: 760 m<sup>2</sup>
- 30.000 hab: 1.030 m<sup>2</sup>
- 40.000 hab: 1.160 m<sup>2</sup>

Las normas de las Bibliotecas Públicas de Murcia establecen además datos para la distribución espacial distinguiendo entre la biblioteca pública municipal y la biblioteca filial:

---

### **Biblioteca Municipal**

---

#### 1. Lectura en sala:

- a) Sección de adultos:
  - 3/4 puestos de lectura por cada mil habitantes
  - Mínimo recomendable, 25 puestos
  - 2,5 m<sup>2</sup>. por puesto
- b) Sección infantil:
  - 4/5 puestos de lectura por mil habitantes
  - Mínimo recomendable, 15 puestos
  - 3 m<sup>2</sup> por puesto

- c) Sección de Hemeroteca
  - 1 puesto por cada 2.000/3.000 habitantes
  - 3 m<sup>2</sup> por puesto
  - Mínimo recomendable: 8 puestos
- 2. Sección de Préstamo:
  - aproximadamente un 50% de la colección total
  - 15 m<sup>2</sup> por cada 1000 volúmenes
- 3. Sala de Audiovisuales
  - Mínimo recomendable, 6/8 puestos de audición
  - 4 m<sup>2</sup> por puesto
- 4. Depósitos
  - 7 m<sup>2</sup> por 1.000 volúmenes
- 5. Oficinas: 10/12 m<sup>2</sup> por empleado
- 6. Zona de circulación:
  - 10- 12% de la superficie total
- 7. Indicación aproximada de la superficie total de la biblioteca en m<sup>2</sup>
  - Inferior a 10.000 habitantes: 300/420 m<sup>2</sup>
  - De 11.000 a 20.000 habitantes: 42/38 m<sup>2</sup> por cada 1.000 habitantes
  - De 21.000 a 35.000 habitantes: 37/32 m<sup>2</sup> por cada 1.000 habitantes
  - De 36.000 a 50.000 habitantes: 31/27 m<sup>2</sup> por cada 1.000 habitantes

---

### **Biblioteca filial**

---

Superficies y puestos de lectura

Sección de adultos:

- Mínimo recomendable, 25 puestos
- 2,5 m<sup>2</sup>. por puesto

Sección infantil:

- Mínimo recomendable, 15 puestos
- 3 m<sup>2</sup> por puesto

Oficinas:- 10/12 m<sup>2</sup> por empleado

---

### **Conclusiones**

La propia necesidad de la planificación, tal y como hemos podido entresacar de la definición de Óscar Vera, derivada de la escasez de recursos y de la necesidad de solucionar los problemas que se planteen siempre con la meta de alcanzar unos objetivos, que sean cuales fueren, se orientan en su totalidad a lograr la satisfacción de nuestros usuarios, hace que sea necesarios el desarrollo de estándares que nos sirvan para planificar adecuadamente y para controlar y evaluar esa planificación.

En el caso de los estándares relacionados con la distribución espacial de bibliotecas públicas en nuestro país, Cataluña, que los ha establecido no sólo para bibliotecas como espacios físicos individuales si no para estructuras de redes urbanas de bibliotecas públicas ha tomado la delantera en este tema. De hecho por todos es conocido que el desarrollo de buenos servicios de biblioteca pública está ligado a la cooperación y el establecimiento de estructuras en red.

Como hemos visto a lo largo de esta comunicación y exceptuando la citada Cataluña y algún otro caso aislado el desarrollo de estándares relacionados con el espacio y su distribución en nuestras bibliotecas públicas es muy escaso. De hecho cabe esperar que una vez que la IFLA publique sus pautas sobre este tema tanto los profesionales como los responsables administrativos de las bibliotecas públicas desarrollen este importante campo de trabajo para lograr una planificación consciente de nuestros centros.

## NOTAS

- <sup>1</sup> VERA, Oscar. "El planeamiento de la educación". *Boletín del Proyecto Principal de Educación*. 1964, vol. 24, oct-dic, p. 9
- <sup>2</sup> FUENTES ROMERO, Juan José. *La adaptación de edificios para uso bibliotecario: aspectos generales*. Barcelona: Liber, 1993.
- <sup>3</sup> *Manifiesto IFLA/UNESCO a favor de las Bibliotecas Públicas 1994*. [en línea] <<http://www.ifla.org/VII/s8/unesco/manif.htm>> [Consulta: 25/04/2006]
- <sup>4</sup> *Directrices IFLA/UNESCO para la biblioteca pública* [en línea] <<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001246/124654s.pdf>> [Consulta: 25/04/2006]
- <sup>5</sup> *Pautas del Consejo de Europa y EBLIDA* [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/manifiestos/ebilda.htm>>
- <sup>6</sup> Andalucía. Ley 8/1993 de Bibliotecas de Andalucía [en línea]. <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 16/05/2006]  
Andalucía Real Decreto 230/1999 por el que se aprueba el Reglamento del Sistema Bibliotecario de Andalucía [en línea]. <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 16/05/2006]  
Andalucía Orden de 24 de septiembre de 2001 [en línea]. <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 16/05/2006].
- <sup>7</sup> Aragón. Orden de 08/03/1996 por la que se aprueba el Reglamento de Funcionamiento y Régimen Interno de las Bibliotecas Públicas de Aragón. [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> (16/05/2006)
- <sup>8</sup> Castilla-La Mancha. Ley 1/1989 de Bibliotecas [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 16/05/2006].  
Castilla-La Mancha. Orden de 04/10/1991 por la que se aprueban las Normas para la creación de las Bibliotecas Públicas Municipales [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 16/05/2006]  
Castilla-La Mancha. Plan Director de Bibliotecas años 1997-2000. Municipales [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 16/05/2006]
- <sup>9</sup> Valencia. Ley 10/1986 de bibliotecas de la Comunidad Valenciana [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 16/05/2006]  
Valencia. Orden de 29/06/1984 para la creación de bibliotecas y agencias de lectura pública municipales [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 16/05/2006]
- <sup>10</sup> Extremadura. Ley 6/1997 de bibliotecas [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 17/05/2006]  
Extremadura. Decreto 134/1998 por el que se establece el procedimiento de integración de Centros y Servicios de Bibliotecas en el Sistema Bibliotecario de Extremadura. [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 17/05/2006]
- <sup>11</sup> Galicia. Ley 14/1989 de Bibliotecas de Galicia. [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 17/05/2006]  
Galicia. Decreto 41/2001 de refundición de la normativa en materia de bibliotecas. [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 17/05/2006]
- <sup>12</sup> La Rioja. Ley 4/1990 de Bibliotecas. [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 17/05/2006]  
La Rioja. Decreto 24/2002 por el que se aprueba el Reglamento del Sistema de bibliotecas de La Rioja. [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 17/05/2006]
- <sup>13</sup> Madrid. Convenio específico de colaboración entre la Consejería de las Artes de la Comunidad de Madrid y los Ayuntamientos, para la integración de la biblioteca municipal en el sistema bibliotecario de la Comunidad de Madrid [en línea]. <<http://gestionamadrid.org/bpcm/legislación.html>> [Consulta: 23/10/2006]
- <sup>14</sup> País Vasco. Ley 7/1990 de Patrimonio Cultural Vasco [en línea] <<http://www.fundaciongsr.es/documentos/frames.pdf>> [Consulta: 17/05/2006]

**BIBLIOGRAFÍA**

- FAULKNER-BROWN, Harry. "Some thoughts on the design of major library buildings. Intelligent" [en línea]. *Library buildings proceedings of the tenth seminar of the IFLA section on library buildings and equipment*. <<http://www.ifla.org/VII/s20/rep/intlib1.pdf>>. p.11-26 [Consulta: 01/06/2006].
- FUENTES ROMERO, Juan José (coord.). "Edificios para bibliotecas en el siglo XXI. Estado de la cuestión y perspectivas". *Educación y Biblioteca*. 2004, nº 144, p. 77-125.
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio. "Legitimación y funciones de la biblioteca en el contexto de la sociedad digital". *Scire*. 1998, vol.4, nº 2, p.63-77.
- LIBRARY of VIRGINIA. Appendix C: guidelines for determining space needs. Planning for library excellence. [en línea] <[http://www.lva.lib.va.us/whatwedo/ldnd/govadmin/pfle/Appendix\\_C.pdf](http://www.lva.lib.va.us/whatwedo/ldnd/govadmin/pfle/Appendix_C.pdf)>[Consulta:01/06/2006]
- MUÑOZ COSME, Alfonso. *Los espacios del saber. Historia de la arquitectura de las bibliotecas*. Gijón: Trea, 2004.
- Normes per les biblioteques publiques a Catalunya*. Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris i documentalistes, 1991.
- TREICHLER, Willi. "Bibliothèque et architecte ou planification comme tâche intégrative". *Liber Quarterly*, 2002, vol.12, nº 1, p.88-96.

# El biblio@cceso: un nuevo punto de servicio bibliotecario

Ester Omella

Responsable de la Sección de Planificación y Programación

Núria Ventura

Responsable de la Sección de Coordinación y Recursos Bibliotecarios

M. Assumpció Viladrida

Responsable de la Unidad de Nuevos Equipamientos

## 1. El servicio bibliotecario en zonas rurales: situación actual

El servicio bibliotecario en municipios pequeños ha sido un tema de interés desde hace tiempo para los responsables del Servei de Biblioteques. Hay que tener en cuenta que la distribución de los ciudadanos de la provincia de Barcelona no es en absoluto homogénea. Su población de 5.226.354 habitantes está repartida en 311 municipios: 148 tienen más de 3.000 habitantes y concentran el 96,92% de la población; y los 163 restantes –que representan el 3,08% de la población– tienen menos de 3.000 habitantes.<sup>1</sup>

El Plan de Bibliobuses se inicia en 1995 con el objetivo de dar servicio a todos los municipios entre 400 y 3.000 habitantes. El Plan se acabó de consolidar en 2002 con la puesta en marcha del noveno bibliobús y desde 2003 la franja de cobertura se ha ampliado a los municipios de 300 habitantes. Actualmente se ofrece servicio a 101 municipios con un ámbito de cobertura de 148.872 habitantes.<sup>2</sup>

El bibliobús, con conexión a una biblioteca central comarcal y con los mismos servicios que una biblioteca estable (incluido el servicio de Internet) ha demostrado ser una buena fórmula para facilitar recursos a las poblaciones rurales y a la vez ha supuesto la posibilidad de optimizar al máximo la inversión, ya que los recursos han pasado a ser utilizados por 10 o 15 municipios en vez de uno solo.

Según se desprende de un estudio llevado a cabo el año 1999 por el Servei de Biblioteques en relación a las necesidades de información y lectura en municipios de menos de tres mil habitantes (Comalat, 2000), existen tres elementos que deberían ser básicos en cualquier planteamiento de servicio de este tipo:

- La estructura del sistema de lectura pública, en la que se ha de insertar cualquier propuesta relacionada con los servicios de biblioteca pública
- La facilidad de acceso a la información, como elemento prioritario, con el objetivo de asegurar un equilibrio entre el mundo rural y el mundo urbano
- Las nuevas tecnologías como medio de transmisión e intercambio de información, sin limitaciones económicas, temporales o espaciales

En general la población, y no solo la de las áreas rurales, tiene un desconocimiento importante de la estructura bibliotecaria que le impide canalizar correctamente sus demandas de información. Coincidimos con el estudio mencionado en que es fundamental la difusión del Sistema de Lectura Pú-

blica y del Sistema Bibliotecario, como un primer paso para la difusión y la explotación de los recursos de información, formación y lectura que ya existen en el territorio.

Otro factor fundamental de cualquier servicio bibliotecario es el propio producto, la información y las necesidades de formación que genera su uso. En estos municipios, el servicio de bibliobús posibilita el acceso a la información de una forma cómoda y sencilla para los ciudadanos.

Otro aspecto unido directamente al servicio bibliotecario, tanto en las áreas rurales como en las zonas urbanas, es la apertura a las posibilidades que las tecnologías ofrecen para la comunicación de sus habitantes y que en estos municipios cobra especial relevancia, porque permiten acercar la información a todas las personas que puedan necesitarla. En el ámbito municipal se tendrán que emprender iniciativas para la formación de los usuarios en el uso de las tecnologías de la información, de manera que puedan utilizar los recursos y los servicios que les permitan acceder a la información remota que puede mejorar su formación y calidad de vida.

A partir de estas reflexiones, se establecen dos retos a tener en cuenta cuando se plantea el servicio de bibliobús: algunos servicios y programas requieren de unos recursos más amplios que los que los bibliobuses pueden ofrecer y por otra parte, es necesario conseguir una relación estrecha con el territorio y su oferta cultural. Se evidencia en algunos municipios la necesidad de complementar el servicio de bibliobús con un espacio/servicio estable que permita ampliar su presencia en la población, así como un trabajo de creación de hábitos y habilidades. De la misma manera, el servicio permanente acercará las tecnologías de la información a los ciudadanos y ofrecerá instrumentos de ayuda a la formación reglada y no reglada.

## **2. El biblioacceso: definición, servicios y espacios.**

El concepto de biblioacceso nace con la voluntad de ser un espacio polivalente combinado con un punto de servicio bibliotecario estable, vinculado directamente al bibliobús que da servicio a un municipio determinado. El biblioacceso se configura cómo la puerta de acceso al conjunto de recursos bibliotecarios de la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona. Tiene los siguientes objetivos:

- Aportar, de forma continuada, información sobre los recursos del Sistema de Lectura Pública.
- Complementar los servicios del bibliobús con servicios adicionales, teniendo presente la realidad municipal y garantizando la relación con el territorio. Es imprescindible una coordinación estrecha de estos puntos con el bibliobús, para establecer una política común de colección y servicios.
- Ser un espacio de encuentro y socialización.

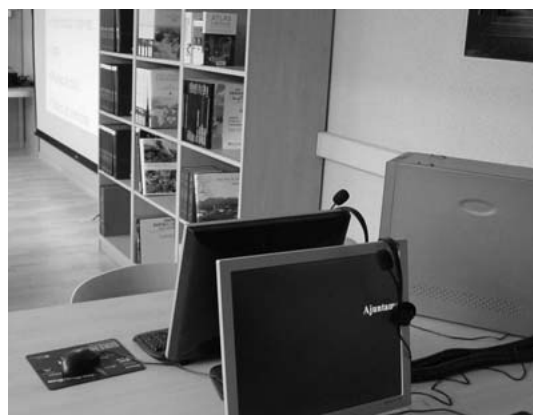
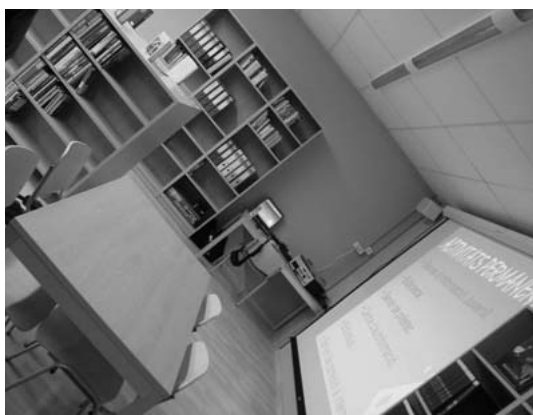
Actualmente este servicio se plantea en municipios de entre trescientos y tres mil habitantes que reciben servicio bibliotecario por medio del bibliobús.

La gestión del biblioacceso es municipal. El personal que gestiona este servicio está contratado a tiempo parcial o comparte el trabajo con otro servicio municipal. Es imprescindible su coordinación con el director/a del bibliobús de la zona, que es el responsable final en el ámbito bibliotecario. La relación entre ambos ha de ser muy estrecha y complementaria.

El biblioacceso se encuentra en un espacio polivalente de cincuenta a setenta metros cuadrados, ubicado preferentemente dentro de un centro cultural del municipio. Dispone de dos áreas diferenciadas: una zona de consulta y trabajo y otra habilitada para la lectura informal. Incorpora pun-

tos de acceso a Internet –servicio especialmente importante que permite el acceso a la web del Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona y hacer uso de sus servicios– y dispone de una pequeña colección estable compuesta básicamente por obras de referencia, publicaciones de carácter local y unos cuantos títulos de diarios y revistas. Esta pequeña colección es ampliada con lotes de documentos itinerantes que recibe en préstamo del bibliobús y que se van renovando periódicamente.

Para facilitar la coordinación entre el bibliobús y el biblioacceso, el espacio ha de tener: tablón de anuncios –para insertar información sobre el servicio y el bibliobús, guías de lectura y de novedades, etc.–, disponibilidad de espacio para realizar exposiciones temáticas y mobiliario para los documentos en circulación.



*Biblio@ccés de Vinyoles (Julio de 2005)*

El biblioacceso permite ofrecer, de forma permanente y complementaria, algunos de los servicios que ofrece el bibliobús, además de aportarles el valor añadido de su integración y adaptación a la realidad y necesidades locales.

Los servicios que ofrece son:

- Solicitud del carné de bibliobús, que expide el mismo bibliobús
- Solicitud de reserva de documentos
- Solicitud de prórroga de documentos en préstamo
- Entrega y recogida de documentos del bibliobús
- Servicio domiciliario: para hacer frente a las necesidades de préstamo domiciliario de aquellas personas que no se pueden desplazar hasta el bibliobús
- Servicio de consulta
- Información sobre los horarios del bibliobús y del resto de servicios bibliotecarios de su área
- Servicio de Internet
- Espacio polivalente y de encuentro
- Actividades de fomento de la lectura y actividades de dinamización
- Cesión de lotes del bibliobús y de la Biblioteca Central Comarcal al biblioacceso
- Actividades de formación.

Estos servicios se complementan con los del espacio polivalente, que son, normalmente: proyección de películas, conferencias, exposiciones temáticas, exposiciones de artistas locales, etc.



### 3. Situación actual en cuanto a la implantación del servicio

Actualmente existen tres biblioaccesos en funcionamiento y, están en estudio las solicitudes por parte de diversos municipios de implantar este servicio.

El primer biblioacceso está ubicado en el municipio de Masies de Voltregà <<http://www.les-masiesdevoltrega.cat/>>, en el núcleo de Vinyoles. Masies de Voltregà es un municipio extenso (22, 31 Km<sup>2</sup>), que incluye tres núcleos de población.

Los ciudadanos del núcleo de Vinyoles (novecientos habitantes) reciben el servicio bibliotecario a través del bibliobús Guilleries <<http://www.diba.cat/agda/biblioteques/BiblioView.asp?Bib=2366>>, que tiene parada semanal el viernes por la mañana de 11 a 13'30 h. Este bibliobús recorre un total de diez municipios de la comarca, acercando el servicio bibliotecario a unas veinte mil personas.

El Biblioacceso-Vinyoles fue inaugurado el ocho de julio del 2005 y está gestionado por el Ayuntamiento de les Masies de Voltregà, en colaboración con la Diputació de Barcelona. Actúa de



*Edificio del Biblioacces de Vinyoles (Julio del 2005)*



*Exposició "Rius a la Comarca d'Osona".  
Biblioacces de Vinyoles (Febrero del 2006).*



El tercer biblioaccés, de reciente inauguración, se encuentra en el municipio de Hostalets de Pierola <<http://www.elhostaletsdepierola.cat/>>. Hostalets de Pierola tiene 1.889 habitantes (censo de enero 2005). Los ciudadanos del municipio reciben el servicio bibliotecario a través del bibliobús Montserrat todos los jueves de 11'30 a 14 h. <<http://www.diba.cat/agda/biblioteques/BiblioView.asp?Bib=2388>>.



*Biblioaccés de Hostalets de Pierola. "Preparando la inauguración"*

Desde el Servicio de Bibliotecas se ha definido un modelo de convenio para facilitar el funcionamiento y gestión de estos espacios. El Ayuntamiento aporta: acondicionamiento del espacio y el mobiliario; dotación informática inicial y mantenimiento; otros equipamientos (audio, etc.); en colección: diarios y fondo local; personal para la gestión; dinamización general y material fungible.

La Diputació de Barcelona aporta: colección inicial (obras de referencia, títulos de revista); panel de difusión con información de los recursos bibliotecarios más cercanos; dinamización a través del bibliobús; servicios a través del bibliobús.



*Modelo de panel. Biblioaccés de Sant Llorenç Savall.*

También se han establecido los elementos para la evaluación del servicio.

#### 4. Retos de futuro y conclusiones

A partir del modelo que hemos presentado, en una "Área de Servicio Bibliotecario Rural", los ciudadanos acceden al servicio bibliotecario, a través del bibliobús, que se complementa con puntos permanentes de servicio (biblioacceso), que actúan como extensiones del bibliobús.

Este modelo quiere alejarse de los servicios bibliotecarios rurales desvinculados del sistema bibliotecario y se basan en la estrecha colaboración con el servicio de bibliobús y con los recursos bibliotecarios de la zona.

Algunos de los retos que actualmente se plantean, en el despliegue de este tipo de servicios son:

- Colección: actualmente constan en el catálogo las obras de referencia que se adquieren desde el Servei de Biblioteques. Algunos municipios tienen además un fondo local y/o fondo especializado de interés. Habrá que estudiar cómo se trata técnicamente. También debemos estudiar la manera de establecer una política adecuada de colección y la forma de gestionarla. Estamos en proceso del cambio del sistema informático de toda la Red y estos aspectos habrá que estudiarlos una vez acabado el proceso.
- Servicios: Actualmente el biblioacceso ofrece el mismo servicio bibliotecario que cualquier usuario puede obtener en conexión a Internet y también otros recursos presenciales. Estos puntos de servicio tienen un papel importante vinculado con las tecnologías de la información. Creemos que sin una intervención pública se podrían crear diferencias entre los ciudadanos, en su relación con la información y la capacidad de utilizarla. Es un reto del sector público evitar esta fractura y conseguir que la información disponible esté realmente al alcance de todos los ciudadanos, en condiciones de igualdad. No estamos proponiendo crear pequeñas bibliotecas o "Centros de lectura" sino unos servicios que sirvan de enlace con los existentes y para ello utilizaremos a fondo los recursos informáticos y los servicios presenciales ( bibliobús) que ya tenemos.
- Cómo clave para el futuro es necesario estudiar nuevos servicios a desarrollar, que complementen los del bibliobús, como el servicio de préstamo a domicilio, teniendo en cuenta que desde el biblioacceso se tiene un conocimiento mayor del territorio y de las necesidades de los ciudadanos.
- Formación del personal que gestiona estos servicios.

Creemos que los retos del biblioacceso tienen que pasar por establecer una estrecha relación con el servicio del bibliobús así como conseguir políticas coordinadas de colección y de servicios en la zona, siempre de acuerdo con sus características.

Desde el Servei de Biblioteques consideramos básico el estudio profundo de estos elementos de interrelación y la evaluación del funcionamiento de los servicios existentes, como paso previo para desplegar nuevos proyectos.

Pensamos que este modelo de servicio bibliotecario podría ser exportable a otras realidades territoriales. Nos referimos a municipios con más de cinco mil habitantes, que tienen una estructura de población con núcleos lejanos, distantes físicamente del núcleo urbano y que disponen de una biblioteca pública.

Se trata de velar por dos principios básicos de toda política bibliotecaria: que todos los ciudadanos tengan acceso a la información y al conocimiento, independientemente del lugar de residencia y que el servicio sea sostenible con un nivel de calidad necesario.

## 5. Recursos de Información

Bailac, Assumpta. *El servicio de bibliobús y las tecnologías de la información: nuevas oportunidades*. 1 disco óptico (CD-Rom). [Barcelona: Diputació de Barcelona, Servei de biblioteques, 2002]. Ponencia presentada en el Primer Congreso Nacional de Bibliotecas Móviles, San Ildefonso, Segovia, octubre 2002.

*La biblioteca pública en la provincia de Barcelona: un trabajo en red*. 2ª. ed. Barcelona: Diputació de Barcelona. Àrea de Cultura. Servei de biblioteques, 2002. 70 p. <[http://www.diba.cat/biblioteques/documentspdf/publicacio\\_omella\\_cast.pdf](http://www.diba.cat/biblioteques/documentspdf/publicacio_omella_cast.pdf)>. [Consulta: 21 agosto 2006].

Comalat, Maite; Reyes, Lourdes. "Servicios bibliotecarios en zonas rurales". En: Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (1º: 2002: Valencia). *La biblioteca pública, portal de la sociedad de la información: actas*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002. P. 324-328. Disponible también en: <[http://travesia.mcu.es/documentos/actas/for\\_324.pdf](http://travesia.mcu.es/documentos/actas/for_324.pdf)>. [Consulta: 9 agosto 2006].

Comalat, Maite; Reyes, Lourdes. "Al voltant del servei bibliotecari a zones rurals: tres oportunitats de canvi". Item. —Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, 1987-. —Núm. 27 (jul./des. 2000), p. 65-74.

Comalat, Maite; Reyes, Lourdes. *Els serveis bibliotecaris en zones rurals: una proposta d'actuació viable*. [Barcelona]: Diputació de Barcelona, Àrea de Cultura, 2000. 229 p. (Documents de treball per a la biblioteca; 1). ISBN 84-7794-728-7.

Diputació de Barcelona. Servei de biblioteques. *Pla d'actuació 2004-2007* [en línia]. Barcelona: Diputació de Barcelona. Servei de biblioteques, 2004. <[http://www.diba.es/biblioteques/documentspdf/pla2004\\_2007.pdf](http://www.diba.es/biblioteques/documentspdf/pla2004_2007.pdf)>. [Consulta: 1 agosto 2006].

*Educación y biblioteca*. Año 11, nº 107 (dic. 1999). 63 p. Monográfico dedicado a las bibliotecas rurales.

Ladefroux, Raymonde; Petit, Michèle; Gardien, Claude-Michèle. *Lecteurs en campagnes: les ruraux lisent-ils autrement?*. Paris: Centre Georges Pompidou. Bibliothèque publique d'information, DL 1993. 247 p. (Études et recherche). ISBN 2902706-67-7.

Llano, Xilberto. *La biblioteca en el medio rural: reflexiones*. Gijón: Trea, 1997. 142 p. ISBN 84-89427-80-1.

Montserrat, Cristina; Ventura, Núria. *Els bibliobusos: la resposta bibliotecària als municipis rurals*. 2a ed. Barcelona: Diputació de Barcelona. Servei de biblioteques, 2004. 51 p. Disponible també en línia: <[http://www.diba.es/biblioteques/documentspdf/publicacio\\_montserrat\\_catala/2.pdf](http://www.diba.es/biblioteques/documentspdf/publicacio_montserrat_catala/2.pdf)>. [Consulta: 10 agosto 2006].

Zárraga Moreno, José Luis de. "Medio rural y sociedad de la información". *Revista de estudios de juventud*. 48 (marzo 2000), p. 59-68.

## NOTAS

<sup>1</sup> Datos del padrón, a 1 de enero del 2005

<sup>2</sup> Dades estadístiques del Servei de Biblioteques, a 31 de desembre de 2005. Més informació a: <http://www.diba.es/biblioteques/guia/estadistiquesbiblios/sumari.asp> [consulta: 9/02/05]

# La implantación del Sistema de Gestión de Calidad en el Servicio de Bibliotecas de A Coruña.

Elena Rodríguez París

Servicio Municipal de Bibliotecas de A Coruña

## Resumen

La implantación del Sistema de Gestión de Calidad en el Servicio Municipal de Bibliotecas de A Coruña ha implicado la incorporación de una nueva forma de trabajar y la adopción de la filosofía de la mejora continua que se ha revelado como muy positiva para la propia organización y para los usuarios. El esfuerzo hecho ha tenido su recompensa en la obtención del certificado por AENOR, que representa para el Servicio el inicio de una nueva etapa.

## 1. El principio

En el año 2002 el Gabinete de Planificación del Ayuntamiento ofrece la posibilidad a las bibliotecas de desarrollar su propio plan de calidad. Se aceptó la propuesta ya que nos proporcionaba la oportunidad de incorporarnos a un tipo de gestión que se estaba imponiendo especialmente en el ámbito de la empresa privada pero que sin embargo resultaba novedoso para las bibliotecas.

En principio, conscientes de la importancia del esfuerzo, parecía excesivamente ambicioso aplicar el nuevo sistema a todos los servicios, así que se optó por implantar el Sistema de Gestión de Calidad según la ISO-EN-UNE 9001, para el servicio de préstamo y obtener la certificación del mismo por AENOR. Se eligió este servicio por considerarse fundamental, ya que concentra la mayor parte de los trabajos bibliotecarios.

La apuesta por un Sistema de Gestión de Calidad se contempló como una oportunidad tanto de mejora en la orientación al usuario como de progreso y desarrollo del propio Servicio. No se contó con aumento de personal ni de presupuesto, aunque sí con la asesoría de una consultora especializada que estaba ya trabajando con otras áreas del Ayuntamiento.

El Servicio Municipal de Bibliotecas de A Coruña está formado por seis bibliotecas y una oficina coordinadora. El personal, funcionario y de empresa, está constituido por sesenta y cinco personas entre técnicos y auxiliares y jefa del Servicio. El hecho de contar con un número considerable de personas, junto a la dispersión física de los distintos centros, que partían de circunstancias y experiencias distintas, suponía un reto importante a la hora de organizar sesiones de trabajo conjuntas y tomar acuerdos.

Es indispensable para la implantación de un sistema de calidad hacer un diagnóstico de la organización y especificar hacia donde quiere progresar para marcar los objetivos. En nuestro caso, esta tarea ya estaba hecha. Con anterioridad a iniciar el SGC se había realizado un análisis DAFO y habíamos definido ya la misión, la visión y los valores del servicio, lo que nos proporcionaba el marco conceptual para desarrollar el nuevo modelo de trabajo.

Además, para adquirir unos conocimientos básicos sobre la gestión de calidad, se impartió un cursillo dirigido a la jefa del servicio, a los responsables de los centros y a los coordinadores.

## 2. Realización del proyecto: julio 2003 – abril 2004

En el año 2003 iniciamos la puesta en marcha del proyecto, organizando el calendario de reuniones de trabajo y la programación de las mismas, que posteriormente fue ajustándose según los avances logrados.

El proceso de implantación pasa necesariamente por una serie de etapas que afectan tanto a la propia organización como al producto o servicio que ofrece y a las expectativas que sobre éste tienen los usuarios.

En nuestro caso, las tareas que se acometieron fueron:

- Poner por escrito las directrices del nuevo sistema de gestión
- Identificar y documentar todas las actividades que configuran el servicio de préstamo.
- Fijar los objetivos de calidad, las acciones asociadas a éstos, así como la forma de seguimiento y medición de los resultados.
- Determinar y construir los indicadores
- Difundir y comunicar los resultados

Se contrata el asesoramiento de una consultora y se designa a la persona responsable de calidad. El proyecto se inicia con dos líneas de actuación simultáneas:

- Comunicación: se realizan reuniones periódicas en las que participan la jefa del servicio, las directoras de centros, los coordinadores y el representante de la consultora. Se informa y se consulta al resto del personal sobre aquellos temas directamente relacionados con su trabajo.
- Documentación: se comienza a recopilar información para elaborar los documentos del sistema: *Manual de calidad* y *Procedimientos*

### A) La documentación del Sistema

Se fija la forma de trabajo: identificación de procesos y redacción de la documentación (*Manual de calidad* y *Procedimientos*), y el calendario previsto para llevar a cabo la tarea: ocho meses para tener toda la documentación preparada y realizar la implantación del Sistema.

#### *Manual de calidad*

Es el documento que sirve de marco a todo el sistema, en él se presenta la entidad y se recogen las actividades y procesos afectados en la gestión de calidad.

El primer paso fue establecer la política de calidad ya que ésta y los objetivos constituyen las directrices de actuación de la entidad.

El documento que recoge la política quedó redactado sin dificultad ya que consistió en adaptar formalmente, aquellos conceptos del Servicio de Bibliotecas, que ya se habían definido y asumido como propios, incorporando la referencia a la mejora continua y a la especial atención a nuestros usuarios, según exige la norma.

Otro requisito que debe cumplir el MC es recoger la identificación de los procesos, para lo cual se estudiaron y analizaron los procesos que correspondían directamente o estaban relacionados con

el servicio de préstamo, categorizándolos y estableciendo una jerarquía, e identificando la interacción entre ellos que quedó recogida en un diagrama de flujos (ver documento adjunto)

Además, se recogieron aquí las fichas donde se definen los perfiles de los trabajadores en función de competencias, tareas y responsabilidades, recogiendo en ellas la titulación, formación y experiencia exigida para cada puesto. La dependencia jerárquica quedó reflejada en el organigrama funcional.

#### *Procedimientos y protocolos*

Entendimos como *Procedimiento* el referido a aquella actividad con contenido de cierta amplitud y que exigía un grado importante de especificaciones, y como *Protocolo* el relacionado con una actividad de alcance más reducido, dependiente de otra, que necesitaba para su cumplimiento instrucciones más sencillas.

Para redactar los procedimientos se empezó por revisar las normas y los documentos de trabajo que ya teníamos. Este trabajo se llevó a cabo por técnicos y coordinadores.

Existía ya un manual de trabajo con las especificaciones para la realización del préstamo, la catalogación, alta de socios, etc., así como instrucciones para tejeado, orden de fondos, etc. Fue necesario ir separando cada parte del manual para documentar, independientemente, los distintos procedimientos y añadir lo que fuera necesario.

Se comunicó a las directoras de las bibliotecas los cambios realizados, las anomalías detectadas, etc., para una puesta en común y para dejar redactados definitivamente los nuevos procedimientos, que esta vez quedarían desglosados conforme las directrices de la ISO 9001.

Al mismo tiempo se llevó a cabo un estudio pormenorizado de las actuaciones en los seis centros.

Salieron a la luz una serie de diferencias en la aplicación y desarrollo de las normas y pautas que hasta entonces había establecidas. A todas luces era imprescindible hacer desaparecer estas desigualdades. Se trataba de incorporar aquellas prácticas que fueran beneficiosas para el conjunto y eliminar las que fueran un obstáculo para el progreso del sistema, por más que se hubieran manifestado como válidas en alguna de las bibliotecas.

La experiencia que obtuvimos en el proceso de redactar los procedimientos, contribuyó también a tomar conciencia de la necesidad de una puesta en común y de cambiar la visión parcial y focalizada de cada centro por una visión de conjunto que nos obligara a pensar y actuar en común y a sentirnos como parte de un sistema que como tal debe dar el servicio y debe ser percibido por los usuarios.

También fue de gran utilidad el hecho de tener que revisar nuestros antiguos procedimientos, ya que con este motivo se pusieron de manifiesto pautas obsoletas y en algunos casos otras ya actualizadas pero que no habían quedado recogidas formalmente.

Los procedimientos se numeraron asociándolos a los distintos apartados de la ISO 9001. El antiguo manual constituyó la base para la elaboración del grupo del 07., el que está relacionado con la realización del producto.

El resto de los procedimientos, los que se asocian a los grupos: 04., 05., 06., y 08. de la Norma, fue prácticamente de nueva creación. En total se redactan quince procedimientos y cinco protocolos (ver listado adjunto).



Una vez elaborado el primer borrador, se pasa para su lectura al equipo responsable: dirección y coordinación, para aclarar conceptos y explicar lo que fuera oportuno, así como hacer las correcciones necesarias.

En general, la dificultad provino de la comprensión de aquellos procedimientos que recogían todo lo relativo al control del SGC y lo referente al seguimiento de la interacción con los usuarios y la aplicación de técnicas de mejora continua (detección de no conformidades, acciones correctivas, etc.), porque eran los que representaban, especialmente, la nueva forma de trabajar.

Aquellos procedimientos cuyo contenido estaba directamente relacionado con el trabajo cotidiano, se pasaron a todo el personal para su lectura y posibles alegaciones. Se partía de la base de que muchas de las tareas se llevan a cabo por los auxiliares y en consecuencia son éstos quienes están en condiciones de proponer cambios o detectar fallos.

En abril de 2004, después de minuciosas lecturas, quedó redactada toda la documentación y se procedió a la distribución de la misma en todos los centros, constituyendo a partir de entonces la referencia obligada para todas aquellas actividades que conforman el servicio de préstamo.

Una vez elaborada la documentación se llevó a cabo una presentación común. Durante los meses siguientes se realizaron visitas a cada biblioteca para informar detalladamente de los nuevos métodos de trabajo: apertura de partes de no conformidad, acciones correctivas, indicadores e informes trimestrales, cauces de mejora, etc. y para solventar aquellas dudas que fueran surgiendo en la puesta en marcha del nuevo sistema de gestión. La intención era que, por un lado, todo el mundo se familiarizara con la nueva forma de trabajar y por otro, fuera calando la nueva filosofía de mejora, entendiendo los beneficios que se derivarían de ella tanto para los usuarios como para el conjunto del servicio.

## **B) Fijación de objetivos e indicadores**

Por primera vez el sistema de bibliotecas se enfrentó a la tarea de decidir cuáles iban a ser los objetivos operativos dentro del plan de calidad para el primer año.

La formulación de objetivos, la especificación de acciones para llevarlos a cabo y el establecimiento de indicadores, son los puntos fuertes de un Sistema de Gestión de Calidad, ya que constituyen los peldaños sobre los que va construyéndose cada día el progreso de la organización.

La tarea de fijar los objetivos constituye un doble ejercicio, internamente enfrenta a un análisis minucioso de la empresa y también obliga a considerar y prever las consecuencias externas de las acciones, a pensar hacia fuera, a considerar las necesidades y expectativas de los usuarios.

En nuestro caso carecíamos de práctica en lo que a la definición formal de los objetivos se refiere.

Se identificaron prioridades y se decidió no ser excesivamente ambicioso en el primer año y asumir objetivos que fueran alcanzables sin un esfuerzo excesivo, habida la carga de trabajo que ya exigía la adopción del nuevo sistema de gestión.

La concreción de objetivos de calidad fue de las tareas más arduas y que llevó más tiempo dada nuestra inexperiencia en este tema. Aunque efectivamente estábamos acostumbrados a planificar algunos objetivos anuales para el sistema y también cada biblioteca independientemente, nos era completamente ajeno planificar con sistematización y rigor: establecer las acciones fijando los tiempos o periodos para realizarlas y la forma de medición y control de las mismas, de forma que pudiera lle-

varse a cabo el seguimiento adecuado, y de este modo, conocer el grado de consecución de los objetivos periódicamente, teniendo la posibilidad de aplicar correcciones en caso necesario.

Al principio pareció que no habría demasiada dificultad en poner por escrito los objetivos anuales ya que cada año proyectábamos actividades para mejorar nuestro servicio, de cuyo resultado se daba cuenta a final de año, pero la realidad demostró que carecíamos de la metodología suficiente.

Hizo falta interiorizar la nueva filosofía, aprender que no sólo llega con fijar unas metas y especificar qué acciones van a llevarse a cabo para realizarlas, sino también que aquellas deben ser medibles de forma que se pueda ir conociendo a lo largo del periodo (normalmente un año) el resultado de las mismas y cómo están contribuyendo al logro del objetivo fijado.

Los indicadores: una vez recogidos los objetivos, fue necesario determinar qué indicadores llevarían asociados éstos que permitieran el seguimiento de las acciones y los resultados, y además construir un conjunto de indicadores representativos de nuestros procesos, que sirvieran para medir el funcionamiento del servicio.

En este caso, contábamos con una ventaja de partida y es que durante años se habían estado recogiendo datos pormenorizados<sup>1</sup> de nuestra actividad y manejando indicadores, así que el personal estaba familiarizado con las tareas de medición y recogida de datos.

El análisis de estos datos sirvió para la previsión de los valores de los primeros indicadores fijados y cuyo seguimiento se haría trimestralmente en los Comités de calidad (salvo especificación de otro periodo en algún caso).

Estos indicadores representativos de la actividad del Servicio, en modo alguno son exclusivos o permanentes, sino que proporcionan en un momento dado la información necesaria. Su revisión puede llevar a cambiarlos o a modificar sus valores.

El seguimiento de los indicadores está dirigido a promover el análisis y la reflexión, a valorar de los resultados y a la toma de decisiones.

Una vez recogidos los indicadores y especificada la forma de obtenerlos, se fijaron los valores aceptables<sup>2</sup> que responden al comportamiento histórico de las bibliotecas (por datos de medición anteriores), o a una estimación, cuyo acierto será comprobado en sucesivas mediciones, cuando se trata de medir algo nuevo.

Se parte de la idea de que estos valores deben mantenerse estables si no se actúa sobre las variables implicadas y sirven de control de aquellos procesos que no están incluidos en ningún objetivo. En caso de desviaciones se establecen las acciones oportunas.

Los indicadores que están asociados a objetivos cuentan también con el valor objetivo, que se supone que va a mejorar el valor *acceptable* por medio de las acciones correspondientes.

Los indicadores se han recogido en dos tablas que permiten una visualización y consulta rápida, una tabla con el contenido y definición de cada indicador, valor y fórmula de cálculo del mismo, y la otra, muestra la evolución, con los valores obtenidos en cada periodo.

En este momento contamos con una base de datos que proporciona el cálculo automático de la mayoría de ellos, lo que facilita mucho la elaboración de informes y el análisis de resultados.

### C) Comunicación y difusión

El éxito de un sistema de calidad depende de la actuación de las personas, que deben comprender los métodos, asumirlos como eficaces y participar activamente.

La comunicación es por tanto un punto clave. Conscientes de esto, las reuniones llevadas a cabo tuvieron una doble finalidad: explicar al personal en qué consistía un sistema de gestión de calidad, qué compromisos exigía y qué aspectos del servicio iban a verse afectados; y motivar hacia una participación que es imprescindible para que funcione este tipo de gestión.

Las visitas a las bibliotecas, al menos mensuales, se organizaron previos programas de actuación y se orientaron a explicar, solventar dudas y a recoger y evaluar las propuestas de mejora, derivadas de la puesta en práctica de las nuevas formas de trabajo.

De hecho, y como muestra de la vitalidad del sistema, en la actualidad quince procedimientos han renovado su edición.

La comunicación con los centros resultó muy eficaz, tanto para corregir errores y hacer modificaciones, como para la concienciación del personal sobre la importancia de la contribución de todos y cada uno al proceso de mejora continua y la necesidad de establecer unas rutinas que asegurasen la actuación conforme a los procedimientos escritos.

En cuanto a la difusión de esta nueva orientación del servicio, aparte de sacar en prensa la noticia de la obtención del certificado y de tener expuesto al público el documento que recoge la *Política de calidad*, una de las primeras acciones que se realizaron fue el diseño de un impreso para recoger la opinión de los usuarios (*Encuesta de opinión*) sobre los aspectos principales. Con ello pretendíamos conocer la valoración de nuestro público y obtener así datos que abrieran vías de actuación en el proceso de mejora. También en esta línea se editaron los impresos de desideratas (*Sugerencia de compra*). En la actualidad, tanto las encuestas como las desideratas pueden ser cubiertas a través de la web.

Además, la introducción del nuevo Sistema de Sugerencias y Reclamaciones del Ayuntamiento, coincidiendo casi en el tiempo con la implantación del sistema de calidad en las bibliotecas, vino a incidir directamente en la relación con nuestros usuarios que encontraron también a su disposición los instrumentos para hacer llegar sus quejas y sugerencias.

En relación con los proveedores, la comunicación a éstos de la implantación del nuevo sistema de gestión y que de ello se derivaba el compromiso de cumplir los plazos previamente acordados, dio como resultado un seguimiento más riguroso de los pedidos y las compras.

## D) Implantación y registros

Distribuida la documentación se empezó a trabajar según el nuevo modelo de gestión.

El sistema exige que se dejen evidencias de las distintas actividades llevadas a cabo: los registros.

En cada procedimiento se mencionan los registros que le corresponden y el soporte en que se generan y conservan. Partes de no conformidad, acciones correctivas, altas en la base de socios, actas de los comités, etc., etc., son registros que dan información sobre las acciones llevadas a cabo, permitiendo el seguimiento, la evaluación y la toma de decisiones.

El SGC cuenta con una tabla que recoge todos los registros del sistema perfectamente identificados. A lo largo de estos dos años se ha ido sustituyendo paulatinamente el papel por el soporte informático en la mayoría de los registros.

El cambio en la forma de trabajar incorporaba dos condiciones: por un lado, el aspecto burocrático de tratamiento de la información y por otro, la concienciación de la importancia de cuantificar los fallos e identificar sus causas para corregirlos.

Uno de los esfuerzos mayores para adquirir la nueva forma de trabajo fue acostumbrarse a documentar, en los formatos o plantillas establecidas para ello, los errores detectados en la labor cotidiana (errores en la tramitación del préstamo, en la recogida de datos en la base, extravíos de documentos, etc.) de forma que fueran medibles y pudieran tomarse las medidas oportunas para corregirlos.

### E) El grupo de mejora

Como consecuencia del seguimiento de los procesos y de la necesidad de detectar prioridades, proponer cambios y mejoras, surge la creación de un grupo de mejora (en abril de 2005), formado por las directoras de los centros con el objetivo de tratar temas pendientes en común, buscar soluciones o aportar planteamientos nuevos y el compromiso de reunirse mensualmente. Habitualmente a estas reuniones asiste también alguno de los coordinadores, en función de los asuntos que se traten en ellas.

El grupo mantiene sus reuniones desde esa fecha y su labor se ha mostrado muy eficaz; además, en nuestro caso, con seis centros distintos y con un horario de apertura de 12 h. (a dos turnos), el esfuerzo para una puesta en común es mayor.

La celebración de estas reuniones ha puesto de manifiesto la necesidad, y también las ventajas, de intercambiar información, opiniones y experiencias sobre hechos y problemas que normalmente afectan a todos los centros, facilitando de este modo la búsqueda de soluciones y la toma de decisiones y en suma, favorecer así el proceso de mejora continua.

## 3. Los resultados

La implantación del Sistema de Gestión de Calidad ha puesto en evidencia ventajas derivadas de la filosofía de la mejora continua:

Para la propia organización:

- unificación de criterios y actuaciones
- mayor integración y motivación del personal
- sistematización de las tareas
- aprendizaje de trabajo en grupo
- mejora de la comunicación
- adquisición de prácticas de planificación, medición, análisis y evaluación
- mayor conocimiento de los propios procesos
- establecimiento de nuevas herramientas informáticas
- aumento de la eficiencia y eficacia
- mejora de imagen
- mayor conocimiento del funcionamiento y posibilidades del propio servicio
- identificación de las necesidades
- control de los estándares en los procesos
- mayor sensibilidad y atención para detectar necesidades de los usuarios y procesar la información obtenida directamente de aquellos.

Para los usuarios:

- mayor atención a los productos de difusión: guías, folletos, carteles, impresos de solicitudes, sugerencias, etc.
- establecimiento de cauces para conocer su opinión
- especial atención y seguimiento de desideratas
- estudio de encuestas
- análisis y seguimiento de reclamaciones y sugerencias

Existen algunos inconvenientes que hay que superar para la implantación de un *Plan de calidad* porque:

implica un cambio en la cultura de la organización

supone a menudo abandonar antiguas rutinas y adquirir otras

se necesita un tiempo para que se produzca la interiorización de la nueva forma de trabajar

es necesaria la motivación para producir el cambio

hay que hacer un esfuerzo en el consenso y la comunicación.

#### **4. El certificado de calidad**

El certificado de calidad se obtuvo en junio de 2005 y representó el haber cumplido con la meta propuesta y el reconocimiento del esfuerzo hecho, como así se recoge en el informe de la Auditoría. En junio de 2006 se ha renovado el sello. El punto fuerte que ha quedado recogido en esta última visita de AENOR, se refiere a las herramientas informáticas.

Son instrumentos de creación propia, adaptadas a nuestras necesidades y fruto del proceso de mejora continua: base de datos para gestionar compras, proveedores, pedidos, desideratas, no conformidades, acciones correctivas, indicadores, etc., hoja de Excel que recoge estadísticas diarias de préstamo desglosadas y genera los índices de seguimiento de la colección (rotación, cuota de ausencia, etc.), altas y bajas de documentos, etc., y también las bases de datos de hemeroteca y de préstamo entre centros.

Somos conscientes de que el certificado no es en modo alguno el punto final, sino bien al contrario sólo un hito en el trabajo por la mejora continua y un estímulo para continuar progresando.

#### **5. La experiencia**

La reflexión y análisis previos para poner en marcha el sistema fueron muy provechosos para el todo el personal ya que supuso la sistematización de todas las tareas y en muchos casos el replantearse la pertinencia de normas y prácticas que establecidas desde hacía tiempo no se habían revisado.

Todo el proceso de comunicación con el personal, la puesta en común y la aceptación del nuevo sistema de gestión, aunque en un principio fue tomado como una labor complicada y en algunos casos con cierta reticencia, finalmente se ha mostrado eficaz y positivo como así lo han manifestado.

A lo largo de estos meses hemos ido puliendo nuestro sistema, haciéndolo más operativo y eficaz.

Lo que al principio eran informes largos y poco concretos, se han convertidos en formatos fáciles de cubrir (se ha creado una plantilla específica) que ofrecen la información pertinente posibilitando así la comprensión, la discusión, la puesta en común y el desarrollo de acciones correctivas individuales o comunes a todos los centros, según los casos.

En origen, la primera documentación que se editó y distribuyó en los centros estaba toda en papel.

Teniendo en cuenta que el sistema cuenta con una parte burocrática de mantenimiento y tratamiento de la información, se trató de ir simplificando en la medida de lo posible los trámites y las herramientas.

En la actualidad, aparte de las mencionadas bases de datos, el Servicio cuenta con la intranet del Área y toda la documentación se encuentra en ésta actualizada y disponible para su consulta. El resultado ha sido la eliminación del papel en la mayoría de los documentos y registros, con lo que supone de ahorro de espacio, tiempo de archivo y garantía de conservación.

Dado que el Sistema de Gestión de Calidad afecta a toda la plantilla, ha sido imprescindible interiorizar la cultura de la calidad, como parte del quehacer diario, que se muestra como una herramienta fundamental de mejora. Proporciona un conocimiento sistemático de nuestro funcionamiento, ayuda a estructurar los procesos y pone en evidencia la importancia e interconexión de todas y cada una de las actividades que se reúnen para dar el servicio de préstamo.

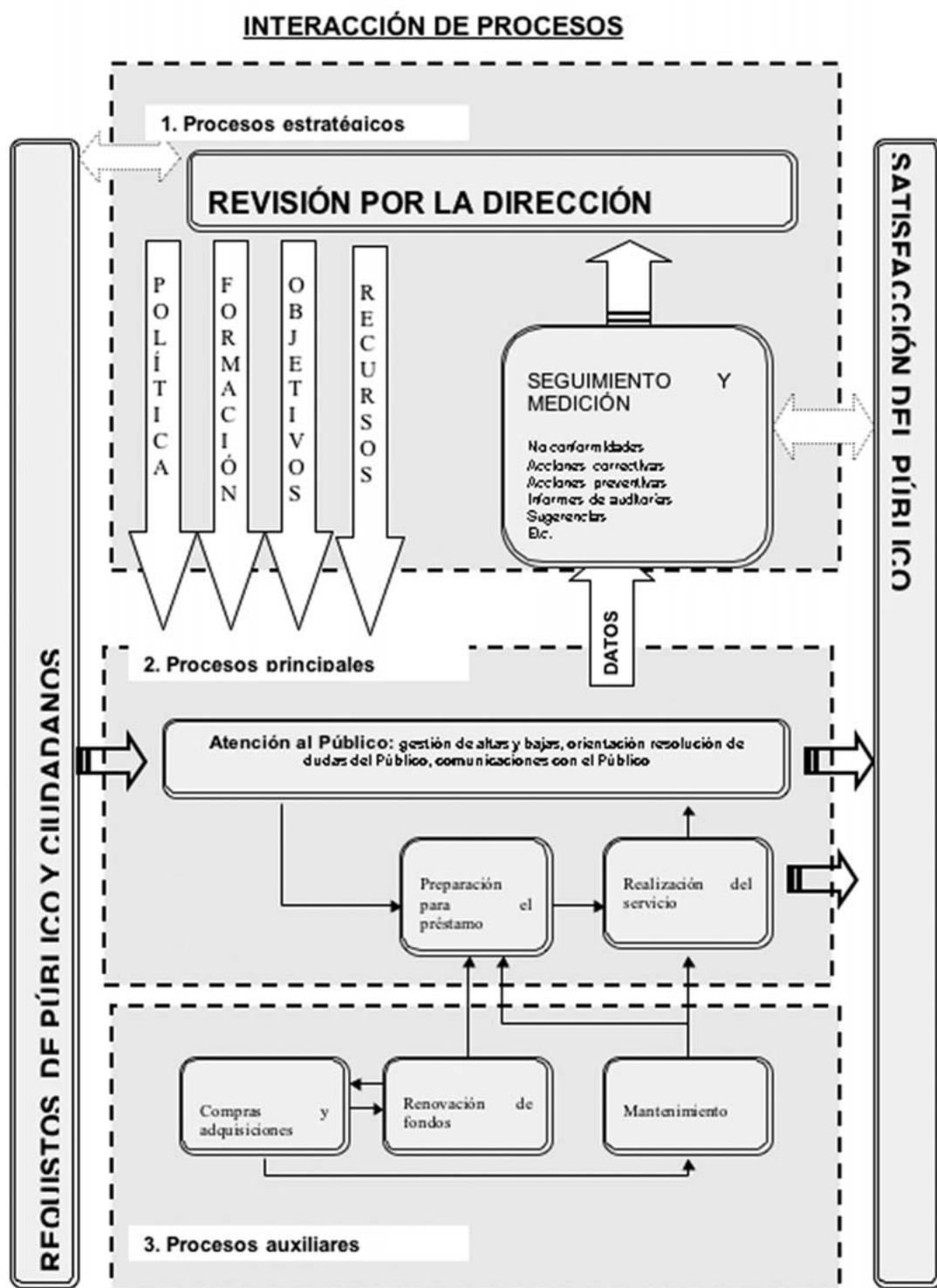
Hemos comprobado que el cumplimiento de los requisitos especificados es una garantía para dar un buen servicio al usuario.

El hecho de que en muchos casos las desviaciones o fallos detectados sean semejantes en todas las bibliotecas del Servicio favorece el análisis, la toma de decisiones y reduce esfuerzos a la hora de aplicar soluciones.

La reducción de fallos y la mejora de resultados ofrecen posibilidades múltiples para la mejora continua.

Una vez que se ha implantado el sistema de calidad en la organización, el tiempo invertido en un primer momento, que se percibe en algunas ocasiones como excesivo, así como el esfuerzo hecho, comienzan a dar sus frutos y los resultados empiezan a mostrarse evidentes: el clima de comunicación se ha mejorado, el personal ha interiorizado como positiva la gestión y participación en la misma, los tiempos se reducen ya que las tareas están perfectamente definidas y los objetivos planificados dan el conocimiento del porqué y para qué se hacen las cosas; en resumen, los procesos se hacen más eficientes y se cuenta con instrumentos para medir la eficacia de nuestras acciones y obviamente todo ello revierte directamente en la mejora del servicio ofrecido.

El reto en este momento es ampliar el alcance al resto de los servicios.



**Listado de documentos en vigor (Rev. 02)**

Referencia	Denominación	Revisión	Fecha
MC	Manual de Calidad	01	30/04/04
Pbib-04.01	Control de Documentos	03	01/06/06
Pbib-04.02	Control de Registros	02	01/06/06
Pbib-05.01	Comunicación	03	21/03/05
Pbib-05.02	Comité de Calidad y revisiones por la Dirección	04	10/10/05
Pbib-06.01	Formación	03	01/06/06
Pbib-06.02	Mantenimiento	04	10/10/05
Pbib-07.01	Realización del Servicio de Préstamo	03	20/02/06
PAbib-07.01.01	Catalogación de Documentos	01	30/04/04
Pabib-07.01.02	Tejuelado, orden y catalogación de fondos	02	10/10/05
Pabib-07.01.03	Gestión de Hemeroteca	01	30/04/04
Pbib-07.02	Peticiones de Altas y Bajas de Socios	02	14/09/06
Pbib-07.03	Identificación y Trazabilidad	01	30/04/04
Pbib-07.04	Renovación de fondos	04	17/04/06
PAbib-07.04.01	Homologación de Proveedores	04	03/07/06
Pbib-08.01	Satisfacción del Público	03	21/03/05
Pbib-08.02	Auditorías Internas	02	21/03/05
Pbib-08.03	Seguimiento y Medición	02	23/09/04
Pbib-08.04	No conformidades	02	18/04/05
Pabib-08.04.01	Resolución de quejas del Público	03	21/03/05
Pbib-08.05	Acciones Correctivas y Preventivas	01	30/04/04

**NOTAS**

<sup>1</sup> Programa PAB de análisis de bibliotecas que en la actualidad ha sido sustituido por uno de creación propia, XEA-DA, adaptado especialmente a nuestras necesidades.

<sup>2</sup> Consideramos *aceptable* aquel valor que representa el comportamiento normal del fenómeno, resultado de la medición a lo largo de un periodo de tiempo determinado.



# Las publicaciones menores en la Biblioteca Municipal de Estudios Locales de A Coruña. El caso de las postales anunciadoras como fuente de información local

Carmen Romero Rivera  
Victoria Villanueva Pousa

Biblioteca Municipal de Estudios Locales (La Coruña)

## Resumen

Las publicaciones menores constituyen una importante y atractiva fuente de información local cuyo tratamiento y difusión se ve favorecida por la utilización de las nuevas tecnologías y en especial de la digitalización. Desde esta perspectiva, analizamos el esfuerzo que se viene desarrollando en la Biblioteca Municipal de Estudios Locales para trabajar y acercar este tipo de materiales al ciudadano como un trabajo que le es propio y cuyo resultado es enormemente satisfactorio por el gran interés que despiertan. Se da a conocer esta experiencia con el deseo de animar a otras bibliotecas a sacar provecho de este tipo de publicaciones.

## La Biblioteca Municipal de Estudios Locales (BMEL) de A Coruña

Se inaugura el 15 de mayo de 1991 con la misión de reunir, organizar, difundir y conservar todo tipo de información relacionada con A Coruña y temas generales de Galicia.

Nace como resultado de una reestructuración de la política bibliotecaria municipal por parte de los responsables políticos. A partir de un estudio de la infraestructura bibliotecaria de A Coruña y tomando en consideración que el modelo de biblioteca pública de tipo general ya estaba cubierto por dos importantes bibliotecas: la Biblioteca de la Diputación Provincial y la Biblioteca Pública del Estado, se decide completar los servicios bibliotecarios de la ciudad dando cobertura a los distintos barrios con las llamadas "bibliotecas de barrio", y, por otra parte, crear dos bibliotecas especializadas, una en función de sus usuarios, la Biblioteca Infantil-Juvenil y otra en función de sus fondos, la Biblioteca Municipal de Estudios Locales, con la pretensión de convertirla, además, en un lugar de encuentro y espacio ciudadano.

Podíamos definir una biblioteca de estudios locales, en sentido genérico, como aquella que reúne todo el material informativo relacionado con un determinado lugar, municipio, comunidad, etc. con fines de conservación y servicio y que responde a una creciente demanda sobre lo local por parte de los historiadores, educadores, sociólogos y del público en general. Parece como si en la era de la globalización se necesitaran referentes cercanos que aporten las singularidades a la globalidad, la cultura local a la cultura global que, además de tener en cuenta los denominadores comunes, debe contar con la suma de las individualidades.

Por otra parte en la Ley de Bibliotecas de Galicia (14/1989), la sección local aparece como uno de los servicios básicos con que debe contar toda biblioteca pública, servicio que además es reco-

mendado por las directrices IFLA/ UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas (2001). Y es precisamente la biblioteca municipal por ser la que el ciudadano considera más suya, la que considera más cercana, la que parece más apropiada para volcarse en la conservación y difusión del patrimonio y cultura local en la que se ubica.

Los estudios locales son un tema muy trabajado dentro de las bibliotecas anglosajonas y las bibliotecas nórdicas, así como en Francia e Italia, en nuestro país no tanto, son muy trabajados y muy costosos y normalmente el presupuesto y el personal es reducido, si bien se están haciendo esfuerzos en este sentido en las diferentes comunidades autónomas. Hay otras instituciones dedicadas a estudios locales como fundaciones o institutos, que a veces cuentan con un presupuesto mayor al estar financiadas por instituciones privadas, pero en muchos casos carecen de la infraestructura necesaria y de personal especializado, además de ser de acceso restringido. En Galicia, respondiendo a los dictados de la ley, existen secciones locales dentro de bibliotecas, pero en la mayoría de los casos no pasa de ser una mera separación entre el fondo general y el de Galicia que no recibe el tratamiento especial que requiere un fondo de este tipo, pudiendo decirse que como biblioteca pública especializada únicamente en estudios locales, la BMEL de A Coruña es, por el momento, la única, teniendo que mirar hacia fuera de Galicia cuando tenemos la necesidad de consultar y asesorarnos para avanzar en lo de nuestra competencia.

La BMEL comienza su andadura recogiendo el fondo gallego de la hasta ese momento única biblioteca municipal y a partir de ahí se va configurando día a día a través de continuas adquisiciones de fondo retrospectivo y de nueva edición tratando de hacerse con todo tipo de publicaciones relacionadas con la ciudad, enriqueciéndose además con generosas donaciones de bibliotecas y documentos de particulares. No nos olvidamos además de la literatura gallega y de temática general de Galicia tratando de constituir un importante fondo gallego que además de servir de apoyo a lo local, tenga protagonismo por sí mismo. De este modo, la colección local se convierte en la memoria viva de la comunidad a la que sirve, junto con los archivos y los museos con los que además necesitamos estar en constante colaboración.

Actúa como un centro de documentación en sus diferentes labores de adquisición, tratamiento, servicios y elaboración de productos propios que dan un valor añadido a la colección.

Partiendo de las recomendaciones generales sobre estudios locales y atendiendo a nuestras propias consideraciones se ha estipulado la tipología de los fondos de la siguiente manera: Obras de autores locales, obras impresas y/o editadas en la ciudad y obras con temática local. Y todo ello en cualquier soporte: monografías ( libro, folleto, hojas sueltas), publicaciones periódicas, audiovisuales, multimedia, material gráfico, material cartográfico, música impresa, publicaciones menores (propaganda comercial y política, programas de espectáculos y fiestas, calendarios, bandos, carteles, tarjetas postales...)

A todo ello, hay que añadir los productos realizados por la Biblioteca a base de elaborar y trabajar la información. Además del catálogo que se va nutriendo día a día, bases de datos (personajes coruñeses, páginas web Coruña y Galicia..), dossiers de prensa (temas, calles, barrios, personajes), boletines de sumarios, guías de lectura, bibliografías, etc.

En la actualidad su fondo está constituido por más de 40.000 ejemplares. Su tratamiento técnico es muy minucioso tratando de conseguir que no se pierda ningún tipo de información local que puedan contener.

La red de Bibliotecas Municipales de A Coruña está formada, hasta el momento, por seis bibliotecas que utilizan el programa Absys. Hasta hace poco los registros que se introducían pertenecían

an a los materiales más habituales que se encuentran en las bibliotecas: libros, publicaciones seriadas, cds, vídeos... La BMEL fue la última en reconvertir sus registros de manuales a informatizados y lo hizo con los más comunes, conservando las bases de datos Access para el material más especial: carteles, publicaciones menores, dossiers de prensa... pero siempre teniendo en mente que todo debería ser introducido en una única base de datos que es la que manejan normalmente los usuarios, Absys, (a pesar de que todas las bases de datos están accesibles al público), con el objetivo de que una sola consulta proporcione al usuario toda la información sobre el tema objeto de su interés. Actualmente ya aparecen catalogados en Absys, además de las monografías y las publicaciones periódicas, los carteles con su imagen digitalizada y los dossiers de prensa y estamos en pleno proceso de introducción de las publicaciones menores.

En general, el proceso técnico que realiza la BMEL, al tener un fondo especializado, es más complejo que el llevado a cabo por las otras bibliotecas que forman el sistema. Se realiza al tercer nivel y reúne una serie de características que le son propias:

- En el encabezamiento de obras de autor local se consigna la fecha de nacimiento y en su caso de fallecimiento.
- Las entidades locales sean encabezamiento o tengan otras funciones dentro de la publicación (sede, patrocinio, etc) se harán constar en la descripción.
- En la mención de responsabilidad se harán constar todos los autores (aunque sean más de tres) y los colaboradores locales.
- En el área de publicación, además de los datos de publicación se pondrán los de impresión cuando el impresor sea local.
- El material anejo de una publicación se podrá catalogar aparte, si sus datos son de interés local, haciendo un enlace con la publicación que los contenga.
- Se catalogan los grabados, dibujos, mapas ...que estén incluidos en un libro y traten sobre algún tema coruñés creando un vínculo con la publicación principal.
- Se utilizan términos de indización no controlada para introducir materias genéricas que no son consideradas autoridad y que nos interesa obtener.
- Se utilizan profusamente los campos de notas.
- Se sacan numerosas materias reseñando circunstancias locales.
- Se hacen analíticas de capítulos y vaciado de publicaciones periódicas.

### **Las publicaciones menores**

Uno de los aspectos en los que estamos incidiendo en la actualidad es en el tratamiento de las publicaciones menores por considerar que constituyen una enorme fuente de información que, en la mayoría de los casos, se pierde, debido a que este tipo de publicaciones o no se recogen, o no se conservan y/o casi nunca se tratan. Hemos decidido abordarlas en profundidad aprovechándonos además de las ventajas que ofrecen los procesos de digitalización.

¿Qué entendemos por publicaciones menores? Su definición varía mucho según los distintos autores, algunos las equiparan a las efímeras (impresos de breve duración y que aparecen con motivo de un evento o una circunstancia), otros las distinguen en función del número de páginas identificándolas como hojas sueltas (cualquier publicación inferior a cinco páginas), otros incluyen dentro de publicaciones menores la literatura gris (documentos de circulación restringida que no se transmi-

ten por los circuitos convencionales de comunicación y de la edición) ... pero muchas veces la realidad de lo que te vas encontrando no soporta una clasificación rígida.

En la BMEL hemos considerado publicación menor al impreso menor de cinco páginas que no sigue los canales habituales de difusión. Somos conscientes de que algunas veces rompemos este criterio atendiendo a intereses de información o en función de su formato y así podemos encontrar algunos documentos con número superior de páginas dentro de las publicaciones menores y otros que tendrían que estar en publicaciones menores los tratamos como folletos.

Distinguimos entre publicaciones menores de reserva y modernas. Las publicaciones menores de reserva proceden del fondo antiguo o de la compra realizada a librerías de viejo, pero a veces nos encontramos con agradables sorpresas dentro de los libros antiguos, formando parte de las bibliotecas privadas que se adquieren y en donaciones de particulares. Su volumen es mucho menor que el de las modernas y por ello más fácil su gestión. Las categorías en que se distribuyen, tanto por su contenido como por su presentación física son las siguientes:

Alejandro Mozo: reúne el archivo de un particular y abarcan la actividad naviera e impresora que realizó este coruñés en la primera mitad del siglo XX.

Carnavales: comparsas, bailes de máscaras, apropósitos. Los apropósitos son un género teatral de carácter satírico y localista propio del carnaval y muy arraigado en A Coruña. La más antigua documentación con la que contamos es de 1899.

Celebraciones: esta documentación está constituida por homenajes, almuerzos, cenas de galas. Entre las más antiguas aparece un almuerzo en honor a S.M. el Rey Alfonso XIII del año 1909, y un carnet de baile del Liceo Brigantino de 1882.

Exposiciones: de pintura, de arte ... entre los años 1917 y 1950.

Fotografías varias: fotos que entraron en la biblioteca por diversas donaciones.

Fotografías González Catoyra: la viuda de González Catoyra, historiador local, donó estas fotografías que reflejan la vida política y cultural de la primera mitad del s. XX. Invitaciones y tarjetas: invitaciones a corridas de toros, tarjetas de felicitación de distintos alcaldes... La más antigua publicación menor de este apartado es una felicitación navideña de 1893 de los operarios de la Tipografía Gallega.

Linares Rivas: forman parte de la donación realizada por parte de la familia de este dramaturgo. Entre otros documentos aparecen: cartas, catálogos, recibos, programas, postales, fotografías, acciones, abonos ... que abarcan desde 1885 a 1968.

Música: contiene información de las orquestas, coros, agrupaciones, recitales .. que se celebraban en la ciudad en un periodo comprendido entre 1914 y 1963.

Política y gobierno: aquí están englobados la mayor parte de los bandos, también discursos políticos, circulares dirigidas a jefes políticos de distritos, listados electorales... Son abundantes las de finales del S. XIX y principios del XX.

Postales: es un fondo bastante nuevo, contamos con vistas de La Coruña tanto generales como parciales. Son de finales del S. XIX y principios del XX.

Publicidad: constituido por cerca de cien tarjetas publicitarias. Hablaremos de ellas en un apartado específico.

Regionalismo y republicanismo: en un principio este fondo está unido aunque nos estamos planteando su división en dos apartados independientes. Entre estas publicaciones tenemos el anteproyecto del Estatuto de Galicia (1931), carta manuscrita de Pondal ...

Religión: formado por estampas religiosas, celebraciones, invocaciones, oraciones. Cubren un espacio de tiempo entre 1905 y 1942.

Teatro: la mayoría son programas de mano reflejo de las obras teatrales que se realizaban en la ciudad, de las compañías teatrales que venían, de los teatros que había, del precio de los abonos ...

Turismo y fiestas: constituido por información turística de la ciudad y programas de fiestas desde los años 20 a los 50.

Varios: es la división que nos gustaría no tener pero consideramos inoperante contar con clasificaciones que contarían con uno o dos ejemplares por eso las agrupamos aquí. Hay publicaciones sobre poesía, emigración, facturas, avisos... e incluso una calculadora manual.

Actualmente se está procediendo a su catalogación, utilizando el programa Absys, y a su digitalización. Mientras tanto su consulta puede realizarse en una base de datos en Acces.

El mayor problema lo plantean las publicaciones menores modernas, por su gran volumen. En la BMEL se intenta recoger la mayor parte de la documentación que generan los acontecimientos culturales (invitaciones, trípticos..), las que producen instituciones, empresas, y evidentemente haciendo un mayor esfuerzo en que no se nos escape nada de lo que produce nuestra propia institución, el Ayuntamiento de A Coruña.

Están organizadas en carpetas temáticas, pero no están inventariadas, por lo que su conocimiento depende de la labor de difusión que hace directamente el trabajador al usuario. Nuestro objetivo es incluirlas en el catálogo general de la Biblioteca, del mismo modo que las antiguas. Su división actual es:

- Bellas artes
- Calendarios
- Cine
- Comerciales
- Culturales: certámenes, congresos, enseñanza... cuenta con el mayor número de publicaciones menores
- Deportes
- Ferias y congresos
- Fiestas
- Filatelia y numismática
- Invitaciones y tarjetas
- Juegos y pasatiempos
- Música
- Política
- Postales
- Raros: puzzles, pegatinas, medallas
- Religión
- Sociedades recreativas
- Teatro
- Toros
- Transporte
- Turismo
- Varios

¿Cómo abordamos el proceso técnico de las publicaciones menores?

Hemos comenzado con las de reserva que se catalogan individualmente; las modernas, por su volumen, las vamos a abordar por bloques cuyo contenido estamos estructurando.

Básicamente utilizamos las mismas normas que para otro tipo de material pero nos preocupa su localización como conjunto. Por ello en el área de título, en la designación general de documento ponemos [Publicaciones menores], elegimos esto en lugar de ponerlo en serie o en termino de indicación no controlado por su mejor visualización. En serie ponemos cada una de las divisiones: teatro, música ...; utilizamos, además, terminos de indización para distintos materiales dentro estas divisiones: ej. Programas de mano.

La mayoría de estos materiales van encabezados por el título por la dificultad de determinar su autoría.

Los datos de editorial generalmente no existen pero si los de las imprentas que son en su mayoría locales.

En cuanto a la signatura, todos comienzan por PM (publicaciones menores) luego se especifica la división C (celebraciones), AM (Alejandro Mozo), PU (publicidad)... y por último el número curréns. Ejm. PM-C/1.

El resultado sería:

Juan Tomé y Cia. [Publicaciones menores] : importadores y exportadores : La Ceiba - Honduras - C.A. — [S.l. : s.n., 1915-1925 ?] (A Coruña : Lit. L. Lorman)

1 tarjeta : il. ; 8 x 14 cm . — (Publicidad)

Dirección para España : La Coruña, apartado de correos nº 18

A Coruña-Comercios-Publicaciones menores

Tarjetas publicitarias

L. Lorman (A Coruña)

339.562/.564

659.132.4

PM-PU/0010

Estas publicaciones se ubican en cajas o planeros según su tamaño. Se protegen encapsulándolas en melinex (poliéster de conservación) que evita su deterioro tanto por manipulación como por roce o contacto con otros materiales. Además le proporciona una consistencia de la que suelen carecer este tipo de documentos. Previamente, se les retiran las posibles grapas para que no se produzca oxidación y se extienden para evitar las dobleces que podrían provocar a la larga su ruptura.

El proceso de digitalización que se les aplica, contribuye a su conservación al poder preservar el original. Permite, además, su mayor difusión a través del catálogo y a través de internet y propicia la publicación de catálogos.

### **Tarjetas publicitarias o anunciadoras**

Dentro de las publicaciones menores, queremos destacar, con mayor profundidad, una muy interesante colección de tarjetas publicitarias que la Biblioteca adquirió recientemente y que fue objeto de la edición de un catálogo.

Este material constituye un hermoso vehículo para poder tener la oportunidad de conocer, e incluso en ocasiones recordar con nostalgia, establecimientos comerciales, hoteles, restaurantes,

salones de cine, etc, que han presidido la vida de los coruñeses de la primera mitad del siglo XX. Pero además de su valor documental de primer orden, que nos proporciona pinceladas de la realidad socio-económica del momento, hay que aprovechar, por su carácter de documento visual, el disfrute de la tarjeta en si misma, de su curiosidad y de sus connotaciones estéticas, reflejo fiel de las corrientes estilísticas del momento.

Desde que llegó a nuestras manos en diciembre de 2002 esta colección de tarjetas publicitarias o “anunciadoras”, como las hemos dado en llamar a partir del hallazgo de este calificativo en alguna de ellas, siempre ha estado en nuestro ánimo el deseo de darlas a conocer masivamente, dejándonos guiar en primer lugar por el interés con que la adquirimos y posteriormente porque hemos detectado una carencia de estudios monográficos y de repertorios de este tipo concreto de publicaciones. En efecto, de todos es conocida la difusión que en los últimos tiempos se viene haciendo de colecciones de tarjetas postales con vistas de ciudades y también de carteles publicitarios, sin embargo, hemos encontrado mayores dificultades a la hora de buscar estudios o colecciones de tarjetas anunciadoras y eso nos ha dado por fin el empujón definitivo para trabajar estos materiales y realizar un catálogo con el ánimo de hacer nuestra modesta aportación a su difusión, ya que tal vez por su carácter más efímero no son de fácil localización y, en la mayoría de las ocasiones, han llegado a nosotros gracias a la práctica del coleccionismo.

El atractivo de estas tarjetas radica en la diversidad de sensaciones que nos producen y la riqueza y variedad de conocimientos que nos aportan.

Su observación provoca la curiosidad en los más jóvenes al permitirles comprobar, a través de las imágenes y los datos, como era la vida en la ciudad en otros tiempos; en los mayores, tal vez el afán por reconocer y recordar lugares y momentos, sea lo que motive que las postales junto con las fotografías actúen como un verdadero imán.

Pero si la emotividad que producen justificaría por si misma el aprecio que le damos a estas tarjetas, no es un valor menos importante el que tienen como fuente documental.

Cada una de ellas reúne una variedad de aportaciones: imagen, texto impreso y, en el caso de las tarjetas postales, además: texto manuscrito, datos de correo postal, sello, matasellos..... Todos estos aspectos, reunidos en una colección o serie, nos permiten sacar conclusiones acerca de la evolución en el formato oficial de las tarjetas postales, su adaptación a las tendencias estilísticas del momento en cuanto a su diseño, los avances técnicos en la artes gráficas, los artistas, editores, impresores. Además contribuyen al conocimiento de la historia socio-económica al ofrecernos datos como tipología y variedad de establecimientos, artículos que se ofrecen, zonas de concentración de la actividad económica, nivel de desarrollo, moda, costumbres, etc.

Y es precisamente esta riqueza y diversidad de datos, lo que nos ha dado pautas para poder aproximar la datación de nuestras tarjetas lo cual constituyó la mayor dificultad con que nos encontramos para su tratamiento técnico.

La colección de tarjetas anunciadoras consta de noventa y ocho unidades siempre relacionadas con A Coruña. Se adquirió a la casa Ex Libris en diferentes etapas, si bien la mayor aportación tuvo lugar en el año 2002.

Está compuesta en su mayoría por tarjetas pensadas exclusivamente para publicidad (67 ejemplares), el resto (31 ejemplares) son tarjetas postales que trataban de aprovechar que su utilización como cartas tuviera mayor interés para el público al tiempo que la propaganda traspasaba los límites de la ciudad.

Abarcan un período comprendido entre finales del siglo XIX y mediados del XX. Esta amplitud en el tiempo nos permite constatar los cambios y normas que se van dando en estos años a través de ejemplos concretos. Así, la tarjeta postal que había nacido en el siglo XIX con utilidades comerciales e industriales para enviar breves mensajes a bajo coste y que constaba de una cara para el franqueo y la dirección y otra para el texto, ve ampliada su utilización a usos sociales y empieza a incorporar a manera de adorno una pequeña ilustración en la cara destinada a la misiva quedando la otra totalmente libre para la dirección. En diciembre de 1905 una Real Orden del Ministerio de Gobernación divide el reverso en dos espacios, uno para el texto y otro para la dirección, quedando liberado todo el anverso para imágenes y mensajes publicitarios, si bien, en algunos casos se inutiliza su función de tarjeta postal sobrepresionando el mensaje publicitario. Por otra parte desde finales del XIX funciona la denominada Unión Postal Universal, que velará por la estandarización del tamaño de las tarjetas postales que queda fijada en 9x14 cm.

Las tarjetas anunciadoras no postales, al no tener que reservar espacio para la dirección y la misiva, son muy utilizadas a modo de tarjetas de visita o de presentación utilizando el anverso para publicitar el establecimiento y, en ocasiones, el reverso para pedidos, presentación de productos, anuncio de visita de representantes, precios, etc.; en otros casos presentan en el anverso la ilustración y en el reverso los mensajes publicitarios.

En general, la variedad en el diseño va cambiando en función de los gustos, de los avances técnicos, los estilos de la época y las estrategias publicitarias: sólo texto con elementos decorativos, texto acompañado de dibujos, fotografías de los establecimientos, vistas de la ciudad; productos a una sola tinta o en diferentes tonalidades: sepia, azul, verde..., varios colores.

La publicidad, que hasta la última década del siglo XIX se basaba en estrategias literarias, al incorporar la imagen como reclamo, nos muestra como era la realidad de las cosas: las fotografías o dibujos de estas tarjetas nos permiten conocer el aspecto que tenían comercios, cafés, hoteles, restaurantes, salones de cine, bancos...y demás edificios dedicados al comercio, a los servicios y al ocio, pues muchos de los establecimientos publicaban un anuncio con la imagen de las fachadas o sus instalaciones interiores, constituyéndose las tarjetas como una de las principales fuentes de documentación gráfica del sector. Estamos hablando, en nuestro caso, del Banco de La Coruña, del Hotel de Francia, del Bazar Caramés, del restaurante El Rápido, de confecciones Acigar, etc.

En cuanto al diseño gráfico, no hemos encontrado firmas da autor que evidencien la participación de artistas en su confección, si bien el profesor Barreiro Fernández ( Publicidade e emigración. Estudios migratorios nº 4, 1997) atribuye a Román Navarro la autoría de las ilustraciones de las tarjetas anunciadoras de la empresa naviera Lloyd Real Holandés. En líneas generales, parece que sería la propia imprenta la que elaboraría el diseño en función de los gustos y deseos manifestados por los clientes. La imprenta más representada es Lorman, que realiza más de un tercio de las tarjetas; también encontramos ejemplares de otras casas coruñesas como son: Gráfico Galaico, Ferrer, El Noroeste, Moret, Papelería Gallega, Foto Blanco, Valladares; en ocasiones se acudió a Madrid ( Hauser y Menet, Kallmeyer y Gautier, Grafos, F. Mesas, Bernardo Rodríguez ) o Barcelona (Mumbrú) y más raramente al extranjero: Amsterdam (Van Leer) o París (N. R. Money).

A la hora de elaborar el catálogo, teniendo en cuenta todos estos aspectos reseñados, cabían muchas posibilidades de mostrar esta colección atendiendo a diferentes criterios. En función del tema central que dió título al catálogo, " Establecimientos coruñeses de la primera mitad del siglo XX : colección de tarjetas anunciadoras en la Biblioteca Municipal de Estudios Locales", nos hemos decanta-



do por presentar las tarjetas en bloques temáticos en función de la actividad que desarrollan las empresas o establecimientos representados. Los nueve grupos establecidos fueron: Comercios, Compañías navieras, Construcción, Entidades bancarias, Espectáculos, Fábricas, Hostelería, Importadores y exportadores, Imprentas.

Cada una de las tarjetas publicitarias se ha datado dando prioridad a las fechas de circulación en el caso de las tarjetas postales y, en los demás casos, priorizando los datos publicitarios sobre las imágenes.

Esta colección, que está abierta y continúa creciendo con nuevos ejemplares actuales y retrospectivos, forma parte de la sección de Publicaciones Menores de la BMEL en el apartado de Publicidad. Su signatura es PM/PU y número currens que individualiza a cada una de las postales. Está ubicada en Reserva (espacio dedicado a los fondos antiguos, especiales o de difícil reposición) y puede ser consultada por los usuarios que así lo soliciten.

#### BIBLIOGRAFÍA

- BARREIRO FERNÁNDEZ, Xosé Ramón. A Publicidade das compañías e liñas de navegación na prensa ata 1874. Estudios Migratorios, decembro 1995, nº 1, p. 256-277.
- BARRERIOR FERNÁNDEZ, Xosé Ramón. Publicidade e emigración. O pintor coruñés Román Navarro e a compañía Lloyd Real Holandés. Estudios Migratorios, decembro 1997, nº 4, p. 185-196.
- FUENTES ROMERO, Juan José. Materiales efímeros y publicaciones menores en la sección de temas locales. Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios, septiembre 2003, nº 73, p. 9-21.
- GARCÍA FILGUEIRA, Marta. Arte e publicidade: os anuncios ilustrados en "Vida Gallega" (1909-1938). Sada (A Coruña): Edicións do Castro, 2001. 131 p. ISBN 84-8485-009-9.
- GARCÍA GÓMEZ, Javier, DÍAZ GRAU, Antonio. Desarrollo y gestión de la colección local en la biblioteca pública. Buenos Aires: Alfagrama, 2005. 400 p. ISBN 987-22074-3-7.
- Directrices IFLA/UNESCO para o desenvolvemento do servizo de bibliotecas públicas. Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo, 2002. 170 p.
- PENSATO, Rino, MONTANRI, Valeria. Le fonti locali in biblioteca. 2ª ed. Milano: Lampi di Stampa, 1999. 432 p. ISBN 88-488-0003-3.
- LAZA, Manuel Alonso, et al. Santander en la tarjeta postal ilustrada: (1897-1941): en la colección de Gabriel González Riancho y José Antonio Torcida. Santander: Fundación Marcelino Botín, 1997. 412 p. ISBN 84-87678-63-7.
- SARDELLI, Alessandro. Le pubblicazioni minori e non convenzionali. Guida alla gestione. Milano: Editrice Bibliografica, 1993. 214 p. ISBN 88-707-5358-1.
- SATUÉ, Enric. El diseño gráfico desde los orígenes hasta nuestros días. Madrid: Alianza, 2004. 500 p. Alianza forma ; 71. ISBN 84-206-7071-5.
- SOBRINO MANZANARES, Mª Luisa. El cartelismo en Galicia. Sada (A Coruña): Edicións do Castro, 1993. 155 p. ISBN 84-7492-637-8.

# El servicio de bibliobús en la Comunidad Autónoma de Murcia: situación actual y expectativas de futuro

Diego Sanmartín Martínez

Conductor-bibliotecario de bibliobús de la Biblioteca Regional de Murcia

## Resumen

Esta comunicación parte de las conclusiones recogidas en el artículo "El servicio de bibliobús en la región de murcia: dos décadas de compromiso con la igualdad de acceso a la lectura y la información" (Peñalver, Ángel / Martínez, Antonio. Anales de Documentación Nº 7, 2004, págs. 215-230), en el que se traza una breve historia del servicio y se ofrecen unos datos estadísticos sobre los que se apoyan nuestras propias conclusiones.

Pretendemos ofrecer un panorama del estado actual del servicio, señalar aquellos aspectos susceptibles de ser mejorados e indicar las vías posibles por las que dichas mejoras podrían discurrir.

## Misión del servicio de bibliobús

La misión del bibliobús, como la de cualquier otra biblioteca, es la de cubrir las necesidades de información de las comunidades a las que sirve, concretamente poniendo a su alcance, mediante el sistema de préstamo, los documentos que precisen; tanto aquellos que se presentan en formato papel - libros, comics-, como en los nuevos formatos electrónicos -cd y dvd- y, por añadidura, en todos aquellos que vayan apareciendo en el futuro.

Además de esto parece oportuno añadir, como por otra parte señalan muchos profesionales y teóricos de la biblioteconomía, la necesidad de que esta misión no se realice de un modo pasivo, esperando que sean los usuarios los que espontáneamente soliciten los servicios de la biblioteca, pues en España, y especialmente en los núcleos rurales, aún hoy existe una escasísima implantación de lo que podríamos llamar una "cultura bibliotecaria". Es por ello imperativo añadir a las tareas tradicionalmente relacionadas con el quehacer bibliotecario otras actividades que hasta hace poco tiempo entraban casi exclusivamente en el campo del marketing: nos referimos en particular a todo lo concerniente a eso que genéricamente se denomina "captación de clientes"; en nuestro caso, al proceso por el cual los usuarios potenciales de la biblioteca pasan a serlo de hecho.

Estamos pensando en dos aspectos principalmente:

- Publicidad del servicio para dar a conocer su existencia y sus modos de funcionamiento.
- Fidelización de los usuarios ya captados mediante actividades de estímulo y animación al uso de la biblioteca y al de la lectura en general.

## **Análisis**

Analizaremos distintos aspectos relacionados con el estado actual del servicio de bibliobús. En primer lugar nos ocuparemos del problema que supone la implantación más bien escasa que se aprecia en ciertos sectores de usuarios potenciales: los jóvenes desde el momento en que dejan la enseñanza primaria, los adultos de todas las edades, la población inmigrante y extranjera en general y el profesorado de los colegios que atendemos.

### **Los jóvenes**

En efecto, tanto las estadísticas como la propia experiencia de los profesionales constatan que tras el período escolar, en que son por lo general los propios profesores los que llevan a los chicos al bibliobús, los jóvenes, al pasar al instituto, dejan en casi todos los casos de usar el servicio.

Las razones son múltiples, pero cabría destacar una, el cambio de sus horarios. Los chicos vuelven del instituto a una hora en que el bibliobús ya no está en servicio.

No obstante, siendo esta razón bastante definitiva, el hecho de que aún donde el horario lo permite no haya un uso razonable por parte de este sector de población indica que no es ni mucho menos la única. Cabría, pues, señalar que también influyen otros factores, algunos positivos como la existencia en ciertos institutos de buenas bibliotecas convenientemente gestionadas, y otros que no lo son tanto desde el punto de vista educativo, como el cambio de intereses inherente al paso a la adolescencia, la falta de estímulo directo del profesorado, o nuestra propia incapacidad de atraerlos a la biblioteca y falta de agilidad para atender sus demandas con la rapidez adecuada. La amenaza es, obviamente, que la situación se perpetúe y estos usuarios dejen de serlo para siempre, es decir, que no vuelvan nunca a la biblioteca.

Sin embargo, las pocas excepciones que existen dan la pista sobre cuales serían las oportunidades para remediar esta situación. Y es que también a esas edades y cuando se trata de jóvenes bien informados, el bibliobús puede seguir siendo objeto de su interés, pues está en condiciones de ofrecer los documentos adecuados para ello, documentos que van desde los propios libros de lectura obligatoria en el bachillerato, hasta los discos de moda, pasando, naturalmente, por comics, libros de entretenimiento o películas en DVD.

Dado que la ausencia o escasez de usuarios en esta franja de edad en el bibliobús es algo que no se da en absoluto en lugares tales como la Biblioteca Regional de Murcia, podríamos quizás concluir en que semejante problema no responde sino a la desinformación que padecen estos jóvenes en los núcleos rurales. Desinformación a la que hay que añadir el hecho de que, a esas edades, la paciencia y la previsión no son precisamente las dos virtudes más cultivadas entre los jóvenes; y así, mientras no estemos en condiciones de proveerlos con cierta celeridad de aquellos documentos que demandan, no conseguiremos que la oferta de la biblioteca les resulte atractiva.

### **La población adulta**

Igual sucede con la población adulta de estos mismos núcleos rurales: o bien no saben ni siquiera qué es exactamente una biblioteca, o cuando lo saben piensan que es sólo para niños. Son -por poner un ejemplo- poquísimos los carpinteros que se acercan a por libros de carpintería, aunque los hay, y sólo

se percibe algún interés por parte de un pequeño número de agricultores, especialmente en el noroeste, que sí usan libros relacionados con su profesión. La única excepción, quizás, son las amas de casa, cuya demanda, por cierto, suele estar orientada fundamentalmente hacia los libros de cocina, salud y “autoayuda” en general.

Esta situación podría mejorar ostensiblemente mediante la realización de campañas publicitarias adecuadamente orientadas.

Publicidad directa en las asociaciones locales -de amas de casa, de mayores, agricultores, colombófilos, cualquier cosa-, mediante cartelería o, incluso, con visitas personales de técnicos de la Biblioteca Regional a los lugares oportunos.

También cabría la posibilidad de organizar jornadas temáticas en el bibliobús que pudieran interesar y atraer a esos sectores de población, jornadas organizadas en torno a centros de interés episódicos que resultasen adecuados para cada uno de los distintos grupos de usuarios.

Por otra parte, una periodicidad quincenal, según recomiendan la mayoría de las pautas bibliotecarias comúnmente aceptadas, en lugar de los veintiún días actuales y unos horarios más acordes con un sector de población en edad laboral que, normalmente, no puede acudir al bibliobús más que en horario de tarde, serían también mejoras a tener en cuenta.

En otro orden de cosas, la experiencia del bibliobús de verano en lugares tales como El Sabinar, con la buena acogida que ha tenido el servicio, confirma la conveniencia de hacer coincidir nuestras visitas con los días de mercado siempre que sea posible. Si por un lado es más problemático el aparcamiento y la circulación en general -cosa que se soluciona satisfactoriamente coordinándose con las autoridades municipales-, está claro que el hecho de encontrarse “en el paso” de los vecinos, hace mucho más accesible el servicio. El usuario no tiene que recordar qué día llega el bibliobús, simplemente se lo tropieza en su recorrido cotidiano.

Para terminar, conviene señalar que en el supuesto caso de que estas estrategias funcionasen, existiría, no obstante, la misma amenaza que pesaría sobre el sector de los jóvenes, es decir, que se creasen unas expectativas que luego no se estuviese en condiciones de satisfacer con la adecuada prontitud.

### **La población inmigrante**

Los extranjeros en general usan muy poco el servicio de bibliobús. Las razones son diversas, naturalmente. A lo dicho sobre la población adulta en general, cabría añadir la barrera idiomática, por un lado, y la situación social por otro.

Parece oportuno distinguir entre un sector residente que ya no está en edad laboral, normalmente europeos occidentales, y otro gran grupo, lo que habitualmente llamamos “inmigrantes”, que sí trabaja y estaría formado fundamentalmente por europeos del este, latinoamericanos, magrebíes y extremo orientales -chinos, filipinos, etc-. Mientras que los primeros proceden de culturas en la que la biblioteca está suficientemente implantada, los segundos -con excepción quizás de los ciudadanos de países del este- vienen de lugares con menos cultura bibliotecaria que el nuestro. Son, por tanto, los más difíciles de atraer.

Entre los primeros, los europeos occidentales, existe la posibilidad de aprovechar el voluntarismo que se percibe entre los que sí frecuentan el bibliobús. Su entusiasmo podría ser utilizado como elemento propagandístico dentro de sus respectivas comunidades. Se trataría de buscar el modo de

informarles de que la biblioteca está abierta a todos, a todas las culturas y todas las lenguas, y no sólo por lo que respecta a la colección ya existente, sino por lo que puede suponer el sistema de “Desideratas”, mediante el cual, estos ciudadanos pueden contribuir directa y activamente a que la colección se vaya ampliando de modo que dé respuesta también a sus particulares intereses.

Una consideración distinta merece la población inmigrante propiamente dicha: magrebíes, latinoamericanos y eslavos. La razón del poco uso que hacen de la biblioteca puede estribar en su escasa cultura bibliotecaria en general, más que en barreras culturales o lingüísticas que, al fin y al cabo, padecen también el resto de las comunidades extranjeras. El hecho es que desconocen las condiciones de uso del servicio, ignoran que está abierto a ellos y en ocasiones incluso desconfían de cualquier organismo que les solicite un documento oficial como requisito previo.

Aparte de lo mencionado para el sector de usuarios potenciales europeo-occidentales, cabe esperar que de un modo espontáneo los niños, que están accediendo ya desde sus primeros años de escolarización al bibliobús, además de no sufrir este problema en el futuro, contribuyan con su ejemplo a integrar también a sus mayores. Pero además la biblioteca debe hacer algo para acelerar este proceso, cosas tales como la distribución, a través de los usuarios escolares, de folletos informativos multilingües redactados en las lenguas de las principales comunidades inmigrantes: castellano, inglés, árabe, francés, alemán, ruso...

### **Bibliobús escolar**

Capítulo aparte merece el bibliobús en su faceta de biblioteca escolar. Hay mucho que decir sobre cómo el bibliobús no responde a las necesidades informativas de niños y jóvenes en relación con sus tareas escolares:

Falta una programación adecuada que permita disponer de un buen número de los ejemplares que los alumnos van a ir solicitando a lo largo del curso. Un buen ejemplo sería el año Mozart –2006– en el que no empezaron a llegar libros sobre el autor hasta el mes de marzo, y no en el número suficiente para satisfacer la demanda.

- Falta información entre los propios escolares acerca de las prestaciones del bibliobús: casi ninguno sospecha que exista el sistema de desideratas, por ejemplo, o la posibilidad de hacer reservas concretas, o búsquedas de bibliografía sobre temas particulares.
- Falta coordinación entre el bibliobús y los programas docentes de los colegios. Así, salvo algún caso esporádico de profesores concretos que sugieren la posibilidad de preparar y ofrecer a los chicos libros por los que pudieran estar interesados merced a algún fragmento incluido en sus libros de texto, la posibilidad de que tengamos disponibles los libros que nos piden se convierte en una cuestión de puro azar.

### **Los profesores**

Los profesores en muchos casos proceden de una cultura escolar en la que la biblioteca estaba prácticamente ausente del panorama educativo. El hecho es que muchos de ellos no leen habitualmente, un buen número ni siquiera tienen carné de ninguna biblioteca y no se hacen el del bibliobús ni aún después de señalarles la conveniencia de dar ejemplo a sus alumnos. Y esto es lo que se puede decir de los que al menos suben al bibliobús, porque la inmensa mayoría no consideran necesario acom-

pañar a sus alumnos, sino que aprovechan su visita como un recreo, o bien, continúan dando la clase a los alumnos que no salen a cambiar libros.

En los colegios, hasta hace muy poco, y aún hoy en algunos de ellos, no había biblioteca escolar propiamente dicha. Solía ser un cuarto con libros en el que mandaban a los niños a estudiar como castigo. Incluso ahora, cuando hay biblioteca y las horas de uso de la misma están incluidas en el horario lectivo, el profesor que se encarga, raramente tiene una formación adecuada y prácticamente nunca la dedicación y la continuidad necesaria como para que realmente se le pueda considerar un bibliotecario adecuado.

Las excepciones a este panorama, de nuevo, constituyen un ejemplo a seguir. En efecto, existen profesores que se preocupan de localizar los libros o las colecciones de libros adecuados para complementar sus programas educativos, los solicitan con tiempo, se adquieren y se les entregan oportunamente. Otros se benefician desde hace tiempo del servicio de maletas viajeras que también ofrece la Biblioteca.

En cualquier caso, sea a través del bibliobús o mediante las maletas viajeras, se trataría de hacer partícipe a toda la comunidad docente de aquellas experiencias en que la coordinación biblioteca-escuela ha dado buenos resultados con el fin de que pudieran seguir esos excelentes ejemplos.

Además de eso cabría la posibilidad de atraer al propio profesor haciéndolo, de algún modo, usuario privilegiado de la biblioteca: ampliando el número de documentos prestables en sus carnés, flexibilizando los plazos de devolución, cursando con mayor celeridad sus desideratas, etc. Son un ejemplo vivo en la escuela y precisamente se trataría de incentivarlos para que transmitieran su entusiasmo a sus alumnos.

Está bastante claro que el profesor debe subir al bibliobús con su clase, pues sólo él está en condiciones de conocer el nivel exacto de cada alumno lector, dato que no siempre está en relación directa con la edad o el curso que estudian. Quizás unas charlas por los colegios a principio de cada curso, impartidas por personal de la Biblioteca, podrían contribuir a que ningún profesor dejase de aprovechar esta oportunidad de ampliar su repertorio de herramientas didácticas. Se trataría de que contemplaran la visita al bibliobús como una actividad formativa más, y por tanto algo que debe estar a su cargo, eso sí, apoyado en todo lo que necesite por el bibliotecario.

En definitiva, que siendo la adquisición de habilidades en todo lo referente al acceso a la información uno de los objetivos pedagógicos que más atención e impulso han recibido en las últimas reformas educativas, sería lamentable que, por una falta de iniciativa de nuestra parte, no fuésemos si quiera capaces de hacerles ver a los profesores la oportunidad que el bibliobús supone, las posibilidades que éste ofrece como laboratorio en el que llevar a cabo unas prácticas encaminadas, en última instancia, a convertir a sus alumnos en óptimos usuarios de la biblioteca, y por extensión, en ciudadanos aptos para esa "sociedad de la información" en la que actualmente vivimos.

### **Bibliobuseros**

El bibliotecario de bibliobús ("bibliobusero") constituye, como cualquier otro bibliotecario que trabaje de cara al público, lo que en lenguaje corporativo se conoce como un *O.T.S.U* (*Opportunity to screw up*), es decir, se encuentra en una posición en la que, por una comprensión inadecuada de su cometido, puede perfectamente arruinar todo el proceso previo que la organización bibliotecaria realiza para, en última instancia, satisfacer las necesidades de información de los usuarios.

En efecto, nunca hay que perder de vista que por más que todo el proceso previo se haya realizado de modo impecable, el momento crítico, aquel en el que el usuario realmente evalúa el servicio, es precisamente ese en que se encuentra cara a cara con el bibliotecario. Se hace pues imperativo que los bibliobuseros reciban una formación permanente y continuada, unos cursos que los prepararen para esa tarea compleja que deben realizar en calidad de bibliotecario referencista. Pues hay que tener en cuenta que en las presentes circunstancias el bibliobusero de la Biblioteca Regional de Murcia, aparte de ocuparse de la conducción y mantenimiento del vehículo, realiza tareas propias de un bibliotecario infantil, de un bibliotecario generalista, de un bibliotecario escolar, en ocasiones tiene que resolver las necesidades de información de aquellos lectores más exigentes que no se conforman con “llevarse algo de lo que hay”, sino que demandan documentos que requieren ser previamente localizados; tiene que estar en condiciones de realizar búsquedas bibliográficas, de modo espontáneo realiza gestiones con los responsables de los colegios, y está, además, en una posición nada desdeñable para llevar a cabo tareas de promoción de la lectura entre los habitantes de los núcleos rurales, tareas, que como las anteriores, requerirían una formación específica para ser realizadas óptimamente.

La principal debilidad en el sector, pues, sería la mencionada falta de formación y el anquilosamiento de los hábitos que de ello y de la propia inercia del trabajo se deriva. A la larga, dicho anquilosamiento podría derivar en una resistencia al cambio realmente difícil de vencer si llega a convertirse en una cuestión “gremial”, por lo que parece urgente tomar las oportunas medidas para evitarlo. Cabe señalar también que tras la ampliación de los puntos de servicio del bibliobús la plantilla ha quedado pendiente de ampliación: hay cinco bibliobuseros para cinco unidades de bibliobús, lo cual supone que la baja de cualquiera de ellos repercute irremediablemente en la supresión de una de las líneas de servicio.

En el capítulo de las fortalezas podríamos destacar en primer lugar la continuidad de los profesionales y por supuesto la gran experiencia de la mayoría de ellos en el servicio, algunos más de veinte años, lo que los convierte en herramientas utilísimas a la hora de establecer criterios de funcionamiento, prever problemas, prevenir errores, etc; además de ser una memoria viva de la historia del servicio y tener una posición inmejorable de cara a los usuarios asiduos, a los que, literalmente, han visto crecer. Ellos sí son capaces de responder satisfactoriamente a cuestiones tales como “dame un libro que le guste a mi madre” o cosas similares.

De cara al futuro las oportunidades son considerables. Hablamos de un servicio que, por su propia naturaleza móvil, resulta completamente adecuado para adaptarse y sobrevivir a los continuos cambios que se van imponiendo, y que no pueden sino acelerarse en un futuro próximo, en una coyuntura en que la Comunidad Autónoma de Murcia vive un momento de crecimiento y desplazamiento demográfico sin precedentes.

En cuanto al capítulo de la formación de los profesionales, la ampliación de plantilla adscrita al servicio, sin aumentar las unidades de servicio, permitiría “liberar” periódicamente y rotativamente a algunos miembros de la misma con el fin de que pudieran dedicarse a ampliar sus conocimientos técnicos y de gestión de servicios de bibliotecas públicas, así como emplear más dedicación a aspectos como:

- Publicidad
- Coordinación efectiva con los colegios y sus siempre cambiantes programas docentes y profesores.

- Animación a la lectura: Concursos, cuenta-cuentos, talleres, creación de centros de interés de carácter periódico, o estacional, coordinación con eventos locales en los que la biblioteca pueda colaborar (ferias, mercados, campañas agrícolas, acontecimientos deportivos, culturales, etc.).

Para terminar tan sólo queda señalar aquí las cuestiones técnicas que con más urgencia habría que valorar para, en su caso, estudiar las oportunas alternativas:

Revisión de la clasificación temática en la colección de narrativa infantil. La clasificación por edades, con que se trabaja actualmente (tejuelo amarillo hasta seis años, verde de siete a nueve, rojo de diez a doce y azul de doce en adelante) no es suficiente, y por mucha erudición que llegue a desarrollar el bibliotecario nunca podrá competir con unos tejuelos de colores convenientemente organizados, pues de lo que se trata precisamente es de que los usuarios sean capaces de orientarse por sí mismos cuando realizan sus búsquedas. Se trataría, pues, de aplicar el mismo criterio que se sigue en la sección infantil de la Biblioteca, y si es técnicamente posible, dando aún un paso más y aumentando la gama de colores, o incluso usando tejuelos bicolors: uno para edad y otro para tema.

La experiencia del bibliobús de verano, en el que la clientela adulta aumenta exponencialmente en relación al bibliobús "normal", indica que sería muy bueno ampliar la clasificación temática también al mundo de la narrativa, pues como sucede entre los escolares, son muchísimos los usuarios que no saben de autores ni títulos y piden que se les recomienden libros de tal o cual género (terror, policíaco, romántico, fantasía...).

En cuanto al sistema de desideratas, como ya quedó apuntado al hablar de la deserción que casi sistemáticamente se produce entre los usuarios en edad adolescente, se acusa cierta falta de agilidad a la hora de satisfacer la demanda. Cabe la posibilidad de que, una vez que los bibliobuses estén en red, cada bibliobusero pueda ocuparse de canalizar las peticiones de sus lectores de modo inmediato vía internet, y servirlos con mayor celeridad –actualmente los ordenadores se actualizan semanalmente y el sistema no permite, por tanto, que se realicen reservas ni, curiosamente, que se consulte el historial de desideratas de los lectores.

En cuanto a la publicidad del servicio, hay que decir que resulta muy escasa, salvo que se considere "publicidad" el cartel con las fechas de visita que los propios bibliobuseros colocan en ocasiones en los ambulatorios, locales sociales, o incluso bares de los núcleos de población visitados.

Al margen de otras ideas que puedan surgir y resultar incluso más rentables, con sólo llevar a la práctica algo que está ya recogido en los propios manuales al uso, la implantación del servicio se vería enormemente ampliada entre la población adulta de los lugares atendidos. Se trata de las marquesinas fijas. Una marquesina fija en cada uno de los puntos de servicio, o en su defecto un panel anunciador de buen tamaño, serviría como propaganda y recordatorio permanente de la existencia del bibliobús. En el panel podría reseñarse, mediante carteles, además de las fechas de visita y los correspondientes horarios, los propios detalles de funcionamiento del servicio, de modo que los usuarios potenciales pudieran informarse en cualquier momento que les viniera al paso y sin necesidad de hacer el esfuerzo de subir al bibliobús en los esporádicos y cortos períodos en que éste está a su disposición. Y esto es importante, porque muchas veces es pura timidez lo que impide que algunas personas se acerquen al bibliotecario a preguntar si ese servicio tiene algo que ofrecerles. Otras veces es simple desinformación la que les lleva a creer que el bibliobús es sólo para niños en edad escolar.

En este contexto es interesante señalar que parte del éxito del bibliobús de verano, radica precisamente en el hecho de que existe un cartel ubicado permanentemente durante toda la campaña



en el lugar de parada del mismo, de modo que cumple en parte la función que mencionábamos en relación con la marquesina.

A modo de conclusión, cabe reseñar que el servicio de bibliobús goza actualmente de una salud razonablemente buena, pero que en una sociedad en permanente mutación, sólo una actitud vigilante y una postura flexible y abierta a los cambios puede garantizar la continuidad de sus buenos resultados.

#### BIBLIOGRAFÍA

La biblioteca pública: nuevos retos y estrategias en la sociedad de la información. Diputación de Barcelona. Servicio de Bibliotecas. 2003. <http://www.diba.es/cerc/interraccio2002/seminar/s3/bibiotecdoc.htm>

Manual de biblioteconomía. Luisa Orera Orera (editora). 3ª reimp. Madrid: Síntesis, 2002.

DOMÍNGUEZ SANJURJO, MARÍA RAMONA. Nuevas formas de organización y servicios en la biblioteca pública. Gijón: Trea 1996.

Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas. IFLA/UNESCO, 2001.

Manifiesto de la UNESCO sobre la biblioteca pública. 1994. El servicio de bibliobús. Pautas básicas para su funcionamiento. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 2002.

PEÑALVER, ÁNGEL / MARTÍNEZ, ANTONIO. El servicio de bibliobús en la Región de Murcia: dos décadas de compromiso con la igualdad de acceso a la lectura y la información. Anales de Documentación Nº 7, 2004.

# Cuando la diversidad sexual entra en la biblioteca: algunos criterios para la selección de documentación LGTB

Vicky Triguero  
Gustavo Villazán  
Tatiana Rubio  
Ferrán Burguillos

Q.doc (Grupo de Trabajo de Información y Documentación Gay, Lésbica, Bisexual y Transgénero)  
Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya

Luis Miguel Cencerrado

Centro de Documentación del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil. Fundación Germán Sánchez Ruipérez

## Resumen

Habiendo detectado en los fondos de las bibliotecas públicas que la existencia de documentos sobre el hecho homosexual y transexual, o bien dirigidos a lesbianas, gays, transexuales y bisexuales (LGTB), es escaso y no cubre las necesidades informativas de los usuarios, se proponen algunas directrices básicas para llevar a cabo una selección y una adquisición pertinentes de estos materiales en bibliotecas públicas. Se establecen criterios generales por tipologías, según el contenido y la edad del usuario, y se ofrece una lista de recursos informativos para la identificación, localización, selección y adquisición de materiales LGTB.

## Palabras clave

Bibliotecas públicas; Gestión de la colección; Selección y adquisición; Políticas de selección; Diversidad sexual; Homosexualidad; Transexualidad; Gays; Lesbianas; Transexuales; Bisexuales.

## 1. Introducción

### 1.1. ¿Por qué es preciso definir criterios de selección para un grupo de usuarios con necesidades informativas determinadas?

En los últimos años hemos presenciado el crecimiento y la mejora de las bibliotecas públicas de nuestro entorno en todos sus aspectos, desde sus equipamientos y fondos hasta la diversificación de sus servicios. Aún así, es momento de ir un paso más allá en el desarrollo de una de las misiones establecidas en el *Manifiesto de la UNESCO*<sup>1</sup>: «Prestar servicios adecuados de información a las empresas, a las asociaciones y a los grupos de interés», utilizando los recursos de que disponemos para captar la atención y resolver las necesidades de información de aquellos grupos sociales que, quizá de forma inconsciente, no se han tenido en cuenta hasta ahora. En el caso que nos ocupa, centraremos el objeto del análisis en la comunidad de lesbianas, gays, transexuales y bisexuales (LGTB) y en cualquier usuario que requiera información sobre diversidad sexual. Debemos considerar la oportunidad que

están viviendo las bibliotecas públicas de transformarse en un espacio social, cultural, formativo e informativo de proximidad en el que se puedan dar respuesta a necesidades cada vez más concretas a todo tipo de usuarios.

Los profesionales de las bibliotecas públicas debemos segmentar las necesidades cada vez más diversas de nuestros usuarios y procurar que éstas se vean reflejadas en la colección de la biblioteca. La realidad nos dice que no hay un usuario homogéneo. Desde la consolidación de Internet como medio de información masivo, el sector de la información empezó a hablar de los servicios personalizados, hechos a la medida de un usuario concreto. Dicho de otro modo: es preciso crear productos y servicios que se adapten a cada una de las demandas de los usuarios. En relación con la información LGTB, por ejemplo, existen experiencias que demuestran que es preciso llevar a cabo este trabajo para captar nuevos usuarios (British Library, Biblioteca Central de Terrassa, y *Bibliotecas públicas de Córdoba*, entre otras), así como satisfacer necesidades muy concretas de colectivos de usuarios determinados.

Lo comentado anteriormente nos permitirá tomar conciencia de la diversidad de colecciones que integran el fondo de la biblioteca, y de la necesaria coherencia que éstas deben tener por sí mismas, tanto con el objetivo de facilitar la resolución de las consultas, como el de elaborar mejores productos de información.

Como profesionales de las bibliotecas públicas es imprescindible la sensibilización y la actuación en todos estos aspectos, y por ello se ha decidido redactar la presente comunicación con el fin de prestar algunas directrices básicas para llevar a cabo una selección pertinente de materiales LGTB.

## 1.2. La realidad de la colección LGTB en las bibliotecas públicas

A principios de 2006, el grupo de trabajo Q.doc del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya llevó a cabo un análisis exhaustivo de los materiales LGTB (obras de conocimiento, publicaciones en serie y obras juveniles e infantiles publicadas mayoritariamente entre 1995 y 2005) presentes en los fondos de las bibliotecas públicas de Cataluña<sup>2</sup>. Del estudio se desprende la precaria representación de los intereses y las necesidades reales de información LGTB, siendo el porcentaje de ejemplares por persona LGTB de un 0,006 % (cuando lo recomendable sería de una franja entre el 0,3 % y el 0,5 %) y habiendo una media de entre 11 y 12 ejemplares por biblioteca. De los 180 títulos examinados, el porcentaje más elevado se encuentra en las bibliotecas públicas de grandes núcleos urbanos; existe una escasa presencia de novedades editoriales, y un importante desequilibrio en la cobertura temática, así como nula presencia del hecho transexual. Así mismo, la indización en los catálogos presenta una falta de especificidad que conlleva problemas en la recuperación, y, excepto en casos muy concretos, la colección de materiales LGTB parece no haber tenido un desarrollo planificado.

Greenblatt y Gough<sup>3</sup> comentan los obstáculos con que se enfrentan las personas LGTB y aquellas que necesitan información sobre el hecho homosexual y transexual ante los servicios de biblioteca y las políticas de desarrollo de la colección: prejuicios e información errónea o falta de información, censura y dificultades de acceso.

Hablamos de un colectivo que, a pesar de los cambios recientes, se ve sometido a numerosos prejuicios y estereotipos erróneos. Es esencial, por lo tanto, asegurarse de que los contenidos de la co-

lección LGTB hayan sido redactados desde un punto de vista lo más objetivo posible, y fomenten modelos y valores de conducta positivos, con el fin de evitar que se sigan transmitiendo ideas erróneas.

Por otro lado, está la falta de materiales LGTB disponibles en bibliotecas. Aunque ha habido un gran crecimiento de la producción editorial a lo largo de las últimas dos décadas, los estudios continuamente demuestran que los fondos de biblioteca aún están lejos del ritmo del mercado editorial.

Otro obstáculo es la censura que, si bien en nuestra realidad, debido a décadas de represión, ha sido y es más bien de cariz moral e intelectual, en Estados Unidos o en el Reino Unido hasta hace relativamente poco, se ha traducido en disposiciones legales que han prohibido explícitamente la libertad de acceso a materiales sobre el hecho homosexual y transexual. El mismo acceso anónimo y confidencial a la información que ofrece Internet, como menciona Greenblatt<sup>4</sup>, debe asegurarse a través de los servicios de información de la biblioteca pública.

Los problemas de acceso bibliográfico a través de los catálogos y de las bases de datos son otro obstáculo que debe considerarse. El vocabulario, a menudo anticuado e incorrecto, utilizado en las listas de encabezamientos de materia y tesauros (aún es frecuente el uso erróneo del término aceptado «Homosexuales» para designar únicamente el colectivo gay masculino; el uso de «Transexualismo» como equivalente de «Cambio de sexo» o de «Travestismo»; o el uso aceptado del término «Sodomía»); y la falta de especificidad en la indización de los documentos.

## 2. Condicionantes para el desarrollo de la colección LGTB

Los criterios propuestos no se plantean para la selección de un fondo separado dentro de una biblioteca, sino para la selección de materiales sobre una temática determinada integrados en la colección. Con ello, se defiende una coherencia y equilibrio del conjunto de documentos de interés LGTB dentro de la colección, con la finalidad de que la información que se ofrezca no sea reiterativa con el resto ni se centre en aspectos demasiado especializados, lejos del interés de los usuarios de una biblioteca pública.

En los procesos de selección y adquisición de documentos, debemos tener presentes una serie de condicionantes; algunos vienen determinados por el contexto general de trabajo (las políticas culturales de la Administración y las necesidades de los usuarios reales, por ejemplo) y otros vienen dados por el contenido de los propios documentos y la capacidad que tengan de resolver las necesidades de usuarios potenciales o de la comunidad relacionada con esta temática.

### 2.1. Marco general para el desarrollo de colecciones de interés LGTB

#### *Política de selección y adquisición de la biblioteca o de la red de bibliotecas.*

Si una biblioteca pública pertenece a una red de bibliotecas dentro de su territorio, lo recomendable sería que la red y no la biblioteca se planteara el desarrollo de colecciones especializadas en un centro, disponible para toda la red, sobre todo en el caso de temáticas de interés social. Cuando no sea el caso, deberían ser las bibliotecas cabecera de provincia, comarca, ciudad o distrito las que actúen como depositarias y se encarguen de hacer llegar este fondo a todo el resto. Trabajar de esta forma debe permitir centrarnos en las necesidades de la comunidad a la que servimos, aprovechando los recursos documentales e informativos compartidos.

### *Presupuesto disponible para la biblioteca.*

Es conveniente destinar una partida específica para el desarrollo de la colección especializada. Las posibilidades son:

a) Concienciar a los políticos responsables del Área de Cultura de la necesidad de disponer en la biblioteca de materiales de interés social. De este modo, podríamos intentar negociar una partida específica para la adquisición de un fondo LGTB básico.

b) A partir del presupuesto disponible, dedicar parte del mismo a la formación de un fondo LGTB básico. En este apartado hay que tener en cuenta que una vez adquirido el fondo básico, el mantenimiento del mismo supondrá un gasto mínimo, aunque continuo.

### *Recursos humanos y materiales disponibles o necesarios.*

Es importante que los profesionales estén sensibilizados por los temas sociales y, en concreto, que no tengan prejuicios ante el colectivo LGTB. Por otro lado, deben conocer los recursos de selección disponibles, como las necesidades de los usuarios, para que la selección resulte lo menos costosa y lo más pertinente posible.

Una buena solución para que el gasto no recaiga exclusivamente en la biblioteca y suplir asimismo los vacíos informativos de los profesionales, sería establecer convenios de colaboración con entidades del entorno, en la medida de lo posible, que aportasen alguna ayuda no tanto económica como de asesoramiento en el desarrollo de la colección (como ha podido ser el caso de las bibliotecas de Córdoba o la Biblioteca Central de Terrassa que, desde hace años, colabora con el Área de Servicios Sociales de la administración local y autonómica, con escuelas e institutos, y con asociaciones LGTB).

### *Política de difusión de la colección.*

Los profesionales debemos elaborar todo tipo de herramientas, en la biblioteca y a través de Internet, y organizar actividades para favorecer una mayor visibilidad de la comunidad LGTB, como podrían ser exposiciones, guías de lectura y presentaciones de libros, entre otras. De esta forma la biblioteca apoyará el desarrollo como individuos de los miembros LGTB de su comunidad. El contacto con las asociaciones LGTB, así como la colaboración con centros educativos del entorno, no sólo permitirá establecer lazos de colaboración para el desarrollo de esta colección sino también como punto de difusión de la misma.

## **2.2. Marco específico para el desarrollo de colecciones de interés LGTB**

### *Uso real y potencial de la documentación de interés LGTB.*

Conocer el uso real de los documentos LGTB a través de estadísticas de préstamo y de consulta en sala es importante. Sería conveniente poder contabilizar el movimiento de este fondo dentro de la biblioteca en el momento de la ordenación del mismo en las estanterías, por ejemplo. Por las características de los usuarios, en especial los adolescentes, y del propio fondo, existe un número importante de usuarios que hojeará este tipo de obras *in situ*, pero que no formalizará su préstamo.

Debemos tener en cuenta que el desarrollo de una parte de la colección dedicada a un sector social determinado no sólo tiene la función de apoyar a este colectivo, sino también de hacerlo visible e informar al resto de nuestra comunidad sobre el mismo. Es una función de la biblioteca dar soporte a los colectivos en riesgo de exclusión social, ya que no es en la diferencia donde radica el problema social, sino en la discriminación por la diferencia.

### *Análisis de las tendencias del mundo editorial.*

La evaluación de la producción editorial sobre este tema nos orientará en el momento de desarrollar la colección. Durante los últimos años ha habido un crecimiento considerable de la oferta editorial de materiales LGTB en España y, a diferencia de hace un tiempo en que prácticamente sólo existían traducciones de obras de otros idiomas, actualmente la producción de autores españoles es considerable, de tal modo que estamos en condiciones de ofrecer a los usuarios un reflejo de la realidad más cercana. Por otro lado, la mayor parte de los materiales LGTB son publicados por editores especializados y poco conocidos, y es preciso recurrir a catálogos especializados para realizar una selección adecuada. Si esto no se lleva a cabo, existe el riesgo de que una cantidad importante de obras pasen desapercibidas.

### *Cobertura temática.*

Es necesario asegurarse que el conjunto de documentos LGTB a adquirir cubra todas las necesidades informativas de nuestros usuarios; dicho de otro modo, debemos procurar un equilibrio entre las obras dirigidas a las personas LGTB y las que traten sobre esta comunidad en general, haciendo hincapié en las que sean de interés específicamente lésbico o transexual, aunque la realidad editorial afectará dicho equilibrio. Por otro lado, deberemos procurar que los materiales estén presentes en todas las áreas temáticas de la biblioteca (obras de referencia, psicología, sociología, educación, derecho, historia, salud, sexualidad, materiales de ficción para adultos y para público infantil y juvenil, etc.).

### *Tratamiento documental.*

Una selección más atenta de la colección conllevará necesariamente una revisión de la indización de los materiales LGTB, que suele ser deficiente o demasiado generalista. Utilizar el término «Lesbianismo» para indizar tanto una guía de educación sexual dirigida a lesbianas como un estudio sociológico sobre madres lesbianas, como pasa en muchos catálogos, dificulta la recuperación óptima del contenido documental.

### *Modelos y valores transmitidos por los materiales LGTB.*

En los artículos de Raaflaub<sup>5</sup> y de Creelman y Harris<sup>6</sup> podemos encontrar algunos criterios generales que debemos tener en cuenta en la selección de obras de conocimiento de interés LGTB, en especial de aquéllas dirigidas al proceso de reconocimiento, comprensión y aceptación de la propia homosexualidad e identidad de género. Este tipo de obras deben ser de utilidad práctica, y deben reconocer y aceptar la diversidad sexual y de género, cómo hacer explícita y explicar objetivamente la realidad LGTB al resto de la sociedad.

## **3. A cada usuario su libro: criterios particulares de cada tipo de material y grupos de edades**

### **3.1. ¿Por dónde empezar a construir la colección LGTB?**

Debemos tener en cuenta que existen criterios que afectan a todos los materiales de interés LGTB, algunos de los cuales ya hemos comentado anteriormente.

Conviene asimismo referenciar la bibliografía existente sobre valoración y selección de materiales LGTB en bibliotecas públicas y escolares, de la que podemos destacar especialmente el manual editado por Gough y Greenblatt<sup>7</sup>, o las aportaciones sobre distinto tipo de materiales LGTB contenidas en el reciente dossier sobre diversidad sexual de la revista *Educación y Biblioteca*<sup>8</sup>.

En nuestra opinión, convendría iniciar la colección con un fondo básico formado por obras de contenido divulgativo para todo tipo de usuarios y por obras de ficción de interés LGTB. En la actualidad, existen herramientas para la selección de esta bibliografía básica, como pueden ser las iniciativas de las bibliotecas de Córdoba, o la selección bibliográfica que está llevando a cabo el grupo de trabajo Q.doc, junto al Servei de Cooperació Bibliotecària de la Generalitat de Catalunya, y que se hará realidad en la publicación de una *Bibliografía básica sobre cultura gay, lésbica y transexual para bibliotecas públicas*, prevista para el primer trimestre de 2007.

Este fondo básico, dirigido tanto al público adulto como al infantil y juvenil, debería cubrir los vacíos existentes en todas las bibliotecas públicas y escolares con el objetivo de cumplir una doble función: informar a todos sobre la realidad plural de las orientaciones afectivo-sexuales y de las identidades de género, por un lado; y, por otro, hacer posible que los niños y las niñas incorporen personajes LGTB al imaginario literario que van conformando con sus lecturas, de tal modo que puedan resolver de forma satisfactoria, positiva y completa las cuestiones que se les plantean y las necesidades que experimentan respecto a la identidad y la orientación sexual en el proceso de desarrollo de su personalidad.

Disponer de una cuidada colección para uso individual o para trabajo en grupos, en la biblioteca o en el aula, es fundamental para promover desde la primera infancia actitudes positivas y de respeto hacia la diversidad y despertar en los niños y niñas una conciencia de rechazo hacia la discriminación y la intolerancia.

Los criterios especificados a continuación no se limitan únicamente a una selección de monografías, sino que son criterios aplicables de igual forma a la selección de materiales audiovisuales y de publicaciones en serie. Las recomendaciones de las asociaciones LGTB, en este sentido, serán de gran utilidad.

### 3.2. Obras de conocimiento

En cuanto a las obras de conocimiento, se buscará que la oferta de materiales sobre homosexualidad y transexualidad sea lo más completa posible; que informen de forma objetiva, sin omisiones ni distorsiones de ningún tipo, sobre las diversas formas de expresar los afectos y de vivir la sexualidad, sobre las distintas opciones de relaciones de pareja y sobre los múltiples modelos de familia que conviven en nuestra sociedad. Debemos asimismo intentar mantener cierto equilibrio entre todos los temas y aspectos de interés que afectan al colectivo LGTB.

#### *Rescataremos las obras...*

- Que presenten de forma equilibrada la homosexualidad y la heterosexualidad, tratadas de forma conjunta como aspectos de la sexualidad y presentadas ambas como realidades posibles. Procuraremos asimismo prestar atención a aquellas obras especialmente dirigidas a los adolescentes en proceso de reconocimiento y aceptación de la propia orientación sexual.
- Que traten el tema con rigor y precisión (adaptado al nivel intelectual y a los conocimientos previos de cada usuario) y desde un punto de vista objetivo y libre de prejuicios.
- Que aborden abiertamente las diferentes conductas y prácticas sexuales: masturbación, coito, etc.

#### *Rechazaremos aquellas obras...*

- Que busquen el sensacionalismo, contengan información errónea u omitan información respecto a las diferentes orientaciones sexuales, formas de relación de pareja y modelos de familia.
- Que consideren la homosexualidad como una enfermedad que hay que curar o como una desviación que hay que corregir y aboguen por terapias para contrariar esta orientación.
- Que descalifiquen o menosprecien la homosexualidad y a las personas LGTB fomentando la homofobia y la transfobia.
- Que a la hora de tratar información sobre enfermedades de transmisión sexual como el SIDA hablen de «grupos de riesgo» y no de «conductas de riesgo».

#### *Proporcionaremos información completa y veraz a través de:*

- Enciclopedias y diccionarios cuyas entradas se adecuan a los valores referidos.
- Álbumes y libros de imágenes de conocimiento del entorno dirigidos a los primeros lectores en los que aparecen personas o realidades familiares LGTB.
- Obras de educación sexual adaptadas a las distintas edades y niveles lectores con un adecuado tratamiento de las orientaciones y prácticas LGTB.
- Guías sobre crecimiento y desarrollo dedicadas a una etapa evolutiva: infancia, adolescencia y juventud, en las que se contemplan las diferentes opciones sexuales. En estas edades suelen tener mucha aceptación las que estructuran el contenido a través de preguntas y respuestas.
- Guías para que el adolescente explore su posible homosexualidad cuando le surgen las dudas, con información rigurosa, pautas y mensajes de confianza que favorecen la autoaceptación.
- Biografías y memorias de homosexuales y transexuales.
- Obras específicas sobre lesbianismo, homosexualidad masculina y transexualidad.

### **3.3. Obras de ficción e imaginación**

En cuanto a las obras de ficción e imaginación, sean libros o películas, se trata de ofrecer materiales que no escondan la homosexualidad y la muestren en el contexto de la vida cotidiana. A través de los personajes y situaciones que presenta la ficción, los usuarios podrán familiarizarse e interiorizar los diversos aspectos y manifestaciones LGTB, individuales y de pareja, evitando así el rechazo a lo desconocido.

Este reconocerse y verse reconocidos en la ficción ayuda al lector o espectador a manejar con más éxito los conflictos internos y externos y facilita que asuma sin traumas e integre la conciencia de sus preferencias sexuales en su vida personal y social. Prueba de la importancia que se le concede a esta función que cumple la ficción es la cantidad de relatos o argumentos de iniciación al amor presentes en las novelas o películas juveniles de que disponen los adolescentes heterosexuales: un factor importante de aceptación personal y de socialización del que el adolescente LGTB carece en la mayoría de los casos.

#### *Rescataremos las obras...*

- Que incluyan en sus argumentos gran variedad de ambientes, realidades familiares y personajes, en cuyos repartos tengan cabida lesbianas, gays, transexuales y bisexuales en convivencia con el resto y en igualdad de trato.



- Que, a través de sus textos, imágenes e ilustraciones, ofrezcan una imagen diversa y no deformada de las relaciones homosexuales en general y de gays y lesbianas en particular.
- Que presenten modelos positivos, referentes para que los lectores o espectadores construyan sin complejos su identidad psicosexual y de género, a través de los que puedan racionalizar el conocimiento de sí mismos, legitimar sus deseos, evitar el sentimiento de culpabilidad y desarrollar sus sentimientos románticos.
- Que en sus tramas se denuncie la hostilidad del entorno, los malos tratos físicos y psíquicos, la discriminación y el rechazo que sufren las personas con una orientación distinta a la heterosexualidad o las personas transexuales.

#### *Rechazaremos aquellas obras...*

- Que defiendan contravalores, nieguen sus legítimos derechos y/o alienten la discriminación de gays, lesbianas, transexuales o bisexuales.
- Que traten el tema de forma moralizante y con prejuicios, sus discursos se asienten sobre concepciones erróneas de la homosexualidad o den pábulo a falsas creencias.
- Que presenten personajes LGTB que respondan a los clichés que reafirman los viejos estereotipos y reproducen los miedos que se buscan desterrar.

#### *Proporcionaremos una aproximación diversa y adecuada a través de:*

- Álbumes para los primeros lectores que desde la fantasía o la realidad buscan la ruptura de estereotipos de género, incluyendo en algunos casos y con total normalidad personajes LGTB.
- Cuentos y relatos ilustrados que ofrecen historias de personajes infantiles que viven en entornos familiares diferentes y muestran relaciones positivas con personajes LGTB.
- Novelas de la corriente denominada psicoliteratura dirigidas a adolescentes y jóvenes, que abordan temas LGTB desde una perspectiva de lo personal y que persiguen el autoconocimiento, la autoafirmación y la superación de conflictos. El tema del amor, la iniciación y la búsqueda de la propia identidad son constantes que aparecen de forma regular en un buen número de obras protagonizadas por adolescentes LGTB.
- Novelas y películas dirigidas a adolescentes y jóvenes, que abordan temas LGTB desde una perspectiva social, mostrando personajes tanto en situación de conflicto y victimización como en tramas costumbristas y en situaciones de integración exentas de conflicto.
- Novelas de temática general en cuyas tramas se incluyen personajes LGTB por razones ajenas a su condición afectivo-sexual.

## **4. Conclusiones**

Los profesionales de las bibliotecas públicas y escolares, al trabajar para una comunidad de usuarios amplia y con intereses muy diversos, no podemos olvidar los temas de interés LGTB.

El desarrollo de esta colección, orientada al usuario, deberá ofrecer materiales de una variedad de perspectivas de identidad de género y orientación sexual.

Tener presentes las recomendaciones expuestas a lo largo de la comunicación, asegurar la participación de agentes como los centros educativos o las asociaciones, junto a una indización rigurosa de los materiales, permitirá llevar a cabo una selección plural y una representación adecuada de los contenidos, alejada de la censura, y fundamentada en el respeto y en los valores humanos.

## Anexo. Algunas herramientas para la localización y selección de materiales LGTB

### A. EDITORIALES

A Fortiori <<http://afortiori-bilbao.com/editorial/documents/41.html>>  
Alertes <<http://www.laertes.es>>  
Bellaterra <<http://www.ed-bellaterra.com>>  
Egalés <<http://www.editorialesgales.com>>  
Ellas <<http://www.ellaseditorial.com>>  
GaySaber <<http://www.gaysaber.com>>  
Horas y Horas <<http://www.unapalabraotra.org/horasyhoras.html>>  
Llibres de l'Índex / Tempestad <<http://www.llibresdelindex.com>>  
Temas de Hoy <<http://www.temasdehoy.es>> (Colección "Salir del armario")  
Trymar <<http://www.trymar.com>>

### B. LIBRERÍAS ESPECIALIZADAS

Antinous <<http://www.antinouslibros.com>>  
C/. Josep Anselm Clavé, 6 · Barcelona. Tlf. 933 019 070  
Berkana <<http://www.libreriaberkana.com>>  
C/. Hortaleza, 64 · 28004 Madrid. Tlf. 915 225 599  
Cómplices <<http://www.libreriacomplices.com>>  
C/. Cervantes, 2 · 08002 Barcelona. Tlf. 934 127 283  
Cobertizo <<http://www.libreriacobertizo.com>>  
Pl. Vicente Iborra, 4 · 46003 Valencia. Tlf. 963 913 721  
A Different Life <<http://www.lifegay.com>>  
C/. Pelayo, 30 · 28004 Madrid. Tlf. 915 329 652  
Mujeres <<http://www.unapalabraotra.org>>  
C/. San Cristóbal, 17 · 28012 Madrid. Tlf. 915 217 043  
Nosotr@s <<http://www.librerianosotras.com>>  
C/. Casanova, 56 · 08011 Barcelona. Tlf. 934 515 134  
Tu libro <<http://www.tulibro.com>>

### C. OTROS RECURSOS

*Bibliografia sobre materials i serveis d'informació GLBTQ en biblioteques* [en línea]. [Barcelona: Q.doc, 12 sept. 2005] [Consulta: 27 octubre 2006]. Disponible en: <<http://www.cobdc.org/grups/qdoc/biblio.html>>.

*Centre de recursos* [en línea]. [Barcelona: Inclou. Gais i Lesbianes en l'educació, 200?] [Consulta: 27 octubre 2006]. Disponible en: <<http://www.arsmm.com/centrerecursos/>>.

Directorio de asociaciones LGTB de España. *Educación y Biblioteca*, Marzo/Abril 2006, no. 152, p. 110-116.

*Entidades editoras de libros infantiles a favor de la diversidad y contra la homofobia* [en línea]. Centro de Documentación Evelyn Hooker con la colaboración del Q.doc. [Madrid: FELGT, 2006] [Consulta: 27 octubre 2006]. Disponible en: <[http://www.felgt.org/\\_felgt/archivos/4991\\_Archivos\\_es\\_librosinfantiles.PDF](http://www.felgt.org/_felgt/archivos/4991_Archivos_es_librosinfantiles.PDF)>.

*Homosexualidad* [en línea]: *guía de recursos bibliográficos*. [Córdoba: Servicio Municipal de Bibliotecas de Córdoba : Colega Córdoba, 24 jun. 2004] [Consulta: 27 octubre 2006]. Disponible en: <<http://biblioteca.ayuncordoba.es/GuiasLect/ghomosx.pdf>>.

*Identitats* [en línea]: *bibliografia de temes gais i lèsbics*. [Reus: Biblioteca Central Xavier Amorós, 2005] [Consulta: 27 octubre 2006]. Disponible en: <[http://bcr.reus.net/cultura/\\_gif/banners/GuiaGaisLesbianes.pdf](http://bcr.reus.net/cultura/_gif/banners/GuiaGaisLesbianes.pdf)>.

*Q.doc* [en línea]: *Grupo de Trabajo de Información y Documentación Gay, Lésbica, Bisexual y Transgénero del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya* [Consulta: 27 octubre 2006]. Disponible en: <<http://www.qdoc.info>>.

## NOTAS

<sup>1</sup> UNESCO *Public Library Manifesto* [en línea]. The Manifesto is prepared in cooperation with the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA). [Paris: UNESCO, 1994] [Consulta: 27 octubre 2006]. Disponible en: <[http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/index\\_manifestos.html](http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/index_manifestos.html)>.

<sup>2</sup> VILLAZÁN, Gustavo, et al. Desmuntant armaris: estudi dels materials GLBT a les biblioteques públiques catalanes. *10es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació: Barcelona World Trade Center, 25 i 26 de maig de 2006*. Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, 2006, p. 497-524. [Consulta: 27 octubre 2006]. También disponible en línea: <<http://www.cobdc.org/grups/qdoc/qdocJornades2006.pdf>>.

<sup>3</sup> GREENBLATT, Ellen; GOUGH, Cal. Gay and lesbian library users: overcoming barriers to service. *Diversity and multiculturalism in libraries*. Ed. by Katherine Hoover Hill. Greenwich: Jai Press, 1994. p. 197-213.

<sup>4</sup> GREENBLATT, Ellen. Barriers to GLBT library service in the Electronic Age [en línea]. *Information for Social Change*, Winter 2000/2001, no. 12 [Consulta: 27 octubre 2006]. Disponible en: <<http://www.libr.org/ISC/articles/12-Greenblatt.html>>.

<sup>5</sup> RAAFLAUB, Yvonne. Problems of access to lesbian literature. *RQ*, Fall 1991, vol. 31, no. 1, p. 19-23.

<sup>6</sup> CREELMAN, Janet A. E.; HARRIS, Roma M. Coming out: the information needs of lesbians. *Collection Building*, 1990, vol. 10, no. 3/4, p. 37-41.

<sup>7</sup> *GAY and lesbian library service*. Ed. by Cal Gough and Ellen Greenblatt. Jefferson: McFarland, 1990. xxiv, 355 p. ISBN 0-89950-535-X.

<sup>8</sup> DOSSIER *Bibliotecas y diversidad sexual*. Coord. por José Antonio Frías y Ferran Burguillos. *Educación y Biblioteca*. Marzo/Abril 2006, no. 152, p. 47-116.

# Arquitectura de bibliotecas

---

Joaquín Selgas Gutiérrez

Biblioteca de Castilla-La Mancha, Toledo

La biblioteca como entidad física sigue jugando en nuestros días un papel de vital importancia a pesar de las posibilidades que ofrecen las tecnologías de la información y la comunicación. La formulación del concepto de biblioteca híbrida, que conjuga los elementos clásicos de la biblioteca física (colección local, servicios presenciales y espacios de uso público) con las nuevas posibilidades (acceso a textos completos a distancia, servicios interactivos, etc.), ha favorecido de hecho una renovada reflexión sobre el futuro y las características de las bibliotecas tradicionales. Y frente a temores sobre la desaparición de las bibliotecas, el hecho es que cada vez se construyen más bibliotecas y bibliotecas más grandes.

Pero las bibliotecas, y sobre todo las bibliotecas públicas, están en pleno proceso de transformación, llevadas por un cambio en su foco de interés: de la colección, a la comunicación; del almacenamiento, al acceso; de los documentos, a las personas. Y ello provoca cambios importantes en las funciones que cumplen.

La nueva visión de las bibliotecas públicas hace hincapié en su carácter de lugares de encuentro, de centros de relación y comunicación. Diversas expresiones se han acuñado en los últimos años para referirse a esta visión: se ha hablado de la biblioteca como "la sala de estar de la ciudad" (*living room of the city*) y, más recientemente, como el "tercer lugar" (*third place*). Este concepto, propuesto por Ray Oldenburg, afirmaba que la mayoría de la gente tiene tres lugares en su vida que de algún modo les definen: normalmente su hogar, su espacio de trabajo/estudio, y un tercer lugar, que puede ser muchas cosas: una iglesia, un bar, un parque. Según esa idea, la biblioteca pública puede ser también ese Tercer Lugar.

Pero además de espacio de comunicación y relación, la biblioteca pública también debe atender cada vez más las necesidades de autoformación y de formación permanente de los ciudadanos, poniendo a su disposición los espacios y recursos que les facilitarán desarrollar, según sus intereses y necesidades, los procesos de aprendizaje que necesiten.

La biblioteca pública debe ofrecer pues, no sólo acceso a documentos e información, sino también salas de reuniones atractivas y fáciles de usar por cualquiera, espacios para exposiciones y actividades culturales de todo tipo, salas para la escucha y el visionado, lugares para tomar un café o un bocadillo, así como estaciones de trabajo individuales y salas de trabajo en grupo. Se convierte en un lugar de encuentro con oportunidades para la inspiración, el diálogo, la contemplación o el estudio.

A todas estas cuestiones (y a muchas otras también) tiene que dar respuesta la arquitectura. Y no sólo porque la biblioteca necesite un contenedor para sus actividades, sino porque la configura-

ción de los espacios tiene gran influencia sobre el comportamiento y sensaciones de los seres humanos. Así que, si se pretende promover un determinado tipo de uso, habrá que cuidar que el espacio destinado a él, lo acompañe y facilite.

La diversidad de funciones, y en el fondo la diversidad y especificidad de los intereses y necesidades de los ciudadanos, determina que cada vez se necesite una mayor variedad en los espacios bibliotecarios. Los espacios abiertos y flexibles, que permiten una adaptación constante, se deben complementar con áreas bien delimitadas, adecuadas a las funciones específicas a resolver.

Diversos elementos forman o formarán parte del paisaje de las bibliotecas públicas, con especial incidencia en las cuestiones espaciales y arquitectónicas.

Las tecnologías de la información y la comunicación, que ya ofrecen posibilidades reales de movilidad, llegarán a diseminarse por todos los servicios y ámbitos de la biblioteca, hasta quizá fundirse con el propio espacio y desaparecer de la vista.

Las colecciones de las bibliotecas tenderán a limitarse en el número de volúmenes físicos, de forma que el crecimiento neto se reducirá a los documentos digitales.

Las bibliotecas públicas cada vez se diversifican más. Se afirma el papel de una biblioteca central bien desarrollada, centro físico y lógico de todo el sistema. En muchos casos, sus edificios parecen seguir llamados a representar ese papel de icono social y urbano que le puede dar una solución arquitectónica destacada y novedosa (como los casos de Alejandría y Seattle). Y ellas representarán con más fuerza que nadie ese nuevo papel de la biblioteca como lugar de encuentro y de comunicación para la ciudadanía.

También se diversificarán los puntos de servicio o bibliotecas sucursales. Algunas seguirán funcionando como bibliotecas generales, pero cada vez surgirán más "bibliotecas temáticas", diseñadas y planificadas para atender bien usuarios específicos, bien propósitos especiales (por ejemplo, biblioteca para jóvenes, biblioteca especializada en cine, deportes, ocio, biblioteca tecnológica), y que tienden a situarse en lugares muy frecuentados.

El diseño de los interiores tiende cada vez más a alejarse de la imagen tradicional de la biblioteca: la búsqueda de soluciones modernas, agradables y atractivas para los ciudadanos, acerca a veces las bibliotecas al diseño de los centros comerciales.

Los espacios de la biblioteca buscan también la relación con otros usos: se integran en grandes complejos culturales o, incluso, en esas plazas públicas de la sociedad moderna que son los centros comerciales.

El panorama actual de la arquitectura de las bibliotecas públicas presenta una gran variedad y dinamismo. Un trabajo cercano y una comunicación fluida entre los responsables bibliotecarios y los arquitectos permitirá que las bibliotecas públicas puedan desempeñar de la mejor manera posible el papel que las sociedades modernas demandan de ellas.

# **Bibliotheca Alexandrina: La arquitectura de la nueva biblioteca de Alejandría, Egipto**

Christoph Kapeller

Arquitecto

La construcción de una nueva biblioteca para Alejandría se inició gracias al esfuerzo conjunto de la República Árabe de Egipto y de la Unesco. La oferta de licitación internacional para el diseño arquitectónico se lanzó en 1998 y yo participé en la licitación junto con cinco colegas de Los Ángeles, California.

Por aquel entonces, ninguno de nosotros tenía más de 33 años y, ante nuestra incredulidad, el proyecto salió ganador en la licitación de etapa única. Después de crear la sociedad "Snohetta" en Oslo, Noruega, trabajamos sobre el diseño en Oslo y en El Cairo, iniciándose la construcción en 1996. Estuve en Alejandría desde 1996 hasta 2001, supervisando el diseño y la construcción hasta que el edificio quedó terminado. La biblioteca se inauguró en 2002 y recibió el prestigioso Premio de Arquitectura Aga Khan en 2004.

Alejandría es una ciudad bulliciosa de unos 4 millones de habitantes, situada a tres horas en coche de El Cairo en la costa mediterránea. La biblioteca se encuentra situada al pie de la Península de Silsileh, en el centro de la ciudad, justo entre el histórico Puerto Oriental y el Mar Mediterráneo.

El diseño exterior de la biblioteca reposa sobre cuatro ideas principales:

## **1. El círculo**

El mito más conocido sobre la antigua biblioteca decía que, por aquel entonces, la biblioteca reunía todo el conocimiento del mundo antiguo. El diseño intenta traducir este mito al lenguaje de la forma y de la arquitectura. La figura geométrica del círculo simboliza la idea de unidad y perfección del conocimiento. El universo del libro y del conocimiento se describe de forma metafórica mediante una geometría universal, sin principio ni fin, una forma continua: el círculo. En todo el diseño del edificio, los círculos y volúmenes derivados de círculos dan vida a la geometría del proyecto.

## **2. El microchip**

La imagen de un molde para microchips, una de las etapas intermedias en la producción de microchips, conforma el perímetro circular del edificio. Esta imagen sienta las bases para la geometría subyacente del proyecto en su conjunto. La tensión generada entre un campo modular ilimitado y el límite establecido por su perímetro circular se traslada a todo el proyecto del edificio. La imagen de un molde para microchips es el origen de la geometría básica del techo

del edificio, evocando de forma metafórica la transferencia de información de una institución activa y ofreciendo un filtro físico para las influencias medioambientales.

### **3. El techo inclinado**

El plano del techo inclinado sobre el Mar Mediterráneo y el Puerto Oriental simboliza el alzamiento de la biblioteca sobre el nivel del suelo y establece los límites superiores de la sala de lectura principal. El techo se adentra bajo tierra, evocando así la dimensión temporal al penetrar y dejar al descubierto el pasado arqueológico de los estratos del suelo alejandrino.

### **4. Los estratos del suelo**

Sobre el nivel del suelo, el techo construye su propia forma, simbolizando así una superficie continua desde el pasado antiguo, bajo tierra, hasta el futuro, en las alturas. El techo es como una piel de alta tecnología que recubre la parte superior de la biblioteca, ofreciendo luz, aire y vistas al interior del edificio. Además, el estanque reflectante que rodea el edificio establece una línea de referencia horizontal que remarca el ángulo de inclinación del plano del techo.

## **El vínculo con el pasado**

Rodeando el disco inclinado y moldeando la forma cilíndrica del edificio, la pared externa de granito conecta el techo con el suelo. La pared está totalmente recubierta de paneles de granito hendido, labrados y tallados en bajorrelieve continuo con los signos y letras de la mayoría de las lenguas del mundo. Este elemento arcaico conecta el edificio con la antigua tradición del bajorrelieve egipcio, poniendo de manifiesto al mismo tiempo la unidad más pequeña de la escritura humana, la letra. Letras y signos, custodiados dentro de la biblioteca en su manifestación organizada constituida por los libros, aquí se sacan de contexto y se exhiben en su expresión puramente artística como una alfombra circular de caligrafía moderna.

Además de estos cuatro elementos, el diseño debía tener en cuenta la ciudad que lo rodeaba y su muelle, sin olvidar tampoco las exigencias de una biblioteca de investigación moderna.

Desde la margen opuesta del Puerto Oriental, el techo de la biblioteca se divisa como un disco gigante que interrumpe y acentúa la uniformidad del perfil del muelle. Mientras que al nivel del suelo, una amplia plaza urbana une el edificio con el centro de conferencias y el paseo marítimo.

La plaza se alza ligeramente sobre la Corniche Road, cumpliendo así una doble función: ofrecer una buena vista sobre el puerto y establecer la necesaria separación frente al tráfico. La biblioteca está orientada de tal forma que su entrada se halla en el lado opuesto al de la entrada del centro de conferencias. Así mismo, se diseñó un pasarela que une la biblioteca con las facultades de la universidad, atravesando una calle bulliciosa situada hacia el sur. Desgraciadamente, el plan inicial que pretendía unir la biblioteca directamente con la playa, haciendo que la pasarela atravesara la Corniche Road, todavía no ha podido ponerse en práctica.

En la plaza, al lado de la pasarela, se diseñó un planetario con un aforo de cien espectadores, así como un museo subterráneo sobre la historia de la ciencia que rodea la esfera del planetario. Dos

vigas soportan el planetario, dando acceso a la esfera. La iluminación lineal, que incide sobre el exterior del planetario, se obtiene mediante luces azules que dotan a la esfera por la noche de un suave fulgor que se puede observar desde cualquier punto de la bahía.

La forma cilíndrica de la biblioteca presenta un corte rectangular en el ala oeste que da lugar a una amplia plaza de entrada entre su entrada principal y el centro de conferencias adyacente. Aproximadamente la mitad del cilindro está destinado a la sala de lectura y al depósito de libros, mientras que la parte del edificio más cercana a la entrada alberga espacios tales como áreas de exhibición, el auditorio y el café. En la sección situada por debajo de la entrada y por encima, en la parte superior del edificio, se encuentran las oficinas de conservación, catalogación, adquisición y apoyo técnico. Dos de los módulos del techo se han transformado en patios de luz de 14,4 por 9,6 metros que llenan de luz natural las secciones más profundas del edificio.

Las dos secciones se encuentran separadas y conectadas mediante una columna vertebral de circulación lineal que alberga las escaleras, ascensores y servicios técnicos. Esta columna vertebral incluye un juego de corredores dobles a cada lado, uno para el público y el otro para servicios de apoyo de la biblioteca. Esta disposición garantiza la circulación vertical por todo el edificio y la separación entre el flujo de visitantes y de materiales.

Siguiendo la tradición de las grandes bibliotecas del siglo XIX, la nueva Biblioteca de Alejandría encierra una enorme sala de lectura. Con forma de anfiteatro circular, ocupa la mitad del edificio. La sala de lectura tiene un aforo de 1700 lectores y numerosas estanterías de referencia y de libre acceso. A diferencia de la mayoría de las salas de lectura tradicionales, se creó un concepto de organización en estanterías y de depósito de libros para hacer frente a los inevitables problemas derivados de la necesidad de expansión y de flexibilidad dentro de un espacio circular cerrado.

La disposición de la sala de lectura, cuyas dimensiones son de 160 metros por 80 metros, se ajusta perfectamente a la geometría del módulo del techo y se organiza en 7 plataformas principales. La altura de la sala va desde los 3 metros en la parte inferior, hasta los 16 metros en la parte superior.

Las mesas de los lectores se encuentran situadas al borde de la terraza para aprovechar las mejores condiciones de luz y las vistas, mientras que las estanterías de libre acceso se encuentran dispersas por el resto de la plataforma. Por debajo de la plataforma inmediatamente superior, una fila de salas de trabajo y cabinas de lectura separan la sala de lectura de las zonas cerradas para el depósito de libros. Por lo tanto, las distintas alturas de la sala de lectura ofrecen gran flexibilidad, dejan un margen para futuros cambios en el departamento y mantienen una distancia muy corta entre los lectores y las zonas de depósito de los libros.

La entrada principal a la sala semicircular se encuentra en la plataforma media, con lo cual el número de plataformas por encima y por debajo del terraplén de entrada es el mismo. Una escalera principal de uso público comunica todas las gradas, mientras que varias escaleras de conexión más pequeñas ofrecen mayor comodidad para los lectores. Cada área de lectura tiene acceso para discapacitados. Los ascensores se sitúan en una "columna vertebral" lineal con acceso a cada una de las plataformas principales, mientras que las rampas se encuentran situadas estratégicamente para facilitar el acceso a las plataformas de lectura secundarias.

El juego de geometrías, principalmente entre el sistema modular de la estructura del techo y de las estanterías de libros y el sistema circular de las paredes perimétricas, da lugar a multitud de nichos y rincones dentro de la gigantesca sala. Esto, junto con la disposición seccional de las gradas,



ofrece intimidad y privacidad dentro del amplio espacio y permite a cada lector encontrar su rincón “favorito” para la lectura.

También elimina una cierta atmósfera de “estación de tren” que se respira en muchos grandes espacios y ofrece un ambiente de intimidad y privacidad dentro de la sala.

Sobre la plataforma superior de la sala de lectura se encuentran dos grandes salas de estudio grupales suspendidas entre el techo y el suelo. Estas salas están totalmente acristaladas y disponen de aislamiento acústico con respecto a la sala de lectura principal.

### **Luz natural**

Toda la iluminación del anfiteatro gigante de las gradas de la sala de lectura proviene de claraboyas situadas en el techo inclinado. Las cincuenta y seis claraboyas de gran tamaño, una en cada uno de los módulos del techo, proyectan luz natural dentro de las gradas de la sala de lectura. Cada claraboya se encuentra situada diagonalmente en el centro del elemento escultural asociado del módulo del techo.

Para evitar la entrada directa de la luz del sol en la sala de lectura, con el riesgo de dañar el papel y los materiales de lectura, todas las claraboyas están orientadas hacia el norte. De esta manera, todo el disco del techo circular está orientado para que la diagonal de cada módulo del techo mire hacia el norte. Así mismo, la ingeniería y diseño de los módulos del techo permiten el doble reflejo de la luz solar: la parte inferior curva del módulo refleja la luz que entra dentro del edificio hacia la parte superior plana del módulo del techo. Desde ahí, la luz se ve reflejada nuevamente hacia el interior de la sala y las mesas de lectura. La intensidad de la luz se calcula de tal forma que todas las mesas de lectura reciban luz suficiente para leer en un día soleado normal. Además de la luz septentrional procedente de las claraboyas, cada módulo del techo dispone de pequeñas claraboyas decoradas con cristales en tonos azules y verdes. Permiten la entrada directa de la luz del sol a la sala de lectura y proyectan sombras verdes y azules en las gradas de lectura. Durante el día, las sombras se desplazan por el suelo de la sala de lectura siguiendo la inclinación del sol. Proyectan reflejos en la sala, contribuyen a la riqueza del espacio y crean el contexto y los lazos con el exterior, recordándole así mismo al lector la noción del tiempo.

### **El mobiliario**

Como parte integral del diseño de la nueva biblioteca, el mobiliario se desarrolló en colaboración con los proveedores y con el Gobierno Noruego, cuya generosa aportación contribuyó al desarrollo de un mobiliario adaptado a la gigantesca sala de lectura. El diseño del mobiliario era un verdadero desafío, ya que la mayor parte de la gigantesca sala de lectura se veía desde arriba. Eso significaba que las estanterías, las mesas y los puestos de lectura tenían que diseñarse al nivel del ojo del lector, pero también a vista de pájaro. La idea principal que se tuvo en cuenta a la hora de diseñar el mobiliario fue la comodidad del usuario. Uno de los elementos más importantes del mobiliario es la silla ergonómica para la mesa de lectura, que requirió el desarrollo de una serie de prototipos.

Otro desafío fue el de la iluminación de las estanterías de libre acceso. Como el propósito era obtener superficies limpias en la parte superior de las estanterías, hubo que incluir la iluminación. Se decidió iluminar el lomo de los libros desde un lado, evitando así las sombras que proyecta el visitan-

te, típicas de la iluminación superior. Estas estanterías iluminadas de manera lateral también garantizan que el nivel de luz en la parte inferior de las estanterías sea igual al de la parte superior.

Todas las mesas y los puestos de lectura disponen de un cuadro de alumbrado integral ajustable y conexión eléctrica e informática. Los puestos de lectura disponen de proyectores de señales superiores que mejoran la orientación dentro del espacio.

## ¿Nuevos espacios para nuevos servicios?

Santi Romero

Arquitecto. Diputación de Barcelona

En el entorno de los ejes de intervención de la biblioteca pública aparecen constantemente nuevas necesidades y nuevas demandas. En algunos casos se hace necesario ampliar el edificio para darles respuesta, pero en muchos otros se puede resolver sin necesidad de incrementar la superficie ni de hacer grandes inversiones.

Plantearé mi intervención desde la perspectiva del papel de la arquitectura en la optimización de los servicios que puede ofrecer un edificio destinado a biblioteca, de cómo una buena solución arquitectónica favorecerá la alternancia de funciones.

Un arquitecto, ante el reto de proyectar una biblioteca a partir de un "Programa funcional" definido, puede plantearse su trabajo desde dos ópticas:

- Dar respuesta al "Programa funcional".
- Ir más allá y proyectar un edificio que, además, posibilite ofrecer futuros servicios sin necesidad de construir nuevos espacios: simplemente optimizando el uso de los existentes.

Evidentemente, la segunda opción está supeditada, entre otras cosas, a disponer de información y asesoramiento. La obligación del arquitecto es convertir las necesidades en espacios bien organizados, pero es conveniente facilitarle la información suficiente para conocer la casuística de este tipo de equipamiento.

He aquí el esquema de mi intervención:

1. Veremos primero qué "servicios", aparte de los más característicos, se están imponiendo en las bibliotecas públicas. Todos ellos están orientados a incrementar la oferta y a potenciar la biblioteca como "lugar de encuentro". En definitiva, se tiende a convertir la biblioteca pública en lo que se ha dado en llamar la "third place", es decir, el espacio más importante para el ciudadano después del hogar y del lugar de trabajo o estudio.
2. A continuación veremos en qué "espacios" de la biblioteca pública se pueden ofrecer estos servicios.
3. Finalmente, y desde nuestra experiencia en el asesoramiento y desarrollo de este tipo de proyectos, citaré algunas recomendaciones sobre dichos espacios para extraer de ellos el máximo rendimiento.

Es decir, a partir de la interconexión entre los "servicios" y los "espacios donde se pueden ofrecer dichos servicios", hemos de ser capaces de ofrecer el máximo rendimiento espacial con la mínima carga de gestión añadida.

### 1. "Servicios" que se imponen

- Servicio de veinticuatro horas y Autoservicio:
  - Retorno de documentos veinticuatro horas al día

- Préstamo de una cierta parte del fondo, 365 días al año, 24 horas al día, siguiendo el modelo vídeo club
- Información complementaria:
  - Información de la ciudad y de las actividades ciudadanas
  - Novedades
- Lugar de encuentro y de intercambio
- Bar
- Revistas y prensa con horario más amplio
- Actividades culturales y artísticas:
  - Representaciones
  - Conciertos
  - Exposiciones
  - Conferencias
- Estudio (*silent room*)
- Trabajo en grupo
- Espacios de formación y aprendizaje
- *Chill out*
- Espacio para jóvenes
- Más atención al público infantil

## 2. “Espacios” donde se pueden ofrecer dichos servicios

- Vestíbulo:
  - Servicio de veinticuatro horas y Autoservicio
  - Información complementaria
  - Lugar de encuentro y de intercambio
  - Revistas y prensa con horario más amplio
- Bar:
  - Lugar de encuentro y de intercambio
  - Revistas y prensa con horario más amplio
- Sala polivalente:
  - Actividades culturales y artísticas
  - Estudio (*silent room*)
  - *Chill out*
- Aulas:
  - Estudio (*silent room*)
  - Trabajo en grupo
  - Espacios de formación y aprendizaje
- *Chill out*
- Zona general:
  - Espacio para jóvenes
- Zona infantil:
  - Intervención en la Zona infantil

- Espacio exterior:
  - Lugar de encuentro y de intercambio
  - Bar
  - Revistas y prensa con horario más amplio
  - Actividades culturales y artísticas

### 3. Recomendaciones sobre dichos espacios

#### Vestíbulo

- Servicios añadidos:
  - Buzón de retorno de documentos
  - Máquinas expendedoras de documentos
  - Información complementaria
  - Lugar de encuentro y de intercambio
  - Revistas y prensa con horario más amplio

El vestíbulo es uno de los espacios que está en proceso de cambio no finalizado. Inicialmente era un pequeño ámbito de acceso a las diferentes zonas de la biblioteca. Después se añadió la centralización del préstamo y el primer punto de información. La tendencia actual es convertirse en el centro neurálgico de comunicación, información y acogida.

El vestíbulo se caracteriza por la presencia de actividades no formalizadas y gran parte del público lo utiliza específicamente para pedir información, ver novedades o bien como zona de relación. Por tanto, es el espacio más apropiado para reconvertirlo en el principal “lugar de encuentro” de la biblioteca.

¿Qué le gustaría encontrar al usuario en el primer contacto físico con la biblioteca? Además de las funciones propias de recepción, orientación e información, debería haber elementos relacionados con la relación, la deambulación, el descanso y el entretenimiento.

Por lo tanto, se podría incorporar un espacio con la prensa diaria, zonas donde sentarse, una tienda, puntos de información de las actividades de la ciudad, paneles donde poner y buscar anuncios, un rincón acogedor donde esperar a alguien, hablar tranquilamente o descansar, cabinas de teléfonos, máquinas de bebidas, etc.

Respuesta arquitectónica:

- Tanto el “Buzón de retorno” como la “Máquina expendedora de documentos” pueden ser elementos exteriores o incorporados al edificio.
- El primer caso no plantea ningún problema arquitectónico, pero dificulta el trabajo del personal bibliotecario por tratarse de un servicio que está fuera del espacio físico de la biblioteca.
- Cuando están incorporados al edificio se requiere una solución arquitectónica que resuelva los problemas relacionados con la seguridad contra incendios y el vandalismo.
- Disponer de un único vestíbulo.
- De esta manera, se facilita la libre circulación por el interior de toda la biblioteca, así como la distribución de las circulaciones hacia las diferentes zonas.

- Esta solución limita el número de sistemas de detección antirrobo que, como elementos disuasorios, provocan una incómoda sensación de control y vigilancia.
- El vestíbulo debe formar una unidad ambiental definida, no tan sólo un espacio de circulación, tener un aspecto confortable y a la vez ofrecer una imagen dinámica que permita transformar el espacio con facilidad, para que se pueda renovar constantemente el interés de los usuarios.
- Relacionarlo directamente con los espacios más sociales (bar) y aquellos que tengan que funcionar con la biblioteca cerrada (sala polivalente, aulas).
- Los recorridos que se generen a partir del mismo han de organizarse como una sucesión coherente de etapas, ya que el público establece de un modo natural una jerarquía de los espacios en función de la distancia respecto al acceso.
- Disponer de un núcleo propio de sanitarios.
- Las instalaciones de climatización y de iluminación artificial deben estar sectorializadas.
- El funcionamiento independientemente del resto de la biblioteca en función del horario de utilización repercute en un importante ahorro energético.
- La utilización de mobiliario con ruedas incorporadas permitirá poner y sacar los expositores de las revistas y la prensa de la biblioteca para ofrecer un horario más amplio al de la propia biblioteca.

## Bar

- Servicios añadidos:
  - Espacio de encuentro y de intercambio
  - Revistas y prensa con horario más amplio

Hay que definir si se servirán bebidas o también tapas, bocadillos y comidas. También hay que decidir qué tipo de relación se quiere establecer entre el bar y la biblioteca.

A priori, hay tres modos de acceder al bar:

- a) Acceso único desde la biblioteca
- b) Acceso único desde la calle
- c) Acceso desde ambos sitios

Si se trata de potenciar el encuentro y el intercambio, así como la libre circulación dentro de la biblioteca, la mejor opción es la primera, ya que el bar deviene un espacio más del equipamiento, pudiéndose entrar al mismo con documentos.

El segundo caso es el menos recomendable ya que el bar queda desligado de la biblioteca.

Respuesta arquitectónica:

- La solución más apropiada es aquella en que, con la biblioteca abierta, el acceso al bar se hace desde el vestíbulo y no desde la calle. En cambio, cuando la biblioteca esté cerrada, se pueda acceder desde el exterior.
- Esta opción es la que resuelve todos los problemas ya que, en la mayoría de los casos, al concesionario le interesa también abrir el bar cuando la biblioteca está cerrada.
- En los casos en que el bar disponga de un espacio exterior donde poder colocar mesas, habrá que resolver adecuadamente los problemas relacionados con el control antirrobo.

- Debe haber una relación visual entre el vestíbulo y el bar, pero con elementos que permitan separar el ruido producido por las conversaciones.
- Una buena solución es instalar un elemento separador de vidrio.
- Debe tener acceso a sanitarios (propios o bien compartidos con la biblioteca pero que se puedan independizar de la misma).
- Disponer de un almacén propio.
- Las instalaciones de climatización y de iluminación artificial deben estar sectorizadas.
- Se debe tener especial cuidado en las instalaciones de ventilación.
- La utilización de expositores de revistas y prensa con ruedas permite ofrecer este servicio en un horario más amplio al de la propia biblioteca.  
En muchos casos la concesión del bar va ligada a la obligatoriedad de ofrecer este servicio, independientemente al que ofrece la propia biblioteca.

Empezamos a tener algunas experiencias que ayudan a resolver los problemas arquitectónicos y de gestión que ocasiona la convivencia con el resto de actividades.

### Sala polivalente

- Servicios:
  - Actividades culturales y artísticas
  - Estudio (*silent room*)
  - *Chill out*

Respuesta arquitectónica:

- Conectada directamente con el vestíbulo y con unos sanitarios con el fin de poder tener un funcionamiento independiente del resto de la biblioteca.
- Relación visual con el exterior.  
En función de la actividad (exposiciones, etc.), la visión desde el exterior incitará a entrar en la biblioteca.  
Un sistema de cortinas facilitará la flexibilidad de uso: algunas actividades no se quieren mostrar al exterior, y otras requieren oscurecer la sala (proyecciones, etc.).
- Si se quiere utilizar como sala de estudio mientras la biblioteca está abierta, se recomienda que haya relación visual con el mostrador del vestíbulo con el fin de no requerir personal específico de control.  
Lo mismo ocurre cuando funciona como espacio *Chill out*, en el caso de que no se disponga de un ámbito específico.  
Por lo tanto, se requerirá el mismo sistema de cortinas o de paneles indicado en el punto anterior.
- La posibilidad de subdividirse en ámbitos insonorizados permite simultanear más actividades.
- En algunas ocasiones, en función de la dimensión de la biblioteca, esta "sala polivalente" puede ser un ámbito del vestíbulo que se pueda unir o independizar del mismo mediante un sistema de paneles móviles.
- Así, sobre todo para bibliotecas pequeñas, esta posibilidad abrirá nuevas e inesperadas expectativas de uso de la biblioteca.

- Disponer de un almacén cercano para facilitar los cambios de actividad (sillas, expositores, mesas plegables, etc.).
- A falta de almacén, resulta práctico un sistema de cortinas para esconder los elementos de mobiliario que no se utilizan.
- Las instalaciones de climatización y de iluminación artificial deben estar sectorizadas.
- Iluminación flexible y direccional para adecuarla a las diferentes hipótesis de uso.

## Aulas

- Servicios:
  - Estudio (*silent room*)
  - Trabajo en grupo
  - Espacios de formación y aprendizaje

La biblioteca pública debe disponer también de espacios para el trabajo en grupo y para el aprendizaje.

Una de las líneas que se está trabajando en estos momentos es el proyecto PULLS (*Public Library in the Learning Society*) cuya finalidad es mejorar la alfabetización en información y el aprendizaje a lo largo de la vida de los adultos en general y en especial de los más desfavorecidos.

Aunque todavía no se dispone de conclusiones definitivas, los requerimientos espaciales parece que van encaminados a una utilización combinada de espacios cerrados (aulas) con el entorno de la propia biblioteca.

Respuesta arquitectónica:

- Conectadas directamente con el vestíbulo y con unos sanitarios con el fin de poder tener un funcionamiento independiente del resto de la biblioteca.
- Si se quiere utilizar como sala de estudio mientras la biblioteca está abierta, se recomienda que haya relación visual con el mostrador del vestíbulo con el fin de no requerir personal específico de control.
- Disponer de un almacén cercano para facilitar los cambios de actividad.
- Las instalaciones de climatización y de iluminación artificial deben estar sectorizadas.
- Un buen aislamiento acústico entre las aulas permitirá simultanear más actividades (cursos de formación, estudio, actividades con instrumentos musicales, etc.).

## Chill out

El incremento de zonas de uso más social y, por lo tanto, más ruidosas, hace necesario el diseño de espacios más reservados y silenciosos.

Se trata de ofrecer un espacio donde la gente pueda tanto leer una novela como escuchar con auriculares una "suite de Bach", todo ello sentado o recostado cómodamente y disfrutando de unas buenas vistas en un ambiente cálido y en absoluto silencio. También cabe la posibilidad de que la biblioteca programe audiciones y otras actividades dentro de este contexto de relajación.

Para ofrecer este servicio se requiere un espacio específico, dado que en el *Chill out* no hay documentos y, por lo tanto, no se contempla en nuestros estándares.



Nos podemos encontrar en dos situaciones diferentes:

- Disponer de un espacio propio.
- Utilizar ocasionalmente la sala polivalente, aprovechando la posibilidad de simultanear actividades.

Aunque no es la solución deseada, es una buena opción para edificios existentes que tienen resueltas las recomendaciones arquitectónicas descritas anteriormente.

Respuesta arquitectónica:

- El tipo de actividad recomienda dedicar un espacio privilegiado, donde se disponga de la mejor vista.
- Debe estar vinculado al vestíbulo o bien a la Zona general.
- El elemento que lo separa de las otras áreas de la biblioteca conviene que sea acristalado.
- Esta solución permite por un lado establecer una relación visual y a la vez aislarlo acústicamente.
- Un sistema de cortinas permitirá independizarlo visualmente en función de la actividad si la iluminación es flexible y direccional para adecuarla a las diferentes hipótesis de uso.

### **Zona general: Espacio para jóvenes**

Según las estadísticas, un alto porcentaje de usuarios deja de frecuentar la biblioteca a partir de los 13 años para, quizá después, redescubrirla como adultos.

Se debe avanzar en la polémica de si se crean espacios específicos aparte de la biblioteca o hay que diseñar estos espacios dentro de la misma. La primera opción no se ve como la solución más óptima.

Al igual que en el caso del *Chill out*, podemos disponer de un espacio específico, ya previsto en el Programa Funcional, o bien hemos de encontrar un ámbito de la Zona general que podamos ambientar de forma que el público joven lo haga suyo.

Respuesta arquitectónica:

- En cuanto a la localización, parece más apropiado que este espacio ejerza de articulación entre la Zona general e infantil, pero formando parte de la primera.
- Ambientación muy libre y flexible que invite a explorar con espontaneidad nuevas formas de utilizar la biblioteca, como hojear un cómic con un compañero, escribir una carta tumbado en el suelo o efectuar una actividad de dibujo en grupo.
- Cuando no se disponga de espacio específico, puede ser interesante reservar un espacio, a poder ser cercano a la zona de música, que, junto con un mobiliario móvil y adaptable y una iluminación flexible, faciliten los cambios de uso a lo largo del día, en función del tipo de público.

### **Intervención en la Zona infantil**

¿Qué franja de edad visitará este espacio? ¿Qué nuevas necesidades tienen? ¿Cuál es el “continente” y el “contenido” adecuados para que tenga un carácter lúdico y de divulgación? ¿Hemos de permitir que se juegue a la *PlayStation*? Cuando se cruza un niño de 7 años con uno de 13, ¿qué interacción se produce?, ¿quién de los dos no acaba de encajar en el espacio físico de contacto?

He aquí uno de nuestros principales retos. Si queremos que hoy utilicen la biblioteca como niños y mañana como adultos, los espacios han de acoger desde los más pequeños hasta los preadolescentes y adolescentes (¿en qué edad los situamos?), con una secuencia que haga natural la transición con el resto de la biblioteca. Por ello, se hace imprescindible dedicar más superficie a este tipo de público, y se impone modificar los estándares.

Respuesta arquitectónica:

- Para no quedar excluida del resto de las zonas, debe tener acceso directo desde el vestíbulo, compartir los espacios comunes y estar conectada con las demás áreas.
- También se recomienda disponer de espacios para trabajos en grupo, actividades artísticas, escenificaciones, etc., que ayudarán al público infantil a relacionar la biblioteca con un lugar de ocio.
- Proporciones, forma, geometría y altura, amplitud, iluminación, materiales y otros elementos que pertenecen al lenguaje arquitectónico serán las herramientas para proyectar espacios y subespacios adecuados a un público tan diverso.
- Asimismo, han de instalarse tarimas, cojines, volúmenes de geometría diversa y otros elementos de ambientación que configuren ámbitos informales, con unos acabados lo suficientemente cálidos y a la vez resistentes como para, por ejemplo, poder estirarse en suelo sin estar obligado a quitarse los zapatos.
- Hay que destinar un espacio a los pequeños lectores, sin olvidarnos de que también debe acoger a los adultos que los acompañan.

Dado que estos adultos generalmente no disponen de un ámbito propio y acaban generando al personal bibliotecario más rechazo que los niños, hay que prever un espacio y una oferta que les permita tanto controlar a los niños como consultar documentos.

Los pequeños lectores han de estar aislados acústicamente del resto del área infantil, con una relación visual con el mostrador de atención desde donde poder controlar la totalidad del público que lo visita. Todo ello sin renunciar a la unidad de todo el conjunto.

## Espacio exterior

- Servicios añadidos:
  - Espacio de encuentro y de intercambio
  - Bar
  - Revistas y prensa con horario más amplio
  - Actividades culturales y artísticas

La conexión con un espacio exterior propio de la biblioteca puede llegar a ser uno de los atractivos del equipamiento. Además, en función de su situación, dicho espacio puede articular todo el conjunto, permitiendo tanto leer una revista como tomar un refresco, charlar o realizar otras actividades ligadas al servicio bibliotecario.

Para un óptimo funcionamiento, es imprescindible el acceso directo sin necesidad de pasar por el control antirrobo, ya que en el caso contrario el usuario tiene que pedir el documento en préstamo. Asimismo, el tratamiento perimetral ha de impedir que se puedan extraer documentos hacia el exterior de la biblioteca.

La realidad nos muestra que los espacios exteriores que no tienen resuelto estos condicionantes se convierten en ilógicos: son espacios que el usuario ve pero a los que no puede salir, y su utilización puntual está muy condicionada a la política de gestión de la propia biblioteca.

En este contexto, la biblioteca óptima es aquella que se organiza alrededor de un patio exterior al que abocan todas las áreas, haciendo a la vez de puente de unión entre las mismas.

Como resumen, podemos decir que se trata de proyectar una "Zona de acogida y promoción" que esté formada por los siguientes ámbitos:

- Vestíbulo
- Bar
- Sala polivalente
- Aulas

Hemos visto que la mayoría servicios que se imponen pueden ofrecerse en esta zona. Por tanto, ha de poder tener un funcionamiento independiente del resto de la biblioteca. Además, algunos de los espacios se deben poder unir y separar en función de la actividad. Las instalaciones deben ser también independientes y la iluminación artificial flexible y variable. Se debe disponer de un almacén muy accesible. Finalmente, el mobiliario debe ser móvil y flexible.

Todo ello sin perder esa imagen de edificio que invita a entrar que debe tener toda biblioteca pública. La transparencia entre interior y exterior debe mostrar las actividades más atractivas, como los espacios de relación, la zona de revistas y prensa o las salas de lectura.

Accesibilidad, flexibilidad, fluidez, intimidad, silencio, proximidad de las colecciones. Al espacio bibliotecario se le exige todo. Pero el criterio de los profesionales que intervienen en la concreción del equipamiento ayudará a discernir la importancia de unos conceptos por encima de otros en cada situación y cada casuística.

Finalmente, no hay que olvidar que, cuando la arquitectura ha utilizado sus estrategias para propiciar el intercambio informal y casual, cuando el equipamiento está en funcionamiento, cuando los planificadores, arquitectos y todo el equipo multidisciplinar desaparece del primer plano, es la labor del personal bibliotecario la que, en última instancia, conseguirá que la biblioteca se materialice como un verdadero "lugar de encuentro" o *third place* para el ciudadano.

## BIBLIOGRAFÍA

- BERTRAND, ANNE-MARIE; ANNE KUPIEC (1997). *Ouvrages et volumes. Architecture et bibliothèques*. París: Éditions du Cercle de la Librairie.
- GASCUEL, JACQUELINE (1993). *Un espace pour le livre*. París: Éditions du Cercle de la Librairie.
- MUÑOZ COSME, ALFONSO (1998), "Colecciones y conexiones. El espacio de la biblioteca a través de la historia". *Arquitectura Viva*, num. 63 (noviembre - diciembre 1998), p. 20-27.
- Recull d'informació bàsica. *Equipament bibliotecari* (1994). Barcelona: Diputació de Barcelona. Àrea de Cooperació. Oficina Tècnica de Cooperació.
- ROMERO, SANTI (2001). *La Arquitectura de la Biblioteca: Recomendaciones para un proyecto integral*. Barcelona: Col·legi d'Arquitectes de Catalunya.
- ROMERO, SANTI (1998), "El espacio bibliotecario como lugar de encuentro". *Educación y Biblioteca*, num. 144 (noviembre - diciembre 2004), p. 120-125.
- VERÓN, ELISEO (1999). *Esto no es un libro*. Barcelona: Editorial Gedisa S.A.
- VIDULLI, PAOLA (1998). *Diseño de bibliotecas. Guía para planificar y proyectar bibliotecas públicas*. Gijón: Ediciones Trea, S.L.

## Proyectar bibliotecas para usuarios jóvenes

Christian Schmitz  
Arquitecto BDA

Ulrich Andreas Kölle  
Arquitecto

### Introducción

Me gustaría dar las gracias a los organizadores por haberme invitado a participar en este Congreso. En primer lugar, permítanme presentarme: soy un arquitecto alemán afincado en Dresde desde hace unos diez años. Trabajo en parte como arquitecto independiente y en parte como asistente de cátedra en la Facultad de Arquitectura de Dresde. En el período 2000-2004 gané varios concursos para proyectar una serie de bibliotecas nuevas dedicadas a lectores jóvenes tanto en Dresde (Alemania) como en Wroclaw y Olsztyn (Polonia). Los concursos fueron organizados por la Fundación Bertelsmann y los ayuntamientos de las ciudades mencionadas. La última de las bibliotecas para jóvenes se va a inaugurar en Zaragoza (España). Todos estos han sido proyectos de diseño interior basados en los mismos requisitos funcionales pero desarrollados en edificios totalmente diferentes entre sí.

### Bibliotecas

El aula no es el único lugar donde se produce el aprendizaje. Para alcanzar el éxito en la sociedad de la información en la que vivimos, necesitamos poder acceder a opciones educativas individuales que se ajusten a las distintas necesidades de aprendizaje que tenemos a lo largo de nuestra vida. Un entorno que refleja de forma excepcional la diversidad del conocimiento humano es precisamente el de la biblioteca. En ella, el usuario puede encontrar una amplia variedad de soportes y beneficiarse de la información experta que le brinda el personal del servicio de referencia. La biblioteca es el lugar al que nos dirigimos de forma prioritaria cuando buscamos información, materiales de aprendizaje o formación continua o cuando simplemente deseamos pasar un rato de ocio. ¿Cómo deberían desarrollarse y funcionar las bibliotecas para potenciar la oferta educativa de la comunidad local? ¿Dónde deberían posicionarse dentro del universo del intercambio global de la información y de las oportunidades educativas a nivel regional?

### Alemania, bibliotecas modelo, conocimiento para los jóvenes

Las bibliotecas son un elemento fundamental del panorama educativo. Los modernos soportes que albergan y la dedicación absoluta que dispensan a sus usuarios les convierten en un componente esencial de la sociedad de la información de la actualidad y del futuro. Todo joven atraviesa una etapa de incertidumbre, incluso de turbulencia, y busca la forma de desarrollar su personalidad a través de un proceso de identificación. Durante esta fase de la vida, los jóvenes tienen una gran necesidad de que les enseñen, les orienten y de formas sensatas de pasar su tiempo libre. Por lo tanto, en Alemania, Polonia y España, la Fundación Bertelsmann está desarrollando bibliotecas modelo para jóvenes. Para esta misión, puede inspirarse en lo aprendido

en su proyecto de *Bibliotheksfilialen* (bibliotecas sucursales – servicios de optimización y la organización) llevado a cabo en Dresde así como en otros ejemplos de buenas prácticas realizados en Estados Unidos, Finlandia y Singapur. La Fundación Bertelsmann abrió su primera biblioteca modelo, la Biblioteca Metropolitana de Gütersloh, en 1984, donde desarrolló nuevos métodos de gestión de bibliotecas públicas.

### **Realización arquitectónica**

A continuación presentamos, de forma resumida, los elementos principales que deben intervenir en el diseño de una biblioteca modelo:

**Plan de asignación de espacios:** Debe existir una combinación de soportes que incluya un cincuenta por ciento de libros y otro cincuenta por ciento de soportes electrónicos, acceso en paralelo a distintos soportes, incluyendo una pequeña cafetería que por ejemplo, podría funcionar como café lingüístico.

**Localización céntrica:** El edificio debe tener una ubicación céntrica en la ciudad, de manera que los adolescentes y jóvenes adultos dispongan de buenas conexiones de transportes y exista una oferta cultural variada en las inmediaciones.

**Sin barreras:** Una biblioteca para jóvenes debe ser de acceso libre y no presentar ningún tipo de barreras para quienes desean encontrar en ella información y conocimientos; esto significa que las instalaciones no deben presentar el aspecto clásico de una biblioteca; por el contrario, es preciso que estas bibliotecas tengan una imagen atractiva capaz de animar a aquellos jóvenes que aun no las utilizan. Es decir, la biblioteca no se concibe como un mero almacén de libros y conocimiento, sino como un sitio en el que se propicia la comunicación, un ámbito en el que las personas ocupan el lugar preponderante, por delante de los libros.

**El modelo: la biblioteca como proyecto individual / imagen de marca:** El objetivo no consiste en desarrollar meramente un edificio o un espacio físico. La idea es que los jóvenes se identifiquen con estos nuevos espacios educativos y edificios y los consideren como un proyecto propio de su generación (identidad corporativa).

### **Medien@ge Dresde, Alemania**

Las salas que se han proyectado están situadas en la última planta de un edificio de ocho pisos en el centro de Dresde. La zona de préstamo estará formada por una combinación de soportes en la que habrá una cantidad idéntica de materiales impresos y electrónicos. Para las estanterías de la biblioteca se ha elegido un sistema industrial. El mobiliario (estaciones de trabajo y mostradores) se inspira en las estanterías con un marcado énfasis en dotar al entorno de un carácter modular. Con vistas a conseguir un máximo nivel de flexibilidad, todas las estanterías de la sexta planta son móviles. La altura de los estantes no supera el metro y medio. De esta forma el usuario dispone de una visión completa de la sala y del panorama urbano exterior. Para el diseño de los materiales: los acabados de superficie metálicos, brillantes y reflectantes crean un efecto de profundidad y confieren a la sala una atmósfera de alta tecnología. Manejo del color: los colores gris plata, azul y naranja caracterizan el diseño interior de la sala y son utilizados también en los letreros informativos y los carteles de publicidad. El azul ha sido utilizado como color identificativo de la biblioteca para dar una nota de color a los asientos disponibles en la sala.

Gracias al color naranja, es posible divisar desde la calle el techo, que actúa como un soporte publicitario despertando el interés de los transeúntes.

### **Bibliotecas modelo para usuarios jóvenes en Polonia**

En dos ciudades de Polonia, Wrocław y Olsztyn, se crearon bibliotecas para usuarios jóvenes en 2004. Las bibliotecas están diseñadas para ofrecer acceso a la información que interesa específicamente a niños y jóvenes adultos, fortalecer sus habilidades en materia de lectura y análisis de la información y contribuir a que los jóvenes aprendan mejor, elijan la carrera que más se ajusta a sus capacidades y lleven a cabo sus tareas diarias de forma más eficiente. Un cuarto de la población de Polonia está compuesta por niños y jóvenes adultos, por lo que la construcción de bibliotecas modelo para usuarios jóvenes es una excelente idea. La Fundación Bertelsmann se hará cargo de este proyecto hasta 2007, colaborando estrechamente con los municipios de Wrocław y Olsztyn, así como con sus bibliotecas públicas. Hasta entonces, ambas bibliotecas serán sometidas a una ampliación sistemática y a una precisa planificación de sus actividades de promoción. En 2007, la Fundación Bertelsmann concluirá su aportación al proyecto realizando una completa evaluación del esfuerzo realizado.

La imagen clásica de una biblioteca aún la componen hileras de estanterías y una silenciosa zona de lectura. Sin embargo, para los usuarios jóvenes una biblioteca debe ser un espacio de comunicación y ocio, aunque también debe preservar su función clásica de transferencia de conocimientos. En esta época, en la que distintos estímulos compiten para acaparar el tiempo de ocio de los jóvenes, es necesario ser creativos a la hora de atraer al público joven y despertar su interés en una "nueva" biblioteca. Diseñar una biblioteca para jóvenes implica, en contra de lo que se considera tradicionalmente, que el centro de atención son los usuarios, y no los soportes. El requisito de diseñar bibliotecas con un equilibrio entre soportes tradicionales y electrónicos en los edificios actuales nos brinda la posibilidad de realizar una interpretación contemporánea del concepto. Como parte del proyecto de desarrollo de nuevas bibliotecas en Polonia, se están creando bibliotecas modelo en dos ciudades seleccionadas, Wrocław (Breslau) y Olsztyn (Allenstein), concebidas para usuarios jóvenes comprendidos entre los trece y los veinticinco años. En esta etapa de la vida, caracterizada por importantes cambios en el desarrollo de la personalidad y por la búsqueda de oportunidades de identificación, la necesidad de información y formación y de un uso apropiado del tiempo de ocio es enorme. Ambas bibliotecas tienen la ambición de convertirse en centros de información para jóvenes, destinados exclusivamente a satisfacer las necesidades y deseos de este grupo de personas a través de su oferta, su organización y su diseño de interior y mobiliario. En comparación con la experiencia recogida en la ya implantada Biblioteca Juvenil de Dresde, los proyectos de Polonia presentan nuevos desafíos. Es vital encontrar una solución potencial que permita encontrar salas y soportes idóneos en cada una de las ciudades. Debido a la adhesión de Polonia a la UE y a la joven estructura poblacional del país, cabe albergar un cierto optimismo de cara al futuro, en el que se espera que haya una mayor predisposición al uso de nuevos soportes.

El proyecto de las dos bibliotecas de Polonia tiene por objetivo integrar la tensión entre la transferencia de conocimientos tradicional y digital dentro del diseño y la atmósfera del recinto, en el que se valoren el libro como bien cultural y la edad digital en igual medida. Un exclusivo diseño de interiores y un mobiliario innovador son los ingredientes utilizados para crear un entorno distribuido racionalmente en el que los visitantes pueden utilizar los soportes disponibles de forma

individual o con junta. Los recintos no están dominados por estanterías para libros sino que constituyen un ámbito cuyos contenidos se estructuran en torno a áreas temáticas y en el que existen salas de generosas dimensiones a las que es posible dar una gran variedad de usos. Las dos bibliotecas modelo son centros de vanguardia para la comunicación y la información.

### **La Mediateca, buenas vibraciones en Breslau**

En Breslau, la Mediateca ha sido creada en un céntrico edificio protegido. El proyecto de la nueva biblioteca para jóvenes de Breslau tiene el objetivo de representar a través del diseño y la atmósfera creada la tensión que existe entre los soportes analógicos y digitales a la hora de adquirir conocimientos. El aspecto físico de la biblioteca se basa en elementos arquitectónicos contrapuestos: una fachada exterior histórica frente a un interior moderno. Se ha habilitado un *loft* en el que una cinta con diversos soportes crea “buenas vibraciones” e impregna todo el recinto, delimitando pequeños espacios plenos de tensión. Una vez que se ha dejado atrás la entrada, el visitante llega a una larga sala de arquitectura clásica, desde la que puede divisar la biblioteca en su conjunto. El concepto de ideas contrapuestas está presente sobre todo en la decoración del interior: el color blanco papiro de las estanterías que recubren las paredes, salpicadas de ventanales a intervalos regulares, produce una atmósfera de sosiego. El mueble central, sin embargo, marca un fuerte contraste: se trata de una estantería plástica en forma de cinta cuyos colores varían según se modifica la distribución de las luces de la sala. El uso de soportes digitales actúa como una metáfora de la transferencia del conocimiento visual y electrónico. Existe una continuidad imaginaria entre el mostrador de la biblioteca y la cafetería de la zona de la entrada, que forman entre ambos una figura que recuerda una curva sinusoidal. La continuidad se prolonga hasta la sala de lectura, separada por una cortina transparente, que cuenta con asientos móviles dispuestos en un círculo. La consulta de los fondos de la biblioteca se produce bien en las estanterías o en la cinta plástica diagonal que alberga los soportes electrónicos.

### **Planeta 11, “El espacio: la última frontera ...”**

La Biblioteca Planeta 11 en Allenstein con su planetario y galería de arte forma un conjunto cultural homogéneo que se extiende alrededor de un patio interno común. La naturaleza del edificio (típico de los años sesenta y de la cultura *pop*) junto con la proximidad e imponencia del planetario constituyen el telón de fondo del diseño de este espacio. Todo el interior está teñido de azul, como el espacio. Existen estanterías azules que funcionan como paredes divisorias entre la biblioteca y la cafetería. Los soportes más modernos constituyen el núcleo de las actividades de la biblioteca. El espacio está caracterizado por elementos “cósmicos”. Las formas del mobiliario de diseño propio, los materiales con que se ha fabricado así como su distribución nos recuerdan la imagen de los planetas describiendo sus órbitas en el espacio. Este mobiliario especial comprende el mostrador de la biblioteca, las estanterías de CDs, los puntos de acceso a Internet y los asientos para los usuarios; su forma redondeada crea proyecciones y grupos cambiantes que promueven la comunicación y las actividades de ocio para los jóvenes.

### **Bibliotecas modelo para jóvenes en España (Fundación Bertelsmann, España)**

El objetivo del proyecto consiste en establecer una biblioteca modelo para jóvenes comprendidos entre los 16 y 25 años, que ponga a su alcance un punto central de acceso para satisfacer sus necesidades en materia de información y preferencias en cuanto a soportes. La oferta de una orientación coherente dirigida a estos jóvenes, el uso de métodos propios de la administración de empresas y la constante actualización de los fondos multimedia convierten a la biblioteca en una institución eficiente y atractiva que se preocupa por sus usuarios. La utilización de las nuevas tecnologías ofrece a los jóvenes la posibilidad de investigar materias que les resulten interesantes. Además, la biblioteca ofrecerá programas para fomentar las habilidades de lectura y obtención de información, junto con recursos prácticos enfocados a una serie de ámbitos como la formación personal y la selección de carreras profesionales.

### **Biblioteca modelo para jóvenes usuarios en España, Azucarera, Zaragoza**

Dentro una antigua fábrica de azúcar en Zaragoza (España), se han definido nuevas áreas. En el futuro, este edificio albergará un centro cultural dentro del cual la biblioteca tomará cuerpo a través de una serie de objetos definidos. Esto no afectará a la esencia de este edificio protegido. Las ventanas serán cristales sin cortes para conferir al edificio el aspecto de una cáscara. En el vestíbulo de entrada un pan de azúcar de grandes dimensiones hará las veces de tablón de anuncios. Desde allí, se pasará a un enorme espacio de múltiples niveles. El cubo será la figura predominante, ya que evocará tanto el antiguo producto de la fábrica –el azúcar– como el *bit* de datos que caracteriza la era digital. En distintos puntos del recinto podrán encontrarse cajas de cristal con paredes, techos y suelos hechos de vidrio de colores, en los que los usuarios de la biblioteca podrán leer, hacer copias y navegar por Internet. De esta forma se consigue reunir los conceptos de “arriba” y “abajo”; todas las salas podrán verse desde cualquier sitios y serán abiertas –el visitante se moverá libremente, como en el ciberespacio. La caja que lo contiene todo estará unida a la “torre mediática” por una serie de puentes. Los soportes estarán dispuestos alrededor de un espacio vacío de seis pisos de altura. La planta inferior de la torre la ocupará el vestíbulo de la biblioteca. Los espacios existentes entre las estanterías que albergarán los soportes estarán justo encima de este vestíbulo. Los libros serán los elementos que decidan cuánta luz exterior llega a este espacio. Si se han tomado prestados muchos volúmenes, la sala estará inundada de luz, pero si las estanterías están llenas, la única luz que llegará a la sala será aquella que se filtre entre las tapas de los distintos libros.

*“No hay duda de que los libros siempre van a existir, pero no está tan claro qué otra constelación de soportes convivirán con ellos. Sólo si ofrecemos un espacio especial para los libros podremos darnos la oportunidad de experimentar esta tensión y asignar a cada soporte su lugar adecuado”,* Rem Koolhaas al referirse al nuevo edificio de la Biblioteca Pública de Seattle que él había diseñado.

<http://www.ebid.org>

<http://www.cubit.es>





# **LA BIBLIOTECA PÚBLICA Y EL ENTORNO DIGITAL**



# La biblioteca pública del siglo XXI

Chris Batt

Museums, Libraries and Archives Council, Londres, Reino Unido

## Resumen

Esta ponencia tiene por objeto subrayar algunas de las cuestiones con las que nos enfrentamos los bibliotecarios en una época de grandes cambios y desarrollo. El futuro será desde luego muy diferente a cualquier época pasada y, si queremos mantener y fomentar el valor de las bibliotecas como servicio público, deberemos observar atentamente tanto el mundo exterior como los nuevos comportamientos que adopta nuestra sociedad. Los bibliotecarios han de ser muy creativos al pensar en el futuro, además de confiar más en la filosofía del servicio que ofrecen. La tradición, como principio filosófico, ha cambiado. A continuación se expone la propuesta conceptual de un modelo de biblioteca pública. Por otra parte, se abordan también las posibles respuestas ante el incremento en la cantidad de recursos disponibles en la red.

## Museos, bibliotecas y archivos para construir el futuro

Museos, bibliotecas y archivos se definen tradicionalmente como lugares donde se almacenan la historia cultural y los conocimientos, que nos proporcionan la clave para conocer tanto nuestra historia como la de otros países. En esta ponencia postulamos que, durante el siglo que comienza, debemos ver los museos, bibliotecas y archivos como punto de referencia del camino hacia el futuro, del mismo modo que conservan la memoria colectiva de épocas pasadas y, aunque esta ponencia se centra en la biblioteca pública, no hay que olvidar que los museos, bibliotecas y archivos tienen muchos más puntos en común que diferencias, puesto que comparten valores que abarcan desde su vocación de servicio público, demostrado a lo largo de los años, en el que la sociedad deposita su confianza hasta su compromiso para garantizar el acceso a la cultura a todos los ciudadanos.

En la emergente sociedad del conocimiento del siglo XXI, hay tres elementos y procesos de gran importancia para los legisladores de cualquier país que estén interesados en construir una sociedad centrada en el conocimiento. El más evidente de estos elementos son las colecciones (o contenidos, como se los denomina en el mundo digital). Los museos, bibliotecas y archivos coleccionan bienes; son los almacenes en los que se guarda nuestra cultura, nuestra experiencia vital, nuestra historia. Son los bancos de memoria del conocimiento, que conservan para el beneficio de todos.

Pero para aportar verdadero valor, es necesario dar un paso más. Es necesario desarrollar mecanismos que vinculen estas colecciones con la sociedad, que transmitan el valor que tienen estas colecciones a la sociedad: para aprender, para emprender proyectos, para apoyar el talento creativo o, simplemente... ¡para divertirnos! Los museos, bibliotecas y archivos proporcionan la vía de acceso y los servicios (la forma de dar acceso a la gente) y si han asumido el compromiso de ampliar al máximo el acceso a sus contenidos, estudiarán detenidamente el tipo de usuarios potenciales para desarrollar servicios que satisfagan los requisitos individuales de cada uno. Los museos, bibliotecas y ar-

chivos tienen en común, por lo tanto, tres elementos: albergar colecciones, desarrollar mecanismos para prestar sus servicios y atender a un público.

La función que desempeñan estas instituciones a la hora de preservar bienes culturales es extremadamente importante ya que ello las convierte en el motor de una serie de servicios digitales. Sin embargo, lo que las hace acreedoras al título de 'instituciones del conocimiento' es el hecho de que se esfuerzan para no ser simples almacenes y establecer una conexión entre el conocimiento y la sociedad, facilitando el acceso a la materia prima con la que se construirá el futuro.

### **El Museums, Libraries and Archives Council (Consejo de Museos, Bibliotecas y Archivos) como líder estratégico para las instituciones del conocimiento**

El MLA es la organización gubernamental que se ocupa de la gestión de museos, bibliotecas y archivos. Recibe una subvención anual del Ministerio de Cultura que asciende a ochenta millones de Euros y su plantilla supera los doscientos empleados en Londres y en las nueve regiones de Inglaterra. Dentro del amplio abanico de tareas que lleva a cabo, encaminadas al desarrollo de instituciones del conocimiento, se incluyen la definición de normas y procedimientos para la modernización y la mejora continua, el asesoramiento sobre nuevas adquisiciones, la coordinación de un programa de gran envergadura para el desarrollo del persona, reuniendo a todos los profesionales de este ámbito trabajar conjuntamente, así como programas a gran escala para fomentar cambios en los museos regionales y los servicios que la biblioteca pública ofrece.

En 2004, el MLA publicó una declaración titulada *Investing in Knowledge (Invertir en conocimiento)* en la que explicaba la importancia de los museos, bibliotecas y archivos como instituciones del conocimiento, y su papel fundamental para el desarrollo de medidas legislativas futuras. Comenzaba diciendo:

*"Imaginen un mundo sin memoria histórica, en el que la única certeza es el presente. Un mundo en el que no existe la posibilidad de conocer el producto de la creatividad y la imaginación humana... Intenten imaginar un mundo sin museos, bibliotecas y archivos."*

*Investing in Knowledge* expone que, en una sociedad que se funda en el conocimiento, los museos, bibliotecas y archivos deben cimentar la enseñanza, la identidad cultural, el desarrollo social, la variedad de información, la creatividad y la innovación, la economía del conocimiento y el espíritu emprendedor. El MLA ha concebido, a partir de esta contundente declaración sobre el futuro, la visión que los museos, bibliotecas y archivos deben tener sobre su misión: *"construir una nación creativa y de éxito, facilitando el acceso de la sociedad al conocimiento y la inspiración"*. De esta manera, se ofrece una visión que va mucho más allá de un papel activo en el que proporcionar acceso a las personas sea fundamental. Esta declaración demuestra también que museos, bibliotecas y archivos deben constituir una parte fundamental de las políticas de los gobiernos, que deberán realizar mejoras continuas en su respuesta ante los cambios sociales, las nuevas tecnologías y los nuevos enfoques.

### **La evolución de las bibliotecas públicas de Inglaterra**

Los más de 150 años de historia de las bibliotecas públicas de Inglaterra están marcados por el éxito. De todos los servicios públicos que se desarrollaron en la Inglaterra del siglo XIX, únicamente la biblioteca pública ha mantenido vigentes los principios sobre los que se fundó: libre acceso a libros e

información, y ser un lugar en el que las personas puedan trabajar, estudiar o disfrutar del placer de la lectura. Sin embargo, fuera de la biblioteca se han producido cambios radicales. La siguiente tabla muestra un análisis breve, pero contundente, de alguno de los cambios que, a comienzos del siglo XXI, suponen un reto para el modelo tradicional de biblioteca pública:

	<b>1850 – Los comienzos de la enseñanza universal</b>	<b>1950 – Nacimiento de los medios de comunicación globales</b>	<b>2005 La generación Google</b>
Precio de un libro	60 horas de trabajo	10 horas de trabajo	20 minutos de trabajo
Número de periódicos y revistas	1.700	10.000	190.000
Otros medios de comunicación	Ninguno	Radio, cine, un canal de televisión	Más de 200 canales de televisión, Internet, teléfonos móviles, colecciones digitales, auto-formación

En 1850, únicamente los ciudadanos más adinerados podían hacer frente a la adquisición de libros y, por lo tanto, la creación de colecciones públicas de libros pagadas con impuestos (pequeñas contribuciones de un gran número de ciudadanos) supuso un paso muy importante para facilitar el acceso a la información y el conocimiento, y la posibilidad de disponer de fuentes para la educación de la sociedad. Las bibliotecas públicas permitieron también el acceso a fuentes de información actualizadas, tales como periódicos y revistas. Cien años después, los libros continuaban siendo un artículo de lujo y, en consecuencia, las colecciones públicas suponían la forma más eficaz de acceso al conocimiento. El número de fuentes alternativas de información impresas se había multiplicado por diez, pero los medios de comunicación de masas estaban dando sus primeros pasos.

En los siguientes cincuenta y cinco años, la economía, la sociedad y la tecnología han sufrido cambios espectaculares. La existencia de cientos de canales de televisión, muchos de ellos temáticos (cocina, jardinería, viajes, etc.) permiten ajustar la oferta a la demanda. Por otra parte, las tecnologías de uso personal, como los ordenadores y los teléfonos móviles han creado una sociedad en red que “funciona” ininterrumpidamente. Una sociedad en la que los cambios secundarios como la digitalización de las fuentes de información tradicionales crean nuevas experiencias, y en la que el auto-aprendizaje se ha convertido en una realidad. Este es el escenario del cambio y desarrollo en el que se sitúa la biblioteca pública del siglo XXI.

El año 2000 supuso para las bibliotecas públicas de Inglaterra un punto de inflexión en el desarrollo de nuevas formas de acceso del público a los servicios ofrecidos. Ese año, el Consejo de Museos, Bibliotecas y Archivos recibió una subvención de 140 millones de euros del Gobierno para crear la *Red de los Ciudadanos (People’s Network)*. Se instalaron centros de aprendizaje de TIC en las 4.300 bibliotecas públicas existentes en el Reino Unido. El proyecto, que incluía la instalación de 30.000 ordenadores con conexión de banda ancha en todas las bibliotecas, se culminó en dos años y con un coste inferior a los 140 millones de euros presupuestados. Estudios independientes, realizados recientemente, indican hasta qué punto la *Red de los Ciudadanos* ha sido fundamental para atraer nuevos usuarios a las TIC y a las redes de fuentes de información y conocimiento, sentando las bases sobre las que se podrá construir una verdadera sociedad del conocimiento<sup>1</sup>.

Junto con el proyecto de la *Red de los Ciudadanos*, el Gobierno solicitó al MLA el desarrollo de un programa para crear recursos educativos mediante la digitalización de las colecciones disponibles en museos, bibliotecas y archivos, con un presupuesto de 75 millones de euros, para crear bases de datos educativas. *EnrichUK*<sup>2</sup> es actualmente un portal de Internet que ofrece acceso a 150 servicios digitales de carácter variado, que abarcan desde museos virtuales hasta los archivos digitales de antiguos boletines informativos cinematográficos, ficheros completos de planos de iglesias o aplicaciones en línea que permiten elegir obras de ficción contemporáneas según su contenido o nuestro estado de ánimo, sin tener que hojear libros en una estantería. El programa *EnrichUK* ha sido reconocido como un proyecto de referencia que marca un antes y un después, por varias razones. En primer lugar, ha demostrado el valor creciente de la digitalización (el contenido como materia prima de los servicios en red). En segundo lugar, ha sido la prueba necesaria para demostrar que se puede formar a un gran número de profesionales empleados en más de trescientas organizaciones, para trabajar juntos en la creación de fuentes de información digital a escala industrial. En tercer lugar, el ingente trabajo necesario para poner en marcha el proyecto creó las bases para redactar normas a nivel gubernamental que regulan la digitalización y los metadatos. Y, finalmente, *EnrichUK* ha puesto de relieve hasta qué punto resulta importante para toda la sociedad aprovechar al máximo los conocimientos disponibles en las colecciones de museos, bibliotecas y archivos.

La segunda acción de gran importancia para el desarrollo y transformación de las bibliotecas públicas en Inglaterra fue la publicación, por parte del Gobierno, en 2003, de un informe titulado, *Framework for the Future (Marco de trabajo para el futuro)*<sup>3</sup>, donde se describe las acciones que deben emprenderse durante los próximos diez años en las bibliotecas públicas: el plan de acción que surgió a partir de este informe representa la primera inversión realmente importante, de alcance nacional, para transformar todos los aspectos de la biblioteca pública tanto para su desarrollo como la prestación de servicios. Durante los cinco primeros años, se han concedido 14 millones de euros al MLA para llevar a cabo un amplio programa que engloba cuatro áreas de actividad:

*Modernización:* La implantación de nuevas normas de ámbito nacional para garantizar que los 149 Servicios de bibliotecas públicas ofrezcan la misma calidad en cualquier lugar de país. Se han desarrollado herramientas para mejorar el servicio, tales como auditorías internas, cursos de formación de gestores y desarrollo de directivos, además de campañas publicitarias en medios impresos y a través de las emisoras de radio. Por ejemplo, *The Little Book of Public Libraries (El pequeño libro de las bibliotecas públicas)* se ha convertido en una vía muy eficaz para conseguir que los políticos y el público en general se interesen por las bibliotecas.

*Libros, lectura y aprendizaje:* Ofrece una revisión del papel tradicional de las bibliotecas públicas, para recordarnos a todos que la lectura es una actividad que resulta fundamental tanto a nivel individual como social, y que las bibliotecas juegan un papel indispensable para mantener el valor de los libros y de la lectura. Nunca antes la lectura había estado tan presente en la agenda política: desde los programas nacionales para conseguir que todos los niños lean correctamente, antes de que se incorporen al colegio a la edad de cinco años, hasta la creación de cientos de grupos de lectores y de otros programas de lectura.

*La comunidad y los valores cívicos:* Se persigue conseguir que la biblioteca pública ocupe un lugar central en la vida de la comunidad. Los programas que analizan cómo la sociedad actual utiliza las bibliotecas (aumenta el número de visitas a las bibliotecas, mientras que el número de libros en préstamo disminuye) y la mayor participación de la comunidad en la gestión y el uso de las bibliote-

cas han dado lugar a nuevas ideas e iniciativas. Se ha publicado el volumen *Better Public Libraries (Mejores bibliotecas públicas)*, una guía para diseñar nuevos edificios<sup>4</sup> para albergar bibliotecas, y se ha desarrollado una base de datos de nuevas bibliotecas<sup>5</sup>.

*Ciudadanos digitales*: Este aspecto del programa se desarrolla a partir de la *Red de los Ciudadanos* y se comentará con mayor detalle más adelante.

## El futuro de las bibliotecas públicas

Este conjunto de medidas de cambio e innovación llevadas a cabo durante los últimos cinco años han permitido entender mejor los elementos fundamentales que conforman la biblioteca pública del siglo XXI. Es importante recordar que el mundo en el que vivimos actualmente ha cambiado drásticamente desde que se crearon las primeras bibliotecas públicas en 1850 y, algo que resulta aún más significativo, gran parte del cambio ha tenido lugar durante los últimos veinte años, gracias a las innovaciones tecnológicas y el aumento de los salarios. Existe una gran demanda para que se incremente el gasto público para conseguir objetivos específicos que demuestren fehacientemente que el Estado está comprometido con los valores públicos de confianza, servicios y resultados. En el siglo XXI, las bibliotecas públicas, junto con otras instituciones de carácter similar, como los museos y los archivos, deberán justificar su razón de ser demostrando que satisfacen las necesidades y expectativas de la sociedad y que están en sintonía con los objetivos legislativos. Deben mirar hacia el exterior, manteniéndose siempre al tanto del mundo que les rodea.

El MLA actúa, como organismo estratégico principal del sector, para desarrollar nuevas formas de presentar la biblioteca pública, mediante un nuevo diseño de los servicios ofrecidos, y mejorando la manera en que dichos servicios se ponen a disposición del gran público. El diagrama que se muestra a continuación indica los diferentes papeles que desempeña actualmente la biblioteca pública. Cada uno de los tres círculos representa un compromiso con distintos planes de actuación y diferentes relaciones y prioridades. Ninguno de ellos es completamente nuevo, pero una mejor definición de estas actividades nos permite agruparlas, identificando, así, cuáles pueden ser los nuevos métodos de gestión y financiación, que se muestran, a su vez, en la tabla 2.

Cometidos de la biblioteca pública



PAPEL	ACTIVIDADES	PROGRAMAS
Punto de encuentro de la comunidad	Centro de información y conocimiento	GESTIÓN LOCAL
	Centro de aprendizaje	Acceso a libros y otras fuentes de información
	Punto de encuentro y realización de actividades	Aprendizaje en familia
	Fuente de recursos para la comunidad	Grupos de lectura
Centro de desarrollo de la comunidad	Desarrollo de la infancia	GESTIÓN LOCAL Y NACIONAL
	Aprendizaje a lo largo de la vida	Iniciación a la lectura
	Apoyo al sistema educativo	Comunidades prioritarias
	Desarrollo de la lectura	Salud
	Asociaciones locales, regionales y nacionales	Construir comunidades mejores
Biblioteca en la Red	Fuente de información fiable	GESTIÓN NACIONAL
	Mediadora	Descubrir
	Conjunto de servicios y contenidos	Investigar
	Habilidades para gestionar la información	Referencias en la red

El papel que desempeña la biblioteca como *Punto de encuentro de la comunidad* y *Biblioteca en la red* debería formar parte del panorama de cualquier biblioteca pública. En cuanto a su papel como *Centro de desarrollo de la comunidad*, resulta necesaria una explicación. Las bibliotecas inglesas han ofrecido apoyo a los programas desarrollados por otras instituciones públicas de la comunidad, ya sean educativos, sanitarios o de servicios sociales. Asimismo, ha participado como fuente de información y asesoramiento sobre impuestos, el medio ambiente o la seguridad social. Nuestra intención, al definir este papel más detalladamente, es ayudar a comprender a los empleados de las bibliotecas y a sus colaboradores el poder que tienen las bibliotecas públicas para apoyar a quienes más lo necesitan, ayudándoles a cambiar sus vidas. El objetivo consiste en ir más allá del papel pasivo tradicional de un simple lugar, comprometiéndose activamente con aquellas tareas en las que las bibliotecas pueden ofrecer más ayuda.

Por supuesto, el proyecto está en curso y desde el MLA agradeceremos cualquier comentario o idea que se nos pueda aportar.

### **¿Cuál es el papel de una biblioteca pública en un mundo dominado por internet y los medios de comunicación de masas?**

Me gustaría finalizar esta ponencia con algunas reflexiones sobre la esta pregunta, ya que la considero fundamental para llegar a una definición del papel que desempeñarán los bibliotecarios en el siglo XXI. He demostrado anteriormente cuánto ha cambiado, en las últimas décadas, el mundo del conocimiento y la información, y parece que no existen motivos para imaginar que este ritmo de cambio se vaya a ralentizar sino todo lo contrario. Por lo tanto, debemos plantearnos nuevamente cómo las bibliotecas públicas van a poder ofrecer un servicio público valioso, con cierta estabilidad, en un entorno tan cambiante.

En mi opinión, la consecución de este objetivo resultará más sencilla, si consideramos la biblioteca pública como un centro del saber en el marco de una sociedad del conocimiento en gesta-



ción. No debemos centrarnos en un solo medio para llegar al público, descartando los demás, sino que es necesario tener claro cuál es el papel que desempeña cada uno y evaluar, a continuación, las tecnologías y medios de comunicación disponibles, o las acciones que ofrecen mejores resultados. El conocimiento es una palabra con mucha fuerza e importancia, como lo confirman los lemas siguientes:

- La economía del conocimiento más importante del mundo (Tony Blair)
- Exploración del conocimiento universal (British Library)
- El conocimiento es enemigo de la enfermedad (Servicio de Salud Nacional)
- El conocimiento y la innovación son los motores del crecimiento sostenible (Comisión Europea)

Es nuestro deseo desarrollar estas afirmaciones para sugerir que las instituciones del conocimiento (museos, bibliotecas y archivos) tienen la capacidad de cambiar la vida de la gente, pueden construir puentes (desde la ignorancia al conocimiento, desde los prejuicios a la comprensión), y pueden apoyar la creación de nuevas industrias, como ocurre con la economía creativa. Estos conceptos están en línea con los objetivos clave nuestra política de gobierno:

- Educación y aprendizaje
- Calidad de vida
- Comunidades sostenibles
- Salud
- Economía (conocimiento, creatividad, turismo)
- Las comunidades gestionan localmente los distintos servicios

Si indagamos un poco más sobre este papel, observando el más complejo e incierto de las tres funciones mostradas en el diagrama 1 (*Biblioteca en la Red*), nos daremos cuenta, claramente, de que se necesita una nueva forma de pensar para que las instituciones del conocimiento adquieran preponderancia en los años venideros.

El MLA ha desarrollado un programa llamado *Digital Futures (Futuros digitales)*, diseñado para considerar todos los aspectos de los cambios tecnológicos y analizar cómo pueden afectar a nuestro ámbito. En la definición de este programa afirmamos que:

*“Nuestra visión del futuro se centra en las necesidades y comportamientos del usuario. Abarca el papel que desempeña el sector y sus aportaciones, aprovecha los últimos avances en tecnología y en los comportamientos del usuario, y tiene siempre en cuenta el ritmo con que se producen los cambios.”*

La afirmación previa implica que:

- Debemos tener en cuenta nuestro entorno, identificando los cambios legislativos, y las tendencias sociales y tecnológicas
- Es necesario evaluar los plazos para el cambio y la innovación, analizando los riesgos
- Es preciso visualizar nítidamente lo que las instituciones del saber pueden aportar ante las nuevas necesidades y demandas detectadas. No hay que reaccionar indiscriminadamente ante cualquier factor.

No me detendré en estas cuestiones, ya que representan en sí mismas temas que pueden dar lugar a reflexiones y debates de gran trascendencia. Me gustaría subrayar lo importante que resulta observar el modo en que la sociedad utiliza la tecnología hoy en día y, en particular, los cambios que han experimentado los hábitos de los jóvenes menores de veinte años, que realizan varias tareas a la

vez y confían de manera casi exclusiva en Internet como fuente de información y conocimiento. Estos nuevos comportamientos serán habituales dentro de treinta años para las personas... ¡encargadas de dirigir los servicios que nosotros gestionamos actualmente!

La respuesta más clara, entre todas las proporcionadas por el conjunto de las instituciones del conocimiento, es la creación de recursos y servicios digitales. En el ciberespacio, las colecciones disponibles en las instituciones del conocimiento adquieren el mismo grado de importancia para el usuario. De hecho, las combinaciones de colecciones y objetos de distintas maneras representan quizás el cambio más significativo que se ha visto hasta ahora en la oferta de nuestros servicios. Hemos pedido a las instituciones, que desarrollan programas de digitalización, que garanticen el acceso a objetos y colecciones a través de buenos servicios en línea, que vayan más allá de su propia página web.

Una de las misiones fundamentales que tendremos en el futuro será facilitar a quienes están encargados de conservar las colecciones los medios para que aprovechen al máximo las nuevas tecnologías disponibles en la red, de forma que se permita el acceso al conocimiento a toda la sociedad. Para el futuro, el MLA alberga el deseo de que los museos, bibliotecas y archivos contribuyan a articular una nación creativa y próspera conectando a la sociedad con los conocimientos que necesita. Esta visión vislumbra el surgimiento de un nivel de interoperatividad en el que distintos objetos digitales, puedan estar en muchos lugares al mismo tiempo así como el uso de metadatos enriquecidos que ofrecerá modos de acceso a la información que, hasta ahora, resultaban inimaginables. Desde luego, siempre será muy diferente la realidad de las colecciones de museos, bibliotecas y archivos de su representación digital. Sin embargo, cometeremos un error si no reconocemos a tiempo lo importante que resulta disponer de fuentes de información de buena calidad para el desarrollo de servicios en red, y la gran aportación que, para conseguirlo, pueden ofrecer los museos, bibliotecas y archivos.

Por ejemplo, el MLA ha lanzado un proyecto de colaboración titulado *Common Information Environment Group (Grupo para un entorno de información común)*, en el que participan otros proveedores de contenidos digitales del sector público, como la British Library, universidades del Reino Unido, el Servicio Nacional de Salud, los Archivos Nacionales, la BBC y el Ministerio de Educación y Formación. El Grupo ha llevado a cabo recientemente una encuesta pública. Los resultados<sup>6</sup> muestran que, entre todos los proveedores de contenidos digitales, los museos, bibliotecas y archivos ocupan el primer puesto como las fuentes de información que ofrecen mayor grado de fiabilidad. Casi el 90% de los encuestados, fueran o no usuarios de Internet, afirmaron que confiarían plenamente en la información obtenida a través de la red si la fuente eran los museos, bibliotecas y archivos. Este es un resultado de gran importancia. Demuestra claramente que resulta clave el papel que juegan las instituciones del conocimiento como proveedoras de contenidos para crear y fomentar los servicios en red. Pero es necesario hacer una advertencia: si no se conectan eficazmente las colecciones con las aplicaciones que proporcionan acceso a los servicios y al público en general, la creación de contenidos digitales no dará lugar por sí sola a la sociedad del conocimiento.

Quiero ser más claro aún. El gobierno del Reino Unido ha invertido al menos 2.000 millones de euros, a través de sus Ministerios de Educación y Cultura, en el desarrollo de fuentes de información digital para dar apoyo a todos los niveles del sistema educativo oficial y permitir la auto-formación en cualquier momento de la vida. Ya he descrito cómo el MLA ha gestionado proyectos con presupuestos superiores a 75 millones de euros, y ha creado más de 150 páginas web muy innovadoras utilizando los recursos culturales disponibles en museos, bibliotecas y archivos. El uso de otras fuentes de financiación ha permitido el desarrollo de un número similar de páginas web. Resulta fácil acceder a

la información, si se sabe dónde encontrarla, o si se conoce la dirección del portal principal o el nombre de la página Web. Sin embargo, la realidad es que las probabilidades que tiene una persona de encontrar información sobre un tema que no conoce demasiado bien son mínimas. Nuestra experiencia nos indica que las instituciones culturales no aparecen clasificadas en los primeros puestos de los resultados de los motores de búsqueda, a menos que se especifique claramente su nombre en la cadena de búsqueda.

Por lo tanto, da igual lo que gastemos en digitalización si no disponemos de mecanismos que mejoren el acceso al patrimonio cultural digital que se ha creado para nuestro uso común. La mayor parte de la gente nunca lo encontrará. Esta dificultad nos debe preocupar a todos, si queremos que la utilización de nuestras colecciones culturales tenga el máximo rendimiento. Al documentar las colecciones digitales de nuestros países, estamos empezando a organizar nuestro patrimonio cultural de forma que transforme los nuevos hallazgos y descubrimientos. Es un primer paso muy importante para ofrecer unas directrices fundamentales que nos informen de qué es lo que está disponible y cómo se puede encontrar.

Pero esto no es todo. Si nosotros, como líderes de las instituciones del conocimiento, como exploradores del paisaje digital, queremos superar las actuales carencias del proceso de descubrimiento, no sólo debemos indicar la estructura y descripción de las colecciones que poseemos sino que, además, debemos tener en las necesidades y comportamientos de los distintos tipos de usuarios. Internet es una herramienta personal que resuelve dudas y necesidades personales, y debemos pasar de la filosofía de 'talla única' a diseñar para el usuario una ubicación personalizada que le sitúe en el mismo corazón del conocimiento digital.

Actualmente, parece que se está produciendo un cambio de filosofía en materia de diseño de páginas web tanto en el sector público como privado, avanzando hacia espacios de conocimiento orientados al individuo, que incluyen un perfil con intereses de la persona y, a menudo, ¡incluso los datos de su tarjeta de crédito! Muchos de ustedes habrán podido comprobar el funcionamiento de tiendas en la red, como, por ejemplo, Amazon, en las que una vez que has cumplimentado tu perfil basta con que pulses una tecla para comprar cualquier producto. Es un método sencillo y muy eficaz para asegurar las ventas. El mismo método se utiliza ahora en varios servicios por Internet de características similares, y resulta evidente que se ha hecho muy popular entre los usuarios frecuentes. Estamos ante el nacimiento de una tendencia que, en mi opinión, transformará las expectativas que tenemos de los servicios en la red dentro de los próximos tres a cinco años. Supondrá el uso de Internet como una herramienta práctica para desenvolvernó en nuestro día a día, en lugar de utilizarlo como un simple patio de recreo.

En el ámbito público, los métodos de enseñanza por Internet y los entornos de aprendizaje virtual que la red ofrece reflejan con claridad este cambio, y me dan la razón cuando afirmo que el usuario es tan importante como el contenido si queremos que los servicios de la red sean globales y sostenibles. La estrategia de nuestro Ministerio de Educación y Formación, que fomenta los métodos de enseñanza por Internet, en todos los niveles formativos, indica claramente que se espera que los creadores de contenidos realicen desarrollos que satisfagan las necesidades individuales de los usuarios. El reto que esta estrategia supone para nosotros implica transformar los servicios de carácter público, del mismo modo que las tiendas personalizadas en Internet han transformado los modelos de negocio en el sector comercial.

El MLA está desarrollando actualmente, tras detectar esta tendencia, el concepto del conocimiento personal como parte de una idea que denominamos *la web del conocimiento*. Nuestra intención es firmar acuerdos con los proveedores de contenidos del sector público, ya sean museos, bibliotecas o archivos, para que pongan a disposición de la sociedad sus contenidos, asegurándonos de que éstos se ofrecen de acuerdo con nuestras normas de calidad nacionales sobre descripción de metadatos y formatos de archivos. De esta forma, lograremos un archivo distribuido de fuentes de información que se puede ofrecer, aplicando filtros, a cualquier usuario que haya configurado su espacio personal en *la web del conocimiento*. Pueden incluir su edad, lugar de residencia, intereses, estilos de aprendizaje, del mismo modo que lo haríamos en un entorno de enseñanza por Internet. Una vez que introducen una pregunta, el tema y su perfil se compararán con el archivo de fuentes de información.

Puedo describir de una forma sencilla el cambio que queremos introducir. Para muchas personas, Internet es la vía que les permite aprender nuevas ideas y obtener datos. Todos asumimos que herramientas como Google nos proporcionan las respuestas que buscamos. Sin embargo, si quiero obtener información sencilla sobre un tema como, por ejemplo, relojes antiguos, una búsqueda en Google de esas dos palabras resultará en ocho millones de entradas. Al leer las veinte primeras páginas de resultados, veo que sólo hay gente que intenta venderme relojes antiguos. Por supuesto, la información que realmente quería encontrar era dónde puedo ver colecciones de relojes antiguos en un museo cerca de mi casa, qué libros puedo consultar en la biblioteca municipal sobre el tema y qué documentos están disponibles en los archivos sobre el fabricante de un reloj específico. Google no puede proporcionar estas respuestas al usuario que realiza una búsqueda.

En el MLA, hemos desarrollado proyectos prototipo a partir de alguna de estas ideas en un servicio llamado *Discover (Descubre)*, que se encuentra disponible como parte de la *Red de los ciudadanos* en [www.peoplesnetwork.gov.uk](http://www.peoplesnetwork.gov.uk). *Discover* reúne bases de datos procedentes de fuentes de información fiables y los presenta de forma que satisfagan las necesidades de información de los usuarios. En este sitio web, podrán probar otros ejemplos de servicios innovadores, como las fuentes de referencias comerciales en la red, disponibles para todo el mundo con un simple carné de la biblioteca y que ofrecen servicios a cualquier ciudadano en cualquier lugar del mundo mientras siga en posesión de su carné de la biblioteca pública.

## Conclusiones

No hay respuestas certeras a las preguntas sobre el futuro. Sin embargo, los bibliotecarios muchas veces no se hallan preparados para enfrentarse seriamente al futuro, y esto supone un riesgo ante lo que podría ser una época muy interesante para las bibliotecas públicas, que actualmente se encuentran en el ojo del huracán de las medidas legislativas y los cambios sociales. Tenemos la oportunidad de construir un futuro sin tanta incertidumbre para la sociedad del conocimiento y las bibliotecas públicas, utilizando la imaginación y el debate.

Terminaré con unas afirmaciones que sería conveniente que todos recordásemos hoy, mañana y en el futuro:

- Resulta indispensable facilitar a toda la sociedad un acceso sencillo al conocimiento
- Las instituciones deberían ofrecer servicios que impulsen a los individuos a emprender búsquedas de conocimiento

- En un mundo conectado a través de la red, los contenidos que albergan las instituciones son más importantes que las instituciones propiamente dichas (institución primero, en segundo lugar el contenido).
- El papel del intermediario - bibliotecario, trabajador de la educación, conservador – será cada vez más importante para presentar las fuentes de información digitales
- Todos debemos luchar por el derecho universal al conocimiento.

Hemos emprendido un viaje para descubrir y conocer. El trabajo que he descrito resulta un elemento fundamental para que otros sigan nuestras huellas en el futuro con confianza. Es este el siglo del conocimiento, y somos nosotros, guardianes y gestores de los bienes de las instituciones del saber, quienes debemos hacer llegar a todos los miembros de la sociedad las colecciones de las que disponemos.

Una noble ambición que aspiramos a conseguir.

#### NOTAS

<sup>1</sup> <http://www.mla.gov.uk/action/pn/impact.asp>

<sup>2</sup> [www.enrichuk.net](http://www.enrichuk.net)

<sup>3</sup> [http://www.culture.gov.uk/Reference\\_library/Publications/archive\\_2003/framework\\_future.htm](http://www.culture.gov.uk/Reference_library/Publications/archive_2003/framework_future.htm)

<sup>4</sup> [http://www.mla.gov.uk/resources/assets//id874rep\\_pdf\\_6757.pdf](http://www.mla.gov.uk/resources/assets//id874rep_pdf_6757.pdf)

<sup>5</sup> [www.designinglibraries.org.uk](http://www.designinglibraries.org.uk)

<sup>6</sup> [www.common-information.org](http://www.common-information.org)

# ***Vivències, la Barcelona que vaig viure: 1931-1945***

## ***Vivències, la Barcelona que viví: 1931-1945***

**Un proyecto de digitalización de la memoria histórica desde las bibliotecas públicas.**

Juan José Arranz Martín

Biblioteques de Barcelona

### **Resumen**

Las Bibliotecas de Barcelona participan en diversos proyectos que tienen como columna vertebral la recuperación de la historia cotidiana de nuestro entorno partiendo de las fuentes orales, coincidiendo con el setenta y cinco aniversario de la II República Española y el setenta aniversario de la Guerra Civil.

Uno de ellos es *Vivències*, que recoge testimonios de las personas que vivieron esos dos hechos históricos. Uno de los objetivos de esta iniciativa es dar voz a una generación que tuvo que afrontar demasiado silencio, al mismo tiempo que se les acerca a los servicios bibliotecarios modernos. También convertir las bibliotecas en espacios de sociabilidad al invitar a las personas mayores a participar y a transformarse en protagonistas de la vida cultural de la ciudad.

Finalmente, poner a disposición de todos los ciudadanos y de forma universal a través de formatos digitales, los conocimientos aportados por los usuarios de las bibliotecas.

### **1. Introducción**

Este año se cumplen dos aniversarios importantes para la historia de nuestro país: el setenta y cinco aniversario de la proclamación de la Segunda República Española, y el setenta aniversario del inicio de la Guerra Civil.

Se trata de aniversarios importantes no tanto porque sean cifras aritméticamente significativas sino porque aún hay personas que vivieron en primera persona esos momentos, memoria viva de lo que fue ese periodo de la historia de España.

En los cuarenta años de la dictadura de Franco se trabajó a fondo para silenciar la historia reciente de la República y para neutralizar los avances democráticos, sociales, educativos y culturales que ésta había conseguido, destruyendo y confiscando las pruebas físicas: libros, documentos, fotografías, etc. Y no lo olvidemos, utilizando para ello una feroz represión que significó la muerte, el encarcelamiento, el exilio o el silencio forzado para miles y miles de españoles. Fueron años de oscurantismo, años durante los cuales se acallaron todas las voces discrepantes o aquellas que querían honrar la memoria de sus inmediatos antepasados. Había una sola historia oficial, alejada de la realidad de muchos.

Con la llegada de los gobiernos democráticos se hizo un pacto de silencio, y se empezó a trabajar desde cero, como si nada hubiera pasado durante los últimos cuarenta y cinco años. Esta actitud, sumada a los años de silencio forzoso, nos ha llevado a una situación un poco peculiar en un país

occidental en el siglo XXI: hay todo un período de la historia reciente de nuestro país, de nuestras ciudades, de nuestros barrios... sin documentar.

En muchos casos el único testimonio que nos queda son las personas que vivieron en primera persona esos acontecimientos, que vieron como sus ciudades caían bajo las bombas de los aviones, que sobrevivieron a la muerte o el encarcelamiento de padres, hijos, hermanos, amigos, compañeros de trabajo, a la pobreza de la posguerra, al exilio, etc.

Todos ellos son personas muy mayores que, en muchos casos, han perdido ya una parte de sus recuerdos o los han deformado por el paso del tiempo. Pero son lo único que nos queda, nuestra última oportunidad para reconstruir nuestro pasado, nuestro origen.

Desde las Bibliotecas de Barcelona hemos iniciado una serie de proyectos dirigidos a recuperar este patrimonio vital e histórico, tan importante como los edificios o las obras de arte, pero mucho más frágil y perecedero. Uno de ellos, es *Vivències*.

### **¿Y por qué desde las bibliotecas públicas?**

Un componente esencial de cualquier estrategia a largo plazo para la cultura, la provisión de información, la alfabetización y la educación, ha de tener en cuenta el papel de la biblioteca pública en el desarrollo cultural y artístico de la comunidad y en el apoyo a su identidad cultural.

Para cumplirlo las bibliotecas públicas actuales y sus programas deben constituirse en servicios profundamente enraizados en el medio en que se encuentran, con las puertas abiertas a las dinámicas que se generan. Al ser equipamientos culturales de proximidad deben adaptarse a su entorno y a sus sinergias, potenciando la participación de los usuarios individuales y colectivos. En consecuencia es necesario que estos usuarios vean la biblioteca como un espacio para la cultura y la participación, tanto del territorio concreto donde se sitúa como a nivel de ciudad.

En este contexto de proximidad, en un entorno cambiante donde la globalización del conocimiento puede representar la pérdida de la información local relevante que forma parte del patrimonio cultural de cada territorio, la conservación de las fuentes de transmisión oral, hasta hoy inscritas dentro de los ámbitos familiares de muchas personas mayores, se convierte en una responsabilidad cultural a la que la biblioteca pública no puede ser ajena.

Barcelona tiene una red de bibliotecas relativamente joven, ya que el plan para modernizar y ampliar la red se aprobó en 1998. Muchas de estas bibliotecas públicas detectaron rápidamente la falta de documentación sobre la historia local del territorio donde estaban situadas: su evolución urbanística, social, económica, educativa, cultural, la historia de barrios enteros, y lo que nos ocupa: el impacto de las políticas de la II República y las consecuencias de la Guerra Civil en la vida de las personas. Todo estaba sin documentar. Muchos de los documentos disponibles se han encontrado gracias a las donaciones de usuarios, y aún en este caso son escasos.

La poca documentación que existe es en su mayoría de carácter histórico, centrada en temas generales del campo sociopolítico. La cotidianidad y la vivencia personal en entornos más pequeños, de los barrios, no suelen tener demasiado espacio en este tipo de estudios, y a esto debemos añadir el recelo que los historiadores han demostrado a menudo hacia la recogida de fuentes orales. Así que, en pleno siglo XXI, volvemos a depender de la memoria de nuestros mayores.

Pero porque estamos en el siglo XXI, hemos querido desarrollar este proyecto con las herramientas y los medios que nos brindan las tecnologías: conservaremos los recuerdos de nuestros pa-

dres, de nuestros abuelos... en formatos digitales que permitan un acceso directo y universal. Si sus voces fueron silenciadas durante tanto tiempo ahora queremos hacerlas accesibles a todo el mundo.

Y hemos querido que estas personas se sintieran doblemente protagonistas: además de testimoniarnos sus historias, han sido ellos mismos quienes las han escrito directamente en formato digital, quienes desde un ordenador han plasmado sus recuerdos. Para eso han participado en talleres y cursos de alfabetización digital impartidos en los espacios multimedia de algunas de las bibliotecas públicas de la ciudad.

Recoger estos testimonios es un reconocimiento a la gente que ha participado en la creación de nuestra sociedad actual, y además un requisito indispensable para un pueblo en la conquista de su historia, de aquella historia que trasciende a los libros académicos y se introduce en el anonimato de la cotidianidad, dando voz a sus protagonistas.

## **2. Vivències: la Barcelona que vaig viure (1931-1945), un libro digital de acceso libre que reside en la sede web de Bibliotecas de Barcelona.**

El eje vertebrador de este proyecto es la recogida de testimonios de personas que vivieron el convulso período de 1931-1945 (II República, Guerra y primeros años de la postguerra) en Barcelona, pero sin excluir a toda aquellas que no habiendo residido en la ciudad, también nos han querido contar y donar su historia.

El producto final es la edición de un libro en formato digital, que ya es consultable en la página web de las Bibliotecas de Barcelona: [www.bcn.cat/biblioteques](http://www.bcn.cat/biblioteques). El proceso de recogida de testimonios no ha terminado cuando esto se redacta, pero sí que lo ha hecho la primera fase de las dos en las que se ha dividido el proyecto, y hemos decidido publicar los primeros testimonios fruto de los primeros cuatro meses de trabajo.

Uno de los matices que diferencia este proyecto de otros que trabajan con la memoria histórica como motor realizados en las Bibliotecas de Barcelona, radica en el papel que se otorga a las personas mayores que nos aportan sus vivencias, puesto que no lo hacen desde la pasividad de responder a las preguntas que se le formulan, sino que toman un rol activo al ser ellos mismos los que escogen, elaboran y redactan su testimonio.

### **2.1. Objetivos del proyecto**

Varios han sido los objetivos que nos han movido a la hora de planificar y ejecutar *Vivències*. Podríamos destacar:

#### **En relación a la memoria**

- *Contribuir con la recogida de testimonios en el actual proceso de recuperación de la memoria histórica.*

*Vivències* ha aprovechado la oportunidad de las conmemoraciones históricas para poder tener una mayor repercusión social y mediática. Creemos que es interesante utilizar el motor que significan para poder desarrollar iniciativas de este tipo, para poner en marcha proyectos, consolidarlos y hacerlos estables en el tiempo.



- *Ofrecer una visión complementaria de los hechos tratados desde la óptica de la vida cotidiana de las personas.*

Nadie puede negar que sobre estos hechos históricos existe gran número de estudios y literatura. Y durante este año, se han sucedido las apariciones de novedades centradas en ellos. Pero un aspecto importante sigue sin ocupar la centralidad de los estudios, exceptuando quizás el tratamiento que recibe por parte de las novelas: la vida cotidiana de las personas que vivieron en primera persona aquellos años. Sin querer darles un excesivo rigor histórico, las historias que se están recogiendo llenan un vacío que se antoja importantísimo: documentar la vida en Barcelona durante la República, la Guerra y la postguerra. Se trata de conocer y dar a conocer cómo era la educación, la alimentación, los juegos de los niños en la calle, los bombardeos, la represión, etc. En definitiva, cómo se vivía en Barcelona a consecuencia de hechos tan significativos que han influido en nuestro devenir.

- *Aumentar las colecciones locales de nuestras bibliotecas.*

Ya se ha comentado anteriormente la falta de fuentes de información para enriquecer las colecciones locales de las bibliotecas públicas. Una función básica en ellas como equipamientos culturales de proximidad. Esta carencia, hacía necesaria la búsqueda de otras fuentes. Y qué mejor que ir a buscarlas en nuestros usuarios, poseedores de un patrimonio que, por razones biológicas, está a punto de desaparecer sin estar suficientemente recogido.

### **En relación a la búsqueda de nuevos usuarios**

- *Dar a conocer a la gente mayor el nuevo modelo de bibliotecas, así como sus servicios y actividades.*

Este objetivo, que podría calificarse como "oculto", es importantísimo en el desarrollo del proyecto. Con su implementación también se ha querido ampliar el grado de conocimiento de la red de bibliotecas públicas de la ciudad entre un sector poblacional que tiene en su imaginario un modelo de biblioteca alejado de la actualidad y, por tanto, desconoce en un alto grado los servicios y actividades que éstas prestan en la actualidad. Entre otras razones, ésta también explicaría la asistencia menor de este público en nuestros equipamientos, o la utilización de unos pocos servicios por su parte: prensa diaria, revistas, etc. Al atraer a la gente mayor dispuesta a darnos su testimonio, han conocido un equipamiento, el bibliotecario, que en su mayoría no utilizaba con asiduidad, y han generado un factor multiplicador al comentar entre sus familiares y allegados la nueva experiencia.

- *Potenciar la creatividad entre nuestros usuarios.*

Las bibliotecas han sido y son depositarias de información y contenidos. Pero una de las funciones más interesantes que las TIC y el nuevo siglo nos ofrecen es la capacidad de poder elaborar contenidos, de crear. Este proyecto da la posibilidad de generar información por parte de los usuarios, que hasta hace bien poco solo podían consultar, informarse, consumir. Se les brinda ahora, con la facilidad que nos dan las tecnologías, la posibilidad de generar documentación, ficción, información, a fin de cuentas, nuevos contenidos.

### **En relación a la utilización de las TIC**

- *Contribuir en la alfabetización informacional en aquellas capas sociales más desfavorecidas.*

El proceso de recogida de testimonios ha hecho diseñar unos pequeños talleres de formación destinados a dar herramientas informáticas básicas para la elaboración de las historias en formato di-

gital: procesador de textos y grabación audio-digital. Además de un asesoramiento histórico y narrativo, el taller pretender acercar las nuevas tecnologías a un sector poblacional estructuralmente alejado de ellas.

- *Aumentar el universo de lectores/receptores de los testimonios al hacerlos accesibles a través de la página web de las Bibliotecas de Barcelona.*

Es evidente que una difusión en la red de la experiencia ha multiplicado el universo de receptores de este proyecto. Aún estando prevista la publicación de un libro en papel, el formato de libro digital mejora mucho la difusión y el número de lectores.

- *Garantizar la accesibilidad y la preservación de los testimonios al conservarlos en formato digital.*

Un objetivo de trabajo interno, pero no por eso baladí: el formato digital garantiza su perdurabilidad en el tiempo y también el acceso a los soportes. Los testimonios serán accesibles en los fondos de las bibliotecas en soporte CD para ser consultables una vez finalizado el proyecto.

- *Potenciar el uso de las TIC en los programas de difusión cultural en las bibliotecas.*

Las nuevas tecnologías no solo han mejorado el acceso a las fuentes de información y la gestión de las bibliotecas: también tienen que ser utilizadas en toda su potencialidad para mejorar y difundir los programas de difusión cultural y de la lectura.

## 2.2. Metodología de trabajo

### El equipo de asesoramiento

Se ha creado un equipo de expertos que asesora y marca las directrices del trabajo. Esta comisión está formada por profesionales en tres ámbitos distintos, con el objetivo de realizar las tareas siguientes:

- establecer los parámetros de búsqueda, garantizando no perder el rigor histórico que la recogida de testimonios debe contemplar, tanto en su fase previa de definición de la orientación curricular del trabajo, como en el posterior vaciado y estructuración de los testimonios aportados por las personas mayores.
- determinar la estrategia de formación de las personas mayores en habilidades narrativas, con tal de dar las herramientas necesarias para la elaboración de los documentos escritos personales. Y, posteriormente, una vez recogido este material, participar también en el vaciado y estructuración de los testimonios desde esta perspectiva. Para esta labor se ha contado con escritores que desde hace tiempo trabajan en uno de los programas de Bibliotecas de Barcelona, *Atrapa la paraula*, unos talleres de escritura y de narración que han tenido una muy buena acogida por parte de los usuarios.
- Dinamizar el grupo de personas mayores que asisten al taller. Dadas las particulares características de esta edad, una vez empezados los talleres se decidió incorporar este perfil al equipo. Las demandas y necesidades de los grupos hicieron necesaria la reconversión del experto en informática, en un experto en dinámicas de grupo de gente mayor con mínimas nociones de ésta.

Se trata, por tanto, de un comité de profesionales con tres perfiles: historiadores, escritores y un dinamizador de grupos.

## Los protagonistas

El proyecto no busca nombres propios ni testimonios concretos, sino que se dirige al individuo que se convierte en transmisor de vivencias con la legitimidad de haber vivido los años de la II República, la Guerra Civil y la posguerra.

La “captación” de las personas mayores para participar se establece a partir de una convocatoria abierta hecha en las bibliotecas y en los equipamientos de la ciudad donde este colectivo suele acudir: las 29 bibliotecas y los 57 centros municipales para personas mayores y otros centros. También se han realizado contactos con personas susceptibles de participar en el proyecto en otros ámbitos y pertenecientes a bases de datos de otras instituciones y asociaciones.

En esta convocatoria se les ha ofrecido la participación en los talleres que darán como fruto la redacción personal de sus vivencias a través de un proceso de aprendizaje de las herramientas y los medios que lo hacen posible.

## Los talleres

El proceso de trabajo con los grupos de personas mayores se establece en tres fases de dinamización y aprendizaje:

- El trabajo de la memoria como elemento de reflexión y discusión de un hecho histórico determinado. Se trata de iniciar el proceso de trabajo con la aportación de nociones básicas sobre la memoria histórica, así como promover la reflexión individual sobre los fragmentos de historia de los que todos los participantes son depositarios.
- Un taller para el aprendizaje de recursos narrativos propios del género de la memoria, y de la práctica de la escritura como herramienta de transmisión; hablamos de tareas de análisis y comprensión de las formas narrativas que les permitirán tener habilidades suficientes para convertirse en transmisores y creadores de texto.
- Un curso de formación en ofimática, con tal de dar a conocer el medio para producir el documento final del proceso, dando así respuesta a un doble objetivo: dotar de las herramientas necesarias para la elaboración del documento, así como iniciar a las personas mayores en el conocimiento de las tecnologías digitales.

Con tal de incorporar el máximo de testimonios no es necesario seguir este proceso de manera que los textos se pueden mandar a través del web, correo electrónico o entregar presencialmente. Estos textos serán revisados por el comisario literario en cuanto al estilo.

## El producto final

A partir de la selección del material recogido, de las redacciones elaboradas por los participantes, y con la formación de un equipo de redactores y documentalistas, siempre asesorados por el comité, está editando lo que hemos convenido en llamar “libro digital”, que no deja de ser un apartado más de la página web de las Bibliotecas de Barcelona. El título se debe a la necesidad de prestigiar un producto alimentado de testimonios orales. Además, existe la intención de editar un libro en papel, una vez acabado todo el proceso de recogida de textos.

Como se ha dicho anteriormente, es un libro que será un testimonio en sí mismo de la memoria de muchos ciudadanos y ciudadanas de Barcelona, así como un reconocimiento a las personas que han participado en la construcción de nuestra ciudad de hoy.

En estos momentos la página web del libro ya es consultable y en ella residen todos los testimonios recogidos en la primera fase del proyecto, es decir los provenientes de las bibliotecas que pertenecen a cinco de los diez distritos en los que está dividida la ciudad. A finales de año estarán disponibles los recogidos en la segunda fase del proyecto.

### 3. Conclusiones

Estamos en el ecuador del proyecto y por tanto las conclusiones son provisionales. Aún así se podrían destacar los siguientes aspectos:

- La iniciativa ha tenido una excelente acogida por parte de los usuarios a los que va dirigida: se han recibido una muy buena cantidad de testimonios, lo que nos hace corroborar la hipótesis inicial de que había y hay necesidad de tratar estos temas en la sociedad española, a pesar del tiempo que ha pasado desde que ocurrieron los hechos a los que se remiten los testimonios.
- Aún siendo menor de lo que se esperaba (una media de siete usuarios por taller), la asistencia a los mismos debe valorarse de manera positiva, teniendo en cuenta que las TIC no son un medio que despierte confianza entre la gente mayor, al contrario suscita miedos e inseguridades. Pero ha servido para dar a conocer nuestras bibliotecas, como lo demuestra el incremento del 13,6% del número de préstamos realizados por personas mayores de 65 años respecto al mismo periodo de tiempo del año pasado, y del 57,8% en cuanto se refiere al uso de Internet.
- Diversas entidades han colaborado de forma entusiasta para facilitar la participación de personas que éstas consideraban interesantes: desde la red privada de Casals d'Avis (Centros de Gente Mayor), hasta la Televisión Pública de Barcelona. Es de destacar que *Barcelona Televisió* ha realizado un programa destinado a recuperar la historia de Barcelona durante la Guerra Civil, dándole también mucha importancia a los aspectos derivados de la vida cotidiana, y esto ha hecho que hayamos intercambiado testimonios, que se hayan dedicado espacios de las emisiones a leer el diario de una biblioteca durante los años de la guerra, e incluso que se hayan grabado muchos testimonios en una biblioteca de nuestra red.
- La buena acogida que ha tenido el proyecto por parte de los medios de comunicación: desde una doble página en un diario de ámbito catalán a numerosas entrevistas en radios, teniendo en cuenta que la única acción de difusión a los medios por parte de las Bibliotecas de Barcelona ha sido una única nota de prensa para anunciar la disponibilidad de la página web. Las acciones a desarrollar en este ámbito (presentación pública, rueda de prensa) se han pensado para la fase final del proyecto.
- El interés que alguna editorial ya ha demostrado para encargarse de la publicación del libro en formato papel también es un buen síntoma de la acogida positiva del proyecto, aunque hay que suponer que el actual estado de opinión pública favorece esta buena aceptación.

- El formato web ha favorecido el conocimiento del proyecto entre un sector de público mayoritariamente joven y también de público especialista (fundamentalmente periodistas), pero en este momento hay una demanda claramente situada en nuestras mesas: la edición del libro en formato papel. Por un lado numerosos usuarios de nuestras bibliotecas nos lo reclaman para poder acceder de forma más accesible por sus características (falta de conexión Internet doméstica, desconocimiento de los medios etc.) Y, por otro lado, los protagonistas de los testimonios creen ver mayor reconocimiento social si detrás de su colaboración, existe un libro "físico".

Para acabar con aquello que creemos más importante, desde el punto de vista social y humano: el trato con los testimoniantes, el intercambio de experiencias, el haberles escuchado y leído, la transmisión por su parte de un enorme sentimiento de agradecimiento por darles la posibilidad de explicarse, es seguramente el mejor reconocimiento a una labor de este tipo. Estas sensaciones nos hacen pensar, que aunque muy pequeña, este *Vivències*, es una buena contribución para saldar una asignatura pendiente que teníamos y tenemos con nuestro pasado, pero sobre todo con sus protagonistas, aquellos que no salen reflejados en los libros de historia, pero que vivieron dos momentos trágicos: el de la Guerra Civil y el del olvido.

## BIBLIOGRAFÍA

- ACEVES, J. E. "Convocatorias y concursos de testimonios como una fuente para la historia oral contemporánea". En: *Congreso Internacional de Historia: Pamplona 7, 8 y 9 de septiembre de 2005* [en línea]. Disponible en web: <<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/JorgeAcevesComunicacion.pdf>>. [consulta: 2 de enero de 2006].
- Asociación Internacional de Historia Oral [en línea]. Disponible en web: <<http://www.ioha.fgv.br>>. [consulta: 14 de diciembre de 2005].
- BORDERÍAS, C.; HURTADO, J. T. (1998). *Biografías obreras. Fuentes orales y militancia sindical* [en línea]. Disponible en web: <[http://www.conc.es/arxiu/publicacions/biografies\\_obreres/volum\\_1.pdf](http://www.conc.es/arxiu/publicacions/biografies_obreres/volum_1.pdf)> [consulta: 17/06/2005].
- CASTILLO, M. G. (2005). "Fuentes para el estudio de lo cotidiano". En: *Congreso Internacional de Historia: Pamplona 7, 8 y 9 de septiembre de 2005* [en línea]. Disponible en web: <<http://ederbide.com/congresodehistoria/comunicaciones/MariaGraciaCastillo.pdf>> [consulta: 02 de enero de 2006].
- DORNIER-AGBODJAN, S. (2004). "Fotografías de familia para hablar de la memoria". *Historia, antropología y fuentes orales*, núm. 32, p. 123-132.
- EALHAM, C. "La Calle como memoria y conflicto (Barcelona, 1914-1923)". *Historia, antropología y fuentes orales*, núm. 34, p. 113-134.
- FRISCH, M. "Nuevas tecnologías de la información en la historia oral". *Historia, antropología y fuentes orales*, núm. 34, p. 149-154.
- "La Memoria Rebelde". En: *Rojoynegro.info* [en línea]. Disponible en web: <<http://www.rojoynegro.info/2004/rubrique-29.php3>>. [consulta: 03 de diciembre de 2005].
- MIRET, M. T. "La Biblioteca de la Memoria". *ITEM*, gener-abril 2003, núm. 33, p. 85-96.
- "Les Narracions de la història". *Avenç*, juny 2003, núm. 281, p. 25-55.
- NAVARRO, V. *Bienestar insuficiente, democracia incompleta: sobre lo que no se habla en nuestro país*. Barcelona: Anagrama, 2002. 216 p. Argumentos/Anagrama; 283. ISBN: 84-339-6174-8.
- NAVARRO, V. (2006). *El subdesarrollo social de España: causas y consecuencias*. Barcelona: Anagrama, 2006. 307 p. Argumentos/Anagrama; 340. ISBN: 84-339-6235-3.

# La base de datos FIRM (Fuentes Generales de Información sobre la Región de Murcia) como repositorio y herramienta de conocimiento y estudio de la identidad regional

M<sup>a</sup> Dolores Ayuso García  
Victoria Martínez Navarro  
Ángel Peñalver Martínez

Grupo de investigación: Fuentes del Conocimiento y Técnicas Documentales, Sistemas de Información y Transferencia Tecnológica (FUSIDIT). Facultad de Comunicación y Documentación (Murcia).

## Resumen

Se presenta la base de datos *FIRM* de fuentes generales de información sobre la Región de Murcia, que abarca las obras de consulta y referencia de temática regional, publicadas desde la aprobación del Estatuto de Autonomía de la Región de Murcia en 1982 hasta 2002, formada a partir de las colecciones y catálogos de obras presentes en las bibliotecas públicas municipales, Biblioteca Regional de Murcia y Biblioteca Nacional de España. Se aborda su utilidad como repositorio y herramienta de conocimiento y estudio sobre la historia, la geografía, el turismo, las artes, las costumbres, la cultura y demás aspectos de la identidad regional murciana.

## 1. Introducción

La base de datos *FIRM* que se presenta en esta comunicación es resultado del proyecto de investigación, financiado por la Fundación Séneca<sup>1</sup> en 2004, que recoge todas las obras de referencia y consulta sobre temática murciana que se han publicado desde el Estatuto de Autonomía de 1982 hasta el año 2002, constituyendo así la única fuente bibliográfica de carácter general existente en este momento sobre la Región de Murcia. En ella se recopilan e identifican todas las fuentes de información de carácter general sobre la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, sus espacios naturales, sus comarcas, etc., editadas en cualquier tipo de soporte (fuentes impresas y fuentes de información electrónicas y digitales), y agrupadas en categorías documentales: bibliografías, catálogos, cronologías, anuarios, directorios, fuentes de información biográfica y geográfica, diccionarios, enciclopedias, guías, etc. Por su contenido y alcance este trabajo nace con la vocación de convertirse en un instrumento de consulta tanto para el investigador, estudioso o cualquier otra persona interesada en algún aspecto relacionado con nuestra autonomía, como para unidades de información y bibliotecas a la hora de formar su colección de referencia regional. Para ello se ha publicado en Internet como un repositorio digital que contendrá además las patentes de la Región y los distintos trabajos de investigación del grupo de investigación FUSIDIT del Departamento de Información y Documentación de la Universidad de Murcia<sup>2</sup>.

La oportunidad y utilidad de esta herramienta es mayor si se considera que recoge fuentes de un ámbito regional muy cercano a las que, en general, se presta poca atención, como son las obras

de consulta y referencia sobre la Región de Murcia desde el Estatuto de Autonomía, fecha que marca todo un hito en la historia de la Comunidad Autónoma. El carácter analítico, crítico y selectivo del trabajo que se presenta, lo convierte en un instrumento bibliográfico indispensable, máxime en la época de la publicación incontrolada de recursos electrónicos. Más aún si tenemos en cuenta que actualmente existe una proliferación de recursos electrónicos que no siempre facilita el acceso a la información. La base de datos y el repositorio intentan paliar esta situación de “descontrol informativo”, a la par que recoge también los recursos electrónicos que emanan de las instituciones autonómicas, locales y/o municipales. Precisamente la ausencia de un instrumento que compile este nuevo tipo de publicaciones a nivel regional, dotado en muchas ocasiones de escasa validez temporal, justifica su inclusión en la base *FIRM*.

Por otro lado, la base de datos que se presenta viene a cubrir la laguna editorial que existe en nuestro ámbito territorial de instrumentos bibliográficos de carácter general, retrospectivos o en curso, que contribuyan a la elaboración de una bibliografía de bibliografías. En el panorama bibliográfico regional existen diversos repertorios especializados en materias de interés murciano, pero hasta la fecha no se cuenta con uno general, cuyo único precedente es *la Biblioteca del murciano*, de Pío Tejera comenzado en 1922.

Como antecedente inspirador de la presente base de datos hay que señalar la obra *Fuentes de información sobre Andalucía* (López Castro y Jiménez Pelayo, 2001), cuyos contenidos están disponibles en Internet a través de la web de la Biblioteca de Andalucía<sup>3</sup> como base de datos.

Respecto de las patentes, es preciso indicar que por sus características específicas, por su distinto tratamiento bibliográfico y por su inclusión en otra base de datos distinta, no se han considerado en la presente comunicación.

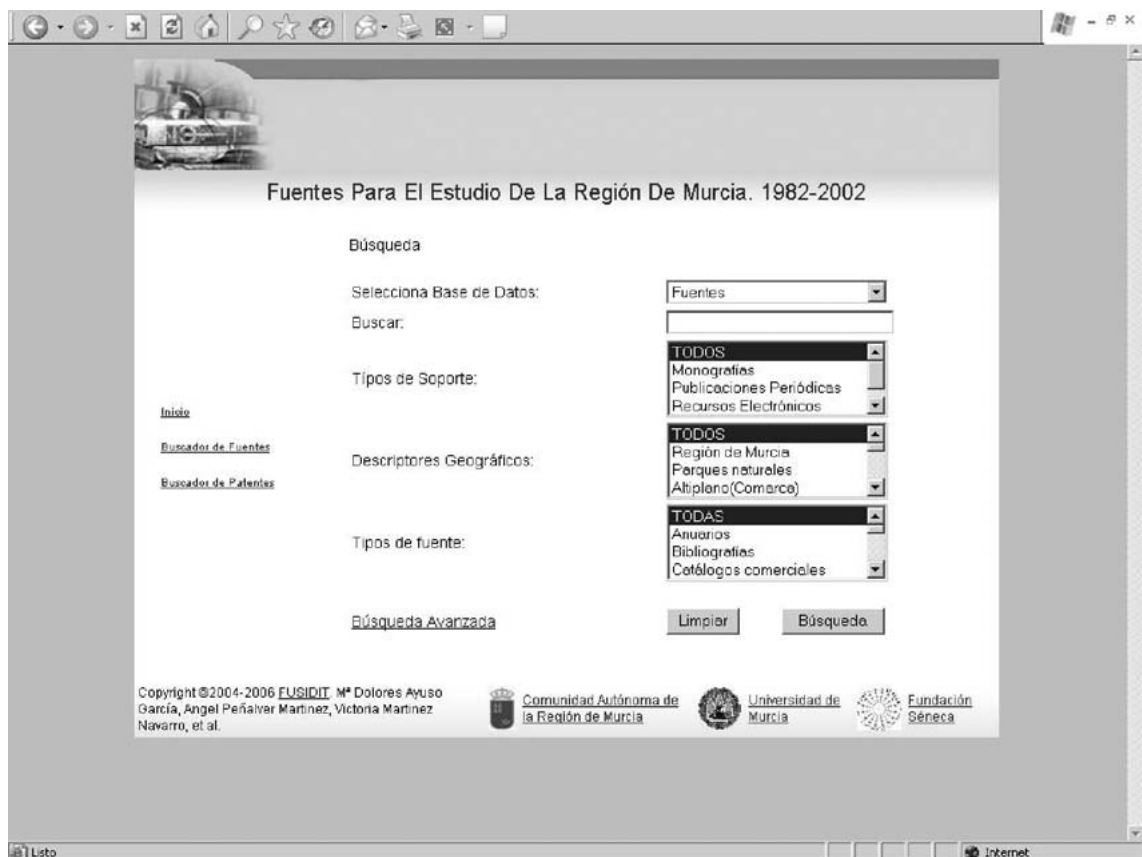
## 2. Objetivos

Los objetivos, finalidades y destinatarios con que se ha diseñado y creado la base de datos *FIRM*, son:

- Contribuir a la Sociedad de la Información mediante la difusión de parte del patrimonio bibliográfico de la Región de Murcia, mediante el desarrollo de contenidos para Internet (E-Contents), objetivo coincidente con uno de los del grupo de investigación, de vocación europea e internacional, proporcionando un producto interactivo mediante su publicación en CD-ROM e Internet (figura 1).
- Proporcionar una herramienta de trabajo a los profesionales de la educación, tanto de primaria como de secundaria, en su labor docente al tratarse de un instrumento útil por sus contenidos temáticos de geografía, historia, literatura, folklore, economía, etc. de la Región de Murcia. Igualmente para los profesionales de los medios de comunicación, dado que revisando el material resultante del trabajo pueden conocer con exactitud las fuentes de información disponibles para su labor periodística.
- Elaborar un instrumento de trabajo que sea útil a la comunidad científica, proporcionándole una herramienta que facilite el trabajo intelectual, que hoy - más que nunca - necesita la ciencia, ante la riqueza documental y de formatos.
- Ayudar a los investigadores a encontrar los materiales bibliográficos y documentales que sean de su interés, función esencial de la Bibliografía.

- Para el sector industrial, y especialmente para las PYMES, ofrecer las patentes de la Región de Murcia, contribuyendo así a la investigación en Ciencia y Tecnología.
- Para los ciudadanos de la Región en general, proporcionar fuentes de información sobre la Administración Pública.
- Para los ciudadanos y estudiosos de otras regiones, conocer los fondos bibliográficos y de referencia, así como la literatura gris de la Región.
- Recoger las obras de referencia, directas e indirectas, sobre la Región de Murcia más representativas, convirtiendo la base de datos en punto de partida para investigaciones sobre la cultura e identidad regional.
- Como apoyo en la labor de selección bibliográfica en los servicios de referencia de las instituciones bibliotecarias que necesiten incorporar fondos de este tipo a sus colecciones.
- Constituirse en una herramienta bibliográfica que aporte tanto información como valoración del contenido y estructura de las obras.

Figura 1. Captura de pantalla de FIRM





### 3. Metodología

Con carácter previo a la aplicación de la metodología de trabajo se determinó la tipología de obras que formarían parte de la base. Se han considerado obras de referencia “aquellas apropiadas —por sus objetivos, plan, ordenación, y forma de tratar los temas— para la consulta con fines de información, o la que remite a otras obras para conocer o ampliar un tema dado” (J. Emilia Sabor, 1984). En cuanto a su clasificación se ha empleado la más generalizada en cuanto a la tipología de las obras de referencia (Carrizo, 1994; Martín, 1995; Torres, 1998 y Villaseñor, 1998): las que informan por sí mismas, denominadas de información primaria o directa, como enciclopedias, diccionarios, anuarios, etc., y las que remiten a otras obras, llamadas de tipo indirecto o de información secundaria como bibliografías, catálogos, boletines de sumarios, etc.

Respecto de las fases de trabajo, se han seguido tres.

- En primer lugar, la relativa al trabajo de campo e investigación consistente en la búsqueda, localización e identificación de las obras a partir de la consulta de los catálogos de bibliotecas con fondos de interés regional y local: Biblioteca Nacional de España, Biblioteca Regional de Murcia, Bibliotecas Públicas y Centros de Lectura Municipales y Biblioteca de la Universidad de Murcia.
- En segundo lugar, se abordó el proceso analítico de las fuentes y los recursos identificados, que incluye su selección y descripción conforme a los campos definidos en la base de datos.
- La tercera y última etapa de la metodología de trabajo, en la que se encuentra actualmente el proyecto, es la referente a la elaboración de resultados y construcción de los instrumentos para la búsqueda y recuperación y para la difusión de la información, tales como el repertorio impreso, la sede web y el CD-ROM.

El proceso de búsqueda comenzó con la elaboración tanto del listado de los términos que designan los ámbitos geográficos de los que tratan las obras de referencia sobre la Región, como del listado de los tipos de obras de consulta a incluir en la base: anuarios, atlas, diccionarios, enciclopedias, manuales, directorios, catálogos, etc. Con estas listas de términos se interrogaron los sistemas de las bibliotecas mencionadas, eliminándose en una fase posterior tanto los duplicados como las obras no pertinentes. A continuación se procedió a la consulta directa de todos los documentos, obrantes en su mayor parte en la rica colección del Fondo Regional de la Biblioteca autonómica, y para cada uno se redactó la referencia bibliográfica conforme a la normativa ISBD, Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada, tanto para las publicaciones impresas como para archivos de ordenador y con el modelo propuesto por ISO para los recursos electrónicos en línea (ISO 690-2, Information and documentation — Bibliographic references — Part 2: Electronic documents or parts thereof).

Finalmente, para cada asiento bibliográfico se redactó un resumen de tipo informativo conteniendo la información básica sobre la materia, su enfoque, historia bibliográfica, estructura, presentación de la información e instrumentos de recuperación como índices, etc.

Como corolario de todo ello se determinó la estructura de cada registro en los campos que muestra la figura 2, así como el correspondiente *Manual de procedimiento* con los contenidos y especificaciones técnicas de cada campo.

**Figura 2. Ejemplo de registro**

	<p>Soporte: Monografías</p> <p>Título: Anuario estadístico de la Región de Murcia 2002</p> <p>Autor: Centro Regional de Estadística de Murcia</p> <p>Lugar: Murcia</p> <p>Editorial: Consejería de Economía y Hacienda</p> <p>Fecha: 2002</p> <p>Páginas: 2 v.</p> <p>Depósito Legal: MU 67-1990</p> <p>ISBN/ISSN: 1139-7306</p> <p>Materia: Murcia (Comunidad Autónoma)- Estadísticas</p> <p>Descriptor Geográfico: Región de Murcia</p> <p>Tipo de Fuente: Fuentes estadísticas</p> <p>Resumen: Recoge todos los datos estadísticos de la Región de Murcia de carácter económico, demográfico, social y cultural, en ocasiones comparativamente con otras Comunidades Autónomas y Regiones Europeas. Se trata de una publicación de carácter anual, comenzada en 1986.</p>
---	--

#### 4. Resultados

La base *FIRM* está formada por un total de 1.468 registros bibliográficos correspondientes a fuentes de información, que responden a la tipología de obras de referencia y consulta, sobre temática regional, comarcal y municipal de la Comunidad Autónoma de Murcia y cuyo ámbito temporal se encuentra entre 1982, fecha de aprobación del Estatuto de Autonomía, y 2002. La cifra de obras de referencia comprendidas en la base, representa el 7'87% del total de 18.639 obras de todo tipo localizadas en los catálogos y publicadas en dicho periodo cronológico en cualquiera de los soportes documentales.

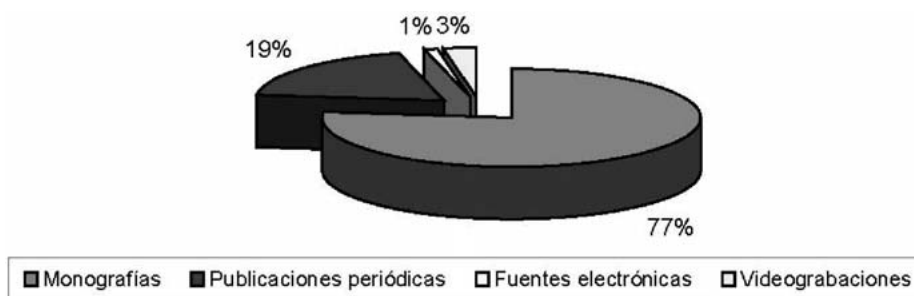
Una primera aproximación desde el punto de vista de la tipología de soportes revela que las monografías se constituyen en la más frecuente con un 77% del total, seguida de lejos por las publicaciones periódicas que suponen el 19%, las videograbaciones el 3% y las fuentes electrónicas sólo el 1%. Estas cifras, si bien referidas a obras de referencia y no al total de la producción bibliográfica murciana para dicho periodo, es significativa en cuanto a la tipología de soportes documentales en que esta se sustenta (figura 3).

En cuanto a los tipos de fuentes representadas en *FIRM* y conforme a la clasificación y tipología mencionadas más arriba, basadas en la experiencia andaluza (López Castro y Jiménez Pelayo 2001), se encuentran representadas la mayoría de ellas, a excepción de los "índices bibliográficos" y las "cronologías". Por lo demás, la composición por tipos de fuentes revela que el 52% de los registros está formado por cinco de ellas: fuentes periodísticas (17'5%), manuales de historia (11'2%), guías turísticas (10'5%), fuentes estadísticas (7'5%) y manuales de naturaleza (5'6%); el resto de fuentes continúan en porcentajes decrecientes a partir del 5%, en proporciones que se muestran en la figura 4.

**Figura 3. Tipos de soporte**

SOPORTE	Nº	PORCENTAJE
Monografías	1.130	77
Publicaciones periódicas	282	19
Fuentes electrónicas	15	1
Videograbaciones	41	3
<b>TOTALES</b>	<b>1.468</b>	<b>100</b>

Fuente: Elaboración propia

**Figura 4. Tipología de fuentes y sus porcentajes**

FUENTE	Nº	PORCENTAJE
Fuentes periodísticas	257	17,5
Manuales de historia	164	11,2
Guías turísticas	154	10,5
Fuentes estadísticas	104	7,5
Manuales de naturaleza	83	5,6
Manuales de geografía y economía	81	5,5
Manuales de etnografía y folclore	76	5,1
Manuales generales	67	4,5
Guías de la naturaleza	64	4,3
Guías de infraestructuras	60	4,1
Guías generales	51	3,4
Directorios	42	2,8
Catálogos comerciales	36	2,4
Guías de patrimonio histórico artístico	32	2,2
Manuales de cocina	28	2,5
Catálogos de bibliotecas y archivos	24	1,6
Fuentes de información biográfica	24	1,6

FUENTE	Nº	PORCENTAJE
Anuarios	23	1,5
Bibliografías	21	1,4
Diccionarios	17	1,1
Guías gastronómicas	16	1
Manuales de arte	16	1
Manuales de literatura	14	0,9
Fuentes de información geográfica	11	0,6
Enciclopedias	3	0,2
<b>TOTALES</b>	<b>1.468</b>	<b>100</b>

Fuente: elaboración propia

Los descriptores geográficos empleados han permitido obtener los resultados que indican la composición geográfica de la base *FIRM* que, en primer lugar, muestra el predominio absoluto de las obras de referencia cuyo ámbito de estudio es el conjunto territorial de la Región de Murcia y que suponen el 54'4% del total de descriptores geográficos, seguido a bastante distancia por el porcentaje del 9'5% correspondiente a las obras sobre el municipio de Cartagena, el 4'83% sobre el municipio de Murcia, el 2'65% para el de Lorca, el 2% para el de Águilas y el 1'85% para el de Yecla. Como puede inferirse, los porcentajes más altos tras el del conjunto de la Región, corresponden a los municipios más importantes de la misma. A partir de este último porcentaje, el resto de municipios, o su agrupación en comarcas, desciende a partir del 1'55%, como muestra la figura 5. Del total de 45 municipios que componen la Región de Murcia, sólo carecen de fuentes generales de información en la base de datos los municipios de Ojós y Ricote, los más pequeños de la Región, aunque sí existen 3 registros referidos a la Comarca del Valle de Ricote, de la que forman parte en la división comarcal de la Región<sup>4</sup>.

**Figura 5. Composición geográfica**

DESCRIPTORES GEOGRÁFICOS	Nº	PORCENTAJES
Región de Murcia	799	54,42
Cartagena	140	9,54
Murcia	71	4,83
Lorca	39	2,65
Águilas	29	2'00
Yecla	27	1,85
Totana	23	1,55
Jumilla	22	1,50
Mar Menor (Comarca)	21	1,45
Caravaca de la Cruz	19	1,30
Alhama de Murcia	18	1,25

<b>DESCRIPTORES GEOGRÁFICOS</b>	<b>Nº</b>	<b>PORCENTAJES</b>
Noroeste (Comarca)	18	1,25
Espacios naturales	16	1,10
Cieza	15	1,05
Mula	12	0,84
Molina de Segura	11	0,77
Moratalla	11	0,77
Abarán	10	0,70
Cehégín	10	0,70
Torre Pacheco	10	0,70
Mazarrón	9	0,63
Río Segura	9	0,63
La Unión	8	0,56
Las Torres de Cotillas	8	0,56
San Javier	8	0,56
San Pedro del Pinatar	8	0,56
Alcantarilla	7	0,48
Ceutí	7	0,48
Calasparra	6	0,42
Los Alcázares	6	0,42
Archena	5	0,35
Bullas	5	0,35
Fuente Álamo	5	0,35
Huerta de Murcia (Comarca)	5	0,35
Puerto Lumbreras	5	0,35
Bajo Guadalentín (Comarca)	4	0,24
Blanca	4	0,24
Fortuna	4	0,24
Beniel	3	0,18
Lorquí	3	0,18
Valle de Ricote (Comarca)	3	0,18
Albudeite	2	0,12
Aledo	2	0,12
Alguazas	2	0,12
Alto Guadalentín (Comarca)	2	0,12
Campos del Río	2	0,12
Librilla	2	0,12

DESCRIPTORES GEOGRÁFICOS	Nº	PORCENTAJES
Río Mula (Comarca)	2	0,12
Santomera	2	0,12
Vega Alta (Comarca)	2	0,12
Vega Media (Comarca)	2	0,12
Abanilla	1	0,06
Altiplano (Comarca)	1	0,06
Pliego	1	0,06
Ulea	1	0,06
Villanueva del Río Segura	1	0,06
<b>TOTALES</b>	<b>1.468</b>	<b>100</b>

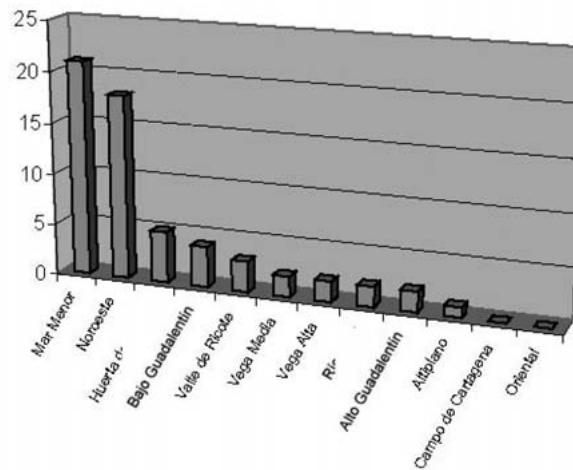
Fuente: Elaboración propia

El análisis comarcal pone de relieve que la producción bibliográfica de obras de referencia y consulta acerca de estas divisiones territoriales no presenta cifras espectaculares (figura 6). Las comarcas próximas o superiores a la veintena son únicamente la del Mar Menor (21 registros) y del Noroeste (18 registros), precisamente las que cuentan con una tradición turística litoral o de interior y rural importante. Sin embargo, no tienen representación en la base de datos las comarcas del Campo de Cartagena y la Oriental.

**Figura 6. Descriptores comarcales**

COMARCAS	Nº	PORCENTAJES
Mar Menor	21	35,00
Noroeste	18	30,00
Huerta de Murcia	5	8,35
Bajo Guadalentín	4	6,66
Valle de Ricote	3	5,01
Vega Media	2	3,33
Vega Alta	2	3,33
Río Mula	2	3,33
Alto Guadalentín	2	3,33
Altiplano	1	1,66
Campo de Cartagena	0	0,00
Oriental	0	0,00
<b>TOTALES</b>	<b>60</b>	<b>100</b>

Fuente: Elaboración propia. Imagen: [http://es.wikipedia.org/wiki/Imagen:Murcia\\_comarcas.png#file](http://es.wikipedia.org/wiki/Imagen:Murcia_comarcas.png#file)



## 5. Conclusiones

- La creación de la base de datos *FIRM* permite concluir que existe una buena representación de obras de referencia sobre la Región de Murcia desde el comienzo de la etapa democrática, con un porcentaje próximo al recomendado por IFLA para obras de este carácter en las colecciones de referencia de las bibliotecas públicas.
- Se cuenta en la Región de Murcia con un importante porcentaje de fuentes periodísticas, manuales de historia, guías turísticas, fuentes estadísticas y manuales de naturaleza, aunque escasean las fuentes de información geográfica y las enciclopedias, además de la ausencia de índices bibliográficos o cronológicos.
- Por otro lado, la investigación conducente a la construcción de *FIRM* nos permite concluir que el predominio de obras de referencia y consulta lo es sobre el conjunto de la Re-

gión, no sobre los municipios en particular, lo que revela el interés de los autores por contribuir a la construcción global de la imagen regional a lo largo de las dos primeras décadas autonómicas. El resto de la composición geográfica responde a la importancia económica, turística, histórica, cultural o paisajística de los diferentes municipios. Sin embargo, las fuentes de información de enfoque comarcal apenas tienen importancia porcentual dentro de la base de datos, lo que demuestra la escasa conciencia comarcal existente en la Región, que cuando emerge parece serlo sólo a efectos turísticos.

- Finalmente, entre las conclusiones podemos afirmar que existe un déficit en cuanto a la composición y representación de los soportes documentales, con un predominio absoluto de lo impreso (monografías y publicaciones periódicas) frente a soportes audiovisuales o electrónicos, lo que no se aleja demasiado de la producción bibliográfica de ámbito nacional.

## NOTAS

<sup>1</sup> <http://www.f-seneca.org/seneca/html/inicio.htm>

<sup>2</sup> Consultables en: <http://www.firm.dedalo.com> y <http://www.um.es/grupos/grupo-fusidit/>.

<sup>3</sup> Disponible en: <http://www.juntadeandalucia.es/cultura/ba/servicios/basesdatos/frbdfuenteinformacion.htm>

<sup>4</sup> La delimitación comarcal de la Región de Murcia en 12 divisiones, fue elaborada por el Consejo Regional de Murcia, órgano preautonómico creado en noviembre de 1978 y aunque sin carácter vinculante, ha sido plenamente admitida por la sociedad y los estamentos políticos de la Región.

## BIBLIOGRAFÍA

AYUSO GARCÍA, M.D. 1998a. "Las bibliografías de bibliografías: concepto, historia y situación actual". En: Torres Ramírez, I. de. *Las fuentes de Información: estudios teórico-prácticos*. Madrid: Síntesis. p.357-372.

AYUSO GARCÍA, M.D. 1998b. "Los repertorios de obras de referencia y los repertorios de bases de datos". En: Torres Ramírez, I. de. *Las fuentes de información: estudios teórico-prácticos*. Madrid: Síntesis. p. 373-386.

AYUSO GARCÍA, M.D. 2001. "Bibliografía, información y conocimiento: del método bibliográfico a la normalización y evaluación de recursos electrónicos, Hacia la sistematización de las fuentes del conocimiento". En: *Homenaje a Juan Antonio Sagredo Fernández: estudios de bibliografía y fuentes de información*. Madrid: Universidad Complutense: Escuela de Biblioteconomía y Documentación. p. 19-51

BEAUDIQUEZ, M. 1983. *Guide de bibliographie générale : méthodologie et pratique*. - München [etc.] : K.G.Saur.

LÓPEZ CASTRO, M. M. y JIMÉNEZ PELAYO, J. 2001. *Fuentes de información sobre Andalucía: guía de obras de re-*

*ferencia y consulta*. Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Cultura.

MARTÍN VEGA, A. 1995. *Fuentes de información general*. Gijón: Trea.

SABOR, J. E. (coord.) 1984. *Manual de bibliotecología*. 2ª ed. México: Kapelusz.

TEJERA Y RODRÍGUEZ DE MONCADA, J. P. 1922-1957. *Biblioteca del murciano o Ensayo de un diccionario biográfico y bibliográfico de la literatura en Murcia*. Adicionado por Justo García Soriano y Justo García Morales. Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. 3 v.

TORRES RAMÍREZ, I. de (coord.) 1998. *Las fuentes de información: estudios teórico-prácticos*. Madrid: Síntesis.

VILLASEÑOR RODRÍGUEZ, Isabel 1998. "Los instrumentos para la recuperación de la información: las fuentes". En: *Las fuentes de información: estudios teórico-prácticos*. Madrid: Síntesis.



# Internet, un aliado para el fomento de la lectura: la experiencia de *Un viatge ple de veus*<sup>1</sup>

Juana Casas Poves

Generalitat de Catalunya

Maria de Vallibana Serrano

Bibliotecaria, especialista en gestión y coordinación de proyectos.

## Resumen

*Un viatge ple de veus* es un proyecto del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya para la promoción de la lectura a través de las bibliotecas públicas. En su concepción este proyecto debía tener en cuenta el equilibrio territorial, la accesibilidad desde todas las bibliotecas, la dinamización de la lectura y el conocimiento de los servicios bibliotecarios, la adaptación a los nuevos tipos de usuarios y el reflejo de importantes cambios sociales como es el fenómeno de la inmigración. Tras el proceso reflexivo de gestación del proyecto se optó por las posibilidades que brinda Internet y se diseñó una exposición virtual interactiva sobre literatura de viajes acompañada de elementos presenciales y de un plan de dinamización que interrelaciona el medio virtual y el presencial. Los primeros resultados muestran a Internet como herramienta válida para el fomento del hábito lector.

## Introducción

La convivencia de diferentes soportes de información en las bibliotecas es un hecho del que cada vez menos personas se sorprenden: buscar respuestas a nuestras preguntas recurriendo simultáneamente a una consulta por correo electrónico, leyendo un libro y usando un buscador de páginas web es ya algo habitual y casi imprescindible. Sin embargo, son numerosos los discursos que presentan a los soportes no basados en papel como rivales de la lectura e incluso culpables de sus bajos índices. Parecería, pues, que todo aquello que no es papel no puede inducir al hábito de la lectura, como si leer no fuera algo más que la decodificación de unos signos trazados con tinta.

El Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya ha puesto en funcionamiento *Un viatge ple de veus*, proyecto de promoción de la lectura en soporte digital con apoyo de elementos presenciales que tiene por tema la literatura de viajes. Una página web<sup>2</sup> en la que se pueden escuchar y leer fragmentos de libros, ampliar información sobre las obras y los servicios bibliotecarios, una pantalla de vídeo que proyecta diferentes personas leyendo y un programa de actividades de dinamización son sus principales componentes. El formato y los contenidos se eligieron por su potencial capacidad para responder a una serie de condicionantes: por una parte, aquellos específicos del Sistema de Lectura Pública de Catalunya y, por la otra, los derivados de los nuevos papeles desempeñados en la actualidad por las bibliotecas públicas. Se requería una acción que tuviera en cuenta el equilibrio territorial, la accesibilidad desde todas las bibliotecas, la dinamización de la lectura y el conocimiento

de los servicios bibliotecarios, la adaptación a los nuevos tipos de usuarios y el reflejo de importantes cambios sociales como es el fenómeno de la inmigración. Internet se convertía, así, en un aliado para la promoción de la lectura.

El contenido de este trabajo se centra en el proceso reflexivo de la gestación del proyecto, en la definición de problemas y búsqueda de soluciones. Al tratarse de un proyecto en desarrollo, puesto en marcha recientemente (junio de 2006), tenemos limitaciones en cuanto a datos y perspectiva temporal suficientes para entrar en análisis evaluativos más allá de los primeros resultados.

### **Luces y sombras del fomento de la lectura o El porqué de un proyecto**

Los agentes involucrados en la difusión del libro y la lectura son múltiples y, asimismo, sus campañas han obtenido resultados diferentes que no siempre han ido acompañados de los éxitos esperados: a menudo se han conseguido impactos mediáticos pero escasa repercusión en la práctica de la lectura, sobre todo a largo plazo. Además, casi siempre han ido dirigidos a públicos que ya leen, y pocas veces se ha buscado o intentado hacer nuevos lectores. Principalmente han sido, y son, las instituciones públicas las que han desarrollado campañas de promoción de la lectura con la sinergia de los diversos agentes implicados en el mundo del libro (editoriales, librerías, asociaciones culturales, centros de enseñanza, etc.) pero, sobre todo, a través de las bibliotecas públicas.

Los programas de promoción de la lectura en las bibliotecas públicas tienen una larga trayectoria en la que se han dibujado diferentes etapas en cuanto a contenidos y objetivos: las primeras campañas de promoción de la lectura instaban a la población a leer apoyándose en la premisa de que la lectura era una actividad de incuestionable valor; más adelante, los programas de difusión y fomento de la lectura y las bibliotecas se preocuparon por dar a conocer los servicios y las posibilidades que las bibliotecas públicas ofrecían a los ciudadanos (se publicitaban determinados autores, títulos o servicios). Actualmente, la dinamización desde las bibliotecas debe afrontar los nuevos retos que les plantea un nuevo paradigma social y tecnológico, se requieren otras herramientas para conseguir diferentes objetivos: se hace imprescindible el buen conocimiento del entorno, prever escenarios futuros y ofrecer soluciones a medida de problemas concretos y definidos. Se acabaron los tiempos de acciones generalistas, de tirar gotas de agua dulce en medio de la insaciable mar salada.

El proyecto *Un viatge ple de veus* emana del plan de actuación en materia de bibliotecas 2005-2007 del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya. Sus acciones pretenden impulsar nuevas propuestas para el fomento de la lectura que se sumen y sean un apoyo a las actividades que ya desarrollan habitualmente las bibliotecas públicas.

Las características territoriales y sectoriales plantean unos retos que *Un viatge ple de veus* debe afrontar:

- Cataluña es un territorio amplio, que muestra un desequilibrio en la distribución demográfica (alta densidad en las áreas urbanas en contraste con zonas rurales despobladas) y en cuanto a hábitos culturales entre la población y posibilidades de satisfacción de las necesidades de ocio a través de la cultura.
- El hábito de la lectura entre la población catalana muestra dos grupos de edades en los cuales leer es una actividad importante de ocio: público infantil y adolescente en edad

escolar y una parte de la población situada entre los treinta y los cincuenta años. La población mayor de sesenta años dispone de más tiempo para la lectura, pero encontramos dos tipos de casos: los que leen mucho, o los que no leen nada (porque no adquirieron el hábito a tiempo o porque han perdido las condiciones óptimas físicas y psíquicas). De forma general, las mujeres dedican más tiempo a la lectura que los hombres, sin que por ello podamos decir que se trata de un hábito femenino. En cuanto al idioma, existen sectores que sólo leen en su lengua materna (catalán o castellano), pero gran parte del público lector combina alternativamente ambas lenguas. Cabe mencionar los grupos de población inmigrante y sus dificultades para acceder a libros en su propio idioma y para leer en otra lengua diferente a la materna, como factores inhibidores de la práctica de la lectura.

- Las bibliotecas públicas han cambiado su papel para adaptarse mejor a las transformaciones que la sociedad ha experimentado: cobran importancia sus funciones de democratizar el acceso a las tecnologías de la información y la comunicación; ser centro de relaciones sociales; añadir valor a sus servicios mediando entre el usuario y las múltiples fuentes de información; proveer información local a la comunidad; y ofrecer un espacio y servicios para el ocio.
- El Sistema de Lectura Pública de Catalunya está formado por 322 bibliotecas (11 de las cuales son bibliobuses), la gran mayoría de titularidad municipal (con excepción de 3 de titularidad estatal pero gestionadas por la Generalitat, 9 bibliobuses de titularidad de la Diputació de Barcelona y 2 bibliobuses de titularidad de la Generalitat). Estas bibliotecas están diseminadas en un territorio amplio y diverso, presentando a su vez diferencias en cuanto a equipamientos, tipología de servicios, rendimiento; características demográficas de la población a la cual se dirige; relaciones administrativas con ayuntamientos, diputaciones, etc. y relaciones culturales con otros agentes.
- Las bibliotecas realizan desde hace mucho tiempo una importante tarea de fomento del libro y la lectura en cooperación con los diferentes agentes culturales y sociales de su área de influencia. Un proyecto de este tipo necesita de la complicidad de las bibliotecas y de sus profesionales, de forma que se añada a los programas de las bibliotecas sin interferir y sin que suponga un esfuerzo más que muchas veces no pueden asumir.

Pero además, la dinamización de la lectura en las bibliotecas públicas catalanas tiene que prever las nuevas tendencias de sus públicos, entre ellas:

- Se perfilan dos nuevos tipos de lectores: los de las zonas rurales, que frecuentan las bibliotecas de la localidad "como si se tratara de la sala de estar de su pueblo"; y el consumidor, en las zonas urbanas, "que frecuentará su supermercado de la cultura" (Flament, 2006, p. 111-113).
- Evolución de la actividad lectora hacia el aumento de la lectura práctica y profesional, como consecuencia de la creciente necesidad de reciclaje profesional.
- Nuevos segmentos de público: los usuarios "monosoprote", es decir, aquellos que usan un solo tipo de soporte o servicio (especialmente audiovisuales e Internet).
- Sustitución de la biblioteca por el uso de buscadores, como Google o Amazon.

- Barreras de acceso a la biblioteca: físicas (límites de espacio y tiempo); cognitivas (juicios previos sobre el servicio bibliotecario que dificulta que determinados segmentos de público se identifiquen con la biblioteca y participen de sus ofertas); y de funcionamiento (servicios que no responden a los intereses del público y que no les son ofrecidos con la comodidad esperada).
- Presión de una evaluación más centrada en variables cuantitativas, simplemente porque son más fáciles de medir, a pesar de que no describen mejor el rendimiento de la productividad ni la calidad.
- Reto de llegar a nuevos públicos, fidelizarlos, mejorar sus conocimientos sobre los servicios de la biblioteca, contribuir al desarrollo de sus habilidades informacionales para que se conviertan en usuarios autónomos.
- La biblioteca pública como mediadora entre el usuario y la información. Es una oportunidad para desarrollar un papel activo en la formación de lectores de calidad a través de la creación de instrumentos de apoyo y promoción de sinergias con diferentes agentes para impulsar proyectos cada vez más transversales.

### **Descripción de *Un viatge ple de veus***

El viaje es una experiencia que todos hemos tenido, está presente en todas las culturas y es un tema universal en la literatura que ha sido tratado desde diferentes y complementarios puntos de vista: el viaje iniciático, el viaje interior, el viaje al exilio, el viaje como aventura o como descubrimiento. Cualquier persona, sea cual sea su procedencia, enfatiza fácilmente con esta idea.

Cada vez más, el tejido social de nuestras localidades se enriquece con personas de diversos orígenes. De este modo el conjunto de usuarios de las bibliotecas es, a su vez, más plural. *Un viatge ple de veus* quiere que todas las personas compartan lúdicamente y mediante diferentes sentidos textos relevantes de literaturas de todo el mundo, favoreciendo el placer por la lectura a la vez que potenciando valores de respeto y solidaridad.

El eje del proyecto es la lectura de fragmentos de literatura de viajes a cargo de usuarios de las bibliotecas públicas de Catalunya y personas conocidas. Para ello se emplean dos formatos: uno virtual (web) y otro presencial (pantalla de vídeo y plafones). El web contiene cuarenta filmaciones, cada una de las cuales ofrece un fragmento literario leído en voz alta e información asociada a diferentes niveles (texto del fragmento, comentario de la obra, vínculos a información sobre el autor y acceso al catálogo de las bibliotecas). Si el formato virtual amplía la dimensión del proyecto haciéndolo accesible desde cualquier lugar y en cualquier momento, el formato presencial enfatiza y da mayor visibilidad a la exposición: una pantalla instalada en una estructura de grandes dimensiones en la entrada de la biblioteca muestra a diferentes personas conocidas leyendo un fragmento del poema "Ítaca" de K. Kavafis. Cada mes, diez pantallas itineran simultáneamente por las bibliotecas públicas de Catalunya hasta mayo de 2007.



Figura 1. Página del web <<http://unviatgepledeveus.gencat.cat>>



Figura 2. Instalación de la pantalla d'Un viatge ple de veus en la Biblioteca Pública de Girona

El proyecto se dirige a usuarios adultos, con un hábito de lectura medio o medio alto y con habilidades básicas para manejarse en un entorno web.

A la exposición se puede acceder desde cualquier ordenador conectado a Internet y, por supuesto, desde los equipos informáticos de las bibliotecas. El web tiene dos grandes áreas: una dedicada a los lectores y otra a los libros.

Panel de los lectores (*Escolta*<sup>3</sup>):

- Se accede a las filmaciones de los lectores leyendo. La selección de lectores representa la diversidad del público de las bibliotecas catalanas en cuanto a edades, sexo, origen y cul-

tura. También se han incluido personas destacadas en el ámbito catalán: actores, escritores, políticos, periodistas...

- El visitante selecciona un lector del panel. Ve su rostro, conoce su nombre y escucha, de la voz del lector, el texto escogido en cada caso. Es el inicio del viaje a través de la literatura.
- La comunicación íntima que se establece entre el lector y el visitante hace nacer la curiosidad de este último por conocer qué ha escuchado y quién lo ha escrito. El paso siguiente será conocer más a fondo esta lectura en el panel de los libros.

Panel de los libros (*Llegeix<sup>4</sup>*):

- Aquí el visitante se encuentra, como si de una librería se tratara o un centro de interés de una biblioteca, frente a las cubiertas de las lecturas de la exposición. Al seleccionar una lectura el usuario accede al comentario de la obra y a enlaces de interés: autor, lectura del fragmento y al catálogo de las bibliotecas que disponen de la obra.

La web, además, informa de las bibliotecas en las que se puede ver el formato presencial de la exposición, dispone de un apartado de noticias actualizado mensualmente con las principales actuaciones y acontecimientos en el marco del proyecto, amplía la selección de títulos relacionados con el tema del viaje y permite la interacción del público mediante diferentes propuestas.

Para la difusión de la exposición se han editado diferentes productos de promoción (pósteres, *flyers*, guía de la exposición, adhesivos) así como una señalización para el interior de las bibliotecas (adhesivos de suelo y rótulos de techo, paredes y ordenadores).

Una de las claves del proyecto es el plan de acción de dinamización para favorecer la visibilidad y el impacto de *Un viatge ple de veus*, la participación activa del público, a la vez que fortalecer la implicación de las bibliotecas en la exposición y consolidarla como una herramienta de apoyo a la tarea de animación lectora que las bibliotecas realizan.

Hay dos tipos de acciones de dinamización: unas específicas para las bibliotecas con exposición presencial y otras globales para todas las bibliotecas. Todas las actividades vinculan el formato presencial i virtual.

Acciones en las bibliotecas con exposición presencial:

- Los "viajantes de viajes": como si de unos viajantes ambulantes se tratara, un equipo de animadores recorre las bibliotecas de Catalunya en donde comparten sus aventuras con los usuarios y, con la ayuda de éstos, realizan diferentes propuestas: ilustran y ponen música a pasajes de los libros de la exposición y los convierten en un souvenir/postal para cada participante. Las experiencias de estas actividades formarán parte del "Diario de viaje" virtual de la exposición.

Acciones globales para todas las bibliotecas:

- Fichas de actividades: propuestas atractivas y sencillas de dinamización de la exposición para realizar en la biblioteca. Se inspiran en actividades que ya realizan algunas bibliotecas y que nos hacen llegar para su difusión, favoreciendo la participación y el intercambio de buenas prácticas entre las bibliotecas. Todas las fichas llevan, además de la descripción de la actividad y consejos para su desarrollo, material asociado: plantillas, modelos, guías... para facilitar la preparación. Las actividades se publicitan a través de la web de la exposición.

- “Diario de viaje” de *Un viatge ple de veus*: la exposición viaja por Catalunya. A partir de las experiencias de los “viajantes de viajes” y de la colaboración de los participantes y los visitantes de la exposición, se va escribiendo en la web el “Diario de viaje”. Se recogerán fotografías, escritos, opiniones y trabajos realizados en las actividades y, cómo no, el viaje de la exposición. Todos los visitantes de *Un viatge ple de veus* podrán acceder a este diario virtual desde la web y, si lo desean, participar en su creación.
- Una fiesta repleta de voces: fiesta final en la que todos los viajeros que han seguido la exposición y la han hecho posible (visitantes, bibliotecarios, escritores, periodistas...) pueden recordar las experiencias vividas en el proyecto y ser los protagonistas del desenlace final del “Diario de viaje” de *Un viatge ple de veus*. Los “viajantes de viajes” se despiden de este modo de la exposición y nos dejan el diario como memoria de actividades.

El Servicio de Planificación y Coordinación Bibliotecaria gestiona, dirige y coordina el proyecto. La producción y el plan de dinamización han sido externalizados a través de empresas expertas del sector.<sup>5</sup> Paralelamente, el proyecto requiere y cuenta con la participación de otros agentes: las administraciones locales de los municipios implicados, la Diputació Provincial de Barcelona, el Consorci de Biblioteques de Barcelona y la Institució de les Lletres Catalanes.

Internet ha resultado de nuevo un importante aliado, en este caso en la comunicación y coordinación con todos los agentes implicados. En la extranet del Departamento de Cultura se ha creado un espacio virtual de comunicación en el que los responsables de las instituciones colaboradoras pueden acceder a la información actualizada del proyecto: documentos técnicos, dossier de prensa, imágenes, etc.

La evaluación se realiza periódicamente a través de la recogida y análisis de diferentes indicadores que informan sobre el universo de participantes (cantidad y comportamiento), impacto (en los medios de comunicación, en el uso de los servicios bibliotecarios) y visibilidad (posicionamiento del web en Internet).

## Conclusiones

Veamos a continuación cómo *Un Viatge ple de Veus* responde a los retos que se le planteaban (y que hemos descrito más arriba).

La elección de una exposición virtual permite superar muchas de las dificultades detectadas, entre ellas, y tal vez la principal, dirigir una acción a un grupo de bibliotecas amplio (322), heterogéneo y esparcido por un territorio grande y desigual. El soporte digital hace más equitativas las posibilidades de acceso desde cualquier punto del territorio porque permite superar muchas barreras, entre ellas las físicas: elimina la lejanía de los centros habituales de ofertas culturales y de ocio; palia las desigualdades en cuanto a las características de los equipamientos (no todas las bibliotecas disponen de espacios adecuados para acoger exposiciones u otras acciones presenciales) e incluso la no existencia de bibliotecas (los ciudadanos de municipios sin servicios bibliotecarios estables pueden igualmente acceder al web con sólo tener un ordenador conectado a Internet) y, asimismo, la virtualidad combate los impedimentos de aquellas actividades que se celebran en un espacio y tiempo concretos (los usuarios pueden participar más allá de sus horarios personales y de su disponibilidad para desplazarse a un lugar).

El entorno web también ofrece una buena oportunidad para diluir algunas barreras de tipo cognitivo. Convertir a Internet en un aliado para incentivar la lectura, cuando a menudo se lo ve como un rival, contribuye a un cambio sobre ideas preconcebidas respecto a los servicios bibliotecarios facilitando que nuevos segmentos de público se identifiquen con la biblioteca. Además, ayuda a ampliar las fronteras de los usuarios monosoporte cuando, como hace *Un viatge ple de veus*, se presenta la lectura como un conjunto de sentidos en los que participan simultáneamente el texto, el sonido, el movimiento y la conexión rápida a varios recursos asociados. A su vez, contribuye a mostrar otras formas de explotar Internet y a ofrecer posibilidades para mejorar las habilidades informacionales del público en la medida que estimula el uso de herramientas como los catálogos en línea de las bibliotecas.

El soporte digital facilita que *Un viatge ple de veus* se convierta en algo más que una exposición, para integrarse como un servicio virtual más de las bibliotecas a través del cual se da a conocer sus servicios y se estimula su uso. Todo ello, y aquí es donde se responde a un importante reto, de una forma que se aproxima mejor a las expectativas de comodidad del usuario: desde cualquier lugar, en todo momento, sin colas...

Sin embargo, un proyecto exclusivamente digital no era suficiente en un entorno —las bibliotecas públicas— en el que el espacio físico sigue jugando un papel importante en la prestación de sus servicios y como lugar de socialización e intercambio. Ahí es donde incide el programa de actividades presenciales de dinamización, diseñado especialmente para que los protagonistas sean equitativamente la página web de *Un viatge ple de veus* (las actividades pasan y necesitan del web), el público (son llamados a elaborar contenidos que enriquezcan el web) y los espacios de las bibliotecas (los participantes son convocados físicamente en las bibliotecas y son animados a hacer uso de sus servicios). Con esta estrategia se pretende crear una corriente continua entre el espacio virtual y el presencial, una relación simbiótica entre ambos medios.

Por último, el medio informático ofrece muchas posibilidades para obtener numerosos datos de forma rápida, fácil y fiable con los que responder a la presión de una evaluación cuantitativa (los resultados cualitativos siguen siendo tan laboriosos de elaborar como en otros proyectos). Durante el primer mes de funcionamiento (junio 2006) el web fue visto 14.824 veces. La escucha de fragmentos literarios es el contenido que ha despertado mayor interés. Los visitantes describen recorridos convencionales: predominan los desplazamientos de izquierda a derecha y la preferencia de los elementos situados en el centro y parte superior de la pantalla. Las visitas muestran dos ciclos bien diferenciados: el de los días laborables en los que se registra el mayor número de vistas, y el de los fines de semana y festivos, durante los cuales descienden los accesos al web. En cuanto a visibilidad, ante la búsqueda de las palabras "viatge ple veus" en Google, el web aparece en la buena posición número dos.<sup>6</sup>

Hasta el momento, los primeros resultados obtenidos son alentadores y, aunque no hemos hecho apenas que iniciar nuestro viaje, ya son un buen equipaje para continuar con el largo recorrido que todavía nos queda por delante. Como viajeros, pensamos que tan apasionante es lo que nos depara el recorrido, como importante llegar al destino.



#### NOTAS

<sup>1</sup> "Un viaje repleto de voces".

<sup>2</sup> <http://unviatgepledeveus.gencat.net>

<sup>3</sup> Escucha.

<sup>4</sup> Lee.

<sup>5</sup> Idea original y producción: Crítèria y Teresa Fèrriz Roure. Dinamización: Trànsit Projectes. Dinamizadora: Maria de Vallibana Serrano.

<sup>6</sup> Según consulta hecha a <<http://googoo3.farvista.net/google.php?q=&d=&btnG=Encontrar+posici%C3%B3n&select=100&meta>> el 24/08/2006.

#### BIBLIOGRAFÍA

*Encuesta de hábitos culturales y prácticas culturales en España 2002-2003* [en línea]. Madrid: Ministerio de Cultura; SGAE, 2004 [citado octubre 23, 2006]. Disponible de World Wide Web: [http://www.mcu.es/jsp/plantilla\\_wai.jsp?id=46&area=estadisticas](http://www.mcu.es/jsp/plantilla_wai.jsp?id=46&area=estadisticas).

*Estadístiques culturals de Catalunya 2005*. [en línea]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 2005 [citado octubre 23, 2006]. Disponible de World Wide Web: <http://cultura.gencat.net/estadistiques/docs/Estadistculturals2005ago.pdf>

GONZÁLEZ TERUEL, Aurora. *Los estudios de necesidades y usos de la información: fundamentos y perspectivas actuales*. Gijón: Trea, 2005. 181 pág. Biblioteconomía y administración cultural. ISBN 8497041666

MASSÍSSIMO I SÁNCHEZ DE BOADO, Àngels. Màrqueting bibliotecari: una realitat en desenvolupament. *Ítem*, gener/abril 2005, No. 39, p. 5-25.

# Posicionamiento y visibilidad web de las bibliotecas públicas españolas: situación actual y estrategias de desarrollo

Fco. Javier García Gómez

Biblioteca Pública Municipal. Ayuntamiento de San Javier (Murcia)

## Resumen

Esta comunicación ofrece información sobre el estado de las sedes web de bibliotecas públicas españolas en cuanto a posicionamiento y visibilidad web. Se realiza un breve repaso sobre los conceptos de posicionamiento y visibilidad web y otros relacionados, se presenta la situación actual de las bibliotecas públicas españolas en Internet y se analizan algunos factores que influyen en la visibilidad y posicionamiento web de estas bibliotecas para averiguar su nivel de presencia e integración en el universo web. Los datos resultantes aportan información sobre el estado actual de las sedes web de bibliotecas públicas españolas en este sentido. Se incluyen algunas propuestas de mejora que optimicen el posicionamiento de nuestras bibliotecas públicas en los motores de búsqueda y demás sistemas automáticos de búsqueda y localización de información en Internet.

## 1. Palabras clave

Bibliotecas públicas / España / Internet / Optimización de sedes web/ Posicionamiento web/ Visibilidad web/ Presencia en internet

## 2. Introducción

Internet se ha convertido en un gran almacén de información. Hay tanta información en Internet que más que ser una ventaja, resulta ser un inconveniente. Por eso, muchas veces, no resulta nada fácil la tarea de localizar y encontrar una determinada página web en el universo Internet. Generalmente, para buscar información se utilizan los motores de búsqueda y, aunque no son los únicos sistemas de consulta de información de Internet, sí son los más utilizados<sup>1</sup>.

Para instalarnos en Internet lo primero que tenemos que hacer es contar con una página o sitio web; en segundo lugar, debemos situar esa página web en Internet; y en tercer lugar, debemos facilitar su localización. Una vez que hemos facilitado nuestra localización hemos de procurar mantener disponible la información o servicio proporcionado y que, al mismo tiempo, sea fácil de encontrar en los sistemas de búsqueda de información de Internet. Este proceder es de aplicación directa también para el caso de las bibliotecas públicas. No obstante, la cuestión no es tan sencilla como pudiera parecer, porque hoy en día no es suficiente con estar presente en Internet: además de estar presente en Internet, nuestra biblioteca debe ser conocida, debe ser localizada fácil y rápidamente en la inmensidad del universo web, debe estar disponible siempre tanto la información que proporciona en

su sucursal virtual como los servicios que ofrece, y finalmente debe ser fácilmente recuperable desde cualquier herramienta de consulta de Internet. Es decir, tenemos que conseguir que la sede Web de nuestra biblioteca pública, y cada una de las páginas que la componen, presente niveles óptimos de visibilidad y posicionamiento en Internet. Para ello, es preciso desarrollar estrategias de actuación que permitan posicionar favorablemente nuestra sede web en Internet y en la lista de resultados de cualquier servicio de consulta web.

### 3. Las bibliotecas públicas españolas en Internet

Estar presentes en Internet se ha convertido en los últimos tiempos en una necesidad *sine qua non* para considerarse partícipe e integrantes de la nueva sociedad-red, hasta el punto de que quien no se encuentra en Internet no existe, no es importante, o al menos no pertenece a lo “digitalmente” correcto. Esta situación también afecta a las bibliotecas públicas españolas que poco a poco han emprendido la tarea de “situarse” en el universo web a través de una sucursal virtual, desde la cual, ofrecen información, recursos y servicios a una comunidad de usuarios virtuales, cada vez más amplia, heterogénea y universal. Los límites de alcance de nuestra biblioteca se hacen ahora cada vez más indefinibles por la capacidad de poder llegar a más clientes a través de las redes de telecomunicaciones.

Las bibliotecas públicas españolas han realizado en los últimos años un gran esfuerzo en *posicionarse* en Internet. Un gran número de las mismas se encuentran ya presentes en Internet, lo que supone un avance importante en cuanto a la predisposición de estas instituciones a utilizar la red de redes tanto como recurso como servicio, así como escaparate de muestra de lo que ofrecen y pueden ofrecer (García Gómez. 2002; García Gómez. 2004). En este aumento de presencia virtual de nuestras bibliotecas, han jugado un papel esencial algunas iniciativas impulsadas por el Ministerio de Cultura: *el Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas Españolas*<sup>2</sup> y, fundamentalmente, la puesta en marcha de *Travesía, el portal en Internet de las bibliotecas públicas españolas*, y el portal de la *Red de Sedes web de Bibliotecas Públicas españolas*<sup>3</sup>. Esta última iniciativa, nacida en 2004, ha resultado un auténtico trampolín para mejorar y aumentar la presencia de nuestras bibliotecas en el universo web<sup>4</sup>.

### 4. Posicionamiento y visibilidad web para bibliotecas públicas

El posicionamiento y visibilidad web son factores esenciales en la cuestión de estar presentes en Internet y resultar fácil y rápidamente localizables e identificables. En el lenguaje Internet, *posicionarse* significa optimizar la posición de un sitio o sede web en Internet para que aparezca posicionado entre los primeros resultados que recuperan las principales herramientas de búsqueda de Internet. En opinión de Codina y Marcos (2005: 84), posicionamiento web<sup>5</sup> sería “*el conjunto de procedimientos y técnicas que tiene como finalidad dotar a un sitio o página web de la máxima visibilidad en Internet*”. Si atendemos a esta definición, podemos ver como los conceptos de posicionamiento y visibilidad web se encuentran íntimamente interrelacionados. Junto a estos dos términos, otros estudiosos sitúan en su mismo nivel de importancia y correlación el de usabilidad, esto es, la capacidad y disposición de un sitio web de ser *fácilmente* utilizado<sup>6</sup>. No obstante, para los propósitos de esta comunicación, hemos considerado únicamente algunos aspectos concretos correspondientes a visibilidad y

posicionamiento web, descartando el examen pormenorizado de la accesibilidad y usabilidad de las sedes web de bibliotecas públicas españolas por considerarlo un tema de análisis que merece un estudio muy detallado<sup>7</sup>.

**Tabla 0. Factores que influyen en la presencia y conocimiento de un sitio web en Internet**

Concepto	Significado
Visibilidad	<i>Encontrarse y ser localizado en Internet</i>
Posicionamiento	<i>Encontrarse bien situado en el listado de resultados de un motor de búsqueda</i>
Usabilidad	<i>Facilidad en el uso y navegación, diseño intuitivo, interfaz amigable y sencilla de utilizar,...</i>

Así las cosas, si un buen posicionamiento web significa que un sitio web aparece en los primeros puestos del listado de resultados rescatado por un buscador, entonces el objetivo de una biblioteca pública para mejorar su visibilidad en Internet debe ser:

- *Encontrarse y ser fácilmente localizable en Internet*: por ejemplo, en directorios específicos de bibliotecas
- *Encontrarse bien situada en el listado de resultados de un motor de búsqueda*: entonces tendrá que adecuarse a los requisitos o criterios<sup>8</sup> que marcan los principales motores de búsqueda de Internet para aparecer reflejado en los primeros lugares de los resultados que proporcionan como respuesta a las consultas
- *Ser fácil de usar y de acceder<sup>8</sup> a sus servicios virtuales*, con una interfaz intuitiva, amigable y sencilla de explorar: una sede web a la que es fácil acceder y que es sencilla de utilizar presentará una alta frecuencia de uso (muchas visitas) y, por ende, se convertirá en un recurso/servicio que conseguirá fidelizar usuarios/clientes

#### 4.1. Encontrarse y ser localizado en Internet

La posibilidad de ser encontrado en Internet se consigue por medio de cuatro acciones fundamentales:

- *Localización directa*: se consigue dando a conocer nuestra URL y sus servicios a través de listas de correo, congresos y jornadas, campañas de publicidad y marketing,...
- *Localización indirecta*: se consigue mediante la navegación intuitiva, casual y premeditada. Esta localización supone que otras páginas y sedes web, distintas a la nuestra, contengan enlaces a nuestra sede web o, al menos, a alguna de sus páginas. Mejor aún, si esas páginas o sedes web que nos enlazan, presentan una alta visibilidad ya que eso proporcionará más calidad, rigor y relevancia a nuestra sede web
- *Localización mediante un buscador*. Para localizar una determinada página web interrogando a un motor de búsqueda, éste previamente debe tener indexada nuestra web en su base de datos. Para que una sede web forme parte de la base de datos de un buscador debe haberse incorporado previamente de dos formas: o bien, a conciencia, es decir, hemos registrado (dado de alta) a conciencia nuestra web en el buscador, o bien, ha sido el propio buscador en su proceso de rastreo, localización e identificación de nuevos sitios web, quien una vez que nos ha localizado, procede a registrar nuestra web de manera voluntaria y automática. Sobra decir que los motores de búsqueda son una de las

herramientas más populares de búsqueda, localización y recuperación de información de Internet, de ahí la importancia de aparecer también en sus listas de resultados –y si es bien posicionado mucho mejor- cuando son interrogados por los usuarios

- *Localización en directorios específicos o especializados*: los directorios de bibliotecas consisten en recopilaciones de direcciones web de bibliotecas<sup>10</sup>. Pueden ser de carácter general, cuando recogen información de todo tipo de bibliotecas, o especializados cuando recogen información de un tipo concreto de bibliotecas. Son recursos de información de gran utilidad, bien por el número de bibliotecas que recogen, bien por la calidad de las bibliotecas seleccionadas

#### 4.2. Encontrarse bien situado en el listado de resultados de un motor de búsqueda

Cuando interrogamos un motor de búsqueda, aparece como respuesta una lista de resultados que se encuentran relacionados con el tema de la consulta. Como estas listas de resultados pueden ser más o menos amplias, y teniendo en cuenta que los usuarios por regla general solamente suelen consultar los primeros diez o veinte resultados<sup>11</sup>, resulta de vital importancia pues aparecer en los primeros lugares de las listas de resultados. En este sentido, resulta necesario en primer lugar estar dado de alta en la base de datos de los principales motores de búsqueda, ya que está comprobado que los primeros resultados que ofrecen corresponden a recursos de información indexados por el propio motor de búsqueda.

### 5. Visibilidad y posicionamiento web de las bibliotecas públicas españolas: ¿dónde estamos?, ¿hacia dónde vamos?

Para estudiar la situación de nuestras bibliotecas públicas en materia de visibilidad y posicionamiento web, y estando acorde con nuestro planteamiento inicial, es necesario evaluar las situaciones previstas.

#### 5.1. Localización de bibliotecas públicas españolas en Internet

En primer lugar, tenemos que asegurar que nuestra biblioteca pública y sus servicios estén presentes en Internet y puedan ser localizados. Desde nuestro punto de vista, creemos absolutamente necesaria la existencia de *lanzaderas de promoción y difusión web* para las bibliotecas públicas españolas: nos referimos a directorios de bibliotecas en Internet que recojan a estos centros bibliotecarios. En nuestra investigación hemos localizado algunos directorios web de bibliotecas públicas a nivel local o regional y otros a nivel estatal. Estos últimos son<sup>12</sup>:

- *Directorio de Bibliotecas Públicas del Estado*<sup>13</sup>: Directorio de sedes web de las Bibliotecas Públicas del Estado (y bibliotecas centrales de Comunidades Autónomas). No incluye a las bibliotecas públicas municipales. Recoge 53 bibliotecas públicas.
- *Bibliotecas y Catálogos: Directorio de los Sitios en Internet de las Bibliotecas Públicas Españolas*<sup>14</sup>: Es un directorio de las sedes Web de bibliotecas públicas españolas registradas. Recoge 136 bibliotecas públicas.

- *Bibliotecas españolas... y de todo el mundo*<sup>15</sup>: Directorio hipertextual que ofrece acceso a las sedes web de bibliotecas españolas y de todo el mundo, independientemente del tipo que sean, así como al catálogo web si está disponible. Recoge 137 bibliotecas públicas españolas
- Y, especialmente, la *Red de Sedes web de Bibliotecas Públicas*<sup>16</sup>: Espacio web proporcionado por el Ministerio de Cultura para la ubicación de sedes web de bibliotecas públicas españolas adscritas al proyecto. Recoge 195 bibliotecas y redes de bibliotecas públicas

## 5.2. Optimización en motores de búsqueda de bibliotecas públicas españolas

Situar la web de nuestra biblioteca en los primeros lugares de la lista de resultados de los principales buscadores depende de varios factores. Gonzalo Penela (2004) habla de factores de posicionamiento *on the page* y factores de posicionamiento *off the page*, según estén o no bajo el control directo del diseñador del sitio web.

Entre los primeros se encuentran la *selección óptima de palabras clave*<sup>17</sup> como la base fundamental para cualquier estrategia de optimización en motores de búsqueda (SEO). Otros factores *on the page* serían la *optimización de títulos* (un buen título servirá para actuar como reclamo para los usuarios interesados. Igualmente un buen título permitirá que los buscadores le otorguen una buena posición en sus listas de resultados<sup>18</sup>), la *inclusión de metadatos*<sup>19</sup> (aportan información sobre la web en cuestión, siendo las más importantes las correspondientes a *autor, título, palabras clave, y descripción*<sup>20</sup>), y la presencia de *palabras clave secundarias*.

La presencia de metadatos en las sedes web de bibliotecas públicas españolas ha sido una cuestión estudiada en algunos trabajos anteriores. En Merlo y Sorli (2000) se llegaba a la conclusión de que un 46% de las bibliotecas españolas hacía uso de los mismos. Mientras, en Senso y Villén (2004) se estudió la presencia de metadatos en las sedes web de Bibliotecas Regionales españolas resultando la misma muy escasa. Los autores concluyen en su artículo que ninguno de los centros practicaba una política corporativa de cara a Internet, limitando su proceder a estar presentes en Internet sin más

**Tabla 1. Presencia de los metadatos más importantes en las páginas web de Bibliotecas Regionales españolas**

Biblioteca	Autor/creador	Título	Palabras clave	Descripción
ANDALUCÍA		X	X	
CANTABRIA		X	X	
CASTILLA Y LEÓN		X	X	
CASTILLA-LA MANCHA		X		
MURCIA		X	X	X
LA RIOJA	X	X	X	X
CATALUÑA		X	X	
VALENCIA		X		
MADRID		X	X	
ARAGÓN		X	X	X

**Tabla 2. Presencia de metadatos más importantes en las páginas web de Bibliotecas Públicas del Estado (I)<sup>21</sup>**

Biblioteca	Autor/creador	Título	Palabras clave	Descripción
ALICANTE		X	X	X
VITORIA		X	X	X
OVIEDO		X	X	X
BADAJOS		X	X	X
BURGOS		X	X	X
CASTELLÓN		X	X	X
CIUDAD REAL		X	X	X
MAHÓN		X	X	X

**Tabla 3. Presencia de metadatos más importantes en las páginas web de Bibliotecas Públicas del Estado (II)<sup>22</sup>**

Biblioteca	Autor/creador	Título	Palabras clave	Descripción
ALMERÍA	X	X	X	X
CÁDIZ	X	X	X	X
GIRONA	X	X	X	X
TARRAGONA	X	X	X	X
PONTEVEDRA		X		
ORENSE		X		
VALENCIA		X	X	
ÁVILA		X	X	

**Tabla 4. Presencia de los metadatos más importantes en las páginas web de Bibliotecas Públicas Municipales**

Biblioteca	Autor/creador	Título	Palabras clave	Descripción
IRÚN		X		
BILBAO		X	X	
SAN JAVIER		X	X	
LORCA		X	X	
VILLAJYOYOSA		X	X	
XÁTIVA	X	X	X	X
SABADELL		X	X	X
PEÑARANDA	X	X	X	X
ZARAGOZA		X	X	X
SEVILLA		X	X	
CÓRDOBA		X	X	X

En cuanto a los factores *off the page*, destacan fundamentalmente el número de enlaces recibidos y la calidad de los mismos (tanto interna como externamente), así como el número de visitas y visitantes recibidos. Además, hay que tener en cuenta también el *texto de los enlaces*<sup>24</sup>. Existen varios procedimientos para medir nuestra visibilidad en Internet: uno de los procedimientos de medición más básicos y habituales es el de instalar un *contador de visitas*<sup>25</sup> en nuestra web. Para saber qué páginas contienen algún enlace hacia nuestra web algunos motores de búsqueda nos realizan este trabajo destacando las opciones proporcionadas por Google y Altavista. Google, a través de la modalidad *Encontrar páginas con enlaces a la página* dentro de la búsqueda de tipo avanzada, y Altavista mediante la opción de búsqueda *link*: en la ventana de interrogación del buscador que devuelve como resultados los sitios que enlazan con una determinada página o sede web<sup>26</sup>. En este sentido, no sólo será importante recibir enlaces de otras páginas web, sino además que dichas páginas web sean de calidad<sup>27</sup>.

**Tabla 5. Bibliotecas públicas españolas con contador de visitas en su sede web**

BIBLIOTECAS REGIONALES		BIBLIOTECAS PÚBLICAS DEL ESTADO		BIBLIOTECAS PÚBLICAS MUNICIPALES	
BIBLIOTECA	CONTADOR	BIBLIOTECA	CONTADOR	BIBLIOTECA	CONTADOR
ANDALUCÍA		ALICANTE		BILBAO	
ARAGÓN		ALMERIA		IRÚN	
CANTABRIA	X	AVILA		LORCA	
CASTILLA-LA MANCHA		BADAJOS		PEÑARANDA	
CASTILLA Y LEÓN		BURGOS		SABADELL	
CATALUÑA		CÁDIZ		SAN JAVIER	X
MADRID		CASTELLÓN	X	VILLAJOSYA	
MURCIA		CIUDAD REAL	X	XÁTIVA	
LA RIOJA		GIRONA		ZARAGOZA	
VALENCIA		MAHÓN		SEVILLA	
	ORENSE		CÓRDOBA		
	OVIEDO				
	PONTEVEDRA				
	VALENCIA	X			
	VITORIA				



**Tabla 6. Número de páginas web que enlazan a webs de bibliotecas públicas españolas, según Google y Altavista**

BIBLIOTECAS REGIONALES			BIBLIOTECAS PÚBLICAS DEL ESTADO			BIBLIOTECAS PÚBLICAS MUNICIPALES		
BIBLIOTECA	Google	Altavista	BIBLIOTECA	Google	Altavista	BIBLIOTECA	Google	Altavista
ANDALUCIA	<b>64</b>	<b>844</b>	ALICANTE	0	0	BILBAO	<b>28</b>	13
ARAGON	0	4	ALMERÍA	9	9	CÓRDOBA	<b>11</b>	<b>77</b>
CANTABRIA	18	143	ÁVILA	2	34	IRÚN	4	<b>112</b>
CASTILLA-LA MANCHA	29	285	BADAJOS	0	3	LORCA	2	26
CASTILLA Y LEÓN	<b>72</b>	<b>584</b>	BURGOS	0	2	SABADELL	1	2
CATALUÑA	41	208	CÁDIZ	<b>10</b>	10	SAN JAVIER	0	21
MURCIA	55	<b>555</b>	CIUDAD REAL	0	1	SEVILLA	3	25
LA RIOJA	1	8	GIRONA	<b>20</b>	<b>230</b>	VILLAJAYOSA	<b>8</b>	<b>148</b>
VALENCIA	<b>59</b>	303	ORENSE	2	2	XÁTIVA	2	28
MADRID	3	16	OVIEDO	0	1	ZARAGOZA	0	69
			PONTEVEDRA	2	1	PEÑARANDA	2	12
			TARRAGONA	<b>50</b>	<b>357</b>			
			VALENCIA	2	<b>67</b>			
			VITORIA	0	4			
			MAHÓN	0	0			

## 6. Discusión

De los datos aportados, podemos destacar las siguientes apreciaciones: en primer lugar, tal y como se mencionaba en los trabajos de Merlo y Sorli (2000) y Senso y Villén (2004), la presencia de determinados metadatos en las sedes web de bibliotecas públicas españolas sigue siendo una tarea pendiente de abordar. Concretamente, los metadatos correspondientes al autor/creador de la web y la descripción de su contenido siguen sin aparecer en la mayoría de los casos. Lo que sí se cuida más es la presencia de metadatos correspondientes al título y las palabras clave. La presencia de estos cuatro metadatos –considerados por los expertos como los más importantes a la hora de facilitar la identificación, localización y recuperación de páginas web- se da tan solo en muy pocos casos (en siete bibliotecas de la muestra seleccionada).

**Tabla 7. Relación de bibliotecas públicas españolas que presenta en su código fuente los metadatos más importantes**

BIBLIOTECA	LA RIOJA	ALMERÍA	CÁDIZ	GIRONA	TARRAGONA	XÁTIVA	PEÑARANDA
TIPO DE BIBLIOTECA	BR	BPE	BPE	BPE	BPE	BPM	BPM

En segundo lugar, hemos comprobado también cómo la existencia de contadores de visitas en las bibliotecas estudiadas brilla por su ausencia: tan sólo cinco bibliotecas cuentan con este recurso que es, a todas luces, una utilidad esencial para comprobar el número de visitas que recibe nuestra página web.

**Tabla 8. Bibliotecas públicas españolas con contador de visitas en su página web**

BIBLIOTECA	CANTABRIA	CASTELLÓN	CIUDAD REAL	VALENCIA	SAN JAVIER
TIPO DE BIBLIOTECA	BR	BPE	BPE	BPE	BPM

Finalmente, hemos querido averiguar los enlaces recibidos por estas instituciones a través de las opciones que ofrecen dos de los motores de búsqueda más utilizados: *Altavista* y *Google*. El experimento registra resultados muy dispares entre ambos buscadores: mientras *Altavista* es más exhaustivo (suele recuperar *autoenlaces*), *Google* es más preciso. No obstante, puede observarse cómo las bibliotecas públicas españolas más *enlazadas*, según cada buscador, son muy coincidentes.

**Tabla 9. Comparativa de bibliotecas públicas españolas más enlazadas, según *Google* y *Altavista***

BIBLIOTECAS REGIONALES			
<i>Google</i>		<i>Altavista</i>	
Biblioteca	Enlaces recibidos	Biblioteca	Enlaces recibidos
<b>Castilla y León</b>	<b>72</b>	<b>Andalucía</b>	<b>844</b>
Andalucía	64	Castilla y León	584
Valencia	59	Murcia	555
BIBLIOTECAS PÚBLICAS DEL ESTADO			
<i>Google</i>		<i>Altavista</i>	
<b>Tarragona</b>	<b>50</b>	<b>Tarragona</b>	<b>357</b>
Girona	20	Girona	230
Cádiz	10	Valencia	67
BIBLIOTECAS PÚBLICAS MUNICIPALES			
<i>Google</i>		<i>Altavista</i>	
<b>Bilbao</b>	<b>28</b>	<b>Villajoyosa</b>	<b>148</b>
Córdoba	11	Irún	112
Villajoyosa	8	Córdoba	77

## 7. Conclusiones y recomendaciones

En esta comunicación hemos podido ver cuál es la situación actual de las bibliotecas públicas españolas en materia de posicionamiento y visibilidad web. Hemos dejado constancia de que cada día más y más bibliotecas españolas aceptan el reto de mostrarse en Internet, aunque con resultados

en cuanto a visibilidad y posicionamiento muy diferentes. También hemos anotado las enormes posibilidades e importancia que supone para estas instituciones *estar bien situadas* en el universo Web.

La clave para mostrar niveles óptimos de visibilidad y posicionamiento web residirá en la puesta en marcha de un plan de optimización que recoja estrategias de desarrollo en este sentido. Según la bibliografía específica consultada, podemos sacar la siguiente conclusión: *Una buena estrategia de posicionamiento es aquella que intenta optimizar en primer lugar la página inicial de la sede web con las palabras clave que mejor la definan en general. Posteriormente, corresponde optimizar cada una de las páginas web que constituyen la sede web con sus correspondientes palabras clave, a las que habrá que sumar aquella palabra clave más relevante de la web inicial. De esta forma, destacamos una palabra clave como la más representativa de la web a lo largo y ancho de toda la sede web, y se consigue una buena visibilidad también para el resto de páginas de la sede.*

Algunas prácticas que pueden repercutir en una buena visibilidad y posicionamiento web de nuestra biblioteca son las siguientes:

- I. *Registrar la página* en el directorio de recursos de los principales buscadores como Google o Altavista
- II. *Uso de metadatos y/o lenguajes de marcas*, que potencian las posibilidades de recuperación
- III. *Número de páginas*: es otro elemento que influye en la visibilidad web de una sede web: a mayor número de páginas, más posibilidad de ser encontrado, localizado e identificado
- IV. *Lenguaje e idioma*: se refiere al idioma en que aparezcan los contenidos de la web. En el caso de Internet, y como ya es bien sabido, la presencia de contenidos en inglés “dispara” las posibilidades de aparecer bien posicionado en los buscadores. Es muy importante, pues, crear versiones de la web de nuestra biblioteca en las que se pueda consultar la información y sus servicios en otros idiomas
- V. *Actualización y continuidad en el tiempo*
- VI. *Instalar contadores de visitas* y otros procedimientos de medición de nuestra popularidad
- VII. *Contar con una URL nemotécnica* que nos identifique clara e inequívocamente
- VIII. *Análisis de los enlaces recibidos*

Las bibliotecas públicas españolas en Internet necesitan mejorar sus servicios, diseño y gestión. No porque estén mal diseñadas, planificadas o gestionadas, sino por ejercicio de responsabilidad y de mejora constante. En este sentido, nuestro trabajo en relación a aumentar y mejorar nuestra posición o visibilidad en Internet resulta doble: por una parte, es necesario observar a los motores de búsqueda, cómo posicionan sus resultados, a las bibliotecas, si ofrecen resultados de calidad o manifiestamente mejorables, de manera que nos sirva de criterio de selección a la hora de elegir en qué buscador o directorio queremos aparecer posicionados y en cuáles no; por otro lado, abordar un plan de optimización y posicionamiento web integrado en nuestro trabajo de gestión de nuestra sede web resulta, a todas luces, primordial para afianzar a las bibliotecas públicas españolas en Internet, mejorar y aumentar su presencia, y mostrarnos eficientemente, consiguiendo niveles realmente destacables y relevantes en materia de visibilidad web.

## NOTAS

- <sup>1</sup> Según el último informe *Uso y perfil de usuarios de Internet en España* (mayo 2006), la actividad más practicada por los usuarios de Internet es la búsqueda de información en directorios y motores de búsqueda (un 72%) <[http://observatorio.red.es/estudios/documentos/uso\\_perfil.pdf](http://observatorio.red.es/estudios/documentos/uso_perfil.pdf)> [Consulta: 26/08/2006]. Además, en un estudio realizado por *Nielsen/NetRatings* (2005), se informaba que un amplio porcentaje de los usuarios de Internet solamente consultaba los primeros diez resultados de su búsqueda <[http://www.nielsen-netratings.com/pr/pr\\_050204\\_sp.pdf](http://www.nielsen-netratings.com/pr/pr_050204_sp.pdf)> [Consulta: 26/08/2006]. De esta forma, sobra decir la importancia que tiene maximizar la visibilidad de nuestra sede web en Internet: por un lado, en la lista de resultados que recuperan los directorios y motores de búsqueda; y por otro lado, dándonos a conocer utilizando técnicas complementarias al posicionamiento web en buscadores
- <sup>2</sup> Disponible en <<http://www.diba.es/bibliotecas/documentospdf/MinisteriPla2000.PDF>> [Consulta: 11/08/2006]
- <sup>3</sup> Disponible en <<http://www.bibliotecaspublicas.es/index.jsp>> [Consulta: 13/08/2006]
- <sup>4</sup> El proyecto permite, a las bibliotecas que se adhieren al mismo, contar con una herramienta gratuita de gestión de contenidos web para crear y actualizar sedes web de bibliotecas. Es personalizable, flexible y adaptable a cada situación particular de cada biblioteca. Y no supone ningún coste económico para las mismas. Más información en <<http://www.bibliotecaspublicas.es/proyecto.htm>> [Consulta: 14/08/2006]
- <sup>5</sup> Aunque suele utilizarse comúnmente el término *posicionamiento web*, muchos otros autores prefieren utilizar la expresión *optimización en motores de búsqueda* (*Search Engine Optimization*, SEO)
- <sup>6</sup> Grau, Jordi: "Pensando en el usuario: la usabilidad" [En línea]. Nota informativa disponible en el repositorio de *Thinkepi* (23 de noviembre de 2005) <<http://www.thinkepi.net/repositorio/pensando-en-el-usuario-la-usabilidad/>> [Consulta: 04/08/2006]
- <sup>7</sup> En el trabajo de López, Méndez y Sorli (2001), en el que se estudiaba la situación de las sedes web de bibliotecas públicas catalanas en cuanto a accesibilidad y usabilidad, se dejaba constancia que el nivel de accesibilidad y usabilidad de estas bibliotecas era en general bastante pobre. Muy similar era la conclusión a la que llegaban Frías y Lorente (2003) en el que casi un 75% de las bibliotecas públicas catalanas suspendían en accesibilidad web
- <sup>8</sup> Los criterios que suelen utilizar los motores de búsqueda para posicionar mejor o peor un determinado sitio web en sus listados de resultados son un secreto industrial y comercial, de manera que no pueden saberse a ciencia cierta, tan solo suposiciones o deducciones que se obtienen de pruebas y estudios de resultados de las que se obtienen *factores de influencia*
- <sup>9</sup> Los conceptos de usabilidad y accesibilidad se consideran complementarios entre sí y ambos se basan en el diseño orientado hacia el usuario. Más información en Hassan Montero, Y.; Martín Fernández, F.J.; e Iazza, G.: "Diseño web centrado en el usuario: Usabilidad y Arquitectura de la Información" [En línea]. *Hipertext.net*, nº2 (2004) <<http://www.hipertext.net/web/pag206.htm>> [Consulta: 03/08/2006]
- <sup>10</sup> Merlo Vega, José A.: "Directorios internacionales de webs de bibliotecas" [En línea]. *Revista Española de Documentación Científica*, vol.24, nº1 (2001), 101-112 <<http://exlibris.usal.es/merlo/escritos/dirbiblio.htm>> [Consulta: 11/08/2006]
- <sup>11</sup> Afinando mucho más en esta cuestión, a mediados del año pasado, la empresa *Eyetoools* presentó un estudio que aportaba algunos datos reveladores de la situación que comentamos: así, se constataba que el 100% de los usuarios consultaba los cinco primeros resultados de la búsqueda; a partir del quinto resultado, el porcentaje de usuarios que consultaban más resultados que los cinco primeros, bajaba al 50% y este porcentaje se situaba en el 20% para aquellos que revisaban más de diez resultados. Más información en <<http://www.noticias.com/articulo/06-07-2005/ivan-muro/posicionamiento-busca-dores-analizando-mirada-usuario-4ja1.html>> [Consulta: 10/08/2006]
- <sup>12</sup> Los directorios fueron consultados por última vez el 27 de agosto de 2006
- <sup>13</sup> Disponible en <[http://www.mcu.es/jsp/plantilla\\_wai.jsp?id=2&area=bibliotecas](http://www.mcu.es/jsp/plantilla_wai.jsp?id=2&area=bibliotecas)>
- <sup>14</sup> Disponible en <<http://travesia.mcu.es/portulano.asp>>
- <sup>15</sup> Disponible en <<http://exlibris.usal.es/bibes/tipos/index.htm#publicas>>
- <sup>16</sup> Disponible en <<http://www.bibliotecaspublicas.es/>>
- <sup>17</sup> Es preciso utilizar el término o términos que mejor definan el contenido de una página web, al tiempo que el término o términos utilizados no sean de uso general, esto es, elegir un término o términos que no estén "explotados" a gran escala. Existen herramientas que sugieren términos idóneos para posicionarse (Gonzalo Penela. 2004)
- <sup>18</sup> Se considera que un *buen título* debe *construirse* con entre cinco y diez términos, y como mínimo uno de esos términos debe ser una de las palabras clave que optimizan la web
- <sup>19</sup> Según Méndez y Senso (2004), metadato puede definirse como "*toda aquella información descriptiva sobre el contexto, calidad, condición o características de un recurso, dato u objeto que tiene la finalidad de facilitar su recuperación, autenticación, evaluación, preservación y/o interoperabilidad*". Estos autores dividen los metadatos en tres grandes grupos: *metadatos recuperación-sistema; metadatos de visibilidad web, y metadatos de*

*usuario/servicio*. Los metadatos de visibilidad web son aquellos proporcionados por el código fuente de cada página web (ya sea en formato HTML, XHTML, o RDF). La información proporcionada por este código fuente tiene como objetivo mejorar el posicionamiento web en motores de búsqueda

<sup>20</sup> La iniciativa *Dublín Core* de OCLC, que pretende convertirse en estándar a la hora de desarrollar metainformación, establece hasta un total de quince metaetiquetas para la descripción de un documento web: *Título; Creador o Autor; Palabras Claves; Descripción; Editor; Otros colaboradores; Fecha; Tipo de recurso; Formato; Identificador del recurso; Fuente; Lengua; Relación; Cobertura, y Derechos*. Más información en <<http://www.rediris.es/metadata/>> [Consulta: 03/08/2006]

<sup>21</sup> Muestra aleatoria; selección realizada al azar. Hemos podido comprobar que las etiquetas "título", "palabras clave", y "descripción" no son significativas, es decir, no aportan datos que permitan un buen posicionamiento en buscadores de estas bibliotecas. Se ha realizado el siguiente experimento: hemos buscado la expresión (entre comillas) *biblioteca pública del estado de ciudad real* en el buscador Altavista y en los primeros diez resultados no aparecía la página web de la biblioteca de Ciudad Real. Esto es debido como decimos a que los metadatos proporcionados por el generador de sedes web del Ministerio de Cultura (a través del cual se generan y gestionan los contenidos de las páginas web de las bibliotecas públicas españolas adscritas al programa) no resultan significativos

<sup>22</sup> Muestra aleatoria; selección realizada al azar. Aunque han sido localizados también en la sede web para bibliotecas públicas españolas del Ministerio de Cultura, lo cierto es que estas sedes web no han sido desarrolladas o generadas por el generador web del ministerio. De esta forma, podemos ver la clara diferencia que existe entre primer grupo de BPE y este segundo grupo en materia de metadatos. No obstante, se mantiene la situación en el caso de las BPE de Valencia, Ávila, Ourense y Pontevedra cuyas sedes web tampoco han sido generadas por el generador del Ministerio pero que aún así siguen careciendo de algunos de los metadatos objeto de estudio

<sup>23</sup> Se decidió descartar las sedes web generadas o desarrolladas a partir del generador de sedes web del Ministerio. Nos decantamos por el resto de bibliotecas cuya sede web ha sido generado con otra herramienta de diseño web. También se ha intentado que la muestra fuera lo más representativa posible del conjunto de municipios españoles cuyas bibliotecas cuentan con presencia en Internet: se han seleccionado municipios pequeños, de tamaño mediano, y de grandes ciudades

<sup>24</sup> Los enlaces resultan fundamentales para posicionar mejor una determinada sede web: los motores de búsqueda suelen realizar lo que se denomina como *análisis de enlaces* para tratar de presuponer o deducir no solamente los contenidos, sino también la calidad o posible *autoridad* del sitio web

<sup>25</sup> Algunos contadores de visitas suelen ser bastante completos en cuanto a la cantidad y calidad de información que proporcionan: al hecho de informar por el número de visitas o visitantes obtenido, se le suma otras informaciones complementarias que aportan un valor añadido notable: visitas por día de semana, mes, o año; país de origen de las visitas; proveedor de conexión de las visitas; terminología más utilizada en la búsqueda, etc. Por su sencillez, aplicabilidad y utilidad recomendamos el contador de visitas proporcionado gratuitamente en <<http://www.contadorwap.com>> [Consulta: 30/08/2006]. De todas formas, un contador de visitas no siempre proporciona "datos reales" del número de visitas o visitantes que hemos obtenido. Así, por ejemplo, *número de visitas NO es equivalente a número de visitantes*

<sup>26</sup> Hay que hacer constar que en la lista de resultados de páginas que enlazan a una determinada página, *no deberían contabilizarse* aquellos resultados que supongan autoenlaces, es decir, páginas de nuestra sede web que incluyan enlaces a nuestra propia sede web

<sup>27</sup> En Google se averigua este hecho a través del denominado *PageRank*, algoritmo de medición basado en los enlaces presentes entre páginas web: cuantos más enlaces recibamos de páginas de calidad, más calidad tendrá nuestra web

**BIBLIOGRAFÍA**

- CODINA, LLUIS: "Posicionamiento web: Conceptos y Ciclo de Vida" [En línea]. *HiperText.net*, nº2 (2004) <[http://www.hipertext.net/web/pag216\\_print.htm](http://www.hipertext.net/web/pag216_print.htm)> [Consulta: 29/08/2006]
- CODINA, LLUÍS Y MARCOS, MARI CARMEN: "Posicionamiento web: conceptos y herramientas" [En línea]. *El Profesional de la Información*, vol.14, nº2 (2005), 84-99 <[http://www.mcmarcos.com/pdf/2005\\_posicionamiento-epi-maq.pdf](http://www.mcmarcos.com/pdf/2005_posicionamiento-epi-maq.pdf)> [Consulta: 23/08/2006]
- FRÍAS, AMPARO Y LORENTE, MAGDALENA: "La web de la biblioteca como escaparate de la biblioteca física: análisis de las webs de las bibliotecas públicas catalanas" [En línea]. *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, nº10 (2003) <[http://www2.ub.es/bid/consulta\\_articulos.php?fichero=10frias2.htm](http://www2.ub.es/bid/consulta_articulos.php?fichero=10frias2.htm)> [Consulta: 22/08/2006]
- GARCÍA GÓMEZ, FCO.JAVIER: "Las bibliotecas públicas españolas en Internet: ¿qué servicios ofrecen?" [En línea]. *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, nº68 (2002), 23-36 <<http://www.aab.es/pdfs/baab68/68a2.pdf>> [Consulta: 22/08/2006]
- GARCÍA GÓMEZ, FCO.JAVIER: "Servicios bibliotecarios web de bibliotecas públicas españolas". En: Saorín Pérez, Tomás: *Los portales bibliotecarios*. Madrid: Arco/Libros, 2004; 205-233
- GONZALO PENELA, CARLOS: "La selección de palabras clave para el posicionamiento en buscadores" [En línea]. *HiperText.net*, nº2 (2004) <[http://www.hipertext.net/web/pag225\\_print.htm](http://www.hipertext.net/web/pag225_print.htm)> [Consulta: 29/08/2006]
- LÓPEZ MARÍN, LAURA; MÉNDEZ RODRÍGUEZ, EVA M<sup>a</sup>; Y SORLI ROJO, ÁNGELA: "Accesibilidad/Usabilidad de los sitios web de las Bibliotecas Públicas Catalanas: ¿una sociedad de la información para todos?" [En línea]. *VIII Jornadas Catalanes de Documentació*. Barcelona: COBDC, 2001 <[http://www.cobdc.org/jornades/8JCD/comunicacions/05\\_05comunic.pdf](http://www.cobdc.org/jornades/8JCD/comunicacions/05_05comunic.pdf)> [Consulta: 30/08/2006]
- MÉNDEZ RODRÍGUEZ, EVA M<sup>a</sup> Y SENSO, JOSÉ ANTONIO: *Introducción a los metadatos: estándares y aplicación*. Unidad de autoformación online (SEDIC, 2004) <<http://www.sedic.es/autoformacion/metadatos/programa.htm>> [Consulta: 23/08/2006]
- MERLO VEGA, JOSÉ ANTONIO Y SORLI ROJO, ÁNGELA: "El uso de metainformación en los webs de las bibliotecas españolas" [En línea]. *VII Jornadas Españolas de Documentación*. Bilbao: FESABID, 2000; 155-164 <<http://exlibris.usal.es/merlo/escritos/bilbao1.htm>> [Consulta: 21/08/2006]
- SENSO, JOSÉ ANTONIO Y VILLÉN RUEDA, LUIS: "El uso de la etiqueta META en sitios web de bibliotecas". *Revista Española de Documentación Científica*, vol.27, nº1 (2004), 293-307

# ¿Bibliotecarios respondiendo a bibliotecarios?: las consultas y fuentes de información sobre bibliotecas y documentación en *Pregunte, las bibliotecas responden*

Antonia Dolores Hermosilla Moreno

Biblioteca Regional de Murcia

Ángel Peñalver Martínez

Biblioteca Regional de Murcia

## Resumen

Se analizan las consultas pertenecientes a la categoría temática "Bibliotecas y Documentación", registradas en el servicio cooperativo de referencia digital *Pregunte, las bibliotecas responden* durante el primer semestre de 2006, a partir de una muestra representativa para el establecimiento de las materias específicas, la tipología concreta de usuarios que las han planteado, así como las fuentes empleadas por los bibliotecarios para elaborar las respuestas. La comunicación se enmarca en la línea de investigación iniciada en el trabajo presentado al I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, que tiene como objeto el análisis específico de las fuentes y recursos de información empleados por los bibliotecarios de las 40 bibliotecas participantes en *Pregunte, las bibliotecas responden*.

## 1. Introducción

El servicio cooperativo de referencia digital *Pregunte, las bibliotecas responden* <<http://www.pregunte.org>>, puesto en marcha en junio de 2000, ha sido objeto de estudio y publicación en sus seis años de existencia y es conocido en la comunidad bibliotecaria (Saorín 1999; Ayuso et al. 2002; Merlo 2004; Peñalver y Hermosilla 2004). Al día de hoy son ya cuarenta las bibliotecas públicas y regionales españolas que participan en él y su coordinación técnica se encuentra en fase de traslado desde la Biblioteca Regional de Murcia a la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, que lidera el proyecto desde sus comienzos. En el panorama nacional destaca por su carácter pionero en lo que a servicios bibliotecarios virtuales se refiere y como es lógico tras un quinquenio de vida, ha sufrido diversos altibajos en sus indicadores de uso, que motivaron un estudio pormenorizado del servicio (Merlo 2004) y su actual reestructuración por parte de la propia Subdirección General.

La presente comunicación aborda el estudio de un aspecto concreto de funcionamiento del servicio que ha sido objeto de interés y debate de los profesionales que participan en su gestión. Se trata del incremento constante de consultas del área de "Bibliotecas y Documentación", una de las categorías temáticas añadidas en la reestructuración de julio de 2002, mediante la que se ampliaron a 16 las categorías en las que se agrupan las consultas de los usuarios.

La percepción profesional hacía pensar que el servicio estaba derivando hacia un tipo de usuario muy vinculado al área de Bibliotecas y Documentación y, por tanto, consideramos necesario con-

tar con datos cuantitativos que ofrecieran una visión más científica de este fenómeno a partir de la medición de sus dimensiones estadísticas.

La categoría "Bibliotecas y Documentación" ha venido suponiendo un porcentaje creciente en el conjunto temático de las consultas recibidas en el servicio, de tal manera que en 2002 supusieron el 12'72%, porcentaje que en 2003 se incrementó al 19'74%, al 26'98% en 2004, al 30'32% en 2005 y al 33'61 en sólo los seis primeros meses del año en curso.

Esta comunicación presenta los datos sobre la evolución cronológica del total de consultas de dicha temática, sus materias específicas, la tipología concreta de usuarios y las fuentes empleadas por los bibliotecarios para elaborar las respuestas, a partir de una muestra representativa formada por las preguntas que ha registrado el sistema a lo largo del primer semestre de 2006.

La investigación pretende dilucidar si "Pregunte, las bibliotecas responden" está basculando hacia un consultorio para profesionales o usuarios del área de Bibliotecas y Documentación, y conocer a su vez qué tipo de recursos y fuentes de información, tradicionales o digitales, emplean en sus respuestas los profesionales encargados del servicio en cada biblioteca participante.

Con ello se pretende ofrecer elementos de análisis e interpretación para la toma de decisiones en la actual reestructuración del servicio.

## 2. Planteamiento metodológico

Al iniciar la investigación que nos ocupa, se pretendió abarcar el análisis de todas las consultas presentes en la base de datos de preguntas y respuestas de "Pregunte", incluidas en la categoría "Bibliotecas y Documentación", pero las cifras eran demasiado elevadas para la viabilidad del proyecto en el marco de la presente comunicación y se decidió trabajar a partir de una muestra representativa. Junto a ello se constató la imposibilidad de poder analizar todo el periodo de existencia del servicio, ya que entre los años 2000 y 2002 esta categoría temática no existía. Por todo ello se determinó que tomando las 956 consultas de los primeros seis meses del actual año como población, la muestra sería suficientemente representativa y actualizada.

Por otro lado, los anteriores estudios sobre tipología de preguntas y fuentes empleadas en el servicio (Ayuso et al. 2002; Peñalver y Hermosilla 2004) igualmente se basaron en muestras estadísticas del 27%, porcentaje que desde 2002 se ha mantenido para los estudios sobre "Pregunte" y cuyo fundamento reside en la consideración de las distintas categorías temáticas como estratos de tamaños muestrales. La aplicación de dicho porcentaje ha significado en esta ocasión un tamaño muestral de 258 consultas.

Metodológicamente se partió, como en los estudios precedentes, de la búsqueda de las consultas de esta categoría en la base de datos de preguntas y respuestas del servicio, que aunque está accesible desde la web pública, en esta ocasión se ha preferido utilizar la intranet <<http://pregunte.carm.es/pregunte/bibliotecas/bib01.html>>, porque permitió acotar las búsquedas por fecha (1 de enero a 30 de junio de 2006) y reducir la búsqueda marcando sólo las preguntas agrupadas dentro de la categoría estudiada. La elección concreta de las consultas objeto de la muestra se realizó de un modo aleatorio e independiente.

A continuación se procedió a la lectura de todos los elementos de la consulta: pregunta, respuesta y fuentes de información. Se agruparon temáticamente conforme a los descriptores del *Tesaurus de Biblioteconomía y Documentación* del CSIC (Mochón y Sorli 2002), asignando en un primer



momento el que hemos considerado más significativo y pertinente al total de la cuestión planteada, aunque posteriormente durante el análisis y para que la clasificación fuese operativa, se decidió reagrupar las preguntas de las que sólo había un descriptor en la categoría inmediatamente superior, haciéndolas depender del término más general sin descender al término específico.

Para el estudio y agrupación de las fuentes se ha creído conveniente emplear el cuadro de clasificación propuesto en la comunicación presentada en el II Congreso de Bibliotecas Públicas (Peñalver y Hermosilla 2004), a partir de las tipologías de fuentes establecidas por los especialistas Carrizo (2000), Maldonado (2001) y Zapico (2003), combinando la idea de “Fuentes de información directa” (Inmediatas o Primarias) y “Fuentes de información indirecta” (Mediatas o Secundarias) dentro de la categoría de “Fuentes tradicionales o impresas” (Carrizo 2000), con la de “Recursos web” que emplean Maldonado (2001) y Zapico (2003) dentro de las “Fuentes de acceso remoto”. El cuadro ha sido actualizado respecto de la versión 2004, añadiendo nuevos tipos documentales y, por esta razón, se reproduce de nuevo (figura 1).

**Figura 1. Tipología de fuentes de información**

<b>Impresas</b>	Fuentes de información directa	Cronologías	
		Anuarios	
		Fuentes de Inf. Geográfica	
		Fuentes de Inf. Biográfica	
		Diccionarios	
		Directorios	
		Enciclopedias	
		Estadísticas	
		Guías	
		Manuales y obras de consulta en general	
	Fuentes de información indirecta	Bibliografías	
		Catálogos comerciales	
		Catálogos de Bibliotecas	
		Índices Bibliográficos	
<b>Digitales</b>	Acceso local	CD-ROM / DVD-ROM	
		Disquetes	
	Acceso remoto	Recursos Informativos Primarios	Bases de datos textuales
			Legislativos y jurídicos
			Diccionarios y enciclopedias
			Revistas científicas
			Monográficos

<b>Digitales</b>			Tesis
			Periódicos y revistas
			Biografías
			Estadísticas
			Sitios web
			Portales
			Blogs
			Correo electrónico
			Lista de distribución
			News
		Recursos informativos secundarios	Catálogos de Bibliotecas
			Catálogos comerciales
			Bases de datos referenciales
			Directorios
			Buscadores
Recursos informativos terciarios	Metabuscaradores		
	Buscadores de bases de datos		
	Agentes personales		
<b>Personales e institucionales</b>	Teléfono		
	Correo electrónico		

### 3. Análisis y resultados

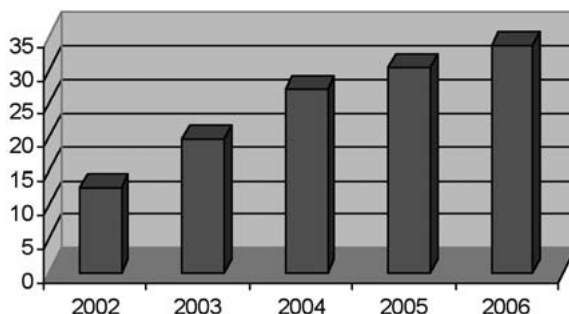
La investigación ha partido de la constatación del crecimiento continuo del número de consultas de la categoría "Bibliotecas y Documentación" y que evidencian el interés creciente que están mostrando cierto tipo de usuarios, a los que más adelante se prestará atención, a la hora de usar el servicio "Pregunte". Como se desprende de la lectura de los datos de la figura 2, en la que aparecen tanto el número total de preguntas registradas en el servicio, como el de preguntas referidas a "Bibliotecas y Documentación" y sus porcentajes respecto del total, se ha pasado de la cifra de 280 en el segundo semestre del año 2002, a la de 1.725 durante 2005. En términos porcentuales se ha evolucionado del 12'72% inicial en el segundo semestre de 2002 al 33'53% durante los seis primeros meses de 2006.

Por otro lado, este incremento positivo queda reflejado nuevamente al analizar el número de consultas de esta categoría, tomando como referencia los primeros seis meses de cada año, de tal forma que han llegado a convertirse en una tendencia mantenida a lo largo del tiempo.

Ya el informe de J. Merlo sobre el servicio (Merlo 2004), basado en un estudio muestral de 581 preguntas y sus correspondientes respuestas y fuentes de información para el periodo comprendido entre el 1 de marzo y el 3 de abril de 2004, indicaba que la categoría temática "Bibliotecas y Documentación" ocupaba el 25'82% del total de las consultas de las 16 categorías asignadas en la población estudiada, porcentaje muy próximo al total del 26'98 que ofrece el conjunto del año (figura 2).

**Figura 2. Evolución de consultas sobre “Bibliotecas y Documentación” y sus porcentajes**

Año	2002 <sup>1</sup>	2003	2004	2005	2006 <sup>2</sup>
Nº consultas en la categoría “Bibliotecas y Documentación”	280	959	1.523	1.725	956
/ porcentaje sobre el total	<b>12'72%</b>	<b>19'74%</b>	<b>26'98%</b>	<b>30'32%</b>	<b>33'61%</b>
Nº de consultas de todas las categorías	2.201	4.856	5.643	5.688	2.844



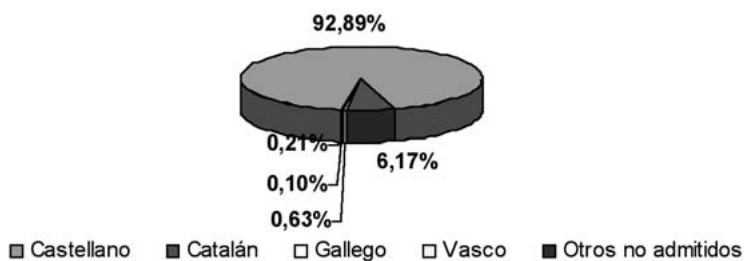
Fuente: Elaboración propia

### 3.1. ¿En qué lengua se pregunta?

Del análisis de la muestra, se ha podido obtener igualmente información sobre las lenguas en que se formulan las consultas o se solicitan las respuestas, ya que como es sabido “Pregunte” permite al usuario la posibilidad de solicitar la respuesta en cualquiera de las lenguas cooficiales españolas. Aunque no se contempla la posibilidad de responder en lenguas extranjeras en la muestra elegida, consta una en inglés y otra en portugués, circunstancia que puede relacionarse con una cierta extensión

**Figura 3. Distribución lingüística de las consultas**

Castellano	888	92,89%
Catalán	59	6,17%
Gallego	6	0,63%
Euskera	1	0,10%
Otras lenguas no admitidas <sup>3</sup>	2	0,21%



Fuente: Elaboración propia

geográfica del conocimiento del servicio, del que otros estudios estadísticos de orden interno han constatado su amplia presencia en Latinoamérica, lo que refuerza el predominio de la lengua castellana en la distribución lingüística de las consultas (figura 3), que llega a suponer el 92'89% del total, seguida por la lengua catalana con el 6'17% y a mucha distancia el gallego y el euskera con 0'63 y 0'10% respectivamente.

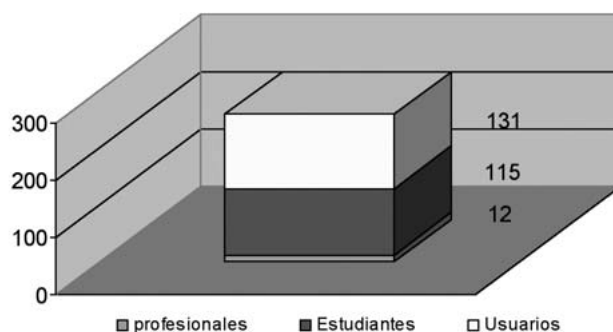
### 3.2. ¿Quiénes preguntan?

Del análisis y lectura de las 258 preguntas que componen la muestra analizada, podemos hacer una clasificación aproximada de los usuarios que formulan las preguntas sobre Bibliotecas y Documentación para establecer su tipología, extremo difícil de determinar puesto que el servicio no exige al usuario datos identificativos de ningún tipo, excepto un correo electrónico para la recepción de la respuesta. Sin embargo, en algunas ocasiones los propios usuarios del servicio indican que son bibliotecarios de un centro determinado, estudiantes de Biblioteconomía y Documentación, opositores a bibliotecas, o usuarios de una determinada biblioteca que tienen alguna duda o problema con ella en concreto. En el resto de las ocasiones, cuando el usuario no da a conocer su actividad, se ha podido deducir a partir de la lectura del texto de su consulta.

La información obtenida ofrece la siguiente panorámica respecto de los grupos de usuarios: el 50'78% de consultas (131) corresponde a usuarios de bibliotecas, el 44'57% (115 consultas) a estudiantes y opositores y el 4'65% (12 consultas) a profesionales.

Como se ve predomina el correspondiente a usuarios de bibliotecas, a pesar de que si unimos los porcentajes correspondientes a estudiantes, opositores y profesionales, que suponen el 49'22%, se dibujan dos grandes grupos con porcentajes muy similares (figura 4), lo que en términos de respuesta a la pregunta que da título a la presente comunicación, significa que actualmente un tercio de la actividad de referencia de los bibliotecarios que participamos en "Pregunte" como servicio de respuestas a consultas informativas sobre todo tipo de materias, lo está siendo sobre temas, servicios, funcionamiento, colecciones, etc. de tipo "endogámico" en el área de Bibliotecas y Documentación, puesto que una de cada tres preguntas del servicio corresponden a "Bibliotecas y Documentación" y están formuladas prácticamente al 50% por usuarios de bibliotecas y profesionales o estudiantes del área.

**Figura 4. Tipología de usuarios**

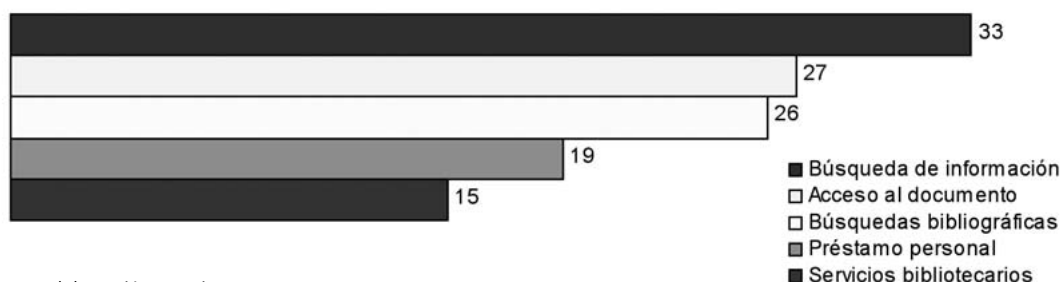


Fuente: *Elaboración propia*

### 3.3. ¿Qué se pregunta?

Tras la elección de descriptores para las preguntas de la muestra, conforme al *Tesaurus de Biblioteconomía y Documentación* del CSIC (Mochón y Sorli 2002), se ha podido especificar la temática de las consultas y agruparlas en términos cabecera y genéricos a efectos metodológicos, como queda dicho más arriba. De los resultados obtenemos las cinco subcategorías más importantes del área de “Bibliotecas y Documentación”, que son, en orden decreciente: búsqueda de información, acceso al documento, búsquedas bibliográficas, préstamo personal y servicios bibliotecarios (figura 5), que como demuestra la experiencia profesional, son los mismos temas de interés en los servicios y consultas de carácter presencial en nuestras bibliotecas.

**Figura 5. Descriptores más importantes**

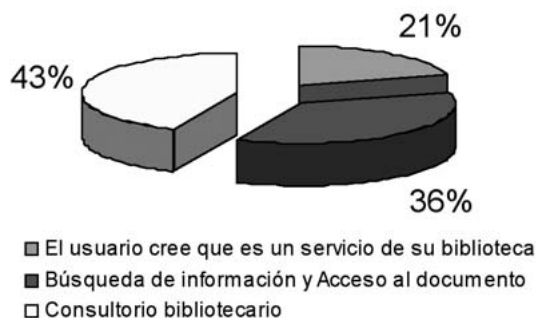


Fuente: Elaboración propia

En términos porcentuales (figura 6) podemos afirmar que el 21% de la temática de las consultas, corresponde a demandas de información de usuarios no profesionales, que intentan entrar a renovar un préstamo o a realizar una reserva desde la página web de su biblioteca, pero que al ver el icono de enlace a la página de *Pregunte* plantean en él su problema, desconociendo que aquellos que reciban su consulta no serán los bibliotecarios de la biblioteca de la que es socio, con todo el problema que conlleva en un servicio cooperativo atendido por turnos de 24 horas. Esto indica dos disfunciones: en primer lugar, la falta de información acerca de que *Pregunte* un servicio cooperativo atendido por turnos, a pesar de que se acceda desde la sede web de una biblioteca concreta; y por otro, la ausencia de servicios específicos de cada biblioteca para atender en línea a sus usuarios sobre problemas relacionados con sus colecciones, servicios, organización, actividades, etc.

El 36% de preguntas están relacionadas con la búsqueda de información concreta o relativa a un documento, su disponibilidad en alguna biblioteca o la accesibilidad al mismo y el 41% restante se relaciona con las consultas sobre ofertas de empleo público, requisitos profesionales para acceder a un puesto de trabajo en el sector, legislación bibliotecaria o preguntas muy concretas sobre definiciones y conceptos, en una terminología muy profesional, específica del ámbito de los archivos, bibliotecas y centros de documentación, y que en algunas ocasiones hace pensar que se trata de preguntas tomadas de exámenes tipo test.

**Figura 6. Tipología de preguntas**



Fuente: Elaboración propia

### 3.4. ¿Con qué se responde?

Con carácter previo a la indicación de las fuentes empleadas por los bibliotecarios en la elaboración de respuestas, resulta necesario aclarar que de toda la muestra analizada, se han detectado algunas que contienen diferentes fuentes en el apartado "Fuentes de información" y que existen 96 preguntas que no tienen ninguna fuente en dicho apartado, lo que representa el 37'20% del total, aunque las haya en "Fuentes para ampliar" o en el texto de la propia respuesta. Éstas no han sido tomadas en consideración para el estudio. Por otro lado, hay que indicar que la ausencia de normativa en *Pregunte* sobre la cita de fuentes o la obligación de indicirlas, provoca una variedad de situaciones que dificultan bastante la sistematización buscada en el presente estudio (figura 7).

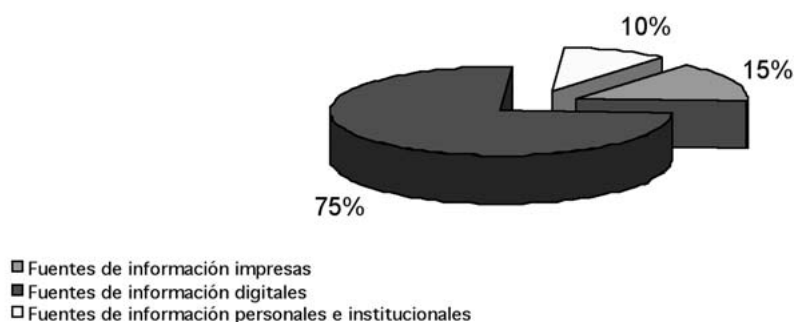
**Figura 7. Indicación de fuentes de información**

Respuestas con indicación de fuentes	<b>162</b>
Respuestas sin fuentes	<b>51</b>
Respuestas con fuentes en el propio texto, pero sin indicación de fuentes en el apartado correspondiente	<b>22</b>
Preguntas sin respuesta y sin fuente	<b>8</b>
Respuestas que en el apartado fuente indica "Internet"	<b>8</b>
Preguntas consideradas no pertinentes y sin fuente	<b>4</b>
Respuestas que en el apartado fuente indica "elaboración propia"	<b>2</b>
Respuestas sin fuentes, pero con "fuentes para ampliar"	<b>1</b>

Los datos analizados nos permiten deducir que de forma global la tipología de fuentes de información empleadas por los bibliotecarios está formada por el 75% de fuentes de información digitales, el 15% de fuentes de información impresas y el 10% de fuentes de información personales e institucionales (figura 8), siendo entre todas ellas las tres más empleadas los sitios web (27'16%), los catálogos de bibliotecas (19'75%) y los manuales (12'97%).

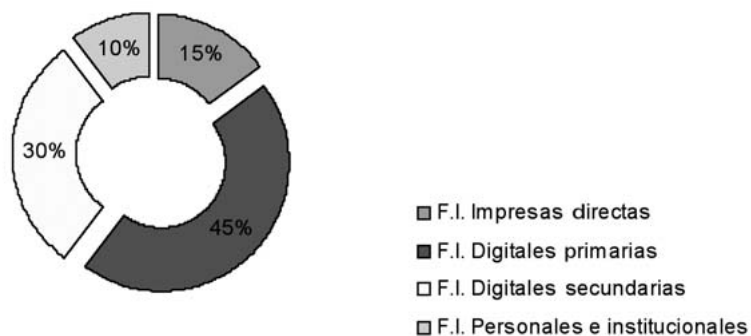
Específicamente y conforme al esquema tipológico de fuentes de información propuesto (figura 1), resulta que los manuales y diccionarios (12'97% y 1'85% respectivamente) son las únicas fuentes de información impresas, grupo en el que se observa la ausencia de obras de carácter secundario (figura 10). Entre las fuentes de información digitales de acceso remoto y de carácter primario, que suponen el 45% de ellas (figura 9), se emplean, en orden decreciente: sitios web (27'16%), portales (10'5%), legislación y jurisprudencia (3'09%), periódicos y revistas (2'47%), monografías (1,23%) y estadísticas (0,62%). En cuanto a fuentes digitales de carácter secundario, que suponen el 30% (figura 9), también en orden decreciente, figuran los catálogos de bibliotecas (19'75%), bases de datos (3'7%), buscadores (3'09%), diccionarios y enciclopedias (2'47%) y catálogos comerciales (1'23%) (figura 10). Dentro del grupo de fuentes digitales no se ha encontrado ninguna de acceso local. Finalmente, el grupo formado por las fuentes personales e institucionales supone el 10%, proporción que pone de manifiesto la importancia de los propios profesionales como fuente a la hora de elaborar respuestas en la materia de la que son expertos.

**Figura 8. Tipología general de fuentes empleadas**



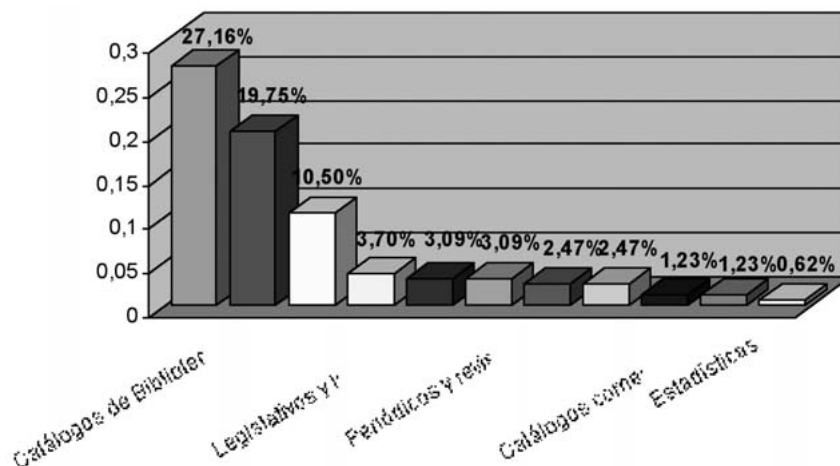
Fuente: Elaboración propia

**Figura 9. Fuentes de información directas, primarias, secundarias y personales**



Fuente: Elaboración propia

**Figura 10. Fuentes de información digitales de acceso remoto**



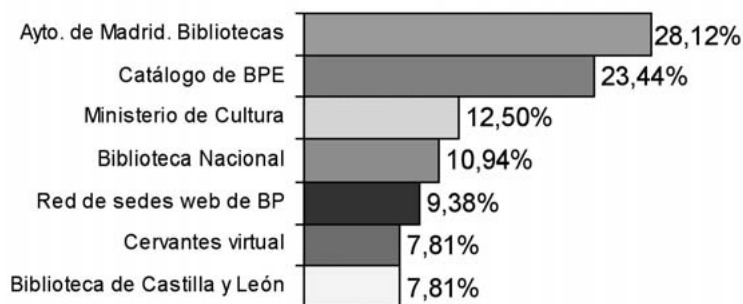
Fuente: Elaboración propia

El análisis específico de las fuentes de información ofrece datos pormenorizados de las fuentes concretas empleadas (figura 11).

La mayor parte de fuentes digitales, que suponen el 19'75%, corresponde a los catálogos web, a veces citados simplemente como "catálogos" por los bibliotecarios, ya sean los colectivos de las Bibliotecas Públicas del Estado, REBIUN, Catálogo de Bibliotecas del CSIC, Biblioteca Nacional o Ayuntamiento de Madrid. El 3'7% correspondiente a bases de datos está formado por las bibliográficas del ISBN y del CSIC. En cuanto a los buscadores, que suponen el 3'07%, el más empleado es Google.

Como fuentes impresas más representativas para la categoría Bibliotecas y Documentación, figuran las *Reglas de Catalogación*, la *CDU* y el *Diccionario Enciclopédico de las Ciencias de la Documentación* editado por J. López Yepes y el *Manual de Biblioteconomía* de L. Orera Orera.

**Figura 11. Fuentes digitales con 5 o más usos**



Fuente: Elaboración propia



#### 4. Conclusiones

El incremento continuo del porcentaje de consultas sobre “Bibliotecas y Documentación” se ha convertido en una tendencia desde 2002, que en 2006 significa que una de cada tres preguntas formuladas al servicio pertenece a dicha categoría y que apuntan a cierto carácter “endogámico” del servicio.

Entre los usuarios que las plantean se establecen dos grandes tipos en proporción muy similar: el formado por usuarios virtuales de bibliotecas y el de profesionales, estudiantes y opositores del área, lo que pone de relieve tanto la ausencia de servicios virtuales para la gestión del préstamo, renovación y reserva de documentos en muchas bibliotecas, y la falta de claridad informativa de los enlaces web a *Pregunte, las bibliotecas responden* acerca de su carácter cooperativo, atendido por turnos entre las diferentes bibliotecas, ya que el usuario que accede desde la página web de una biblioteca concreta cree que es exclusivo de la misma y plantea en él las consultas pensando que serán respondidas por la propia biblioteca. Ello indica también que *Pregunte* se ha convertido en un servicio virtual subsidiario de inexistentes servicios relacionados con colecciones y recursos de bibliotecas públicas españolas específicas, alejándose y desvirtuando de este modo su carácter, transformándolo en un consultorio bibliotecario.

La temática de las consultas no es muy diferente de la que se registra presencialmente en las bibliotecas: búsqueda de información, acceso al documento, búsquedas bibliográficas, préstamo personal y funcionamiento de servicios bibliotecarios.

La tipología de fuentes de información empleadas por los bibliotecarios en la materia “Bibliotecas y documentación” no se aleja mucho en su composición porcentual de la empleada en otras materias (Ayuso, Peñalver y Martínez 2002; Peñalver y Hermosilla 2004), a excepción de las fuentes personales cuyo incremento resulta lógico teniendo en cuenta la tipología de las preguntas, en muchos casos referidas a política y servicios bibliotecarios, respondidos por bibliotecarios, que se constituyen en fuentes de información.

Se consolida el uso de las fuentes digitales hasta el punto de que se recurre a ellas para responder tres de cada cuatro consultas del área “Bibliotecas y Documentación”. Entre todas ellas las más empleadas son los sitios web y los catálogos de bibliotecas. No se emplean fuentes digitales de acceso local o de carácter terciario.

## NOTAS

<sup>1</sup> Datos desde el mes de julio

<sup>2</sup> Datos hasta junio

<sup>3</sup> Una pregunta formulada en portugués y otra en inglés

## BIBLIOGRAFÍA

- AYUSO GARCIA, M<sup>a</sup> D.; MARTINEZ NAVARRO, V.; y PEÑALVER MARTINEZ, A. "Evaluación de fuentes de información para servicios de referencia en Internet: una propuesta a partir de "Pregunte, las bibliotecas responden". En: *La Biblioteca pública, portal de la sociedad de la información. Actas del I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*. Madrid: Subdirección General de Información y Publicaciones, 2002, p. 13-25.
- CARRIÓN GÚTIEZ, A. "Las tecnologías de la información y las comunicaciones en las bibliotecas públicas españolas: nuevos usuarios y nuevos servicios". En: *Las BIBLIOTECAS públicas en España, una realidad abierta*. Hernández, H. (dir.) Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Madrid: Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, 2001, p. 243-279.
- CARRIZO SAINERO, G. *Manual de fuentes de información*. 2<sup>a</sup> ed. Madrid: CEGAL, 2000.
- ESPAÑA. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. *Pregunte, las bibliotecas responden: Intranet de trabajo para las bibliotecas participantes*, 2004 [en línea]. [Consulta: 15 de Julio de 2006]. Disponible desde el World Wide Web: <<http://pregunte.carm.es/pregunte/bibliotecas/>>.
- FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS. *Recomendaciones para el servicio de referencia digital*. Madrid: ANABAD, 2004.
- FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS. *ISBD (ER): International Standard Bibliographic Description for Electronic Resources*. München: K.G. Saur, 1997.
- La INFORMACIÓN especializada en Internet: directorio de recursos de interés académico y profesional. Maldonado Martínez, A. (coord.). Madrid: Centro de Información y Documentación Científica CINDOC (CSIC), 2001.
- MERLO VEGA, J.A. *El servicio de referencia en línea "Pregunte, las bibliotecas responden": análisis de su funcionamiento y propuestas de mejora: informe*. Salamanca: J.A. Merlo, 2004.
- MOCHÓN BEZARES, G. y SORLI ROJO, A. *Tesoro de Biblioteconomía y Documentación*. Madrid: CSIC, 2002.
- PEÑALVER MARTINEZ, A. y HERMOSILLA MORENO, A.D. "Gestión de recursos de información para servicios de referencia digital: una mirada desde 'Pregunte, las bibliotecas responden'". En: *La biblioteca pública: compromiso de futuro. Actas del II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*. Madrid: Ministerio de Cultura, Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, 2004, p. 443-454.
- RECURSOS informativos: creación, descripción y evaluación. Zapico Alonso, F. (coord.). Mérida: Junta de Extremadura, 2003.
- RODRÍGUEZ BRIZ, F. *Los servicios de referencia virtual: surgimiento, desarrollo y perspectivas a futuro*. Buenos Aires: Alfagrama, 2005.
- RUIZ FELIPE, J.A. "Las bibliotecas responden: servicios de referencia en línea" [en línea]. En: *Sociedad de la Información*. 2001, nº 1. [Consulta: 12 de junio de 2006]. Disponible desde el World Wide Web: <<http://www.sociedadelainformacion.com/20010901/Bibliotecas/Pregunte.htm>> .
- SAORIN PEREZ, T. "Una fórmula para Internet: productos cooperativos. La experiencia de 'Pregunte, las bibliotecas responden'". *Educación y biblioteca*. 2001, nº 122, p. 44-50.

# La biblioteca pública, un usuario más de la web 2.0

Fernando Juárez Urquijo <sup>1</sup>

Biblioteca municipal de Muskiz <sup>2</sup>

## Resumen

El sitio web de una biblioteca es nuestra carta de presentación ante los usuarios: muchos conocerán nuestra web mucho antes que el edificio, nuestros recursos físicos y nuestro personal. La Biblioteca de Muskiz, con página web desde 2002, ha procedido a "remozar" su carta de presentación en un intento de hacerla más agradable y usable.

Las reflexiones suscitadas en el proceso de renovación de nuestra web nos han ayudado a comprender que aprovechar los servicios y la filosofía de la web 2.0 nos pueden ayudar a crear una biblioteca pública más activa y participativa: el usuario y la participación son la clave para el éxito de las nuevas iniciativas.

Nuestros esfuerzos se han encaminado a crear y difundir contenidos de calidad, a fomentar el surgimiento de usuarios con objetivos similares a los nuestros ("usuarios biblioteca") y a facilitar el uso de las nuevas herramientas entre todos aquellos que accedan a nuestra página web.

Describimos en el artículo qué entendemos por web 2.0, su importancia en la biblioteca y los pasos que hemos dado para aplicar su filosofía en el día a día.

## Introducción: la web 2.0

Estamos en un momento en el que la tecnología permite una mayor participación de los usuarios en la gestión de la web. Tecnologías y herramientas como los blogs, wikis, feeds... permiten a cualquier persona recibir, gestionar, crear y difundir información en la red con facilidad (y, por qué no, con libertad). El usuario no se "enfrenta" a la tecnología sino que la "disfruta" y utiliza para sus fines. Este "estadio" es denominado web 2.0<sup>3</sup> y tiene una gran repercusión en todas las actividades que se transmiten por internet. La biblioteca, en la medida en que es centro receptor, gestor, creador y difusor de información no puede (ni debe) sustraerse a esta nueva situación; la repercusión que la web 2.0 tiene en el día a día de las bibliotecas y el intento de éstas por adaptarse a las nuevas circunstancias es lo que algunos denominan "bibliotecas 2.0"<sup>4</sup>.

Esta adaptación de las bibliotecas al nuevo entorno pasa por adoptar una "actitud" tendente a conseguir un espacio (físico y virtual) más interactivo y colaborativo que posibilite el acercamiento y la complicidad de los usuarios con la biblioteca. En esta "actitud" la innovación tecnológica, el intentar utilizar las bondades de las nuevas herramientas, puede ser un aliado clave para acercarnos a los usuarios y satisfacer sus necesidades.

## 1. Las nuevas herramientas: herramientas flexibles para un entorno tecnológico flexible

En un momento en el que el acceso a la tecnología de uso doméstico (ordenadores, impresoras, cámaras de fotos...) y el acceso a Internet es habitual, la aparición de unas herramientas de edición en la web fáciles de usar, divertidas y gratuitas explica la popularización y expansión de fenómenos como los weblogs (bitácoras) y el papel tan relevante que tienen los usuarios en la web actual.

Cualquier persona con acceso a la red tiene a su disposición unas herramientas intuitivas, con un costo de aprendizaje muy bajo y que no exigen desembolso económico alguno para poder gestionar su colección de fotos, sus vídeos, para publicar su blog, realizar compras, etc.

Esta "facilidad tecnológica", que permite a cualquier persona con acceso a Internet no solo obtener sino también suministrar información, convierte al usuario en un "elemento clave" que enriquece el sistema de información global.

### 1.1. La creación al alcance de todos: blogs

La *Wikipedia*<sup>5</sup> define weblog de la siguiente forma: "*Un **weblog**, también conocido como **blog** o bitácora (listado de sucesos), es un sitio web periódicamente actualizado que recopila cronológicamente textos o artículos de uno o varios autores donde el más reciente aparece primero, con un uso o temática en particular, siempre conservando el autor la libertad de dejar publicado lo que crea pertinente. Existen **weblogs** de tipo personal, periodístico, empresariales o corporativos, tecnológicos, educativos, etc.*"

Para crear "nuestro" blog existen infinidad de recursos gratuitos<sup>6</sup> que se encargan de colocar la información que deseemos de una manera ordenada, sin necesidad de tener conocimientos de edición web.

### 1.2. El hilo de los prodigios: la sindicación de contenidos

La facilidad con la que podemos crear bitácoras se traduce en la práctica en una eclosión de blogs de la más variopinta naturaleza y en un torrente de información desbocada<sup>7</sup>. Intentar hacer un seguimiento de aquellos sitios que nos interesan mediante la navegación por la web exigirían un gran esfuerzo y una gran inversión de tiempo.

Afortunadamente es posible tener constancia de la actualización de una gran cantidad de fuentes de información sin recurrir a la navegación. Esta tarea es asequible gracias a la sindicación web:

*"La **sindicación web** es una forma de distribución de información mediante la que parte de una página web se pone a disposición para su uso desde otras páginas. Esto puede ser simplemente licenciando el contenido para que puedan usarlo otras personas; sin embargo, en general, la sindicación web se refiere a ofrecer una fuente web desde una página web para proporcionar a otras personas una lista actualizada de su contenido (por ejemplo, los últimos comentarios en un foro). Esto tuvo su origen en las páginas de noticias y los blogs, pero cada vez se utiliza más para syndicar cualquier tipo de información.*

*Aunque el formato puede ser cualquier cosa que pueda transportarse a través de HTTP, como el HTML o el Javascript, suele codificarse en XML.*

*La sindicación web también está ganando importancia en el comercio en línea, ya que los internautas cada vez son más reacios a proporcionar información personal para información promocional (como apuntarse a un boletín de noticias) y en cambio esperan la posibilidad de suscribirse a una fuente de sindicación.*

*Las dos principales familias de formatos de sindicación web son el RSS y el Atom.*<sup>8</sup>

Cuando creamos un blog utilizando cualquiera de las herramientas disponibles estamos difundiendo información susceptible de ser sindicada y, muy importante, estamos ofreciendo a cualquier usuario la posibilidad de recibir información actualizada sin necesidad de identificación personal.

### 1.3. La gestión de la información: los agregadores

El acceso a la información "sindicable" se hace a través de un software especial denominado "agregador". *"Un agregador o agregador de noticias es un tipo de software para syndicar contenidos web en forma de feed<sup>9</sup> (RSS, Atom y otros formatos derivados de XML/RDF). El agregador recoge ese feed con las noticias o historias publicadas en los distintos weblogs o bitácoras que se elijan, y nos muestra las novedades o ediciones que se han producido en ese feed; es decir, nos avisan de qué noticias o historias son nuevas desde nuestra última lectura.*

*Son un producto software de muy reciente aparición en la web para dar respuesta a la necesidad de uso de las distintas funcionalidades que trae consigo la web semántica.*<sup>10</sup>

El agregador de noticias nos facilita de una manera automática estar al corriente de todas las novedades de nuestros sitios web preferidos: desde una única ventana podremos saber si el blog, periódico, página web, etc. que nos interesa ha actualizado sus contenidos.

La utilización de los agregadores web está cambiando el modo de acceso a la información disponible en Internet y el concepto de fidelización de usuarios. Frente a la navegación, que exigía la visita diaria del internauta al sitio web, la sindicación de contenidos permite acceder a la información deseada sin visitar las sedes web de origen. El feed, el hilo, es el elemento clave y como gestores y difusores de información hemos de procurar que el usuario que acceda a nuestra página incluya nuestro hilo en su agregador: la primera vista a nuestra web es la fundamental para "fidelizar" al usuario.

### 1.4. Organizando el contenido: el etiquetado "social"

Además de poder "sindicar", el usuario tiene también a su alcance la posibilidad de describir y/o clasificar la información que le interesa mediante etiquetas propias que puede compartir con el resto de usuarios si así lo desea. La aparición de recursos como *Del.icio.us*<sup>11</sup> y *Flickr*<sup>12</sup> han popularizado nuevos modos de categorizar y describir los recursos: el etiquetado social, la Folksonomía<sup>13</sup>, basada en la idea de que la clasificación no necesita de reglas preestablecidas y que cada uno puede asignar palabras claves a sus recursos, de la manera que mejor ayuden a su recuperación, incorporando además el sentido de "comunidad" en donde compartir y aprovechar los recursos con el resto de la gente<sup>14</sup>.

La combinación de sistemas de redes sociales con el desarrollo de etiquetas (o *tags*), que en su uso social derivan en folksonomías, así como el plasmado de todas estas tendencias a través de blogs y wikis, confieren a la Web 2.0 un aire semántico<sup>15</sup>.

## 1.5. Una nueva forma de entender el contenido

Resulta evidente que las nuevas herramientas de edición web, las tecnologías disponibles para difundir y describir la información, rebajan sustancialmente el peldaño de conocimientos tecnológicos requeridos para un usuario normal y facilitan el acceso del usuario a la red tanto para recibir como para difundir información. Y, minimizado el problema tecnológico, nos encontramos ante el verdadero reto: el contenido.

Debemos centrar nuestros esfuerzos en crear y difundir un contenido de calidad y útil para nuestros usuarios, dondequiera que se encuentren. Somos responsables de la creación de un contenido pero, a diferencia del modelo tradicional, la gestión del mismo se nos escapa. La sindicación amplía la funcionalidad de los sitios y permite a los usuarios interactuar sin contar con sitios web centralizados, usar el contenido de la web en otro contexto, ya sea en otra web, un plug-in de navegador, o en una aplicación de escritorio.

## 2. Aplicaciones prácticas: la biblioteca pública, un usuario más de la web 2.0

El sitio web de una biblioteca es nuestra carta de presentación ante los usuarios: muchos conocerán nuestra web mucho antes que el edificio, nuestros recursos físicos y nuestro personal. La biblioteca de Muskiz (Bizkaia)<sup>16</sup> mantiene una página web desde 2002<sup>17</sup>. Los usuarios “virtuales” superan a los presenciales desde 2003<sup>18</sup>. En 2006 hemos iniciado un proceso de reflexión que nos ayude a remodelar la página para hacerla más agradable y usable.

En estos años hemos observado una serie de dificultades que gravaban su mantenimiento: la actualización de los contenidos, la falta de páginas web con “motivaciones” similares a las nuestras en las que poder coger ideas, la falta de comunicación con los usuarios...

La popularización de las nuevas herramientas de difusión de la información en la web, la consolidación de la figura del usuario como elemento clave que enriquece el sistema de información y, en definitiva, la asunción de la necesidad de dotar a la biblioteca (tanto física como virtual) de un espacio más interactivo y colaborativo nos animaron a experimentar nuevas posibilidades de difusión web. Creemos que las facilidades de edición web (que podrían posibilitar la aparición de webs de bibliotecas con intereses comunes), la sindicación (que al permitir la reutilización de los contenidos ofrecen nuevas vías de división del trabajo y cooperación interbibliotecaria), los agregadores (que ofrecen a cualquier usuario la creación de un espacio propio) y el etiquetado (para facilitar la representación de la información y la navegación por nuestros contenidos) pueden ayudarnos en este sentido.

El resultado ha sido la nueva página web de la biblioteca: <http://www.muskiz.com/b2/>

### 2.1. El acceso a la red como difusor de información: el blog bibliotecario

Cuantos más usuarios haya implicados en la generación y difusión de un determinado tipo de información mayores serán las posibilidades que se podrán obtener utilizando las virtudes de la sindicación y de la agregación; ¿qué usuarios pueden tener unos intereses afines a los de una biblioteca pública?, evidentemente otras bibliotecas públicas. Sin embargo observamos cómo en plena efervescencia web 2.0 muchas bibliotecas no disponen de un espacio web propio<sup>19</sup>. En estas circunstancias, el acercamiento de las bibliotecas públicas al mundo del software social, de los blogs

y de la sindicación no vendrá motivado por aplicar nuevos conceptos al desarrollo de su presencia en Internet sino, precisamente, por conseguir una presencia que no tiene que ver con el modelo web tradicional.

A través de la lista de distribución de las bibliotecas públicas vascas (*UDALBIB*) se difundió un mensaje en el que se animaba a crear un blog y se explicaba cómo utilizar<sup>20</sup> una de las herramientas más populares (*Blogger*<sup>21</sup>). El objetivo del mensaje no era otro que fomentar la aparición de futuros “usuarios biblioteca” con los que poder colaborar en la creación y difusión de los contenidos. La facilidad de creación de los blogs nos permite, al igual que al resto de usuarios de la red, quitar miedos y ver posibilidades. Las bibliotecas contamos con una ventaja: poseemos lo más difícil, el contenido. A modo de ejemplo, y para ver sus posibilidades, se mostraban los blogs de la biblioteca de Muskiz: un blog (*Pestañas sobre la almohada*<sup>22</sup>) destinado a lectores adultos fruto de la colaboración con un usuario “presencial” de la biblioteca tradicional, en donde la reseña la realiza el lector y la biblioteca “enriquece” el contenido ayudando a localizar el libro reseñado en el catálogo colectivo de las bibliotecas de Euskadi y difundiéndolo por la red y otro blog, a modo de boletín de novedades, con reseñas de recursos para los más pequeños (*Txikientzat*<sup>23</sup>).

Tanto uno como otro remiten al catálogo colectivo de tal manera que el recurso reseñado nos deriva hacia las bibliotecas que lo tienen disponible, sin que éstas sean conscientes de la difusión (positiva) de la que están siendo objeto. Este es un concepto interesante porque abre nuevas posibilidades de cooperación pasiva y facilitará la futura cooperación activa.

## 2.2. El “usuario biblioteca” inconsciente: la sindicación pasiva

Disponer de capacidad de edición en la web es un paso necesario e imprescindible para convertirse en usuario emisor, pero para convertirse en “usuario biblioteca” y utilizar el espíritu web 2.0 es necesario, además, ser conscientes de las nuevas reglas de juego y conseguir que el usuario se implique.

Desde nuestro escaparate en la red (página web, blog...) los conceptos “sindicación”, “agregación” y “etiquetado” adquieren una dimensión práctica y nos ponen en disposición de cooperar con otros usuarios. Para explicar la sindicación y la agregación y ver las posibles utilidades y beneficios que pueden reportar al futuro “usuario biblioteca” creamos un agregador cerrado (utilizando ideas y software de otras personas, 11feeds<sup>24</sup> vía Infohilos<sup>25</sup>) en el que se sindicaron los blogs de las bibliotecas que, “infectadas” por el mensaje difundido en Udalbib, se animaron a crear un blog. Surgió así ***Liburutegien haria***<sup>26</sup>, una página web en la que se recogen las novedades de los blogs de manera automática. Esta iniciativa sí puede considerarse un fruto de la web 2.0 porque:

a) un usuario (biblioteca de Muskiz) decide syndicar y distribuir los contenidos de las páginas que le interesan haciendo uso de los contenidos de otros usuarios;

b) las bibliotecas referenciadas han creado unos contenidos susceptibles de ser sindicados y, por tanto, reutilizados por otros usuarios; es decir, han creado un contenido que está siendo gestionado por un usuario ajeno y tal vez no sepan que están participando en este proyecto. De hecho tan solo dos, Muskiz como promotora y la biblioteca foral de Gipuzkoa<sup>27</sup> “Koldo Mitxelena” a petición propia, participan conscientemente (curiosamente las únicas provenientes de la web tradicional);

c) el usuario final recibe un producto sustancialmente diferente al creado por las bibliotecas individualmente y muy “enriquecido”.

**Liburutegien haria** (sindicación “pasiva” + agregación cerrada) nos ha permitido:

- Crear un contenido nuevo, de alto valor añadido, que supone una nueva forma de colaboración interbibliotecaria.
- Llamar la atención de especialistas que han definido el recurso como ejemplo de “biblioteca 2.0”<sup>28</sup>, y de buena práctica en la administración<sup>29</sup>.
- Esto ha posibilitado llamar la atención de la administración bibliotecaria vasca (SNBE<sup>30</sup>) que está estudiando la posibilidad de impulsar proyectos de este tipo.
- Y, fundamental, demostrar que gracias a la sindicación y a la agregación es posible acometer tareas que cada biblioteca individualmente no podría realizar por falta de medios.

### 2.3. El “usuario biblioteca” consciente y activo: sindicación “activa”+ agregación cerrada

En el momento de redactar estas líneas estamos intentando poner en marcha un servicio de novedades bibliográficas accesible vía Internet, válido, sobre todo, para los usuarios del SNBE, tanto bibliotecas como particulares, utilizando el mismo procedimiento que en **Liburutegien Haria** pero con una participación activa de los creadores de contenidos, siendo, ahora sí, “usuarios biblioteca”:

El trabajo previo realizado, fomentando la aparición de blogs bibliotecarios, ha sido fundamental para promover este proyecto, en el que la existencia de un número mínimo de bibliotecas en la red con experiencia y sin miedos tecnológicos es vital para el impulso inicial.

La mayoría de las bibliotecas desea ofrecer un boletín actualizado de novedades bibliográficas a sus usuarios pero, por diferentes motivos, no llega a realizarlo. Las bibliotecas del SNBE compartimos lectores (carné único), sistema de gestión, catálogo (Absysnet) y sabemos por experiencia que nuestro fondo bibliográfico es similar (tal y como comprobamos cuando reaprovechamos las catalogaciones de otros centros). Por tanto, es muy probable que la reseña del libro/cd/dvd “x” pueda ser válida en muchas bibliotecas. Parcelando las reseñas en bloques (utilizando los mismos parámetros que ya usamos en Absysnet para definir la localización) y creando un blog por cada parámetro que recoja las novedades siguiendo esos criterios, obtendríamos un hilo sindicable para cada concepto. La tarea, que para una única biblioteca puede resultar inabordable, es ahora posible gracias a la división del trabajo que facilitan las tecnologías.

Asumido el compromiso mínimo para que el proyecto funcione (las bibliotecas participantes deben “elegir” el parámetro de su preferencia o introducir la reseña en el blog correspondiente) el método de trabajo propuesto, muy al estilo de la filosofía web 2.0, propugna que cada “usuario biblioteca” sea responsable de la creación de sus contenidos; la decisión de qué material se va a reseñar y cuándo ha de hacerse la reseña son decisión exclusiva de cada centro.

El usuario final, sea otra biblioteca, sea un particular, podrá acceder a un contenido de calidad que le ofrece un boletín de novedades actualizado y le redirecciona, a través del catálogo colectivo, a las bibliotecas del sistema en las que tiene disponible el recurso. Si una biblioteca quiere beneficiarse de todas las ventajas del boletín sabe que una vez dado de alta el ejemplar en Absysnet su biblioteca aparecerá inmediatamente en la reseña.

El producto final podría ser algo similar al boletín de novedades de la biblioteca de Muskiz<sup>31</sup>.



## 2.4. Facilitando la visualización, la navegación y la recuperación de información: el etiquetado

La gran cantidad de información dispersa por la red hace necesaria la aparición de sistemas de descripción y clasificación que nos ayuden a recuperar lo que como usuarios nos interesa. La popularización de los sistemas de etiquetado ha propiciado una diferente utilización de los mismos en función de las necesidades de cada usuario, desde sistemas basados en el tagging social (folksonomías) para uso personal y social, hasta el uso de las etiquetas y las nubes de tags para representar visualmente (y de manera general) los contenidos de los periódicos, blogs, webs, etc.

Para ayudar al usuario de nuestra biblioteca en la recuperación de los contenidos que ofrecemos hemos utilizado una de las herramientas más populares de etiquetado: *del.icio.us*, un “marcador de favoritos” que se almacenan en la red, estando disponibles desde cualquier ordenador, y que permite recuperar automáticamente la URL, el título de la página, hacer una descripción extendida y poner una etiqueta a modo de palabra clave. El etiquetado es manual.<sup>32</sup>

La posibilidad que ofrecen estas etiquetas para la descripción (como palabras claves) y para agrupar los objetos de contenidos similares facilita la visualización de la información, la navegación entre contenidos y la difusión de la información.

### 2.4.1. Visualización de novedades: las nubes de etiquetas

En un blog, a medida que van añadiéndose las entradas, las más antiguas pasan al histórico; no desaparecen pero son más difíciles de recuperar. En un intento por mantener “presente” lo reseñado con anterioridad y de facilitar la recuperación de las reseñas empezamos a trabajar y “experimentar” con el etiquetado que utilizan muchas de las herramientas más utilizadas en la web 2.0.

Muchos de nuestros usuarios “físicos”, a pesar de disponer de un buen catálogo, nos preguntan por las novedades y agradecen las sugerencias. La sugerencia en sí misma encaja muy bien con la filosofía del etiquetado que propone *del.icio.us*: describir a tu modo lo que te “sugiere” una información de tal manera que te ayude a recuperarlo en un futuro. El “usuario biblioteca” crea un



blog de novedades de la biblioteca, una sugerencia de la biblioteca para el lector. Cuando se etiqueta se crea una descripción; cuando una misma etiqueta es reutilizada se están agrupando conceptos similares, y cuando esas descripciones y agrupaciones de conceptos se aplican a un universo de recursos delimitado (en nuestro caso novedades para lectores menores de 8 años en *TxikiEntzat* o para adultos en *Pestañas*) se consigue una "clasificación" muy peculiar, una sugerencia de calidad, un cierto aire de web semántica.

Las etiquetas que crea un usuario se agrupan creando "nubes", nubes compuestas por palabras (que aumentan de tamaño en función de los recursos que describe) que "describen y agrupan" información. Estas nubes, aplicadas en nuestro caso a un blog de novedades, ayudan a visualizar y recuperar las reseñas, siendo un buen complemento a la información más depurada que ofrecemos en nuestros catálogos. Las nubes creadas por el "usuario biblioteca" ayudan, además, a tener presente el contenido de las entradas más antiguas cuya sugerencia se encuentra reflejada en las nubes<sup>33</sup>.

## 2.5. El etiquetado de la información local: la biblioteca como agregadora y difusora de la información local (visualización+navegación+difusión)

Uno de los cambios más importantes respecto al papel que pueden tener las bibliotecas públicas en la web actual es la posibilidad real de convertirse en autoras y agregadoras de información local<sup>34</sup>, bien fomentando su creación, bien creándola, bien facilitando su localización y distribución. Sin un impulso como el que pueden dar las bibliotecas documentos que son de especial interés para una comunidad pequeña no llegarán nunca a la red o se encontrarán dispersos e inaccesibles para nuestros usuarios.

En el proyecto de "remodelación" de la web de la biblioteca hemos experimentado con las posibilidades del nuevo entorno tecnológico (tags, sindicación...) para convertirnos en agregadores de información relevante para nuestra comunidad. Utilizando la página web de la biblioteca como puerta de acceso y nuestro conocimiento profesional de las fuentes (catálogos, bases de datos, etc.) podemos simplificar el acceso a una información, muchas veces a texto completo, que aún estando accesible es difícilmente localizable por el usuario y que nuestro catálogo, de momento, no recoge<sup>35</sup>.

Muskizko Udala Euskara Busca

Información general Guía del lector Servicios Catálogos Nuestras sugerencias Biblioteca digital Espacio de opinión

martes, 8 de agosto de 2006

### Biblioteca Municipal de Muskiz

**Enlaces de Interés**  
 SIBE: Bibliotecas de Euskadi  
 La prensa  
 Liburutegien haria

**Noticias**  
 Una de piratas  
 Biblioporrak  
 Guía sobre sexualidad  
 Los más del 2005

**Imprescindibles**  
 RSS  
 Delicio.us  
 Flickr  
 Netvibes

**Digitales**  
 En esta sección encontraras documentos relativos a Muskiz: historia, etnografía, sociedades.  
 Ver listado de nuestros documentos

**Sugerencias**  
 Apeabatu(1) Arqueologia(2) arquitectura(4) Barrio(1) Betaso(1) Bizenandazai(1) calcolítico(2)  
 Carlamo(1) Caristas(1) caserio(1) castillo(2) castro(1) cuevas/sepulcrales(1) culto(2) Etxadharro(1) Encarnaciones(1)  
 ermita(1) etnografía(1) Euskera(1) ferrerías(1) forja(1) garcía(2) guerra(2) herramientas(1) historia(1) Humbolt(1) Izo(1)  
 Lope(2) metalurgia(2) Minería(4) montaña(2) muskiz(13) Muñatonos(8)  
 necrópolis(1) Peñón(2) Pico/Ramos(2) Pobai(1) Pobefia(2) Prehistoria(4) pisco(1) Ranes(1) religión(2)  
 rito(1) romano(2) Salazar(7) sociología(1) Socorro(1) Somorrostro(13) toponimia(1)  
 vivienda(1) XIV(2) XIX(2) XV(2) XVI(1) XX(2) Zierbena(1)

Nuestra sección de documentos digitales ha evolucionado de una lista en la que se ofrecía el enlace a documentos propios o ajenos<sup>36</sup> a una página web en la que el acceso al documento puede hacerse bien mediante la lista bien utilizando una “nube de etiquetas” con una carga semántica muy pronunciada.<sup>37</sup>

Frente a la lista (que cuando es muy extensa dificulta la recuperación y además necesita ser actualizada manualmente) la nube describe, engloba conceptos, crea un campo semántico centrado en un lugar (Muskiz), siempre está abierta a nuevas incorporaciones y, además, se actualiza automáticamente. Cada etiqueta es, en sí misma, un *feed*, un canal de sindicación que permite crear fácilmente guías monográficas sobre un tema determinado. Por ejemplo, todos los documentos (texto, imágenes, sonidos) descritos como “Muñatones” pueden ser utilizados para crear un monográfico sobre el castillo de Muñatones.<sup>38</sup>



Monográfico Castillo Muñatones: etiquetado+sindicación+agregación+localización

Combinando las etiquetas (*del.icio.us*), la sindicación (creada con *del.icio.us* y gestionada con 11feeds) y la localización geográfica (*Tagzania*<sup>39</sup>) hemos conseguido situar al usuario virtual en un contexto geográfico definido (en este caso Muskiz y su información), canalizar información dispersa en diversas fuentes de información especializadas, hacer un filtrado y presentárselas al usuario en una página que le conduce directamente al documento primario.

## 2.6. Para el “usuario no biblioteca”: los imprescindibles web 2.0

Cualquier persona que acceda a nuestra nueva web tiene a su disposición una sección que hemos denominado “los imprescindibles” en la que explicamos, con un lenguaje sencillo, qué es la sindicación rss, el etiquetado de *del.icio.us*, y proponemos la utilización de dos herramientas interesantes: *flickr*<sup>40</sup> (sistema para gestionar fotografías) y *netvibes*<sup>41</sup> (escritorio virtual en la que podemos incluir lector rss, notas de texto, etc.).

Pretendemos con ello facilitar la creación de espacios de información personalizada en la que, si así se desea, nuestros hilos tengan cabida y facilitar la participación e interacción de nuestros usuarios virtuales.

### 2.6.1. El experimento más difícil

Nos queda por realizar el experimento más importante: hacer que todo esto valga la pena. Creemos que queda demostrado que es posible utilizar el espíritu y las herramientas de la web 2.0 para gestionar la información de la biblioteca, que es posible el trabajo cooperativo descentralizado y que el usuario además de recibir puede aportar; ahora hay que “animar” al resto de bibliotecas para que asuman el cambio de actitud necesario para hacer una biblioteca más participativa y al usuario para que, por lo menos, nos visite una vez y se enganche en nuestros hilos.

#### NOTAS

<sup>1</sup> Correo electrónico del autor: ferjur@gmail.com

<sup>2</sup> URL de la Biblioteca de Muskiz: [www.muskiz.com/b2](http://www.muskiz.com/b2)

<sup>3</sup> En octubre de 2004, cuando en Salamanca se celebraba el anterior Congreso de Bibliotecas Públicas se realizaba la primera conferencia sobre la web 2.0.

<sup>4</sup> El concepto fue acuñado por Michael Casey en su weblog en octubre de 2005, como resultado de la aplicación de la tecnología y principios básicos de la Web 2.0 a las bibliotecas. CASEY, Michael. “Working Towards a Definition of Library 2.0”. LibraryCrunch: Service for the Next Generation Library: A Library 2.0 Perspective. [en línea]. 21 octubre 2005. <[http://www.librarycrunch.com/2005/10/working\\_towards\\_a\\_definition\\_o.html](http://www.librarycrunch.com/2005/10/working_towards_a_definition_o.html)> [consulta: 24 octubre 2006]

En España se suscitó un debate muy interesante en el blog *La coctelera* con el post “Qué es la Biblioteca 2.0” publicado en enero de 2006. CABEZAS, Álvaro. “Qué es la Biblioteca 2.0”. Documentación, biblioteconomía e información: el blog de Álvaro Cabezas –el sitio de los que saben lo que buscan. [en línea]. 10 enero 2006

<<http://www.lacoctelera.com/documentacion/post/2006/01/10/que-es-biblioteca-2-0>> [consulta: 24 octubre 2006]

<sup>5</sup> <http://es.wikipedia.org/wiki/Portada> [consulta: 24 octubre 2006] — Consultar bibliografía.

<sup>6</sup> Destacaríamos en este apartado aquellas herramientas que ofrecen una solución completa de alojamiento gratuito (por ejemplo Blogger: <http://www.blogger.com/>, Bitácoras: <http://www.bitacoras.com/>, La Coctelera: <http://www.lacoctelera.com/>, etc.

<sup>7</sup> Una posible solución para facilitar la recuperación de esta información sería dotar de un número ISSN a los blogs; sin embargo estas peticiones están siendo denegadas por el centro nacional competente. Más información al respecto en LEIVA-AGUILERA, Javier (ed.). «Blogs e issn: ¿una relación imposible?». *El profesional de la información*, julio-agosto, v. 15, n. 4, pp. 319–322. [en línea]. <<http://www.javierleiva.info/articles/blogsissn.pdf>> [consulta: 24 octubre 2006]

<sup>8</sup> Sindicación web. *Wikipedia*. [http://es.wikipedia.org/wiki/Sindicación\\_web](http://es.wikipedia.org/wiki/Sindicación_web) [consulta: 24 octubre 2006] — Consultar bibliografía.

<sup>9</sup> La palabra *feed* es un anglicismo cuyo significado original es alimentar, y que en jerga informática suele referirse al suministro de datos electrónicos. Se emplea para denominar a los documentos con formato RSS o Atom, basados en XML, que permiten a los agregadores recoger información de páginas web.

Los feeds suelen incluir titulares de noticias o artículos, a menudo acompañados de un resumen. Son muy utilizados en los weblogs o bitácoras, así como en prensa electrónica. Cada día hay más medios que utilizan este sistema.

Este término podría traducirse como fuente, canal o alimentador dado que su función es el suministro de información a los usuarios, aunque en la actualidad no existe una traducción bien establecida y por ello suele usarse el término en inglés.

<sup>10</sup> Agregador. *Wikipedia*. <http://es.wikipedia.org/wiki/Agregador> [consulta: 24 octubre 2006]

<sup>11</sup> <http://del.icio.us/>

<sup>12</sup> <http://www.flickr.com/>

<sup>13</sup> <http://es.wikipedia.org/wiki/Folcsonom%C3%ADa>

<sup>14</sup> Un buen blog sobre folksonomías y etiquetado social es *Deakialli Documental*: <http://deakialli.bitacoras.com/>. Sobre Folksonomía y Tagging <http://deakialli.bitacoras.com/categorias/folksonomia-y-tagging>.

<sup>15</sup> Sin embargo, en el sentido más estricto de Web semántica se requiere el uso de ontologías y no de folksonomías.

<sup>16</sup> <http://www.muskiz.com/b2/biblio.html>

<sup>17</sup> <http://www.muskiz.com/biblioteca/index.htm> [consulta: 24 octubre 2006]

<sup>18</sup> 8707 presenciales, 11.396 virtuales en 2003. <http://www.muskiz.com/biblioteca/est03.htm> [consulta: 24 octubre 2006]

<sup>19</sup> Una de las quejas recurrentes entre los profesionales de las bibliotecas públicas vascas es la dificultad para disponer de una página web, bien por dificultades administrativas bien por dificultades tecnológicas.

- <sup>20</sup> <http://www.muskiz.com/biblioteca/blog.pdf> [consulta: 24 octubre 2006]
- <sup>21</sup> <http://www.blogger.com/start?hl=es>
- <sup>22</sup> <http://betileak.blogspot.com/>
- <sup>23</sup> <http://txikientzat.blogspot.com/>
- <sup>24</sup> <http://e.leven.com.ar/11feeds/>
- <sup>25</sup> <http://www.infohilos.com/>
- <sup>26</sup> <http://www.muskiz.com/biblioteca/Sindikazioa/index.php> [consulta: 24 octubre 2006]
- <sup>27</sup> <http://www.gipuzkoakultura2.net/kmke.php>
- <sup>28</sup> FUNDACIÓN GERMAN SÁNCHEZ RUIPÉREZ. "Bibliotecas 2.0". *Biblioblog: Bitácora informativa sobre bibliotecas*. [en línea]. [consulta: 24 octubre 2006]. Disponible en: <<http://www.interreg-eet.info/weblogs/biblioblog/archivos/001095.html>> — Consultar bibliografía.
- <sup>29</sup> "Sindicación de contenidos de bibliotecas vascas". *Administraciones en red: Espacio para el encuentro y el intercambio de experiencias, conocimientos y opiniones útiles para poner las Administraciones Públicas en red*. [en línea]. [consulta: 24 octubre 2006]. Disponible en: <<http://eadmin.blogspot.com/2006/05/sindicacin-de-contenidos-de.html>> — Consultar bibliografía.
- <sup>30</sup> Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi
- <sup>31</sup> <http://www.muskiz.com/b2/zerberri.html>. [consulta: 24 octubre 2006]
- <sup>32</sup> En el blog "*Pestañas sobre la almohada*" hemos utilizado una herramienta que etiqueta automáticamente (Zomclouds) pero creemos que, de momento, es más pertinente el etiquetado manual.
- <sup>33</sup> Creo que las nubes de tags pueden contribuir a ofrecer la información sobre los materiales de la biblioteca sin la ri-

gidez de las materias y con la frescura de la espontaneidad: ayudan a visualizar los temas de una manera más rápida y "cálida" que un opac. Además, desde que en Euskadi trabajamos con Absysnet la etiqueta MARC 6XX viene, de alguna manera, impuesta y no tenemos la posibilidad de utilizar campos no marc como el NULL en el que introducíamos términos no admitidos pero que eran demandados por los usuarios.

- <sup>34</sup> Por su cercanía a la comunidad a la que 'sirve' la biblioteca pública puede y debe ser un referente en la creación y distribución de esta información.
- <sup>35</sup> La integración de los catálogos de las bibliotecas locales en uno colectivo es un gran avance; sin embargo, la uniformización de criterios necesaria para acometer el proceso de integración puede ser fatal para la información de carácter local. En nuestro caso, la imposibilidad de utilizar un campo no MARC para introducir etiquetas de semántica local y la supresión del que utilizábamos cuando el catálogo dependía de nuestra biblioteca nos privó de una información muy valiosa para nuestra comunidad.
- <sup>36</sup> <http://www.muskiz.com/biblioteca/links.htm> [consulta: 24 octubre 2006]
- <sup>37</sup> <http://www.muskiz.com/b2/digital.html> [consulta: 24 octubre 2006]
- <sup>38</sup> <http://www.muskiz.com/b2/munatonos.html> [consulta: 24 octubre 2006]
- <sup>39</sup> <http://www.tagzania.com/>
- <sup>40</sup> <http://www.flickr.com/>
- <sup>41</sup> <http://www.netvibes.com/>

## BIBLIOGRAFÍA

- CABEZAS, Álvaro. "Qué es la Biblioteca 2.0". *Documentación, biblioteconomía e información: el blog de Álvaro Cabezas —el sitio de los que saben lo que buscan*. [en línea]. [Consulta: 24 octubre 2006]. Disponible en: <<http://www.lacoctelera.com/documentacion/post/2006/01/10/que-es-biblioteca-2-0>>.
- CASEY, Michael. "Working Towards a Definition of Library 2.0". *LibraryCrunch: Service for the Next Generation Library: A Library 2.0 Perspective*. [en línea]. [Consulta: 24 octubre 2006]. Disponible en: <[http://www.library-crunch.com/2005/10/working\\_towards\\_a\\_definition\\_o.html](http://www.library-crunch.com/2005/10/working_towards_a_definition_o.html)>
- FUNDACIÓN GERMAN SÁNCHEZ RUIPÉREZ. "Bibliotecas 2.0". *Biblioblog: Bitácora informativa sobre bibliotecas*. [en línea]. [Consulta: 24 octubre 2006]. Disponible en: <<http://www.interreg-eet.info/weblogs/biblioblog/archivos/001095.html>>
- LEIVA-AGUILERA, Javier (ed.). «Blogs e issn: ¿una relación imposible?». *El profesional de la información*, julio-agosto, v. 15, n. 4, pp. 319–322. [en línea]. [Consulta: 24 octubre 2006]. Disponible en: <<http://www.javierleivainfo/articles/blogsissn.pdf>>
- "Sindicación de contenidos de bibliotecas vascas". *Administraciones en red: Espacio para el encuentro y el intercambio de experiencias, conocimientos y opiniones útiles para poner las Administraciones Públicas en red*. [en línea]. [Consulta: 24 octubre 2006]. Disponible en: <<http://eadmin.blogspot.com/2006/05/sindicacin-de-contenidos-de.html>>

# Bibliotecas blogueras: construyendo espacios de diálogo, creación y aprendizaje

María Antonia Moreno Mulas

Biblioteca Municipal. Centro de Desarrollo Sociocultural. Fundación Germán Sánchez Ruipérez (Salamanca)

## Resumen

Una aproximación al concepto del fenómeno social del blog desde una óptica bibliotecaria.

Se exponen las potencialidades del blog como herramienta de comunicación de la biblioteca con sus usuarios, como instrumento de fomento de la lectura y la escritura, así como de otras expresiones creativas y como espacio válido para la ALFIN.

Se ilustra la construcción de estos tres ámbitos con ejemplos de bibliotecas que *bloguean* en España y desde las experiencias concretas de una biblioteca municipal que utiliza el blog para la formación en ALFIN.

Muestra una actitud positiva y optimista ante el *blog*, entendiendo éste como un medio potente, sencillo, fácil, atractivo y muy efectivo para interactuar con los usuarios.

## Bibliotecas blogueras: construyendo espacios de diálogo, creación y aprendizaje

*Los bibliotecarios de la universidad me daban golpecitos cuando roncaba tras un montón de libros. Una bibliotecaria me dijo que estaba terminantemente prohibido dormir. Tuvo la amabilidad de indicarme que allí fuera, en Washintong Square, había bancos en abundancia donde podía echarme hasta que llegaran los policías. Le di las gracias y le dije que siempre había admirado a los bibliotecarios, no sólo por su dominio del sistema Dewey de clasificación decimal, sino por su manera de ayudar a los demás en otros aspectos de la vida diaria.*

(McCourt, Frank: *El profesor*. Barcelona: Maeva, 2006, pp.51 y 52)

Si por algo nos caracterizamos los bibliotecarios, al menos, los bibliotecarios *de ley*, es por nuestro afán de servicio a los demás en *cualquier aspecto de su vida diaria*. Somos los maestros suplentes en las tardes en que los deberes agobian y el descubridor de los *rayos X* no aparece. Los que observamos amores y desamores y guardamos secretos y confidencias, los que recomendamos lecturas para ese dolor del alma, o para ese viaje, o para ese momento feliz. Los que leemos cuentos con la mente puesta en cómo vamos a narrarlos. Los que supimos de la forma nueva de publicar en Internet, sencilla y atractiva y de cómo esta permitía una relación más cómplice, más cercana y participativa con nuestros amigos: los usuarios. Y que estos nuevos espacios podrían llegar a ser buenos instrumentos de comunicación, de reflexión, de aprendizaje, de fomento de la lectura y la escritura... espacios en los que podemos aprender todos: bibliotecarios y usuarios. Y lo contamos.

## ¿Y qué es esto del blog?<sup>1</sup>

Si buscamos en el *Diccionario Panhispánico de Dudas*<sup>2</sup> la entrada *Bitácora* (que es la forma en la que se traduce *blog* o *weblog* en español, aunque en la práctica, los *blogueros* escriban y hablen de *blogs*)<sup>3</sup> nos encontramos con la siguiente definición: *abreviado de weblog: web+log (book); sitio electrónico personal, actualizado con mucha frecuencia, donde alguien escribe a modo de diario o sobre temas que despiertan su interés y donde quedan recopilados así mismo los comentarios que esos textos suscitan a sus lectores.*

Se trata pues, de un modelo de página *web* caracterizado por una estructura fija y repetitiva que es la clave para que la publicación de contenidos en Internet sea muy fácil y sencilla, sin que sea necesario poseer conocimientos especializados.

El *post*, o envío, es la unidad básica del *blog*; puede ser un texto de longitud variable, con o sin imágenes, o algo más sofisticado: archivos de vídeo, de audio, animaciones en flash y que, frecuentemente, contiene enlaces hipertextuales a otros *blogs* o sitios *web*.

Todo *post* está identificado con su título y su *permanlink* o enlace fijo, para poder ser referenciado desde cualquier sitio, el nombre del redactor o *bloguero* que lo publicó (existen *blogs* de equipos de personas: amigos, colectivos de profesionales...) y la fecha. La forma más corriente de ordenarlos es desde los más recientes a los más antiguos. Los lectores del *blog* pueden dejar sus notas, enlaces en la opción de *comentarios*. Estos, junto con los enlaces hipertextuales dentro del *post*, es lo que se ha dado en llamar *conversación*, ya que se crea un espacio virtual de comunicación y conexión entre *blogs* muy interesante y que ha sido la base del éxito de este formato. A este espacio virtual de comunicación se le denomina *blogosfera*<sup>4</sup>. Los lectores de *blogs* pueden ser pasivos y no escribir absolutamente nada, esta actitud no está mal vista, al contrario de lo que sucede en otras comunidades virtuales en las que la pasividad no es una cualidad deseable.

El *blog* tiene otros elementos esenciales en su estructura, como son los *archivos* desde los que se puede consultar todo lo publicado en fechas anteriores y el *blogroll*: enlaces a otros *blogs* que son leídos y referenciados y viceversa.

Otra de las particularidades de los *blogs* es la posibilidad de *sindicación de contenidos*, muy útil para seguir las novedades de publicación a través de un *agregador de noticias*; sobre todo, si leemos o enlazamos muchos *blogs*. La tecnología *RSS* es la utilizada en un 95 % de la *blogosfera* hispana<sup>5</sup>.

El usuario más avezado puede añadir o cambiar elementos de las plantillas prefijadas de las plataformas: completar sus *blogs* con almacenes de memoria como las páginas *wiki*, que pueden ser realizadas por varios miembros como la famosa *Wikipedia* o ser totalmente personales, además de completamente gratuitas<sup>6</sup>, disponer de un archivo propio de fotografías en *Flickr*<sup>7</sup>, de unas categorías por materias definidas por el propio *bloguero* proporcionadas, por ejemplo, por *del icio.us*<sup>8</sup>, o incluso brindar publicidad intertextual automática (*Google* con su servicio *AdSense*). El buscador instala una ventana en la que se insertan anuncios referidos a la temática del *blog*, estos anuncios van cambiando a medida que se publica un *post* nuevo. Es una fuente de ingresos para el *bloguero* que deja intacta su integridad, dado su carácter automático.

En realidad, esa estructura estática y repetitiva es muy fácil de cambiar en la práctica, simplemente copiando y pegando etiquetas de *HTML* en la plantilla.

La sencillez en la publicación y la gratuidad que ofrecen numerosos portales (*Blogguer*, *La Cocoteleria*, *Blogs Wanadoo*, *Ya.com*<sup>9</sup>...) ha contribuido de manera decisiva en la explosión de este fenó-

meno en internet, tanto es así, que según el buscador de *blogs Technorati*<sup>10</sup>, el número total de *blogs* se duplica cada seis meses. Y estamos hablando de millones y millones.

Cuando algo sacude lo establecido, surgen numerosos detractores y otros tantos ardientes defensores; los primeros destacan la muerte prematura de miles de *blogs* al poco de ser creados y sostienen que sólo se trata de una moda. Los últimos están entusiasmados con las potencialidades de esta nueva forma de comunicar, estar y ser en Internet, con las posibilidades ya probadas de aglutinador de redes sociales (*blogs* conectadas por temas, amistades, ciudades, ideas...), con la libertad de expresión que brinda a las personas y con el estallido de creatividad que se ha producido.

En cualquier caso, dure lo que dure este fenómeno, las bibliotecas, sea cual sea su tipología, pero especialmente las públicas, no deben quedarse al margen de este movimiento único de diálogo, creación y aprendizaje bidireccionales.

### Espacios de diálogo

El diálogo es la base de los *blogs*. En ellos, una o varias personas escriben, opinan, comentan, en definitiva, comunican. Y lo hacen esperando respuestas: los comentarios que otros lectores *blogueros* hacen a sus *post*. A menudo la conversación sigue en los *blogs* de esos lectores que son a la vez redactores de *blogs*.

Lo importante es que el texto, la imagen, el sonido que se publican, pueden ser criticados, completados, alabados, referenciados. Esto genera un debate plural muy rico en torno a las aportaciones del *bloguero*.

Si la biblioteca es la que *bloguea*, tendrá aquí una potencialidad magnífica, la interacción con sus usuarios será muy cercana. La biblioteca puede informar por ejemplo, de la celebración de un *cuentacuentos* para adultos, de igual modo que lo haría en su página *web*, pero la diferencia es que en el *blog* de la biblioteca los lectores usuarios comentarán, *a priori* o *posteriori* cosas tales como la hora conveniente o no, las sensaciones que el contador de historias les produjo, otras sesiones a las que hayan asistido, etc. Esto abrirá inevitablemente un canal de crítica más potente que los buzones de sugerencias, por su inmediatez en la publicación de sus comentarios (si se opta por no moderarlos, si lo son, sería conveniente la revisión y publicación diarias) y por las respuestas o aclaraciones de la biblioteca que quedarán junto a sus comentarios personales. Las posibilidades son muchas. Los usuarios se sentirán más valorados porque en el *blog*, implícitamente, la biblioteca les pide su opinión, les incita a charlar, a reflexionar, les tiene muy en cuenta.

Y así, en el *blog* de la *Biblioteca de Pozo Cañada de Albacete*<sup>11</sup>, se informa de un encuentro con autor, de los fallos del concurso de cuentos e ilustración, etc. y se espera que los lectores usuarios comenten, feliciten, critiquen y reflexionen.

A través de los enlaces a *blogs* amigos, que leeremos y comentaremos, la biblioteca creará un diálogo con parte de sus usuarios lectores que seguramente tendrán un *blog* de opinión, de ficción, de fotografías, de música, de ciudadanía. Y con otros usuarios remotos que serán los que leerán el *blog*, que dejarán comentarios y nos enlazarán en sus listas de favoritos. Y con los sitios *web* de museos, radios locales, ayuntamientos, colegios, sean o no, *blogs*.

De este modo, se van generando relaciones sociales virtuales que se trasladan a la realidad cuando los *blogueros* deciden conocerse. Otras veces, la relación social virtual viene tras la real, son



personas que se conocen previamente y se visitan en sus *blogs* como lo harían en sus casas. Uno y otro caso se darán en el *blog* de la biblioteca.

Y si recomendamos lecturas como quien receta medicinas para un dolor, el diálogo escrito o hablado<sup>12</sup> es una terapia efectiva. Esto lo conocen bien las bibliotecas municipales inscritas en entornos rurales en los que los bibliotecarios, son unos amigos más a los que se les cuenta cómo quedó el niño con los exámenes o cómo se está de salud.

El *blog* es otra forma de diálogo apasionante, muy satisfactorio para los lectores y *blogueros* y, por supuesto, también para la biblioteca que *bloguea*, porque amplía sus posibilidades de comunicación en núcleos pequeños y hace más sencillo el conocimiento recíproco en las grandes ciudades.

### Espacios de creación

En las bibliotecas se fomenta la lectura y la escritura a través de actividades tales como los talleres de lectura. Son grupos de personas, aglutinados en torno a un coordinador que propone lecturas, temas y tareas complementarias. Se reúnen periódicamente y las sesiones se convierten en discusiones muy animadas en torno a los más variados temas. Es muy frecuente que desde estos talleres se llegue a la escritura de forma natural: se trata del deseo de expresar por escrito lo vivido, experimentado o pensado al leer un texto.

El *blog* de la biblioteca puede complementar estas reuniones presenciales, pues los miembros del taller o club de lectura pueden ir comentando, proponiendo o haciendo críticas del libro que están leyendo en esos momentos. De igual modo, puede servir como preparación previa para la reunión: el coordinador publica materiales, textos o recomendaciones de otros libros en el *blog*. Así mismo, son una fuente de información muy valiosa para otras bibliotecas que estén interesadas en formar talleres de lectura entre sus usuarios. Desde el *Blog del club de lectura El grito* de la Biblioteca Pública del Estado de Albacete<sup>13</sup> podemos consultar todos los libros leídos en la temporada 2005-2006 y los *post* nos ofrecen fragmentos de libros, enlaces a entrevistas con escritores y recursos electrónicos interesantes. Lo ideal sería que los integrantes del taller participasen activamente en la publicación del *blog*, escribiendo y añadiendo informaciones como enlaces, fotos, etc.

Recomendar lecturas, novedades, clásicos, etc. en las guías de lectura, en las revistas, a través de las *web*... se lleva a cabo desde las bibliotecas dentro de la tarea de fomento de la lectura. El *blog Pestañas sobre la almohada* de la bibliotecaria Olvido Amedia de la *Biblioteca de Muskiz*<sup>14</sup> recomienda literatura para adultos; Amedia también alimenta *otro blog* desde la *Biblioteca Pública de Muskiz*, esta vez especializado en novedades para los más pequeños<sup>15</sup>.

Además, los *blogs* de bibliotecas y de otros colectivos, como *Banda aparte*<sup>16</sup>, o el *blog del Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia Tombuctú*<sup>17</sup> son unas buenas herramientas para la formación de colecciones bibliotecarias<sup>18</sup>.

De la mano de la lectura llega la escritura. Las bibliotecas se han adentrado en la difícil y atractiva tarea de fomento de la escritura creativa. Muchas cuentan con talleres especializados que funcionan de forma parecida a los talleres de lectura: reuniones periódicas en torno a un coordinador (normalmente un escritor profesional), que les propone tareas que les estimulan en el proceso de la escritura.

El *blog* ha propiciado en los últimos tiempos una nueva forma de ficción<sup>19</sup> como son las *blogonovelas*, novelas por entregas que se escriben como si fuesen diarios personales, y que más tarde revelan su carácter ficticio, en algunas ocasiones, con la publicación de la novela en papel<sup>20</sup>. Recuer-

dan los folletines de siglos anteriores que aparecían en los diarios y que los lectores, ávidos, esperaban semana tras semana. De igual forma ocurre con la ficción en los *blogs*.

Hace un tiempo se pensaba que la literatura sólo podría ser disfrutada plenamente en papel. Con los *blogs*, está ocurriendo algo, cuanto menos curioso. El lector de *blogs* (que en la mayoría de los casos es redactor al mismo tiempo, esto es, creador) lee en pantalla varios *blogs* al día, de temas diversos: sociales, políticos, profesionales, periodísticos y literarios, dependiendo de sus gustos e intereses. No imprime en papel los *post* porque sería una pérdida de tiempo y un gasto innecesario. Esta lectura en pantalla hace que los textos literarios que se publiquen no sean demasiado largos o si lo son (como en el caso de las novelas) son muy fragmentados, a semejanza de aquellas novelas por entregas de periódicos y revistas.

En la *II Encuesta a Webloggers*<sup>21</sup> un 36,3% de las personas encuestadas, a la pregunta *Para mí escribir un blog es...* respondieron: *Una forma de creación literaria*. Si el taller de escritura tiene un *blog*, los aprendices a escritores se sentirán motivados por la rapidez e inmediatez de la publicación, por lo atractivo de sus textos a cambio de un mínimo esfuerzo y por comprobar cómo sus escritos son leídos y comentados no sólo por el coordinador y los otros integrantes del taller, sino también por otros lectores que visiten el *blog*.

Cada uno de los escritores principiantes puede tener, además de participar en el *blog* colectivo, su propio *blog* individual y desde éste al colectivo y viceversa, se producirá una conversación enlazada por comentarios y sensaciones que revertirá, sin duda, en un deseo más profundo de escribir. Porque los sueños con palabras se sueñan dos... o innumerables veces.

La fotografía, la ilustración<sup>22</sup>, la música, el diseño de moda y complementos... desde el *blog* cada individuo crea y expresa su propio mundo con absoluta libertad. El *blog* de la biblioteca tendrá que tener en cuenta las pasiones de sus usuarios, al igual que cuando recomienda lecturas. Es lo mismo pero más. Publicará cuentos, fotos, archivos de sonido... creados por sus usuarios. Ese usuario que tiene un *blog* con las fotografías de su viaje, aquél que gusta de dibujar, el de al lado, que compone música... tendrán que estar presentes en el *blogroll*<sup>23</sup>, con sus *blogs* si los tienen o, buscando para ellos *blogs* de profesionales de las letras, el dibujo, la música, el diseño. Para construir un espacio de creación en el que el usuario se mueva libre y satisfactoriamente.

Tanta sencillez y gratuidad traen consigo el problema del plagio y los bulos. Problemas que dejan de serlo en tanto que los *blogueros* están ojo avizor. La característica de referenciar todo lo que se publica, todo lo que se toma prestado de otro sitio, es la filosofía imperante entre los *blogueros*. Si descubren un engaño, se ponen manos a la obra para desenmascarar al tramposo. Todo lo que está en los *blogs* se puede utilizar, pero respetando la fuente, algo que ha hecho rejuvenecer el espíritu de colaboración presente en los principios de Internet. La honestidad y veracidad son altamente valoradas y la biblioteca debe fomentar estos valores desde su *blog*.

## Espacios de aprendizaje

Desde los *blogs* se pueden llevar a cabo acciones de aprendizaje divertidas, atractivas y que sean bidireccionales, acciones en las que todos aprendemos.

Los maestros han utilizado las *WebQuest* para utilizar Internet en el aula y enseñar a sus alumnos a realizar búsquedas efectivas. Se trata de actividades estructuradas y guiadas que evitan la pérdida de tiempo a la hora de buscar la información, jerarquizando los recursos de forma temática.

Pero, ¿qué ocurre si el alumno tiene una opción que le permite comentar, ampliar, exponer sus dudas sobre lo que allí le ha dejado su profesor? Estaríamos hablando de los *edublogs*, una tipología de *blog* en la que prima la educación y la capacidad comunicativa. De la misma forma, pueden utilizarse los *blogs* en las bibliotecas. En la *Mediateca Alejandría Barataria*<sup>24</sup>, una biblioteca escolar, se trabajó con los chicos en torno a *El Quijote*. En los distintos *post* se proponen las actividades y en el *blogroll* se recomiendan un buen número de enlaces a recursos sobre *El Quijote* (*blogs*, *WebQuest*, *periódicos*, *revistas*, *Centro Virtual Cervantes*...) Las diferencias más llamativas es que en este *blog* los chicos pueden dialogar, expresarse con libertad y el sitio pierde ese *aire académico* no demasiado apreciado por los jóvenes.

En la *Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte*<sup>25</sup> del Centro de Desarrollo Sociocultural de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, se desarrolla desde hace catorce años un proyecto de formación bastante ambicioso dirigido a usuarios infantiles y adultos, *InFormar*. Desde el año 2005 existen actividades que utilizan *blogs* creados *ad hoc* en *Blogger* y en *Ya.com* y desde la perspectiva de la *ALFIN*: *Mi blog* consiste en la creación y desarrollo de *blogs* personales, partiendo de un *blog* previo en el que se plantean interrogantes que se han de resolver con los recursos enlazados en el *blogroll* y que exigen de los participantes ciertas destrezas tecnológicas, así como habilidades en la búsqueda de información, en la lectura comprensiva de contenidos y en la escritura para redactar sus *post* en sus propios *blogs*.

Una experiencia única fue la visita de once alumnos del *IES de Galicia, el María Soliño de Cargas de Morrazo*. Se creó un *blog*<sup>26</sup> *Viaje a Salamanca, Peñaranda y Béjar*, con recursos sobre estos municipios y el entorno de los chicos y se les invitó a explorar la *web* para encontrar datos curiosos. Y nos dejaron comentarios maravillados: aquel enero de 2005 nevó y así fue cómo conocieron el blanco de la nieve.

Como el aprendizaje ha de estar presente a lo largo y ancho de la vida, no sólo se trabaja con alumnos de enseñanzas medias, sino que se ha ampliado el colectivo a los alumnos de *Casa de Oficios* (mayores de veinte años), *Garantía Social* (mayores de edad) y *Taller de empleo* (de mediana edad). Estos grupos crearon *blogs* sobre albañilería, peñas, aficiones... para lo que buscaron información en la biblioteca y en Internet.

Después de año y medio, se ha desarrollado esta iniciativa con dieciséis grupos y la valoración es muy positiva, si bien es necesario que el trabajo sea continuado a más largo plazo para poder evaluarlo desde una perspectiva realista.

Otra iniciativa interesante es la que se lleva a cabo desde el *Área de Formación Presencial del Centro Internacional de Tecnologías Avanzadas (CITA)* de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en Peñaranda. En los *Telecentros* de la comarca<sup>27</sup> se ha impulsado la creación de *blogs* entre los vecinos de los pueblos. Son *blogs* muy personales, ceñidos a temas como las fiestas navideñas, la cocina o fotos de las peñas en las fiestas grandes.

Los alumnos de los *Colegios La Encarnación y Miguel de Unamuno* y varios módulos de *Garantía Social* han colgado sus *blogs*.

Son *blogs* creados en *Blogger*, enlazados a través de este portal de información ciudadana (datos de interés, actualidad, información del ayuntamiento...) creando una pequeña *blogosfera* de carácter local.

Estos *blogs* se pueden consultar en el portal <http://www.bracamonte.info>, *Lo más práctico, Blog*.

Permitiéndome la osadía de parafrasear a Félix de Benito<sup>28</sup> y al más puro estilo *bloguero*, el *blog* no nos hará ni más sabios, ni más humanos. Sólo es un instrumento muy potente para conseguir aquello que deseamos. Y lo que deseamos, continuando con la filosofía *bloguera* de aprovechar lo que hay de bueno, se encuentra de una forma muy precisa y acertada en la declaración de principios del *blog* de una biblioteca española:

*Ésta es la iniciativa de la Biblioteca del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (TSJA)<sup>29</sup> para responder a las nuevas corrientes bibliotecarias que plantean un modelo de biblioteca donde el usuario es el elemento central y como tal, la biblioteca tiene que desarrollar actividades que hagan que los usuarios sean participativos e interactivos.*

Conversemos, pues.

## NOTAS

<sup>1</sup> CERVERA, José. *Una teoría general del blog*. En CERESO, José Manuel, et al. *La blogosfera hispana: pioneros de la cultura digital* [en línea]. Madrid: Fundación France Telecom España, 2006 [Consulta 25 de julio de 2006], p. 10-20. Disponible en <[http://www.fundacionauna.com/areas/25\\_publicaciones/la\\_blogosfera\\_hispana.pdf](http://www.fundacionauna.com/areas/25_publicaciones/la_blogosfera_hispana.pdf)>.

<sup>2</sup> *Diccionario panhispánico de dudas*. Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española. Madrid: Santillana, 2005. XXXI, 848 p. ISBN 84-294-0623-9

<sup>3</sup> Por ello se emplean anglicismos, porque la terminología en español no se utiliza apenas entre los blogueros.

<sup>4</sup> De igual modo se denomina *blogosfera* al número de blogs existentes y a los blogs agrupados por algún tipo de afinidad: temática, social...

<sup>5</sup> MORAL, José A. del. *Visibilidad en la blogosfera. Los nuevos prescriptores*. En CERESO, José Manuel, et al. *La blogosfera hispana: pioneros de la cultura digital*, [en línea]. Madrid: Fundación France Telecom España, 2006 [Consulta 25 de julio de 2006], p. 70-82 Disponible en <[http://www.fundacionauna.com/areas/25\\_publicaciones/la\\_blogosfera\\_hispana.pdf](http://www.fundacionauna.com/areas/25_publicaciones/la_blogosfera_hispana.pdf)>.

<sup>6</sup> Basta registrarse en: <http://www.wikispaces.com>. Es necesaria una cuenta de correo electrónico.

<sup>7</sup> En <http://www.flickr.com>, *web* que conecta a tres millones de personas y recibe una instantánea cada cuatro segundos, llegando a tener en la actualidad 90 millones de imágenes que se pueden compartir, comentar y colgar del *blog*, siempre que estén convenientemente referenciadas. El procedimiento de inscripción es parecido al de *wikispaces*, se pueden archivar las fotos dentro de un espacio personal por temas, pueden ser comentadas y cada miembro de esta comunidad recomienda fotos de otros miembros.

<sup>8</sup> En <http://del.icio.us>. El registro es muy similar a *Flickr* o *Wikispaces*.

<sup>9</sup> <http://www.blogger.com>, <http://www.lacoctelera.com>, <http://blogs.wanadoo.es> y <http://www.ya.com>

<sup>10</sup> <http://www.technorati.com>

<sup>11</sup> <http://www.bibliopozoca.blogspot.com>

<sup>12</sup> En el *blog* de la Biblioteca escolar As Mariños de Betanzos (A Coruña), <http://biblioweb.blogspot.com>, se pueden dejar mensajes de voz a través del software *Odeo.com*.

<sup>13</sup> <http://www.clubelgrito.blogspot.com>

<sup>14</sup> <http://betileak.blogspot.com>

<sup>15</sup> <http://txikientzat.blogspot.com>

<sup>16</sup> *Blog de Banda aparte*: medio centenar de personas relacionadas con la literatura de una u otra forma: escritores, bibliotecarios, editores... <http://latormentaenunvaso.blogspot.com>

<sup>17</sup> <http://servpubl.blogspot.com>

<sup>18</sup> Publicado en *Biblioblog*, bitácora informativa sobre bibliotecas el 16 de junio de 2006. <http://interreg-eet.info/weblogs/biblioblog/index.html>

<sup>19</sup> CASCIARI, Hernán. *La ficción on line: un espectáculo en directo*. En CERESO, José Manuel, et al. *La blogosfera hispana: pioneros de la cultura digital* [en línea]. Madrid: Fundación France Telecom España, 2006 [Consulta 25 de julio de 2006], p. 170-180. Disponible en <[http://www.fundacionauna.com/areas/25\\_publicaciones/la\\_blogosfera\\_hispana.pdf](http://www.fundacionauna.com/areas/25_publicaciones/la_blogosfera_hispana.pdf)>.

<sup>20</sup> CASCIARI, Hernán. *Más respeto que soy tu madre: una novela sobre la mujer que nos parió*. Madrid: Plaza & Janés, 2005. 272 p. ISBN 84-01-33563-9. Se trata de una recopilación del *blog*: *Una mujer gorda* <http://mujergorda.bitacorras.com>

<sup>21</sup> FERRERES, Gemma; GARRIDO, Fernando. *Perfil del bloguero español*. En CERESO, José Manuel, et al. *La blogosfera hispana: pioneros de la cultura digital*. Madrid: Fundación France Telecom España, 2006 [Consulta 5 de junio de 2006], p. 52-70. Disponible en <[http://www.fundacionauna.com/areas/25\\_publicaciones/la\\_blogosfera\\_hispana.pdf](http://www.fundacionauna.com/areas/25_publicaciones/la_blogosfera_hispana.pdf)>.

<sup>22</sup> En el *Blog de la Biblioteca Pública Municipal La Muela de Zaragoza*, escrita por la bibliotecaria Esther Barranco se

publican dibujos y cuentos de los niños que participan en las distintas actividades. En: <http://bibliotecalamuela.blogspot.com>.

<sup>23</sup> En el Blog de *la Bibliotecaria de la Biblioteca del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía*. <http://www.lacoctelera.com/infoiudex>

<sup>24</sup> Escrita por José María Garfio Urruela, Vitora-Gasteiz. <http://tirteafuera.blogspot.com>

<sup>25</sup> *Peñaranda de Bracamonte* es una localidad situada a 40 kilómetros de *Salamanca*, cuenta con una población de unos 6.500 habitantes. La Biblioteca es de titularidad municipal y su gestión corre a cargo de la *Fundación Ger-*

*mán Sánchez Ruipérez*, merced a un convenio firmado entre el *Ayuntamiento* y la *Fundación*.

<sup>26</sup> <http://blogs.ya.com/amormul3web>

<sup>27</sup> Tierra de Peñaranda cuenta con 33 municipios, Peñaranda es la cabecera.

<sup>28</sup> Félix de Benito hacía referencia al ordenador, en la *Jornada sobre Bibliotecas y Educación*, 19 de junio de 2006 en la *Biblioteca Nacional*.

<sup>29</sup> En el Blog de *la Bibliotecaria de la Biblioteca del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía*. <http://www.lacoctelera.com/infoiudex>

## BIBLIOGRAFÍA

CEREZO, José Manuel et al. *La blogosfera hispana: pioneros de la cultura digital* [en línea]. Madrid: Fundación France Telecom España, 2006 [Consulta 25 de julio de 2006]. Disponible en <[http://www.fundacionauna.com/areas/25\\_publicaciones/la\\_blogosfera\\_hispana.pdf](http://www.fundacionauna.com/areas/25_publicaciones/la_blogosfera_hispana.pdf)>.

# Proceso de implementación de un nuevo software de gestión para las bibliotecas públicas de Catalunya

Glòria Pérez-Salmerón

Jefa del Servicio de Cooperación Bibliotecaria, Generalitat de Catalunya

Mercè Palomera i Costa

Jefa de la Sección de Servicios Bibliotecarios, Generalitat de Catalunya

Moisés Lillo Tuxuera

Técnico del Área de Asesoría Estratégica del Centro de Telecomunicaciones y Tecnologías de la Información. Generalitat de Catalunya

## Resumen

El cambio de sistema de gestión bibliotecaria de las bibliotecas públicas catalanas supone un gran reto para la prestación de mejores servicios bibliotecarios y la creación del catálogo único de Catalunya.

Este proceso de cambio se ha iniciado con la selección conjunta de las instituciones bibliotecarias del país de un nuevo software: *Corinthian/Horizon*.

En esta comunicación se presenta la metodología que se está siguiendo para llevarlo a término. Se describen las fases del proyecto: prueba piloto, maqueta y puesta en producción. En la fase de maquetar, que reproduce a escala el entorno real de producción, se desarrollan las pruebas de configuración, migración de datos, formación de usuarios, pruebas funcionales y de estrés.

El equipo de profesionales implicados trabaja mediante grupos de interés en el análisis del nuevo producto y en los procesos de trabajo que se siguen en las bibliotecas y centrales técnicas para que su adaptación redunde en un mejor servicio bibliotecario a los ciudadanos de Catalunya.

## 1. Antecedentes

### 1.1. Breve historia de la informatización de las bibliotecas públicas en Catalunya

En 1981 el *Servei de Biblioteques de la Generalitat* desarrolló el programa *SICAB (Sistema d'Informació per a Catàlegs Automatitzats de Biblioteques)* para la gestión automatizada de la *Bibliografia Nacional de Catalunya* que más tarde se aplicó en la constitución del catálogo de la red de bibliotecas públicas de la Generalitat.

En 1989 la Diputación de Barcelona escogió el software *VTLS Classic* de la empresa VTLS como sistema para la gestión bibliotecaria y también del catálogo colectivo de su —entonces llamada— Red de Bibliotecas Populares.

Durante los años 90 las bibliotecas universitarias catalanas fueron adoptando el mismo software.

En 1991 la Generalitat de Catalunya adoptó para la gestión automatizada de las bibliotecas el programa TINLIB de la empresa UNISYS, con instalaciones en local que se alimentaba de las noticias bibliográficas introducidas en el catálogo colectivo en SICAB. Paralelamente el Ministerio de Cultura implementó el programa ABSYS en las bibliotecas públicas del Estado de Tarragona y Girona y posteriormente de Lleida.

En 1996 la Generalitat también adoptó para el Catálogo Colectivo de la Lectura Pública de Catalunya (CCLP), el programa *Classic* de VTLS.

Finalmente, en 1999 las bibliotecas que funcionaban con el programa TINLIB se incorporaron al catálogo colectivo (CCLP), pasando a usar también VTLS *Classic*.

## 1.2. Situación actual

La principal razón que ha obligado al Sistema de Lectura Pública de Catalunya (SLPC) a cambiar su sistema de gestión bibliotecaria es la obsolescencia del sistema usado (VTLS *Classic*). La tecnología actual en entorno web ofrece una gran gama de prestaciones en línea, y por tanto, un alto grado de respuesta a las necesidades que plantean las bibliotecas y sus usuarios en el siglo XXI.

Esta necesidad de cambio la tienen también las demás bibliotecas de Catalunya que utilizan el VTLS *Classic*: CBUC, Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Catalunya y la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona.

Actualmente el Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya coordina y gestiona el Catálogo de Lectura Pública de Catalunya<sup>1</sup> que contiene los datos sobre los documentos de las 139 bibliotecas públicas y de 2 bibliobuses de los territorios de Girona, Lleida, Tarragona y Terres de l'Ebre. Este catálogo a 31 de diciembre de 2005 tenía 371.119 registros bibliográficos y 2.758.464 registros de ejemplar.

Por otra parte la Diputación de Barcelona gestiona el *Catàleg de la Xarxa de Biblioteques Municipals*<sup>2</sup> (Catálogo de la Red de Bibliotecas Municipales) de la provincia de Barcelona. Este catálogo contiene los datos sobre los documentos de las 181 bibliotecas públicas y los 9 bibliobuses de la provincia de Barcelona, que a 31 de diciembre de 2005 contenía 442.582 registros bibliográficos y 6.569.728 registros de ejemplar.

De acuerdo con lo establecido en la Ley 4/1993 del sistema bibliotecario de Catalunya<sup>3</sup> el Departamento de Cultura de la Generalitat se ha marcado como objetivo prioritario la creación del Catálogo único de lectura pública y la implantación del carné único para facilitar el acceso a los servicios de la biblioteca pública para la ciudadanía catalana.

En este sentido, la Generalitat de Catalunya ha participado recientemente, en la selección del nuevo sistema informático para gestionar los servicios bibliotecarios públicos del país. Y lo ha hecho de forma conjunta con la Diputación de Barcelona y el CBUC, Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Catalunya, adquiriendo el software *Corinthian/Horizon* de la empresa SirsiDynix para la gestión bibliotecaria, y el software *SFX* y *Metalib* de Ex Libris, distribuido en España por la empresa Greendata, para la gestión de la Biblioteca Digital de Catalunya.

## 2. Proceso de selección

Sobre el proceso de selección conjunto se ha escrito ampliamente en la reciente literatura profesional. Interesa remarcar en este punto que este proceso se llevó a cabo en el marco del Acuerdo de Gobierno para la mejora y modernización del Sistema Bibliotecario de Catalunya (...) aprobado por el gobierno de la Generalitat el 20 de Julio de 2004<sup>4</sup>.

En 2005 la preparación del concurso público para la adquisición del nuevo software entre las tres instituciones implicadas supuso llegar a un consenso para acordar las prescripciones técnicas exigidas al software de gestión que había que seleccionar y evidentemente, la resolución conjunta del concurso una vez analizadas y evaluadas cada una de las ofertas que se presentaron. Esto significó que en el proceso se vieron implicadas más de 60 personas y se celebraran más de 20 reuniones técnicas<sup>5</sup>.

Los productos adquiridos cumplen con los requisitos exigidos, satisfaciendo las necesidades planteadas en su selección, entre las que destacamos las siguientes:

- Uso de arquitectura abierta
- Funcionamiento multilingüe
- Estructura de datos abierta
- Flexibilidad en la administración del sistema, para permitir configuraciones de trabajo centralizadas y descentralizadas
- Entorno y acceso web
- Personalización por parte del usuario y su identificación en servicios de uso personal
- Gestión de préstamo consorciado
- Gestión, en todos los módulos, de distintos niveles de agrupamiento de bibliotecas.

La migración de datos de un sistema a otro incluye además el cambio de formato MARC, de CATMARC a MARC21.

## 3. Proyecto de implantación del nuevo software

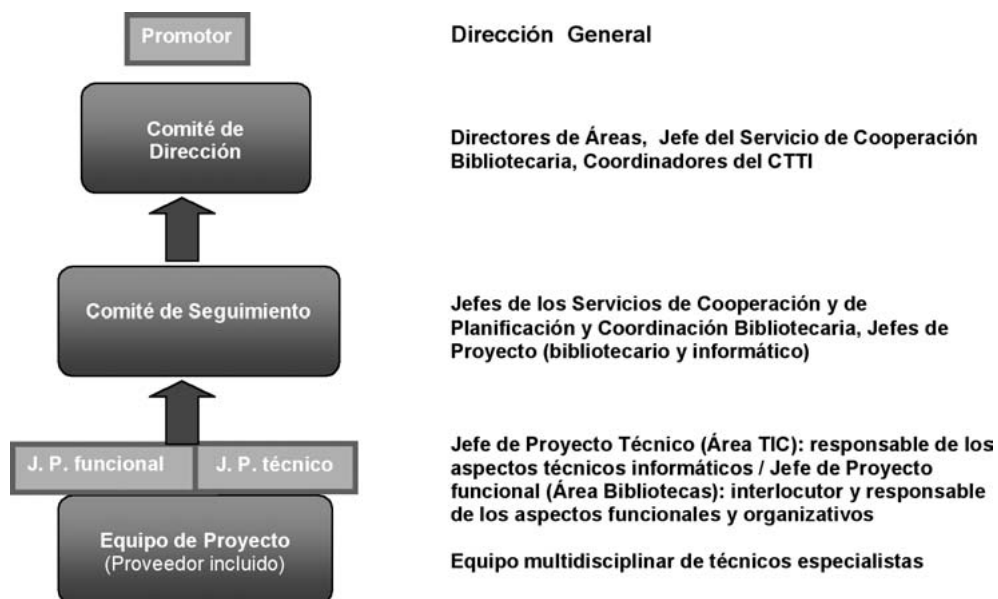
Para llevar a buen puerto un proyecto de las dimensiones del que nos ocupa (139 bibliotecas afectadas, 5 centros de soporte técnico, cerca de 500 profesionales implicados) hace falta una planificación rigurosa y una estricta metodología de trabajo.

### 3.1 Estructura organizativa del proyecto

Una vez fijado el **objetivo** del proyecto (implantación del cambio del Sistema de Gestión Bibliotecaria mediante la elaboración previa de una maqueta) y analizados los **recursos** disponibles se estableció la estructura organizativa del proyecto.

Cada uno de los participantes en el proyecto tiene unos roles asignados en función de su nivel en la organización.





Estos son los roles establecidos para cada nivel de organización:

*Roles del promotor:*

- Establecer la visión y los objetivos del proyecto
- Definir necesidades, prioridades y limitaciones de negocio
- Financiar y procurar los recursos necesarios
- Comunicar a la organización y liderar el cambio
- Dar soporte al proyecto y eliminar barreras
- Hacer el seguimiento del proyecto para mantenerlo centrado en sus objetivos.

*Roles del Comité de Dirección*

- Establecer las necesidades y limitaciones de las diferentes áreas funcionales
- Comunicar dentro de las diferentes áreas funcionales
- Dar soporte al proyecto y eliminar barreras
- Evaluar riesgos y tomar decisiones
- Revisar la marcha del proyecto y dar luz verde a los puntos de decisión
- Asegurar una gestión disciplinada del proyecto.

*Roles del Comité de Seguimiento*

- Establecer y validar las necesidades y requisitos de diseño detallados
- Realizar un seguimiento más frecuente del proyecto
- Dar soporte al proyecto dentro de su capacidad de actuación (decisiones, recursos, conflictos, riesgos, etc.)

*Roles de los Jefes de proyecto*

- Control, coordinación y gestión diaria del proyecto y del equipo de trabajo (incluido el proveedor)

- Jefe de proyecto técnico (Área TIC): interlocutor técnico y responsable de los aspectos tecnológicos
- Jefe de proyecto funcional (Área Bibliotecas): interlocutor funcional y responsable de los aspectos funcionales y organizativos

### 3.2. Fases del proyecto

El proyecto de implantación del nuevo software se organiza en tres fases o bloques:

- Una prueba piloto corporativa para las tres instituciones implicadas, exigida en el concurso público, con el objetivo de validar la propuesta tecnológica y funcional y estudiar la viabilidad del proyecto. Esta prueba piloto se desarrolló entre el mes de diciembre de 2005 y mayo de 2006, en un entorno definido al efecto en el Centro de Proceso de Datos de la Generalitat. Además, se establecieron canales de acceso a dicho sistema, para el CBUC y la Diputación de Barcelona.
- Una maqueta de la estructura específica del Sistema de Lectura Pública.
- Implantación del sistema.

#### 3.2.1. Maqueta

La fase más significativa del proyecto es la del diseño y construcción de la maqueta cuyo objetivo es crear un entorno a escala de la implantación real que permita reproducir la mayoría de las casuísticas que se darán en el entorno real. En este entorno se validará la migración de los datos y se estimarán los tiempos de inactividad de la explotación del sistema actual durante el traspaso de los datos de un sistema a otro. Veamos más atentamente las actuaciones que se desarrollan en esta fase.

##### *a) Implantación del servidor*

Para la instalación del sistema adquirido se ha encargado al Centro de Telecomunicaciones y Tecnologías de la Información (CTTI) la contratación de las prestaciones y servicios de hardware. Estos servicios se prestan desde el Centro de Proceso de Datos de la Generalitat (CPD) en régimen de *hosting*. Se ha requerido un sistema de alta disponibilidad con redundancia de equipos.

Este mismo servidor de la maqueta será el que, debidamente redimensionado, servirá para la puesta en producción del sistema de gestión bibliotecaria.

En este entorno también se realizarán las pruebas de conectividad y se validarán los requisitos para la infraestructura de comunicaciones. Esto es especialmente importante, ya que paralelamente al proyecto de cambio de sistema, se ha estimado necesario un replanteamiento de las comunicaciones de las bibliotecas: de líneas ADSL convencionales alquiladas se pasará a usar líneas ADSL propias de la Generalitat (ADSL XCAT), incorporando así las bibliotecas municipales en la red de comunicaciones corporativa de la Generalitat, y posibilitando un mejor servicio de helpdesk (recepción y resolución de incidencias) de extremo a extremo.

##### *b) Migración del sistema VTLS*

La migración de los datos contenidos en el sistema VTLS contempla 381.938 registros bibliográficos, 136.224 registros de autoridades, 2.795.814 registros de ejemplar, 1.492 registros de *holding* y 402.859 registros de usuarios, así como un volumen aproximado de 100.000 transacciones en curso<sup>6</sup>.

La migración de registros bibliográficos incluye también la conversión de registros en formato CATMARC al formato MARC21.

La migración de registros de ejemplar supone trasladar y, en algún caso adaptar, el contenido de diversos conceptos que no siempre tienen una correspondencia exacta de un sistema a otro: sublocalización, clase de ejemplar, estado especial, etc. Lo mismo ocurre con los registros de usuario: tipos de usuario y categoría estadística entre otros.

Para la migración de datos son necesarios diversos procesos: depuración de datos, definición del formato de intercambio, extracción de registros, mapeado, pruebas de carga y validación de datos.

El proceso previo de depuración del catálogo es fundamental para evitar errores en el proceso de carga, pérdidas de información, especificaciones de migración extremadamente complejas y resultados poco satisfactorios.

Este proceso ha significado diversas actuaciones sobre el catálogo para corregir errores o bien para unificar criterios aplicados de forma dispar a lo largo del tiempo. Entre las más significativas podemos citar:

- Compactación de los registros multivolumen catalogados en más de un nivel (8.320 registros bibliográficos)
- Corrección de registros con etiquetas y subcampos erróneos que no se corresponden con el formato CATMARC La corrección se ha orientado a la detección de:
  - Etiquetas no presentes en el formato CATMARC
  - Registros sin etiquetas obligatorias
  - Duplicación de etiquetas no repetibles
  - Campos con valores no admitidos en CATMARC
  - Etiquetas con subcampos erróneos en CATMARC

El número de errores corregidos en estos procesos ha sido relativamente bajo, a pesar de los escasos procedimientos de validación establecidos por el sistema VTLs, debido a la aplicación estricta del formato CATMARC, al reducido volumen de importaciones de otros catálogos y muy especialmente al riguroso trabajo de control del catálogo realizado por la central de catalogación, que ha permitido que, a pesar de trabajar de forma totalmente descentralizada, el nivel de homogeneidad del catálogo sea muy elevado.

#### *c) Migración e integración de los sistemas ABSYS de las Bibliotecas Públicas Provinciales*

Los mismos procesos de depuración de datos, definición del formato de intercambio, extracción de registros, mapeado, pruebas de carga y validación de datos deberán ser realizados para cada uno de los sistemas ABSYS de las tres Bibliotecas Públicas Provinciales. La integración de estos tres catálogos en el CCLP está prevista para una fase posterior, una vez consolidado el nuevo sistema. Hay que tener en cuenta que al ser 3 catálogos locales es necesario establecer un control de duplicados fiable.

#### *d) Implantación de clientes en ordenadores de trabajo interno y de uso público*

El uso de tecnología de nueva generación comporta validar los requisitos del hardware con que se va a trabajar. Es por ello que se ha procedido al inventario exhaustivo y detallado de los ordenadores de las bibliotecas y a la renovación de los 281 que se han considerado obsoletos, con el consiguiente despliegue de recursos técnicos humanos por todo el territorio (49 técnicos durante un mes y medio de trabajo).

Para instalar el software cliente en los distintos ordenadores hace falta preparar y probar su distribución y parametrizar correctamente su instalación para facilitar su actualización automática.

*e) Subsistemas complementarios y desarrollos especiales*

Además del núcleo básico de funcionalidades *Corinthian/Horizon* dispone de subsistemas que lo complementan, como son la interfaz de comunicación con las máquinas de autopréstamo, la mensajería telefónica o la interfaz para niños, la puesta a punto de los cuales comporta un análisis en profundidad, la planificación, la formación de usuarios, la instalación y configuración y la validación de pruebas funcionales.

A pesar de las prestaciones del sistema escogido, y precisamente a causa de su flexibilidad, habrá que adaptar el programa a las necesidades de sus usuarios. Esta adaptación es necesaria primordialmente en lo relativo a la generación de listados, estadísticas e informes.

Asimismo habrá que tener en cuenta el impacto sobre aquellos programas o bases de datos relacionados con el catálogo: SIS (Servicio de Información Selectiva), base de datos estadística y revisar especialmente los procedimientos de interacción entre ellos y el nuevo programa.

*f) Formación*

La implantación de *Corinthian/Horizon* ha significado además el diseño de un plan de formación que abarca desde los administradores hasta los usuarios finales (personal de las bibliotecas):

- Formación de los administradores del sistema (hardware): dimensionamiento del equipo, gestión de copias de seguridad, restauración de copias, actualización de versiones, etc.
- Formación de los administradores del sistema (software): parametrización y configuración del sistema, gestión de usuarios de staff, gestión de permisos, etc.
- Formación de formadores.
- Formación del personal de las bibliotecas.

La formación de los administradores la ha impartido personal de SirsiDynix, así como también, la formación de formadores.

Dada la dispersión geográfica de las bibliotecas y atendiendo a la necesidad de formar a la totalidad de sus empleados de manera que afecte mínimamente al funcionamiento habitual de las bibliotecas, se ha previsto su formación en cascada: cada central territorial dispone de un equipo de formadores (formado por la empresa), que es el encargado de la formación en las bibliotecas de su territorio. Este equipo está asistido por los administradores del sistema y por los miembros del equipo de trabajo especializado en cada módulo, subsistema o funcionalidad.

Un elemento importante en la formación es la creación de manuales adaptados a los procedimientos y normativas de las bibliotecas públicas catalanas y con ejemplos extraídos de la realidad en que se mueven. Los especialistas en cada módulo son los encargados de preparar la adaptación de los manuales.

La previsión de cursos de formación para el personal de las bibliotecas es de un mínimo de 50 cursos en todo el territorio.

Como ya se ha dicho, el cambio de programa va asociado a un cambio de formato catalográfico, para lo cual también se han previsto cursos de formación en cascada sobre la aplicación del formato MARC21.

### 3.2.2. Puesta en producción

La puesta en producción representa la planificación de la desconexión funcional de los antiguos sistemas, abrir el nuevo sistema a la gestión diaria de las bibliotecas y muy especialmente abrir un acceso web a los ciudadanos para la consulta del catálogo colectivo y sus servicios asociados.

## 4. Gestión del cambio

Un cambio de sistema informático obliga a replantearse los procedimientos utilizados hasta el momento, fruto en muchos casos, de la adaptación al programa existente.

Para lograr que el cambio sea lo menos traumático posible es indispensable además de un buen conocimiento del nuevo sistema, un análisis y, en su caso redefinición, de los procedimientos y circuitos de trabajo vigentes. De esta manera se obtendrá el máximo partido de las nuevas funcionalidades y se minimizará la pérdida o alteración de aquellas utilidades de las que no dispone el nuevo sistema.

### *Grupos de interés*

La gestión del cambio en este proyecto se materializa a través de los llamados grupos de interés (*Stakeholders*) es decir, aquellas personas que se verán directa o indirectamente impactadas por el proyecto.

Se han creado 8 grupos de interés con diversas finalidades:

- Implicar al máximo número de personas posible y hacerlas partícipes del proyecto por su experiencia y conocimiento del entorno
- Colaborar en la parametrización del sistema
- Difundir la evolución del proyecto
- Proyectar la necesidad y las ventajas (y desventajas, por qué no decirlo) del cambio que se avecina

Estos grupos son: explotación y gestión de Corinthian/Horizon, catalogación, selección, adquisición y distribución de los fondos bibliográficos, préstamo, estadísticas, publicaciones periódicas y búsqueda y recuperación de la información (OPAC) y formación.

Cada grupo tiene asignado un responsable que lidera el trabajo y las reuniones sectoriales y da cuentas de su materia al Comité de seguimiento. A continuación se detallan algunas de las actividades que cada grupo debe realizar:

#### a) Explotación y gestión del software Horizon/Corinthian

- Definir valores para los parámetros de Corinthian
- Preparar o adaptar interfaces o pantallas de los diferentes módulos
  - Gestionar usuarios, permisos y opciones de visualización
  - Desarrollos a medida
- Configuración de servicios como el de préstamo *off line* e importación y exportación de registros, etc.

#### b) Catalogación:

- Validar el mapeado: CATMARC-MARC21
- Definir los procesos de revisión de los registros
- Definir los listados necesarios para controlar la calidad del catálogo

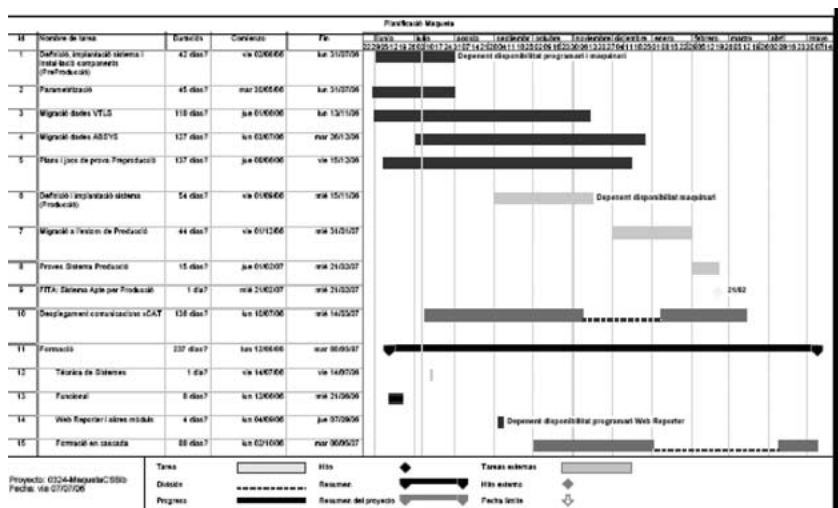
- Preparar documentación con las especificaciones de catalogación propias del CCLP
  - Definir las plantillas de catalogación
- c) Selección, adquisición y distribución de los fondos bibliográficos
- Preparar los procesos de selección bibliográfica y los subproductos asociados: bibliografías básicas, comparativas de colección y generación de informes, listados de novedades, etc.
  - Preparar los procesos de gestión presupuestaria
  - Preparar los procesos de adquisición: distintos tipos y formatos de adquisición, por distintos procedimientos administrativos; confección de pedidos, recepción, reclamaciones, etc.
  - Preparar los procesos de distribución del material recibido centralizadamente.
- d) Préstamo (incluido préstamo interbibliotecario)
- Validar la migración de usuarios, ejemplares y estados de los sistemas VTLS y ABSYS al nuevo sistema *Horizon/Corinthian*
  - Pruebas de funcionamiento del préstamo *off line*
  - Preparar los procesos de reclamaciones, reservas y renovaciones de documentos
  - Preparar los procesos de préstamo interbibliotecario de biblioteca a biblioteca, de institución a institución, confección de lotes de PI y hoja de ruta central-biblioteca, bibliobús-depósito
  - Investigar cómo afecta la recuperación de datos de usuario a efectos de cumplimiento de la LOPD
- e) Estadísticas
- Estudiar los informes y estadísticas estándar de *Corinthian/Horizon*
  - Preparar la creación y adaptación de nuevas estadísticas
  - Estudiar posibilidades de extracción y explotación con sistemas externos
- f) Publicaciones periódicas
- Preparar los procesos de recepción, gestión del fondo, reclamaciones
  - Preparar los procesos de encuadernación y conservación
- g) Búsqueda y recuperación (OPAC)
- Estudiar y preparar o adaptar la creación de índices y visualización de pantallas, la definición de palabras vacías, indización por palabra clave
  - Configuración de idiomas
  - Servicios personalizados
  - Acceso a través de la web de cada biblioteca
- h) Formación
- Elaborar un plan de formación, que permita realizar el control, seguimiento y validación de programas de formación, planificar los recursos humanos y materiales necesarios, coordinar la preparación de los manuales, gestionar la logística de certificaciones y la definición de calendarios.

Cada grupo debe, además, crear y ejecutar un juego de pruebas de su entorno y preparar los manuales de formación específicos.

Como resultado del trabajo de estos grupos de interés se obtendrá una redefinición del mapa de procesos en el nuevo sistema.

## 5. Calendario

La fase de maqueta empezó el mes de junio de 2006 y se prevé la puesta en producción a final de febrero de 2007.



Las tareas que ocuparán más tiempo son la migración de datos, por su complejidad y la formación por el número de personas implicadas.

## 6. Conclusión y perspectivas de futuro

Como se puede comprobar, tenemos por delante un año de intenso trabajo que, sin embargo y en primera instancia, no es más que el principio de un largo proceso encaminado a la consecución del Catálogo único de las bibliotecas públicas de Catalunya, denominado **Catálogo Colectivo de Lectura Pública de Catalunya**, que posteriormente formará parte del CUC, Catálogo Único de Catalunya, conjuntamente con los catálogos de la Biblioteca Nacional de Catalunya y el CCUC, Catálogo Colectivo de las Universidades de Catalunya entre otros.

El camino se ha iniciado de forma conjunta con las demás instituciones bibliotecarias del país “con la voluntad de crear instrumentos de cooperación y mejora colectiva de servicios”<sup>7</sup>, y tiene el doble objetivo de facilitar al conjunto de la ciudadanía el acceso a la información de las colecciones que contienen las bibliotecas catalanas y también el de ofrecer el servicio de biblioteca digital que aúne los esfuerzos y recursos económicos de las instituciones bibliotecarias de nuestra Comunidad Autónoma posibilitando el acceso a la Biblioteca Digital de Catalunya.

Para la consecución de ambos objetivos es indispensable que la metodología de trabajo que se está aplicando para llevar a cabo estos desarrollos sea clara y permita la comunicación fluida entre los distintos equipos implicados. El esfuerzo y colaboración de todos los profesionales harán posible, sin ninguna duda, alcanzar con éxito que este gran proyecto facilite a la ciudadanía de Catalunya los servicios bibliotecarios de calidad a los que tiene derecho.

**NOTAS**

<sup>1</sup> Catálogo de Lectura Pública: <http://cultura.gencat.es/biblio/>

<sup>2</sup> Catálogo de la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona: <http://gw24-vtls.diba.es/vtls/catalan/>

<sup>3</sup> CATALUNYA. Llei 4/1993, de 18 de març, del Sistema Bibliotecari de Catalunya. [En línea] *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, 29 de març de 1993, núm. 1727. [Consulta: 10/08/2006]. Disponible en Internet:

[http://cultura.gencat.net/normativa/docs/LLEI\\_4\\_1993.doc](http://cultura.gencat.net/normativa/docs/LLEI_4_1993.doc)

<sup>4</sup> CATALUNYA. Generalitat *Acord per a la millora i modernització del Sistema Bibliotecari de Catalunya en el període de 2004-07, aprovat pel Govern de la Generalitat de Catalunya el 20 de Juliol de 2004*. [En línea]. [Consulta: 10/08/2006]. Disponible en Internet:

<http://cultura.gencat.net/biblio/docs/acordgovern.pdf>

<sup>5</sup> ANGLADA I DE FERRER, Lluís M. *et al.* "El procés de selecció de programaris de gestió per a a les biblioteques universitàries i públiques de Catalunya i per a la Biblioteca de Catalunya", p. 20.

<sup>6</sup> Datos obtenidos a 5 de abril de 2006.

<sup>7</sup> ANGLADA I DE FERRER, Lluís M. *et al.* "El procés de selecció de programaris de gestió per a les biblioteques universitàries i públiques de Catalunya i per a la Biblioteca de Catalunya", p. 20.

**BIBLIOGRAFÍA**

CATALUNYA. Generalitat "Acord per a la millora i modernització del Sistema Bibliotecari de Catalunya en el període de 2004-07, aprovat pel Govern de la Generalitat de Catalunya el 20 de Juliol de 2004". [En línea] [Consulta: 10/08/2006]. Disponible en Internet:

<http://cultura.gencat.net/biblio/docs/acordgovern.pdf>

ANGLADA I DE FERRER, Lluís M. "Veinticinco años de automatización de bibliotecas en Cataluña". *BID: textos universitaris de biblioteconomia i documentació* [En línea]. 2006, no. 16. (Junio) [Consulta: 10/08/2006]. Disponible en Internet:

[http://www2.ub.edu/bid/consulta\\_articulos.php?fichero=16angla1.htm](http://www2.ub.edu/bid/consulta_articulos.php?fichero=16angla1.htm)

ANGLADA I DE FERRER, Lluís M. *et al.* "El procés de selecció de programaris de gestió per a a les biblioteques universitàries i públiques de Catalunya i per a la Biblioteca de Catalunya". *Item*, 2006, núm. 43 (maig –agost), p. 7-24

CATALUNYA. Llei 4/1993, de 18 de març, del Sistema Bibliotecari de Catalunya. *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*. [En línea] 29 de març de 1993, núm. 1727. [Consulta: 10/08/2006]. Disponible en Internet:

[http://cultura.gencat.net/normativa/docs/LLEI\\_4\\_1993.doc](http://cultura.gencat.net/normativa/docs/LLEI_4_1993.doc)

CONESA, Ida. "MARC 21, el nou (vell) format". *Item*, 2006, núm. 43 (maig –agost), p. 25-50.



# Administración en línea: el Sistema de Adquisición Bibliotecaria

Glòria Pérez-Salmerón

Jefa del Servicio de Cooperación Bibliotecaria. Generalitat de Catalunya

Eva Rivera Díaz

Técnica del Servicio de Cooperación Bibliotecaria. Generalitat de Catalunya

## Resumen

Se presenta una aplicación desarrollada en entorno web para gestionar la selección, la adquisición y la distribución de libros que realiza el Área de Bibliotecas del Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña, en el marco del Programa de Apoyo a la Edición de libros en catalán.

Este programa, además de estimular la edición en catalán, como su propio nombre indica, tiene como objetivo la promoción de la lectura, ya que los libros llegan siendo novedad a las bibliotecas y repercuten en la actualización de las colecciones; por otro lado, las bibliotecas participan directamente en la selección de los títulos a adquirir.

Se describe la estructura y el funcionamiento de la aplicación virtual que permite la gestión del Sistema de Adquisición Bibliotecaria y desde la cual todos los agentes implicados desarrollan su actividad para realizar el proceso de selección, compra y distribución. Este proyecto se desarrolló y puso en marcha en 2005, durante el 2006 se ha consolidado y se han mejorado los requerimientos técnicos.

## Introducción

El Sistema de Adquisición Bibliotecaria (SAB) es un procedimiento centralizado de adquisiciones de novedades editoriales en lengua catalana que persigue un doble objetivo: el de cooperar en el desarrollo de las colecciones del Sistema de Lectura Pública de Cataluña (más de 320 bibliotecas públicas) y a la vez impulsar la edición de libros publicados en catalán.

El Sistema gestiona la línea de ayudas del Área de Bibliotecas y está regulado por la *Orden 437/2005*<sup>1</sup> del Departamento de Cultura.

El SAB proporciona las herramientas, el contexto y la plataforma para que las editoriales puedan dar a conocer las novedades publicadas en lengua catalana y las bibliotecas puedan hacer sus pedidos conforme a su política de colección, que tiene como resultado un servicio tanto para las bibliotecas (básico para el desarrollo de las colecciones de las bibliotecas del Sistema de Lectura Pública) como para el ciudadano, facilitándole el acceso al conocimiento y a las novedades, al mismo tiempo que aparecen en el mercado.

## Gestión

El SAB se estructura en un grupo de trabajo y dos comisiones en los que están representados los diferentes agentes implicados.

El **Grupo de Selección Bibliográfica** (GSB) valora y selecciona mensualmente las propuestas presentadas por los editores que posteriormente las bibliotecas podrán adquirir. Forman parte del GSB, los responsables del trabajo bibliográfico y de la gestión de la colección del Área de Bibliotecas y de las cinco centrales territoriales: Barcelona, Girona, Lleida, Tarragona y tierras del Ebro.

La **Comisión de Adquisición Bibliotecaria** (CAB) aprueba las adquisiciones a partir de las propuestas hechas por las bibliotecas. Forman parte de la Comisión los responsables y los técnicos dependientes del Área encargados de la gestión económica y del trabajo bibliográfico.

La **Comisión de Valoración** se reúne cada tres meses para valorar y hacer el seguimiento del funcionamiento del Sistema, propone medidas correctoras y propuestas de mejora. Forman parte de ella los responsables y los técnicos dependientes del Área de Bibliotecas y dos representantes designados por la Asociación de Editores en Lengua Catalana.

La descripción detallada del SAB puede encontrarse en la comunicación presentada en las *10as Jornadas Catalanas de Información y Documentación*<sup>2</sup>.

## Antecedentes

El Área de Bibliotecas en colaboración con el Área de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC), ante la necesidad de crear un nuevo sistema que permitiera la mecanización y la gestión centralizada de la selección, adquisición y distribución de libros, diseñó una aplicación utilizando una base de datos en entorno web para poder gestionar el procedimiento automatizadamente y dar acceso al sistema desde puntos externos a la red del Departamento de Cultura.

En primera instancia se trató de buscar una aplicación existente en el mercado pero dadas las particularidades requeridas por el SAB, esta opción se desestimó y se optó por desarrollar una aplicación a medida desde el Área TIC.

Para analizar las necesidades de la nueva aplicación, a finales de 2004, la directora de la Central de Bibliotecas de Tarragona elaboró un informe de requerimientos. Los técnicos del Área de Bibliotecas y del Área TIC evaluaron este informe y establecieron la estructura del Sistema. Complementado con reuniones posteriores se fueron perfilando, adaptando, modificando y desarrollando los requerimientos hasta conseguir el diseño definitivo.

Características básicas que la nueva aplicación debía prever:

- Acceso desde cualquier punto del territorio
- Definición de diferentes niveles de usuarios (administrador, editor, biblioteca...)
- Capacidad de incorporación de objetos digitales
- Formularios para la descripción bibliográfica
- Buscador predefinido sobre todos los campos de la descripción
- Adaptabilidad en la definición de la interfaz de consulta
- Facilidad para generar listados
- Gestión de presupuestos y facturas
- Garantía de la seguridad de la información

La finalidad era dotar a los técnicos de una herramienta para la gestión de las adquisiciones (selección, compra y distribución) de manera que permitiera:

- Liberar la carga de trabajo de los técnicos del Área
- Trabajar con una nueva plataforma que permitiera una más fácil evolución del sistema de tecnología de la información
- Integrar y centralizar la información que se necesitaba gestionar
- Mejorar y facilitar la gestión actual
- Crear una plataforma de trabajo conjunto entre el Área de Bibliotecas, los editores y las bibliotecas

### Características técnicas

La aplicación está desarrollada en un entorno navegador (*browser*) para facilitar al máximo el acceso tanto de usuarios del Departamento de Cultura como de usuarios externos. Los editores introducen sus propuestas, las bibliotecas formulan las peticiones que consideren pertinentes para el desarrollo de su colección y el administrador coordina y se encarga del mantenimiento.

El administrador de la aplicación dispone de un entorno local en Access para realizar la explotación de los datos (extracciones, estadísticas, listados...) que funciona contra una copia periódica de los datos de internet.

Características del software de gestión:

- Base de datos: MS SQL-Server 2000
- Software de desarrollo: Active Server Pages (ASP) (Servidor IIS)
- Entorno: navegador Internet estándar
- Listados administrador: Access 2000

El modelo SQL de servidor de bases de datos relacionales ofrece una gran potencia de gestión de datos. Mientras que las páginas ASP permiten una gestión más fácil para bases de datos centralizadas, reduciendo el tiempo de distribución de nuevas versiones de la aplicación así como posibilitando un desarrollo por etapas.

Características del hardware y el software en las estaciones de trabajo:

- Ordenador con conexión a internet con una velocidad que permita la navegación (mínimo módem 56 K)
- Navegador web estándar (recomendado Explorer 6 o superior)

Se han tenido en cuenta los sistemas de seguridad para proteger y asegurar el acceso a los datos introducidos en el sistema: copias de seguridad diarias, semanales y mensuales, redundancia de discos en el servidor (*mirroring*), sistema de alimentación ininterrumpida (SAI-UPS), sistemas de control de acceso y gestión de privilegios (usuario y contraseña).

El Área TIC dispone del hardware y la capacidad de comunicación adecuada para garantizar un acceso eficiente al portal y a la vez puede contribuir a la evaluación y aplicación de las estrategias de preservación que a largo término habrá que llevar a cabo para garantizar la perdurabilidad del portal (migración de datos, soportes y actualizaciones).

El calendario de desarrollo de la aplicación ha sido realizado siguiendo la metodología habitual de análisis, diseño e implementación.

A finales de 2004 el Área de Bibliotecas inició la fase preliminar de planificación, en la que se realizó el análisis del proyecto, los recursos existentes, los agentes implicados y los aspectos legales que condicionaban la gestión.

A comienzos de 2005 se documentó el escenario previsto para el funcionamiento del sistema, así como los recursos económicos, tecnológicos y de personal necesarios.

El proceso de implementación se llevó a cabo durante los meses de febrero a mayo de 2005 y se dividió en tres fases que incluyeron pruebas, elaboración de documentación y resolución de incidencias. Las fases emulaban el procedimiento lógico del Sistema, primero dando acceso a los editores, después a los usuarios del Grupo de Selección Bibliográfica y, finalmente, a las centrales de bibliotecas.

Fase 1	14 de febrero — 7 de marzo	Inicio de alta de editores: <b>16 de marzo</b>
Fase 2	7 de marzo — 4 de abril	Introducción de propuestas: <b>22 de marzo</b>
Fase 3	4 de abril — 2 de mayo	Primer pedido en marcha: <b>6 de mayo</b>

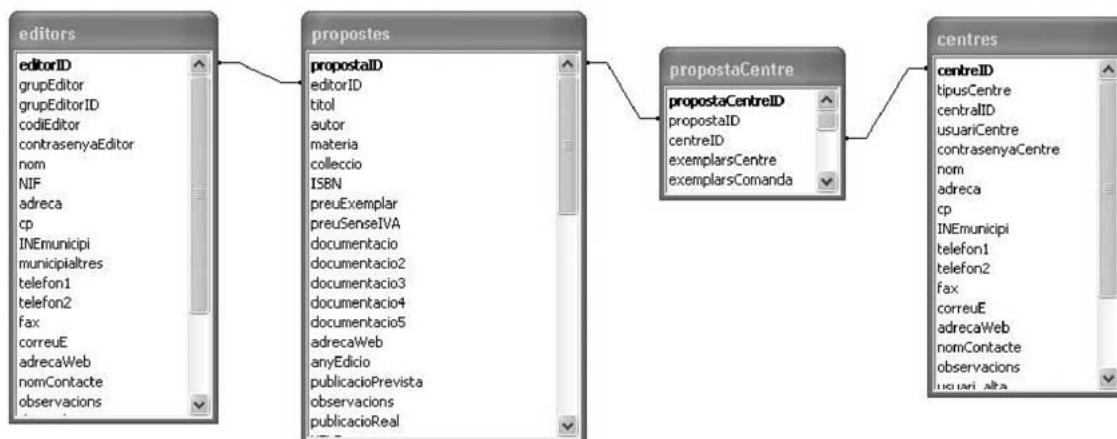
Durante el año 2006 se ha consolidado el sistema, se ha implementado el acceso directo de las bibliotecas, el envío automático de los pedidos por correo electrónico y se han mejorado algunos requerimientos.

Durante el 2007 se prevé poner en marcha el control de presupuestos y facturación, además de seguir mejorando la aplicación a petición de los usuarios y entrar en fase de optimización.

Se dispone de una única base de datos centralizada en la que se incluyen las tablas necesarias para el correcto mantenimiento de la información.

La estructura básica del sistema se basa en las siguientes tablas: editores, propuestas, bibliotecas/centrales y peticiones.

**Figura 1. Estructura básica**



## Funcionamiento

Procesos	Agentes
Registro	Editores (manual) Bibliotecas (carga desde la base de datos del Directorio) Centrales de Bibliotecas (manual)
Presentación de propuestas	Editores
Registro corporativo (S@rcat)	Generalitat de Catalunya
Consulta de propuestas	Editores / Grupo de Selección Bibliográfica
Valoración de las propuestas	Grupo de Selección Bibliográfica
Petición de ejemplares	Bibliotecas / Centrales de Bibliotecas
Validación de los ejemplares	Centrales de Bibliotecas
Valoración de las peticiones	Comisión de Adquisición Bibliotecaria
Pedido a los editores	Área de Bibliotecas
Distribución de ejemplares	Editores
Recepción de ejemplares	Centrales de Bibliotecas
Facturación	Área de Bibliotecas

Las propuestas introducidas por los editores quedan oficialmente incluidas en el registro corporativo de entrada y salida de documentos de la Generalitat de Catalunya, mediante el sistema S@rcat<sup>3</sup> (cumpliendo con los requisitos de disponibilidad, autenticidad, integridad y confidencialidad de la información). La aplicación está conectada con el servidor de la Generalitat y posibilita que las propuestas entren automáticamente y en tiempo real en el registro de entradas del Departamento de

**Figura 2. Pantalla de acceso**

The screenshot shows the login interface for the SAB system. At the top, there is the gencat logo and the text 'Web del Departament de Cultura'. Below this, there are navigation links for 'Els àmbits de la cultura', 'Bases de dades', 'Equipaments culturals', and 'El Departament'. The main content area is titled 'Sistema d'adquisició bibliotecària' and includes a 'Connexió a l'aplicació' section with a 'Noves editorials' section. The login form has fields for 'Usuari' and 'Contrasenya', and radio buttons for 'Editor', 'Biblioteca', and 'Usuari intern'. There is an 'Enviar' button. The 'Noves editorials' section contains text explaining the SAB system and provides links for 'Ordre que regula el Sistema' and 'Formulari de registre de nova editorial'.

Cultura, sin necesidad de personarse físicamente. El registro telemático emite automáticamente un mensaje acreditativo de la presentación de las propuestas en el que se indica la fecha y la hora en que se produjo el alta y una clave de identificación de la transmisión.

El acceso al portal virtual del SAB se realiza a través de la siguiente dirección de internet: <http://cultura.gencat.net/sab>

Para acceder a la aplicación es necesario introducir el nombre de usuario y la contraseña que da acceso al perfil asignado (lo que permite controlar el acceso de los usuarios de acuerdo a las diferentes opciones del sistema). Algunos de los menús son comunes a todos los usuarios: títulos, calendario, editores, bibliotecas y listados.

Perfil de usuario		Acceso
<b>Editor</b>	Editoriales	Registro de nueva editorial, introducción de nuevas propuestas, consulta del estado de las propuestas, consulta del pedido realizado y estado de recepción, consulta de los datos de contacto del directorio de bibliotecas
<b>Biblioteca</b>	Centrales de bibliotecas	Consulta de las propuestas validadas y desestimadas, introducción del número de ejemplares solicitados, consulta de los ejemplares concedidos, introducción de los ejemplares recibidos, revisión y modificación de las peticiones hechas por las bibliotecas, generación de ficheros, consulta de los datos de contacto de las editoriales
	Bibliotecas	Consulta de las propuestas validadas, introducción del número de ejemplares solicitados, consulta de los ejemplares concedidos, generación de ficheros, consulta de los datos de contacto de las editoriales
<b>Usuario interno</b>	Grupo de Selección Bibliográfica	Revisión y validación mensual de las propuestas, introducción de las propuestas aceptadas o desestimadas
	Administrador	Validación del registro de editoriales y envío del correo de confirmación, acceso a todos los menús de la aplicación con todos los permisos activados, ejecución del pedido a las editoriales y mantenimiento del calendario

El usuario editor dispone de dos formularios de introducción de datos (alta y propuesta del libro). Para darse de alta como editor es necesario rellenar un formulario, indicando el nombre, datos de contacto, NIF, usuario y contraseña que desean utilizar. Para el formulario de propuesta del libro se piden los datos bibliográficos y de publicación, a este formulario es necesario adjuntar un documento con información más detallada y, si es necesario, un fragmento de la obra para poder valorarla. Existen documentos enlazados de ayuda y explicación de cómo rellenarlo para hacer más fácil el proceso de dar de alta las propuestas.

Figura 3. Formulario nueva propuesta

## Sistema d'adquisició bibliotecària

Documents adjunts

**Documents adjunts**

- > Vegeu les pautes per adjuntar documents (Pdf 67Kb)
- > Exemple de formulari amb informació tipus (Word 36Kb)
- > Criteris de valoració de les propostes (Pdf 31Kb)

Autoritats i resum\*

Fragment de text

Marqueu el requadre si envieu el llibre o bé un CD o documentació impresa per correu. Si no, el segon document adjunt és obligatori.

Detall proposta editorial

**Editor\***

**Títol\***

**Autor\***   
(Cognoms, Nom)

**Matèria\***

**Col·lecció\***

**ISBN\***

**Preu sense IVA\***  €

**Preu exemplar\***  € (PVP)

**Any edició\***  (aaaa)

**Distribució prevista\***  (dd/mm/aaaa)

**Pàgina web** amb més informació sobre el llibre

**Observacions editorial**

Valoració GSB

**Validació:**

Observacions GSB

Informació

**Referència:**

**Creació**

**Modificació**

**Validació GSB**

**Període peticions (dates)**

Obertura

Tancament:

Comanda

**Estat proposta:**

Pendent

**Comanda:**

Informació

**VTLS:**

**revisat admin:**

Accions

- > Veure peticions biblioteques
- > Modificar variables estat
- > Registrar document
- > Marcar incidència  
(*Marqueu la incidència i després informeu les observacions*)

## Estructura

La estructura de la pàgina se repete a lo largo de toda la web.

- Cabecera: con el logo que identifica la Generalitat de Catalunya, los enlaces al Departamento de Cultura y el título de la aplicación.

**Figura 4. Cabecera**

- Menú superior: desde el cual podemos acceder a todas las opciones de la aplicación. La visualización de las diferentes opciones dependerá del perfil de usuario con el que entremos.

**Figura 5. Menú superior**

Menús	Función
<b>Títulos</b>	En esta pantalla aparecen las propuestas introducidas por los editores y el estado en el que se encuentran: pendiente de valoración, aprobado o no aprobado. La descripción es breve pero podemos pinchar en cada uno para ver más información
<b>Bibliotecas</b>	Lista de todas las bibliotecas o centrales de bibliotecas con los datos de contacto
<b>Editores</b>	Lista de todos los editores dados de alta con los datos de contacto
<b>Listados</b>	Permiten elaborar y exportar listados de pedidos
<b>Calendario</b>	Fechas clave para el desarrollo y gestión del Sistema (reuniones, periodos de peticiones, pedidos...)
<b>Desconexión</b>	Para salir de la aplicación

- Menú derecho: se dispone de una herramienta de búsqueda que permite filtrar los resultados que se desea visualizar. Existen diferentes opciones de búsqueda, algunas de las cuales se hacen mediante listas cerradas. Dependiendo de la opción del menú en la que uno se encuentre se accederá a unos campos u otros. También existe la opción de realizar una búsqueda avanzada desde la cual se dispone de la totalidad de los campos susceptibles de ser buscados. En el caso de las propuestas introducidas por los editores se puede buscar en todos los campos por palabra clave.



**Figura 6. Pantallas de búsqueda**

**Paràmetres de cerca**



comanda: **(actual)**  
 valoració: **Triat**  
 estat proposta: **Aprovat**

---



**Nova cerca**

Ref.:

Títol:

Editor:  
  

Data alta:

Comanda:  
  

Valoració:

Estat:



Lliurament d'exemplars:

⇒ Cerca avançada

**Cerca avançada de títols**



Ref.:

Títol:

Editor:   

Autor:

Data alta: entre :  i



Comanda:   

Valoració:

Estat:

Incidència:

Lliurament d'exemplars:

Col·lecció:   

Matèria:

Observacions:

- Pie de página: donde se hallan las opciones para exportar datos y crear una nueva propuesta.

**Figura 7. Exportación de datos (pie de página)**

- ⇒ Exportar propostes
- ⇒ Exportar propostes, amb exemplars
- ⇒ Exportar peticions de biblioteques
  
- ⇒ Exportar peticions de biblioteques amb totals per centrals
  
- ⇒ Crear nova proposta

El administrador de la aplicación dispone de algunas opciones propias para gestionar el Sistema: calendario, diccionarios, usuarios y listados.

a) Calendario: se introducen las fechas clave de todas las actividades del procedimiento para que todos los agentes implicados sepan en qué momento se encuentran. La aplicación es capaz de gestionarse automáticamente, abrir y cerrar la base de datos a determinados perfiles de usuarios o

**Figura 8. Calendario**



**Figura 9. Pantalla de listados**

### Llistats

#### Estat actual:

Període de peticions tancat, a l'espera de fer la comanda a les editorials

#### Llistats: (rivera)

⇒ Llistat comandes actual per editors (versió text)

⇒ Llistat comandes per biblioteques (versió text)

Per les següents opcions seleccioneu abans el codi de la comanda, i, si voleu, l'editor:

comanda  ... - (2006-005, 2006-004, 2006-003...)

[editor]  ... -

[biblioteca]  ... -

⇒ Llistat comanda passada per editors (versió text)

⇒ Llistat comanda passada per biblioteques (versió text)

⇒ Generar mails editors comanda

#### Llistats GSB:

⇒ Llistat propostes pendents de valorar (per imprimir)

⇒ Exportar propostes pendents de valorar (per enganxar Excel)

bien a todo el conjunto, así como marcar las propuestas aceptadas por el GSB con el código de pedido, y también enviar los pedidos a los editores por correo electrónico ya que la aplicación está conectada con la dirección electrónica del Sistema desde *Outlook*.

b) Diccionarios: herramientas que permiten modificar las listas de materias, colecciones, enunciados de las fechas del calendario y estados de las propuestas.

c) Usuarios: el administrador es quien puede dar de alta a usuarios internos de la aplicación y les adjudica un determinado perfil.

d) Listados: este menú permite acceder a la obtención de distintos listados, como el de editores, el de bibliotecas, o bien por pedidos.

**Figura 10. Pantalla de títulos y estado de las propuesta**

Títols					
211 registres - pàg. 1 / 11					
Ref.	Títol / autor / editor	Estat proposta	Comanda	Exemplars demanats	
2899	Set contes de l'any de la picor Puig i Mayolas, Llorenç i Julve, Òscar Ed. Editorial Meteora, SL	Aprovat (Comanda feta)	2006-005	81 Rebut:: 81	
2900	L'Escarabat d'or: català fàcil Poe, Edgar A. Ed. Hermes Editora General, S.A. (Castellnou Edicions)	Aprovat (Comanda feta)	2006-005	98 Rebut:: 98	
2901	La crida del bosc: català fàcil London, Jack Ed. Hermes Editora General, S.A. (Castellnou Edicions)	Aprovat (Comanda feta)	2006-005	91 Rebut:: 91	
2902	Miquel Strogoff: català fàcil Verne, Jules Ed. Hermes Editora General, S.A. (Castellnou Edicions)	Aprovat (Comanda feta)	2006-005	90 Rebut:: 90	
2903	Ivanhoe: català fàcil Scott, Walter Ed. Hermes Editora General, S.A. (Castellnou Edicions)	Aprovat (Comanda feta)	2006-005	89 Rebut:: 42	
2904	L'aigua parlava Vallis Calzada, Francesc Ed. Arola Editors S.L	No aprovat (Comanda feta)	2006-005	-	
2905	Tinet Història 10 anys. Sanz Bellmunt, Cinta Ed. Arola Editors S.L	No aprovat (Comanda feta)	2006-005	-	
2906	El rap de la gallina Carolina Castellano, Pep Ed. Edicions del Bullent, S.L.	No aprovat (Comanda feta)	2006-005	-	
2907	Un segrest per tot el morro Gregori, Josep Ed. Edicions del Bullent, S.L.	No aprovat (Comanda feta)	2006-005	-	
2908	Misteri al parc d'atraccions Barrufet, Roser Ed. Edicions del Bullent, S.L.	No aprovat (Comanda feta)	2006-005	-	
2909	L'illa del tresor: català fàcil Stevenson, Robert L. Ed. Hermes Editora General,	Aprovat (Comanda feta)	2006-005	93 Rebut:: 85	

**Paràmetres de cerca**  
comanda: 2006-005

**Nova cerca**

Ref.:   Veure Detall

Títol:

Editor:  

Data alta:

Comanda:  

Valoració:

Estat:

Lliurament d'exemplars:

↳ Cerca avançada

## Valoración

Transcurrido un año y medio de la puesta en marcha del proyecto más de 180 editores de todo el territorio español que editan en catalán están dados de alta en el Sistema y se han registrado cerca de 3.500 títulos.

La creación de esta herramienta virtual tan útil e innovadora ha permitido a los diversos agentes implicados en el procedimiento, coincidir y trabajar en una plataforma común que ha ayudado al Departamento de Cultura a mejorar notablemente el procedimiento de selección descentralizado y, sin embargo, de adquisición centralizado del libro editado en catalán de interés para las bibliotecas públicas de Cataluña.

La aplicación responde eficazmente a su objetivo. La gestión a través de un entorno web facilita el funcionamiento de la selección y la adquisición de libros ya que resulta de fácil manejo para sus usuarios. Se trata de una aplicación de procedimiento automatizado y telemático viva que, aunque todavía está desarrollándose, permite optimizar los recursos humanos y económicos, disponer de la información permanentemente actualizada, para que todos los usuarios implicados en el sistema tengan fácil acceso a la información desde cualquier punto del territorio. La utilización de una base de datos centralizada permite una gestión eficiente de los procesos, las validaciones se hacen en la propia aplicación, no hay demoras en la transmisión de información y se simplifican los procedimientos administrativos.

La aplicación se basa en los últimos desarrollos en tecnologías de la información y las comunicaciones. Disponiendo de un simple navegador se accede a todos los datos, lo que permite un sistema efectivo y eficiente, independientemente del nivel tecnológico de los usuarios.

El Sistema proporciona herramientas para exportar y analizar los datos introducidos y permite elaborar listados, estadísticas e informes para poder hacer un seguimiento periódico.

## Proyecto de futuro

Se ha abierto un camino que ha de permitir conseguir un uso más intensivo de los recursos tanto por parte de los editores como de las bibliotecas públicas catalanas.

Es un sistema vivo y flexible que permite adaptarse fácilmente a las necesidades actuales y futuras. En la actualidad se está estudiando con el Área TIC la segunda fase de desarrollo de la aplicación que permitirá implantar la gestión automática de todos los procesos a través del calendario, de manera que, una vez fijado a principios de año, la aplicación se regule automáticamente. Por otra parte y en colaboración con el Servicio de Gestión Económica se definirán los requerimientos para integrar la gestión de las facturas y el control del presupuesto, de manera que se puedan gestionar conjuntamente el presupuesto, los pedidos y las facturas.

La cooperación, siempre esencial para mejorar procesos, reducir costes y compartir conocimiento, es la base fundamental del Sistema de Adquisición Bibliotecaria.

## NOTAS

<sup>1</sup> CLT/437/2005, de 11 de noviembre, por la que se aprueban las bases que deben regir el programa de ayudas a la producción editorial en catalán y al fomento de la lectura pública en catalán, y se regula su tramitación telemática (código 14201). DOGC 4513, 18/11/2005, p.37333-37335 [En línea]: <[http://www.gencat.net/diari\\_c/4513/05314146.htm](http://www.gencat.net/diari_c/4513/05314146.htm)>

<sup>2</sup> LLOBET, JORDI; RIVERA, EVA. «Lectura pública i mercat editorial: el Sistema d'Adquisició Bibliotecària, com a punt de partida». En: *Jornadas Catalanas de Información y Do-*

*cumentación* (10as: 2006: Barcelona). Barcelona: Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña, 2006. p. 113-129

<sup>3</sup> ORDEN JUS/465/2005, de 11 de noviembre, por la que se aprueba la aplicación de gestión de procedimientos y documentos de los registros que son competencia de la Dirección General de Derecho y de Entidades Jurídicas del Departamento de Justicia. DOGC 4527, 12/12/2005, p. 41020-41025

## BIBLIOGRAFÍA

LLUECA, Ciro. «El portal PADICAT (Patrimoni Digital de Catalunya) de la Biblioteca de Catalunya». En: *Jornadas Catalanas de Información y Documentación (10as: 2006: Barcelona)*. Barcelona: Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña, 2006, p. 299-316.

GIBERT, Elisabet; MULÉ, Núria; PÉREZ-SALMERÓN, Glòria. «Selección y acceso de recursos electrónicos en la Xarxa de Biblioteques Municipals de la provincia de Barcelona». En: *Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (2º: 2004: Salamanca)*. [En línea]: <[http://travesia.mcu.es/documentos/congreso\\_2bp/3a\\_sesion/comunicacion05.pdf](http://travesia.mcu.es/documentos/congreso_2bp/3a_sesion/comunicacion05.pdf)>

LORENTE, Magdalena; PÉREZ-SALMERÓN, Glòria. «El gestor de contenidos: ayudando a crecer a las bibliotecas en la oferta de productos virtuales de información». En: *Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (2º: 2004: Salamanca)*. [En línea]: <[http://travesia.mcu.es/documentos/congreso\\_2bp/3a\\_sesion/comunicacion09.pdf](http://travesia.mcu.es/documentos/congreso_2bp/3a_sesion/comunicacion09.pdf)>

PÉREZ-SALMERÓN, Glòria. «Algunas propuestas para impulsar la administración en línea. La biblioteca pública

como portal de acceso al e-government». En: *El Profesional de la Información*. Núm. 3, Vol. 12 (2003), p. 226-230.

POLÍTICA de desarrollo de la colección del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona, coordinación: Elisabet Gibert Riba, Glòria Pérez-Salmerón. Barcelona: Diputación de Barcelona, 2003. [En línea]: <<http://www.diba.cat/biblioteques/documentspdf/pdcast.pdf>>

RENEDO, Carme; GARCÍA, Ramon. «Bibgirona.net: la intranet de las bibliotecas públicas de Gerona». En: *Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (2º: 2004: Salamanca)*. [En línea]: <[http://travesia.mcu.es/documentos/congreso\\_2bp/3a\\_sesion/comunicacion04.pdf](http://travesia.mcu.es/documentos/congreso_2bp/3a_sesion/comunicacion04.pdf)>

SERRA, Eugènia; MOLAS, M. del Tura; NAVARRO, Paquita. «El Portal ARCA (Arxiu de Revistes Catalanes Antiques)». En: *Jornadas Catalanas de Información y Documentación (10as: 2006: Barcelona)*. Barcelona: Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña, 2006, p. 283-298.

# Acercando la información a la ciudadanía: la red en línea del Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi

Francisca Pulgar Vernalte

Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco

Sonia Marcos Maciá

ODEI S.A., Servicios en tecnologías de la información

## Resumen

En esta comunicación se presenta el cambio que ha supuesto en el Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi (SNBE) la puesta en marcha de la red en línea, un proyecto estratégico desarrollado a lo largo de 2004 y 2005 y que marca, sin duda alguna, un antes y un después en la organización y estructuración del SNBE, favoreciendo tanto la cooperación entre las bibliotecas como el acceso de la ciudadanía a la información.

## 1. Punto de partida

El primer paso para acercar la información a la ciudadanía es la creación de un catálogo colectivo en línea. Un catálogo único y permanentemente actualizado que permita al usuario encontrar mediante una sola búsqueda toda la información que necesita sobre un tema determinado.

Corresponde al Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, como gestor de las bibliotecas municipales de Euskadi<sup>1</sup>, el diseño y desarrollo de una red en línea siguiendo de este modo las Directrices IFLA/UNESCO cuando proponen que *“los administradores de bibliotecas deben velar porque se establezcan y mantengan redes en los planos nacional, regional y local, utilizando cuando proceda las tecnologías de la información y la comunicación, lo cual permite poner a disposición del usuario a nivel local una amplísima variedad de recursos”*.<sup>2</sup>

Para la planificación de este proyecto el Departamento de Cultura contó en todo momento con el apoyo de la DIT (Dirección de Informática y Telecomunicaciones del Gobierno Vasco) y de EJIE (Sociedad Informática del Gobierno Vasco). Un apoyo necesario e imprescindible para la definición de temas tales como la arquitectura informática, la configuración de los accesos y los permisos de usuarios, la implantación del servidor único, etc.

Para llegar a este catálogo unificado se fusionaron los catálogos bibliográficos de las **142** bibliotecas municipales que ya estaban automatizadas y que decidieron formar parte de esta red en línea. De este modo se creó una base de datos que en su origen contó con **481.323** documentos y **1.906.680** copias.

El proceso de incorporación de las bibliotecas municipales a la red en línea se articuló a lo largo de 6 fases que se desarrollaron entre mayo de 2004 y diciembre de 2005. En cada fase se integraban los fondos y los lectores de un máximo de 25 bibliotecas ya informatizadas, a las que se unían todas

aquellas bibliotecas sin informatizar que así lo deseaban, dando como resultado un único catálogo colectivo en línea, continuamente actualizado y disponible al público desde el primer momento.

A continuación se presentan en dos gráficos una serie de datos relativos al proyecto, como son el total de municipios con bibliotecas integradas en la red –agrupados por población– y el número de documentos y ejemplares del catálogo:

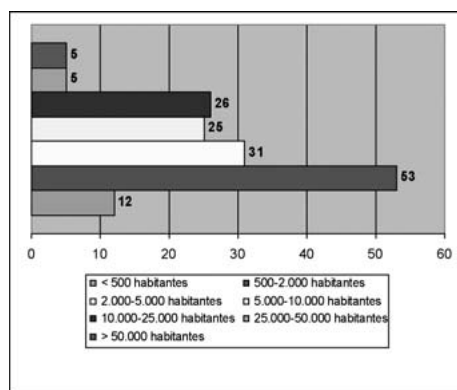


Fig. 1. Municipios con bibliotecas integradas en la Red en línea del SNBE (por nº de hab.) en diciembre de 2005

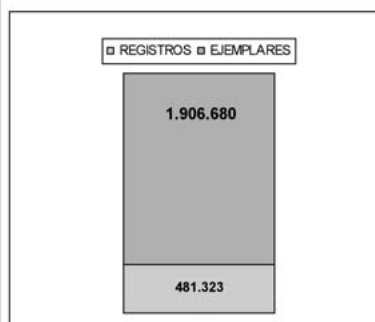


Fig. 2. Total de documentos y ejemplares integrados durante el proyecto de la red en línea del SNBE (2004-2005)

## 2. La red para los profesionales y las bibliotecas

### 2.1. Informatización de las bibliotecas

Al inicio del proyecto, la situación de las bibliotecas municipales de Euskadi era muy desigual. Si bien un gran número de bibliotecas comenzaron en 1994 la automatización de sus catálogos, y muchas de ellas ofrecían servicios de Internet a sus usuarios y organizaban sus servicios avanzando hacia la denominada "sociedad de la información", encontrábamos aún en el 2003 bibliotecas sin automatizar, sin acceso a Internet, y muchas de ellas, incluso, sin ordenador.

La puesta en marcha del proyecto de la red en línea del SNBE, en mayo de 2004, permitió que se automatizaran otras 62 bibliotecas municipales de Euskadi, quedando actualmente sin automatizar bibliotecas de municipios pequeños, con población inferior a los 700 habitantes. Se trata de mu-

Tabla 1. Porcentaje de automatización de las bibliotecas de la CAE

	Diciembre 2003		Junio 2006	
	Bibliotecas automatizadas	% de automatización	Bibliotecas automatizadas	% de automatización
Álava	14	35%	40	100%
Bizkaia	78	57%	117	85%
Gipuzkoa	56	56%	86	86%
<b>TOTAL</b>	<b>148</b>	<b>53%</b>	<b>243</b>	<b>90%</b>

nicipios en los que más que de bibliotecas estaríamos hablando de agencias de lectura, y que carecen de personal preparado para iniciar el proceso de informatización.

## 2.2. Cooperación bibliotecaria

La irrupción de las nuevas tecnologías, el acceso a Internet o el avance hacia la sociedad de la información, no eximen a las bibliotecas públicas de seguir realizando diariamente tareas bibliotecarias básicas como la catalogación, el alta de ejemplares o la selección y adquisición de fondos.

La utilización de Internet como base tecnológica para las redes bibliotecarias favorece y potencia la cooperación entre bibliotecas. Además de ofrecer la posibilidad de compartir el mismo software y un servidor único, permite el diseño de políticas de actuación comunes, impulsa el préstamo interbibliotecario, la catalogación compartida y facilita la comunicación entre los bibliotecarios con otros colegas mediante la discusión a través de listas de distribución u otros vehículos electrónicos.

Al inicio del proyecto, y mediante reuniones entre técnicos del Servicio de Bibliotecas y un grupo de bibliotecarios municipales, se consensuaron una serie de procesos que abarcaban desde la parametrización del programa de gestión bibliotecaria a la aplicación de unas políticas de préstamo comunes o la elaboración de unas pautas para la catalogación que permitieran la gestión coordinada de todas las bibliotecas que participan y colaboran en la red.

Con el fin de facilitar y unificar el trabajo cooperativo, desde el Servicio de Bibliotecas del Departamento de Cultura se han elaborado manuales de procedimiento que se encuentran actualizados y accesibles desde su página Web y se han ofertado cursos de formación para el personal de las bibliotecas integradas en la red, gracias a los cuales se han formado más de 300 profesionales.

Es indudable que el éxito del trabajo cooperativo reside en la implicación de los bibliotecarios municipales, que han sido desde el primer momento los principales agentes activos en la puesta en marcha de la red en línea y en su posterior acercamiento a la ciudadanía.

## 2.3. Dinamismo profesional

El trabajo cooperativo en red ha propiciado el contacto entre los profesionales de las bibliotecas participantes y han surgido interesantes iniciativas que están dinamizando y ampliando los servicios vía web que se ofrecen a los usuarios.

Herramientas como las *bitácoras* o *blogs*, donde cualquier persona puede publicar sus opiniones de manera sencilla y eficaz permiten a las bibliotecas crear sus propios "espacios virtuales". Las bitácoras o blogs se han convertido, como afirman José Antonio Merlo Vega y Ángela Sorli Rojo<sup>3</sup>, en "un excelente vehículo de comunicación, al permitir que se difundan experiencias e impresiones y que las mismas puedan ser completadas o debatidas por personas interesadas".

Entre las experiencias desarrolladas en las bibliotecas vascas debemos mencionar las bitácoras de la *Bibliotecas Municipales de Arrasate, Erandio, Leioa o Zamudio* que ofrecen información sobre las bibliotecas (dirección, acceso, horario, etc.) y sus servicios. A través de estos "portales" podemos conocer las novedades de la biblioteca, acceder a guías de lectura e informarnos sobre distintas actividades que tienen lugar en el centro, como tertulias literarias, eventos organizados con motivo del día del libro, actividades relacionadas con la promoción de la lectura, etc.



Mención aparte merece "*Liburutegien haria*"<sup>4</sup> una experiencia de sindicación de contenidos centrado en las bibliotecas de Euskadi que está alojado en el servidor de la Biblioteca de Muskiz<sup>5</sup> y que recoge en un mismo espacio los contenidos de los blogs anteriormente mencionados, además de los de Joana Albret Bibliotekonomia Mintegia y la Biblioteca Koldo Mitxelena Kulturunea. En la página se sindicán también las noticias de prensa sobre bibliotecas que publica el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco<sup>6</sup>.

### 3. Los servicios no-presenciales desde la red del SNBE

#### 3.1. Una red, un carné

Pero la red en línea del SNBE, además de ser útil para los profesionales, nace con la intención de ofrecer mejoras en los servicios a la ciudadanía.

Entre estas ventajas merece destacarse el carné único, con el que los lectores, restringidos por lo general a la biblioteca de su municipio, tienen ahora la posibilidad de acercarse a cualquiera de las bibliotecas participantes en el proyecto y pedir en préstamo, renovar o reservar más de dos millones de documentos de todo tipo.

En junio de 2006, la red en línea del SNBE cuenta con 282.671 lectores, lo que quiere decir que prácticamente un 19% de la población servida es socio de alguna biblioteca.

#### 3.2. El certificado digital Izenpe

*"(...) la biblioteca pública ha de ser un agente activo en toda actuación que lleve a cabo la administración pública para impulsar el acceso y el uso de la tecnología de la información."*

En pleno proceso de cambio del carné antiguo por el nuevo se nos ofreció por parte de Izenpe la posibilidad de expedir el certificado digital como carné único de biblioteca.

Izenpe es la entidad certificadora creada por el Gobierno Vasco y las diputaciones forales. Dicha entidad es la responsable de emitir y gestionar certificados digitales que permiten identificar inequívocamente a una persona que pretende acceder a servicios ofrecidos a través de Internet. El único requisito legal que se exige para obtener esta tarjeta digital es tener cumplidos los dieciséis años.

Al emitir la tarjeta digital como carné, las bibliotecas participan activamente en el proceso de modernización de los servicios públicos, incluyendo el acceso a los servicios bibliotecarios entre las iniciativas que proponen el uso de la tarjeta digital para la relación con la administración.

Se posibilita así que con la misma tarjeta con la que los ciudadanos realizan la declaración de la renta, pagan las multas u obtienen un certificado del padrón, entre otros servicios administrativos, puedan también, desde sus casas, gestionar las renovaciones, tramitar peticiones de libros, anular reservas, etc., de su biblioteca.

Son 21 las bibliotecas que ofrecen la posibilidad de emitir el certificado Izenpe como carné de lector. Durante el primer semestre, el 27% de los carnés que han sido emitidos por estas bibliotecas son Izenpe.

### 3.3. De los servicios tradicionales a la biblioteca 24x7

Las bibliotecas públicas siguen ofreciendo a sus lectores servicios tradicionales e indispensables como el servicio de préstamo o de información bibliográfica. La irrupción de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación están permitiendo a las bibliotecas la posibilidad de ampliar estos servicios “clásicos” con otros nuevos nacidos del cambio tecnológico. Tal y como se afirma en la Declaración de Copenhague<sup>8</sup>, “*Las bibliotecas públicas tienen una oportunidad estratégica para incrementar la calidad de vida y las posibilidades democráticas de los ciudadanos de las sociedades de la información, proporcionándoles acceso libre y equitativo a información de alta calidad.*”

El Opac de la red en línea pretende convertirse en un “espacio virtual” alternativo a la biblioteca, pero también complementario donde cualquier usuario de la red pueda llevar a cabo muchas de las transacciones que, hasta hace muy poco, sólo podían realizarse de manera presencial.

Para hacer uso de estos servicios, el usuario debe identificarse en el OPAC. Esta identificación puede llevarse a cabo de dos maneras, a través de la habitual opción usuario-contraseña o, si es poseedor del certificado digital Izenpe, pulsando directamente sobre la imagen de Izenpe y tecleando su número PIN.



A continuación, y tomando como base el trabajo de Antonio M. Lorenzo Górriz<sup>9</sup> sobre servicios no-presenciales en bibliotecas públicas, se analizan someramente los servicios más relevantes ofrecidos desde el OPAC de la red en línea del SNBE a sus usuarios.

- a) **Información general sobre el centro.** El Opac proporciona acceso al directorio de todas las bibliotecas participantes en la red dividido por provincias con las direcciones, teléfonos y correos electrónicos de dichas bibliotecas.
- b) **Ayuda en línea.** Desde la propia interfaz del Opac cualquier usuario puede acceder a una guía de uso en la que se explican los diferentes servicios en línea accesibles a través de Internet como son la búsqueda de documentos, la renovación de préstamos, la reserva de documentos o el cambio de contraseña.

- c) **Acceso al catálogo.** A través de Opac los usuarios pueden acceder al catálogo colectivo de la red en línea que recoge los fondos de 169 bibliotecas (algunas de ellas con varias sucursales). El catálogo permite restringir las búsquedas por provincia, biblioteca, tipo de documento, idioma, etc. Además, desde el Opac existe acceso a otros tres catálogos mantenidos por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y que son:
- *Bilgunea*, un catálogo colectivo integrado, además de por las bibliotecas municipales, por diversas instituciones tanto públicas como privadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi entre las que se encuentran la Universidad del País Vasco, la Universidad de Deusto, Mondragon Unibertsitatea, la Fundación Sancho el Sabio o la Diputación Foral de Álava, etc.
  - *AUBI*, un catálogo bilingüe de autoridades y encabezamientos de materia (euskera-castellano), cuyo objetivo es servir de apoyo a las bibliotecas de la CAE a la hora de crear autoridades de ámbito vasco; y que, a su vez valga también para otros agentes culturales.
  - *Biblioteca Digital Vasca* nacida gracias al convenio de colaboración entre el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y la Fundación Sancho el Sabio, en la que pueden consultarse cerca de 3.000 títulos de obras desde el siglo XV hasta 1934, digitalizados (página a página) en más de 800.000 imágenes de patrimonio bibliográfico.
- d) **Interfaz bilingüe.** Este catálogo presenta las interfaces de búsqueda tanto en euskera y castellano, pero además, teniendo en cuenta la idiosincrasia idiomática de la Comunidad Autónoma de Euskadi (CAE), los términos de indización o materias se describen igualmente en los dos idiomas oficiales de la CAE, de modo que los usuarios pueden elegir en qué idioma desean realizar las búsquedas bibliográficas.

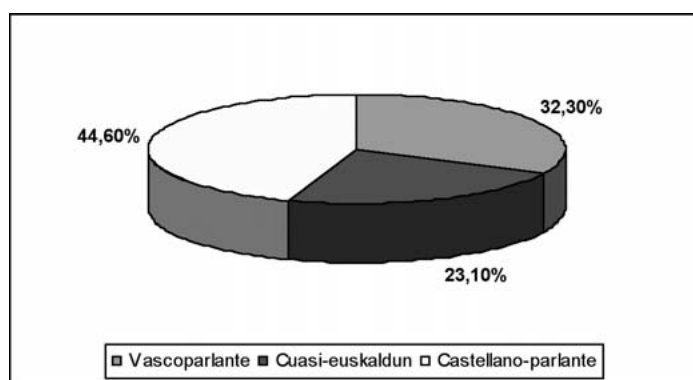


Fig. 4. El euskera en la CAE

Este catálogo se ofrece a un universo potencial de 2.200.000 de habitantes, de los cuales un 32,3% es euskaldun (vasco-parlante), los cuasi-euskaldunes representan el 23,1% y un 44,6% de la población es castellanoparlante. La práctica totalidad de la juventud conoce la lengua vasca y amplios sectores de los menores de 40 años están alfabetizados en dicho idioma.

- e) **Servicios de referencia e información bibliográfica.** Desde el OPAC cualquier visitante puede acceder a guías de lectura y bibliografías temáticas elaboradas por las propias biblio-

tecas. Si además, es usuario de la red y se identifica en el sistema, puede acceder gratuitamente a fuentes de referencia electrónicas como la Enciclopedia Digital Ocenet o la hemeroteca digital Iconoce.

f) **Servicios interactivos.** Entre ellos destacamos la posibilidad de realizar peticiones de cualquier ejemplar disponible o de reservar ejemplares que se hayan prestado. Esta última funcionalidad permite, por un lado seleccionar la biblioteca donde vamos a reservar y recoger el ejemplar y, por otro, informa de la "posición" del usuario en la cola de reservas, una información muy interesante ya que gracias a ella el usuario puede calcular cuándo podrá acceder al documento y en virtud de ello decidir si le interesa o no llevar a cabo la reserva. Como dato informativo comentaremos que durante el primer semestre de 2006 un 25% de las reservas se han realizado a través de Internet.

Además el sistema permite la interlocución entre usuario y profesional a través del OPAC ya que los lectores pueden realizar sugerencias de compra a las bibliotecas o enviar sus comentarios y sugerencias. Del mismo modo los responsables de las bibliotecas pueden informar a los usuarios si han tramitado sus desideratas o contestar a las sugerencias recibidas.

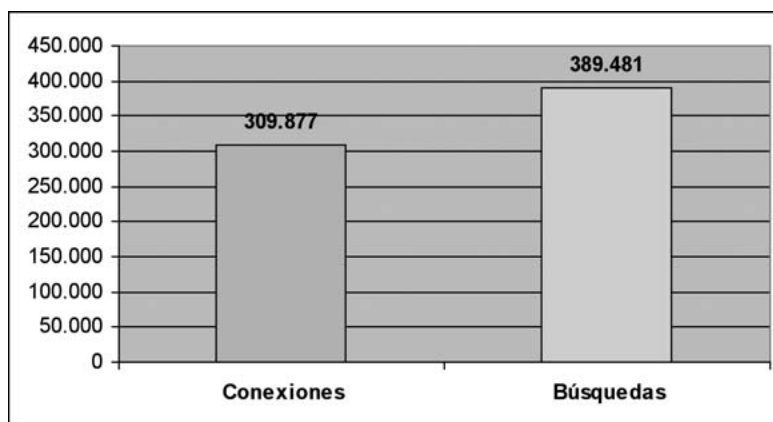


Fig. 4. Acceso al Opac de la red en línea del SNBE (enero-junio 2006)

## 4. Áreas de mejora

Una vez finalizada la labor de puesta en marcha del proyecto e incorporadas todas las bibliotecas interesadas, se decidió realizar un sondeo entre los profesionales de la red con el objetivo de identificar los puntos fuertes y débiles de la red.

### 4.1. Puntos fuertes de la red

#### 4.1.a) Respecto a los usuarios

- Carné único. Se constata por parte de los profesionales la gran aceptación que ha tenido entre los usuarios la implantación de un carné único válido para todas las bibliotecas de la red.

- Catálogo unificado. Los usuarios valoran muy positivamente la posibilidad de acceder a los catálogos de más de 200 bibliotecas a través de una única interfaz.
  - Acceso a recursos. Otro de los aspectos más valorados es la posibilidad de acceder a través del OPAC a recursos de interés como enciclopedias, otros catálogos, biblioteca digital, etc.
- 4.1.b) Respecto a los profesionales:
- Catalogación compartida. Es una de las ventajas que la red en línea ha supuesto para los bibliotecarios, ya que compartir un único catálogo permite ahorrar tiempo y recursos.

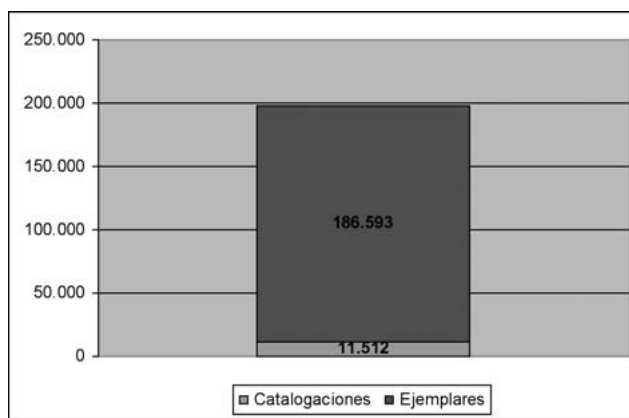


Fig. 5 Proporción entre catalogaciones y ejemplares. Primer semestre de 2006

- Manuales de procedimiento comunes. Otro de los puntos más valorados por los profesionales de la red es el establecimiento de políticas comunes normalizadas y recogidas en los correspondientes manuales de procedimiento.
- Formación. La formación recibida a lo largo del proyecto, tanto la relacionada con el programa de gestión bibliotecaria como con la catalogación es otro de los puntos fuertes de la red y una de las actividades más demandadas.

#### 4.2. Puntos débiles de la red

- Registros duplicados. Las sucesivas fusiones realizadas a lo largo del proyecto han originado un catálogo único pero con un número elevado de registros duplicados. Este es uno de los principales problemas que constatan los profesionales de la red. La eliminación y transferencia de títulos, así como la catalogación de las revistas, son, desde este año, un objetivo prioritario, con el fin de mejorar la presentación y recuperación de la información que se ofrece a los usuarios.
- Programa de gestión bibliotecaria en el entorno Web. Una de las quejas de los bibliotecarios con respecto de la red es la relacionada con la velocidad de trabajo en Internet, un problema que guarda relación, en la mayoría de las ocasiones, con los proveedores de cada biblioteca, la arquitectura informática de los ayuntamientos y la existencia de proxys. Debemos mencionar que gracias a la colaboración entre bibliotecas, ayunta-

mientos y EJE por un lado, y la existencia de un Centro de Atención al Usuario (CAU) disponible 60 horas a la semana por otro, se han mejorado notablemente las conexiones.

- OPAC. Los profesionales manifiestan la dificultad de muchos usuarios a la hora de realizar búsquedas en el OPAC. En este sentido se hace necesario incidir en la denominada “alfabetización informacional” para que cada biblioteca pueda llevar a cabo una buena formación de usuarios que tenga como objetivo facilitarles el acceso a los recursos y servicios bibliotecarios en línea que se les ofrecen.
- Préstamo interbibliotecario. La creación de una normativa que regule el préstamo interbibliotecario es una de las prioridades de la red. Desde el Servicio de Bibliotecas se han llevado a cabo reuniones con diferentes bibliotecas en las que se ha constatado la dificultad de consensuar las diferentes opiniones relacionadas con los costes, el modo de llevarlo a cabo, los documentos susceptibles de prestarse, etc.
- La ausencia en la red de las Bibliotecas Municipales de Bilbao y San Sebastián, así como de la Biblioteca Municipal de Santurtzi. El hecho de que estas bibliotecas no estén integradas en la red supone un problema en la estructuración y organización del SNBE. Se hace necesaria la búsqueda de una solución que permita consultar desde un único OPAC los catálogos de todas las bibliotecas municipales del SNBE.

El trabajo en red conlleva un esfuerzo inicial así como una necesidad de adaptación a una nueva metodología de trabajo. Una vez superados los obstáculos iniciales es evidente que la puesta en marcha de la red en línea del SNBE ha supuesto un importante avance tanto para los usuarios como para los profesionales de las bibliotecas participantes.

En este sentido desde el Servicio de bibliotecas y en colaboración con los bibliotecarios municipales se están llevando a cabo acciones que redunden en una mayor visibilidad y presencia de las bibliotecas entre la ciudadanía vasca.

## NOTAS

<sup>1</sup> Decreto 25/2006, de 14 de febrero, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Cultura (BOPV 42;01-03-06). Disponible en Internet <<http://www.euskadi.net/bopv2/datos/2006/03/0601068a.pdf>>

<sup>2</sup> IFLA. *Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*. [En línea] <[http://travesia.mcu.es/documentos/directrices\\_servicio\\_bp.pdf](http://travesia.mcu.es/documentos/directrices_servicio_bp.pdf)> [Consulta: 23 octubre 2006]

<sup>3</sup> MERLO VEGA, José Antonio y SORLI ROJO, Ángela. “Weblogs: un recurso para los profesionales de la información” En: *Revista Española de Documentación Científica*, abril-junio 2003, vol. 26, n. 2, p. 227-236. Disponible en Internet <<http://exlibris.usal.es/merlo/escritos/pdf/weblogs.pdf>> [Consulta: 23 octubre 2006]

<sup>4</sup> Liburutegien haria. *Sindicación de contenidos de bibliotecas vascas*. [En línea] <<http://www.muskiz.com/biblioteca/Sindikazioa/index.php>> [Consulta: 23 octubre 2006]

<sup>5</sup> Biblioteca de Muskiz. [En línea] <<http://www.muskiz.com/biblioteca/>> [Consulta: 23 octubre 2006]

<sup>6</sup> SERVICIO DE BIBLIOTECAS DEL GOBIERNO VASCO. *Las bibliotecas en la prensa*. [En línea] <<http://www.kultu->

[www.ejgv.euskadi.net/r46-4879/es/contenidos/informacion/bibliotecas\\_prensa/es\\_8378/es\\_bibliotecas\\_prensa.html](http://www.ejgv.euskadi.net/r46-4879/es/contenidos/informacion/bibliotecas_prensa/es_8378/es_bibliotecas_prensa.html)> [Consulta: 23 octubre 2006]

<sup>7</sup> BAILAC PUIGDELLÍVOL, Assumpta. “Los usuarios y los profesionales de la biblioteca pública en el nuevo entorno de la sociedad de la información”. En: *Pez de Plata : Bibliotecas Públicas a la Vanguardia*, 1 (2004). Disponible en Internet <[http://www.pezdeplata.net/numante/pez\\_de\\_plata\\_01/bailac.pdf](http://www.pezdeplata.net/numante/pez_de_plata_01/bailac.pdf)> [Consulta: 23 octubre 2006]

<sup>8</sup> *Declaración de Copenhague. Algo para todos: las bibliotecas públicas y la Sociedad de la Información*. [En línea] <[http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-4879/es/contenidos/informacion/ma\\_dec\\_cop/es\\_7844/es\\_declaracion\\_copenhague.html](http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-4879/es/contenidos/informacion/ma_dec_cop/es_7844/es_declaracion_copenhague.html)> [Consulta: 23 octubre 2006]

<sup>9</sup> LORENZO GÓRRIZ, Antonio M. *Servicios no presenciales en las bibliotecas públicas*. [En línea] <[http://www.pre.gva.es/argos/docus/webbcaros/webbibliotecarios2\\_index.htm](http://www.pre.gva.es/argos/docus/webbcaros/webbibliotecarios2_index.htm)>

# Perfiles profesionales

---

Miguel A. Esteban Navarro

Presidente de FESABID

Deseo comenzar la presentación de la mesa redonda sobre *Perfiles Profesionales* felicitando a la organización del Congreso por reservar una parte de este evento a la comunicación de las últimas iniciativas españolas y europeas para la definición de las competencias del profesional de la información, y el consiguiente debate a la luz de estas experiencias sobre los caminos que se abren y las respuestas de tipo formativo que exigen su recorrido. Porque uno de los principales retos que nuestra profesión afronta en la actualidad es la necesidad de adquirir nuevas competencias y de adaptar las tradicionales a las demandas impuestas por una realidad que cambia de un modo acelerado.

Se puede caer en la tentación de pensar que los cambios no afectan a los bibliotecarios públicos con la misma intensidad que a los gestores de la información en las organizaciones y a los que actúan en nuevos nichos de empleo, como los gestores de contenidos. Pero esta actitud no es realista, ya que diversos factores exigen un replanteamiento en profundidad de cuáles deben ser los conocimientos, las habilidades y las actitudes exigibles a los bibliotecarios públicos para desarrollar con eficacia y eficiencia su trabajo. En mi opinión, entre estos factores destacan dos. El primer factor, conocido y repetido hasta la saciedad, es la irrupción de las tecnologías de la información en las bibliotecas, ya que exige una adaptación de las actividades tradicionales del bibliotecario y, sobre todo, abre un amplio abanico de posibilidades de prestación de nuevos servicios. Y el segundo factor, en el que se repara menos pero que es tanto o más importante, es un aumento en la cantidad y la variedad de las necesidades de información de una población que, por fortuna, posee, progresivamente, mayores competencias informacionales gracias a la mejora de la educación y al creciente uso y dominio de las TIC. Sin embargo, esas necesidades no siempre se traducen en demandas de información realizadas en las bibliotecas, ya que los usuarios potenciales no siempre reconocen a las bibliotecas como fuentes de recursos información adecuadas; o bien, cuando esos usuarios potenciales se convierten en reales, no siempre la biblioteca está preparada para resolver la demanda o acierta a responder de modo satisfactorio, provocando, por tanto, su alejamiento.

A la vista de esta realidad, es evidente que no son necesarios, únicamente, recursos económicos para que la biblioteca sea uno de los principales medios de acceso a la información de todos los ciudadanos sin excepción, que se deriva de su reconocimiento como servicio público; y, por tanto, para que esta institución se convierta en uno de los principales motores de la construcción de la sociedad de la información y del conocimiento. También es necesario que los bibliotecarios asuman que deben adquirir nuevas competencias y redefinir, incluso, si llegara el caso, su perfil profesional. La necesidad y la urgencia de esta redefinición profesional se pueden negar para escapar del esfuerzo que exige su cumplimiento, pueden despertar sentimientos de temor por el futuro y de duda sobre la viabilidad de la profesión tal como ahora se entiende e, incluso, se pueden aceptar como una carga pesada que hay que asumir con resignación y pasividad. Son actitudes y respuestas humanas que todos podemos comprender. Pero la respuesta correcta debe ser acoger con ilusión el reto, ya que su pro-

La existencia significa que la profesión de bibliotecario es una profesión viva, sensible a lo que acontece en su entorno, con un futuro abierto y pleno de oportunidades que puede aprovechar si sabe cultivar y aumentar sus fortalezas. Porque la vida es cambio y es movimiento. Pero este compromiso colectivo de la profesión por la renovación debe ir acompañado de la inclusión como un objetivo prioritario en las agendas de las políticas culturales estatal, autonómicas y municipales, del desarrollo de una política efectiva de formación continua, que capacite a los bibliotecarios para aprovechar al máximo las oportunidades y responder a los retos. Los bibliotecarios pueden poner la convicción y la ilusión por la necesidad de adquirir nuevas competencias profesionales. Pero a los responsables de las bibliotecas públicas y de la educación superior corresponden diseñar programas efectivos de formación universitaria inicial y continua a lo largo de toda la vida y procurar los medios necesarios para llevarlos a cabo.

Por último, deseo agradecer al Ministerio de Cultura por haberme invitado, como presidente de FESABID, a presentar y moderar esta mesa redonda. Se trata de un reconocimiento implícito del protagonismo que las asociaciones profesionales tienen en el diseño de las competencias de los bibliotecarios y la definición de los perfiles profesionales. Porque detrás de la especificación de las funciones de los puestos de trabajo por los empleadores públicos y detrás de la planificación de títulos universitarios en nuestra área y la programación de sus planes de estudio, siempre se encuentra el trabajo previo y pionero de las asociaciones de bibliotecarios y de documentalistas. Y también hallamos a las asociaciones profesionales a la cabeza, y generalmente en solitario, de toda iniciativa en favor de la promoción y del reconocimiento social de los profesionales de la información. Asimismo, las asociaciones también son líderes en el impulso de programas de formación continua y de reciclaje profesional, supliendo incluso, en ocasiones, a las universidades.

Pero para que las asociaciones puedan emprender estas y otras acciones necesitan ante todo una cosa: el compromiso de sus socios. En España las asociaciones no tienen muchos problemas, sino uno solo: la generalización del desinterés por el asociacionismo activo y por la participación. Todavía son muchos los profesionales que no forman parte de ninguna asociación. Y entre los que son miembros de alguna asociación, cuesta encontrar voluntarios para las actividades. Todo lo demás: dificultades de gestión, escasos recursos económicos, ausencia de visibilidad, falta de influencia social, impotencia ante cómo afrontar los retos... no son problemas. Son las realidades del día al día contra las que hay que luchar. Y para producir un cambio positivo únicamente hay una solución: mayor número de socios en las sociedades profesionales, mayor número de socios comprometidos con el trabajo de las asociaciones y mayor cooperación y coordinación de esfuerzos entre las asociaciones. La fuerza de una profesión se mide por la vitalidad de sus asociaciones. Y FESABID tiene el empeño de convertir en un objetivo estratégico colectivo aumentar la fortaleza de nuestras sociedades profesionales. Pero los responsables del éxito o del fracaso serán principalmente los propios profesionales.

De la actual redefinición de las competencias y los perfiles profesionales de los bibliotecarios y los documentalistas y de varias de las iniciativas emprendidas en este ámbito por las asociaciones profesionales, nos ilustrarán los tres ponentes de esta mesa redonda. Son expertos en esta materia y buenos conocedores de las iniciativas, ya que incluso han participado con diverso grado de responsabilidad en la elaboración de algunas de ellas, pues desarrollan también una intensa acción asociativa. En primer lugar, intervendrá D. Carlos Tejada, miembro de la Junta Directiva de SEDIC (Asociación Española de Documentación e Información) y subdirector de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid, autor de numerosos estudios sobre com-



petencias profesionales en el área de Información y Documentación y participante en diversos proyectos españoles y europeos en este terreno, como DECIDOC y CERTIDOC, de los que nos informará. A continuación, contaremos con la presencia de Dña. Anne Le Lay, bibliotecaria en el Conservatorio Nacional de la región de Boulogne-Billancourt (Francia), vicepresidenta de la ABF (*Association des bibliothécaires français*), presidenta de la sección de Estudio e Investigación de esta asociación y presidente del grupo francés de la AIBM (Asociación Internacional de Bibliotecas, Archivos y Centros de Documentación Musicales); quien tras una reflexión sobre dónde está el bibliotecario y hacia dónde se dirige, nos informará del referencial *Bibliofil* sobre el perfil y las competencias de los bibliotecarios franceses y las consecuencias que puede tener sobre la formación de estos profesionales. Y, en tercer lugar, D. Cristóbal Urbano, decano de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Barcelona y miembro de la sección Educación y Formación de la IFLA y del Board de EUCLID (*European Association for Library and Information Education and Research*), disertará sobre las últimas iniciativas europeas y españolas en el diseño de currícula universitarios en la disciplina Información y Documentación.

Y con objeto de centrar el posterior debate, invitaré a los ponentes a contestar, antes de dar paso a las preguntas de los asistentes, a tres cuestiones muy ligadas entre sí: ¿qué competencias deben adquirir los bibliotecarios públicos para trabajar en un entorno digital y hacer frente a la demanda de recursos de información por un número creciente de los usuarios de las bibliotecas? ¿qué exigencias de tipo formativo se han de cumplir para conseguir esas competencias? y ¿qué tipo de relación deben mantener las universidades y las sociedades profesionales en la formación continua de los bibliotecarios públicos?

## Perfiles profesionales

Anne LeLay

Association des bibliothécaires français

A la evolución de las tecnologías a las que se han adaptado los bibliotecarios de la mejor manera posible, se añade el significado mismo de nuestra profesión, del que son botón de muestra los numerosos términos y expresiones empleados para designar nuestra actividad. Se podría dar más importancia a los soportes (quizás sea más imprescindible que los contenidos) o declinar la lista de los diversos y variados “-thécaires”. También se podría avanzar en la nueva terminología ligada a las nuevas funciones como mediador o intentar perfilar con mayor claridad las funciones patrimoniales o pedagógicas que le corresponden, como si nos avergonzara emplear el término genérico, histórico y tan noble de “bibliotecario” que tan bien ha evolucionado a través de los siglos y que siempre ha estado a la altura para asimilar las transformaciones pasadas, presentes y futuras.

### Una etimología pertinente

*Biblio*:- un objeto del «codex» al «volumen», un soporte concreto capaz de contener, de preservar y de transmitir el pensamiento humano.

*-thèque*: un mueble o un lugar, en este caso también muy concreto.

El bibliotecario forma parte del libro: él mismo es un libro. Acordémonos de *El nombre de la rosa*, de Umberto Eco, donde no se comunicaba el libro para procurar su mejor conservación. La voluntad de comunicar es bastante tardía en nuestro país: por eso Dewey nunca podría haber sido francés.

La ABF (Association des bibliothécaires français) fue creada en 1906. Sería interesante hacer una lista cronológica de los presidentes de la asociación para conocer sus perfiles profesionales: como docentes, letrados, bibliógrafos, más archiveros que bibliotecarios y, principalmente, parisinos.

En 1959 se creó, en el seno de la asociación, una sección de “bibliotecas pequeñas y medianas que tienen como meta la educación” (no olvidemos el debate que existe desde hace años entre lectura cultural – lectura de ocio). En 1965, se convirtió en la sección de bibliotecas públicas. Pero solo a partir de 1970, con la llegada del nuevo presidente de la asociación, Noé Richter, que había desarrollado su carrera profesional en las bibliotecas municipales, surgió un interés real por la formación de los bibliotecarios y se organizó una formación básica de calidad para los empleados de las bibliotecas (equivalente a lo que es la formación del auxiliar de biblioteca en la actualidad).

Por otra parte señalar que los materiales informativos o de no ficción aparecieron bastante tarde en Francia; no se puede olvidar que las bibliotecas aún dependen de la Dirección del Libro y de la Lectura. Los demás soportes se han considerado con frecuencia productos que sirven para llamar la atención de un público que dejaba aparte la auténtica lectura: aunque, muchas veces para acceder a la sección de materiales audiovisuales, es necesario aún atravesar toda la biblioteca.

## ¿Qué decir de la aparición de las NTIC?

La llegada de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación a las bibliotecas ha tenido lugar de manera simultánea a la ampliación de los espacios públicos destinados a los materiales multimedia.

Se cuestiona el lugar, el espacio en sí mismo: porque las bibliotecas se pueden considerar como espacios de acceso libre (en el sentido anglosajón del término) y gratuitos donde es posible realizar gestiones administrativas, investigaciones de todo tipo y beneficiarse de servicios especializados. Pero en Francia, la tradición de las bibliotecas públicas reside en el acceso al conocimiento y a las fuentes del saber y todo el trabajo del bibliotecario ha estado orientado hacia la biblioteconomía, la conservación, la catalogación de las obras y su indización, con el fin de poner esos bienes a disposición de los usuarios.

El período en el que vivimos es bastante singular: el saber se nos ofrece por primera vez a través de un nuevo medio técnico. El discernimiento desaparece cuando se efectúa una exploración aleatoria de la información ofrecida por Internet. Por esta aparente coincidencia entre las funciones y los usos, nace la cuestión de la competencia, de la legitimidad y del "saber hacer" de las bibliotecas públicas y de sus bibliotecarios.

## Dar un paso adelante, construir con solidez

La profesión del "bibliotecario" está experimentando una importante evolución. El considerable desarrollo de las nuevas tecnologías de la información tiene como consecuencia una profunda transformación de los modos de búsqueda y recuperación, de comunicación y de conservación de las fuentes documentales. Al mismo tiempo, las expectativas y las necesidades del público son variadas y es necesario adaptar los servicios que se prestan.

Para tener éxito parece que es indispensable contar con dos elementos.

Respecto a los profesionales:

Desde hace más o menos diez años se considera mediador a quienes trabajan en el seno de la sociedad de la información, un poco en confrontación con los bibliotecarios tradicionales. Recordemos que el bibliotecario está obligado a ser neutral en relación con la demanda y que, apoyándose en la constitución de fondos bibliográficos, guía en las búsquedas, pero sin juzgarlas. Sin duda, se topa con la dificultad para explicar los criterios que ha establecido en su método de trabajo y ese es su punto débil. Pero muchos usuarios escapan al universo tradicional de las bibliotecas: al intercambio de correos, las conversaciones en línea, el almacenamiento de datos y la agregación de la información resultante de trabajar con las herramientas ofimáticas. Por eso es tan importante dar el paso de aprender competencias que permitan ampliar el dominio de la información y conocer la pluralidad de las fuentes. Porque el mediador tiene que enseñar el uso de la herramienta, mediante la manipulación de su ordenador y el acceso al contenido.

Respecto a los usuarios:

El usuario quiere probar las posibilidades globales de Internet y suele evitar recurrir a las fuentes tradicionales pero pertinentes: las obras de referencia, que son la elección habitualmente razonada por los bibliotecarios.

En este sentido se diferencian claramente el trabajo del bibliotecario decimonónico del actual. Idealmente, el bibliotecario se inclinará hacia una postura de mediador que le permitirá encontrar la justa medida entre ofrecer una actitud rígida y un espacio de preguntas abiertas.

## El referencial en el ámbito de la biblioteca: *Bibliofil*<sup>1</sup>

El referencial *Bibliofil* tiene como objetivo permitir el desarrollo estimado de las competencias necesarias en el ejercicio de esta profesión, teniendo en cuenta los nuevos desafíos a los que se enfrenta.

El *Bibliofil* ha sido elaborado con la colaboración de los representantes de toda la profesión, de la Inspección General de las Bibliotecas, de la Dirección de las administraciones centrales del Ministerio de Cultura y Comunicación. Está dirigido a todo el personal del ámbito bibliotecario. Fue concebido teniendo en cuenta los diversos lugares donde se ejerce la profesión: edificios de enseñanza superior y de investigación, edificios del Ministerio de Cultura (Biblioteca Nacional, biblioteca pública de información - BPI), bibliotecas municipales patrimoniales e, incluso, instituciones documentales de otros ministerios...

No ha sido explícitamente concebido para las bibliotecas públicas, que en Francia no dependen del Estado sino de las administraciones regionales y locales. Sin embargo, los principios que desarrolla son interesantes para todas las bibliotecas.

El *Bibliofil* debe facilitar la modernización en la difusión de los conocimientos. Habiendo tenido en cuenta la diversidad de usos recogidos en este referencial, se ha preferido hacer referencia a tipos de trabajo determinados. El modelo de descripción de estos tipos de trabajos se desarrolla como sigue:

- una «misión», entendida como la «razón de ser» de esa tarea o tipo de trabajo, su contribución al servicio;
- un apartado llamado «entorno» que permite precisar e ilustrar las condiciones de ejercicio profesional;
- las «actividades» que corresponden a la realización de la misión se describen en toda su diversidad, distinguiendo entre las actividades principales y las asociadas o secundarias. Las últimas no son forzosamente menos importantes, pero están menos ligadas al ejercicio sistemático de este tipo de trabajo;
- las «competencias» necesarias para ejercer estas actividades, es decir la ejecución profesional de los conocimientos y del “saber hacer” permiten desarrollar correctamente estas actividades.

El perfil profesional de un puesto, que refleja la variedad de las situaciones laborales, se define sobre los aspectos a seguir en cada trabajo. Una parte de las actividades de ese tipo de trabajo, teniendo en cuenta las diferentes tareas, podrá ser utilizado para constituir un determinado perfil. Este currículum deberá facilitar las especificaciones sobre lo que el trabajo requiere y las condiciones precisas de su ejercicio en cada institución.

Desde el puesto tradicional de director de biblioteca, hasta el de los empleados de la misma, hay que apreciar el lugar destacado que se confiere a las misiones transversales. Algunos puestos no parecen muy perfilados (al menos para las bibliotecas públicas, tales como los de expertos o encargados de una misión) aunque, por otro lado, surgen puestos nuevos y particulares, como el de mediador documental. Además de las actividades comunes de los bibliotecarios en la gestión de colecciones, su importancia reside en las actividades ligadas al público (acoger, informar, orientar y permitir a los usuarios la consulta de los documentos, en el mismo sitio, en el domicilio o a distancia), a la formación (formación de usuarios, formación interna, formación profesional externa), a la acción cultural, a la revalorización de los fondos y a la logística del centro.

## La enseñanza de las Ciencias de la Información y de las Bibliotecas

El estudio de las Ciencias de la Información y de las Bibliotecas es multidisciplinar. El programa de enseñanza puede elegir entre los acercamientos teóricos y metodológicos procedentes de diversas fuentes, desde las matemáticas a la informática pasando por las ciencias sociales o las literarias.

Desde la perspectiva de una formación profesional global podríamos decir que las personas diplomadas en una escuela de Ciencias de la Información y de las Bibliotecas deberían hacer un minucioso trabajo para comprender cuáles son los conocimientos básicos en la organización y búsqueda de la información, así como de la teoría y los principios quizás menos evidentes de los sistemas de organización del conocimiento y de la investigación.

Además, un bibliotecario habrá de tener conocimientos globales sobre los contenidos que deben ser adquiridos, organizados y comunicados; porque un bibliotecario que conoce solo la forma sin conocer el contenido, será incapaz de trabajar como mediador.

De esta forma hay que desarrollar la capacidad de los alumnos para comprender y analizar las instituciones y las prácticas del mundo de las ciencias de la información y de las bibliotecas en un contexto social más duradero. ¿Cómo se halla esta disciplina condicionada por su entorno social? ¿Cómo puede interactuar con su entorno? ¿Qué papel social tiene la profesión y cómo puede afectar este papel a los cambios sociales?

### La formación en Francia

La "École Nationale des Chartes"<sup>2</sup> fue fundada en 1821 para contribuir a la formación del personal científico encargado de la conservación del patrimonio (bibliotecas, archivos, museos, monumentos históricos, colecciones arqueológicas...); una pequeña parte de los diplomados de esta escuela ejercerá su profesión en las bibliotecas públicas, que poseen importantes fondos patrimoniales. No me alargaré mucho sobre este tema.

El principio para reclutar al personal de las bibliotecas francesas se basa en las oposiciones que garantizan su integración en la función pública. La formación profesional es decisiva, una vez superadas estas pruebas. Pero además es necesario un nivel mínimo de estudios para inscribirse en los diferentes exámenes:

Nivel	Grado	Estudios previos al examen	Formación posterior
A	Conservateur	Bac + 3 (Licencia)	ENSSIB <sup>3</sup>
	Bibliothécaire		
B	Assistant qualifié de conservation du patrimoine	Bac + 2 <sup>4</sup>	Cursillos de formación profesional
	Assistant de conservation du patrimoine	Bachillerato	
C	Agent qualifié du patrimoine	BEP o CAP	
	Agent du patrimoine	No se requiere ser diplomado ni pasar un examen	

Se plantean ciertas cuestiones:

- existen unos estudios mínimos para cada una de estas oposiciones, pero no unos máximos; actualmente asistimos a la afluencia de candidatos con más diplomas de los exigidos para los exámenes y, como consecuencia, esos puestos de trabajo no están forzosa-mente adaptados a ellos;
- salvo para el nivel B+ (*assistant qualifié*), no se requiere un dominio técnico específico debido a que la formación se imparte una vez superadas la pruebas. De esta forma, en teoría, una persona licenciada en Derecho o en Biología podría presentarse a los exámenes de *bibliothécaire* o *conservateur*...

Por lo tanto, ¿cuál es el interés de la formación impartida en la universidad?

- Las enseñanzas específicas, técnicas, no se proponen en los cursos posteriores a los exámenes: quienes aprueban las oposiciones con esa formación previa tienen más facilidad para conseguir trabajos más interesantes;
- La posibilidad de ser directamente reclutados por las bibliotecas privadas.

Tanto estas universidades como la ENSSIB, aseguran una parte de la formación continua y permiten a muchos bibliotecarios, la evolución y el progreso en el desarrollo profesional.

### **Para concluir: cómo vencer / superar la etimología**

¿Es realmente posible y necesario determinar un perfil de bibliotecario? Este es un terreno muy delicado. Quizás habría que formular otra pregunta: ¿Cómo podríamos adaptar la formación de los bibliotecarios a la evolución de los diferentes perfiles profesionales?

Mantener la variedad de trayectos previos a la decisión final de convertirse en bibliotecario, centrar la formación inicial en la metodología y garantizar una formación adaptada a lo largo de toda la carrera profesional, podrían ser algunas soluciones.

### **NOTAS**

<sup>1</sup> <http://www.education.gouv.fr/cid291/bibliofil-le-referentiel-de-la-filiere-bibliotheque.html>

<sup>2</sup> <http://www.enc.sorbonne.fr/>

<sup>3</sup> École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques : <http://www.enssib.fr>

<sup>4</sup> un diploma de nivel Bac + 2, pues no tomado en consideración en el sistema LMD, entre una lista muy precisa de diplomas profesionales: <http://www.cnfpt.fr/fr/cours/contenu.php?&id=166&f=C&session=308>

## Perfiles profesionales

Carlos M. Tejada Artigas

SEDIC, Asociación Española de Documentación e Información

En mi intervención voy a tratar tres puntos que considero de interés. Partiré de lo que define a un determinado perfil profesional, es decir, sus componentes, para a continuación hacer un repaso de algunos proyectos de interés que se han acometido en la definición de perfiles por parte de nuestra profesión y, por último, daré a conocer el trabajo de SEDIC en torno a estas temáticas.

### 1. Los componentes del perfil profesional

¿Qué profesional requiere la sociedad?, ¿cómo caracterizar a ese profesional? Son preguntas que desde hace años inquietan a profesionales y a docentes. La profesión está protagonizando un cambio motivado principalmente por la irrupción y aplicación de las nuevas tecnologías y por los factores sociales, culturales y económicos que conlleva la sociedad de la información. Las fronteras entre las profesiones relacionadas con la información se están desdibujando y se asiste a una diversificación que provoca que cada vez sean más las tareas a realizar en las unidades de información y fuera incluso de estas unidades, ya que la profesión deja de asociarse a un espacio concreto.

Esa indefinición es común a todas las profesiones relacionadas con la sociedad de la información, por lo que se produce una competencia entre ellas para cubrir el empleo ofertado. Como dice Jean Meyriat, "Nuestra profesión tiene su propia responsabilidad para definir y regular sus propias normas". Así tenemos el cometido las universidades, las asociaciones profesionales y los propios profesionales de defender nuestro espacio y dar a conocer la importancia de nuestra labor, nuestro valor y nuestros servicios para aumentar el reconocimiento profesional que, lamentablemente, sigue siendo escaso. La determinación de competencias y el establecimiento de perfiles ayudan a reafirmar y clarificar nuestro papel en la sociedad.

La identificación de perfiles profesionales responde en muchas ocasiones a las necesidades de las empresas y organizaciones, por lo que sirve para visualizar las áreas de la profesión que más demanda tienen. Además tiene una utilidad en diferentes frentes:

- Expone una imagen o caracterización contextualizada del profesional en un momento y lugar determinado.
- Debe ser la base en la determinación de objetivos curriculares de formación, así como los contenidos, métodos, formas y medios de planes y programas de estudios. En la actualidad la universidad española está diseñando los futuros grados y posgrados, por lo que esa determinación del perfil y perfiles profesionales es fundamental en este trabajo.
- Señala los criterios para determinar la caracterización de un puesto de trabajo profesional por lo que las ofertas de empleo pueden ser más ajustadas a las necesidades.
- Da a conocer al empleador la posible utilización del profesional, ya que dibuja las funciones que podría acometer.

Al hablar de perfil o perfiles se hace referencia a que se pueden determinar diversos según la amplitud del perfil profesional. Así nos encontraríamos un perfil amplio o generalista; un perfil amplio con perfiles terminales que se orientan a determinadas áreas del quehacer profesional; y perfiles estrechos especializados.

¿Qué elementos definen a un determinado perfil profesional? Los factores más determinantes son, sin duda, los conocimientos, habilidades y actitudes necesarios en su labor.

Son numerosas las definiciones que encontramos en la bibliografía en torno al concepto de competencia. Aquí se recogen dos que provienen de nuestro propio campo. La primera es la que aparece en la primera edición del Euro-referencial elaborado por ECIA en la que se afirma que “las competencias se entienden como el conjunto de capacidades necesarias para el ejercicio de una actividad profesional y el dominio de los comportamientos correspondientes”. En otro documento, también muy importante para la profesión, *Competencias para bibliotecarios especializados del siglo XXI* de la Special Libraries Association señalaba cómo la competencia está conformada por conocimientos y aptitudes, distinguiendo así entre competencias profesionales y competencias personales.

Algunas sistematizaciones de competencias realizadas son: las señaladas *Competencias para bibliotecarios especializados del siglo XXI* de la SLA; las *Recomendaciones del Consejo de Europa sobre perfiles y competencias de los profesionales de la información y trabajadores del conocimiento*; *Criteria for Information Science* del Institute of Information Scientists (UK); las competencias identificadas en el IV Encuentro de Directores de Escuelas de Bibliotecología y Ciencia de la Información del MERCOSUR; y el *Euro-referencial en Información y Documentación*, que luego se expondrá con un poco más de detalle.

## **2. Proyectos de interés en la definición de perfiles profesionales en Biblioteconomía y Documentación**

Asociaciones profesionales, investigadores y centros universitarios han acometido la tarea de clarificar el perfil y los perfiles profesionales. Es muy abundante la bibliografía por lo que solo nos detendremos en tres trabajos que han definido perfiles especializados.

El primer trabajo en el marco bibliotecario que interesa especialmente es el *Bibliofil: référentiel des personnels de bibliothèques*, elaborado por el Ministerio de Educación Nacional de Francia.

Este documento pretende “servir de base a los responsables jerárquicos encargados de la evaluación para la redacción de las fichas de los puestos de trabajo de sus colaboradores, adaptar la oferta de formación a la evolución de las profesiones y abrir la reflexión sobre la validación de los conocimientos de la experiencia”. Se precisaba que también este referencial debería englobar todos los servicios donde puede trabajar el personal de biblioteca de la función pública de Estado, es decir, no solamente bibliotecas consideradas tradicionales.

Se utilizó en su elaboración una lógica funcional, centrada en las actividades realmente efectuadas, así se establecieron tres grupos de trabajo, el primero trabajaba sobre “los empleos científicos y de marco superior”, el segundo sobre “los empleos técnicos y el marco intermedio” y el tercero sobre “los empleos de almacenaje”. Hay que destacar la participación diversa en el comité director y en los grupos de trabajo. Así el comité director estaba compuesto por miembros provenientes de la Inspección General de Bibliotecas, de la Dirección de la Enseñanza Superior, de la Dirección de Per-



sonal, de la Modernización y de la Administración, de la Conferencia de Presidentes de Universidad, de la Asociación de Directores de Bibliotecas Universitarias y de la Dirección del Libro y de la Lectura.

El referencial establece ocho perfiles modelo:

- Director de biblioteca.
- Director de departamento.
- Experto. Se trata de un perfil con las competencias científicas particulares que corresponden a situaciones más bien atípicas como la de un especialista de los manuscritos medievales de la Biblioteca Nacional o de un profesional de las bibliotecas encargado de diseñar la formación continua.
- Encargado de una función. Se trata de un perfil que corresponde a misiones transversales como, por ejemplo, el seguimiento de un programa de automatización.
- Responsable documental. Se trata de un perfil vinculado a la gestión de una unidad o de un fondo de una biblioteca.
- Mediador documental. Es la persona que pone la oferta documental a disposición del público.
- Responsable de un equipo de funcionarios de bibliotecas.
- Funcionario de bibliotecas.

Cada perfil viene descrito en torno a los siguientes puntos: misión principal, ámbito de actuación, descripción de las actividades principales y actividades asociadas y descripción de las competencias (conocimientos generales y específicos así como conocimientos técnicos operativos) necesarias para el ejercicio de las actividades descritas.

Los otros dos referenciales que se destacan son el *Référentiel des métiers-types des professionnels de l'information et documentation* de la ADBS y los perfiles que ha elaborado el Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya. Los dos documentos amplían el ámbito de actuación y recogen también perfiles asociados a los centros de documentación y a los archivos. En el documento de la ADBS se señalan diecinueve perfiles y hay una nomenclatura de alrededor de cincuenta empleos habitualmente ofrecidos a profesionales. El referencial del Col·legi recoge los siguientes perfiles: expertos en tecnologías de la información y comunicación, expertos del sector empresarial, consultores y formadores y bibliotecarios-documentalistas.

### 3. Las actividades de SEDIC en torno a la profesión y sus perfiles

En el año 2000, SEDIC editó en castellano la *Relación de Eurocompetencias en Información y Documentación*, fruto del proyecto DECIDOC del programa europeo *Leonardo Da Vinci*. DECIDOC son las siglas que corresponden a “Desarrollar las Eurocompetencias en Información y Documentación” y tenía como objetivo “promover la cooperación entre todos los socios [del proyecto] por conseguir un mejor conocimiento de las competencias en el campo profesional de la información y documentación y a una transparencia de las competencias clave adaptadas al desarrollo tecnológico, a la competitividad de las empresas y a las necesidades del mercado de trabajo”. Este proyecto nació en el año 1995 como una iniciativa de ECIA (Consejo Europeo de Asociaciones de Información y Documentación) del que forman parte asociaciones profesionales de nueve países de la Unión Europea: Alemania (DGI); Bélgica (ABD-BVD), España (SEDIC), Francia (ADBS), Italia (AIDA), Portugal (INCITE); Reino Unido (ASLIB), Suecia (TLS) y Finlandia (Tietopalveseura). Hay que destacar que en la preparación del

*Libro Blanco del Grado en Información y Documentación* de la ANECA la identificación de competencias se ha basado en esta Relación.

Esta Relación, gracias al proyecto CERTIDOC también de la Comisión Europea, fue revisada en profundidad dando lugar al *Euro-referencial en Información y Documentación*, que SEDIC nuevamente ha publicado. También este trabajo ha sido iniciativa de ECIA.

En la nueva versión se han identificado 33 campos en los que se pueden ejercer las competencias. Estos campos se dividen en cinco grupos: información, tecnologías, comunicación, gestión y otros saberes. Se caracterizan cuatro niveles de competencia sucesivos que se corresponderían con los cuatro niveles de objetivos pedagógicos que señalan los especialistas en formación. Para cada uno de esos niveles y en cada campo de competencia se citan unos ejemplos. En todas las competencias podemos observar una clara convergencia de las tres disciplinas. Además se señalan y definen las veinte aptitudes básicas de la profesión. Aparecen en tres grupos: relaciones, búsqueda, análisis, comunicación, gestión y organización.

Además en cada país de las asociaciones integrantes de ECIA se ha creado un grupo de trabajo compuesto por expertos constituyendo un observatorio de la realidad profesional en Información y Documentación que estudiaría las posibles actualizaciones del *Euro-referencial*.

El Grupo español de ECIA, bajo la tutela de SEDIC, está compuesto por profesionales y docentes de instituciones como la Biblioteca Nacional, la Fundación Juan March, el CINDOC, la Universidad Complutense de Madrid, la Universidad Carlos III de Madrid y la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura.

En la actualidad se centran los trabajos en complementar las competencias con la descripción de diferentes perfiles profesionales. En la primera fase se ha realizado la recogida de datos sobre perfiles y puestos en Información y Documentación: denominaciones de convocatorias de plazas y ofertas de empleo, relaciones de puestos de trabajo, etc., con especial interés en la descripción de funciones. En la segunda fase se redactará un primer borrador de perfiles profesionales para su discusión entre distintos estamentos: asociaciones profesionales, profesionales, docentes, etc. El producto final será un referencial de especializaciones en Información y Documentación con las competencias que desarrollan y las posibles denominaciones de puestos de trabajo que pueden acoger.

**BIBLIOGRAFÍA**

- COL·LEGI OFICIAL DE BIBLIOTECARIS-DOCUMENTALISTES DE CATALUNYA. *Què som*. Disponible en: <http://www.cobdc.org/quesom/index.html> (consultado el 12 de mayo de 2006)
- COUNCIL OF EUROPE. Draft recommendation n°. R (98)... On cultural work within the information society: new professional profiles and competencies for information professionals and knowledge workers operating in cultural industries and institutions. Strasbourg, 1998. CC-Cult (98) 21.
- Competencias profesionales. IV Encuentro de Directores de Escuelas de Bibliotecología y Ciencia de la Información de MERCOSUR. En: VALENTIM, M. P. (org.); PONJUAN DANTE, G. [et al.]. *O porfissional da informação: formação, perfil e atuação profissional*. Sao Paulo: Polis, 2000. P. 17-21.
- Euroreferencial en Información y Documentación. Volumen 1: Competencias y aptitudes de los profesionales europeos de información y documentación*. Madrid: SEDIC, 2004. ISBN 84-609-3634-1. Disponible en: <http://www.certidoc.net> (consultado el 12 de mayo de 2006)
- Euroreferencial en Información y Documentación. Volumen 2: Niveles de cualificación de los profesionales europeos de la información y documentación*. Madrid: SEDIC, 2004. ISBN 84-609-3636-8. Disponible en: <http://www.certidoc.net> (consultado el 18 de septiembre de 2006)
- INSTITUTE OF INFORMATION SCIENTISTS. *Criteria for Information Science*. Disponible en: <http://www.iis.org.uk/Criteria.html> (consultado el 18 de septiembre de 2006)
- Ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche. Bibliofil': le référentiel de la filière bibliothèque. Disponible en: <http://www.education.gouv.fr/cid291/bibliofil-le-referentiel-de-la-filiere-bibliotheque.html> (consultado el 18 de septiembre de 2006)
- MOREIRO GONZÁLEZ, J. A.; TEJADA ARTIGAS, C. Competencias profesionales en el área de la Ciencia de la Información. En: VALENTIM, Marta. *Atuação Profissional na área de informação*. Sao Paulo: Polis, 2004.
- Référentiel des métiers-types des professionnels de l'information et documentation*. Paris: ADBS, 2001. Disponible en: [http://www.adbs.fr/uploads/ouvrages/1916\\_fr.pdf](http://www.adbs.fr/uploads/ouvrages/1916_fr.pdf) (consultado el 18 de septiembre de 2006)
- Relación de eurocompetencias en información y documentación*. Madrid: SEDIC, 2000.
- SPIEGELMAN, B. M. (ED.). *Competencies for special librarians for 21st Century*. Washington: Special Libraries Association, 1997.
- TEJADA, C.; MEYRIAT, J. Competencias en información y documentación. Los proyectos europeos DECIDOC y CERTIDOC. *Educación y Biblioteca*, n. 137, septiembre/octubre 2003, P. 110-116
- Título de Grado en Información y Documentación*. Madrid: ANECA, 2004. Disponible en: [http://www.aneca.es/modal\\_eval/docs/conver\\_biblio.pdf](http://www.aneca.es/modal_eval/docs/conver_biblio.pdf) (consultado el 18 de septiembre de 2006)

# Profesionales singulares, orientaciones laborales plurales: elementos comunes y diversidad en el currículum europeo en Información y Documentación

Cristóbal Urbano Salido

EUCLID, European Association for Library and Information Education and Research

## 1. Introducción

Es de dominio público que la universidad española se encuentra en un proceso de convergencia con el Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) que obliga a la reforma de los planes de estudios actualmente en vigor, al tiempo que comienza a ser también un lugar común el peligro de desgaste de los diversos agentes implicados –dándole vueltas a la reforma “pero sin avances claros” desde hace unos cinco o seis años. Estamos en una situación en la que la falta de resultados claros puede hacer perder de vista algunos de los hitos alcanzados en este proceso, al tiempo que puede servir de abono al escepticismo permanente en materia de reforma universitaria.

Por ello mi contribución a la mesa redonda “perfiles profesionales” del III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (2006) pretende destacar uno de los activos reales del proceso denominado de Bolonia, activo que independientemente de lo que finalmente resulte de la reforma universitaria en España, ha quedado como un valor en sí mismo: la construcción de espacios de debate curricular amplios y participativos a nivel español y europeo, basados tanto en consideraciones académicas como profesionales para establecer las competencias y los conocimientos que se han de adquirir en cada titulación.

## 2. Núcleo de currículum y orientaciones profesionales

Los trabajos sobre los que centraré mi presentación durante la mesa redonda (el *Libro blanco ANECA del Título de Grado en Información y Documentación*<sup>1</sup> y el informe *European curriculum reflections on LIS* auspiciado por EUCLID<sup>2</sup>) servirán sin duda, junto a otros documentos similares, como base para los futuros planes de estudio de grado y de postgrado, de los que cada una de las universidades finalmente se tendrá que hacer responsable último.

Planes de estudio que ya no se podrán seguir justificando en base a un reparto de asignaturas entre los diversos sectores de la “academia” al margen de la realidad social y profesional. Un reparto que antaño finalmente sancionaba el Estado en unas “directrices generales propias” para cada titulación publicadas en el *BOE*, y que según las últimas orientaciones del MEC<sup>3</sup> –a la espera de que sean realmente las últimas y que no volvamos a tener otro cambio de rumbo ministerial– ya no existirán en el nuevo modelo universitario español, excepto para las profesiones reguladas: los títulos en el futuro inmediato no los definirá centralmente el Estado, sino que lo harán las universidades a la luz de ese activo que conforman trabajos como los que referiré en mi intervención, y los respaldará el Estado por un proceso previo de homologación, y uno continuado de evaluación-acreditación.

Tal y como reza el título de mi intervención, el problema del desarrollo curricular en el ámbito de los estudios universitarios de Información y Documentación, se ha de enfocar en una doble perspectiva: la búsqueda de elementos formativos que definan el núcleo de las titulaciones del ámbito (lo que *singulariza* a éstos respecto a otros profesionales), y la identificación de elementos diversos, que sumados al núcleo, permitan la adaptación a la *pluralidad* de orientaciones profesionales a las que las diversas universidades españolas quieren dar respuesta con su proceso reforma de las titulaciones, tal y como se declara en el *Libro blanco Título de Grado en Información y Documentación*:

Del perfil profesional anterior se han de poder derivar una serie de orientaciones profesionales. El titulado en Biblioteconomía y Documentación debe estar capacitado para trabajar como gestor de la información/documentación y en el servicio al usuario en cualquier tipo de unidad o servicio de información, y como gestor de contenidos. Esto no obsta para que, a partir de las asignaturas obligatorias y optativas que cada universidad determine, los alumnos puedan profundizar en la adquisición de determinadas capacidades que les orienten a salidas profesionales concretas, y que las mismas universidades puedan ofrecer una cierta diversidad de enfoques una vez asegurada una formación básica común<sup>4</sup>.

Para centrar el tema de la “convergencia/diferenciación” curricular al que dedicaré el núcleo de mi intervención en la mesa redonda, se recuerdan en esta comunicación escrita, y a modo de presentación, las dos realidades que conforman puntos de partida para la reforma de las titulaciones en la que nos encontramos en la actualidad: el reto específico que la denominada “sociedad de la información” plantea a la reforma de nuestras titulaciones –problemática que en nuestro caso se hace más acusada que en otras disciplinas más clásicas– y los elementos básicos de la construcción del EEES según establece la Declaración de Bolonia.

### 3. Puntos de partida del proceso

#### 3.1. El reto de la respuesta a un entorno especialmente cambiante

Los estudios universitarios oficiales de Biblioteconomía y Documentación en España cuentan ya, pese a su juventud relativa respecto a otras titulaciones más tradicionales, con una historia de casi treinta años. Si exceptuamos la *Escola* de Barcelona, el resto de Escuelas y Facultades que han implantado las titulaciones lo hicieron a partir de la promulgación del *Real Decreto 3104/78* de 1 de diciembre (BOE 9/01/79), que introdujo los estudios de Biblioteconomía y Documentación en España para Escuelas Universitarias, y de la *Orden* de 24 de febrero de 1981 (BOE 14/03/81), en la que se dictaron las directrices necesarias para la elaboración de los Planes de Estudios de las Escuelas Universitarias de Biblioteconomía y Documentación.

Pocos años después, la Ley de Reforma Universitaria (LRU) de 1983, abría paso a una importante transformación, pues se reformaron los planes de estudio de la diplomatura y se crearon los estudios de segundo ciclo de licenciatura. Al amparo de las nuevas directrices, la formación reglada para bibliotecarios-documentalistas se extendió por un mayor número de universidades

La LRU abrió nuevos cauces para integrar de forma plena la formación de los profesionales de la Información y la Documentación en la universidad. La nueva estructura universitaria, con la introducción de titulaciones de primer y segundo ciclo, así como de sólo segundo ciclo, permitió el dise-

ño de unos estudios interdisciplinarios, que hacen posible tanto completar la formación generalista del diplomado con una licenciatura, como la adquisición de conocimientos técnicos en el tratamiento de la documentación a quienes proceden de otros ámbitos de conocimiento con un primer ciclo superado.

Sin embargo, el nacimiento oficial de los estudios en el seno de la universidad pronto tuvo que hacer frente a una época de grandes cambios tecnológicos y sociales que han afectado a la disciplina y a los profesionales. Por ello, especialmente en los últimos diez años, se han combinado las acciones de consolidación de unos títulos relativamente nuevos en la universidad española, con una constante necesidad de revisar y adaptar el currículum para responder a los cambios introducidos por las tecnologías de la información y la comunicación. Una inquietud, que en muchos casos se remonta a nivel internacional a los primeros años ochenta. Como ejemplo, recordemos como Blaise Cronin en su trabajo *Transition years*, publicado en 1983, subrayaba la necesidad de una visión prospectiva, pese a la incertidumbre de un entorno tecnológico cambiante:

“What do you do when there is no state-of-the-art?” This remark from a distinguished information science teacher encapsulates the difficulties facing library and information science teachers who are involved in the process of curriculum development. The question really being posed is “How is it possible to devise appropriate curricula at a time of rapid change and professional self-doubt?”<sup>5</sup>

La explosión de Internet, la extensión de los soportes digitales y del trabajo en red en los últimos 10 años representan un cambio radical respecto a las condiciones en las que se formularon las directrices generales propias de las titulaciones de nuestro ámbito, por lo que las oportunidades y amenazas que el nuevo entorno presenta no tienen el necesario reflejo –más allá de la “lectura” actualizada del marco legal que cada año realizan los docentes– en la evolución de un currículum que hasta el momento se tenía que ajustar a unas directrices publicadas por el Estado, y que ya tienen más de 10 años de vida.

Los cambios en la tecnología, y la forma en que la sociedad ha respondido a dichos cambios, han significado una revalorización sin precedentes de los profesionales de la Información y de la Documentación, así como la apertura hacia la colaboración multidisciplinar con otros profesionales, tanto de viejo como de nuevo cuño.

Toda esta evolución obliga a una reflexión y a una adaptación del currículum, que también ha de tener en consideración la necesidad de ofrecer una orientación profesional menos marcada por procesos de acceso a la función pública, a la que se vinculan tradicionalmente buena parte de los puestos de trabajo en bibliotecas y centros de documentación. La identificación de nuevos yacimientos laborales relacionados con la gestión de información en organizaciones y empresas, pone sobre la mesa la necesidad de cambios en el currículum, en línea con lo que ya se planteó a principios de los noventa en Estados Unidos:

What this model does not address is the number of graduates of Library Science education programs who will find employment in “nontraditional” positions in the information industry. (...) Librarians are finding that the skills and knowledge they possess can be useful and rewarded well in the information industry.

Movement to the information industry is not as straightforward as it may appear. In a number of cases, the information industry is profit centered. Most librarians are taught to exist solely in the not-for-profit sector, that is, libraries. To move from the traditional library se-

ting to the information industry often involves a shift in philosophy that some in the profession or librarianship are unwilling to make or cannot make easily<sup>6</sup>.

Ante esta acusada necesidad de adaptación al cambio, el debate en el seno de las universidades ha sido continuo y especialmente intenso desde principios de los años 90: decidir qué se tiene que enseñar en una etapa de cambio profundo del entorno, pero cuando el entorno se define por el cambio constante como elemento más característico, ocasiona una cierta crisis en las instituciones que tradicionalmente habían desarrollado programas en este área, así como una bibliografía bien nutrida de dudas, encastillamientos, visiones apocalípticas y terceras vías integradoras<sup>7</sup>.

La implicación de los departamentos y facultades de Biblioteconomía y Documentación en proyectos relacionados con las tecnologías de la información ha sido en ocasiones una estrategia de gran valor para posicionar en el nuevo entorno a los titulados del área. En cualquier caso, se trata de realizar una apuesta por una formación bien fundamentada tecnológicamente, pero que arranque de la esencia misma de las disciplinas de la gestión de la "información documental", de la Documentación en definitiva. Pors, desde Dinamarca, se preguntaba ya en 1994:

One of the most relevant questions worth asking is the degree to which it is possible, in one and the same curriculum, to include traditional librarianship and modern developments in information technology and retrieval. The challenge is to design an information technology-based syllabus which can be applied equally well to the public and the private sectors. It is also important to safeguard those traditional topics in librarianship which still have relevance to the modern world. Such topics are more likely to be the organisation and retrieval of information and knowledge, in all its various forms, than such subjects as fiction, music librarianship and community information, important though those are. Information management is a suitable definition for this topical 'core' for the field of library and information science<sup>8</sup>.

En definitiva, el nuevo entorno tecnológico y social al que han de hacer frente especialmente los proyectos educativos que ofrecen titulaciones de nuestro ámbito, constituye junto con las necesidades generales de la universidad en Europa que comentaremos en el siguiente apartado, un motor de reflexión sobre la estructura del currículum.

### 3.2. La Declaración de Bolonia

El reconocimiento de títulos es una consecuencia directa de la libre circulación de trabajadores y estudiantes en el seno de la Unión Europea. Aceptada esta movilidad, se hace indispensable generar los medios que la hagan posible en el marco de las profesiones con titulaciones reguladas y/o homologadas, o para facilitar la decisión de los empleadores que actúan desde la iniciativa privada.

Los posibles cambios que se pueden derivar de la convergencia universitaria con Europa se pueden entender como una fastidiosa etapa de reforma más, o como una gran oportunidad de cambio, en un entorno en el que la internacionalización de la vida profesional y especialmente de los recursos de información exige una apertura al exterior de las instituciones dedicadas a la formación de bibliotecarios-documentalistas.

En el ámbito europeo, después de muchos años en los que la educación ha sido una materia marginal en las políticas de integración, y gracias en buena medida al programa Erasmus-Sócrates, se ha visto la internacionalización universitaria como una realidad ya madura en la que había que ir más

lejos. De esta forma, los ministros de educación y los rectores europeos reunidos en Bolonia en 1999, aprobaron un programa de acción conocido como *Declaración de Bolonia*<sup>9</sup> donde se establecieron las bases para la creación de un verdadero espacio europeo de educación superior, no en la forma de una declaración política más, sino como un verdadero programa de acción definido por los siguientes aspectos clave:

Una meta común claramente definida: la creación de un espacio europeo de educación superior coherente, como medio para fomentar:

- La empleabilidad y la movilidad en Europa, y
  - la competitividad internacional y el atractivo de la educación superior europea en el mundo.
- Una plazo temporal de realización realista: el espacio europeo de educación superior tendría que estar completado a lo largo de la próxima década (i.e. operativo en el 2010).
- Un conjunto de objetivos concretos:
  - el establecimiento de un marco común de referencia en materia de titulaciones que las haga fácilmente comprensibles y comparables;
  - la articulación de los estudios en los niveles de pregrado y postgrado, con unas titulaciones de grado de primer ciclo relevantes para el mercado laboral y unos estudios de postgrado de segundo ciclo para el acceso a los cuales se necesitaría siempre haber alcanzado un primer ciclo;
  - la generalización de un sistema de créditos compatibles ECTS (European Credit Transfer System);
  - el establecimiento de un sistema de calidad europeo para universidades y titulaciones, basado en las acreditaciones; y
  - la eliminación de los obstáculos restantes a la movilidad de estudiantes, profesores y titulados.

La incorporación de España a la Declaración tiene una primera consecuencia de gran calado: la modificación del marco legal de las titulaciones, para ajustarse a un *sistema de titulaciones fácilmente comprensible y transportable a nivel internacional*. Se pretende que los títulos tengan una denominación y una definición internacionalmente aceptada en el marco europeo, pero también más allá, en base a una arquitectura de dos niveles y tres títulos: el grado, con un título final equivalente al concepto del “bachelor degree” anglosajón, y el postgrado con dos títulos diferenciados el máster y el doctorado. Dependiendo del país, esta estructura a la que en su conjunto para los dos primeros títulos se le asigna un volumen de 300 créditos, se concreta en unos estudios de grado de 180 créditos y un máster de 120 créditos (configuración conocida popularmente como “3+2” años), o bien unos estudios de grado de 240 créditos y un máster entre 60 y 120 créditos (configuración “4+1”).

Sin embargo, hablar de 60, 120, 180, 240 ó 300 créditos no tiene ningún significado concreto en el marco del EEES sin el establecimiento de un sistema de equivalencia de créditos, fundamentado en el concepto de carga de horas de aprendizaje del alumno (*student workload*). La centralidad del trabajo del alumno como elemento de medida de las titulaciones, responde a la necesidad de definir el aprendizaje como algo más complejo, y más completo, que una mera comunicación de conocimientos del profesor al alumno. Las titulaciones se han de justificar también en términos de competencias transversales y específicas, disciplinares y profesionales.



La Declaración de Bolonia reivindica la potenciación de los elementos “profesionalizadores” de los estudios universitarios, mediante el análisis continuado de las necesidades del mercado de trabajo. En definitiva se pretende una mejora del rendimiento académico, una reducción del número de alumnos que no finaliza los estudios, así como del número de años que tardan los alumnos en completar las carreras. Se pretende un título de primer nivel, el grado, que permita el acceso al mercado laboral de una manera flexible en un ámbito ahora diverso en titulaciones como es Europa, y unos títulos de postgrado, máster y doctorado, vinculados a la investigación, la especialización o la formación continuada.

#### **4. Dos ejemplos de reflexión curricular en el camino a Bolonia**

Como ya he comentado al comenzar, Bolonia ha comportado una revitalización de los contactos y del trabajo conjunto entre universidades que imparten una misma titulación tanto a nivel europeo, como español. La convergencia europea ha puesto la reflexión sobre el currículum en la agenda de los docentes bajo la nueva perspectiva del estudio de las competencias profesionales, como eje clave para una reforma de la docencia, que ha de dejar de estar centrada en la enseñanza para centrarse en el aprendizaje. Es por ello, que en mayor o menor medida el debate sobre el perfil, o perfiles profesionales, y sobre las orientaciones profesionales, está plenamente presente en dichas experiencias.

##### **4.1. El perfil profesional en el libro blanco ANECA del Título de Grado en Información y Documentación**

En España, la constitución en 2003 de una red que cubría la totalidad de centros que imparten la diplomatura en Biblioteconomía y Documentación o la licenciatura en Documentación, significó el primer paso para la redacción de un libro blanco con una propuesta de nuevo Título de Grado en Información y Documentación, según las pautas de trabajo para la convergencia europea de la Agencia Nacional de Evaluación y Acreditación (ANECA) (<http://www.aneca.es>). Tras unos meses de intenso trabajo y de consulta con los diversos sectores profesionales<sup>10</sup> el informe fue aprobado positivamente por la ANECA y publicado como libro blanco<sup>11</sup>.

La propuesta de título se fundamenta en un perfil profesional y en cuatro grandes orientaciones profesionales:

Para definir el perfil profesional de los titulados en Información y Documentación se han seguido las recomendaciones de la Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya que en su publicación *Marc general per al disseny, el seguiment i la revisió de plans d'estudis i programes* incluye una propuesta de esquema para definir el perfil formativo de una titulación universitaria. Siguiendo esta propuesta, el perfil profesional siguiente de los titulados en aquella área es un resumen de los conocimientos, capacidades y habilidades –o sea de las competencias– que debe adquirir a lo largo de los estudios un titulado en Información y Documentación, y derivan de las competencias transversales y específicas (...). Estos conocimientos, capacidades y habilidades deben proporcionar al alumno una formación básica sólida, tanto teórica como práctica, que le permita su aplicación a distintos entornos (bibliotecas de todo tipo, centros de documentación, archivos, y también como gestor de la información/documentación en todo tipo de organizaciones).

Entendemos que el perfil debe ser único, pero, en función de las asignaturas obligatorias que cada centro determine y de la optatividad, el alumno podrá reforzar algunos de los conocimientos y capacidades que se resumen a continuación y orientar su perfil hacia determinadas salidas profesionales. Es por ello que se proponen orientaciones concretas del perfil profesional: hacia el campo de las bibliotecas, de los archivos, como gestor de información/documentación en todo tipo de organizaciones y como gestor de contenidos. Estas orientaciones, como se expondrá más adelante, se distinguen no tanto por las competencias que deben desarrollarse, ya que todas giran en torno a la gestión de la información y la documentación y los servicios a los usuarios, sino en el uso y dominio de los instrumentos específicos que se utilizan para gestionar la información y la documentación en bibliotecas y archivos<sup>12</sup>.

El documento de síntesis del perfil corresponde al siguiente esquema:

## **1. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LA TITULACIÓN**

### **1.1. Conocimientos:**

Conocimiento de la naturaleza de la información y de los documentos, de sus diversos modos de producción y de su ciclo de gestión, de los aspectos legales y éticos de su uso y transferencia, y de las fuentes principales de información en cualquier soporte.

Conocimiento de los principios teóricos y metodológicos para la planificación, organización y evaluación de sistemas, unidades y servicios de información.

Conocimiento de los principios teóricos y metodológicos para la reunión, selección, organización, representación, preservación, recuperación, acceso, difusión e intercambio de la información.

Conocimiento de los principios teóricos y metodológicos para el estudio, el análisis, la evaluación y la mejora de los procesos de producción, transferencia y uso de la información y de la actividad científica.

Conocimiento de las tecnologías de la información que se emplean en las unidades y servicios de información.

Conocimiento de la realidad nacional e internacional en materia de políticas y servicios de información y de las industrias de la cultura.

### **1.2. Competencias profesionales:**

Capacidad de aplicar y valorar las técnicas de planificación, organización y evaluación de sistemas, unidades y servicios de información.

Capacidad de usar y aplicar las técnicas, las normativas y otros instrumentos utilizados en la reunión, selección, organización, representación, preservación, recuperación, acceso, difusión e intercambio de la información.

Habilidades en el manejo de las tecnologías como medio indispensable en los procesos de tratamiento y transferencia de la información.

Habilidades en la autenticación, el uso, el diseño y la evaluación de fuentes y recursos de información.

Habilidades para analizar, asesorar y formar a productores, usuarios y clientes de servicios de información, así como habilidades en los procesos de negociación y comunicación.

Habilidades en la obtención, tratamiento e interpretación de datos sobre el entorno de las unidades y servicios de información, y el estudio, la gestión y la evaluación de los procesos de producción, transferencia y uso de la información y de la actividad científica.

### **1.3. Competencias académicas:**

Comprender y aplicar los principios y las técnicas para la planificación, organización y evaluación de sistemas, unidades y de servicios de información.

Comprender y aplicar los principios y las técnicas para la reunión, selección, organización, representación, preservación, recuperación, acceso, difusión e intercambio de la información.

Utilizar y aplicar herramientas informáticas para la implantación, desarrollo y explotación de sistemas de información.

Comprender y aplicar las técnicas de evaluación de las fuentes y recursos de información.

Comprender y aplicar las técnicas de gestión y marketing de sistemas, unidades y servicios de información.

## **2. COMPETENCIAS TRANSVERSALES**

### **2.1. Instrumentales**

Capacidad de análisis y de síntesis aplicadas a la gestión y organización de la información.

Capacidad de uso y adaptación de diversas técnicas de comunicación oral y escrita con los usuarios de la información.

Habilidades en el uso de software genérico (ofimática).

Buen conocimiento hablado y escrito de una lengua extranjera (con preferencia el inglés).

Capacidad de organización y planificación del trabajo propio.

### **2.2. Personales**

Capacidad de trabajar en equipo y de integración en equipos multidisciplinares.

Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad en el trabajo en el servicio público.

Razonamiento crítico en el análisis y la valoración de alternativas.

Compromiso ético en las relaciones con los usuarios y en la gestión de la información.

### **2.3. Sistémicas**

Capacidad para el aprendizaje autónomo.

Capacidad para la adaptación a cambios en el entorno.

Capacidad para emprender mejoras y proponer innovaciones.

Capacidad de dirección y liderazgo.

## 4.2. EUCLID European curriculum reflections on LIS

En el marco europeo, las acciones de reflexión sobre el currículum más institucionalizadas y con mayor reconocimiento, entre las realizadas por iniciativa del mundo universitario, han sido aquellas enmarcadas en el Proyecto Tuning (<http://www.unideusto.org/tuning/>), que en buena medida han servido de banco de pruebas para trabajos posteriores y paralelos como los libros blancos ANECA, o para otras iniciativas europeas en áreas temáticas hasta el momento no tratadas en Tuning. En paralelo, cabe destacar que las asociaciones profesionales, envueltas también en los últimos años en la reflexión sobre la dimensión europea de las cualificaciones profesionales han realizado trabajos de gran interés, como en el caso del documento *Eurocompetencias en Información y Documentación* elaborado por la ECIA (European Council of Information Associations).<sup>13</sup>

En este contexto EUCLID (The European Association for Education and Research in Library and Information Science) (<http://www.jbi.hio.no/bibin/euclid/>), adoptó en 2003 una declaración en la que se comprometía a trabajar en la línea del Proceso de Bolonia mediante una agenda especialmente dedicada al estudio del desarrollo curricular en Biblioteconomía y Documentación en Europa, de la cual ha resultado un primer estudio<sup>14</sup> coordinado por la Royal School of Library and Information Science de Dinamarca y en el que participaron más de un centenar de representantes de escuelas y facultades de un buen número de estados comunitarios o de candidatos a la Unión.

En este caso, el trabajo ha consistido en la realización de un cierto mapa de los planes de estudio en Europa, como primer paso para identificar los elementos del currículum que se han de “traducir normalizadamente” de un país a otro, o aquellos aspectos en los que no bastaría con traducir, y en los que se tendría que trabajar una cierta convergencia. Todo ello con el fin de hacer realmente viable la “transparencia” para que el intercambio y la movilidad de los alumnos, así como la cooperación entre centros tal y como propone Bolonia, pueda ser viable:

The so-called Bologna process aims at creating one European educational space. What does that mean to LIS-education? Which challenges are the educational institutions within the field facing if European transparency is to be promoted? Is it possible to develop a European core curriculum within LIS and its different subfields? What about accreditation and certification of LIS-schools and LIS-professionals on a European scale?

These are questions which the LIS community have to deal with if the field is to play the role it deserves and which society needs in a knowledge-based Europe.

EUCLID has taken up the challenge. In cooperation with the RSLIS in Copenhagen a project has been undertaken aiming at identifying the challenges and possible roads towards European transparency in the field. The RSLIS applied for and succeeded in achieving European funding for the project. Twelve virtual working groups covering different subfields of LIS have been in activity since last winter, trying to elaborate the challenges and possibilities for European curriculum development. The groups have been composed so as to cover different parts of Europe, Central and Eastern Europe, Southern Europe, the Nordic countries and the UK<sup>15</sup>.

La relación de los doce grupos de trabajo son, en buena medida, reveladores de los territorios en los que se ha de jugar la definición del perfil o perfiles, así como de las orientaciones profesionales. Si descontamos el primer grupo de trabajo dedicado a un análisis de conjunto del currículum, cada uno de los capítulos del informe correspondientes a un grupo de trabajo diferenciado pone de

manifiesto las dificultades para la transparencia, al tiempo que presenta un espacio de conocimiento, o un territorio profesional en el que se podrían definir características en un estudio sobre el perfil profesional a nivel europeo:

1. Library and Information Science currículum in an European perspective.
2. Digitization of cultural heritage.
3. Information literacy and learning.
4. Information seeking and information retrieval.
5. The information society: barriers to the free access to information.
6. Knowledge management / Information management.
7. Knowledge organization.
8. The library in the multicultural information society.
9. Information and libraries in a historical perspective: from library history to library and information history.
10. Mediation of culture in an European context.
11. Practice and theory: placement as part of the curriculum.
12. Library management.

## **5. A modo de conclusión: más allá de la formación inicial... formación continuada y de postgrado**

El problema sobre la determinación del núcleo del currículum y de los elementos complementarios diversos, no tiene solución total posible al margen del concepto de formación a lo largo de la vida que también forma parte de la médula del "proceso de Bolonia". Ahora bien, una formación a lo largo de la vida realizada mediante todo tipo de cursos y programas de formación permanente, pero también en momentos puntuales de reorientación o relanzamiento profesional mediante el máster oficial, contemplado como segundo nivel de estudios del nuevo marco de titulaciones.

En cualquier caso, una formación a lo largo de la vida en la que intervendrán la universidad, los empleadores y las asociaciones de profesionales, con unas exigencias de rigor equivalentes a las del resto de profesiones. Una formación de postgrado institucionalizada que, en buena medida, ha de responder al mismo nivel de reconocimiento universitario que se planteó cuando se reivindicó la licenciatura de segundo ciclo en Documentación, y respecto a la cual, conceptualmente, los cursos y seminarios diversos de reciclaje, preparación de oposiciones, entrenamiento en nuevos programas y métodos, etc., han de ser un complemento en el desarrollo profesional y no una suplencia.

## NOTAS

- <sup>1</sup> *Libro blanco Título de Grado en Información y Documentación* (Madrid: ANECA, 2004. <[http://www.aneca.es/modal\\_eval/docs/libroblanco\\_documentacion\\_ene05.pdf](http://www.aneca.es/modal_eval/docs/libroblanco_documentacion_ene05.pdf)> [consulta: 29-09-2006]).
- <sup>2</sup> *European curriculum reflections on library and information science education* (Copenhague: The Royal School of Library and Information Science, 2005. <[http://www.kf.vu.lt/site\\_files\\_doc/LIS\\_Bologna.pdf](http://www.kf.vu.lt/site_files_doc/LIS_Bologna.pdf)> [consulta: 29-09-2006]).
- <sup>3</sup> España, Ministerio de Educación y Ciencia, *La organización de las enseñanzas universitarias en España: propuesta: documento de trabajo*, Secretaría de Estado de Universidades e Investigación (Madrid: MEC, 26 sept. 2006 <[http://www.mec.es/mecd/gabipren/documentos/Propuesta\\_MEC\\_organizacion\\_titulaciones\\_Sep06.pdf](http://www.mec.es/mecd/gabipren/documentos/Propuesta_MEC_organizacion_titulaciones_Sep06.pdf)> [consulta: 29-09-2006]).
- <sup>4</sup> *Libro blanco Título de Grado en Información y Documentación* (Madrid: ANECA, 2004), p. 52.
- <sup>5</sup> Blaise Cronin, *The transition years: new initiatives in the education of professional information workers* (London: Aslib, 1983), p. 2.
- <sup>6</sup> C.D. Hurt, "Professional development, manpower, and training in the United States," en: Paramjit Singh Kawatra (ed.), *World encyclopedia of library and information science education. Vol. III, North America and Europe* (New Delhi: Crest, 1994), p. 2.
- <sup>7</sup> Uno de los trabajos que plantea más claramente los momentos iniciales del reto que han afrontado los centros de Estados Unidos en los que se enseña Biblioteconomía y Documentación es el de Nancy A. Van House y Stuart A. Sutton, "The panda syndrome: an ecology of LIS education," *Journal of education for Library and Information Science*, Vol. 37, no. 2, p. 131-147. Para observar la permanente actualidad del tema es posible consultar algunos artículos, entre los que se pueden citar: Carol Tenopir, "I never learned about that in library school: curriculum changes in LIS," *Online*, vol. 24, no 2 (Mar/Apr 2000), p. 42-46.; y Yolande Estermann y Alain Jacquesson, "Quelle formation pour les bibliothèques numériques?" *Bulletin des Bibliothèques de France*, vol. 45 (2000), nº 5, p. 4-17.
- <sup>8</sup> Niels Ole Pors, "The changing labour market for information and challenges for Nordic library education," *Librarian Career Development*, Vol. 2 (1994) No.3, p. 180.
- <sup>9</sup> *Espacio Europeo de Educación Superior: el proceso de Bolonia* (Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia. <<http://www.mec.es/universidades/eees/index.html>> [consulta: 29-09-2006]).
- <sup>10</sup> La documentación del proyecto y el resultado de los trabajos se puede consultar en: *Propuesta de diseño de titulación y plan de estudios en Información y Documentación* (Universitat de Barcelona, Facultat de Biblioteconomia i Documentació. <[http://www.ub.edu/biblioteconomia\\_i\\_documentacio/](http://www.ub.edu/biblioteconomia_i_documentacio/)> [consulta: 29-09-2006]).
- <sup>11</sup> *Libro blanco Título de Grado en Información y Documentación* (Madrid: ANECA, 2004. <[http://www.aneca.es/modal\\_eval/docs/libroblanco\\_documentacion\\_ene05.pdf](http://www.aneca.es/modal_eval/docs/libroblanco_documentacion_ene05.pdf)> [consulta: 29-09-2006]). Para un resumen del proceso y del resultado véase: Assumpció Estivill, "Tendencias en la formación de los profesionales bibliotecarios", en: *Foro Biblioteca y Sociedad: experiencias de innovación y mejora* (ANABAD, Confederación de Asociaciones de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas, 2004. <<http://www.anabad.org/admin/archivo/doc-dow.php?id=198>> [consulta: 29-09-2006]).
- <sup>12</sup> *Libro blanco Título de Grado en Información y Documentación*, p. 49.
- <sup>13</sup> *Relación de eurocompetencias en Información y Documentación*, European Council of Information Associations (Madrid: SEDIC, 2000).
- <sup>14</sup> *European curriculum reflections on library and information science education* (Copenhague: The Royal School of Library and Information Science, 2005. <[http://www.kf.vu.lt/site\\_files\\_doc/LIS\\_Bologna.pdf](http://www.kf.vu.lt/site_files_doc/LIS_Bologna.pdf)> [consulta: 29-09-2006]).
- <sup>15</sup> Ragnar Audunson, "LIS and the creation of a European educational space", Conference, Lisbon, September 30, 2005 (<<http://www.jbi.hio.no/bibin/euclid/lisbon-lecture.pdf>> [consulta: 29-09-2006]).



# PÓSTERES





Los pósteres no recibidos a la fecha de cierre de esta publicación, podrán ser consultados en la página *web* de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria: [www.mcu.es/bibliotecas/index.jsp](http://www.mcu.es/bibliotecas/index.jsp)

Inmaculada Fuentes Tomás

## Los biblioparques: un juego de niñ@s



# LOS BIBLIOPARQUES: UN JUEGO DE NIÑ@S

### INTRODUCCIÓN:

- Las bibliotecas públicas tenemos como misión hacer llegar la lectura, los libros, las letras y los hábitos bibliotecarios.
- Las bibliotecas debemos fomentar estos hábitos desde temprana edad y relacionar juegos y lecturas ya que también somos lugares lúdicos y de aprendizaje.
- Las bibliotecas públicas deben acercarse al ciudadano/a.
- Debemos prestar mucha atención sobre los más pequeños/as, usuarios/as actuales y potenciales y cambiar el modo de relacionarse con nuestros espacios.

### OBJETIVOS ESPACIALES:

- La Biblioteca Pública Municipal debe ser un espacio para el ciudadano/a.
- Crear nuevos lugares de ocio y cultura para los ciudadanos/as.
- Se deben instalar bibliotecas donde la población se asienta y demanda nuevos servicios públicos.
- Emplear las bibliotecas públicas infantiles donde hay grandes parques o zonas verdes, niños y niñas.

### OBJETIVOS LECTORES:

- Incitar el gusto por los libros haciéndolos notables allí donde residen los ciudadanos/as.
- Estimular la afición a la lectura.
- Establecer hábitos lectores.
- Re-encantar el gusto de la narración oral. La Hora del Cuento (de 6 a 7 de la tarde).

### OBJETIVOS BIBLIOTECARIOS:

- Asociar desde temprana edad juegos, lecturas y bibliotecas, ya que los parques son lugares lúdicos.
- Estimular el uso de las bibliotecas públicas.
- Captar nuevos usuarios/as que por distancia y edad no utilizan la biblioteca central: abuelos/as y niños/as.
- Relacionar biblioteca y lectura con actos placenteros.
- Incrementar en número de libros prestados.
- Visitar la biblioteca cada tarde al igual que el parque...

### MATERIALES EMPLEADOS:

- Materiales propios de la biblioteca infantil.
- Libros, revistas y periódicos (adultos) para los acompañantes de los niños/as. Nuevos usuarios/as.
- Material audiovisual, DVD infantiles.
- Dibujos y colores para pintar, pensando en los más pequeños/as que no saben leer todavía.
- Equipo de música y tv (si es posible).
- Un sillón "cuenta-cuentos".
- Una alfombra para leer y escuchar.
- Puzos, juegos de estrategia etc...

### METODOLOGÍA:

- Análisis de los parques más visitados por los niños/as de la localidad.
- Búsqueda o construcción de local para el "Biblioparque". Acondicionamiento del recinto.
- Reservar un espacio y una hora para contar los cuentos.
- Pensar en padres/madres y abuelos/abuelas que acompañan a los usuarios/as infantiles.

### CONCLUSIONES:

- El "Biblioparque" es un espacio y un servicio de prestigio en la zona donde se instala.
- La Biblioteca Pública está asociada al juego. Ya no solo es símbolo de cultura y estudio.
- Los adultos han encontrado un sitio donde atender a sus pequeñas "diversión intelectual gratuita".
- Se crea el servicio de biblioteca pública unido a zonas de nuevo desarrollo y se hace imprescindible.
- Creamos nuevos espacios lúdico-culturales y también nuevos servicios, que realmente son yó muy, muy, muy, muy, muy...
- Todos aquellos que ustedes sean capaces de ver...




**b** biblioteca municipal de o porriño

## CINE NA BIBLIOTECA

Autores:  
Albino Alonso Rodríguez  
David Pérez Rego

Biblioteca Municipal de O Porriño (Pontevedra)  
tel 986337624 / fax 986344235  
biblioteca@centroculturalporriño.com  
http://www.centroculturalporriño.com/biblioteca.htm

**Introducción:**

La Biblioteca Municipal de O Porriño puso en marcha el ciclo "Cine na biblioteca" como uno de sus proyectos de extensión bibliotecaria intendingo acercar a sus usuarios títulos destacados del "séptimo arte". Las obras se proyectan en versión doblada al castellano en sesiones que se celebran todos los jueves, desde octubre de 2005, en el auditorio de la biblioteca a partir de las 21,00 horas. La entrada es gratuita y se distribuye una hoja de sala con la ficha técnica y un análisis de la película. El ciclo "Cine na biblioteca", se divide asimismo en tres ciclos temáticos trimestrales.

**Objetivos:**

- Promover la base teórica de la creación cinematográfica
- Crear un foro de intercambio de opiniones entre los usuarios de la biblioteca y los cineastas
- Tratar la realidad social actual de las consecuencias de los flujos migratorios y la interculturalidad derivada
- Elaborar una selección temática de obras cinematográficas contrastada con profesionales del sector teatro, cinematográfico y bibliotecario.

### Literatura y cine: matrimonio de conveniencia

La literatura y el cine siempre se utilizaron mutuamente fortaleciendo en un matrimonio que, por lo común, calificamos "de conveniencia". Ofrecemos en este ciclo la visión de el cine reciente y muestra sobre la literatura, la lectura, los escritores y las bibliotecas. Reseñamos títulos de películas que conectan especial protagonismo argumental el análisis teórico y la representación cultural de las bibliotecas, en las que la literatura, la lectura y la biografía de autores son su tema principal, indagando, además, adaptaciones cinematográficas muy singulares de novelas muy destacadas.

**Octubre:**

- El señor Sinbad y las Bases del Corán / François Dupeyron
- La cruzada paarda / Roman Polanski
- Fahrenheit 451 / François Truffaut
- La joven de la perla / Peter Webber

**Noviembre:**

- La casa de los espíritus / Bill August
- Mera Pils Maaght
- La penitencia / Michael Haneke
- Los perfiles / Mariano Torres

**Diciembre:**

- Ciudad de Dios / Fernando Meirelles, Kátia Lund
- Antes que anochece / Julien Schnabel
- El otro barrio / Salvador Garmá
- Oullis / Philip Kaufman

### En el patio trasero: cine europeo independiente

enero-marzo 2006

Se ofrecen en el segundo trimestre una selección de películas que ofrecen representaciones del cine europeo independiente de los últimos años. Pasa a que el "gran público" continúa creciendo y se vea con el fin de elevar considerablemente cine independiente, en Europa se creó y creó un cine de calidad representativa de otras historias y formas de contar que encuentran su máxima expresión en el llamado "cine independiente", que escapa de los grandes circuitos comerciales. Son autores muy críticos los europeos que, rechazados por la crítica internacional de cineastas y auspiciados por un espíritu de premios en las festivales más importantes, logran con frecuencia a ciertas salas para ser distribuidos por el público interesado en otra manera de hacer cine. Pero la realidad termina así: pocas veces existe la posibilidad de disponer una selección de títulos de estas características.

**Enero:**

- Good bye Lenin! / Wolfgang Becker
- El hijo / Peter Weir
- La patria vacía / Julia Mader

**Febrero:**

- En busca de mujer / Denis Tardieu
- Refugio para perturbados / Lone Scherfig
- Marea y viento / Robert Guadagnoli
- Wilbur se quiere suicidar / Lone Scherfig

**Marzo:**

- Domicilio privado / Saverio Costantini
- Almas perdidas en la ciudad / Hanno Günther
- El regreso / Andrey Zvyagintsev
- Berlín está en Alemania / Hans-Jürgen Syberberg
- Lulu / Rainer W. Fassbinder

### Cine e intercultura

abril-mayo 2006

Con esta filia pretendemos cualificar a una selección de películas con el mismo espíritu de presentar una temática alrededor de los conflictos, y también dialogar, también interculturalmente como interculturales. En estos tiempos de globalización e internacionalización, el mundo continúa entre diferentes culturas y formas de pensar que genera una relación de variedad que se puede resolver de mejor o peor manera, pero que, en todo caso, produce una situación de integración cultural diferente que queremos reproducir en este ciclo. Además, junto a esta internacionalización, en el interior de una misma cultura, o los mismos conflictos generacionales, de clases o de género se unen en los últimos tiempos elementos étnicos, de procedencia, de sexo o la información o de una mentalidad que tiene como denominador común la oposición al tradicionalismo social, intelectual o religioso de un mundo al que le cuesta desprenderse del pasado para introducirse en una época más plural y heterogénea.

**Abril:**

- Los expatriados y la expatriada / Agnès Varda
- Los expatriados y la expatriada. Dos años después / Agnès Varda
- Promesas / Justine Shapiro, B. S. Goldberg, Carlos Bolado

**Mayo:**

- La última noche / Spike Lee
- Kundera / Barbara Mamaloff
- Contra la pared / Faith Akin
- Por mí y por todos mis compañeros / Justus Dz

**Junio:**

- La isla / Zoltan Dossai
- Bagdad nap / Arturo Casas
- La ley de Herodes / Luis Estrada
- Los educadores / Hans Christoph
- Eduard / Tony Gatlif

### En blanco y negro

septiembre-diciembre 2007

"En blanco y negro" trata de ofrecer una visión multimedial alrededor de estos dos colores opuestos de la paleta cromática a veces bien manoseados por un mundo que presume de colorista. La vida es un montaje que incluye el negro, expresado técnicamente al poeta ruso Yevgeny Yevushenko, y nosotros queremos ofrecer una nueva perspectiva blanca. Tres ciclos mensuales la estructura: un ciclo de "100 años de cine", ofrece una selección del cine contemporáneo que decide con gran voluntad trabajar con esa reducida paleta de colores. "Negro blanco" recupera otros momentos del museo cinematográfico y "Vidas en blanco y negro", en diciembre, nos muestra la existencia de tres personas a los que, quizá, les faltaba algo de color en su vida.

**Octubre: 100 años de cine:**

- Pi 90 en el paraíso / Daniel Aronowicz
- Momento de desgracia / François Truffaut
- 20 Watts / Juan Pablo Rudá y Pablo Dadi

**Noviembre: negro-rosa:**

- Los 400 golpes / François Truffaut
- Casa de papel / Otto Preminger
- El secreto / Orson Welles
- El espigón / John Ford
- Psicología / Robert Breason

**Diciembre: vida en color:**

- La oficina del jefe / Patrice Leconte
- Babes / André Caumont
- David Mori / Jon Jarmusch

**Conclusiones:**

- Interés mediador por el público hacia un cine de escasa distribución en las salas de proyecciones comerciales
- Creación de un vínculo para el usuario entre la obra cinematográfica y el fondo bibliotecario relacionado con ella
- Presencia de la biblioteca como agente interizador entre la realidad social y el ciudadano: la biblioteca espacio de actualidad
- Este ciclo, por el éxito conseguido, ha adquirido carácter abierto y continuo, con asignación de partida presupuestaria municipal durante todo el 2007

Albino Alonso Rodríguez

David Pérez Rego

Cine na biblioteca

Clara García Sáenz de Tejada

## 10 años de actividades en la Biblioteca Regional de Murcia

# 10 AÑOS DE ACTIVIDADES EN LA BIBLIOTECA REGIONAL DE MURCIA

Clara García Sáenz de Tejada  
Biblioteca Regional de Murcia - Biblioactiva



La sala infantil de la Biblioteca Regional de Murcia, se plantea como un lugar dinámico en el que hay que ofrecer una actividad lúdica y educativa de fomento de la lectura que pudiera evolucionar a lo largo del tiempo y que se mantuviera estable.



Se diseña una actividad infantil basada en la promoción de la biblioteca y sus servicios desde el primer contacto con el libro.

La actividad se plantea sobre 3 ejes principales:

- La periodicidad: cada sábado siempre a la misma hora.
- Sesiones individuales, por si algún niño falla algún día no se quede fuera de la actividad.
- No se repiten contenidos NUNCA.

La actividad básica es la narración oral a partir de la cual se desarrollan todo tipo de actividades de animación a la lectura.



Desde el curso 96-97 las familias murcianas cuentan con una actividad de animación a la lectura todos los sábados del curso escolar:

- Niños de 3 a 6 años a las 11.
- Niños a partir de 7 años a las 12.

La actividad es abierta, no hay que inscribirse previamente. Todos los niños que llegan puntuales pueden asistir, la intervención se realiza solo con ellos, los padres esperan fuera.

Para los padres ofrecemos una actividad mensual denominada "libros familiares a millares" en ella:

- Les enseñamos a contar cuentos
- Seleccionar libros adecuados para cada edad
- Ofrecemos información sobre la biblioteca, la sala infantil, y se resuelve cualquier duda que puedan tener.



A lo largo de estos 10 años, hemos visto como el número de asistentes ha ido creciendo hasta el punto de tener que habilitar un espacio más amplio para las actividades. El número de carnet infantiles se ha triplicado durante este periodo. Podemos decir que en la actualidad los "Sábados de la Biblioteca" son un referente en animación lectora en familia, y son muchos los niños y padres satisfechos con nuestro trabajo.

# LA CASCARILLA

## Una actividad de la biblioteca para secundaria

"La Cascarilla" es una actividad ideada por la Biblioteca Municipal de Estudios Locales (BMEL), Biblioteca integrante del Sistema Municipal de Bibliotecas de A Coruña. La BMEL es una Biblioteca especializada en A Coruña y temas generales de Galicia cuya necesidad de promoción requiere el diseño de actividades de dinamización propias.

Esta actividad va dirigida a niños de 1º y 2º de ESO (12 y 13 años) de colegios de la ciudad y su área de influencia.



### OBJETIVOS

Su objetivo principal es descubrir la Biblioteca en sus múltiples aspectos y, partiendo de esta premisa, se elaboran los objetivos específicos de la actividad:

- Presentar la Biblioteca Municipal de Estudios Locales diferenciándola, debido a la especificidad de sus fondos, del resto de las Bibliotecas del Sistema Municipal, bibliotecas de barrio ampliamente conocidas y utilizadas por la comunidad escolar.
- Mostrar la Biblioteca como Biblioteca de la ciudad, creada con el objetivo de reunir, organizar, conservar y difundir, cualquier clase de información relacionada con A Coruña y temas generales de Galicia.
- Dar a conocer a la Biblioteca como centro de información sobre la localidad.

### DESCRIPCIÓN

La visita se estructura en dos partes claramente diferenciadas. La primera de ellas es básicamente teórica y consiste en la presentación de la Biblioteca. Concretamente se muestra a los participantes una selección de material que permite presentar el tipo de fondos de la Biblioteca que posteriormente será utilizado en la actividad. De lo que se trata es de que los participantes tengan una visión de conjunto de todo lo que pueden encontrar en la BMEL.

La segunda parte lleva la visita al terreno de lo lúdico planteando, para ello, un sencillo juego "La Cascarilla", a través del que se pretende abundar, de forma participativa y dinámica, en la presentación realizada en la primera parte.

#### El juego

Para jugar elaboramos un panel en el que aparece el perfil de la ciudad de A Coruña que sirve para reflejar el desarrollo del juego. Los participantes son divididos en grupos y a cada equipo se le asigna un nombre relacionado con la historia de A Coruña.

El juego se desarrolla realizando pruebas y respondiendo preguntas que permiten ir avanzando casillas. Las preguntas responden a una variedad temática y diferente grado de dificultad, las pruebas son las que establecen la relación entre la presentación de fondos de la primera parte y el juego propiamente dicho.



### CONCLUSIONES

- La adecuación de la actividad a los objetivos es valorada como muy positiva en las encuestas cubiertas por los profesores y puede verse objetivada en la participación de muchos de los colegios en convocatorias sucesivas.
- "La Cascarilla" resulta muy atractiva para los niños, aspecto éste que queda explicitado en su actitud abiertamente participativa.
- El formato adoptado para "La Cascarilla" es una fórmula que permite dar a conocer de forma participativa y dinámica los fondos de la Biblioteca.
- Los conocimientos adquiridos por los participantes pasan a formar parte de ese tipo de recursos que permiten a los ciudadanos saber a dónde acudir en busca de información.

La visita se convierte en el camino para el descubrimiento de una fuente de información, la Biblioteca, que pasa a ser un recurso real, conocido y accesible.



AUTORES

Miguel Benito Rueda  
Milagros García Pérez

Biblioteca Municipal de Estudios Locales (A Coruña)

E-mail: migel@biblioteca.es



Francina Bacardit Palomas

M. Teresa Miret Solé

... ara t'ho explico

... ahora te lo cuento

**... ara t'ho explico**  
...ahora te lo cuento

**G... de germanet**

**N... de No**

**A... d'adopció**

**... ara t'ho explico (... ahora te lo cuento)**

M. Teresa Miret Solé i Francina Bacardit Palomas  
**Biblioteca Central d'Igualada**  
Plaça de Cal Font, 08700 Igualada  
Tel. 93 804 9077 - miretst@diba.es

Proyecto de una actividad atractiva y formativa dirigida a padres con hijos menores de seis años y basada en los cuentos, los libros y la comunicación oral. La Biblioteca Central d'Igualada, con las dos guarderías municipales, lleva a cabo "... ara t'ho explico" desde el pasado mes de abril.

**Objetivos**

- Animar a los padres de niños pequeños a conocer la biblioteca pública.
- Presentar a los padres una sección de la biblioteca pensada para ellos, el "Racó de pares".
- Colaborar con otros servicios municipales.
- Valorar el cuento como un instrumento de comunicación y de crecimiento personal.
- Favorecer el intercambio de experiencias e inquietudes de los padres en presencia de un profesional de psicología infantil.

**Metodología**

Taller para padres (máximo 20 personas) de niños pequeños con la siguiente estructura:

- Selección de un tema, jugando con las letras del abecedario: A de adopción, N de no, G de germanet (hermanito).
- Narración de un cuento sobre el tema.
- Introducción muy breve de la psicóloga.
- Tertulia.
- Exposición de los materiales de lectura recomendados.
- Equipo de trabajo: responsables de la sección infantil y de las dos guarderías municipales, la directora de la biblioteca, una narradora de cuentos y una psicóloga.

**Materiales**

- Tríptico informativo sobre el proyecto y los temas a tratar en el trimestre.
- Punto de libro con bibliografía para niños y para adultos sobre el tema tratado.
- Inclusión en la *AgendaBiblioteca*, guía trimestral de actividades.

**Conclusiones**

- Trabajar en colaboración optimiza los recursos personales y económicos.
- Las guarderías proporcionaron el material informativo a todos los padres de sus alumnos y promocionaron el taller.
- Hubo una buena asistencia y los padres valoraron positivamente el proyecto.
- Muchos padres conocieron y empezaron a utilizar la sección "Racó de pares".
- El próximo curso se prevé hacer dos sesiones por tema, en horarios distintos.

**B**  
Biblioteca Central d'Igualada

**III CONGRESO NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS**

## Proyecto Alicántara

**INTRODUCCIÓN**

Una "lección" es el origen del Proyecto.

Desde cada Biblioteca Pública Municipal, ubicadas en diferentes barrios de Alicante, se realizará una actividad de formación y aprendizaje de esta ciudad, desde los orígenes hasta la época actual.

Se pretende con esto mostrar al ciudadano la Biblioteca Pública Municipal como ámbito de aprendizaje, no sólo como suartha de la misma, sino también a nivel de conocimiento de su ciudad.

Con estas premisas desarrollamos un Proyecto en el que todos aprendemos algo de nuestra ciudad y de nuestra Biblioteca. Se intenta diseñar el prototipo de Biblioteca de Barrio como prestamista de libros o sala de estudios, para introducirlo en un ámbito de aprendizaje y formación encaminado a la integración social y al enriquecimiento cultural.

"Como la leyenda de historia de amor entre Carlos, hijo del Cetro musulmán de la ciudad, y así, en ocasión de su boda, se le entregó un collar de perlas, de color de mar, en recuerdo de su matrimonio. Pero este collar se perdió en el momento de ir a la boda y Carlos, con el corazón roto, se fue a la ciudad de Alicante, donde se casó con una mujer de Alicante y se establecieron en el barrio de Alicante, donde se casó con una mujer de Alicante. Dices que en Alicante murió de tristeza y se establecieron en el barrio de Alicante. Dices que en Alicante, después de haber estado en la ciudad de Alicante."

**OBJETIVOS**

El Objetivo Fundamental del Proyecto-Póster es el fomento de la Biblioteca Pública Municipal como ámbito de aprendizaje.

Se pretende con este Proyecto lo siguiente:

1. Nos encontramos con un cierto nivel de aprendizaje para el usuario de la Biblioteca.
2. Aprender a utilizar los recursos de la Biblioteca de barrio. FOMENTAREA.
3. Visitar y hacer uso de:
  - Otras Bibliotecas Municipales.
  - Biblioteca Provincial.
  - Archivo Municipal.
  - Hemeroteca Municipal.
  - Archivos Asociaciones Vecinales.
3. Conocer más a fondo el conjunto de barrios alicantinos, donde se ubican las distintas Bibliotecas Municipales, así como de la ciudad en general.
2. Se va a trabajar con todo tipo de documentos: monografías, folletos, prensa, callejeros, croquis, fotografías, microfichas, diapositivas de ordenador, documentos de Internet, publicidad, etc. con el objetivo de familiarizar a los niños con este material.

**METODOLOGÍA**

El estudio de los Barrios donde se ubican las Bibliotecas da una foto global de la evolución de la ciudad de Alicante.

Todos los bibliotecarios deberán seguir las mismas directrices y pautas de trabajo. Se confeccionan fichas a rellenar con idénticos objetivos de investigación para todos.

Grupo de socios, niños de 10 a 11 años (1º y 6º de primaria). Se hacen grupos de 4 niños, que trabajan como grupo o individualmente.

El bibliotecario dirige el trabajo de conocimiento del barrio.

Reunión una vez a la semana para marcar objetivos y recopilar información (que el bibliotecario irá recogiendo y organizando en diapositivas para luego montar la exposición).

Duración de la actividad de enero a marzo.

Tipo de ficha-información que se debe recopilar de cada barrio:

- A. Históricas: Año fundación.  
Fechas importantes.  
Acontecimientos importantes.
- B. Geográficas: Situación.  
Demografía.
- C. De servicios: Culturales.  
Deportivos.  
Sociales.  
Comerciales.

Una vez que cada Biblioteca haya recopilado las fichas-información necesaria para su exposición se recogen todos los trabajos de las Bibliotecas de Barrio. La Biblioteca Central se encarga de elaborar un pequeño video de la historia de Alicante y de organizar toda la información para exponerla en la sede del Patronato Municipal de Cultura (pudiendo ser itinerante) a usuarios, catálogos y ciudadanos en general.

**RESULTADOS-CONCLUSIONES**

1. Uso de la Biblioteca Pública Municipal para fomentar la ciudad.
2. Fomento de las Bibliotecas Públicas Municipales.
3. Fomento del fondo local.
4. Fomento de la ciudad de Alicante y sus barrios mediante exposición pública.
5. Biblioteca como ámbito abierto de aprendizaje.

Se pretende fomentar la importancia de las Bibliotecas Públicas Municipales en los barrios de las ciudades, porque desde ellas se aprende la historia del conocimiento y a partir de ahí el usuario está preparado para acceder a cualquier tipo de información a otros niveles y en otros ámbitos.

La Biblioteca Pública Municipal adopta un carácter dinámico e innovador, introduciendo elementos destinados al aprendizaje en las distintas formas comentadas anteriormente.

Por un lado el Proyecto marca como objetivo principal desarrollar la Biblioteca Municipal como ámbito de aprendizaje, tanto a nivel de usuario de la misma, como a nivel de conocimiento del barrio donde se ubica, y por otro lado, (como consecuencia de la actividad desarrollada en el Proyecto), una exposición donde se venen los trabajos de todas las Bibliotecas y por ende de los barrios donde están ubicadas, dando una imagen distinta de la ciudad.

*Alicántara*

**MONICA BERNABEU MARTINEZ**  
PATRONATO MUNICIPAL DE CULTURA  
AYUNTAMIENTO DE ALICANTE

Mónica Bernabeu Martínez

Proyecto Alicántara

Mayte Gay Arenas

Anna Ivars Bertomeu

Miguel Vives Signes

## Concurs local de contes i comarcal de narrativa jove "Villa de Teulada"



# Contes d'Escola

## CONCURS LOCAL DE CONTES I COMARCAL DE NARRATIVA JOVE "VILA DE TEULADA"

**PRESENTACIÓN:**  
 Los "Contes d'Escola" es una iniciativa que desarrolla la Concejalía de Cultura desde hace más de 20 años, a través de sus dos bibliotecas

El proyecto surge al crearse los dos concursos literarios: "Concurs Local de Contes" y "Concurs Comarcal de Narrativa Jove"

**Objetivos**

ESTIMULAR LA CREACIÓN LITERARIA ENTRE LOS JÓVENES  
 FOMENTAR LA LECTURA ENTRE LA POBLACIÓN ESCOLAR

**Metodología del proceso**

CONVOCATORIA  
 REDACCIÓN  
 RECOPIACIÓN  
 PRESELECCIÓN  
 EVALUACIÓN – PREMIO  
 PUBLICACIÓN

**Destinatarios**



CONCURS DE CONTES:  
 ALUMNADO DE PRIMARIA DE LOS COLEGIOS PÚBLICOS DEL MUNICIPIO DE TEULADA (la Marina Alta – Comunitat Valenciana): CEIP SANT VICENT FERRER Y CEIP CAP D'OR.  
 NARRATIVA JOVE:  
 ALUMNADO DE SECUNDARIA Y BACHILLER DE LOS IES DE LA COMARCA DE LA MARINA ALTA (Comunitat Valenciana).

**Bases**

Contes (ámbito local):  
 Los cuentos se escriben libremente en valenciano o castellano; los trabajos son originales e inéditos; el profesor-tutor de cada ciclo de primaria realiza una preselección; los premios son vales cambiables por libros, juegos educativos, material didáctico ... y desde 2001 la publicación de los trabajos ganadores.


Narrativa Jove (Ámbito comarcal):  
 Los trabajos, redactados en valenciano, se escriben en prosa de tema libre y han de ser originales e inéditos; el importe del premio es en metálico (200 €) y desde 2001, también la publicación de la narración ganadora.





**Entrega de premios**

En un acto público, en el que participan grupos de teatro y cuentacuentos, se otorgan los premios a los trabajos ganadores y los finalistas reciben un libro como obsequio. En este mismo acto se presenta el libro con los trabajos ganadores del año anterior.





**Publicaciones**

Desde 2001 cada año la Biblioteca Municipal de Teulada publica en un volumen los trabajos ganadores del concurso local de "Contes d'Escola" y comarcal de "Narrativa Jove" enmarcados dentro del marco de los premios "Vila de Teulada"



AJUNTAMENT DE TEULADA  
 Regidoria de Cultura, Educació i Patrimoni Historicocartístic








Biblioteca Pública Municipal  
"Padre Salmerón"

## El conocimiento de la localidad como actividad bibliotecaria

**Autoras:**  
Remedios Sancho Alguacil  
Clara García Sáenz de Tejada  
biblioteca@cieza.es  
<http://www.cieza.es/culturaypatrimonio/biblioteca>

**INTRODUCCION:**  
Dentro de las actividades de dinamización de la biblioteca, aparte de las ya clásicas de cuenta-cuentos, clubes de lectura, exposiciones etc., se consideró que se debía ofrecer a niños y jóvenes, alguna actividad donde el conocimiento de la localidad (Historia, naturaleza, tradiciones, ciudadanos, etc.) fuese el eje.  
Con estas premisas se programaron dos actividades:  
Taller de Historia "Tus historias de la historia" (destinada a estudiantes entre 10 y 12 años)  
Juego (tipo trivial) "El Lumbreras" (destinada a estudiantes de 12 años)  
Dado el público al que queríamos llegar y los objetivos que pretendíamos conseguir se consideró que la actividad debía ofrecerse a los centros educativos.

**OBJETIVOS:**

**Generales:**

- Información a escolares sobre la biblioteca y los servicios que ofrece.
- Manejo de soportes de Información.
- Que el profesorado de los centros se implique con la biblioteca y no permanezca como meros receptores pasivos de la oferta cultural
- Crear usuarios concienciados de la necesidad e importancia de la biblioteca.

**Específicos:**

- Ampliar los conocimientos sobre la localidad: historia, geografía, tradiciones, naturaleza... etc.
- Dar a conocer la sección local de la biblioteca.
- Adquirir destrezas para localizar la información deseada impulsando la autonomía investigadora.
- Dinamizar la colección local.
- Aprovechando la explicación de los acontecimientos históricos, lograr inculcar valores positivos como la tolerancia, etc.
- Que el alumnado se implique en la actividad y participe de forma activa.
- Que también asistan a la biblioteca fuera de las actividades y que la vean como un entorno lúdico a la vez que de información y aprendizaje.

**METODOLOGÍA:**  
Se realizó la convocatoria de las actividades, a los centros educativos, en ella se hacía constar, los objetivos, la forma en que se iban a realizar, el número de sesiones, el calendario y horario de las mismas. Para conseguir los objetivos deberíamos contar con la colaboración de un profesorado dispuesto a implicarse en ellos.

**Tus historias de la Historia:**  
Una cuenta-cuentos narra la historia de la localidad apoyada en una presentación power point, en copias de documentos, reproducciones de objetos, etc. Los datos anecdóticos eran narrados por la contadora de cuentos en clave de humor y los datos históricos significativos eran explicados, de un modo más técnico por la bibliotecaria.  
Al finalizar la sesión, la cuenta-cuentos les relataba una leyenda histórica real o fantástica, referida al periodo histórico que se había trabajado en el día y se invitaba a los participantes, a traer algún trabajo relacionado con la localidad: fotos antiguas, redacciones, dibujos, manualidades, anécdotas sobre el pueblo, así mismo en las sesiones, se trabajaba el tema con libros de historia en donde los jóvenes debían completar la información de la actividad.  
La sesión final de la actividad es una representación teatral, muy básica, en la que se representan las distintas épocas históricas de la localidad.

**El Lumbreras:**  
La sesión comienza dividiendo a los participantes en equipos. El juego tiene unas reglas similares a las del trivial con una salvedad, cuando un equipo no sabe una pregunta se le da 5 minutos para localizar la información deseada usando todos los documentos de la Biblioteca. Para no hacer muy lento el juego se espera a finalizar una ronda de preguntas para que los equipos que desconocen la respuesta la puedan buscar a la misma vez. En el transcurso de la sesión, cuando la ocasión lo permita, se utilizará material diverso, por ejemplo una foto antigua de algún edificio, un fragmento musical, un verso de un autor nombrado, etc. La sesión finalizará cuando termine el juego.

**MATERIALES:**

**Tus historias de la Historia**

- Presentaciones Power Point
- Copias de materiales y documentos históricos: fósiles, monedas antiguas, etc.
- Libros de historia adaptados a la edad
- Libros de temática local y otros materiales locales

**El Lumbreras**

- El juego "El Lumbreras"
- Material librario y no librario sobre Cieza
- Reproductores de audiovisuales
- Material de escritura

**RESULTADOS Y CONCLUSIONES:**  
El resultado de las actividades ha sido muy positivo, la demanda de los centros de la localidad para participar en ellas ha incrementado considerablemente.  
Ha servido para que los estudiantes que han participado adquieran interés por la localidad en la que viven, por su historia, sus personajes, su cultura, sus tradiciones y para que tengan una visión general y global de la historia de la humanidad.  
Se ha creado un vínculo, constante y dinámico, entre la biblioteca y los participantes, todos ellos han mejorado la valoración que tenían de la biblioteca y han hecho la biblioteca suya, saben como buscar la información que necesitan, y ahora la ven como un lugar agradable, para solucionar todas sus demandas informativas.  
La clave de la aceptación ha sido hacer que los estudiantes adquirieran de una manera divertida una serie de conocimientos, que, más tarde, el profesorado se encargará de fijar y aumentar.  
También, tenemos que considerar como muy positivas las relaciones de cooperación que se han establecido entre la biblioteca y otros centros locales considerados, junto a la Biblioteca como "instituciones de la memoria" (Archivo Municipal, Museo de Silyáa, y Asociación de Estudios Históricos Fray Pasqual Salmerón), que ha derivado en la preparación conjunta de otras actividades distintas a las aquí explicadas.

Clara García Sáenz de Tejada

Remedios Sancho Alguacil

## El conocimiento de la localidad como actividad bibliotecaria

M<sup>a</sup> Teresa Miret Solé

vivir en tiempo de guerra  
[Igalada, 1936 - 1939]



## vivir en tiempo de guerra

[ Igalada, 1936 - 1939 ]

**BIBLIOTECA DE LA MEMORIA**  
[ viure en temps de guerra ]

2006

M. Teresa Miret Solé  
Biblioteca Central d'Igalada  
Plaça de Cal Font. - 08700 Igalada  
miretst@diba.es - 93 804 90 77



El proyecto Biblioteca de la Memoria se inició en el año 2001 para recopilar y conservar en la Biblioteca Central d'Igalada el patrimonio histórico y cultural que se encuentra en las experiencias vividas y en los recuerdos de las personas.

La última iniciativa dentro de este proyecto ha sido Viure en temps de guerra, aportación a la memoria de la vida cotidiana durante la guerra civil, a través de testimonios orales.

**OBJETIVOS**

- Conseguir historias de vida para ampliar el fondo de la Biblioteca de la Memoria.
- Conservar los recuerdos de personas que, dentro de un tiempo, ya no podrán aportar sus experiencias.
- Conocer la vida cotidiana durante la guerra civil a través de personas anónimas.
- Fomentar la relación entre personas de generaciones distintas en torno a un hecho histórico, traumático para los mayores y muy desconocido por los jóvenes.
- Dar a conocer públicamente la información a través de la edición de un libro y de la organización de una exposición.

**METODOLOGÍA**

- Se formó un equipo de 20 voluntarios dispuestos a asistir a un curso de formación, realizar una entrevista sobre toda la vida de una persona, transcribirla y seleccionar los fragmentos referidos a la época de guerra.
- Los textos relacionados con la guerra se organizaron temáticamente y se hizo una introducción a cada tema.
- Las cintas, las transcripciones y las fotografías de los entrevistados pasaron a formar parte de la Biblioteca de la Memoria de la Biblioteca Central de Igalada.
- La coordinación estuvo a cargo de los

directores de la Biblioteca, el Archivo, el Museo y el Instituto Municipal de Cultura.

- Una socióloga impartió la formación y un historiador experto en guerra civil revisó los hechos históricos citados en el documento final.
- Se consiguió ayuda económica de la Diputación de Barcelona y de la Generalitat de Catalunya.

**MATERIALES Y ACTIVIDADES**

La semana del 18 de julio se realizaron los siguientes actos en la Biblioteca:

- Presentación del libro.
- Exposición.
- Conferencia.
- Homenaje a los voluntarios entrevistados, entrevistadores y fotógrafos.
- Sesiones de cine sobre la guerra civil.

**CONCLUSIONES**

- Se han cumplido los objetivos propuestos.
- El apoyo institucional y la colaboración entre biblioteca, archivo y museo ha supuesto una experiencia muy positiva.
- El equipo de voluntarios ha sido fundamental para desarrollar el proyecto.
- El sistema de trabajo es válido para otros proyectos similares.



## LA COLABORACION ENTRE BIBLIOTECAS PUBLICAS Y ESCOLARES Plan de Fomento de la Lectura de Badajoz



### Objetivos

- Promover hábitos lectores
- Mejorar la comprensión lectora
- Aumentar el uso de las bibliotecas públicas
- Cooperación entre bibliotecas públicas y escolares

### Destinatarios

- Ciudadanos
- Usuarios de bibliotecas
- Escolares

### Metodología

Planificación anual de actividades

#### Formación:

- Planificación de actividades
- Organización
- Dinamización
- Difusión
- Evaluación

### Estrategia

Duración: 2004-2007

77 municipios  
(1.000-20.000 habitantes)

Presupuesto: 320.000 €  
(80.000 €/año)

### Actividades



Exposiciones



Guías de lectura



Cuentacuentos



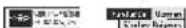
Encuentros con autor

### Resultados

Nº Actividades	2004			2005			1er sem. 2006			Total
	Autores	Cuentos	Exposic.	Autores	Cuentos	Exposic.	Autores	Cuentos	Exposic.	
Nº Actividades	16	16	16	21	21	21	11	11	12	146
Nº Asistentes	1.158	1.320	5.407	1.290	1.967	5.453	630	1.532	3.312	22.070



www.unlibrounamigo.info



Más información:

patricia.picazo@fundaciongsr.es

Patricia Picazo de Pez

La colaboración entre  
Bibliotecas Públicas y Escolares  
Plan de Fomento de la Lectura  
de Badajoz

Luis Agustín Berrocal Sáez

La Comiecteca  
una colección atractiva para  
usuarios inactivos

# LA COMICTECA

una colección atractiva  
para usuarios inactivos



**Las CLAVES**

LA BIBLIOTECA PERCIPE LA FALTA DE ACTIVIDAD DE LOS USUARIOS QUE, POR SU EDAD, DEJAN LA SALA INFANTELE. COMO SOLUCIÓN DEBÍE CREAR UN ESPACIO ATRACTIVO, CERCIA DE LOS ORDENADORES DE ACCESO A INTERNET...



... Y RESÉNE UNA VARIEDAD COLECCIÓN DE CÓMICS, SELECCIONADA POR BIBLIOTECARIOS Y LIBREROS ESPECIALISTAS, DONDE ESTÁN LOS AUTORES MÁS PRESTIGIOSOS Y ACTUALES.

**Los ESTILOS**

ORIGINALES y originales EL MANGA JAPONÉS

HEROES y estelias EL CÓMIC AMERICANO

CLÁSICOS y necesarios EL TIBURO DE SÍMBOLE

HISTORIAS y non-ficlas LA HISTORIETA CÓMICA

OSCUROS y góticos EL CÓMIC NEGRO

PERSONAJES y personalidades LA NOVELA GRÁFICA

**La COLECCIÓN**

La fiesta dibujada

TODAS LAS OBRAS INCORPORADAS A LA COMICTECA -Y MUCHAS DE LAS QUE YA ESTABAN EN LA BIBLIOTECA- SE RECOJERON Y COMENTARON EN LA GUÍA DE LECTURA "LA FIESTA DIBUJADA", DISPONIBLE EN FORMATO IMPRESO Y ELECTRÓNICO.

**La DIFUSIÓN**

PARA PROMOCIONAR LA COMICTECA SE ORGANIZON TALLERES DE ILUSTRACIÓN, SE DESTINÓ AL CÓMIC EL MONOGRAFICO DEL "RATÓN DE BIBLIOTECA", SE PREPARÓ UNA CARTELERÍA ESPECIAL, SE ORGANIZÓ UNA EXPOSICIÓN Y SE PRESENTÓ EN UNA ANIMADA FIESTA.



**Los DATOS**

La Comiecteca se inauguró el 17 de marzo de 2006, cumpleaños de la biblioteca

La colección inicial está formada por 1.000 títulos con las nuevas tendencias.

La versión electrónica de la Guía de Lectura, disponible en <http://www.fundaciongsr.es/pdfs/comiecteca.pdf>, ha sido descargada 27.000 veces en sólo tres meses.

**i**

Luis Agustín Berrocal Sáez  
lberrocal@fundaciongsr.es

Biblioteca MunicipalFundación Germán Sánchez Rujpérez  
Peñaranda de Braçamonte (Salamanca)  
<http://www.fundaciongsr.es/biblioteca>  
lgsr.pdb@fundaciongsr.es

© de las ilustraciones: los autores










**Biblioteca Municipal**  
Peñaranda de Braçamonte

Ayuntamiento de Peñaranda de Braçamonte Fundación Germán Sánchez Rujpérez



Natalia Arroyo Vázquez, Andrés-Santos Barba Pérez, Francisco Javier Villoldo Gómez, Ana Palacios Serrano  
Departamento de Análisis y Estudios (DAE), Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Presentación	
<b>Contexto</b>	Iniciativa del Pacto Extremeño por la Lectura, desarrollado por el Departamento de Análisis y Estudios de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez
<b>Objetivos</b>	Desarrollar herramientas de análisis y seguimiento del avance de la sociedad lectora en Extremadura Recopilar herramientas y conocimiento útil para los agentes en el impulso de los hábitos lectores Generar dinámicas de análisis y reflexión y canales para compartir conocimiento
<b>Ámbito</b>	Libro, lectura, edición y bibliotecas
<b>Calendario</b>	Primera fase: 2004-2006
Actuaciones	
<b>Informes monográficos</b>	 <p><b>Boletín del Observatorio del Libro y la Lectura en Extremadura</b> Informes monográficos cuatrimestrales, realizados por especialistas, sobre aspectos relevantes del ámbito del libro, la lectura y las bibliotecas. Dedicados a difundir "estados de la cuestión" con carácter divulgativo y riguroso</p>
<b>Barómetros periódicos</b>	 <p>Estudios sobre la situación y evolución de la lectura y la producción y consumo de libros en Extremadura que engloban y relacionan los hábitos de lectura de los ciudadanos, la producción y venta de libros, y la oferta y uso de los servicios de lectura pública</p>
<b>Indicadores</b>	 <p>Sistema de obtención en línea de indicadores y datos sobre la lectura, los libros y las bibliotecas en Extremadura</p>
<b>Censo de actividades de animación a la lectura</b>	 <p>Actividades de animación a la lectura desarrolladas en instituciones de la comunidad, con especial atención a aquellas que han sido reconocidas con el Premio de Fomento de la Lectura en Extremadura</p>
<b>Directorios</b>	 <p><b>Directorio de las Bibliotecas Públicas de Extremadura</b> Listado de todas las bibliotecas y agencias de lectura con información sobre sus servicios, datos bibliotecarios básicos y actividades de animación</p>
<b>Selección de documentos</b>	 <p>Documentos elaborados tanto para Extremadura como para otros ámbitos territoriales, fundamentalmente nacionales, a fin de facilitar el estudio y la comparación de la información relativa al mundo del libro y la lectura</p>
<b>Selección de recursos</b>	 <p>Recopilación y selección de recursos en línea que responden al interés general del Observatorio y que constituyen un elemento de apoyo en el conocimiento de instituciones o proyectos en desarrollo</p>

JUNTA DE EXTREMADURA  
Consejo de Cultura

<http://www.observatorio-lectura.info/extremadura>  
extremadura@observatorio-lectura.info

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Natalia Arroyo Vázquez

Andrés Santos Barba Pérez

Ana Palacios Serrano

Francisco Javier Villoldo Gómez

Observatorio del Libro y la Lectura en Extremadura

Gilberto Pedreira Campillo

Juan Ramón Sanz Villa

## Guías y Centros de Interés virtuales en la web de las Bibliotecas Públicas Municipales de Madrid



**Guías y Centros de Interés virtuales en la web de las Bibliotecas Públicas Municipales de Madrid**

Autor: Gilberto Pedreira Campillo y Juan Ramón Sanz Villa

- 1 Al principio era...**

  - Las primeras Guías de lectura impresas (ahora adaptadas a lenguaje HTML y PDF).
  - Los Centros de Interés que cada biblioteca organizaba en función de sus fondos.
- 2 Pero queríamos...**

  - Aprovechar Internet para acercar la biblioteca al usuario y difundir sus fondos y servicios a través de otros canales (www, mailing, listas de distribución...).
  - Tratar temas de actualidad o de interés general y dinamizar la imagen de la biblioteca.
  - Dar permanencia indefinida a los contenidos a través de la web.
  - La mayoría de las Guías y Centros de Interés han sido realizadas por los propios bibliotecarios con un equipamiento básico, lo que nos ha posibilitado su realización a muy bajo coste.
- 3 Para diseñarlas...**

  - Realizamos un estudio previo de los fondos sobre la cuestión para omitir lagunas y uniformar los documentos de todas las Bibliotecas de la Red.
  - Procuramos dotarlas de atractivo visual y profundidad de contenidos explorando las posibilidades de INTERNET y de la programación en HTML.

**CENTROS DE INTERES**

- 4 Nuestras guías y Centros de interés virtuales contienen...**

  - Datos de los documentos (Autor, título, datos de ubicación, resumen, curiosidades).
  - Datos de los autores (Biografías, estudio de la obra...).
  - Datos del acontecimiento (precedentes, influencia...).
  - Datos gráficos (Portadas, fotos, imágenes...).
  - Pequeñas introducciones a la cuestión.
  - Reúnen temáticamente diversos soportes informativos.
  - Enlaces externos a otras páginas Web o recursos relacionados con el tema tratado.
- 5 Hemos querido conseguir...**

  - Mayor difusión de la Biblioteca y sus servicios.
  - Nuestra web se convierte en un centro de difusión cultural más que de información.
  - Mayor préstamo de sus fondos.
  - Dinamizar la Red de Bibliotecas.

Tus Centros de Interés virtuales en [www.munimadrid.es/bibliotecaspublicas](http://www.munimadrid.es/bibliotecaspublicas)

# Projecte Tibidabo Project

Compararnos para mejorar

Un análisis de indicadores de bibliotecas públicas de ciudades y regiones europeas

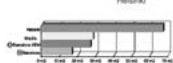
## Objetivos

- Situar los servicios bibliotecarios públicos de Barcelona y su provincia en el mapa de redes bibliotecarias de su entorno español y europeo.
- Disponer de una visión sintética de la situación y la evolución de las bibliotecas públicas en la ciudad y la provincia de Barcelona.
- Poder comparar los resultados con otras ciudades y territorios y situar Barcelona (ciudad y provincia) en el momento actual y ver la evolución que ha realizado en los últimos años.
- Obtener información para el desarrollo de los futuros planes de acción de las redes de bibliotecas de Barcelona.



## Superficie por habitante

País	Superficie (m <sup>2</sup> )
Barcelona	16,40
Barcelona XRM	16,40
Madrid	26,50
Milán	28,18
Helsinki	67,50



## Crecimiento de las colecciones

País	Crecimiento (%)
Barcelona	-2,50 %
Milán	4,30 %
Barcelona XRM	10,80 %
Barcelona	14,80 %
Barcelona	14,80 %



## Gasto por habitante

País	Gasto (€)
Barcelona	2,20
Barcelona XRM	5,90
Milán	17,20
Madrid	30,50



## Visitas por habitante

País	Visitas
Madrid	1
Barcelona	2,2
Barcelona XRM	3,2
Milán	5,2



## Préstamos por habitante

País	Préstamos
Madrid	0,8
Barcelona	1,8
Barcelona XRM	3,7
Milán	5,2
Helsinki	18,3



## Materiales

Para desarrollar el proyecto la Fundación GSR creó una página web de uso restringido, a la que tenían acceso todas las ciudades y territorios participantes (con una clave de acceso y un identificador para los responsables de actualizar los datos). Una introducción explicaba los objetivos del proyecto.

A través de una intranet cada ciudad o territorio introducía los datos solicitados referentes a la ciudad o al territorio (demografía, economía...) y a su red bibliotecaria. Automáticamente se generaban las tablas de evolución de la propia ciudad o territorio, y las tablas comparativas entre ciudades o territorios para cada uno de los indicadores que se podían consultar en el momento.

## Metodología de trabajo

- Encargo del estudio a la Fundación Germán Sánchez Rulpiérez.
- Contacto con las administraciones de las ciudades y los territorios participantes.
- Selección de los indicadores necesarios para valorar los servicios de bibliotecas.
- Elaboración de una Intranet para registrar y compartir la información.
- Cálculo de los indicadores y elaboración de tablas.
- Análisis a partir de la información obtenida y elaboración del informe.

## Resultados

- Participaron en el proyecto 10 ciudades (4 españolas y 6 del resto de Europa) y 7 regiones (4 españolas y 3 del resto de Europa).
- Ciudades: Barcelona, Birmingham, Bremen, Dublin, Helsinki, Madrid, Oslo, Stuttgart, Valencia y Zaragoza.
- Territorios: Provincia de Barcelona, Condado de West Midlands, Región de Uusimaa, Comunidad Autónoma de Madrid, Región de Oslo, Provincia de Valencia, Provincia de Zaragoza.
- Uno de los retos de futuro es incorporar más ciudades y regiones, en especial del sur de Europa.
- Actualmente se pueden consultar las tablas y el primer informe en el web [www.tibidabo-libraries.info](http://www.tibidabo-libraries.info)

## Conclusiones

- La ciudad de Barcelona partía de una situación bibliotecaria muy deficitaria, pero evolutivamente está muy bien posicionada.
- El uso de las bibliotecas públicas de la provincia y de la ciudad de Barcelona es alto si se compara con el uso de las bibliotecas del resto de ciudades y territorios españoles participantes.
- La eficiencia y la eficacia de las bibliotecas de la provincia y de la ciudad de Barcelona es alta.
- La evolución tanto de la ciudad como de la provincia exige un crecimiento importante en el número de equipamientos.

## Una iniciativa de

Diputació  
Barcelona  
Àrea de Cultura  
Servei de Biblioteques

Biblioteques de Barcelona

Con la col·laboració de  
Fundació Germán Sánchez Rulpiérez

Autors: Toni Felu (Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona) i Mercè Muñoz (Consorci de Biblioteques de Barcelona)

Toni Felu


Mercè Muñoz

Projecte Tibidabo Project  
Compararnos para mejorar

Mar Mestres Bertrán

Susana Ruiz Guisado

La biblio.com/es – tu biblio.es



## LA BIBLIO.COM/ES – TU BIBLIO.ES

Biblioteca El Carmel- Juan Marsé de Biblioteques de Barcelona  
Mar Mestres Bertrán (mestresm@dbba.cat)  
Susana Ruiz Guisado (rguisa@yahoo.es)

**1. INTRODUCCIÓN:**  
La Biblioteca El Carmel – Juan Marsé está situada en el barrio del Carmel, en el distrito de Horta – Guinardó de Barcelona. Después de una prolongada petición vecinal, el 11 de octubre del 2003 se inaugura la biblioteca, la primera del barrio del Carmel, gestionada por el Consorci de Biblioteques de Barcelona y el Districte Horta-Guinardó. Se trata de un edificio de nueva construcción de 2.392 m<sup>2</sup> distribuidos en 5 plantas.  
Nuestra biblioteca ofrece diversos servicios, aunque destacamos la formación de usuarios, en concreto el proyecto de las **visitas escolares**, que describimos a continuación: **La biblio.com/es (Tu biblio.es)**

**1.1 ANTECEDENTES**  
Cuando nos planteamos iniciar este proyecto partíamos de una serie de antecedentes que influirán en nuestra metodología de trabajo:  
La falta de hábito bibliotecario en el barrio por parte de la mayoría de usuarios.  
El déficit de bibliotecas escolares en el barrio.  
Exploradors de Biblioteques (Exploradores de Biblioteques), proyecto llevado a cabo por el Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona desde el año 1999.  
La Casa de les Paraulas (Casa de las Palabras), proyecto elaborado por el Consorci de Biblioteques de Barcelona desde el año 2005

**2. OBJETIVOS**  
¿Qué objetivos generales pretendíamos conseguir con las visitas escolares?  
Diseñar visitas escolares interactivas, con una relación más dinámica entre la biblioteca y los alumnos.  
Dar a conocer la biblioteca, su contenido y servicios a la población infantil y juvenil.  
Estimular el interés hacia la biblioteca y fidelizar usuarios potenciales.  
Potenciar la autonomía de los alumnos acorde a sus necesidades y fomentar la utilización de los servicios de la biblioteca.  
Para cumplir estos objetivos llevamos a cabo diversas acciones:  
Con los pequeños (hasta los 6 años) se trabaja:  
El comportamiento dentro de la biblioteca  
Qué pueden encontrar en la biblioteca.  
Cómo pueden encontrar sus personajes favoritos.  
Con los mayores (a partir de los 7 años) se potencian las siguientes acciones:  
Conocer las fuentes documentales y sus características, así como los diversos soportes con los que pueden obtener la información.  
Conocer el sistema de clasificación y ordenación de los documentos.  
Aprender a utilizar el catálogo automatizado para recuperar información y a localizar los materiales dentro de la biblioteca.  
Potenciar el trabajo en grupo.


**3. METODOLOGÍA**  
Para llevar a la práctica dichos objetivos aplicamos la siguiente metodología:  
Elaborar el proyecto La biblio.com/es (Tu biblio.es)  
Obtener el programa HotPotatoes, disponible de forma gratuita en Internet <http://web.uvic.ca/hrd/hotpot/>  
Aprovechar las ventajas que nos ofrecen las nuevas tecnologías como recurso de formación:  
El programa HotPotatoes nos permite la interacción con el usuario  
Se adapta fácilmente a nuestras necesidades  
Es flexible a las diferentes edades.  
Es fácil de programar y utilizar.

**4. MATERIALES**  
El programa se basa en 6 propuestas o bloques de actividades a partir de las cuales podemos crear diferentes pruebas:


- a- **JQuiz**: ejercicios basados en preguntas de respuestas múltiples. Los niños deben elegir una respuesta pulsando en un botón.
- b- **JCloze**: ejercicios para completar huecos. El objetivo es que el niño complete todas las respuestas antes de comprobar el resultado.
- c- **JMatch**: ejercicios de emparejamiento. Se disponen una serie de elementos a un lado y cada uno de ellos ha de emparejarse con los elementos dispuestos en el lado opuesto.
- d- **JMix**: ejercicios para ordenar las letras de una palabra o las palabras de una frase.
- e- **JCross**: se utiliza para realizar crucigramas.
- f- **The Masher**: se utiliza para crear unidades didácticas enlazadas a partir de diferentes ejercicios.  
Cada bloque permite crear un diseño de presentación propio y así poder crear una imagen personalizada del proyecto y del tipo de propuesta.  
Para definir el contenido de las actividades y motivar a los alumnos recurrimos a conmemoraciones, aniversarios u otros eventos relacionados con la literatura infantil y así intentar que el programa les sea más próximo. Las mascotas de la sala infantil también son protagonistas en el diseño de las pruebas. Son dos ratones, K@r y Mel, que les acompaña en el desarrollo de las mismas.

**5. RESULTADOS**  
Los resultados obtenidos son estos:  
La primera fase de aplicación del programa, año 2003-2004, tuvo mucho éxito a pesar de los pocos recursos disponibles de la biblioteca.  
Actualmente nos encontramos en la segunda fase de aplicación. La biblioteca ha superado sus limitaciones iniciales:  
Conocemos más a nuestros usuarios y sus necesidades  
Disponemos de más ordenadores en la sala infantil  
La última versión del programa es más completa que la anterior y nos facilita el diseño de las nuevas pruebas.

**6. CONCLUSIONES**  
Extraemos las siguientes conclusiones:  
El programa HotPotatoes constituye una buena herramienta para conseguir una formación complementaria e interactiva.  
El programa queda instalado de manera permanente en los ordenadores de acceso a internet como un programa de acceso libre, convirtiéndose en una herramienta autodidáctica para la formación de usuarios.  
Utilizar recursos electrónicos en la formación de usuarios mejora su motivación. Nos encontramos en la Sociedad de la Información, los alumnos pertenecen a la generación de las TIC y de los audiovisuales. A través de este programa conseguimos unir nuestras necesidades y las necesidades de los alumnos.



Biblioteques de Barcelona



Biblioteques de Barcelona  
La Rambla, 99 Barcelona



## CONVERSES AMB MEMÒRIA – CONVERSACIONES CON MEMORIA

Neus Montserrat, Biblioteca Montbau – Albert Pérez Baró montserratvn@diba.cat  
 Mercé Pérez, Biblioteca Colserola – Josep Miracle perezmr@diba.cat  
 Marta Romera, Biblioteca El Carmel – Juan Marsé Romeracmr@diba.cat  
 Anna Saumell, Biblioteca Poble-sec – Francesc Boix saumellea@diba.cat

### 1. INTRODUCCIÓN

Las bibliotecas de El Carmel, Montbau, Poble Sec y Vallvidrera (de Bibliotecas de Barcelona) han recuperado la historia de sus barrios a través de la voz de las personas que viven en ellos.

El objetivo principal es la permanencia de los recuerdos de las personas mayores no recogidos en fuentes escritas y que forman parte de la memoria colectiva, como testimonios orales en la colección local de las bibliotecas, frente a la escasa información de la vida cotidiana de generaciones enteras de personas que nacieron en los primeros 30 años del siglo XX.

### 2. OBJETIVOS

- Ampliar el fondo de la colección local sobre la historia de los diferentes barrios elaborando documentación gráfica.
- Establecer nuevas vías de colaboración con personas y entidades del propio territorio y de la ciudad.
- Mejorar la participación activa de los usuarios así como dinamizar al colectivo de las personas mayores, asegurando la permanencia de sus recuerdos.
- Contribuir desde las bibliotecas, al enriquecimiento del patrimonio cultural y la memoria colectiva de los barrios de la ciudad.



### 3. METODOLOGÍA

¿Qué información recoger y cómo hacerlo? Definir los límites históricos que se pretenden abarcar, áreas temáticas comunes y Preparar una entrevista para dirigir la conversación.

¿Qué tipo de entrevista? Se ha considerado la más adecuada la entrevista semiestructurada. Se ha firmado un convenio de prácticas con la UAB, gracias al cual estudiantes de Historia realizan las entrevistas.

El guión de la entrevista. Se ha redactado un guión extenso con temas de carácter general y cada biblioteca ha elaborado una separata con cuestiones específicas de su territorio. Han colaborado en la redacción del guión la UAB y el Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona.

En una segunda fase nos planteamos:

A quien entrevistar. Cada biblioteca escoge a los entrevistados de acuerdo con la edad, el sexo y el conocimiento del territorio.

¿En qué condiciones? primer contacto personal para explicar el proyecto y solicitar su participación, con la firma de una autorización de uso a las bibliotecas.

Realización: el entrevistador estimula la memoria del entrevistado en un clima espontáneo y de empatía, siguiendo el guión (durada media: 90 minutos).

Tratamiento posterior: revisión, identificación y catalogación del material sonoro y preparación para su publicación en el web.

### 4. MATERIALES

Los recursos materiales han sido mínimos, puesto que sólo se han comprado cuatro grabadoras digitales para registrar los testimonios orales.

En cuanto a recursos humanos se ha contado con el personal de las bibliotecas y los estudiantes en prácticas de la Facultat d'Història de la Universitat Autònoma de Barcelona para realizar las entrevistas.

Se ha contado también con el asesoramiento y la colaboración del profesorado de dicha facultad, y de los archivos históricos de los distintos distritos de Barcelona, y del Arxiu Històric de la Ciutat.



Fotografes de Joan Colom

### 5. RESULTADOS

El proyecto aún está en marcha, pero los primeros resultados han sido muy positivos y nos hacen ser optimistas. La respuesta de los usuarios ha sido entusiasta, y a tenor del resultado de las primeras entrevistas, dispondremos de un material de contenido realmente importante para completar las colecciones locales de nuestras bibliotecas.

### 6. CONCLUSIONES

Con este proyecto queremos recuperar la historia de nuestros barrios, y recoger los testimonios de las personas que viven en ellos. Esta labor nos permite además convertir la Biblioteca Pública en un centro creador de información, de información necesaria para comprender el pasado y hacer planes de futuro, donde el papel de las bibliotecas como referentes culturales e informacionales del territorio quedará reforzado: se trata de un proyecto innovador para las Bibliotecas de Barcelona.

Boix Francesc

Marse Juan

Miracle Josep

Montserrat Neus

Mercé Pérez

Albert Pérez Baró

Marta Romera

Anna Saumell

Coverses amb memòria -  
 Conversaciones con memoria

Jesús Fernández Álvarez

Biblioasturias  
Revista de las Bibliotecas  
Públicas del Principado de  
Asturias



# Biblioasturias

REVISTA DE LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS  
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

**Editada por la Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismo del Principado de Asturias, esta revista es una publicación trimestral con una tirada de 15.000 ejemplares distribuidos gratuitamente en las 135 Bibliotecas Públicas Asturianas que pretende informar puntualmente de las actividades y de los proyectos que desarrollan estas bibliotecas, siendo una herramienta para la relación entre los profesionales de las bibliotecas y sus usuarios. Sus contenidos van más allá de los meramente bibliotecarios y ya se ha convertido en una referencia en el ámbito cultural asturiano.**





## Secciones

**FRAGMENTOS**  
Selección de fragmentos literarios en las que son protagonistas las bibliotecas, los libros o la lectura, publicados con autorización expresa de su autor.

**ACTUALIDAD**  
Noticias relacionadas con nuestras bibliotecas, actividades, proyectos...

**A FONDO**  
Reportaje que desarrolla un tema de especial interés para nuestras bibliotecas.

**DE VISITA**  
En cada número visitamos uno de los centros de nuestra Red de Bibliotecas, realizando una presentación de sus servicios.

**DINAMIZACIÓN**  
Se desarrollan distintas actividades de dinamización y animación a la lectura que han destacado entre las que se realizan en el conjunto de las bibliotecas asturianas.

**ENTREVISTA**  
Entrevista a importantes personajes del panorama cultural nacional, en la que se plasma su relación con el mundo de las bibliotecas y la lectura.

**RECOMENDACIONES DE NUESTROS USUARIOS**  
Nuestros usuarios toman la palabra para realizar interesantes recomendaciones de lectura en entrevistas realizadas en las propias bibliotecas. Original sección que ha despertado gran interés entre los lectores.

**PARA BUSCAR EN LOS ESTANTES**  
Reseñas de obras seleccionadas por su especial interés para nuestros usuarios, con secciones diferenciadas para Libros Adultos, Libros infantiles/juveniles, Discos y Vídeos.

**LOS MÁS LEÍDOS, VISTOS Y ESCUCHADOS DE NUESTRAS BIBLIOTECAS**  
Listados con las obras más leídas en nuestras Bibliotecas a lo largo del trimestre anterior a la publicación, con datos extraídos del préstamo informatizado agrupados por Libros Adultos, Libros Infantiles, Discos y Vídeos.

## Biblioasturias digital

La versión digital de nuestra revista está disponible en la Red dentro del portal [www.princast.es](http://www.princast.es). Para llegar a ella deben dirigirse al apartado Información por temas, y una vez allí a Cultura y Deportes. En esa sección es fácilmente localizable el link que nos conduce a la página en la que se ofrece el número en curso de la revista y los números anteriores.



**Edita:**  
Bibliotecas Públicas del Principado de Asturias  
Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismo  
C/Príncipe de Asturias, 10  
48001 Oviedo (Asturias)

**Consejo de Redacción:**  
Presidente: José María Rodríguez Domínguez  
Vicepresidentes: José María Rodríguez Domínguez  
José María Rodríguez Domínguez  
José María Rodríguez Domínguez  
José María Rodríguez Domínguez  
José María Rodríguez Domínguez  
José María Rodríguez Domínguez  
José María Rodríguez Domínguez  
José María Rodríguez Domínguez  
José María Rodríguez Domínguez

**Diseño y maquetación:**  
Bibliotecas Públicas del Principado de Asturias  
C/Príncipe de Asturias, 10  
48001 Oviedo (Asturias)



Bibliotecas Públicas de Asturias




GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS  
CONSEJERÍA DE CULTURA, COMUNICACIÓN SOCIAL Y TURISMO


## UN CLUB DE LECTURA: UNA EXPERIENCIA INNOVADORA EN LUGO

### ESTAMOS EN...

- Biblioteca Pública del Estado de Lugo
- Ubicación: en un barrio residencial y escolar
- Usuarios: edad media, nivel socio-económico-cultural medio-alto.
- Usuarios potenciales: esta población, toda la ciudad y municipios limítrofes.



**QUÉ SOMOS, QUÉ BUSCAMOS Y CÓMO ACTUAMOS**



**Misión:**  
Convertir la biblioteca en un centro al servicio de todos los ciudadanos, hacer llegar la lectura y la información a su área de influencia.

**Objetivos generales.**  
**Actividades promoción lectora:**

- = Fomentar lectura hábitos lectores.
- = Implantar programas de animación.
- = Convertir la biblioteca en centro de actividades comunitarias y espacio de encuentro.
- = Cooperar en actividades culturales de otras instituciones.
- = Potenciar la colección, apoyando la cultura y lengua de Galicia.

**Objetivos específicos.**  
**Actividades promoción lectora:**

- = Idear nuevas actividades de animación.
- = Desarrollar más actividades para público adulto.
- = Fomentar una actividad diferente.
- = Mayor captación de usuarios.
- = Alcanzar implantación de la biblioteca en la ciudad.

**COMENZAMOS CON...**

**Promoción**

- o Carteles y folletos informativos.
- o Periódicos locales y radio.

o Promoción oral por los trabajadores de la biblioteca o Difusión "boca a boca" entre los participantes del club.

**Personal**

- o Problema: falta de personal con experiencia en la coordinación de clubs de lectura y con tiempo para esta actividad.

o Solución: externalizar la actividad con implicación del personal de la biblioteca.

- = Personal externo: tareas de coordinación, organización y control, y modera el debate.
- = Personal de la biblioteca: publicidad, relación con los miembros del club, reparte y recogida de libros, fotocopias y gestión de transporte y mensajería de libros, etc.

**Espacio**

- o Problema: necesidad de un espacio específico. Comenzamos en el Salón de Actos, espacio disponible en ese momento, pero con una distribución que no favorecía la actividad.

o Solución: traslado a la Sala de Investigadores, más acogedora y adecuada para la organización de esta actividad.

**Producto**

- o Problema: necesidad de gran número de ejemplares de cada título.

o Solución: incorporarnos a la Red de Clubs de Lectura de la Mancomunidad de A Coruña, con listado de títulos disponibles para todos los Clubs.

### Y EMPEZAMOS A FUNCIONAR

**Cuándo:** De Octubre a Junio, los Jueves, a las 18 hrs. Duración, 2 hrs. aprox.

**Quién:** máximo 20 personas, con una lista de espera.

**Razones para inscribirse:** interés por conocer personas con gustos e intereses comunes.

**Cómo empezamos:** para romper el hielo, conocernos y saber lo que los lleva a inscribirse y lo que esperan encontrar. Se explicaron objetivos y pautas de funcionamiento, nuestra función como coordinadoras y su función como lectores (participar en el debate, respetar las diferentes formas de pensar, buscar información, aportar ideas y sugerencias...).

**Qué leemos:** una lista de títulos, donde elegir. Se busca su implicación, pero con el problema de que algunos libros no dan juego para el debate.


**Qué hacemos:** lectura y debate sobre lo leído, alrededor del argumento y personajes y otros temas que se deriven de éste. Cada libro se lee en varias sesiones, según su extensión.

**Otras actividades de dinamización:**

- Ver la adaptación al cine o al teatro de las obras leídas.
- "Encuentros con autores", actividad abierta al público en general.
- Participación en la grabación del programa "Libro abierto" de la TVG.
- Lectura dramatizada de una obra teatral y un debate sobre esta.
- Intercambio de recomendaciones de lectura.
- Visitas guiadas por la biblioteca.

**Actividades previstas:**

- Fomentar la lectura de literatura en gallego.
- Crear el Día de la poesía, donde cada miembro escoge una poesía que signifique algo para él y lo lee al resto.
- Encuentro con otros clubes de lectura.
- Organizar un "bookcrossing" o "amigo invisible", donde se presten o regalen libros recomendados por ellos.



**ALGUNAS DIFICULTADES**

**Problema:**

- Único club de lectura en la ciudad y provincia. Coordinadoras con experiencia con referencias de su funcionamiento, pero si lo llevan otras personas, ¿de dónde toman estas referencias?, cómo realizarían esta labor?
- Falta de modelos para comparar
- Difícil coordinación: la falta de otras actividades culturales en la ciudad, lleva a una concentración de buenos lectores, muy participativos y críticos

**Soluciones:**

- Potenciar nuestra función de mediadoras, y no ser participes del debate
- Evitar que se produzcan varias discusiones a la vez en pequeños grupos
- Continua referencia a otros clubs de lectura, con el idea de mostrar cómo funcionan éstos.
- Espacio: influye en la organización del grupo, aunque no es determinante.

**Y SEGUIMOS...**

Última sesión: evaluación del funcionamiento del club. Muy positivas. En un año y medio, se han leído y analizado 22 libros. Debates muy centrados en las obras. Los propios participantes han llevado el peso de la discusión. Intención de continuar en la misma línea: literatura de calidad y otras actividades paralelas.

Inés de la Cruz González-Cutre y Julia Saurín Parra  
Coordinadoras del Club de Lectura de la Biblioteca Pública de Lugo  
jasaurin@hotmail.com, inesdelacruz@telefonos.es

Inés de la Cruz González-Cutre

Julia Saurín Parra

## Un club de lectura: una experiencia innovadora en Lugo

Noemí García López

## El proyecto de dinamización de los Espacios Multimedia de Bibliotecas de Barcelona

### El proyecto de dinamización de los Espacios Multimedia de Bibliotecas de Barcelona



El proyecto de los ESPACIOS MULTIMEDIA de Bibliotecas de Barcelona nace para dar respuesta concreta a cuatro de las misiones de la biblioteca pública:

- facilitar la adquisición de competencias básicas en materia de información e informática
- promover la educación individual y autodidacta, así como la educación formal a todos los niveles
- ofrecer oportunidades para un desarrollo personal creativo
- estimular la imaginación y la creatividad de los niños y los jóvenes



#### Equipamiento informático

El proyecto se concreta con la creación de 15 espacios multimedia ubicados en 15 bibliotecas (de las 29 que tiene actualmente la ciudad). Se han implantado un total de 117 ordenadores, 15 impresoras, 15 escáneres, 104 webcams, 104 auriculares y micrófonos, 560 licencias de programario y 112 licencias de programario libre.

A partir de 2006 las nuevas bibliotecas que se inauguren o reformen contarán con este servicio.



#### ¿Qué ofrece un espacio multimedia?

Los espacios multimedia cuentan con programario de ofimática, impresión, digitalización y grabación de documentos en disquete, CD o dispositivos portátiles de memoria USB, visualización de DVD y archivos multimedia, programas de edición de imagen, realización de videoconferencias y programario libre.

El propósito a medio plazo es que el programario se vaya adecuando progresivamente a las necesidades y especializaciones de cada biblioteca.



#### ¿Cuáles son los objetivos de los espacios multimedia?

- Cubrir las necesidades de formación y encuentro en el territorio, ofreciendo cursos formativos y creativos con la intención de dar un conocimiento básico al usuario. Para que más tarde pueda trabajar sin la ayuda de un profesor.
- Ofrecer cursos de autoformación, especialmente en los idiomas oficiales del territorio.
- Motivar la creación multimedia en distintos ámbitos y edades.



#### Dinamización en los espacios multimedia

La dinamización se trabaja con cuatro ejes temáticos:

- El creativo, fomentar la creatividad y la imaginación en la biblioteca
- El formativo, dar conocimientos básicos sobre el espacio multimedia y su programación
- El lúdico, jugar y aprender jugando.
- El literario, acercar la literatura a las nuevas tecnologías.



#### Algunos cursos y talleres

Talleres de Internet e Internet temático  
Talleres de ofimática básica y avanzada  
Talleres de alfabetización informática  
Talleres de blocs  
Creación de páginas web  
Dibuja y crea con el ordenador  
Iniciación a la fotografía digital  
Edición de música digital  
Juguemos con ...  
Literaturas en Internet



#### Un caso práctico: taller de dibujos animados con flaix

- El taller consiste en trabajar con niños de 6 a 10 años en un proyecto de creación de dibujos animados y animación con el programa Flaix.
- Se trabaja en equipo, se construye una historia con diferentes personajes y se dibujan, luego el animador les da vida. Así fue como nació el primer dibujo animado, la fábrica de madres.
- Con todo el material se ha hecho una exposición de dibujos animados que actualmente se puede visitar en la Biblioteca Francesca Bonnemaison.

Una iniciativa de



Con la colaboración de



Autora: Noemí García (Consorci de Bibliotecas de Barcelona)



**PROYECTO DE DIGITALIZACIÓN DE LA PRENSA DONOSTIARRA DE LOS S. XIX Y XX. PROBLEMAS Y AVATARES EN LA EJECUCIÓN DEL MISMO**

Arantza Urkia, Ana Arbizu, Marta Maza  
 Red de Bibliotecas Municipales de Donostia [www.bibliotecaspublicas.donostia.org](http://www.bibliotecaspublicas.donostia.org)  
[Arantza\\_urkia@donostia.org](mailto:Arantza_urkia@donostia.org) [www.librervision.donostia.org/opac.html](http://www.librervision.donostia.org/opac.html)  
[Ana\\_arbizu@donostia.org](mailto:Ana_arbizu@donostia.org) [www.donostiakultura.com](http://www.donostiakultura.com)  
[Marta\\_maza@donostia.org](mailto:Marta_maza@donostia.org)

**INTRODUCCIÓN**  
 La Red de Bibliotecas está presente en tres proyectos de digitalización de prensa recogidos en el Registro Digital Vasco.

- Digitalización de prensa vasca en curso
- Hemeroteca Plus
- Prensa donostiarra de los siglos XIX y XX

**PRENSA DONOSTIARRA DE LOS SIGLOS XIX Y XX**  
 A diferencia de los dos primeros este es un proyecto no cooperativo iniciado en el año 2003 al considerar que entre las misiones de la Biblioteca está la de velar por la conservación y difusión del patrimonio local, estrictamente donostiarra, ya que atesora una parte importante de los títulos objeto del proyecto, siendo algunos colecciones únicas. (11 de los 18 títulos seleccionados)

**CRITERIOS**

- Colección única sólo en formato papel
- Colección en mal estado
- Cobertura cronológica: 1874-1936
- Presupuesto disponible

Colecciones únicas
La Región Vasca
El Liberal Guipúzcoano
El Correo del Norte (Primera época)
Diario Vasco (1916-1919)
El Urumea
La Tierra
La Información
El País Vasco
La Libertad
La Semana
La Unión liberal



**ELABORACIÓN DE BASES Y PRESUPUESTO**

En el año 2003 no disponíamos o no conocíamos la profusión que en 2006 existe sobre directrices a la hora de digitalizar: Directrices de la UNESCO (2002), Proyecto Minerva (2003), Tutorial de digitalización de imágenes de la Universidad de Cornell. Se solicitó asesoramiento a la Biblioteca Nacional y Euskonews & Media.

Se inició en:

- Digitalización en locales de la empresa.
- Prueba preliminar obligatoria
- Descripción del estado físico
- Correcta manipulación de los originales
- Control de calidad de los Dvds

• Formatos que se solicitaron: Copia master (tiff sin compresión, 400 dpi en bl y n y escala de grises)  
 Copia internet en 3 formatos: jpeg 200 dpi;  
 pdf con calidad tiff a 200 dpi  
 tiff de grupo IV a 200 dpi  
 Copia de acceso (tiff IV a 300 dpi).

Ficheros resultantes en formato ISO 9660, cada título en XML estructurado según el esquema METS.


Tras el informe técnico y la valoración económica resultó elegida la empresa Ibermática.  
 Se destinaron 60.000 € a los que se han añadido otros 10.000 € en el año 2005 (presupuesto con el que se digitalizan 125.138 páginas). Realizada una estimación aproximada de lo que quedaría por digitalizar necesitaríamos unos 100.000 € para completar el proceso.

Arantza Urkia Etxabe  
 Arzibu Ana  
 Maza Marta

## Proyecto de digitalización de la prensa donostiarra de los s. XIX y XX. Problemas y avatares en la ejecución del mismo


**INICIO E INCIDENCIAS DEL PROCESO. CONTROL DE CALIDAD**  
 Los problemas y volumen de incidencias obligaron a replantear el proceso de control de calidad, ampliándose el cotejo y estableciéndose como fecha final diciembre de 2006.

- DVDs master que no se abrían
- Tratamiento especial de duplicados
- Errores en las fechas o numeración
- Doblesces en las páginas
- Páginas no digitalizadas
- Problemas con la numeración
- La calibración no se especificó en las bases
- La ausencia de márgenes



• Ejemplo de problema con la calibración "La información"

**DIFUSIÓN. LA WEB**



Se están estudiando las siguientes opciones:

- Aplicación con software libre que permite la consulta por título y año desarrollada por el Centro Informático Municipal del Ayuntamiento de San Sebastián.
- Cooperación con el Gobierno Vasco.
- Desarrollo de un portal propio siguiendo las Directrices de la UNESCO

prueba de desarrollo portal propio

**CONCLUSIONES**

- Importancia de los manuales de buenas prácticas en la toma de decisiones.
- Costo muy elevado de un proyecto de digitalización.
- El control de calidad ha de ser muy exhaustivo.
- El proceso no termina con la digitalización en sí, continua con la difusión, almacenamiento y refresco.
- Se asume este proyecto como una fase de un proyecto a largo plazo, el de la digitalización de toda la prensa donostiarra
- Se necesita impulsar la cooperación entre instituciones, vía de creación de consorcios o convenios: un ejemplo a seguir lo constituye la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica, proyecto cooperativo del Ministerio de Cultura, las Bibliotecas Públicas del Estado y otras instituciones de la memoria.

# Índice de autores

Acín, M<sup>a</sup> Cruz  
Ali Gago, Mariam  
Alonso Rodríguez, Albino  
Arranz Martín, Juan José  
Arroyo Vázquez, Natalia  
Arzibu, Ana  
Ayuso García, M<sup>a</sup> Dolores  
Bacardit Palomas, Francina  
Barba Pérez, Andrés Santos  
Batt, Chris  
Benito Rueda, Miguel  
Bernabeu Martínez, Mónica  
Berrocal Sáez, Luis Agustín  
Boix, Francesc  
Burguillos, Ferrán  
Caballud Albiac, Mercedes  
Callao Mestre, Ester  
Campal García, M<sup>a</sup> Felicidad  
Carramiñana, Carmen  
Casals Torres, Imma  
Casas Poves, Joana  
Cencerrado, Luis Miguel  
Cerdeiras Uría, Mercedes  
Clubb, Bárbara  
Conchado Aradas, Mercedes  
Corrionero Salinero, Florencia  
Cámara Rey, Pilar  
De La Cruz González-Cutre, Inés  
Del Campo Balada, Nuria  
Dominguez Sanjurjo, M. Ramona  
Dominguez Sánchez, Pilar  
Díaz Grau, Antonio  
Elizari Huarte, Juan Francisco  
Esteban, Miguel Ángel  
Feliu, Toni  
Fernández Cedena, Sagrario  
Fernández Álvarez, Jesús  
Fernández, José Miguel  
Fernández Álvarez, Jesús  
Flores, Purificación  
Fuentes Tomás, Inmaculada  
Funes Hernández, Vicente  
Galí, Cristina  
García Gómez, Francisco Javier  
García López, Noemí  
García Martínez, Eva  
García Núñez, Ana Clara  
García Pérez, Milagros  
García Romeral, Carlos  
García Sáenz De Tejada, Clara  
García Sáenz de Tejada, Clara  
Gay Arenas, Mayte  
González Rodríguez, Isabel  
Hermosilla Moreno, Antonia Dolores  
Hermosilla Moreno, Antonia Dolores  
Herráez Sanz, Javier  
Iturbide Díaz, Javier  
Ivars Bertomeu, Anna  
Jarauta, Francisco  
Juárez Urquijo, Fernando  
Kapeller, Christoph  
Lapeña Morón, Carlos  
Le Lay, Anne  
Lillo Tuxuera, Moisés  
Marcos Maciá, Sonia  
Marse, Juan  
Martín Lara, María del Carmen  
Martín López, Alfonso  
Martínez Navarro, Victoria  
Marzal, Miguel Ángel  
Maza, Marta  
Medina Blanes, Mónica  
Melgarejo Galera, Josefina  
Menéndez Seoane, Susana  
Merlo, José Antonio  
Mestres Bertran, Mar  
Miracle, Josep  
Miret Solé, M<sup>a</sup> Teresa  
Miret Solé, M<sup>a</sup> Teresa  
Montserrat Vintró, Neus  
Montserrat Vintró, Neus  
Mora Martín, Rosa  
Moreno Mulas, María Antonia  
Muñoz, Mercé  
Nieto, Yolanda  
Omella, Ester  
Palacios Serrano, Ana  
Palomera i Costa, Mercé  
Pasadas Ureña, Cristóbal  
Pedreira Campillo, Gilberto  
Peñalver Martínez, Ángel  
Peñalver Martínez, Ángel  
Pi, Núria  
Picazo de Pez, Patricia  
Pulgar Vernalte, Francisca  
Pérez Baró, Albert  
Pérez Baró, Albert  
Pérez Rego, David  
Pérez Salmerón, Glória  
Pérez Salmerón, Glória  
Pérez, Mercé  
Ramón Jiménez, Inmaculada  
Rivera Díaz, Eva  
Rodríguez París, Elena  
Romera, Marta  
Romero Rimera, Carmen  
Romero, Santi  
Rubio, Tatiana  
Ruiz Guisado, Susana  
Ríos García, Mar  
Sancho Alguacil, Remedios  
Sanmartín Martínez, Diego  
Sanz Villa, Juan Ramón  
Saumell Calaf, Dolors  
Saumell, Anna  
Saurín Parra, Julia  
Schmitz, Christian  
Selgas Gutiérrez, Joaquín  
Selgas Gutiérrez, Joaquín  
Sonntag, Gabriela  
Stripling, Bárbara  
Strong, Julia  
Tay Ai Cheng  
Tejada, Carlos Miguel  
Triguero, Vicky  
Urbano, Cristóbal  
Urkia Etxabe, Arantza  
Vallibana Serrano, María de  
Ventura, Núria  
Vigata Manuel de Villena, Carmen M<sup>a</sup>  
Viladrich, M. Assumpció  
Villanueva Pousa, Victoria  
Villazán, Gustavo  
Villoldo Gómez, Francisco Javier  
Vime, Lola  
Vives Signes, Miguel